

# **ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ**

**Заключительный отчет  
Двадцать седьмого Консультативного  
совещания**

---

**Кейптаун (Южная Африка), 24 мая – 4 июня  
2004 года**

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>СТРАНИЦА</u>
Акронимы и сокращения	4
<b>Часть I: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ XXVII КСДА</b>	<b>6</b>
<b>Часть II: МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА XXVII КСДА</b>	<b>51</b>
<b>Приложение А: Меры:</b>	<b>52</b>
<b>Мера 1 (2004): Система Особо управляемых районов Антарктики: Определение районов и Планы управления</b>	<b>53</b>
<b>Мера 2 (2004): Система Особо охраняемых районов Антарктики: Определение районов и Планы управления</b>	<b>118</b>
<b>Мера 3 (2004): Исторические места и памятники Антарктики: Мыс Денисон (залив Содружества, Земля Георга V) и мемориальная доска и памятник на мысе Индия (горы Гумбольдт, центральная часть Земли Королевы Мод)</b>	<b>190</b>
<b>Мера 4 (2004): Страхование и планирование действий в чрезвычайных ситуациях при осуществлении туристической и неправительственной деятельности в Районе Договора об Антарктике</b>	<b>192</b>
<b>Приложение В: Решения:</b>	<b>194</b>
<b>Решение 1 (2004): Пересмотренные Правила процедуры КСДА</b>	<b>195</b>
<b>Решение 2 (2004): Финансовые соображения по Секретариату Договора об Антарктике</b>	<b>203</b>
<b>Решение 3 (2004): Назначение Исполнительного секретаря</b>	<b>214</b>
<b>Решение 4 (2004): Руководство для судов, плавающих в арктических и антарктических водах с ледяным покровом</b>	<b>219</b>
<b>Приложение С: Резолюции:</b>	<b>258</b>
<b>Резолюция 1 (2004): Усиление мер по предотвращению загрязнения морской среды в результате рыболовного промысла</b>	<b>259</b>
<b>Резолюция 2 (2004): Руководство по осуществлению воздушных операций</b>	

вблизи скоплений птиц в Антарктике	260
<b>Резолюция 3 (2004):</b> Туризм и неправительственная деятельность: расширение сотрудничества между Сторонами	264
<b>Резолюция 4 (2004):</b> Руководство по планированию действий в чрезвычайных ситуациях, страхованию и прочим вопросам, касающимся туристической и другой неправительственной деятельности в Районе Договора об Антарктике	266
<b>Резолюция 5 (2004):</b> Создание межсессионной контактной группы по вопросы совершенствования обмена информацией	269
<b>ЧАСТЬ III: ВЫСТУПЛЕНИЯ И ДОКЛАДЫ НА XXVII КСДА</b>	270
<b>Приложение D:</b> Выступление южноафриканского Министра по делам окружающей среды и туризму	271
<b>Приложение E:</b> Доклады в соответствии с Рекомендацией XIII-2 (СДА 5a):	275
Соединенные Штаты Америки	276
АНТКОМ	299
Австралия	310
Великобритания	311
СКАР	314
КОМНАП	326
<b>Приложение F:</b> Доклады в связи со Статьей III (2) (СДА 5b):	347
АСОК	348
МААТО	355
МСОП	392
МГО	419
<b>ЧАСТЬ IV: ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ XXVII КСДА</b>	426
<b>Приложение G:</b> Выступление Главы Делегации Украины на XXVII КСДА	427
<b>Приложение H:</b> Письмо о назначении Исполнительного секретаря и уведомление Правительству Аргентины	431
<b>Приложение I:</b> Отчет Комитета по охране окружающей среды (КООС VII)	436
<b>Приложение J:</b> Рабочая группа по вопросам материальной ответственности: пересмотренный проект Приложения VI, подготовленный Председателем Группы	546

<b>Приложение К:</b> Предварительная повестка дня XXVIII КСДА	<b>551</b>
<b>Приложение L:</b> Послание XXVII КСДА станциям в Антарктике	<b>554</b>
<b>Приложение M:</b> Письмо XXVII КСДА Генеральному секретарю ИМО	<b>557</b>
<b>Приложение N:</b> Перечень документов XXVII КСДА	<b>559</b>
<b>Приложение O:</b> Список участников	<b>580</b>
<b>Приложение P:</b> Национальные контактные центры	<b>599</b>

**АКРОНИМЫ И СОКРАЩЕНИЯ**

<b>АСОК</b>	Коалиция по Антарктике и Южному океану
<b>ОУРА</b>	Особо управляемый район Антарктики
<b>ООРА</b>	Особо охраняемый район Антарктики
<b>СДА</b>	Система Договора об Антарктике
<b>КСДА</b>	Консультативное совещание по Договору об Антарктике
<b>АНТКОМ</b>	Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
<b>КОЛТ</b>	Конвенция о сохранении антарктических тюленей
<b>ВООС</b>	Всесторонняя оценка окружающей среды
<b>КООС</b>	Комитет по охране окружающей среды
<b>КОМНАП</b>	Совет управляющих национальных антарктических программ
<b>ОВОС</b>	Оценка воздействий на окружающую среду
<b>МААТО</b>	Международная ассоциация антарктических туристических операторов
<b>МКГ</b>	Межсессионная контрактная группа
<b>МСНС</b>	Международный совет научных союзов
<b>ПООС</b>	Первоначальная оценка окружающей среды
<b>МГО</b>	Международная гидрографическая организация
<b>ИМО</b>	Международная морская организация
<b>МОК</b>	Межправительственная океанографическая комиссия
<b>ИД</b>	Информационный документ
<b>МСОП</b>	Всемирный союз охраны природы
<b>СКСДА</b>	Специальное консультативное совещание по Договору об Антарктике
<b>СКАР</b>	Научный комитет по антарктическим исследованиям
<b>ООР</b>	Особо охраняемый район
<b>УОНИ</b>	Участок особого научного интереса

<b>ЮНЕП</b>	Программа ООН по окружающей среде
<b>РГ</b>	Рабочая группа
<b>ВМО</b>	Всемирная метеорологическая организация
<b>РД</b>	Рабочий документ
<b>ВТО</b>	Всемирная туристическая организация
<b>ВВФ</b>	Всемирный фонд дикой природы

# **ЧАСТЬ I**

# **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ XXVII КСДА**

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ XXVII КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Кейптаун (Южная Африка), 24 мая – 4 июня 2004 года

- (1) В соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике Представители Консультативных сторон (Австралия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Германия, Индия, Испания, Италия, Китай, Республика Корея, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония) встретились в Кейптауне с 24 мая по 04 июня 2004 г. с целью обмена информацией, проведения консультаций, рассмотрения и рекомендации своим правительствам мер по дальнейшему претворению в жизнь принципов и целей Договора.
- (2) На Совещании также присутствовали Делегации следующих Договаривающихся Сторон Договора об Антарктике, не являющихся Консультативными сторонами: Австрии, Венгрии, Греции, Дании, Канады, Румынии, Словакии, Украины, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии. По приглашению XXVII КСДА на Совещании в качестве наблюдателя присутствовал представитель Малайзии.
- (3) В соответствии с Правилами 2 и 30 Правил процедуры (ПП) на Совещании присутствовали Наблюдатели из Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) и Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП).
- (4) В соответствии с Правилем 38 Правил процедуры на Совещании присутствовали приглашенные Эксперты из перечисленных далее международных и неправительственных организаций: Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК), Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО), Международной гидрографической организации (МГО), Международной морской организации (ИМО), Межправительственной океанографической комиссии (МОК), Всемирного союза охраны природы (МСОП), Всемирной туристической организации (ВТО) и Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП). Для целей обсуждения пункта 10 повестки дня на Совещание был также приглашен Председатель Арктического совета.
- (5) Информационные требования Принимающей стороны к Договаривающимся Сторонам, Наблюдателям и Экспертам были сформулированы в Циркулярах и письмах Секретариата, а также на собственной странице КСДА в Интернет как с открытым, так и с защищенным паролем пространством.



**Пункт 1: Открытие Совещания**

- (6) В соответствии с Правилами 5 и 6 Правил процедуры Совещание открыла Глава Делегации Южной Африки г-жа Тересса Аккерс, которая предложила избрать Председателем КСДА г-на Хорста Клейншмидта. Это предложение было принято. Председатель приветствовал Представителей правительств, международных организаций, НПО и СМИ, отметив, что Южная Африка испытывает радость и гордость, впервые принимая КСДА, время проведения которого совпадает с десятой годовщиной южноафриканской демократии. По словам Председателя, Южная Африка уже полностью интегрировалась в сообщество наций и исполняет свою роль в том, что касается поддержки Договора об Антарктике. Председатель призвал участников использовать время продуктивно и эффективно.
- (7) КСДА официально открыл Министр окружающей среды и туризма ЮАР г-н Мартинус ван Шалквик. В своем выступлении Министр отметил решимость Южной Африки принимать активное участие в международных делах.

С этой целью в текущем году Правительство Южной Африки увеличило прямое финансирование антарктических научных исследований на тридцать процентов. В ближайшем будущем Правительство планирует удвоить объем этих средств.

Министр предложил использовать свободные площади на южноафриканской базе САНАЭ IV в качестве международной научной платформы других Сторон Договора об Антарктике, преследующих те же научные цели, что и Южная Африка. Министр приветствовал создание постоянного Секретариата Системы Договора об Антарктике и предстоящие выборы первого Исполнительного секретаря КСДА. Отметив рост антарктического туризма, Министр подчеркнул необходимость поиска долгосрочных решений этого вопроса и выразил надежду на то, что на этом КСДА будет достигнут прогресс в создании режима материальной ответственности Системы Договора об Антарктике. Министр также указал на то, что создание второй взлетно-посадочной полосы на Земле Королевы Мод откроет еще более широкие перспективы для надежного и регулярного сообщения с Антарктикой. По его мнению, Кейптаун должен стать еще одним крупным портом отправки в Антарктику. Его выступление включено в настоящий Заключительный отчет в виде *Приложения D*.

**Пункт 2: Выборы должностных лиц и формирование Рабочих групп**

- (8) Заместителем председателя был избран Посол Грегор Видгрэн, Глава Делегации Швеции (Стороны, принимающей следующее КСДА), а Исполнительный секретарем Совещания был назначен г-н Генри Валентайн.
- (9) Были сформированы четыре Рабочие группы: (i) РГ по правовым и институциональным вопросам; (ii) РГ по операционным вопросам; (iii) РГ по вопросам материальной ответственности; (iv) новая Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности.
- (10) Председателями Рабочих групп были избраны:

- i) РГ по правовым и институциональным вопросам : г-н Ян Хубер (Нидерланды)
- ii) РГ по операционным вопросам : Посол Хосе Мануэль Овалле (Чили)
- iii) РГ по вопросам материальной ответственности : Посол Дон Маккей (Новая Зеландия)
- iv) РГ по туризму : г-н Мишель Тринкер (Франция)

### Пункт 3: Принятие повестки дня и распределение пунктов повестки дня

(11) Была принята следующая повестка дня:

- (1) Открытие совещания
- (2) Выборы должностных лиц и формирование Рабочих групп
- (3) Принятие повестки дня и распределение пунктов повестки дня
- (4) Работа Системы Договора об Антарктике: отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов
- (5) Работа Системы Договора об Антарктике
- 5(a) Общие вопросы
- 5(b) Просьба Украины о приобретении статуса Консультативной стороны
- (6) Работа Системы Договора об Антарктике: Секретариат Договора об Антарктике
- 6(a) Анализ положения Секретариата
- 6(b) Назначение Исполнительного секретаря
- (7) Отчет Комитета по охране окружающей среды
- (8) Вопрос о материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола
- (9) Безопасность деятельности в Антарктике
- (10) Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике и Международный полярный год 2007/2008 гг.
- (11) Туризм и неправительственная деятельность в Районе Договора об Антарктике
- (12) Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола
- (13) Вопросы науки, в частности, вопросы научного сотрудничества и содействия
- (14) Операционные вопросы
- (15) Вопросы просвещения
- (16) Обмен информацией
- (17) Биоразведка в Антарктике
- (18) Подготовка XXVIII Совещания
- (19) Прочие вопросы
- (20) Принятие Заключительного отчета
- (21) Закрытие Совещания

(12) Совещание одобрило следующее распределение пунктов повестки дня:

- i) Пленарное заседание: пункты 1, 2, 3, 4, 5b, 6b, 18, 19, 20 и 21
- ii) Комитет по охране окружающей среды: пункт 7
- iii) Рабочая группа по вопросам материальной ответственности: пункт 8
- iv) Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам: пункты 5a, 6a, 11 (частично) и 17

- v) Рабочая группа по туризму: пункт 11
- vi) Рабочая группа по операционным вопросам: пункты 9, 10, 12, 13, 14, 15 и 16

#### **Пункт 4: Работа Системы Договора об Антарктике: отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов**

(13) В соответствии с Рекомендацией XIII-2 Совещанию были представлены доклады:

- Правительства Соединенных Штатов Америки как Правительства-депозитария Договора об Антарктике;
- Правительства Австралии как Правительства-депозитария Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики;
- Правительства Великобритании как Правительства-депозитария Конвенции о сохранении антарктических тюленей (КОАТ);
- Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ);
- Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР);
- Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП).

Эти доклады приведены в *Приложении Е*.

(14) В соответствии со Статьей III-2 Договора об Антарктике Совещанию были также представлены доклады:

- Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК);
- Всемирного союза охраны природы (МСОП);
- Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО);
- Международной гидрографической организации (МГО).

Эти доклады приведены в *Приложении F*.

(15) США как Правительство-депозитарий Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к Договору, действуя в соответствии с Рекомендацией XIII-2, подтвердили факт ратификации Протокола Канадой. Участники Совещания тепло приветствовали этот шаг Канады. США с благодарностью отметили своевременное одобрение принятых ранее Рекомендаций и Мер. В этой связи особо были отмечены действия Бельгии, Китая, Индии, Нидерландов, Перу и Польши. США обратили внимание участников на то, что у арбитров некоторых Сторон, назначенных в соответствии с Дополнением к Протоколу, истек срок полномочий, и напомнили Договаривающимся Сторонам о необходимости направления соответствующего извещения.

(16) Со ссылкой на требования пункта 4 Решения 2 (2003) Правительство-депозитарий сообщило участникам Совещания о том, что от Консультативных сторон получены обязательства о перечислении около 750 000 долларов США. Уже перечислены установленные добровольные взносы на сумму свыше 500 000 долларов США, которые переведены на временный процентный счет,

открытый АНТКОМ в соответствии с пунктом 8 Решения 2 (2003). Правительство-депозитарий также доложило о том, что им была получена Дипломатическая нота Аргентинской Республики от 19 мая 2004 г., в которой сообщалось, что конституционные требования Аргентины, касающиеся временного применения Соглашения о Штаб-квартире, полностью выполнены.

- (17) Австралия как Правительство-депозитарий Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики представила доклад, содержащийся в Информационном документе XXVII АТСМ/ІР065. Ни одно новое государство не стало Договаривающейся Стороной Конвенции. Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП) вступило в силу 1 февраля 2004 г. После того, как его ратифицировали пять стран. Первое совещание Государств-участников должно состояться в Хобарте (Австралия). Австралия согласилась представлять участникам последующих КСДА доклады о работе АКАП.
- (18) Великобритания представила Информационный документ XXVII АТСМ/ІР001, касающийся Конвенции о сохранении антарктических тюленей (КОАТ), и напомнила. Сторонам Конвенции о сроках начала и окончания отчетного периода. С момента завершения последнего КСДА ни одно новое государство не присоединилось к КОАТ.
- (19) Председатель Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) рассказал о проведенной серьезной реорганизации СКАР и подготовке конференций в Бремене, которые должны состояться в июле и октябре 2004 г. Достигнут значительный прогресс в осуществлении научных программ на территории Антарктики и Южного океана. Выступающий обратил внимание участников на то, что в 2007 г. проводится очередной Международный полярный год (МППГ), и на то, что от научных сообществ 15 стран поступило огромное количество научных предложений.
- (20) Исполнительный секретарь АНТКОМ представил Информационный документ XXVII АТСМ/ІР04 от имени Комиссии. В нем подчеркивалось следующие моменты:
- (21) Объектами промысла в зоне действия Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики в промысловом сезоне 2002/2003 гг. были папагонский и антарктический клыкач, ледяная рыба и криль. Есть признаки роста промысла криля: прогнозируемый вылов криля в сезон 2003/2004 гг. превышает уровень отчетного сезона на 30%.
- (22) Проблема незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) рыбного промысла по-прежнему мешает работе АНТКОМ, направленной на обеспечение ответственного управления ресурсами. Некоторые Договаривающиеся Стороны АНТКОМ предприняли активные действия в целях борьбы с ННН-промыслом в зонах национальной юрисдикции. Использование базы данных о судах, которые, согласно имеющейся информации, осуществляли промысел в нарушение правил АНТКОМ, а также спутниковых систем мониторинга судов (СМС) облегчило распространение информации среди Членов АНТКОМ. Внедрение Системы документации уловов (СДУ) клыкача является одним из важнейших действий АНТКОМ, направленных на борьбу с

ННН-промыслом в зоне действия Конвенции. Сейчас разрабатывается экспериментальная схема применения электрошной СДУ.

- (23) Соблюдение положений принятой АНТКОМ Меры по сохранению 25-02 улучшилось настолько, что прилов морских птиц при регулируемом ярусном промысле рыбы в зоне действия Конвенции снизился до пренебрежимо низкого уровня. Однако уровень прилова морских птиц в результате ННН-промысла по-прежнему вызывает серьезную озабоченность.
- (24) В настоящее время АНТКОМ изучает возможности создания стимулов для того, чтобы в работе Комиссии и ее совещаний принимали участие Развивающиеся государства.
- (25) АНТКОМ выразила удовлетворение расширением сотрудничества с КСДА/КООС. Секретариат АНТКОМ продолжает консультировать КСДА по вопросам создания Секретариата Договора об Антарктике в Буэнос-Айресе. Добровольные взносы, предназначенные для создания Секретариата Договора, были размещены Секретариатом АНТКОМ на временном процентном счете.
- (26) Наконец, АНТКОМ приняла резолюцию о стандартах ледового подкрепления рыбопромысловых судов, осуществляющих деятельность в высоких широтах. Кроме того, им было составлено техническое задание для Консультативной подгруппы по охраняемым районам.
- (27) США поблагодарили Исполнительного секретаря АНТКОМ за помощь, предоставленную Секретариатом АНТКОМ в процессе создания Секретариата Договора об Антарктике.

США выразили надежду на то, что в Правила процедуры КСДА будет внесена поправка, облегчающая государствам, которые не являются Сторонами Договора, участие в Консультативных совещаниях.

- (28) Великобритания поддержала идею участия таких государств, подчеркнув, что они могут внести ценный вклад в работу КСДА. К сожалению, действующие процедуры КСДА не позволяют направлять официальные приглашения государствам, которые не являются Сторонами Договора. Вследствие этого присутствие на КСДА наблюдателя от Малайзии потребовало применения механизма, специально разработанного для этого случая. Необходим более структурированный подход. Участие в работе КСДА других государств может оказаться весьма полезным для Совещания. В качестве примера, Великобритания отметила, что до 30% туристических судов, осуществляющих деятельность в Районе Договора об Антарктике, ходят под флагами государств, не являющихся Сторонами Договора.
- (29) КОМНАП представил Информационный документ XXVII АТСМ/IP022 и краткий доклад о своем ежегодном совещании в Бресте. На предстоящем совещании КОМНАП будет вынесен проект «Практического руководства по подготовке и структуризации программ экологического мониторинга», который должен быть рассмотрен и одобрен участниками. Результаты будут представлены на КСДА. Проект этого документа размещен на сайте КОМНАП.

- (30) Руководители КОМНАП принимали активное участие в обсуждении дальнейших планов с участием Исполнительного комитета СКАР, членов Группы по планированию МПГ, созданной в рамках Международного совета по науке, руководителей ВМО, а также руководителей ИАСК и ФАРО. В 2005 г. совещание КОМНАП будет проведено в Софии (Болгария). КОМНАП выпустил брошюру и надеется распространить ее среди участников Совещания.
- (31) АСОК представила Информационный документ XXVII АТСМ/ІР066 и призвала все Стороны, а также всех Наблюдателей и Экспертов, присутствующих на XXVII КСДА, еще раз подтвердить свою готовность к полномасштабному и добросовестному осуществлению Протокола и координации своих действий в целях обеспечения всеобъемлющей охраны окружающей среды Антарктики как общего наследия всего человечества. АСОК поддержала принятие схемы аккредитации как полезного механизма регулирования коммерческого туризма. АСОК выразила надежду на то, что участники КСДА достигнут договоренности по вопросу материальной ответственности, изберут Исполнительного секретаря и что Секретариат сможет начать работу в самое ближайшее время.
- (32) АСОК поддержала разработку практических механизмов, которые позволят реально использовать формальную возможность определения морских районов в качестве ООРА или ОУРА в рамках Системы охраняемых районов Антарктики. АСОК приветствовала решение о включении вопросов биоразведки в повестку дня Совещания. АСОК также приветствовала ратификацию пятью Сторонами Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП) и призвала Стороны Договора об Антарктике, которые еще не ратифицировали это Соглашение, провести ратификацию в кратчайшие сроки.
- (33) Великобритания выразила озабоченность резким тоном отдельных формулировок доклада АСОК и высказала мнение о том, что АНТКОМ и КСДА могли бы начать поиски конструктивного решения проблемы морских охраняемых районов.
- (34) МСОП представил Информационный документ XXVII АТСМ/ІР025. Участники Пятого Всемирного конгресса парков (Дурбан, Южная Африка, 8-17 сентября 2003 г.) подчеркнули необходимость создания и расширения к 2012 г. систем морских охраняемых районов, выходящих за пределы национальной юрисдикции, включая Антарктику. Пятый Всемирный конгресс парков подчеркнул важную роль Морских охраняемых районов (МОР) как мощного инструмента сохранения биоразнообразия и неистощительного рыбного промысла. МСОП настоятельно рекомендовал уделить первоочередное внимание вопросу охраны региона моря Росса.
- (35) МААТО представила Информационный документ XXVII АТСМ/ІР068, отметив, что сезон 2003-2004 гг. был самым активным с момента зарождения антарктического туризма в 1960-х годах. Никаких аварий и несчастных случаев в этом сезоне не было.

- (36) Деятельность МААТО была по-прежнему сосредоточена на ряде ключевых направлений, в том числе:
- предоставление членам Ассоциации возможности проведения свободных дискуссий с тем, чтобы они могли получать информацию, необходимую для эффективного управления антарктическим туризмом;
  - совершенствование методов составления графика движения судов в районе Антарктического полуострова;
  - совершенствование методов связи с судами;
  - актуализация Плана медицинской эвакуации в чрезвычайных ситуациях (МЭЧС);
  - экспериментальное применение разработанных МААТО Руководств для конкретных районов.
- (37) МААТО выразила озабоченность тем, что туристы путешествуют на судах, операторы которых не являются членами МААТО и могут не знать о существовании Протокола по охране окружающей среды и обязательствах, принятых в рамках Протокола.
- (38) В течение сезона 2003-2004 гг. МААТО обеспечила доставку на антарктические станции и забрала с антарктических станций примерно 152 научных и технических сотрудника, а также снаряжение и оборудование, используемые в рамках различных антарктических программ. За этот период девять наблюдателей были назначены для плавания на судах Временных членов МААТО. МААТО выделила различным организациям, занимающимся вопросами сохранения Антарктики, около 242 тысяч долларов США.
- (39) МГО представила Информационный документ XXVII АТСМ/ІР080. МГО подчеркнула, что МГО является активным сторонником повышения безопасности жизни на море и безопасности мореплавания, а также усиления охраны морской среды Антарктики за счет координации действий национальных гидрографических служб и создания более надежных гидрокартографических продуктов. Рекомендации, изложенные в Резолюции 3 (2003) были восприняты не только как признание предшествующей работы МГО, но и как однозначное выражение поддержки текущим инициативам МГО.
- (40) Из 90 навигационных карт INT, предложенных для антарктических вод, к настоящему времени опубликованы 29. Одним из важнейших элементов, необходимых для составления навигационных карт, являются батиметрические данные.
- (41) МГО, в сотрудничестве с Секретариатом Межправительственной океанографической комиссии (МОК) подготовила проект предложения о совершенствовании структуры действующих глобальных программ/проектов картирования океана. Составлено 6 новых карт INT. В настоящее время произведено 32% всей схемы.
- (42) Выступающий обратил внимание участников КСДА на тот факт, что следующее совещание МГО должно состояться в Греции. КСДА получило приглашение принять участие в этом совещании. МГО рекомендовала КСДА:

- Принять Доклад МГО.
  - Признать прогресс, достигнутый на сегодняшний день Гидрографическим комитетом по Антарктике (ГКА), и призвать его продолжить свою работу.
  - Выразить поддержку запускаемому проекту МБКЮО.
  - Выразить поддержку проведению постоянных обследований с использованием многолучевых эхолотов в целях содействия сбору батиметрических данных и производству навигационных карт INT.
  - Призвать Договаривающиеся Стороны активизировать гидрографические исследования в Антарктике.
- (43) В своем ответе на выступление МГО Великобритании обратила внимание на тот факт, что КСДА и МГО работают в тесном сотрудничестве и что Гидрографический комитет по Антарктике добился значительного прогресса в расширении охвата Района Договора об Антарктике гидрографическими картами.
- (44) Совещание поддержало предложение Великобритании принять рекомендации МГО.

## **Пункт 5: Работа Системы Договора об Антарктике**

### **Пункт 5(а): Общие вопросы**

- (45) Предложенные поправки к Правилам процедуры КСДА были обусловлены, главным образом, началом работы Секретариата Договора об Антарктике. В этой связи были представлены следующие Рабочие документы:
- Рабочий документ XXVII ATCM/WP008 «Поправки к Правилам процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике» (представлен Перу);
  - Рабочий документ XXVII ATCM/WP037 «Процедура межсессионных консультаций» и Информационный документ XXVII ATCM/IP027 «Пересмотренный документ о процедуре межсессионных консультаций между Секретариатом и КСДА» (представлены Японией);
  - Рабочий документ XXVII ATCM/WP039 «Пересмотренные Правила процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике: создание Секретариата» (представлен Австралией).
- (46) Поправки, предложенные Перу и Австралией, были дополнены поправками, касающимися проведения межсессионных консультаций, а также обязанностей Правительства принимающей Стороны и Секретариата в части организации Совещаний. Новые поправки были изложены в Рабочем документе XXVII ATCM/WP039 (Rev1), представленном Австралией, Перу и Швецией.
- (47) Был также поднят вопрос о том, должны ли Правила процедуры описывать конкретные механизмы проведения межсессионных консультаций между Исполнительным секретарем и Консультативными сторонами. По мнению многих Сторон, необходимы конкретные механизмы, регулирующие процедуру межсессионных консультаций, однако участники серьезно разошлись во мнениях по таким вопросам, как:



- необходимость отдельных правил, касающихся проведения консультаций и принятия решений в межсессионный период;
  - правила принятия решений в межсессионный период и выбор между процедурой одобрения по умолчанию и процедурой четко сформулированного одобрения;
  - необходимость принятия простой процедуры одобрения или более сложного, многоступенчатого процесса, аналогичного Правилам процедуры АНТКОМ.
- (48) По мнению ряда Сторон, принятие решений должно быть прерогативой КСДА. По мнению других Сторон, любые правила принятия решений в межсессионный период должны распространяться только на те случаи, когда Мера 1 (2003) и другие документы, касающиеся создания Секретариата, требуют согласия КСДА, а решения не могут ждать до следующего Совещания. При этом подчеркивалось, что такие случаи будут крайне редкими.
- (49) Вследствие большого разброса мнений по этому вопросу участники Совещания не смогли достичь договоренности относительно конкретных поправок к правилам, касающихся проведения межсессионных консультаций. Было решено ограничить поправки к Правилам процедуры несколькими необходимыми положениями, которые были сформулированы в Рабочем документе XXVII АТСМ/WR048, представленном Австралией и Японией. С учетом этого Совещание приняло проект Решения, изложенный в Рабочем документе XXVII АТСМ/WR048 (rev 1) (Решение 1 (2004)), с небольшими изменениями. Его текст приведен в *Приложении В*.
- (50) Япония выразила мнение о том, что правило, касающееся проведения межсессионных консультаций, нужно включить в Правила процедуры, чтобы снять с Совещания ответственность за контроль над работой Секретариата, необходимость которого обусловлена положениями Статьи 3.3 Меры 1 (2003).
- (51) Совещание рассмотрело две группы Мер, которые были заменены более поздними Мерами. Этот подход получил поддержку многих Сторон. К первой группе были отнесены Меры, действие которых было однозначно прекращено более поздними Мерами. Было решено, что четыре нижеперечисленные Меры этой группы не требуют от Сторон Договора никаких дальнейших действий:
- Рекомендация IV-6 (Сантьяго, 1966 г.): Определение ООР № 6 (мыс Крозьер);
  - Рекомендация IV-10 (Сантьяго, 1966 г.): Определение ООР № 10 (полуостров Байерс);
  - Рекомендация IV-12 (Сантьяго, 1966 г.): Определение ООР № 12 (полуостров Филдс);
  - Рекомендация V-5 (Париж, 1968 г.): Корректировка ООР № 12 (полуостров Филдс).
- (52) Это решение было принято с учетом следующих соображений: а) в Мере, заменившей предшествующую, было четкое указание на прекращение действия предыдущей Меры, и б) Мера, заменившая предшествующую, уже вступила в силу, т.е. она была утверждена Консультативными сторонами в соответствии с

положениями Статьи IX Договора об Антарктике.

- (53) Во вторую группу вошли Меры, которые были заменены в результате повторного определения районов в качестве ООРА в соответствии с Приложением V. Было решено, что относящаяся к этой группе Рекомендация IV-5 (Сантьяго, 1966 г.): Определение ООР № 5 (остров Бьюфорт) не требует никаких дальнейших действий, поскольку а) и первоначальное определение этого района, и соответствующий план управления были заменены последующими Мерами, и б) Меры, заменившие предшествующую, уже вступили в силу.
- (54) Совещание решило отложить принятие проекта Решения по этому вопросу до XXVIII КСДА, поскольку используемая терминология требует дальнейшего обсуждения. Стороны продолжают анализ Мер, чтобы на КСДА можно было провести дальнейшее обсуждение вопроса о том, какие другие Меры можно считать исчерпанными, замененными или устаревшими в силу иных причин.
- (55) Чили представила Рабочий документ XXVII АТСМ/WR043 о процедуре расследования в рамках Статьи 18 Протокола по охране окружающей среды. Речь шла о невыполненном обязательстве, сформулированном в Заключительном акте XI СКСДА (Мадрид, октябрь 1991 г.), которое уже несколько лет стоит на повестке дня КСДА. Делегациям было настоятельно рекомендовано тщательно изучить этот вопрос и подготовиться к его рассмотрению на КСДА.
- (56) Совещание приняло к сведению Информационный документ XXVII АТСМ/IP051, посвященный проблеме наименования безымянных географических объектов в Антарктике, а также представленный Россией Информационный документ XXVII АТСМ/IP052, посвященный выпуску российского информационного справочника, в котором содержатся основные правовые документы и комментарии, касающиеся Системы Договора об Антарктике.

#### **Пункт 5(b): Просьба Украины о приобретении статуса Консультативной стороны**

- (57) На пленарном заседании, начавшемся в четверг 27 мая 2004 г. в 9 часов утра, Председатель XXVII КСДА объявил, что Консультативные стороны согласились с тем, что Украина выполнила требования пункта 2 Статьи IX Договора об Антарктике и Решения 2 (1997) и с учетом становится Консультативной стороной.
- (58) Выступление Министра образования и науки Украины профессора Василия Кремня приведено в *Приложении G*.

#### **Пункт 6: Работа Системы Договора об Антарктике: Секретариат Договора об Антарктике**

##### **Пункт 6(a): Анализ положения Секретариата**

- (59) Правительство-депозитарий подтвердило, что Мера 1 (2003) уже одобрена Аргентиной, Бельгией, Болгарией, Китаем, Японией и Новой Зеландией. Швеция заявила о том, что она тем временем также одобрила эту Мэру. Финляндия и Германия заявили, что они планируют одобрить эту Мэру до конца 2004 г., а Австралия, Нидерланды и Норвегия отметили, что они планируют завершить процедуру одобрения к началу XXVIII КСДА.
- (60) Обсуждение программы работы и бюджета Секретариата проводилось на основании двух документов:
- Рабочего документа XXVII АТСМ/WP030, представленного Аргентиной, Австралией и Нидерландами, в котором предлагался проект Решения «Финансовые соображения, касающиеся Секретариата Договора об Антарктике», и
  - Материала, не являющегося официальным документом, который был представлен только что избранным Исполнительным секретарем и содержал проект программы работ, проект бюджета на 2004/05 гг. и ориентировочный бюджет на 2005/06 гг. Это был пересмотренный и расширенный вариант бюджета и программы работ, содержащихся в Рабочем документе XXVII АТСМ/WP029, представленном Аргентиной и Австралией.
- (61) Некоторые Стороны отметили, что они готовы одобрить бюджет Секретариата только в том случае, если им будет предоставлена исчерпывающая информация о полученных добровольных взносах, поскольку принцип финансовой прозрачности международных органов такого рода, особенно в первый год их работы, имеет большое значение. Правительство-депозитарий сообщило о том, что добровольные взносы внесены многими Сторонами: получены обязательства о перечислении около 750 000 долларов США и свыше 500 000 долларов США уже перечислены, что более чем достаточно для финансирования работы Секретариата на начальном этапе. Часть обещанных взносов еще не получена, однако, как ожидается, Стороны примут обязательства о перечислении дополнительных сумм. Следовательно, на данном этапе любой отчет может считаться только промежуточным.
- (62) Некоторые Стороны заявили о том, что отдельные страны по самым разным причинам не смогут внести добровольные взносы, и настоятельно рекомендовали соблюдать определенную конфиденциальность информации, касающейся взносов.
- (63) Было решено, что третий пункт проекта Решения, изложенного в Рабочем документе XXVII АТСМ/WP030, который касается создания Специального фонда для перечисления ожидаемых излишков средств бюджета, не нужен, поскольку Финансовые положения содержат необходимые процедуры управления профицитом бюджета. Последний пункт проекта Решения был расширен с целью уточнения функций Правительства-депозитария и Исполнительного секретаря на начальном этапе работы Секретариата.
- (64) Что касается проекта программы работ, изложенного в Рабочем документе XXVII АТСМ/WP044, несколько Сторон выразили сомнение в необходимости назначения Специалиста по вопросам окружающей среды в течение первых

шести месяцев работы Секретариата. Некоторые Стороны вообще выразили сомнение в необходимости такого Специалиста, отметив, что в перечне конкретных функций Секретариата, приведенном в Статье 2 Меры 1 (2003), нет никакого упоминания о проблемах окружающей среды. Другие указали на то, что проблемы окружающей среды становятся все более важной частью работы КСДА и что в течение всего процесса переговоров о создании Секретариата Стороны исходили из того, что вторым руководящим сотрудником Секретариата будет Специалист по вопросам окружающей среды.

- (65) Некоторые Стороны также указали на то, что, по их мнению, к кандидатам на эту должность предъявляются слишком жесткие требования в части профессиональной подготовки и опыта работы в качестве ученого-полярника. Кроме того, некоторые Стороны сочли неуместным требование хорошего знания конкретного официального языка КСДА и опыта работы в регионе.
- (66) Избранный Исполнительный секретарь заявил, что, по его мнению, второму руководящему сотруднику нужно иметь естественнонаучное образование и опыт осуществления полярных программ, поскольку у него самого такого образования и опыта нет. Он обещал учесть вопросы, поднятые в ходе состоявшегося обсуждения, при разработке требований к этой должности.
- (67) Совещание рассмотрело перечень конкретных функций Секретариата и согласилось с тем, что в течение ближайшего года Секретариат должен уделять первоочередное внимание следующим функциям из числа тех, что приведены в Статье 2 Меры 1 (2003) (a) подготовка КСДА и КООС VIII; (e) создание и поддержка баз данных, и (g) сбор и ведение материалов КСДА и КООС. В случае нехватки сил Секретариат должен уделять меньше внимания функциям (f) распространение информации, (h) обеспечение доступа к информации, (j) оказание содействия в рассмотрении материалов, и (k) обновление Справочника.
- (68) С учетом вопросов, заданных различными Сторонами, были внесены корректировки в некоторые статьи проекта бюджета на 2004/05 г. и ориентировочного бюджета на 2005/06 г. Принятый на Совещании проект Решения вместе со скорректированными вариантами Программы работ, проекта бюджета на 2004/05 г., ориентировочного бюджета на 2005/06 г. и шкалы взносов на 2005 г. (Решение 2 (2004)) приведен в *Приложении В*.
- (69) Аргентина заверила участников Совещания, что она окажет любое необходимое содействие с тем, чтобы Секретариат КСДА смог приступить к работе в самое ближайшее время, и при этом будет сохранять дистанцию, чтобы обеспечить независимость деятельности Секретариата.

#### **Пункт 6(b): Назначение Исполнительного секретаря**

- (70) На пленарном заседании, начавшемся в четверг 27 мая 2004 г. в 9 часов утра, Председатель КСДА объявил, что г-н Ян Хубер (Нидерланды) был избран первым Исполнительным секретарем Договора об Антарктике в соответствии с согласованными процедурами и в кратчайшие сроки приступит к исполнению

своих обязательств в Буэнос-Айресе. Эта договоренность отражена в Решении 3 (2004), которое приведено в *Приложении В*.

- (71) Было отмечено, что в соответствии со Статьей 21 Соглашения о Штаб-квартире Секретариата КСДА должно направить правительству Аргентины уведомление о назначении Исполнительного секретаря, а также о том, когда он/она вступает в должность. Совещание поручило Председателю направить правительству Аргентины соответствующие уведомления. Копии этих писем представлены в *Приложении Н*.

#### **Пункт 7: Отчет Комитета по охране окружающей среды**

- (72) Председатель КООС представил Отчет Седьмого заседания КООС и отметил, что КООС приветствовал Канаду, которая стала новым членом КООС после того, как ратифицировала Мадридский протокол. Кроме того, Комитет приветствовал прогресс, достигнутый Чешской Республикой в процессе ратификации Протокола.
- (73) Великобритания отметила, что не все Стороны выполнили требования отчетности, изложенные в Статье 17 Протокола, и призвала к тому, чтобы в будущем обеспечить соблюдение этого положения в полном объеме. Отметив, что все больше Сторон представляют отчеты, предусмотренные Статьей 17, в электронном виде, Великобритания настоятельно рекомендовала размещать эти отчеты на сайте, созданном Аргентиной ([www.infoantartica.org.ar](http://www.infoantartica.org.ar)) с тем, чтобы все они находились в одном месте. Это предложение было поддержано Аргентиной, напомнившей Совещанию о договоренности, достигнутой на XXIV КСДА, которая приобретает особое значение теперь, когда предстоит создание Секретариата Договора об Антарктике.
- (74) Председатель сообщил о том, что Комитет рассмотрел 26 Рабочих документов и 64 Информационных документа, включая 4 проекта ВООС, 2 Плана управления Особо управляемыми районами Антарктики, 5 Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики и 2 предложения, касающиеся определения Исторических мест и памятников.
- (75) Председатель представил участникам КСДА рекомендации по каждому из четырех проектов ВООС (Дополнения 1-4 к Отчету КООС VII), проекты Мер, касающихся Особо управляемых и Особо охраняемых районов Антарктики (Дополнения 6 и 7 к Отчету КООС VII), а также проект Меры, касающейся Исторических мест и памятников (Дополнение 8 к Отчету КООС VII).
- (76) КСДА приняло Меру 1 (2004), которая приведена в *Приложении А* «Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления Особо управляемыми районами Антарктики». Совещание согласилось с предложением Бразилии подтвердить эти Особо управляемые районы Антарктики. Оно согласилось присвоить ОУРА, упомянутым в Мере 1 (2004), номера 2 и 3, соответственно.

- (77) КСДА приняло Мэру 2 (2004), которая приведена в *Приложении А* «Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления Особо охраняемыми районами Антарктики».
- (78) КСДА приняло Мэру 3 (2004), которая приведена в *Приложении А* «Система охраняемых районов Антарктики: Исторические места и памятники: мыс Денисон (залив Содружества, Земля Георга V) и мемориальная доска и памятник на мысе Индия (горы Гумбольдт, центральная часть Земли Королевы Мод).
- (79) Нидерланды отметили, что среди принятых Совещанием планов управления есть те, которые заменяют ранее одобренные планы. Нидерланды предложили поручить Рабочей группе по правовым и институциональным вопросам рассмотреть проекты соответствующих Мер, чтобы решить – с учетом принципов, принятых на XXVI КСДА – нужны ли дополнительные формулировки, уточняющие, какие предыдущие Меры (если таковые имеются) будут заменены этими новыми Мерами. КСДА приняло это предложение.
- (80) Совещание рассмотрело рекомендации КООС в отношении четырех проектов ВООС, касающихся: модернизации станции Тролл, Норвегия); развития и реализации возможностей использования наземных санно-тракторных поездов в Антарктиде (США); проекта «Айскьюб» (США); строительства и эксплуатации чешской научной станции в Антарктике (Чешская Республика). КСДА приняло эти рекомендации (см. Дополнения 1-4 к Отчету КООС).
- (81) Председатель отметил продолжительную дискуссию по вопросу пересмотра Приложения II к Протоколу и предложил участникам КСДА ознакомиться с проектом пересмотренного Приложения II, который приведен в Дополнении 9 к отчету КООС VII. Совещание согласилось продолжить обсуждение этого вопроса на XXVIII КСДА.
- (82) Совещание приветствовало полезную работу, проделанную МКГ и КООС в связи с пересмотром Приложения II к Протоколу, и согласилось включить проект текста этого Приложения, с учетом поправок, в свой Заключительный отчет (см. Дополнение 9).
- (83) Совещание отметило, что в ходе этой продолжительной работы было найдено решение целого ряда технических вопросов. Однако некоторые ключевые стратегические вопросы, относящиеся к существу дела, остались нерешенными, в том числе, вопросы о том:
- стоит ли менять название Приложения, и если да, то приведет ли это к расширению сферы действия Приложения;
  - следует ли вносить поправки в Статью I «Определения»;
  - следует ли расширять определение Особо охраняемых видов с охватом морских видов.
- (84) Сторонам было настоятельно рекомендовано уделить внимание этим вопросам в межсессионный период с тем, чтобы все оставшиеся проблемы были решены на XXVIII КСДА.

- (85) Участники Совещания обсудили также вопрос о том, нужно ли детализировать руководящие указания КООС относительно того, как Комитет должен проводить «скользящий» пересмотр Приложений к Протоколу.
- (86) Председатель представил на рассмотрение Совещания предложенный Испанией проект Резолюции «Усиление мер по предотвращению загрязнения морской среды в результате рыболовного промысла». Участники приняли этот проект как Резолюцию 1 (2004), которая приведена в *Приложении С*.
- (87) Рабочий документ XXVII АТСМ/WP045 «Вывоз самолета «Де Хэвилленд Сингл Отгер» из залива Уэйлерс (остров Десепшн) сотрудниками Бриганской антарктической службы», который до этого обсуждался членами КООС, был рассмотрен Рабочей группой по правовым и институциональным вопросам с учетом правовых аспектов этого документа. Речь шла, главным образом, о запрете вывоза артефактов с территории Исторических мест и памятников, который сформулирован в Статье 8(4) Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды. Ситуация, описанная в Рабочем документе XXVII АТСМ/WP045 – планы вывоза самолета лицом, заявившим о своих правах на его вывоз – заставила Великобританию принять меры с тем, чтобы не допустить надругательства над памятником. Кроме того, утверждалось, что в целях надлежащей охраны допустим вывоз артефактов – на время или навсегда – с тем, чтобы обеспечить их сохранность.
- (88) По вопросу о том, как лучше поступать в таких случаях во избежание кажущегося конфликта со Статьей 8(4), были высказаны разные мнения. Совещание решило продолжить дискуссию в межсессионный период и рассмотреть этот вопрос на КСДА.
- (89) Председатель отметил обсуждение на заседании КООС «Руководства по осуществлению воздушных операций в Антарктике вблизи скоплений птиц», а также работу КОМНАП, проведенную в этом направлении. Совещание приняло Резолюцию 2 (2004), которая приведена в *Приложении С*.
- (90) Председатель обратил внимание участников на предложение о проведении межсессионной работы в связи с изучением проектов планов управления охраняемыми районами, уточнением Руководства по оценке воздействий на окружающую среду, проведением мониторинга окружающей среды, а также представлением Докладов о состоянии окружающей среды Антарктики.
- (91) Председатель отметил обсуждение Руководств для отдельных участков и сообщил, что обсуждение этого вопроса будет продолжено в рамках пункта 11 повестки дня.
- (92) Совещание отметило, что повестка дня Восьмого заседания КООС будет аналогична повестке дня Седьмого заседания и что она приведена в Дополнении 10 к отчету КООС.
- (93) Участники Совещания поблагодарили д-ра Пресса за представленный отчет и похвалили КООС за то, что на Седьмом заседании Комитета была проведена

большая и трудная работа (Заключительный отчет КООС VII приведен в *Приложении Г*).

**Пункт 8: Вопрос о материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола**

- (94) Рабочая группа по вопросам материальной ответственности (РГ по материальной ответственности) провела свое заседание в течение первой недели работы КСДА под председательством Посла Дона Маккея (Новая Зеландия). Председатель РГ сослался на Рабочий документ XXVII АТСМ/WR006, содержащий пересмотренный вариант проекта Приложения по материальной ответственности, подготовленный Председателем РГ, вместе с сопроводительным письмом, а также отметил Рабочий документ XXVII АТСМ/WR034, подготовленный в связи с проектом Статьи 7 Консультативными сторонами Договора об Антарктике, являющимися членами Европейского Союза. Председатель отметил, в частности, что Рабочий документ XXVII АТСМ/WR042, представленный на Мадридском КСДА в связи с проектом новой Статьи 14, который стал еще одним шагом на пути создания всеобъемлющего режима материальной ответственности, безусловно, является одним из главных вопросов для многих Делегаций и требует разрешения.
- (95) Председатель объяснил изменения в подготовленном им проекте Приложения, которые были внесены по итогам обсуждений в Мадриде и последующих встреч Председателя РГ с г-ном Ллойдом Уоткинсом, Секретарем Международного клуба «Пи-энд-Ай».
- (96) Что касается проекта Статьи 9 «Предельный объем компенсации», Председатель объяснил, что пункт 1(а) проекта Статьи 9 отражает результаты мадридских переговоров между РГ по материальной ответственности и г-ном Уоткинсом и является попыткой использования уже существующих схем страхования материальной ответственности, которые невозможно применять в отсутствие режима материальной ответственности в Антарктике. Участники поддержали стремление использовать существующие механизмы страхования материальной ответственности, однако некоторые Делегации выразили озабоченность тем, что проект этой Статьи может инкорпорировать путем отсылки другие непреднамеренные положения существующих конвенций о материальной ответственности. Было также отмечено, что некоторые Консультативные стороны Договора об Антарктике не являются участниками этих конвенций. Председатель попросил г-на Марка Симонофф (США) сформировать Контактную группу (КГ) по пункту 1(а) проекта Статьи 9.
- (97) Состоялось обсуждение пунктов 1(б) и 1(с) проекта Статьи 9. Председатель привлек внимание к суммам, связанным с наихудшими сценариями чрезвычайных экологических ситуаций, которые были определены КОМНАП (Мадрид, Рабочий документ XXVI АТСМ/WR009) – 10 млн долларов США (события на море) и 3 млн долларов США (события на суше) – и взяты за основу при обсуждении предельного объема ответственности. Некоторые



Делегации сочли приемлемым предложенный предельный объем ответственности. Председатель попросил тех, кто считает эти суммы заниженными, обсудить с КОМНАП положения, взятые за основу для их расчета.

- (98) Состоялось также обсуждение пункта 2 проекта Статьи 9 и механизмов корректировки предельного объема ответственности. Некоторые Делегации возражали против того, чтобы корректировка производилась на основании Решения, а не на основании Меры. Другой вопрос заключался в том, следует ли оговаривать критерии корректировки. Председатель отметил, что необходимость проведения консультаций между Сторонами и частоту их проведения следует оформить в письменном виде. Председатель поднял проблему валюты, в которой следует выражать денежные суммы компенсации, и сказал, что этот вопрос уже поднимался на XXVI КСДА в Мадриде, где было предложено использовать СПЗ вместо долларов США. По мнению Председателя, для решения этого вопроса необходимо дополнительное время.
- (99) Активно обсуждался проект Статьи 7 «Иски о компенсации», однако важные технические вопросы пока еще остаются нерешенными.
- (100) От имени Консультативных сторон Договора об Антарктике, являющихся также членами Европейского Союза, Нидерланды представили Рабочий документ XXVII АТСМ/WR034, где привлекалось внимание к последним событиям в развитии законодательства ЕС, касающегося разделения ответственности между Европейским Сообществом и Государствами-членами Европейского Союза в отношении исков о компенсации. Этот вопрос был оставлен в стороне до тех пор, пока не станет ясно, что именно поставлено на карту.
- (101) В отношении пункта 1 проекта Статьи 7 Председатель отметил, что в целом Стороны поддерживают идею о том, чтобы иски предъявлялись только Участвующими Государствами. В этой связи Председатель также отметил, что, по общему мнению, только Участвующие Государства могут предпринимать ответные действия в рамках пункта 2 проекта Статьи 5. Что касается второго предложения пункта 1 проекта Статьи 7, Председатель отметил, что за точку отсчета трехлетнего периода, в течение которого могут быть предъявлены иски о компенсации, можно взять начало ответного действия или дату, когда была или должна была быть установлена личность негосударственного оператора (в зависимости от того, какой из этих двух сроков наступил позднее). Председатель отметил, что РГ поддержала ограничение общего срока пятнадцатью годами, начиная со дня осуществления ответного действия.
- (102) В отношении пункта 2 проекта Статьи 7 Председатель отметил, что в этот текст в качестве возможных вариантов включены различные предложения, сделанные в Варшаве и Мадриде. Некоторые Делегации поддержали только второй и третий варианты, поскольку, по их мнению, первый вариант вносит неопределенность и неодинаково трактует действия различных сторон.

Состоялось активное обсуждение приемлемых механизмов урегулирования споров - как обязательных, так и необязательных - включая возможную

отсылку к Статьям 18-20 Протокола. Некоторые Делегации заявили о том, что они возражают против применения Статьи 20 в этом контексте.

- (103) В связи с пунктом 5(a) проекта Статьи 7 состоялась дискуссия относительно того, как лучше разъяснить обязанность включения положения о принудительном осуществлении с учетом различий правовых систем. По этому вопросу должна была быть сформирована Контактная группа под руководством г-на Акио Шибаты (Япония). Был рассмотрен вопрос о том, следует ли оставлять на усмотрение национальных судов количественную оценку издержек.

Председатель отметил, что в итоге мнение членов РГ по материальной ответственности склонилось к тому, чтобы оставить такую количественную оценку на усмотрение национальных судов. Была также рассмотрена ситуация, когда дело не выносится на решение суда. РГ обсудила роль КСДА в тех случаях, на которые распространяются положения пунктов 5(a) и 5 (b) проекта Статьи 7.

- (104) В связи с пунктом 5(b) проекта Статьи 7 состоялось обсуждение механизмов урегулирования споров. Была выражена заинтересованность в использовании следственной комиссии. Чили сослалась на один из рабочих документов Мадридского КСДА, посвященный процедуре расследования в рамках Статьи 18 Протокола, который впоследствии был повторно распространен в виде Рабочего документа XXVII АТСМ/WP043.

- (105) Был рассмотрен проект Статьи 12. Обсуждались вопросы, связанные с термином «разумные», с крайним сроком подачи заявлений в фонд, а также с характером и размером самого фонда. Идея придания фонду статуса юридического лица не получила большой поддержки. Несколько Делегаций поставили под сомнение роль такого фонда; другие Делегации поддержали более узкие рамки этого фонда, предложенные в пересмотренном варианте текста, подготовленного Председателем РГ; однако, по мнению остальных, параметры фонда не должны мешать ему играть более масштабную роль в охране окружающей среды Антарктики.

- (106) Был рассмотрен вопрос о страховании в соответствии с проектом Статьи 11. Некоторые Делегации поддержали идею включения – либо в проект Приложения, либо в другой документ – пояснительную ноту по поводу значения термина «самострахование» с тем, чтобы уточнить, что Стороны не обязаны всегда страховать государственных операторов, а могут брать риски на себя. Было рассмотрено предложение о том, чтобы предусмотреть возможность прямого предъявления исков страховым компаниям. Некоторые Делегации отметили, что им необходимо обдумать это предложение.

- (107) МААТО выразила озабоченность тем, что яхты, вероятно, не смогут купить страховку в размере 10 млн долларов США. Председатель сообщил о том, что КГ по пункту 1(a) проекта Статьи 9 рассмотрит также и этот конкретный вопрос.

(108) РГ рассмотрела несколько вопросов, касающихся предмета Приложения, которые, как отметил Председатель, активно обсуждались в прошлом. Обсуждалась необходимость прямой ссылки на отсутствие обратной силы. В центре дискуссии был вопрос о том, стоит ли расширять ссылку на пункт 5 Статьи VII Договора об Антарктике, и если да, то как. Председатель отметил, что включенное в его текст возможное дополнительное предложение, не получило всеобщего признания, зато альтернативные варианты получили более широкую поддержку. Будет продолжено обсуждение проблемы воздушных судов, совершающих беспосадочные полеты (случаи посадки воздушных судов однозначно предусмотрены). Некоторые Делегации предложили обратиться к Исполнительному секретарю с просьбой собрать информацию, предоставляемую Сторонами в соответствии с пунктом 5 Статьи VII Договора об Антарктике, с тем, чтобы определить категории видов деятельности, и представить эту информацию в табличном виде с разбивкой по категориям и Договаривающимся Сторонам. Было предложено вновь представить формулировку проекта Статьи 1 в том виде, в каком она приведена в варианте Председателя РГ от 12 июля 2002 г.

(109) Проведено активно обсуждение проекта Статьи 2. Многие участники дискуссии поддержали исключение из текста определения «согласованных мер» и включение ссылки на «Стороны» в Преамбуле к проекту Приложения, а также определения термина «Решения».

Состоялось обсуждение и предложены различные варианты определения термина «чрезвычайная экологическая ситуация», включая, в частности, добавление слова «случайное». Председатель предложил Делегациям обсудить эти вопросы между собой в неофициальном порядке.

(110) Что касается определения термина «оператор», некоторые Делегации предложили исключить второе предложение. По словам Председателя, этот вопрос уже неоднократно обсуждался в прошлом, однако здесь, безусловно, остаются нерешенными важные технические моменты. Председатель отметил, что цель этого предложения заключается в том, чтобы обеспечить нераспространение материальной ответственности, например, на ученого-члена правительственной экспедиции.

Обсуждался вопрос о присмлемой формулировке третьего предложения, которая обеспечит четкое определение необходимой связи между Стороной и ее оператором. Это особенно важно в контексте проектов Статей 5 и 6 проекта Приложения. Были предложены различные варианты формулировок и подробно рассмотрен вариант исключения третьего предложения из определения термина «оператор» с тем, чтобы определить связь между «оператором» и «Стороной», соответственно, в каждой из этих статей. Председатель отметил поддержку требования о том, чтобы Сторона действительно «утверждала» или «разрешала» тот или иной вид деятельности во избежание вероятности появления связи между оператором и Государством в том случае, когда была организована только незначительная часть деятельности, и предложил включить альтернативную формулировку, охватывающую те Государства, где деятельность не была официально «утверждена» или «разрешена». Состоялось продолжительное обсуждение вопроса о том, как определить основное

Государство или организацию в том случае, когда трудно установить того, кто санкционировал деятельность.

- (111) Что касается пункта 5(а) проекта Статьи 7, был распространен его текст, получивший широкую поддержку. Тем не менее, было отмечено, что нельзя допускать возможности одновременного преследования в уголовном или административном порядке более, чем в одной юрисдикции.
- (112) В отношении пункта 1(а) проекта Статьи 9 был рассмотрен проект измененной формулировки, а в межсессионный период по этому вопросу будут продолжены неофициальные консультации по электронной почте.
- (113) В отношении определения термина «ответные действия» поступили самые различные предложения, в том числе, предложение о включении в это определение восстановительных мер, которое было поддержано одними Делегациями и отклонено другими, как и в ходе предшествующих обсуждений этого вопроса. Чили предложила поправки к нескольким определениям. Председатель попросил Делегации провести между собой неофициальные консультации, отметив, что притом, что определение, которое было приведено в его варианте текста, обсуждается уже в течение длительного времени, он будет приветствовать любую альтернативную формулировку, способную обеспечить консенсус. Председатель указал на то, что и определение термина «разумные» обсуждается уже в течение длительного времени. Был предложен ряд других поправок. В целом, получила поддержку идея увязывания определения термина «разумные» с «профилактическими мерами» и «ответными действиями».
- (114) Некоторые Делегации выразили сожаление в связи с тем, что после исключения из предыдущего варианта текста пункта 3 проекта Статьи 6 упоминание о научных исследованиях осталось только в Преамбуле проекта Приложения, и этот вопрос остался нерешенным.
- (115) В отношении проекта Статьи 5 «Ответные действия» Председатель отметил, что в прошлом этот вопрос обсуждался достаточно долго. В центре дискуссии по пункту 1 проекта Статьи 5 была необходимость четкого определения связи между Стороной и ее оператором, а также то, в какой степени следует указывать только одну Сторону в случае негосударственных операторов. Как подчеркивалось, в тех случаях, когда Стороны обладают и могут пользоваться юрисдикцией в соответствии со своим внутренним законодательством, этому не следует препятствовать. Был поднят вопрос о возможности включения защитительной оговорки, относящейся к такой ситуации.
- (116) Для рассмотрения вопросов, возникших в ходе обсуждения пункта 1 проекта Статьи 5, была создана Контактная группа под руководством профессора Франческо Франчони (Италия).
- (117) Что касается пункта 2 проекта Статьи 5, поступило предложение заменить предложенную Председателем формулировку, предусматривающую обязанность Сторон предпринять действия, если ни не были предприняты оператором, правом Сторон на осуществление таких действий. Некоторые Делегации выразили сомнение в целесообразности такой замены. Был поднят

вопрос о том, должна ли Сторона, предпринявшая ответные действия в соответствии с пунктом 2 проекта Статьи 5, предварительно получить согласие Стороны этого оператора.

- (118) По мнению некоторых Делегаций, в том случае, если речь идет о государственных операторах, другие Стороны могут предпринимать ответные действия только по разрешению соответствующей Стороны, за исключением ситуаций, когда опасность, угрожающая окружающей среде, носит совершенно неотвратимый характер и принятие незамедлительных мер было бы, с учетом всех обстоятельств, необоснованным. Они также выразили мнение о том, что частные организации ни при каких обстоятельствах не должны иметь права принятия на международном уровне прямых и действенных мер против какой-либо Стороны.
- (119) Применительно к пункту 4 проекта Статьи 5 участники заседания обсудили наиболее приемлемый способ взаимодействия с экспертными группами, включая исключение ссылки на Делегации конкретных наблюдателей. Было предложено предоставить Сторонам возможность, но не требовать от них учета рекомендаций экспертов. Кроме того, прозвучало мнение о том, что этот пункт содержит ссылку на существующие рекомендации.
- (120) В заключение Председатель отметил, что заседание Группы было очень продуктивным. Совершенно очевидно, что коллеги приехали в Кейптаун, готовые к работе. Состоялось плодотворное обсуждение проекта Статьи 9 («Предельный объем компенсации»), проекта Статьи 7 («Иски о компенсации»), проекта Статьи 12 («Роль Секретариата Договора об Антарктике»), проекта Статьи 11 («Страхование»), проекта Статьи 1 («Предмет Приложения»), проекта Статьи 2 («Определения») и проекта Статьи 5 («Ответные действия»). Председатель поблагодарил конвинуеров контактных групп по пункту 1(а) проекта Статьи 9 и пункту 1 проекта Статьи 5 за согласие продолжить работу в межсессионный период по электронной почте.
- (121) Удалось разрешить ряд сложных технических вопросов и рассмотреть некоторые – хотя и не все – вопросы антарктической политики. Многие из них обсуждались и раньше, однако сейчас были проанализированы новые аспекты этих проблем. Председатель призвал своих коллег продолжить работу над этими вопросами в межсессионный период, используя для связи электронную почту. Председатель обещал, что на этот раз он будет консультироваться со всеми членами Рабочей группы по материальной ответственности.
- (122) По мнению Председателя, уже начинают вырисовываться контуры окончательного текста, который предусматривает компромисс со стороны всех участников. Его обнадежила проявленная Делегациями гибкость, особенно в том, что касается принятия текста, ставшего результатом предыдущего компромисса. Председатель выпустил новый проект текста (он приведен в *Приложении J*).
- (123) Председатель по-прежнему стремится к завершению переговоров по этому Приложению к началу КСДА в Стокгольме. По его мнению, при условии проведения плодотворной межсессионной работы и готовности всех участников

к компромиссу можно получить конечный результат, который будет способствовать охране окружающей среды Антарктики.

- (124) Председатель Рабочей группы по вопросам материальной ответственности отметил, что он хотел бы оставить за собой возможность проведения межсессионного совещания по вопросу материальной ответственности, если станет ясно, что такое совещание принесет пользу, и обещал проконсультироваться в этом случае со всеми членами Рабочей группы по материальной ответственности. КСДА согласилось, в принципе, с тем, чтобы дать Председателю Группы право принятия такого решения.
- (125) Совещание одобрило Отчет Рабочей группы по вопросам материальной ответственности.

### **Пункт 9: Безопасность деятельности в Антарктике**

- (126) КОМНАП представил Рабочий документ XXVII АТСМ/WP009 Rev A («Возможность применения в Антарктике разработанного ИМО «Руководства для судов, плавающих в арктических водах с ледяным покровом»).

Было отмечено, что вопрос о Руководстве для судов, плавающих в Антарктике, был впервые поднят на семинаре в Лондоне, после чего Великобритания представила КСДА Рабочий документ XXIV АТСМ/WP026. Впоследствии КСДА попросило КОМНАП проанализировать возможность применения к Антарктике окончательного варианта Руководства ИМО для судов, плавающих в Арктике. КОМНАП пришел к выводу о том, что в Руководство для Арктики нужно внести лишь несколько изменений, причем большинство из них носит характер редакторских правок. Эти изменения обобщены в Приложении А к Рабочему документу XXVII АТСМ/WP009 Rev A, а проект Руководства для Антарктики с комментариями прилагается в виде Приложения В к Рабочему документу XXVII АТСМ/WP009.

- (127) КОМНАП подчеркнул значение прохождения ледовыми штурманами обучения без отрыва от работы и рекомендовал дополнительно включить эту фразу в Руководство.

Перевоз загрязняющих веществ в цистернах с двойной обшивкой имеет большое значение для охраны окружающей среды. КОМНАП отметил важную проблему, касающуюся конструкции судов, которую он не смог разрешить. Речь идет о двойном дне на судах. Согласно Международной конвенции по безопасности жизни на море (СОЛАС) грузовые суда водоизмещением свыше 500 т обязаны иметь двойное дно. К категории грузовых относятся любые суда, не занимающиеся пассажирскими перевозками, и, следовательно, в том числе, научно-исследовательские суда. Это требование обусловлено такими характеристиками, как остойчивость и прочность судна, а также безопасность плавания. Вопрос заключался в том, можно ли обеспечить достижение этих целей другими средствами. КОМНАП пришел к выводу о том, что с операционной точки зрения Руководство для Арктики является хорошей базой для правил судоходства в Антарктике. КОМНАП рекомендовал передать вопрос

о двойном дне специалистам по конструкции морских судов, когда ИМО будет рассматривать Руководство для судов, плавающих в Антарктике.

- (128) Великобритания отметила отличную работу КОМНАП, указав на то, что изменения, которые необходимо внести, крайне малочисленны. Обучение ледовых штурманов без отрыва от работы имеет очень большое значение, так же как и рекомендация относительно двойной обшивки. Специалисты по конструкции морских судов должны рассмотреть вопрос о двойном дне, который входит в сферу компетенции экспертов ИМО, а затем направить его в ИМО вместе с сопроводительным письмом Председателя XXVII КСДА. Великобритания также отметила, что, по мнению британских специалистов, являющихся экспертами ИМО, Руководству необходима сильная поддержка для того, чтобы его рассмотрение в ИМО не затягивалось.
- (129) Чили отметила, что это всего лишь рекомендации, а не требования, и, следовательно, они не являются обязательными. Действующее Руководство для Арктики относится к водам с ледяным покровом, однако Рабочая группа отметила различия между Арктикой и Антарктикой. Эти необязательные рекомендации должны быть доведены до сведения туристических судов, совершающих круизы в Антарктику. Для обеспечения необходимого уровня безопасности при возникновении чрезвычайной ситуации суда, плавающие в Антарктике, должны соблюдать дополнительные требования, включая требования, касающиеся навигационного оборудования и т.д.
- (130) Испания отметила, что это Руководство будет полезным для всех, кто осуществляет деятельность в Антарктике, и что оно относится ко всем судам, которые подпадают под определение «любое судно, на которое распространяется Конвенция СОЛАС». Эта Конвенция была разработана для торговых судов, однако сейчас распространяется на суда всех типов. В 1993 г. был принят Торремолиносский протокол к Международной конвенции о безопасности рыболовных судов. С учетом этого необходимо дать ссылку и на Конвенцию СОЛАС, и на Торремолиносский протокол 1993 года.
- (131) Россия отметила, что рыболовный промысел, в основном, осуществляется в водах, не имеющих ледяного покрова, в то время как Руководство для Арктики придает особое значение судоходству в водах с ледяным покровом при поддержке ледоколов, что обуславливает необходимость двойного дна. Большинство операций в Антарктике осуществляется без участия ледоколов, и суда, в основном, плавают в водах, не имеющих ледяного покрова. Для Арктики и Антарктики не может быть совершенно одинакового набора требований. Принятие такого Руководства является прерогативой ИМО. Для того, чтобы оно имело обязательный характер, необходимы четко сформулированные требования.

Все штурманы должны обучаться плаванию в водах с ледяным покровом. В России ни один человек не может быть назначен капитаном судна, если он не имеет квалификации ледового штурмана.

- (132) Норвегия поддержала процедуру временного принятия Руководства для Арктики в качестве необязательных рекомендаций для Антарктики вплоть до того момента, когда ИМО примет такое Руководство для Антарктики.
- (133) Норвегия напомнила о состоявшемся обсуждении Руководства для судов, отметив, что два вопроса заслуживают дальнейшего рассмотрения на следующем КСДА.

Первый касается использования тяжелого топлива судами, осуществляющими деятельность в Районе Договора об Антарктике. Разлив тяжелого топлива в таких холодных водах окажет гораздо более значительное воздействие на окружающую среду, чем разлив более легкого корабельного топлива (например, газойля). С учетом этого Норвегия предложила Сторонам Договора рассмотреть возможность введения запрета на использование тяжелого топлива южнее 60-й параллели южной широты.

- (134) Состоялось обсуждение проблемы возможной интродукции неместных организмов в воды Антарктики в результате сброса балластных вод. Было отмечено, что этот вопрос заслуживает дальнейшего изучения, особенно ввиду того, что в Арктике и Антарктике используются одни и те же суда, и, следовательно, есть организмы, которые могут распространиться в обоих регионах. В этой связи необходимо учитывать положения Международной конвенции о контроле судовых балластных вод и осадков и управлении ими, одобренной в феврале 2004 г.
- (135) Совещание согласилось с тем, что эти вопросы заслуживают дальнейшего рассмотрения. Участники попросили КОМНАП, после проведения консультаций с МААТО, представить на КСДА доклад о том, как национальные операторы и туристические организации используют тяжелое топливо на судах, плавающих в антарктических водах, в настоящее время и как они планируют его использовать в будущем. Кроме того, Совещание попросило СКАР провести при поддержке других заинтересованных организаций изучение экологических и технических вопросов, связанных с проблемой балластных вод, и представить полученные результаты на КСДА. Указанные организации подтвердили свою готовность выполнить эту работу.
- (136) США сообщили, что они поддерживают идею введения запрета на использование тяжелого топлива и надеются обсудить этот вопрос в следующем году.
- (137) Аргентина выразила свое согласие, но при этом подчеркнула различие ледовых условий в Арктике и Антарктике. Аргентина отметила, что у нее есть школа подготовки к вождению и управлению судами в Антарктике.
- (138) Чили отметила, что единственным органом, имеющим право принять это Руководство (даже если оно носит рекомендательный характер), является ИМО. Чили подчеркнула, что принять Руководство на временной основе невозможно, и отметила, что чилийская Делегация получила инструкции на этот счет.



- (139) Совещание согласилось с тем, что Председатель КСДА должен направить письмо Генеральному секретарю ИМО. Впоследствии Совещание одобрило текст письма (см. *Приложение М*) и поручило Председателю направить его Генеральному секретарю ИМО.
- (140) Республика Корея представила Информационный документ XXVII ATCM/IP096 Rev 1 (Несчастный случай на море в районе острова Кинг-Джордж). Участники Совещания проинформировали о том, что в начале декабря пропали восемь граждан Кореи. Трое из них пропали во время снежной бури на море. Позднее, когда в лодку поисковиков ударила большая волна и лодка перевернулась, пропали еще 5 корейцев. При проведении поисково-спасательных работ Республика Корея получила помощь Китая, России, Чили, Уругвая, Аргентины, Бразилии и туристического судна МААТО. Во время поисков на море пропал молодой геолог, участвовавший в корейской поисковой экспедиции, однако все остальные были, к счастью, спасены.
- (141) Корея поблагодарила все Стороны за содействие в проведении поисково-спасательных работ.
- (142) Чили отметила подробный отчет об этой драматической истории, представленный Кореей, а также изменения, которые должны быть внесены в Корейскую антарктическую программу в целях обеспечения максимальной безопасности дальнейших работ. Чили поблагодарила Корею за выражение признательности Чилийской антарктической программе.
- (143) Болгария поблагодарила Корею за представленный Информационный документ, отметив, что помощь Кореи в этой ситуации является хорошим примером международного сотрудничества. Болгария также сообщила о том, что был еще один трагический инцидент с молодым ученым из Великобритании.
- (144) Как объяснила Великобритания, в июле 2003 г. на станции Ротера произошел несчастный случай со смертельным исходом: на женщину-ученого, которая плывала в ластах и маске с дыхательной трубкой, напал морской леопард, утащивший ее под воду. Великобритания приостановила все работы, связанные с погружением в воду и плаванием с маской и ластами, на период расследования. Сейчас водолазные работы уже возобновлены, однако Великобритания перестала выдавать разрешения на плавание в ластах и маске с дыхательной трубкой. Кроме того, было начато исследование поведения морских леопардов в присутствии человека, результаты которого будут представлены на следующем КСДА.

**Пункт 10: Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике и Международный полярный год 2007/2008 гг.**

- (145) Германия представила Информационный документ XXVII ATCM/IP008 («Международный полярный год (МПГ) 2007/08»). Участники Совещания были проинформированы о том, что представители полярных наук предприняли целый ряд инициатив. Германия планирует оказать поддержку мероприятиям в следующих областях: изменение окружающей среды, климата и экосистем;

изучение прошлого и прогнозы на будущее; новые технологии исследований, информирования и просвещения населения.

- (146) Норвегия отметила тенденцию к концентрации усилий на научных исследованиях обоих полюсов и подчеркнула в этой связи, что сохранение вопроса о сотрудничестве между Арктикой и Антарктикой в составе повестки дня КСДА имеет большое значение. Норвегия высказала предположение о том, что к началу следующего КСДА планы, касающиеся МПГ, будут проработаны уже до такой степени, что их можно будет должным образом рассмотреть и обсудить на Консультативном совещании. Было также отмечено, что предстоящее совещание СКАР/КОМНАП, которое должно состояться в июле 2004 г. в Германии, будет иметь особое значение с точки зрения оценки и обсуждения первоначального краткого научного плана, разработанного МСНС.
- (147) По мнению Чили, это очень важные замечания, поскольку раньше исследования полярных регионов осуществлялись независимо друг от друга. Сейчас уже появилось более глубокое понимание того, что связи между этими двумя регионами, а также между ними и остальным миром имеют ключевое значение. Опираясь на документы, представленные СКАР, Германия, Россия и Чили отметили 5 тем, предложенных МСНС, и с учетом опыта предыдущих Международных полярных годов предложили провести дальнейшее усовершенствование процедур архивации, включая базы данных Секретариата КСДА, разработать дополнительные механизмы финансирования и обеспечить своевременный анализ итогов МПГ.
- (148) Финляндия сообщила, что Арктический совет в течение 4 лет готовил «Оценку воздействий на климат Арктики», учитывая при этом важную роль полярных регионов в формировании ответной реакции на изменение климата. В составлении этого доклада принимали участие триста ученых; кроме того, будет опубликовано его резюме.

Руководство этим процессом взяли на себя США. Финляндия также привлекла внимание участников к совместному заявлению Арктического совета и нескольких организаций, включая СКАР и КОМНАП, которое было посвящено сотрудничеству в процессе подготовки к Международному полярному году и уделило основное внимание вопросам распространения информации, пропаганде научных знаний о полярных регионах и т.д. Каждый может внести свой вклад в успешное проведение Международного полярного года.

- (149) Болгария предложила сформировать в странах национальные комитеты по МПГ, чтобы обеспечить обмен информацией.
- (150) КОМНАП сделал краткий обзор своих мероприятий, проведенных в соответствии с Резолюцией 2 XXVI КСДА.

К числу таких мероприятий относятся координация действий с Форумом арктических научных операторов с целью оптимизации логистической поддержки научных исследований в обоих полярных регионах, взаимодействие с Секретариатом Арктического совета в процессе подготовки заявления в поддержку МПГ, а также сотрудничество с Президентом Международного

совета по науке и его Комитетом по планированию МПГ в том, что касается разработки стратегических целей МПГ.

КОМНАП предлагает своим членам представить на рассмотрение ежегодного совещания КОМНАП, которое должно состояться в июле 2004 г. в Бремене, доклады с изложением целей МПГ, поставленных государствами-участниками. Обсуждение этих докладов будет способствовать развитию международных партнерств в поддержку логистики, составляющей основу крупных научных проектов, посвященных МПГ. На XXVIII КСДА КОМНАП доложит о прогрессе в части поддержки МПГ.

- (151) Швеция сообщила о том, что она принимает активное участие в планировании МПГ, отметив при этом значительные вклады Германии и Норвегии, а также значение связей между Арктикой и Антарктикой. Очевидным отличием этого Международного полярного года от МПГ, состоявшегося 50 лет назад, является уровень развития технологий, и в частности, Интернет. Важнейшим вкладом в этот процесс станет обработка и архивация данных. Швеция также отметила четвертую проблему, поднятую в германском документе, а именно: просвещение и информирование населения. Некоторые вопросы, выходящие за рамки чистой науки, могут представлять особый интерес для КСДА и Арктического совета.
- (152) СКАР отметил, что управление данными будет ключевым элементом новых предложений, касающихся МПГ, и напомнил Сторонам о том, что СКАР вместе с Мировыми центрами данных создал сеть центров антарктических данных.
- (153) Россия представила Информационный документ XXVII АТСМ/IP046 «О ходе подготовки в России Международного полярного года 2007/2008 гг.». Российская Федерация, являясь одним из инициаторов проведения МПГ, ведет в настоящее время активную работу по подготовке МПГ 2007/2008 гг. На основе предложений российских ведомств готовится научная программа и предложения по ее реализации в Российской Федерации. Данная программа определит вклад Российской Федерации и будет представлена международному сообществу. Контуры программы МПГ 2007/2008 гг. были представлены на Международном совещании полярных экспертов в Санкт-Петербурге в январе 2004 г., организованном Федеральной службой России по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды и Российской академией наук с участием представителей международных организаций (ВМО, МСНС и СКАР) и научных учреждений и организаций заинтересованных стран. Совещание определило направления совместных исследований и работ МПГ 2007/2008 гг. и включило их в итоговый документ данного совещания.
- (154) Китай представил Информационный документ XXVII АТСМ/IP057 «Предложение и направления деятельности Китая, касающиеся МПГ 2007/2008 гг.». Участники Совещания были проинформированы о том, что Китай направил приглашение другим Сторонам, заинтересованным в проведении совместной работы в связи с МПГ.
- (155) Австралия представила Информационный документ XXVII АТСМ/IP070 «Учет численности морских животных в антарктическом регионе. Предложение

Австралии по проведению Международного полярного года 2007-2009 гг.». Целью этого документа было ознакомление участников КСДА с предложением о проведении учета численности антарктических морских животных. Этот проект предусматривает изучение биоразнообразия в регионе вокруг антарктического континента. В этом проекте, который позволит получить исходные показатели биоразнообразия, участвует также ряд других стран.

- (156) СКАР от имени созданной МСНС группы по планированию МПГ представил Информационный документ XXVII АТСМ/Р074 «Прогресс в работе по планированию Международного полярного года 2007/8 гг.». Благодаря этому документу, Стороны смогли ознакомиться с результатами разработки Научного плана, достигнутыми в течение предыдущего года. СКАР отметил, что идея проведения МПГ встречает активную поддержку и что национальные комитеты созданы уже в 20 странах.

В июле СКАР проводит в Бремене открытую научную конференцию, на которой состоится полномасштабное обсуждение Научного плана. Была отмечена необходимость плана реализации, в разработке которого одну из главных ролей может сыграть КОМНАП.

Предполагается, что оба плана будут окончательно доработаны к октябрю 2004 г., когда МСНС и ВМО создадут новый совместный комитет, который будет осуществлять запланированные мероприятия до 2007 г.

- (157) Как отметила Норвегия, такой подход поможет получить комплексное представление о планировании МПГ. В целях успешного проведения МПГ было предложено организовать работу в трех направлениях, объединив науку, логистику и политическую волю.
- (158) Аргентина выразила поддержку МПГ. В целях концентрации усилий на МПГ в самых разных странах Латинской Америки научные учреждения осуществляют работы по теме «Столетие аргентинской антарктической науки». Кроме того, Аргентина разработала национальную программу и мероприятия в ознаменование МПГ.
- (159) В своем Информационном документе XXVII АТСМ/Р074 Великобритания призвала одобрить такой подход и предложила КСДА и в дальнейшем оказывать поддержку этой важной инициативе.
- (160) Республика Корея при содействии Китая и России представила Информационный документ XXVII АТСМ/Р097 «Деятельность Кореи в Арктике: 2003 год».

#### **Пункт 11: Туризм и неправительственная деятельность в Районе Договора об Антарктике**

- (161) В течение второй недели КСДА состоялось заседание Рабочей группы по туризму под председательством г-на Мишеля Тринкера. Председатель напомнил о том, что в соответствии с Рекомендацией IV-24 в межсессионный период было очень успешно проведено Совещание экспертов, которое состоялось в марте

2004 г. в г. Тромсе, а затем на пароходе, плывшем вдоль норвежского побережья из Тромсе в Трондхейм, и что Доклад этого Совещания (который приведен в Рабочем документе XXVII ATCM/WP004) стал удобной отправной точкой.

- (162) Председатель Рабочей группы сообщил о том, что вопросы, обсуждавшиеся членами Рабочей группы по туризму, можно разделить на две крупных категории, а именно:
- нормативные акты, регулирующие туристическую деятельность, и
  - оценка воздействий туризма на окружающую среду и национальные программы.
- (163) Что касается нормативных актов, регулирующих туристическую деятельность, были в целом рассмотрены такие проблемы, как приключенческий туризм, аккредитация и связанные с этим вопросы. В отношении воздействий туризма на окружающую среду Антарктики члены РГ обсудили вопросы мониторинга и оценки воздействий на окружающую среду, карантинные меры, строительство постоянных сооружений в Антарктике и связанные с ними правовые проблемы.
- (164) Эти темы рассматривались в рамках обсуждения представленных документов.
- (165) Австралия представила Рабочий документ XXVII ATCM/WP040 «Проект Решения о создании базы данных о туризме и неправительственной деятельности». Австралия доложила о разработке базы данных о туризме и неправительственной деятельности в Антарктике и отметила, что уже имеется ряд систем регистрации данных, например, системы под управлением Участвующих государств и МААТО.
- (166) В Рабочем документе XXVII ATCM/WP040 было сформулировано конкретное предложение Австралии, касающееся, в частности, создания прототипной версии базы данных, которую Австралия готова финансировать до тех пор, пока она не будет передана в ведение Секретариата. Было отмечено, что Секретариату потребуется специальное финансирование для поддержания этой базы данных.
- (167) Некоторые Делегации выразили опасения по поводу того, что это может повлечь за собой введение новых правил для национальных операторов, иметь определенные финансовые последствия и оказать влияние на связь между распространением информации и внутренним законодательством, в частности, законодательством о защите информации.

Австралия заявила о том, что у национальных операторов не будет никаких новых обязательств в отношении отчетности и что будут действовать только те требования обмена информацией, которые существуют в настоящее время.

- (168) Большинство делегатов поддержало это предложение, и было решено, что предложение, касающееся базы данных нужно рассмотреть и с правовой, и с финансовой точек зрения и что до принятия какого-либо решения по этому поводу предложение следует направить на рассмотрение Рабочей группы по правовым и институциональным вопросам.

- (169) Великобритания представила Рабочий документ XXVII АТСМ/WP002 «Управление приключенческим туризмом: Необходимость расширения сотрудничества между Сторонами». Было указано, что приключенческий туризм представляет особую проблему в рамках Системы Договора об Антарктике. В документе признавалась сложность определения термина «приключенческий туризм». Как подчеркивалось в документе, притом, что вся информация должна заноситься в предлагаемую базу данных, характер приключенческого туризма требует незамедлительного обмена информацией.
- (170) В целом, участники поддержали цели этого предложения. Одна Делегация отметила, что его можно усилить, если предложить Мэру, а не Резолюцию. Другая Делегация выразила озабоченность в связи с конфиденциальным характером информации, подлежащей обмену в соответствии с проектом Резолюции. Третья Делегация указала на необходимость обсуждения определения термина «приключенческий туризм»: такое определение поможет обеспечить сопоставимость стандартов уведомлений.
- (171) Ряд других Делегаций предложили расширить сферу применения Рабочего документа XXVII АТСМ/WP002, распространив его на все виды туризма; при этом они отметили, что обмен информацией должен распространяться на любую туристическую деятельность. Кроме того, было предложено еще больше расширить сферу действия этого документа с охватом всех видов неправительственной деятельности в Антарктике.
- (172) Совещание приняло Резолюцию 3 (2004), текст которой воспроизведен в *Приложении С*.
- (173) Великобритания представила Рабочий документ XXVII АТСМ/WP023 «Регулирование приключенческого туризма», где предлагалась Мэра, направленная на регулирование приключенческого туризма в Антарктике, и излагались некоторые требования к такой деятельности. Некоторые участники поддержали идею регулирования приключенческого туризма в Антарктике, однако другие Делегации выразили сомнение в необходимости отдельного рассмотрения проблемы приключенческого туризма и отметили, что такие требования должны распространяться на все виды туризма. Более того, было указано, что одни требования, изложенные в проекте Мэры – например, планы действий в чрезвычайных ситуациях, страхование и проведение ОВОС – поддаются объективному определению, в то время как другие – например, наличие достаточного и доказанного опыта, наличие психологических показаний, прохождение обучения и наличие необходимых навыков работы с оборудованием – поддаются только субъективной оценке. Одна Делегация предложила перечислить в качестве требований только объективные требования, а затем сформулировать руководящие принципы выдачи разрешений на проведение экспедиций. Несколько Делегаций согласились с тем, что некоторые из этих требований можно рассматривать только как руководство, поскольку они не имеют обязательной юридической силы, т.к. сформулированы в рамках Мэры.

- (174) Новая Зеландия представила Рабочий документ XXVII АТСМ/WP046 «Страхование расходов на поисково-спасательные работы, оказание медицинской помощи и эвакуация из Антарктики при осуществлении туристической и другой неправительственной деятельности», подготовленный совместно Новой Зеландией, Францией, Норвегией и Южной Африкой. Новая Зеландия провела консультации с Председателем Рабочей группы по вопросам материальной ответственности и подтвердила, что предложение, изложенное в Рабочем документе XXVII АТСМ/WP046, не влечет никаких последствий ни для работы этой Группы, ни для проекта Приложения по материальной ответственности. Кроме того, с учетом сферы компетенции АНТКОМ в Районе Договора об Антарктике положения Рабочего документа XXVII АТСМ/WP046, безусловно, не распространяются на рыболовные суда.

Главной целью этого Рабочего документа было предупреждение ситуаций, когда национальным программам придется брать на себя расходы и риски, связанные с обеспечением безопасности, при проведении поисково-спасательных операций.

Кроме того, авторы документа надеялись на то, что принятие этих рекомендаций поможет отсеять наиболее экстремальные виды приключенческого туризма. Это предложение было поддержано рядом Делегаций.

- (175) Одна Делегация оценила Рабочий документ XXVII АТСМ/WP046 как позитивное начинание, но выразила сомнения по поводу правоспособности Государств придать законную силу предлагаемой Мере и предложила рассмотреть возможность принятия Резолюции вместо Меры. Она попросила уточнить, будет ли предлагаемая Мера распространяться на индивидуальных туристов или только на операторов.
- (176) Одна Делегация приветствовала инициативу Новой Зеландии, но при этом подчеркнула, что данное предложение должно распространяться только на приключенческий туризм. МААТО приветствовала Рабочий документ XXVII АТСМ/WP046, однако предупредила, что ее Члены осуществляют самострахование и не могут требовать оформления страхования от индивидуальных туристов.
- (177) После обсуждения Рабочих документов XXVII АТСМ/WP023 и XXVII АТСМ/WP046 на заседании Рабочей группы было решено, что эти два вопроса лучше рассматривать вместе, т.ч. Рабочая группа подготовила и проект Меры «Страхование и планирование действий в чрезвычайных ситуациях при осуществлении туристической и неправительственной деятельности в Районе Договора об Антарктике», и проект Резолюции «Руководство по планированию действий в чрезвычайных ситуациях, страхованию и прочим вопросам, касающимся туристической и другой неправительственной деятельности в Районе Договора об Антарктике». Было отмечено, что Резолюция станет дополнением к Рекомендации XVIII-1 и незамедлительно придаст рекомендательную силу согласованной Мере; кроме того, в ней будут рекомендованы дополнительные принципы для тех, кто организует или

осуществляет деятельность без надзора или поддержки на месте со стороны другого оператора или национальной программы.

- (178) Один Наблюдатель выразил озабоченность по поводу того, что требование «достаточного и доказанного опыта» работы в Антарктике является слишком жестким. Другой Наблюдатель предложил изложить третий абзац резолютивной части документа в следующей редакции: «чтобы все участники имели достаточный и доказанный опыт, необходимый для осуществления предполагаемой деятельности в полярных или аналогичных природных условиях». Это предложение было принято.
- (179) Одна Делегация выразила озабоченность в связи с возможным возникновением трудностей в случае оперативного осуществления Меры, однако приняла Меру с учетом того, что для ее одобрения правительством данной страны потребуется определенное время. Эти Мера (Мера 4 (2004), приведенная в *Приложении А*, и Резолюция (Резолюция 4 (2004), приведенная в *Приложении С*, были приняты Совещанием.
- (180) Австралия представила Рабочий документ XXVII АТСМ/WP038, в котором предлагалась схема аккредитации антарктических туроператоров. Она предложила создать Межсессионную контактную группу (МКГ) для изучения этого вопроса и внесла на рассмотрение участников проект Технического задания МКГ.
- (181) Большинство делегатов поддержали предложение о создании МКГ. Однако некоторые Делегации выразили озабоченность в связи с расходами и финансовыми последствиями, которые влечет за собой это предложение, а также в связи с тем, что оно может затронуть правовое поле других обязательств, уже существующих в рамках Договора об Антарктике и Протокола к нему. Кроме того, определенные опасения вызвала возможность частичного дублирования дискуссий касающихся страхования, поскольку эта проблема рассматривается также Рабочей группой по вопросам материальной ответственности. Однако, как было отмечено, единственной задачей Рабочей группы по материальной ответственности является подготовка проекта Приложения по материальной ответственности за ущерб, возникающий в результате чрезвычайных экологических ситуаций. Совещание одобрило пересмотренное техническое задание (см. Дополнение [Т]С) и создание МКГ под руководством Великобритании. Контактный адрес: [polar.regions@fco.gov.uk](mailto:polar.regions@fco.gov.uk)
- (182) КОМНАП представил Рабочий документ XXVII АТСМ/WP009/Rev.А «Возможность применения в Антарктике разработанного ИМО «Руководства для судов, плавающих в арктических водах с ледяным покровом», отметив при этом, что он провел ряд консультаций с внешними организациями, включая экспертов по морским вопросам.
- (183) Многие Делегации выразили мнение о том, что Руководство для судов является исключительной прерогативой ИМО и что его следует оставить на рассмотрение ИМО.



Однако другие Делегации указали на то, что Консультативные стороны должны принять временное руководство, которое будет действовать до принятия руководства ИМО. Участники решили передать подготовленное КОМНАП Руководство для судов Рабочей группе по операционным вопросам для дальнейшего рассмотрения.

- (184) Великобритания представила Рабочий документ XXVII ATCM/WP003 «Туризм: Руководство, касающееся судоходства в Антарктике. Положения о судах, осуществляющих деятельность под флагами Государств, не являющихся Сторонами Договора об Антарктике». Авторы документа исходили из предположения о том, что Руководство для судов, плавающих в Антарктике, будет принято на основании Решения XXVII КСДА. В нем предлагалась Резолюция, рекомендовавшая МААТО распространить это Руководство на туристические суда, операторы которых входят в состав МААТО, но которые ходят под флагами государств, не являющихся Сторонами Договора об Антарктике. Некоторые участники поддержали эту Резолюцию. Однако другие Стороны еще раз выразили мнение о том, что вопрос о принятии руководства для судов относится исключительно к компетенции ИМО, т.ч. рассмотрение предложенной Резолюции было отложено.
- (185) Великобритания представила Рабочий документ XXVII ATCM/WP026 «Предлагаемая поправка к Рекомендации XVIII-1 (1994): «Руководства для участков, посещаемых туристами»», в котором применение Рекомендации XVIII-1 предлагалось расширить таким образом, чтобы она распространялась не только на нормы поведения посетителей в Антарктике, но и на руководства для конкретных участков. Такие руководства должны содержать ориентиры и рекомендации, которых следует придерживаться на каждом посещаемом участке. Это будет способствовать минимизации потенциального воздействия посетителей на эти участки. Великобритания отметила, что КООС уже рассматривал этот вопрос и внес в него свои коррективы и предложила передать Рабочий документ XXVII ATCM/WP026, в том виде, в каком он был представлен, на рассмотрение Рабочей группы по правовым и институциональным вопросам.
- (186) Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам обсудила правовые аспекты поправки к Рекомендации XVIII-1, предложенной Великобританией, и одобрила механизм корректировки Рекомендации XVIII-1, изложенный в проекте Резолюции.
- (187) КСДА рассмотрело проект Резолюции, который до этого обсуждался и Рабочей группой по туризму, и Рабочей группой по правовым и институциональным вопросам. После продолжительных дискуссий по этому вопросу участники решили отложить рассмотрение Руководства для конкретных участков до следующего КСДА.
- (188) Великобритания выразила сожаление в связи с тем, что участники не смогли принять Резолюцию, касающуюся Руководства для конкретных участков. Такая Резолюция могла бы стать новым важным инструментом управления туризмом и деятельностью туроператоров в некоторых часто посещаемых районах Антарктики, поэтому задержка в решении этого вопроса Сторонами Договора

вызывает сожаление. Как отметила Великобритания, нет сомнения в том, что туроператоры в любом случае будут соблюдать Руководство для конкретных участков в рамках МААТО, однако КСДА не будет иметь к этому никакого отношения. По мнению Великобритании, это свидетельствует о том, что КСДА не является лидером в этом вопросе.

- (189) Великобритания подчеркнула необходимость усиления координации действий соответствующих Рабочих групп КСДА и КООС для того, чтобы обеспечить своевременную подготовку к пленарному заседанию тех вопросов, которые рассматриваются в нескольких Рабочих группах. Австралия и Германия выразили несогласие с отрицательными отзывами о работе КООС, которые дала Великобритания.
- (190) Австралия представила Рабочий документ XXVII ATCM/WP021 «Формирование действенных механизмов карантинного контроля для туризма и неправительственной деятельности», который не удалось рассмотреть на Совещании группы экспертов. В этом документе предлагалось, чтобы КООС провел оценку риска в связи с возможностью интродукции в Антарктику неместных видов в результате туристической деятельности или интродукции местных видов на территориях, где они раньше не встречались, и дал свое заключение относительно того, насколько необходимы дополнительные меры контроля.

Совещание приветствовало этот документ и согласилось обсудить этот вопрос более подробно. Некоторые Делегации отметили, что проблема карантинного контроля касается не только туризма, но и всех остальных видов деятельности человека. Участники приняли решение о том, что туристические аспекты проблемы карантинного контроля следует рассмотреть на заседании КООС в контексте более широкого обсуждения таких вопросов.

- (191) Аргентина представила Рабочий документ XXVII ATCM/WP028 «Применение существующих процедур ОВОС к туристической деятельности в Антарктике».

Как указала Аргентина, предложение заключается в том, чтобы обеспечить возможность недопущения или изменения деятельности в том случае, когда ОВОС говорит о том, что кумулятивные воздействия многочисленных посещений одного и того же участка могут нанести ущерб окружающей среде. Аргентина также отметила, что в то время, когда разрабатывались действующие процедуры ОВОС, предполагалось, что они будут, в основном, применяться не к таким сложным видам деятельности, как туризм, а скорее к отдельным мероприятиям национальных программ.

- (192) Этот Рабочий документ был также представлен и активно обсуждался на заседании КООС, который в результате этих обсуждений принял решение о создании МКГ для оценки кумулятивных воздействий туристических операторов. Совещание приняло к сведению, что этот вопрос рассматривается в рамках МКГ.

- (193) Проблема наземного антарктического туризма обсуждалась также на совещании в Тромсе (Норвегия).
- (194) Одна из Делегаций указала на то, что МААТО представила поправку к своему Уставу и запросила дополнительную информацию об этой поправке. МААТО отметила, что наземный туризм, как один из видов деятельности МААТО, практически не увеличился за последние 15 лет, что указано в представленном МААТО обзорном Информационном документе XXVII ATCM/IP063, где приведена краткая сводка статистической информации МААТО. Поправка к Уставу МААТО отражает тот факт, что члены МААТО поддерживают следующий принцип: запланированная ими деятельность не должна оказывать более, чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду Антарктики. Было отмечено, что строительство любого объекта требует представления ВООС соответствующему национальному органу и ее рассмотрения Комитетом по охране окружающей среды.
- (195) Участники вспомнили о том, что в ходе обсуждения проблемы наземного туризма были подняты самые разные вопросы, в том числе, необходимость определения этого понятия. Возможное определение могло бы включать создание постоянных или полупостоянных объектов наземной инфраструктуры в целях содействия развитию и поддержки туризма. В этой связи был поднят целый ряд проблем, включая воздействия на окружающую среду, охрану первозданных ценностей, соответствие идее определения Антарктики как «природного заповедника, посвященного миру и науке», возможные проблемы юрисдикции, предъявление прав частной собственности, а также возможность предъявления прав на постоянное получение выгод за счет регулярной выдачи разрешений. По мнению одной из Делегаций, необходимо сформулировать общие положения до того, как наземный туризм станет серьезной проблемой.
- (196) Другая Делегация предложила обсудить этот вопрос на следующем КСДА и призвала Стороны подготовить документы для такого обсуждения. Совещание согласилось с этим предложением.

## **Пункт 12: Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола**

- (197) Финляндия представила отчет об антарктических инспекциях, которые она организовала в 2004 г., и сообщила участникам Совещания о том, что в январе и феврале 2004 г. Финляндия провела свою первую инспекцию антарктических станций. Финляндия выразила благодарность за сотрудничество и гостеприимство всем Сторонам, которые приняли участие в этих инспекциях. Это было единственное посещение станций других Сторон, состоявшееся в течение прошедшего года. В ходе этих инспекций основное внимание уделялось операционным вопросам и проблемам управления. Природоохранные аспекты этого отчета были рассмотрены на заседании КООС. Несколько Делегаций похвалили отчет Финляндии и отметили, что содержащиеся в нем рекомендации можно применять на всей территории Антарктики.
- (198) Эти природоохранные рекомендации были зафиксированы в отчете КООС.
- (199) Участники приняли к сведению:

- рекомендации относительно разработки единого набора сведений о станциях для инспекторов и подготовки кратких сводок научных планов;
- рекомендацию относительно совершенствования связи в сотрудничестве с КОМНАП;
- рекомендацию относительно более активного использования имеющихся на станциях свободных площадей для расширения совместных научных исследований.

(200) АСОК заметила, что инспекции могли бы играть более важную роль в охране Антарктики.

(201) Россия представила Информационный документ XXVII АТСМ/Р048 «Инспектирование российских антарктических станций и баз», в котором был дан краткий обзор работы, проведенной на российских станциях и в процессе подготовки МПГ. Результаты были представлены на заседании КООС.

### **Пункт 13: Вопросы науки, в частности, вопросы научного сотрудничества и содействия**

(202) Украина представила Информационный документ XXVII АТСМ/Р016 «Украинская программа антарктических исследований: 1996-2003 гг.». Украина отметила, что, начиная с 6 февраля 1996 г., она регулярно осуществляет комплекс научных исследований на станции Академик Вернадский (бывшая британская станция Фарадей). Основными направлениями ее деятельности в Антарктике являются научные исследования в таких областях, как изменение глобального климата, космическая метеорология и морские ресурсы. Главная задача украинских исследователей заключается в том, чтобы осуществлять постоянный контроль за воздействием антарктической деятельности на окружающую среду, т.ч. большинство научных исследований, которые проводит Украина, носит постоянный характер. Украина предложила всем Консультативным сторонам Договора об Антарктике принять участие в ее научных программах.

(203) Австралия рассказала об основных направлениях своей научной программы в Информационном документе XXVII АТСМ/Р018 и отметила вклад этой программы в развитие экологической науки и более глубокое понимание изменений климата.

(204) Южная Африка представила Информационный документ XXVII АТСМ/Р029 «Южноафриканская стратегия научных исследований в Антарктике». Признавая значение антарктических исследований для понимания глобальных научных проблем, Южная Африка увеличила объем государственных инвестиций в научные исследования. В целях решения ключевых проблем Южная Африка приступила к реализации широкомасштабной консультационной программы. Одним из главных стимулов для следующего поколения южноафриканских ученых является проект научного плана, который должен быть увязан с разрабатываемой в настоящее время программой просвещения населения.

(205) Индия сообщила в Информационном документе XXVII АТСМ/Р033 «Индийская программа антарктических научных исследований: 2003-2004 гг.» о

том, что основными, но не единственными направлениями программы антарктических научных исследований Индии являются науки о Земле, геофизика, метеорология, атмосферные науки, гляциология, экология, физиология человека, медицина, технология и связь. Национальный центр антарктических и морских исследований осуществляет сотрудничество с национальными антарктическими ведомствами Германии, Ирана, Перу и Польши. Индия также упомянула группу по планированию Международного полярного год, отметив большое внимание, которое уделяется социальным аспектам.

- (206) Эквадор сообщил в Информационном документе XXVII АТСМ/IP034 о том, что 23 члена эквадорской антарктической программы провели на станции Педро Виценте Малдонадо 78 дней. Они выполняли научные исследования в таких областях, как биология, экология, геология и геодезия. Кроме того, как подчеркнула Делегация Эквадора, Президент Эквадора проявил большой интерес к национальной антарктической программе и в апреле 2004 г. учредил Антарктический институт. В работе института принимают участие Министерство окружающей среды, Министерство экономики, Министерство иностранных дел, Министерство обороны, а также ряд университетов.
- (207) В Информационном документе XXVII АТСМ/IP043, представленном Российской Федерацией, российская сторона сообщила об основных итогах выполнения в 2003 г. подпрограммы «Изучение и исследование Антарктики» Федеральной целевой программы «Мировой океан», включающие результаты по различным направлениям фундаментальных исследований, в том числе по изучению современного климата, палеоклимата, верхней атмосферы, литосферы, экосистем Антарктики, научно-прикладных исследований, мониторингу окружающей среды, охране природы и логистическому обеспечению деятельности Российской антарктической экспедиции. Дополнительно была представлена информация о российских планах продолжения бурения и проикновения в воды подледникового озера под станцией Восток.
- (208) Южная Африка сообщила о том, что в ее Информационном документе XXVII АТСМ/IP076 «Влияние климата на морских птиц, обитающих на субантарктическом острове Марион» описывается влияние долгосрочных изменений климата на гнездящиеся популяции трех видов морских птиц, обитающих на острове Марион: пингвинов папуа, пингвинов златовласых *Eudyptes chrysocome filholi* и бакланов *Phalacrocorax melanogenis*. Численность гнездящихся популяций этих видов снизилась. Повышение температуры поверхности моря оказало отрицательное влияние на обилие пищи этих гнездящихся популяций, которые добывают корм в окрестностях острова. Проведенные исследования дали ценную информацию, способствовавшую более глубокому пониманию того, как изменение климата могло повлиять на популяции птиц на территории Южного океана.
- (209) СКАР сообщил Рабочей группе по операционным вопросам о том, что Информационный документ XXVII АТСМ/IP100, посвященный подледниковым озерам Антарктики, подготовлен в поддержку презентации д-ра Белл и является дополнительным справочным материалом для ее презентации.

- (210) Польша представила Информационный документ XXVII ATCM/IP101 «27-я польская антарктическая экспедиция на станцию Арцтовски» и отметила, что в центре научных интересов 27-й польской антарктической экспедиции были геологические проблемы. Зимовщики, входившие в состав экспедиции, занимались, главным образом, вопросами биологии.

#### **Пункт 14: Операционные вопросы**

- (211) Германия отметила, что Информационный документ XXVII ATCM/IP028 является уведомлением, в котором XXVII КСДА извещается о планах строительства новой станции взамен станции Ноймайер на ледниковом шельфе Экстрема. Необходимость такой замены обусловлена тем, что станция Ноймайер расположена на леднике, и срок ее службы ограничен. Строительные работы должны начаться в течение сезона 2006/07 г. и завершиться в течение сезона 2007/08 г. В текущем году была начата подготовка проекта ВООС, который будет представлен на XXVIII КСДА. Германия считает, что продолжение научных исследований и логистической деятельности на базе новой станции станет важным вкладом Германии в проведение МПГ и последующую работу.
- (212) Великобритания сообщила Рабочей группе по операционным вопросам о том, что в течение сезона 2006-2007 г. она планирует начать работы по замене станции Галлея на ледниковом шельфе Бранта и полностью ликвидировать существующую станцию к 2010 г. Проект ВООС будет представлен на XXVIII КСДА.
- (213) Южная Африка в сотрудничестве с Институтом Альфреда Вегенера (Германия) в течение сезона 2003-2004 г. разработала безопасный наземный маршрут от антарктической станции САНАЭ IV до антарктической станции Ноймайер протяженностью около 300 км. Что касается Южной Африки, то, по ее мнению, безопасный маршрут между станциями САНАЭ IV и Ноймайер пригоден для перемещения тяжелой техники, и он может быть четко размечен и обустроен. В настоящее время проводится оценка первоначального концептуального проекта, и после ее завершения будет подготовлена ОВОС, которая будет представлена на Восьмом заседании КООС, а также на заседании Рабочей группы по правовым и институциональным вопросам, которое состоится в рамках XXVIII КСДА.
- (214) АСОК представила Информационный документ XXVII ATCM/IP094, в котором отмечалось, что в настоящее время предлагается или планируется строительство, как минимум, пяти новых национальных антарктических станций в дополнение к нескольким крупным инфраструктурным проектам, которые уже осуществляются в Антарктике.

АСОК заявила о том, что она приветствует научную деятельность, которая проводится в соответствии с целями, принципами и правилами Протокола, однако Стороны Договора об Антарктике должны избегать необоснованного воздействия на первозданные ценности Антарктики. Она также отметила, что существует ряд практических альтернатив, которые предусматривают сотрудничество и не требуют строительства новых станций.

- (215) В ответ на Информационный документ XXVII ATCM/IP094, представленный АСОК, Эстония выразила мнение о том, что каждая Сторона имеет право на свободу действий и получение согласия других Сторон на строительство, по крайней мере, одной научной станции в Районе Договора об Антарктике, поскольку станции являются одним из основных логистических средств реализации национальных программ научных исследований и осуществления научного сотрудничества. Эстония также отметила, что в результате усложнения процедур оценки окружающей среды по сравнению с тем, что было раньше, вновь создаваемые или планируемые объекты должны отвечать гораздо более строгим экологическим нормам, и с учетом этого призвала Стороны и наблюдателей оценивать создание каждой новой станции на индивидуальной основе, а не применять ко всем одинаковый сдерживающий подход.
- (216) В ответ на выступление Эстонии АСОК отметила, что она не возражает априорно против любых предложений о создании новых станций, однако считает необходимым применение стратегического подхода к строительству новых станций в Антарктике.
- (217) Бельгия представила Информационный документ XXVII ATCM/IP099, посвященный созданию новой бельгийской научной базы на Земле Королевы Мод. Бельгия отметила, что она планирует создать новую станцию, которая должна быть введена в эксплуатацию в течение Международного полярного года. Эта база станет основой для осуществления международного сотрудничества и мониторинга. Дополнительная информация по этому вопросу будет представлена Бельгией на следующем КСДА и КООС.
- (218) Норвегия представила Информационный документ XXVII ATCM/IP050 «Международный проект по кооперативной авиационной сети в Восточной Антарктике «ДРОМЛАН»» и отметила, что этот документ был совместно подготовлен Норвегией и Российской Федерацией. Этот проект, предусматривающий проведение трансконтинентальных и внутриконтинентальных перелетов, является примером эффективного сотрудничества национальных антарктических программ Германии, Норвегии, Швеции, Финляндии, Великобритании, Южной Африки, Нидерландов, Индии, России, Бельгии и Японии. Норвегия сообщила о том, что в этом Информационном документе представлено обоснование проекта создания авиационной сети в районе Земли Королевы Мод.
- (219) Российская Федерация добавила, что в этом проекте основное внимание уделялось безопасности полетов. Сейчас классификация взлетно-посадочной полосы пересматривается в соответствии с нормативами гражданской авиации России.

#### **Пункт 15: Вопросы просвещения**

- (220) Япония представила Информационный документ XXVII ATCM/IP079 «СМИ как средство просвещения населения». Япония сообщила о проведенной работе, которая была направлена на то, чтобы привлечь внимание общественности к информации, полученной в Антарктике. Общественная поддержка необходима

для дальнейшего осуществления антарктических программ. Группа работников японского телевидения провела один год на японской антарктической станции (2003 г.), и в течение всего года вела трансляцию из Антарктики. В настоящее время группа работников прессы готовит статьи для своих ежедневных японских газет. Эти инициативы позволят населению узнать о работе ученых и, как надеются авторы этого проекта, заручиться более активной поддержкой их работы.

- (221) Германия сообщила о художественном проекте «Лаборатория на льду», направленном на развитие связей с общественностью. Идея заключается в том, чтобы создать тихую комнату, где будут находиться книги, выбранные выдающимися людьми. Эта библиотека будет размещена на станции Ноймайер. Институт Альфреда Вегенера поддержал этот художественный проект в области полярных и морских исследований.
- (222) АНТКОМ сообщила о том (Информационный документ XXVII ATCM/IP004), что она приступила к разработке обучающей программы для средних школ на базе Интернет. Кроме того, АНТКОМ планирует расширить этот проект за счет создания бумажной версии программы.
- (223) Российская Федерация приветствовала вышеуказанные документы, добавив, что просвещение населения имеет огромное значение не только для национальных программ, но и для всей Системы Договора об Антарктике. Эта работа также необходима ввиду того, что деятельность в Антарктике осуществляется на деньги налогоплательщиков.

#### **Пункт 16: Обмен информацией**

- (224) Аргентина, Нидерланды и Австралия представили Рабочий документ XXVII ATCM/WP012 «Анализ процедуры обмена информацией». Аргентина сообщила, что Рабочий документ XXVII ATCM/WP012 касается процедуры обмена информацией, отметив при этом, что Стороны обязаны обмениваться информацией в соответствии с целым рядом статей Протокола. До сих пор такой обмен происходил, как правило, по обычным дипломатическим каналам, однако такой способ не всегда приемлем в практическом отношении. В Санкт-Петербурге была достигнута договоренность о пересылке документов через Интернет. Для этой цели Аргентина создала специальный сайт. Как отметила Аргентина, Стороны уже пользуются этим сайтом, и это более эффективный и дешевый способ. Три Стороны предложили создать межсессионную контактную группу для рассмотрения процедуры обмена информацией.
- (225) Совещание приняло Резолюцию о создании межсессионной контактной группы в целях совершенствования обмена информацией между Сторонами (Резолюция 5 (2004)), которая приведена в *Приложении С*.
- (226) Перу сообщила о том, что основные направления деятельности Перу в Антарктике в течение сезона 2003/2004 гг. описаны в Информационном документе XXVII ATCM/IP011. Главной задачей было укрепление институциональных аспектов деятельности в Антарктике. Перу также отметила



политическую поддержку деятельности в Антарктике со стороны перуанского правительства.

- (227) Чили представила Информационный документ XXVII АТСМ/ІР047 «Национальные контактные центры Системы Договора об Антарктике». Чили отметила, что чилийское Министерство иностранных дел составило перечень контактных лиц Системы Договора об Антарктике, который был направлен всем Сторонам. Чили призвала Стороны прислать поправки к адресам, указанным в этом перечне.
- (228) Чили сослалась на Информационный документ XXVII АТСМ/ІР082 и проинформировала Рабочую группу операционным вопросам о том, что чилийские ВВС создали технологическую страницу в Интернет, посвященную истории деятельности чилийских ВВС на антарктическом континенте. Этот сайт представлен на испанском языке, однако, начиная с декабря 2004 г., он будет также функционировать на английском языке.

### **Пункт 17: Биоразведка в Антарктике**

- (229) Представитель ЮНЕП сделал краткий обзор Информационного документа XXVII АТСМ/ІР106, касающегося участия промышленности в антарктической биоразведке. Некоторые Стороны подчеркнули, что этот вопрос приобретает все большее значение для КСДА и призвали заинтересованные Делегации представить на следующем КСДА Рабочие документы в целях дальнейшего обсуждения этой важной темы. Было указано, что КСДА должно быть в курсе того, как идет рассмотрение этой проблемы на других международных форумах.

### **Пункт 18: Подготовка XXVIII Совещания**

#### **Пункт 18(а): Сроки и место проведения следующего Совещания**

- (230) Совещание приветствовало любезное приглашение Правительства Швеции, которое предложило провести XXVIII Консультативное совещание в Стокгольме в период с 6 по 17 июня 2005 г. В целях дальнейшего планирования Совещание приняло к сведению следующий возможный график проведения будущих КСДА. Представитель Великобритании объявил о намерении своего правительства принять XXIX КСДА. Индия предположила, что она сможет принять XXX КСДА в ознаменование 25-й годовщины своего присоединения к Договору об Антарктике и приобретения статуса Консультативной стороны. Затем наступит очередь новой Консультативной стороны Украины, которая собирается принять XXXI КСДА.

Соединенные Штаты отметили, что в ознаменование 50-й годовщины подписания Договора об Антарктике XXXII КСДА, которое должно состояться в 2009 г., было бы уместно провести в США. Уругвай предполагает принять КСДА в 2010 г.

#### **Пункт 18(б): Приглашение международных и неправительственных организаций**

- (231) В соответствии со сложившейся практикой Совещание согласилось с тем, что на XXVIII КСДА следует пригласить представителей перечисленных далее организаций, имеющих научные или технические интересы в Антарктике: АСОК, МААТО, МГО, ИМО, МОК, МСОП, ЮНЕП, ВМО и ВТО.

**Пункт 18(с): Приглашение третьих сторон**

- (232) Совещание решило предложить Правительству Малайзии направить своих представителей на XXVIII КСДА в качестве наблюдателей.

**Пункт 18(d): Подготовка повестки дня XXVIII КСДА**

- (233) Совещание одобрило предварительную повестку дня XXVIII КСДА, которая приведена в *Приложении К*. Австралия предложила изменить название пункта повестки дня «Вопросы науки, в частности, вопросы научного сотрудничества и содействия», изложив его в следующей редакции: «Международный полярный год 2006/2007». Это предложение было принято.

**Пункт 18(e): Устный доклад СКАР**

- (234) С учетом того, что на XXVI и XXVII КСДА СКАР представил ценные устные доклады, Совещание решило предложить СКАР сделать на XXVIII КСДА еще один устный доклад по научным вопросам, касающимся КСДА.

**Пункт 19: Прочие вопросы**

- (235) Совещание решило направить послание станциям в Антарктике. Текст этого послания приведен в *Приложении L*.
- (236) Аргентина отметила, что в некоторых документах КСДА имеются некорректные ссылки на статус Мальвинских островов, а также Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов. При этом она оговорила свою хорошо известную юридическую позицию и вновь заявила о своем суверенитете над этими островами и прилегающими к ним морскими территориями.
- (237) Великобритания указала на то, что у нее нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими островами, а также Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими территориями. Кроме того, Великобритания выразила сожаление в связи с тем, что в Отчете КСДА должны подниматься вопросы, не имеющие отношения к Району Договора об Антарктике.
- (238) Аргентина не согласилась с мнением Великобритании и еще раз подтвердила свою юридическую позицию. Она также выразила сожаление по поводу того, что в технических документах встречаются ссылки исторического и политического характера, и попросила не допускать этого в будущем.

**Пункт 20: Принятие Заключительного отчета**

- (239) Проект Заключительного отчета был принят Консультативными сторонами 4 июня 2004 г.

**Пункт 21: Закрытие Совещания**

- (240) Представитель Швеции, как страны, принимающей XXVIII КСДА, от имени всех Делегаций выразил благодарность Южной Африке за проявленное гостеприимство и высокое качество организации этого КСДА. Он пригласил представителей Сторон, Наблюдателей и Экспертов принять участие в XXVIII КСДА, которое состоится в Швеции в июне 2005 г.
- (241) Г-н Хорст Клейншмидт, Председатель КСДА, выступил перед участниками Совещания с заключительным словом.

## **ЧАСТЬ II**

# **МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА XXVII КСДА**

# **ПРИЛОЖЕНИЕ А**

## **МЕРЫ**

## МЕРА 1 (2004)

### **СИСТЕМА ОСОБО УПРАВЛЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАЙОНОВ И ПЛАНЫ УПРАВЛЕНИЯ**

Представители,

*Напоминая* о Статьях 4, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо управляемых районов Антарктики и одобрение Планов управления такими районами;

*Отмечая*, что Комитет по охране окружающей среды рекомендовал определить в качестве Особо управляемых районов Антарктики указанные далее районы и поддержал Планы управления, прилагаемые к настоящей Мере;

*Признавая*, что в этих районах находятся важные научные, первозданные, экологические, исторические и эстетические ценности и что улучшение координации действий Сторон, осуществляющих деятельность на территории этих районов, окажет на них положительное воздействие;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Мету в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Определить в качестве Особо управляемых районов Антарктики:
  - Особо управляемый район Антарктики № 2 «Сухие долины МакМердо» (южная часть Земли Виктории);
  - Особо управляемый район Антарктики № 3 «Мыс Денисон» (залив Содружества, Земля Георга V).
2. Одобрить Планы управления этими районами, которые прилагаются к настоящей Мере.

**План управления  
Особо управляемым районом Антарктики № 2  
«СУХИЕ ДОЛИНЫ МАКМЕРДО», ЮЖНАЯ ЧАСТЬ ЗЕМЛИ ВИКТОРИИ**

**Содержание**

1. Описание охраняемых ценностей
2. Цели и задачи
3. Меры управления
4. Срок определения в качестве ОУРА
5. Карты и фотографии
6. Описание Района
  - (i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности
  - (ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района
    - (a) Зоны сооружений
    - (b) Зона туризма
    - (c) Особые объекты
  - (iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района
  - (iv) Расположение других охраняемых районов на территории Района
7. Кодекс поведения
  - (i) Доступ в Район и передвижение по его территории
  - (ii) Разрешенная деятельность на территории Района
  - (iii) Установка, модификация или снос сооружений
  - (iv) Полевые лагеря
  - (v) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры или фауны
  - (vi) Сбор или вывоз объектов, обнаруженных в Районе
  - (vii) Удаление отходов
  - (viii) Требования к отчетности
8. Положения об обмене информацией до начала предлагаемой деятельности...
9. Вспомогательные документы

Дополнение А: Экологический кодекс поведения в Сухих долинах МакМердо  
Дополнение В: Дополнительное руководство по проведению научных исследований  
Дополнение С: Руководство для зон сооружений  
Дополнение D: Руководство для зоны туризма  
Дополнение Е: Руководство по обращению с особыми объектами

## 1. Описание охраняемых ценностей и деятельности, подлежащей управлению

*Сухие долины МакМердо представляют собой крупнейший относительно свободный ото льда регион Антарктики, в котором около тридцати процентов поверхности земли в основном свободно от снега и льда. Регион включает экосистему холодной пустыни, климат которой характеризуется не только холодными и чрезвычайно засушливыми условиями (в долине Райт среднегодовая температура равна  $-19.8^{\circ}\text{C}$ , а среднегодовой объем осадков составляет менее 100 мм в водном эквиваленте), но и сильными ветрами. Ландшафт Района представлен ледниками, горными хребтами, покрытыми льдом озерами, тальми ручьями, сухими изрезанными почвами и вечной мерзлотой, песчаными дюнами и взаимосвязанными водосборными системами. Эти водосборы оказывают региональное влияние на морскую экосистему пролива МакМердо. Расположение Района, обуславливающее крупномасштабные сезонные изменения в водной фазе, имеет большое значение для исследования изменений климата. Сухие долины МакМердо также содержат данные о прошлых изменениях климата, которые могут быть получены на основе долгосрочных сдвигов в водно-ледовом балансе, вызывающих уменьшение и расширение гидрологических объектов и отражающихся в данных о накоплении микроколичеств газа в древнем снеге. Экстремальные климатические условия региона представляют собой один из важных аналогов древнего климата Земли и современного климата на Марсе, где такие климатические условия, возможно, играли доминирующую роль в эволюции ландшафта и биоты.*

Район характеризуется наличием уникальных экосистем с низким уровнем биоразнообразия и упрощенной пищевой цепью. Однако, будучи крупнейшей в Антарктике свободной от льда областью, Сухие долины МакМердо также включают относительно разнообразные среды обитания по сравнению с другими свободными ото льда районами. В Районе имеются микросреды обитания и биологические сообщества (например, системы эндолитов и криоконитов), а также особые геологические объекты и минералы (например, отложения солей и пустынные почвы). Некоторые из этих геологических особенностей представляют ценность, поскольку содержат чрезвычайно длительный ряд свидетельств о прошлых природных явлениях. Долгосрочные ряды данных экологических наблюдений, полученные в этом районе, являются одними из самых длительных в Антарктике. В Сухих долинах МакМердо имеются индикаторы прошлых и настоящих региональных климатических изменений, а также факторы, которые могут оказывать определенное влияние на изменения местного климата.

Эти научные ценности имеют как глобальное, так и региональное значение. Район является одним из важных источников данных для понимания ландшафтных процессов и стабильности антарктических ледниковых покровов. В Сухих долинах МакМердо имеются уникальные поверхностные отложения, в том числе осадочные пласты, образованные и видоизмененные под влиянием ледников, песчаные дюны, пустынные почвы, ледниково-озерные отложения и отложения морских фьордов, содержащие ценные свидетельства глобальных изменений. Почвы, горные породы, водная и ледовая среда и связанная с ними биота имеют научную ценность как модельные экосистемы, позволяющие глубже понять природные процессы, протекающие в биосфере. И, наконец, виды, обитающие в Сухих долинах МакМердо, представляют собой важный биологический ресурс для понимания процессов адаптации к условиям экстремальных сред и являются истинными конечными членами экологических континуумов.



Сухие долины МакМердо также представляют ценность как первозданная территория. Район является одним из примеров почти нетронутой окружающей среды, не подвергавшейся нарушениям и загрязнению в результате человеческой деятельности. Впечатляющий ландшафт с высокими горными грядами и глубокими долинами, и сменяющие друг друга ледники и свободные от льда территории создают уникальные картины большой эстетической ценности.

К числу видов деятельности, осуществляемой на территории Района, относятся разнообразные научные исследования, деятельность в поддержку науки, визиты представителей СМИ, искусства, образования, других официальных представителей национальных программ, а также туризм. В долине Тейлор создан участок Долгосрочных экологических исследований.

## **2. Цели и задачи**

Район нуждается в особой охране для обеспечения защиты его научных, природных, экологических и эстетических ценностей, в том числе сохранения высокой ценности групп данных, отбираемых в Районе в течение последних 100 лет. Рост масштабов человеческой деятельности в Районе и возможное возникновение конфликта интересов обуславливают необходимость эффективного управления и координации действий на территории Района.

Общая цель заключается в управлении и координации человеческой деятельности на территории Района с тем, чтобы его ценности сохранялись в течение длительного времени. Конкретные задачи управления Районом включают следующее:

- Содействие проведению научных исследований при сохранении контроля за состоянием окружающей среды.
- Содействие в планировании и координации всех видов деятельности в Сухих долинах МакМердо в целях урегулирования противоречий между различными ценностями (включая ценности, изучаемые в рамках разных направлений научных исследований), видами деятельности и операторами.
- Обеспечение долгосрочной охраны целостности и особенностей экосистемы за счет минимизации совокупного воздействия на окружающую среду в результате человеческой деятельности.
- Минимизация возможной интродукции в Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов.
- Стимулирование использования способов передвижения, оказывающих наименьшее воздействие на окружающую среду.
- Минимизация использования ископаемого топлива при осуществлении деятельности на территории Района.
- Минимизация следов всех сооружений и научных экспериментов на территории Района, включая распространение полевых лагерей.

### **3. Меры управления**

Для достижения целей и задач настоящего Плана управления будут осуществляться следующие меры управления:

- Национальные программы, действующие на территории Района, должны создать Координационную группу по вопросам управления для осуществления надзора за координацией деятельности на территории ООРА. Координационная группа создается для обеспечения эффективной связи между сторонами, действующими в Районе, и органа для разрешения любых потенциальных конфликтов между видами использования Района, минимизации дублирования деятельности, а также оценки эффективности мер управления. Эта группа должна проводить ежегодные совещания для обзора прошлой, текущей и будущей деятельности и подготовки рекомендаций по выполнению настоящего Плана управления.
- Национальные программы, действующие на территории Района, должны содействовать распространению информации среди всех сторон, осуществляющих деятельность в этом Районе, чтобы обеспечить исполнение настоящего Плана управления;
- Все операторы, осуществляющие деятельность в этом Районе, должны проследить за тем, чтобы все сотрудники соответствующих национальных программ, посещающие Район, были информированы о требованиях Плана управления и, в частности, Экологического кодекса поведения, действующих на территории Района.
- Копии настоящего Плана управления с картами и дополнения должны храниться на соответствующих станциях и исследовательских сооружениях и предоставляться в распоряжение всех лиц, находящихся на территории Района;
- Туристическая и другая неправительственная деятельность должна осуществляться в координации с национальными программами, действующими на территории Района.
- Посещать Район следует по мере необходимости (не реже одного раза в пять лет), чтобы оценить эффективность выполнения плана управления и убедиться в достаточности принимаемых мер управления и содержания.

Примечание: Руководства по осуществлению конкретных видов деятельности и правила поведения в конкретных зонах Района изложены в Дополнениях В, С, D, и E (см. также раздел 7 настоящего Плана управления).

### **4. Срок определения в качестве ООРА**

Определен на неограниченный период времени.

### **5. Карты и фотографии**

В План включены следующие карты:

Карта А: Карта Района Сухих долин МакМердо

Карта В: Карта долины Райт и долины Тейлор

Карта С: Зона исследовательских сооружений в районе озера Ванда

Карта D: Зона лагерных сооружений в низовьях долины Райт

Карта Е: Зона исследовательских сооружений в ущелье Булл

Карта F: Зона лагерных сооружений на мысе Робертс

Карта G: Зона лагерных сооружений Нью-Харбор

Карта H: Зона лагерных сооружений F-6

Карта I: Зона лагерных сооружений в районе озера Фрикселл

Карта J: Зона лагерных сооружений в районе озера Хор

Карта K: Зона лагерных сооружений в районе озера Бонни

Карта L: Зона заправочной станции у мыса Марбл

Карта M: Зона сооружений на горе Ньюоулл

Карта N: Туристическая зона в районе ледника Канада

## **6. Описание Района**

Сухие долины МакМердо расположены в южной части Земли Виктории вдоль западного побережья пролива МакМердо, южная часть моря Росса, примерно на 77° ю.ш., 162° в.д. Район площадью около 15 000 км<sup>2</sup> определяется в качестве Особо управляемого района Антарктики (далее – «Район») в целях управления человеческой деятельностью и охраны научных, природных, экологических и эстетических ценностей.

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Границы Района определяются, главным образом, на основе гидрологических водосборов, расположенных в Сухих долинах МакМердо, включая все свободные ото льда участки и прилегающие к ним области на территории этих водосборов, все водосборы в районе гряды Конвой и водосборную площадь реки Альф. Начиная с северо-западного угла Района и двигаясь по часовой стрелке, границы Района определяются следующими

объектами: северо-западная оконечность нунатака Аллан (76,7167° ю.ш., 159,6667° в.д.), нунатак Карапейс (76,8833° ю.ш., 159,4° в.д.), гора ДеВитт (77,2° ю.ш., 159,8333° в.д.), западный край горы Хоршшу (77,5667° ю.ш., 159,95° в.д.), нунатак Депот (77,75° ю.ш., 160,0667° в.д.), самый южный пик гор Лэшли (77,9606° ю.ш., 159,5603° в.д.), гора Кемп (78,3167° ю.ш., 162,7167° в.д.), Пирамида (78,35° ю.ш., 163,5° в.д.), восточная сторона острова Хилд (78,25° ю.ш., 163,8167° в.д.), мыс ДеМастер (у восточного конца долины Маршалл, 78,0792° ю.ш., 164,4131° в.д.), на север вдоль побережья по линии среднего уровня прилива к восточной стороне острова Трипп (76,6333° ю.ш., 162,7° в.д.), южный край ледника Фрай (76,6333° ю.ш., 162,3° в.д.) и снова к северо-западной оконечности нунатака Аллан (76,7167° ю.ш., 159,6667° в.д.). Учитывая большие размеры Района и выступающий характер физических объектов, определяющих его границы, знаки на границах не установлены.

Все географические координаты в настоящем Плане управления приведены в градусах в десятичном выражении.

*б(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*

В настоящем Плане управления устанавливается три типа зон управления на территории Района: Зона сооружений, Зона туризма и Особые объекты. Концепция зонирования позволяет осуществлять управление многочисленными видами использования и деятельности на территории Района при одновременном обеспечении охраны тех особенностей, которые обуславливают ценность Района. Зона сооружений должна включать районы осуществления основной человеческой деятельности; Зона туризма определяет район возможного осуществления туристической деятельности; а Особые объекты определяются для обеспечения дополнительной охраны экологических объектов, представляющих особую ценность. К каждой из зон, которые обсуждаются в разделах ниже, относятся свои правила поведения, изложенные в Дополнениях С, D и E.

*б(ii)(a) Зона сооружений*

Зоны сооружений создаются для того, чтобы ограничить размещение временных и полупостоянных сооружений специально отведенными районами и, таким образом, контролировать их распространение. Зоны сооружений могут представлять собой районы, где люди могут присутствовать на полупостоянной основе или в течение определенного периода, во время которого осуществляется важная деятельность. Кроме того, это могут быть районы, где присутствие человека может носить регулярный и/или повторяющийся характер. Время от времени может возникать необходимость в создании новых зон сооружений. Вопрос о создании новых зон сооружений должен рассматриваться и координироваться Координационной группой по вопросам управления; эти зоны должны определяться таким образом, чтобы минимизировать последствия деятельности сооружений и использования связанных с ней материалов.

В отношении Зон сооружений будут осуществляться следующие меры управления:

- При планировании и осуществлении деятельности на территории Зон сооружений необходимо рассматривать вопрос об использовании альтернативных источников энергии и эффективности использования энергии;
- При планировании и осуществлении деятельности на территории Зон сооружений необходимо рассматривать вопрос об удалении отходов;

- Должна проводиться периодическая оценка Зон сооружений для проверки их использования, целесообразности модернизации или ликвидации;
- При необходимости должны быть разработаны планы действий в чрезвычайных ситуациях с учетом особых потребностей конкретных Зон сооружений;
- Зоны сооружений не должны располагаться на территории зон Особых объектов или в непосредственной близости от них.

Зоны сооружений перечислены в Дополнении С с указанием их расположения, описанием границ и правил поведения на их территории. На Картах А, В и С показано расположение Зон сооружений, а на Картах D-M показано расположение отдельных Зон сооружений.

*б(ii)(b) Зона туризма*

Зона туризма расположена в районе большой эстетической ценности вблизи ледника Канада в долине Тейлор, где можно достаточно обоснованно обеспечить безопасный и свободный доступ и передвижение по территории района с минимальными последствиями для научной деятельности или окружающей среды. Участок был определен на основе консультаций с национальными программами, действующими на территории Района, и представителями индустрии туризма. В прошлом посещение этого места туристическими группами осуществлялось при тщательном регулировании. Туристическая деятельность должна ограничиваться этим районом.

В Дополнении D представлено Руководство по осуществлению деятельности в Зоне туризма с указанием расположения и описанием границ Зоны туризма. На Карте N показано расположение Зоны туризма.

*б(ii)(c) Особые объекты*

В качестве Особых объектов определяются районы, представляющие особую научную ценность и особенно чувствительные к воздействию человеческой деятельности. В силу этих причин в отношении Особых объектов необходимы дополнительные меры, направленные на обеспечение их охраны.

В Дополнении E перечислены Особые объекты с кратким описанием их научного значения, расположения и правил поведения на их территории. На Карте А показано расположение Особых объектов.

*б(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

Основные сооружения на территории Района расположены в долинах Райт и Тейлор, у мыса Марбл, мыса Робертс и у ледника Оделл. Имеется три полупостоянных полевых лагеря в долине Райт и пять полупостоянных лагерей в долине Тейлор. На Карте А показано расположение всех сооружений на территории Района.

В Таблице 1 кратко изложены данные о каждом участке, где на территории Района расположены сооружения, с указанием Национальной программы, обеспечивающей

содержание этого участка, географических координат и описания расположения каждого участка, включая его размеры.

Таблица 1: Сооружения на территории Района

Название	СС1	Географическое положение	Описание места расположения	Сооружения
Лагерь в ущелье Булл (или сейсмическая станция на озере Ванда)	США	77,5169°ю. ш. 161,8513°в.д.	Вдоль северного края долины Райт вблизи входа в ущелье Булл.	На этом участке расположено два убежища, одно для оборудования, а другое экологического назначения площадью около 28,7 кв. м (290 кв. фт.), в котором размещена гибридная электростанция.
Лагерь на мысе Робертс	НЗ	77,0333°ю. ш. 163,2°в.д.	На побережье у южного мыса бухты Гранит.	Две хижины на свободном ото льда участке на мысе Робертс, рассчитанных примерно на четверых людей (около 10 кв. м), а также жилая хижина площадью 19 кв. м (205 кв. фт.). На этом участке также расположено хранилище для баллонов с топливом.
Лагерь F-6	США	77.6083°ю. ш. 163.255°в.д.	На юго-восточном краю озера Фрикселл напротив ледника Содружество в долине Тейлор.	Основное здание площадью 42 кв. м (448 кв. фт.) с примыкающей бытовой постройкой.
Лагерь на озере Бонни	США	77,715°ю.ш. 162.555°в.д.	На пологом склоне с южной стороны озера Бонни в долине Тейлор.	Здание Jamesway площадью 55,7 кв. м (600 кв. фт.), примыкающая бытовая постройка площадью 2,2 кв. м (24 кв. фт.), помещение для генератора площадью 8,9 кв. м (96 кв. фт.) и три лаборатории площадью 8,9 кв. м (96 кв. фт.).
Лагерь на озере Фрикселл	США	77,6067°ю. ш. 163,1217°в. д.	Посередине побережья на северной стороне озера Фрикселл в долине Тейлор.	Здание Jamesway площадью 62,7 кв. м (675 кв. фт) (основное здание), четыре лаборатории площадью 13,9 кв. м (150 кв. фт.) и одно помещение для генератора площадью 13,9 кв. м (150 кв. фт.).
Лагерь на озере Хоршу	США	77,6233°ю. ш. 162,905°в.д.	На северной стороне озера Хор у основания ледника Канада в долине Тейлор.	Основное здание площадью 55,7 кв. м (600 кв. фт.), три лаборатории площадью 13,9 кв. м (150 кв. фт.), помещение для генератора (96 кв. фт.), помещение для инструментов (96 кв. фт.) и три бытовых постройки: две площадью 2,2 кв. м (24 кв. фт.) и одна площадью 1,7 кв. м (18 кв. фт.). Ниже действующего лагеря

<sup>1</sup> Сторона, отвечающая за содержание

				расположены здания старого лагеря на озере Хор, которые все еще используются. Они включают постройку Jamesway площадью 37 кв. м (400 кв. фт.), в основном используемую как хранилище, помещение для генератора площадью 6 кв. м (64 кв. фт.) и старую лабораторию площадью 7,5 кв. м (81 кв. фт.), используемую в качестве душевой.
Хижина на озере Ванда	НЗ	77,5233°ю. ш. 161,6717°в. д.	У восточного края озера Ванда в верховьях долины Райт.	Три соединенных между собой хижины общей площадью 30 кв. м (323 кв. фт.).
Хижина в низовьях долины Райт	НЗ	77,4333°ю. ш. 162,6167°в. д.	К югу от озера Браунорт в низовьях долины Райт.	Одна небольшая хижина, рассчитанная на 2 человек площадью 6 кв. м (65 кв. фт.).
Заправочная станция на мысе Марбл	США	77,413°ю.ш. 163,68°в.д.	В 5 км (3 милях) к северу от мыса Берначчи на побережье Земли Виктории, приблизительно в 60 км (37 милях) от мыса Ройдс через пролив МакМердо.	Основное здание площадью 69,7 кв. м (750 кв. фт.), спальное помещение площадью 41,8 кв. м (450 кв. фт.), спальное помещение площадью 55,7 кв. м (600 кв. фт.), помещение для хранения топлива площадью 7,4 кв. м (80 кв. фт.), 6 контейнеров для хранения топлива (по 25.000 галлонов каждый), бытовая постройка площадью 2,2 кв. м (24 кв. фт.) и мусоросжигательная установка для твердых отходов, хранилище площадью 1,9 кв. м (20 кв. фт.), помещение для генератора 21 кв. м (224 кв. фт.), мастерская и склад площадью 27 кв. м (288 кв. фт.), метеостанция на основе системы наблюдения аналоговых сигналов площадью 7 кв. м (76 кв. фт.).
Радиоретрансляционная станция на горе Ньюолл	США/ НЗ	77,5049°ю. ш. 162,6221°в. д.	На горе Ньюолл, пике на северо-восточной оконечности хребта Асгард (в 20 км (12 милях) к востоку от озера Ванда).	На участке расположены радиоретрансляционные станции США и Новой Зеландии. Три хижины на горе Ньюолл, включая аварийную хижину площадью 8,9 кв. м (96 кв. фт.), помещение площадью 22,3 кв. м (240 кв. фт.), где расположена гибридная система электроснабжения (США), и зеленая хижина площадью 2,2 кв. м (24 кв. фт.), где расположен ретранслятор Новой Зеландии. Ретранслятор США хранится в двух оранжевых пластмассовых кобухах. Имеется две антенны

				(одна США, другая Новой Зеландии) и ветровая турбина (США).
Лагерь в Нью-Харбор	США	77,575°ю.ш. 163,4983°в. д.	У дальнего восточного края долины Тейлор, рядом с заливом Нью-Харбор.	Основное здание включает две постройки Jamesway, соединенные деревянным коридором, площадью 42 кв. м (448 кв. фт.) и 30 кв. м (320 кв. фт.). Рядом с основным зданием расположены склад площадью 3 кв. м (32 кв. фт.) и бытовая постройка площадью 1,5 кв. м (16 кв. фт.). В лагере также имеется постройка Jamesway площадью 21 кв. м (224 кв. фт.), используемая как лаборатория, помещение для генератора площадью 8,9 кв. м (96 кв. фт.) и отсек для хранения водолазного оборудования площадью 1,5 кв. м (16 кв. фт.).
Лагерь у ледника Оделл	США	76,6810°ю.ш. 159,9134°в. д.	Рядом с холмами Аллан на западном краю ледника Оделл.	Этот лагерь, рассчитанный на двух человек, включает хижину площадью 8,9 кв. м (96 кв. фт.), генератор мощностью 5 кВт, ветровой генератор, солнечную антенну и палатку Скотта.

На территории Района расположено несколько объектов научного и операционного оборудования, например, автоматические станции погоды (АСП), радиоретрансляционные станции и приборы для измерения баланса массы ледников. Кроме того, в Сухих долинах МакМердо имеется несколько полупостоянных лагерей, которые были выведены из эксплуатации и снесены. Эти участки указаны в Таблице 2.

Таблица 2: Известные места расположения выведенных из эксплуатации полупостоянных лагерей

Выведенные из эксплуатации объекты	Географические координаты
Хижина Асгард (Новая Зеландия)	77.5833°ю.ш., 161.6°в.д.
Хижина Браунуорт (Новая Зеландия)	77.45°ю.ш., 162.8833°в.д.
Хижина в ущелье Булл (Новая Зеландия)	77.5169°ю.ш., 161.8513°в.д.
Лагерь на леднике Мезерв (США)	77.5133°ю.ш., 162.2833°в.д.
Хижина в долине Миерс (Новая Зеландия)	78.1333°ю.ш., 163.8333°в.д.
Старая хижина на озере Бонни (США)	77.7033°ю.ш., 162.51°в.д.
Хижина на озере Фрикселл (Новая Зеландия)	77.6167°ю.ш., 163.05°в.д.



Станция на озере Ванда (NZ)	77.5267° ю.ш., 161.6683° в.д.
Старый лагерь на леднике Содружество (Новая Зеландия)	77.5824° ю.ш., 163.5969° в.д.
Старая хижина в Нью-Харбор (США)	77.575° ю.ш., 163.4983° в.д.

На семи участках на территории Района проводилось бурение в рамках Проекта бурения в Сухих долинах МакМердо, осуществлявшегося в период 1971-1975 гг. Бурение осуществлялось на следующих участках: озеро Ванда (DVDP 4) (на глубину 85,8 м от поверхности озера), пруд Дон Хуан (DVDP 5) (3,4 м), озеро Вида (DVDP 6) (305,8 м), озеро Фрикселл (DVDP 7) (11,1 м), Нью-Харбор (DVDP 8 и 9) (157,5 м и 38,3 м, соответственно) и ледник Содружество.

*б(iv) Расположение других охраняемых районов на территории Района*

На территории Района расположено четыре действующих ООРА. Доступ на территорию этих охраняемых районов осуществляется на основании Разрешения. Этими районами являются:

ООРА № 123 «Долины Барвик и Бэлем»

ООРА № 131 «Ледник Канада»

ООРА № 138 «Терраса Линней»

ООРА № 154 «Залив Ботани»

## 7. Кодекс поведения

Общий Кодекс поведения, приведенный в этом разделе, является главным инструментом для регулирования деятельности, осуществляемой на территории Района. В нем изложены общие принципы управления и операционной деятельности в Районе.

Кроме того, дополнительные руководящие принципы представлены в *Экологическом кодексе поведения для района Сухих долин МакМердо* (Дополнение А), основанном на ранее принятом кодексе поведения, разработанном после многочисленных консультаций между государствами Договора. В настоящее время *Экологический кодекс поведения* соблюдается национальными антарктическими программами Новой Зеландии и США. Важно, чтобы все посетители Сухих долин МакМердо до въезда на территорию Района были ознакомлены с правилами, изложенными в Дополнении А.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Район обладает большой территорией с многочисленными потенциальными пунктами доступа. Обычно доступ в район осуществляется на вертолете с острова Росс или по льду через Нью-Харбор или мыс Марбл. Для приземления вертолетов должны использоваться специально отведенные вертолетные площадки. Если таковых нет, следует, по возможности, использовать известные посадочные площадки. В местах, где вертолеты предположительно будут использоваться многократно для обеспечения доступа в определенный район, следует предусмотреть организацию специальной вертолетной площадки. Предложения по организации площадок должны направляться на рассмотрение Координационной группы по вопросам управления. Ограничения на пролеты над территорией установлены для ООРА № 123 в долинах Барвик и Бэлем, ООРА

№ 131 в районе ледника Канада и ООРА № 154 в заливе Ботани. На районы Особых объектов могут распространяться специальные ограничения, касающиеся пролета над территорией и посадки в непосредственной близости, которые описываются в Дополнении Е (*Руководство для Особых объектов*).

Движение пешеходов на территории Района должно осуществляться таким образом, чтобы свести к минимуму нарушения почв и покрытой растительностью поверхности. В Районе предусмотрено несколько пешеходных маршрутов. В долине Тейлор это маршруты между лагерем F-6 и лагерем на озере Фрикселл, лагерем F-6 и лагерем на озере Хор, лагерем на озере Хор и лагерем на озере Фрикселл, а также между лагерем на озере Хор и лагерем на озере Бонни. Есть маршрут от края озера Фрикселл до перемычки на ручье Канада. Кроме того, предусмотрены маршруты, пролегающие за пределами ближайших окрестностей лагерей F-6 и на озерах Фрикселл, Бонни и Хор. В долине Райт предусмотрен маршрут между запрудой и хижинами на озере Ванда. Существует условно определенный маршрут вдоль реки Оникс между озерами Ванда и Браунуорт. Местами сохранились следы колеи, оставленной перегруженными транспортными средствами, использовавшими этот маршрут в 1970-е годы.

Использование наземных транспортных средств на территории Района должно ограничиваться участками озерного льда, за исключением случаев, когда иное специально оговорено в разрешении, или в районах мыса Марбл, Нью-Харбор и мыса Робертс, где наземные транспортные средства должны передвигаться по существующей колее.

#### *7(ii) Разрешенная деятельность на территории Района*

К числу видов деятельности, разрешенных на территории Района, относятся научные исследования, деятельность в поддержку науки, визиты представителей СМИ, искусства, образования и других официальных представителей национальных программ, меры управления, включая техническое обслуживание или снос сооружений, а также посещения туристами Зоны туризма, где эта деятельность не наносит ущерба ценностям Района.

Все виды деятельности в Сухих долинах МакМердо должны осуществляться таким образом, чтобы свести к минимуму воздействие на окружающую среду. В целях минимизации использования ископаемого топлива следует, в максимально возможной степени, использовать альтернативные источники энергии (например, солнечную и ветровую энергию, топливные элементы). Специальные руководства по осуществлению деятельности в Районе изложены в Дополнениях.

При осуществлении туристической деятельности необходимо, в максимально возможной степени, стремиться свести к минимуму возможное отрицательное воздействие на экосистему Сухих долин МакМердо и научную деятельность в Районе. Туроператоры должны заблаговременно направлять графики посещений национальным программам, действующим в Районе. При передвижении по территории Района туристы должны избегать пересечения водотоков. Туристическая деятельность должна ограничиваться установленной Зоной туризма. Руководство по осуществлению деятельности в Зоне туризма изложено в Дополнении D.

#### *7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

При выборе мест для сооружений и их установке необходимо проявлять осторожность с тем, чтобы свести к минимуму их воздействие на окружающую среду. Места

расположения сооружений должны регистрироваться и, в максимально возможной степени, использоваться повторно. По мере практической возможности, необходимо сводить к минимуму следы установки сооружений. Установка сооружений запрещается за пределами Зоны сооружений. Установка новых сооружений и организация новых зон сооружений должны осуществляться при согласовании с Координационной группой по вопросам управления.

#### *7(iv) Полевые лагеря*

В Сухих долинах МакМердо полевым лагерем считается небольшой (обычно состоящий из одной или двух палаток) временный лагерь, организуемый для проведения исследований в течение полевого сезона. Полевые лагеря обычно находятся далеко от Зоны сооружений. При выборе мест для лагерной стоянки и организации лагеря необходимо проявлять осторожность с тем, чтобы свести к минимуму воздействие на окружающую среду. Места расположения лагерных стоянок должны регистрироваться и, в максимально возможной степени, использоваться повторно. Насколько это возможно, следы лагерей должны быть сведены к минимуму.

#### *7(v) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии со Статьей 3 Приложения II к Протоколу. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

#### *7(vi) Сбор или вывоз объектов, обнаруженных в Районе*

Материалы, не подпадающие под пункт 7(v) выше, могут собираться в Районе или вывозиться из него только в научных и связанных с ними образовательных целях или в важнейших целях управления, причем эта деятельность должна ограничиваться минимумом, необходимым для достижения указанных целей. В случае сбора метеоритов необходимо следить за тем, чтобы они собирались и хранились в соответствии с принятыми научными стандартами и были доступны для научно-исследовательских целей. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района, могут быть вывезены из Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующему органу власти.

#### *7(vii) Удаление отходов*

Все материалы, ввезенные в Район, должны быть собраны и, в максимально возможной степени, вывезены из Района. Вода, используемая для нужд человека, в том числе в научных целях, должна вывозиться и/или обрабатываться в испарителе для «серой воды» (а осадок должен вывозиться). Все отходы человеческой жизнедеятельности подлежат вывозу из Района, включая осадок, образующийся при сжигании отходов.

Согласно Статье 4 Приложения III к Протоколу по охране окружающей среды отходы не должны удаляться на участках, свободных от льда, или сбрасываться в пресноводные системы, или на участки снега или льда, завершающиеся в таких районах, или характеризующиеся высокой степенью опасности оползней.

*7(viii) Требования к отчетности*

Координационная группа по вопросам управления, в максимально возможной степени, должна вести отчетную документацию по видам деятельности, осуществляемой в Районе, и предоставлять ее в распоряжение всех сторон.

В соответствии со Статьей 10 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды необходимо принять меры для сбора и обмена отчетами об инспекциях, а также о любых существенных изменениях или нанесении значительного ущерба на территории Района.

Туроператоры должны вести учет посещений Района, включая данные о количестве и датах посещений и происшествий на территории Района, и представлять эти данные Координационной группе по вопросам управления. Должны регистрироваться географические координаты всех полевых лагерей. В отношении особых объектов, должны регистрироваться все посещения и все виды деятельности, касающиеся особых объектов, а также отбор образцов особых объектов, включая их тип и количество.

**8. Положения, касающиеся обмена информацией до начала предлагаемой деятельности**

Помимо обычного обмена информацией в рамках ежегодных национальных отчетов перед Сторонами Договора об Антарктике, а также СКАР и КОМНАП, Стороны, осуществляющие операционную деятельность на территории Района, должны обмениваться информацией через Координационную группу по вопросам управления.

**9. Вспомогательная документация**

Vincent, W.F., ed. 1996. Environmental Management of A Cold Desert Ecosystem: The МакМердо Dry Valleys. Report of a National Science Foundation Workshop held at Santa Fe, New Mexico, 14-17 March 1995.

Wharton, R.A., ed. 1991. МакМердо Dry Valleys: A Cold Desert Ecosystem. Report of a National Science Foundation Workshop held at the Institute of Ecosystem Studies, The New York Botanical Garden, Millbrook, New York, 5-7 October 1991.

Wharton, R.A. and Doran, P.T., eds. 1998. МакМердо Dry Valley Lakes: Impacts of Research Activities. Report of a National Science Foundation Workshop held at the University of Illinois at Chicago, 15-17 July 1998.

## ДОПОЛНЕНИЕ А:

### *Экологический кодекс поведения на территории Сухих долин МакМердо*

*Почему Сухие долины МакМердо считаются таким важным районом? Экосистема Сухих долин МакМердо обладает геологическими и биологическими особенностями, возраст которых насчитывает миллионы лет. Человеческая деятельность легко может нанести необратимый ущерб многим из этих древних объектов. Необычные сообщества микроскопических форм жизни, низкий уровень биоразнообразия, простые пищевые цепочки с ограниченной трофической конкуренцией, сильный температурный стресс, аридность и ограниченный объем питательных веществ представляют собой другие характеристики, делающие Сухие долины МакМердо уникальными. Этот древний пустынный ландшафт и его биологические сообщества обладают очень низкой естественной способностью к восстановлению после нарушений. Исследования таких систем должны быть направлены на минимизацию воздействия на землю, воду и лед с тем, чтобы обеспечить их охрану для будущих поколений.*

#### **Материалы:**

- Все материалы, ввезенные на территорию Района, должны быть вывезены из него и возвращены соответствующей национальной программе для надлежащей обработки.
- Необходимо избегать деятельности, которая ведет к рассеиванию чужеродных материалов (например, использования аэрозольной краски для нанесения знаков на горных породах), или производить такие действия внутри хижины или палатки (например, все виды резания и пиления, распаковка грузов).
- Нельзя забывать на территории Района какое-либо походное оборудование (например, ледобуры, питоны).

#### **Отходы и случаи разлива веществ:**

- Вода, используемая для ЛЮБЫХ нужд человека, подлежит вывозу и/или обработке в испарителе для «серой воды» (осадок должен вывозиться).
- Все отходы человеческой жизнедеятельности подлежат сбору и вывозу из Района.
- Отдельные лица или группы посетителей всегда должны носить с собой соответствующие контейнеры для отходов человеческой жизнедеятельности и «серой воды» с тем, чтобы обеспечить их надлежащую и безопасную транспортировку и удаление.
- О всех случаях разлива необходимо сообщать соответствующей Национальной программе.
- Местонахождение любого разлива должно быть указано в полевом отчете группы.

#### **Энергия:**

- В целях минимизации использования ископаемого топлива следует, по мере возможности, использовать солнечную и ветровую энергию.

#### ***Передвижение:***

- Использование наземных транспортных средств должно ограничиваться ледовыми поверхностями, за исключением случаев, когда иное специально оговорено в разрешении, или в районах мыса Марбл, мыса Робертс и Нью-Харбор.
- Для приземления вертолетов должны использоваться специально отведенные вертолетные площадки. Если таковые отсутствуют, следует, по возможности, использовать известные посадочные площадки.
- Для разметки вертолетных площадок следует использовать указатели, легко заметные с воздуха.
- Запрещается использование вертолетных дымовых шашек, кроме случаев, когда это необходимо для обеспечения безопасности.
- Необходимо следить за тем, чтобы грузы, перевозимые вертолетами на стропах, были надежно закреплены. Эти операции должны производиться под контролем обученного персонала.
- Следует избегать слива топлива.
- При передвижении пешком, по возможности, следует пользоваться существующими тропами.
- Следует избегать хождения по покрытым растительностью поверхностям.
- На территории Района нельзя сооружать пирамиды из камней.
- Необходимо знать о существовании Особых объектов и правилах поведения по отношению к ним.

#### ***Меры безопасности***

- Для обеспечения безопасности на территории Района отдельные посетители или группы должны в достаточном количестве приносить с собой оборудование аварийно-спасательного или иного назначения.

#### **Расположение и организация полевых лагерей**

- Лагерные стоянки, по мере практической возможности, должны располагаться как можно дальше от берегов озер, русл водотоков, с тем, чтобы избежать нанесения ущерба или загрязнения. Нельзя устраивать лагерные стоянки даже в сухих руслах водотоков.
- В случае перемещения камней для организации лагерных стоянок или осуществления иной деятельности, их, по возможности, следует возвращать на прежнее место и, как минимум, класть их вниз покрытой солями поверхностью.

- Лагерные стоянки следует, по возможности, использовать повторно.
- Местоположение полевых лагерей должно быть указано в полевом отчете группы.
- Необходимо принимать меры к тому, чтобы оборудование и запасы всегда были надлежащим образом закреплены для того, чтобы их не унесло сильным ветром.

#### **Топливо и химические вещества**

- Необходимо принимать меры для предотвращения случайных разливов химических веществ, включая лабораторные реактивы и изотопы (стабильные и радиоактивные). При обращении со всеми видами химических веществ должны использоваться поддоны для капель или другие формы локализации. При использовании радиоизотопов необходимо строго соблюдать правила безопасности и инструкции по обращению с радиоизотопами.
- При использовании химических веществ или топлива необходимо обеспечить наличие набора средств для устранения проливов в количестве, соответствующем объему вещества. Лица, работающие с химическими веществами и топливом, должны быть знакомы с правилами их использования и процедурами устранения проливов.
- Контейнеры для химических веществ и топлива должны быть надежно закреплены и закрыты крышками, особенно при нахождении на озерном льду.
- Все топливные бочки должны быть снабжены какими-либо устройствами для вторичной локализации.
- При дозаправке генераторов должны использоваться канистры с носиком. Дозаправка генераторов и транспортных средств должна осуществляться с использованием поддонов для капель с абсорбирующими салфетками.
- Замена машинного масла разрешается только с использованием поддона для капель.
- После любого случайного разлива топлива следует, насколько это возможно, проводить расчистку территории, и регистрировать этот разлив в отчетах о проведенной работе с указанием координат разлива.

#### **Озера:**

- На озере не должны использоваться взрывчатые вещества.
- Наземные транспортные средства должны использоваться на озерном льду только в случае крайней необходимости; в период летнего таяния парковку следует производить на постоянном, а не береговом льду.
- По возможности следует принимать меры к тому, чтобы не оставлять вмёрзших в лед веществ, которые могут разрушиться под воздействием воды и впоследствии вызвать загрязнение.
- Не следует плавать или нырять в озерах без разрешения национальной программы.

**Водотоки:**

- Не следует пересекать водотоки; если это необходимо, по возможности, переходить водотоки в специально отведенных местах.
- Не следует ходить по руслам водотоков во избежание нарушения биоты.
- При передвижении следует избегать участков вблизи берегов водотоков.

**Дно и склоны долин:**

- Не следует нарушать мумифицированные тела тюленей или пингвинов.
- Не следует спускаться вниз по каменистым осыпям или песчаным дюнам.
- Не следует нарушать ход проведения долгосрочных экспериментов по изучению почв (например, проходя через районы их осуществления).
- Не следует нарушать приподнятые поверхности дельт, являющиеся отметками древних береговых линий.

**Высокоширотные пустыни:**

- Нельзя нарушать хрупкие горные формации.



## ДОПОЛНЕНИЕ В:

### *Дополнительное руководство по проведению научных исследований*

*Научная деятельность в Сухих долинах МакМердо включает исследования климата, ледников, водотоков, озер, почв, а также местной геологии и геоморфологии. Представленное руководство по предотвращению и смягчению последствий воздействия при проведении научных исследований направлено на уменьшение воздействия научной деятельности применительно к конкретным средам на территории Района. Руководство составлено на основе доклада Сухие долины МакМердо: последствия исследовательской деятельности (McMerdo Dry Valley Lakes: Impacts of Research Activities, Wharton, R.A. and Doran, P.T., 1998), подготовленного по итогам международного семинара ученых, осуществляющих исследования на территории Района.*

#### *Участки отбора проб и проведения экспериментов*

- Перед ввозом в Район все оборудование должно быть очищено.
- Местоположение участков отбора проб должно быть указано в полевом отчете группы.
- Перемещение или сбор образцов любого вида, включая ископаемые объекты, разрешается только в научных и связанных с ними образовательных целях.
- Пробуренные во льду пробоотборные отверстия и вырытые в почве ямы должны поддерживаться в чистоте, а пробоотборное оборудование должно быть надежно закреплено.
- Не следует оставлять указатели (например, флажки) и прочее оборудование более чем на один сезон без четкого указания номера эксперимента и продолжительности проекта.

#### *Научные сооружения*

Правила, касающиеся научных сооружений, включая метеорологические станции, географические памятники, коммуникационные ретрансляторы, системы озерного мониторинга и измерители уровня:

- Сооружения должны быть рационально размещены, легкозаменимы при необходимости и всегда надежно закреплены для того, чтобы их не унесло высокоширотными ветрами.
- Все сооружения на территории Района должны иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки.
- Сооружения должны быть максимально энергоэффективными и, по возможности, использовать возобновляемые источники энергии.

- Сооружения должны представлять минимальную опасность с точки зрения опасных выбросов в окружающую среду (например, следует использовать гелевые элементы или другие непротекающие батареи).
- Необходимо регистрировать географическое расположение сооружений.
- Следует избегать использования материалов, подверженных разрушению при низких температурах, например, многих пластмасс на основе полиэтилена. Аналогичным образом, следует избегать использования в полупостоянных сооружениях компонентов из дерева и ткани, поскольку они подвержены воздействию ветровой эрозии и случайным повреждениям.

#### *Водотоки*

- *Следует использовать наклонные желоба вместо запруд.*
- При возведении наклонных желобов или сооружений для регулирования водотока следует использовать местный песок или землю в мешках.
- Необходимо документировать географическое расположение всех сооружений для регулирования водотоков, биологических пересечений и приборов.
- Периодически (каждые 3-5 лет) необходимо проверять расположенные в водотоках сооружения (например, наклонные желоба) на предмет повреждения, степени использования и потенциального удаления.
- Следует ограничить масштабы экспериментов с применением трассеров и манипуляций. Для применения экспериментальных результатов к другим водотокам и озерным бассейнам следует, по возможности, использовать методы моделирования.
- Следует использовать только природные трассеры и документировать их использование.
- При планировании экспериментов с использованием трассеров необходимо ограничить их движение в озерах. Дополнительный поток растворенного вещества, возникающий в результате эксперимента, должен быть пропорционально меньше суммарного среднегодового потока этого вещества, поступающего из водотоков. Для проведения экспериментов следует выбирать достаточно протяженные участки с тем, чтобы подобные реакции заканчивались в пределах участка.
- Для отбора проб биомассы необходимо выбирать конкретные участки и документировать их географическое расположение, масштабы и частоту пробоотбора.
- При отборе проб биомассы следует ограничивать их объем количеством, необходимым для проведения запланированных анализов и архивирования.
- Следует разрабатывать и применять такие методы (например, спектральный анализ), которые не опираются на отбор проб для количественной оценки изменений биомассы в водотоках.

### Озера

- Следует минимизировать размеры сооружений, располагаемых на льду, и продолжительность их пребывания на льду. При размещении сооружений на льду вблизи берега их следует располагать на многолетнем, а не береговом льду (который весьма подвержен быстрому таянию). Необходимо документировать географическое расположение сооружений на льду.
- Следует свести к минимуму использование оборудования, работающего на ископаемом топливе, по возможности используя ручные устройства и приборы, работающие на солнечной энергии. Оборудование должно быть отделено ото льда (например, поддонами для капель) с тем, чтобы свести к минимуму возможное проникновение углеводородов в лед, а также физическое таяние поверхности льда. Необходимо всегда иметь в наличии набор средств для устранения пролива веществ.
- Необходимо документировать район и площадь, на которой производится извлечение льда с указанием географических координат. Районы, которые использовались для отбора проб или оценки состояния озера, должны, по возможности, использоваться повторно.
- Следует свести к минимуму использование моторизованных наземных транспортных средств. Предпочтительно использовать внедорожные транспортные средства с четырехтактным двигателем вместо снегоходов с двухтактным двигателем (менее эффективное сгорание топлива в двухтактных двигателях приводит к повышенным выбросам углеводородов и частиц).
- При управлении моторизованными транспортными средствами необходимо проявлять чрезвычайную осторожность с тем, чтобы транспортное средство не скользило по льду или не провалилось под лед.
- Необходимо удалять из-под льда помещенные туда материалы. Нельзя оставлять на озерном льду пробы воды и донных отложений.
- Необходимо сократить количество пролетов вертолетов над ледовой поверхностью после начала таяния и свести к минимуму посадки на озера.
- Следует избегать хранения материалов на ледовой поверхности озера.
- По возможности, во избежание перекрестного загрязнения для каждого озера должны использоваться отдельные пробоотборные устройства (например, коллекторы для воды, сети для планктона) и приборы. Устройства и приборы, используемые для отбора проб на нескольких озерах, должны быть тщательно очищены (если возможно, простерилизованы) перед повторным использованием на другом озере.
- Необходимо проявлять осторожность при обращении с химическими отходами, гликолем и всеми прочими жидкими отходами (включая «серую воду», взятую из самих озер) во избежание их пролива.
- В целях сохранения будущей целостности биологических и химических свойств озер следует рассматривать возможность проведения в лабораторных условиях

экспериментов с использованием радиоизотопов, стабильных изотопов или других трассеров как альтернативы проведению таких экспериментов на месте. Потенциальное воздействие экспериментов с использованием изотопов должно быть подтверждено предварительными расчетами.

- В целях минимизации загрязнения озер металлами в протоколы пробоотбора следует включить использование не содержащих металл подъездных путей и пробоотборных контейнеров, например, бутылок «гоу-флоу».
- Необходимо способствовать применению экологически благоприятных заменителей гликоля для использования в тающих пробоотборных отверстиях (например, антифриза, поддающегося биохимическому разложению).
- Следует минимизировать количество «серых» сточных вод за счет использования воды и отложений в минимальном объеме, необходимом для научных целей.
- Лица, выполняющие работы на озерном льду, должны быть обучены мерам по уменьшению потерь оборудования в отверстиях на льду.
- Необходимо обеспечить соответствующее обучение исследователей-водолазов и вспомогательного персонала с тем, чтобы свести к минимуму их воздействие на окружающую среду озер.
- Перед проведением водолазных работ или использованием дистанционно управляемых транспортных средств (ROV) на каком-либо озере необходимо изучить данные о водолазных работах, ранее проводившихся на предлагаемом участке, расстояние до других представляющих интерес районов и чувствительность водной толщи и бентоса к нарушениям. Такой же подход необходимо применять по отношению к другим видам деятельности в области отбора проб и измерений.
- Необходимо вести учет данных о проведении водолазных работ и исследований с использованием дистанционно управляемых транспортных средств, включая сроки, интенсивность и продолжительность их осуществления.
- Необходимо использовать технологические разработки (например, ребризеры, двухтактные системы), способствующие уменьшению воздействия водолазных работ на окружающую среду.

#### *Почвы*

- После завершения работ необходимо восстановить нарушенные поверхности в максимальном приближении к их естественному состоянию. При осуществлении работ больших масштабов (на площади свыше 1 м<sup>2</sup>) необходимо фотографировать поверхности до их нарушения с тем, чтобы иметь основу для последующего восстановления. Расположение восстановленного участка должно регистрироваться.
- Во время отбора проб вынутую почву необходимо помещать на маты или плащ-палатки.

- Все ямы должны быть вновь заполнены почвой с приблизительным восстановлением первоначального профиля поверхности и, по возможности, верхнего слоя пустыни. Верхний слой может быть снят с поверхности до начала земляных работ и отложен в сторону для последующего восстановления.
- Необходимо документировать географические координаты всех участков отбора проб почвы (даже если они были восстановлены).
- При проведении экспериментов, предполагающих изменение внешних условий, необходимо проводить тщательную оценку воздействия предполагаемой деятельности на окружающую среду.
- Следует ограничить использование механического оборудования (например, буров Кобра, почвенных буров).

#### *Ледники*

- Необходимо свести к минимуму использование жидкой воды (например, в бурах, использующих горячую воду).
- Следует избегать использования на льду химических веществ и растворов.
- Если на ледник устанавливаются столбы или указатели, следует использовать минимальное количество столбов, необходимое для исследований; по возможности, на них следует указывать номер эксперимента и продолжительность проекта.
- При использовании механизированных инструментов необходимо наличие средств для устранения разливов топлива. При дозаправке необходимо использовать поддоны для капель.
- В целях минимизации выбросов генераторы должны быть надлежащим образом отлажены и использоваться только в случае необходимости. Генераторы и канистры с топливом всегда должны помещаться на поддонах для капель.
- При крупных распилочных работах по возможности следует использовать электрические бензопилы, работающие от четырехтактных генераторов (они приводят к меньшему загрязнению, чем двухтактные двигатели). При распиливании холодного льда не следует использовать смазочные вещества для ножей электропил.
- После завершения исследовательского проекта в целях минимизации загрязнения необходимо вывезти все использованные на льду материалы (дерево, металл, датчики).
- Следует использовать гелевые элементы или непротекающие батареи.

#### *Высокоширотная пустыня:*

- Образцы эндолитического сообщества должны отбираться в минимальном количестве, необходимом для научного анализа.

## ДОПОЛНЕНИЕ С:

*Руководство по осуществлению деятельности в Зонах сооружений*

Зоны сооружений включают в себя специально отведенные районы вокруг следующих сооружений, эксплуатируемых национальными программами на территории Района: Хижины на озере Ванда, Нижний лагерь на мысе Райт, Хижина в ущелье Булл, Лагерь на мысе Робертс, Лагерь в Нью-Харбор, лагерь F-6, Лагерь на озере Фрикселл, Лагерь на озере Хор, Лагерь на озере Бонни, Заправочная станция на мысе Марбл, Лагерь на леднике Оделл и посадочная площадка на леднике Оделл, ретрансляционные станции на горе Ньюолл.

Особые принципы осуществления деятельности в Зонах сооружений заключаются в следующем:

- Сооружения, лагерные стоянки, вертолетные площадки и места хранения материалов должны располагаться в пределах границ Зон сооружений.
- По возможности следует повторно использовать существующие лагерные стоянки и хранилища, расположенные в пределах Зон сооружений.
- Правила хранения топлива и обращения с топливом в пределах указанных территорий должны учитывать требования, изложенные в Плате управления ОУРА «Сухие долины МакМердо», а именно: предусматривать вторичную локализацию, наличие соответствующего оборудования для дозаправки, фильтрацию или обслуживание, надежное хранение и использование приемлемых материалов в процессе принятия ответных мер в случае разливов.
- Все отходы подлежат надежному хранению вплоть до момента вывоза из Района.

В Таблице 3 представлено описание границ Зон сооружений.

Таблица 3: Границы Зон сооружений, расположенных на территории Района

<b>Зона сооружений</b>	<b>Описание границ</b>	<b>Крайние точки границ</b>
Хижины в ущелье Булл	Зона представляет собой плоский, покрытый галькой участок, на котором расположены хижины и палатка, с севера ограниченный большим валуном, с востока и запада – небольшими горными хребтами и линией между хребтами – с юга. На значительном удалении к западу от границы зоны расположена АСП.	77.5181°ю.ш., 161.8539°в.д.; 77.5179°ю.ш., 161.8493°в.д.; 77.5164°ю.ш., 161.8519°в.д.; 77.5167°ю.ш., 161.8559°в.д.;
Хижины на мысе Робертс	Зона включает весь плоский участок между северным и южным пляжами на мысе Робертс с расположенными на нем двумя хижинами и хранилищем для баллонов с топливом. Юго-восточный угол Зоны расположен у хранилища для баллонов, граница идет на север вдоль края каменистого склона, на запад – вдоль края скалистого участка, а на юг	77.0346°ю.ш., 163.1789°в.д.; 77.0346°ю.ш., 163.1799°в.д.; 77.0348°ю.ш., 163.1807°в.д.; 77.0360°ю.ш., 163.1798°в.д.;

	проходит за хижинами вдоль края еще одного горного склона. С юга границы Зоны повторяют береговую линию небольшой бухты.	
Лагерь F-6	Граница проходит от мыса на юго-западе от вертолетной площадки на северо-восток до точки непосредственно к востоку от склада аварийных запасов (неприкосновенный запас), на север вокруг самого крайнего на северо-востоке участка, на котором расположена палатка, на запад до точки северо-западнее палаток (у озера), на юг вокруг запруды на ручье и на юго-восток к первоначальной точки у вертолетной площадки.	77.6088°ю.ш., 163.2554°в.д.; 77.6084°ю.ш., 163.2571°в.д.; 77.6076°ю.ш., 163.2577°в.д.; 77.6076°ю.ш., 163.2566°в.д.; 77.6077°ю.ш., 163.2535°в.д.; 77.6083°ю.ш., 163.2532°в.д..
Лагерь на озере Бонни	Граница идет от точки западнее помещения для генератора у озера, на юго-восток до вала за палаткой, на северо-восток до холма над палаткой, на север до точки к северо-востоку от самой крайней на востоке палатки, на запад до береговой линии, на юго-запад вдоль береговой линии в северную сторону от вертолетной площадки, продолжается на юго-запад вдоль берега озера до точки к северо-западу от метеостанции и возвращается к первоначальной точке за помещением для генератора.	77.7160°ю.ш., 162.4562°в.д.; 77.7165°ю.ш., 162.4593°в.д.; 77.7162°ю.ш., 162.4632°в.д.; 77.7158°ю.ш.; 162.4655°в.д.; 77.7150°ю.ш., 162.4621°в.д.; 77.7153°ю.ш., 162.4602°в.д.;
Лагерь на озере Фрикселл	Граница повторяет линию юго-восточного края озера до точки юго-западнее вертолетной площадки, затем вверх до небольшого плато у подножия холма, за самой дальней площадкой в северо-западном углу, на восток к ручью, на юго-восток вдоль берега ручья к самой восточной палатке и назад на юг к первоначальной точке у озера.	77.6063°ю.ш., 163.1267°в.д.; 77.6066°ю.ш., 163.1229°в.д.; 77.6057°ю.ш., 163.1218°в.д.; 77.6056°ю.ш., 163.121°в.д.; 77.6049°ю.ш., 163.1212°в.д.; 77.6048°ю.ш., 163.1252°в.д.; 77.6052°ю.ш., 163.1265°в.д.; 77.6063°ю.ш., 163.1266°в.д.
Лагерь у озера Хор	Граница идет от каменистого участка на юго-востоке от вертолетных площадок, на север вокруг склада аварийных запасов, на северо-восток до скалы северо-западнее самой западной площадки для палаток, на северо-восток до точки севернее еще одного участка для палатки, на северо-восток вновь к крайней на северо-востоке палатке, на юг вдоль ручья /ледника до точки к востоку от старых сооружений на озере Хор (душевая и склад	77.6233°ю.ш., 162.8978°в.д.; 77.6231°ю.ш., 162.8977°в.д.; 77.6225°ю.ш., 162.8979°в.д.; 77.6219°ю.ш., 162.8993°в.д.; 77.6210°S, 162.9047°в.д.;

	водолазного оборудования), на юго-запад до конца отмели, на северо-запад до пляжа ниже основного здания и на северо-запад до первоначальной точки у вертолетных площадок.	77.6210°ю.ш., 162.9058°в.д.; 77.6232°ю.ш., 162.9066°в.д.; 77.6245°ю.ш., 162.9056°в.д.; 77.6235°ю.ш., 162.9008°в.д.
Хижина на озере Ванда	Граница идет вдоль края плоской площадки, на которой расположены хижины, АСП, размеченная вертолетная площадка и места расположения палаток.	77.5236°ю.ш., 161.6859°в.д.; 77.5234°ю.ш., 161.6861°в.д.; 77.5223°ю.ш., 161.6909°в.д.; 77.5224°ю.ш., 161.6919°в.д.; 77.5226°ю.ш., 161.6919°в.д.; 77.5235°ю.ш., 161.6875°в.д.;
Лагерь в низовьях долины Райт	Зона включает хижину, размеченную вертолетную площадку и склад неприкосновенных запасов. Границы образованы возвышающимися склонами долины с западной и восточной сторон, большой трещиной на поверхности у южного края и каменистыми участками с северного края. Метеорологический экран и запруда расположены за границами зоны в пределах пешей досягаемости.	77.4426°ю.ш., 162.6507°в.д.; 77.4422°ю.ш., 162.6503°в.д.; 77.4421°ю.ш., 162.6522°в.д.; 77.4425°ю.ш., 162.6525°в.д.;
Заправочная станция на мысе Марбл	Граница проходит от самой восточной точки (к востоку от земляных ям), на северо-запад вокруг основных сооружений, на северо-запад вокруг цистерн для хранения топлива и трубы, на северо-запад вдоль дороги, на юго-восток вокруг края дороги, на юго-восток вдоль дороги и вокруг вертолетных площадок, на юго-восток вокруг пруда и назад на северо-восток до точки восточнее земляных ям.	77.4143°ю.ш., 163.6901°в.д.; 77.4136°ю.ш., 163.687°в.д.; 77.4135°ю.ш., 163.6837°в.д.; 77.4134°ю.ш., 163.6801°в.д.; 77.4119°ю.ш., 163.6708°в.д.; 77.4123°ю.ш., 163.6692°в.д.; 77.4143°ю.ш., 163.679°в.д. 77.4148°ю.ш., 163.6878°в.д.
Радиоретрансляционная станция на горе Ньюолл	Граница идет от крайней северо-восточной точки к северо-востоку от зеленого убежища хранения оборудования, на юго-запад вдоль юго-восточной грады вокруг зеленого убежища, новозеландской ретрансляционной станции, ветровой турбины, хижины АFTEC, антенны, хижины с аварийными запасами, складом неприкосновенных запасов, вокруг	77.5039°ю.ш., 162.6267°в.д.; 77.5041°ю.ш., 162.6266°в.д.; 77.5043°в.д., 162.6258°ю.ш.; 77.5045°ю.ш., 162.6253°в.д.;



	<p>вертолетной площадки, на северо-восток вдоль северо-западной стороны хребта вокруг лагерной хижины, антенны, хижины АFTEC, ветровой турбины, новозеландской ретрансляционной станции и зеленого убежища для оборудования, а затем назад до первоначальной точки.</p>	<p>77.5045°ю.ш., 162.6253°в.д.; 77.5048°ю.ш., 162.6244°в.д.; 77.5052°ю.ш., 162.6222°в.д.; 77.5049°ю.ш., 162.6213°в.д.; 77.5047°ю.ш., 162.6233°в.д.; 77.5043°ю.ш., 162.6249°в.д., 77.5039°ю.ш., 162.626°в.д.</p>
Лагерь в Нью-Харбор	<p>Граница проходит от точки к северо-западу от помещения для генератора (на краю отмели), на юго-запад за участком для погрузки грузов на вертолеты, на восток до точки южнее вертолетной площадки, на северо-восток до точки восточнее основных построек Jamesway, на северо-запад до точки севернее здания лаборатории, на юго-запад до точки севернее старого бурового отверстия, за тем на юго-запад вдоль края отмели назад до помещения для генератора.</p>	<p>77.5777°ю.ш., 163.5175°в.д.; 77.5785°ю.ш., 163.5163°в.д.; 77.5783°ю.ш., 163.5199°в.д.; 77.5778°ю.ш., 163.5223°в.д., 77.5772°ю.ш., 163.5198°в.д.; 77.5773°ю.ш., 163.5185°в.д.</p>
Лагерь и посадочная площадка на леднике Оделл	<p>Эта Зона сооружений включает два отдельных компонента: лагерь на леднике Оделл и посадочную площадку на леднике Оделл. Границы лагеря представляют собой круг радиусом 35 м, в центре которого находится лагерь, в состав которого входят хижина, ветровой генератор, солнечная антенна, палатка Скотта и вертолетная площадка. Лагерь расположен во впадине, образованной ледовым склоном ледника и выступом в холмах Аллан (в месте, где синий лед смыкается со снежным склоном холмов Аллан). Границы посадочной площадки на леднике Оделл определяются границами северного языка ледника Оделл.</p>	<p>Лагерь на леднике Оделл: круг радиусом 35 м вокруг центра лагеря с координатами 76.6810°в.д., 159.9134°ю.ш.. Посадочная площадка на леднике Оделл: между 76.6472°ю.ш., 159.9690°в.д. (граница) и 76.6629°ю.ш., 159.9553°в.д. (край взлета), длиной 1790 м. (5870 фт.) и шириной 104 м (340 фт.).</p>

В Таблице 4 указано количество вертолетных площадок на территории каждой из Зон сооружений.

Таблица 4: Вертолетные площадки в каждой из Зон сооружений на территории Района

<b>Зоны сооружений</b>	<b>Количество специально отведенных вертолетных площадок</b>
Хижина в ущелье Булл	1
Лагерь на мысе Робертс	0
Лагерь F-6	1
Лагерь на озере Бонни	1
Лагерь на озере Фрикселл	2 плюс участок для погрузки грузов на стропы
Лагерь на озере Хор	2 плюс участок для погрузки грузов на стропы
Хижина на озере Ванда	1
Хижина в низовьях долины Райт	1
Заправочная станция на мысе Марбл	3
Радиоретрансляционная станция на горе Коутс	0
Радиоретрансляционная станция на горе Ньюолл	1
Лагерь Нью-Харбор	1 плюс участок для погрузки грузов на стропы
Лагерь на леднике Оделл и посадочная площадка на леднике Оделл	1

## ДОПОЛНЕНИЕ D:

### *Руководство по осуществлению деятельности в Зоне туризма*

Особые правила для осуществления деятельности в Зоне туризма включают следующее:

- Туристы должны передвигаться по территории Зоны туризма небольшими организованными группами.
- Туроператоры должны принять меры к тому, чтобы пешеходные маршруты на территории Зоны туризма были четко обозначены и чтобы посетители использовали только эти маршруты. Указатели для разметки туристических маршрутов и достопримечательностей должны убираться перед окончанием каждого посещения.
- Посадка и высадка туристических экспедиций должна производиться на посадочной площадке с координатами 77,6358°ю.ш., 163,0656°в.д.
- Палатки можно разбивать только на специально отведенной площадке; группы могут устраивать лагеря в Зоне туризма только по соображениям безопасности.
- Не следует ходить по руслам водотоков и прудов. При необходимости пересечения водотоков их следует переходить в специально отведенных местах, в том числе, по имеющимся валунам.
- Деятельность, планируемая и осуществляемая в Зоне туризма, должна соответствовать положениям Рекомендации XVIII-1 КСДА.

Зона туризма расположена в долине Тейлора недалеко от ледника Канада. Граница Зоны проходит от самой северной точки у ледника Канада, на юго-восток до точки северо-западнее покрытого мхом участка и недалеко от мумифицированного тюленя, затем продолжается на юго-запад вдоль ледника Канада, на юг до точки юго-западнее бамбукового указателя, на юго-восток до точки южнее пирамиды из камней, далее на юго-восток вокруг плоского участка Зоны, включая пешеходный маршрут до точки на юге, затем на север параллельно пешеходному маршруту вдоль возвышенных структур ландшафта, на северо-запад с северо-восточной стороны от мумифицированного тюленя и площадки с палаткой и назад к первоначальной самой северной точке у ледника Канада.

## ДОПОЛНЕНИЕ Е:

### *Руководство по осуществлению деятельности вблизи Особых объектов*

В зоне Особых объектов применяются следующие правила, перечисленные в данном Дополнении:

- Необходимо свести к минимуму отбор проб и исследовательскую деятельность на территории или вблизи Особых объектов.
- Все данные об отборе проб в районах Особых объектов, включая тип и количество проб, должны регистрироваться в полевых отчетах групп и направляться соответствующей национальной программе.
- Посадка и взлет вертолетов должны осуществляться на соответствующем расстоянии от каждого Особого объекта.

Особые объекты: географическое положение, описание и особые правила:

1. *Столовая гора Проспект* (77,5237°ю.ш., 161,8896°в.д.)

На столовой горе Проспект имеются уникальные морские отложения.

- Следует избегать хождения по вершине столовой горы, за исключением тех случаев, когда это необходимо для проведения научных исследований.

2. *Лощина Арго* (77,5197°ю.ш., 161,6901°в.д.)

Этот участок водотока, расположенный напротив станции Ванда, содержит уникальные морские отложения периода среднего миоцена.

- Следует избегать хождения по краю поверхности над ложиной.

3. «*Валунная мостовая*» (77.5227°S, 161.7466°E)

Валунная мостовая находится на реке Оникс. Она содержит самое крупное скопление микроорганизмов на всей территории долины Райт и служит биологическим фильтром для озера Ванда.

- Не следует пересекать Валунную мостовую, за исключением тех случаев, когда это необходимо для отбора образцов.
- В процессе отбора образцов наступать следует только на скалы, избегая хождения по скоплениям микроорганизмов.

4. *Мыс Бэттлишип* (76.8996°S, 161.0055°E)

Мыс из песчаника, содержащий богатые криптоэндолитические сообщества.

- Следует избегать нарушения этих древних сообществ и скал.

5. *Пруд Дон-Хуан* (77.5630°S, 161.1896°E)

Гиперсоленая экосистема, содержащая уникальные солевые отложения.

- Следует избегать хождения по озеру и окружающим его солевым отложениям.
- Солевые отложения нельзя нарушать во избежание их дальнейшего разрушения.

6. *Водосбор озера Троф* (78.2736°S, 163.4652°E)

Первозданный образец полного гидрологического комплекса (водотоки, пруды, озера).

- Количество посещений этого водосбора следует свести к минимуму, поскольку человек здесь бывал редко, и, следовательно, это место может служить эталонным участком с относительно нетронутым ландшафтом.

7. *Район песчаных дюн (77.3715°S, 162.2205°E), (в районе Нижней долины Виктории)*  
Крупнейший комплекс песчаных дюн на территории Района.

- Следует избегать хождения по дюнам.

8. *Пещера Эксплорерс (77.5770°S, 163.5169°E)*

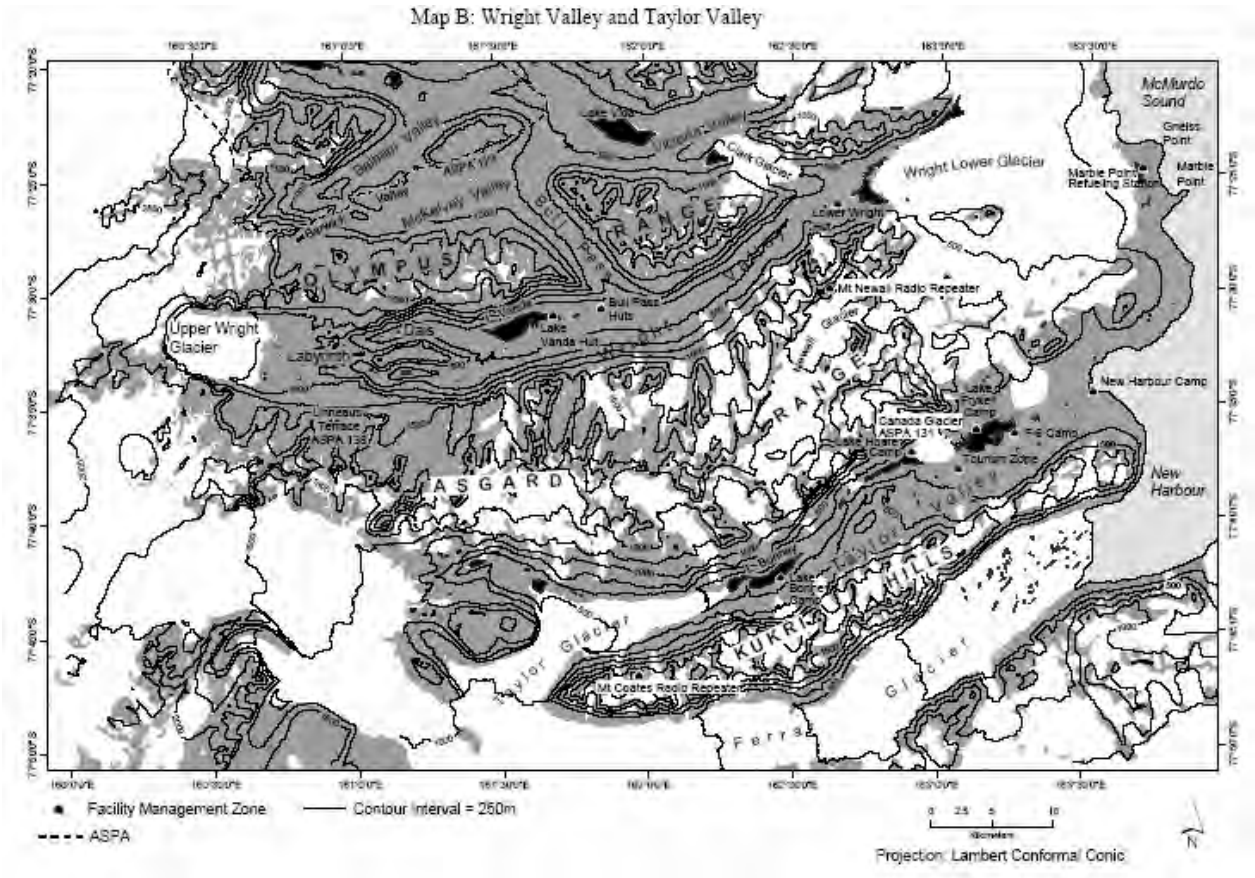
Затопляемая во время прилива песчаная отмель, где находятся приливные водоемы, содержащие уникальные бентические сообщества диатомей и цианобактерий.

- Следует избегать хождения по участкам, где производится отбор научных образцов, а также по приливным водоемам после того, как они оттаивают в середине ноября.

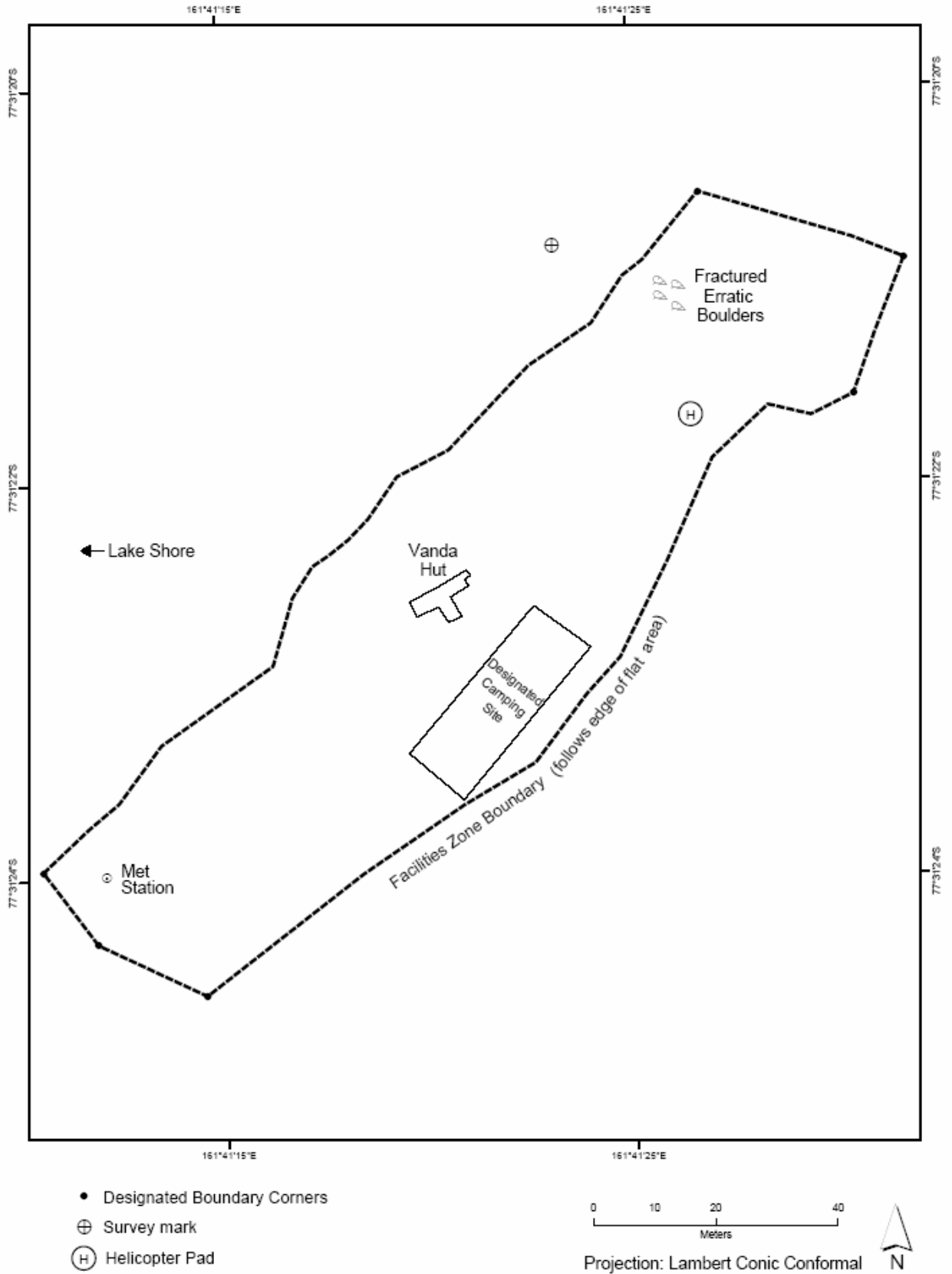
9. *Отложения Сириус на горе Фезер (77.9320°S, 161.4367°E)*

Важное местонахождение отложений Сириус.



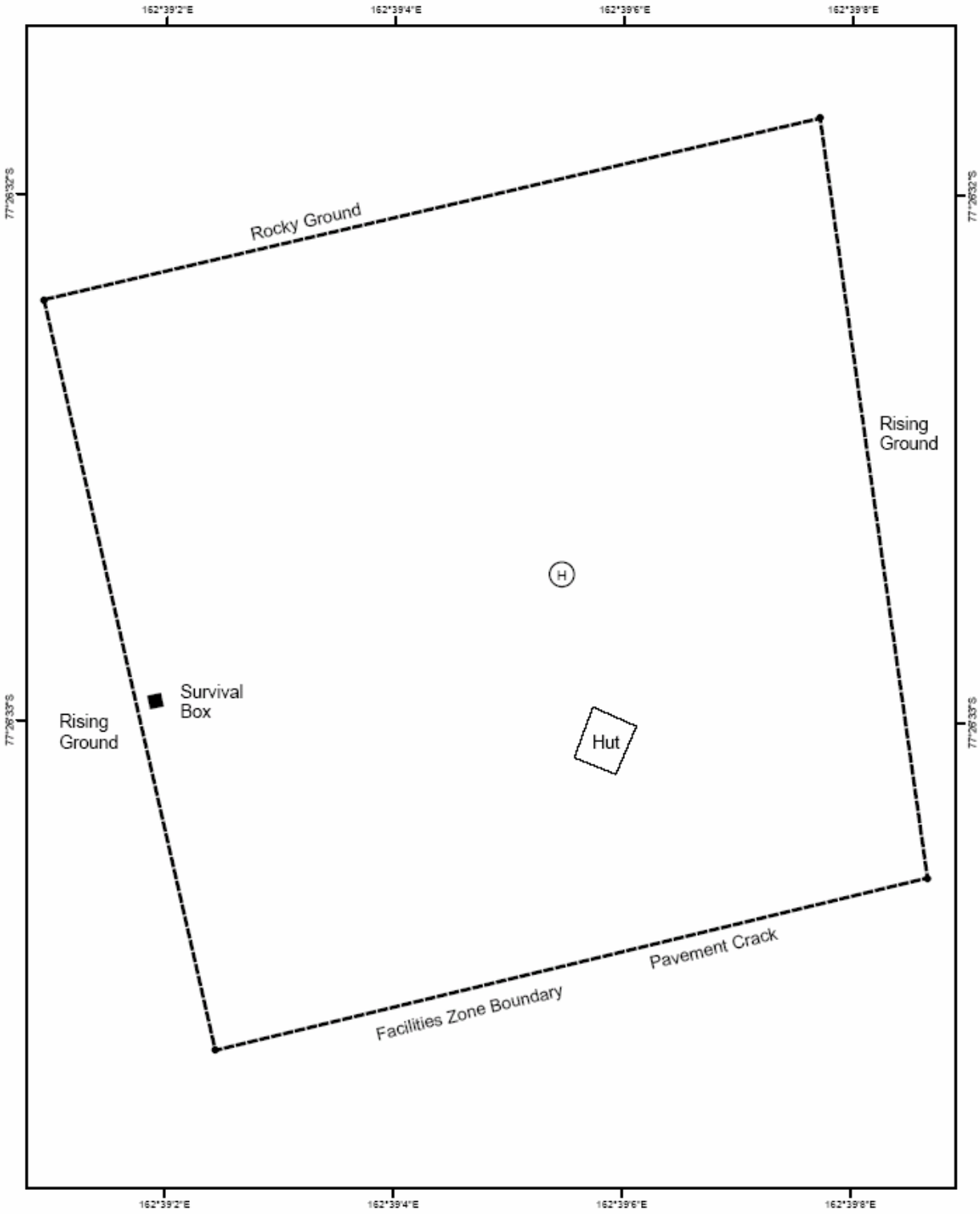


Map C: Lake Vanda Hut Facilities Zone

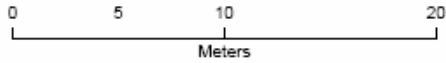




Map D: Lower Wright Hut Facilities Zone



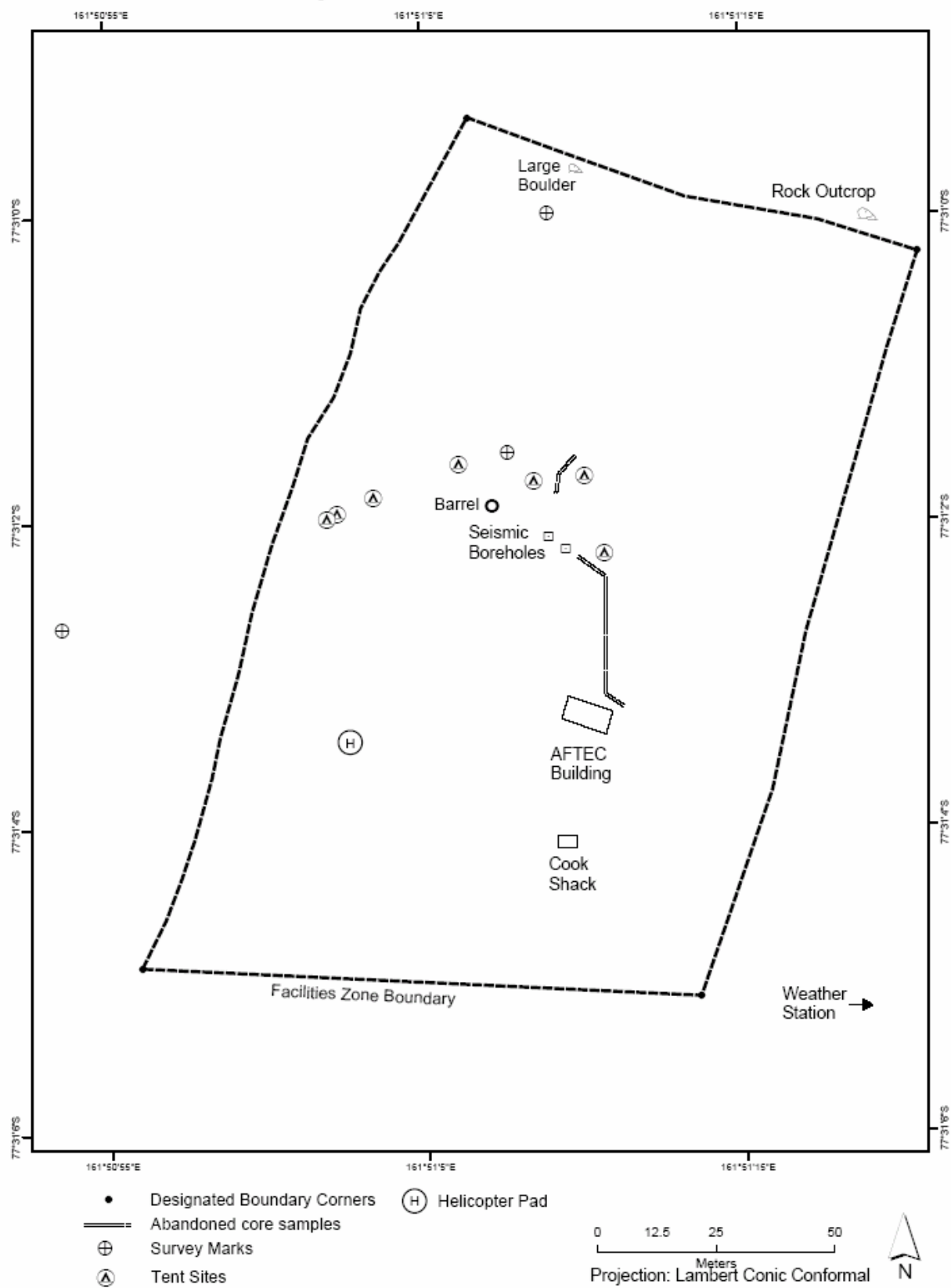
- Designated Boundary Corners
- ⊙(H) Helicopter Pad



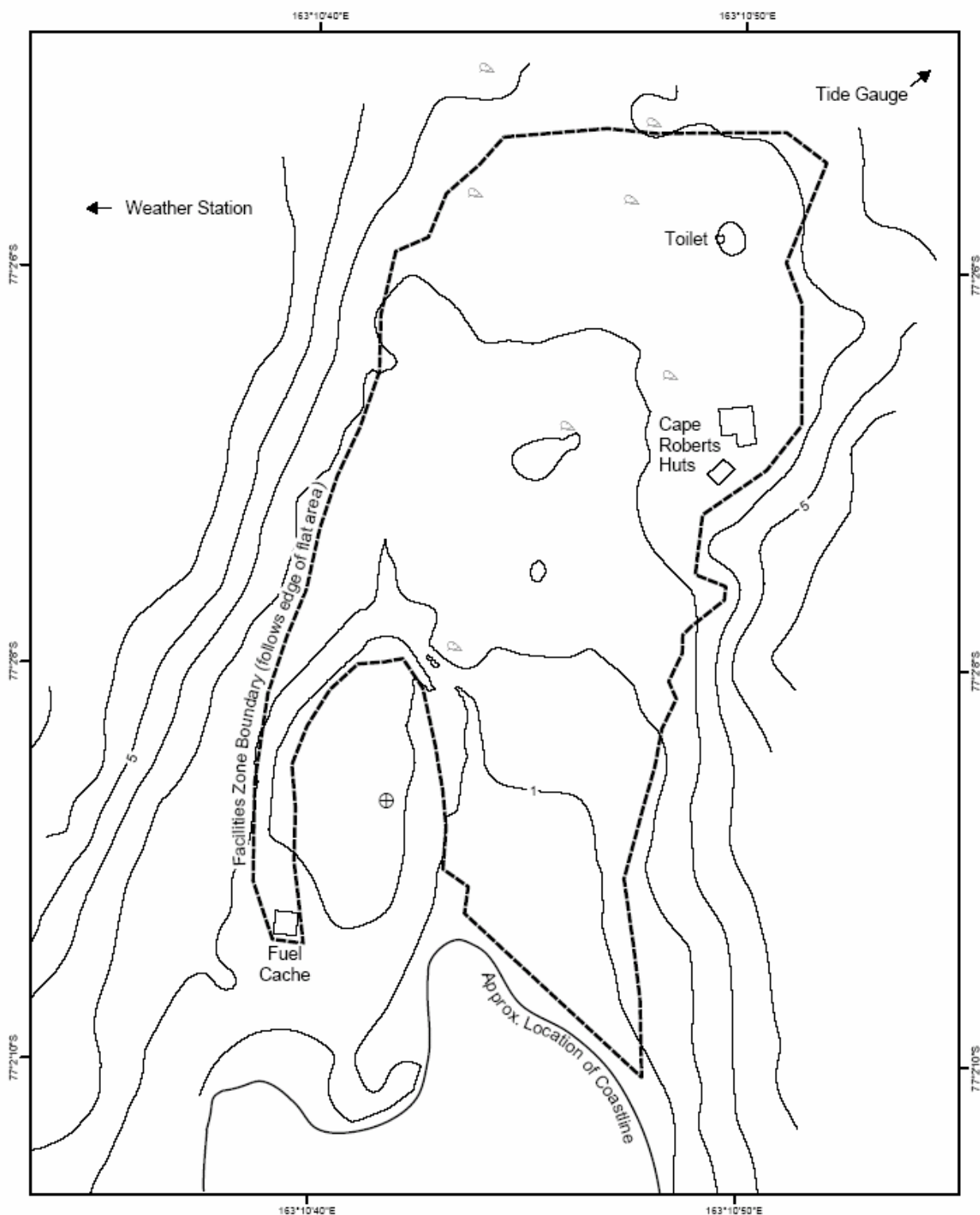
Projection: Lambert Conic Conformal



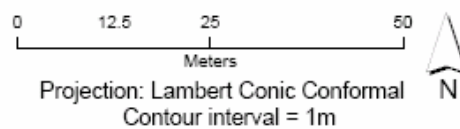
Map E: Bull Pass Hut Facilities Zone



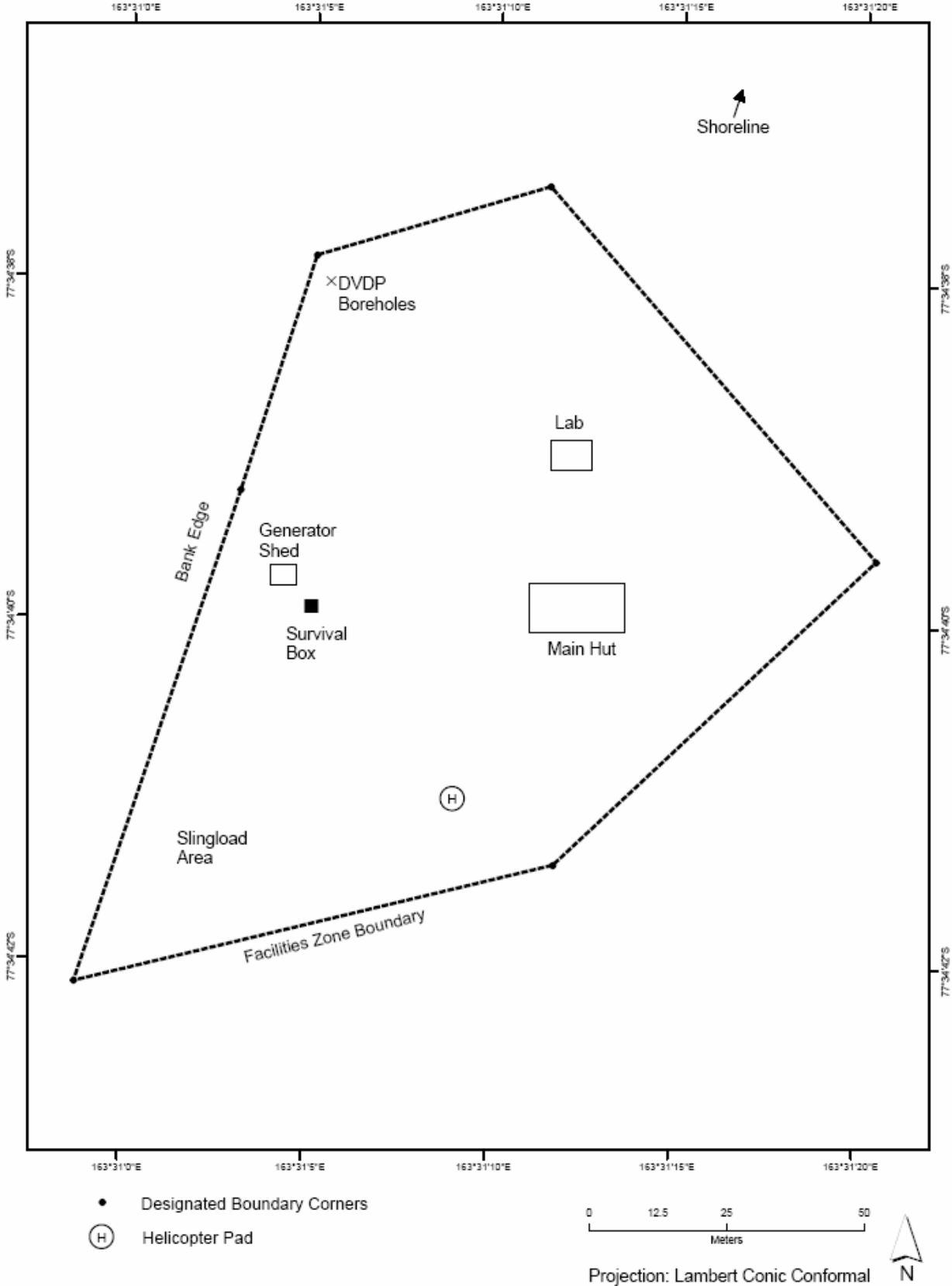
Map F: Cape Roberts Camp Facilities Zone



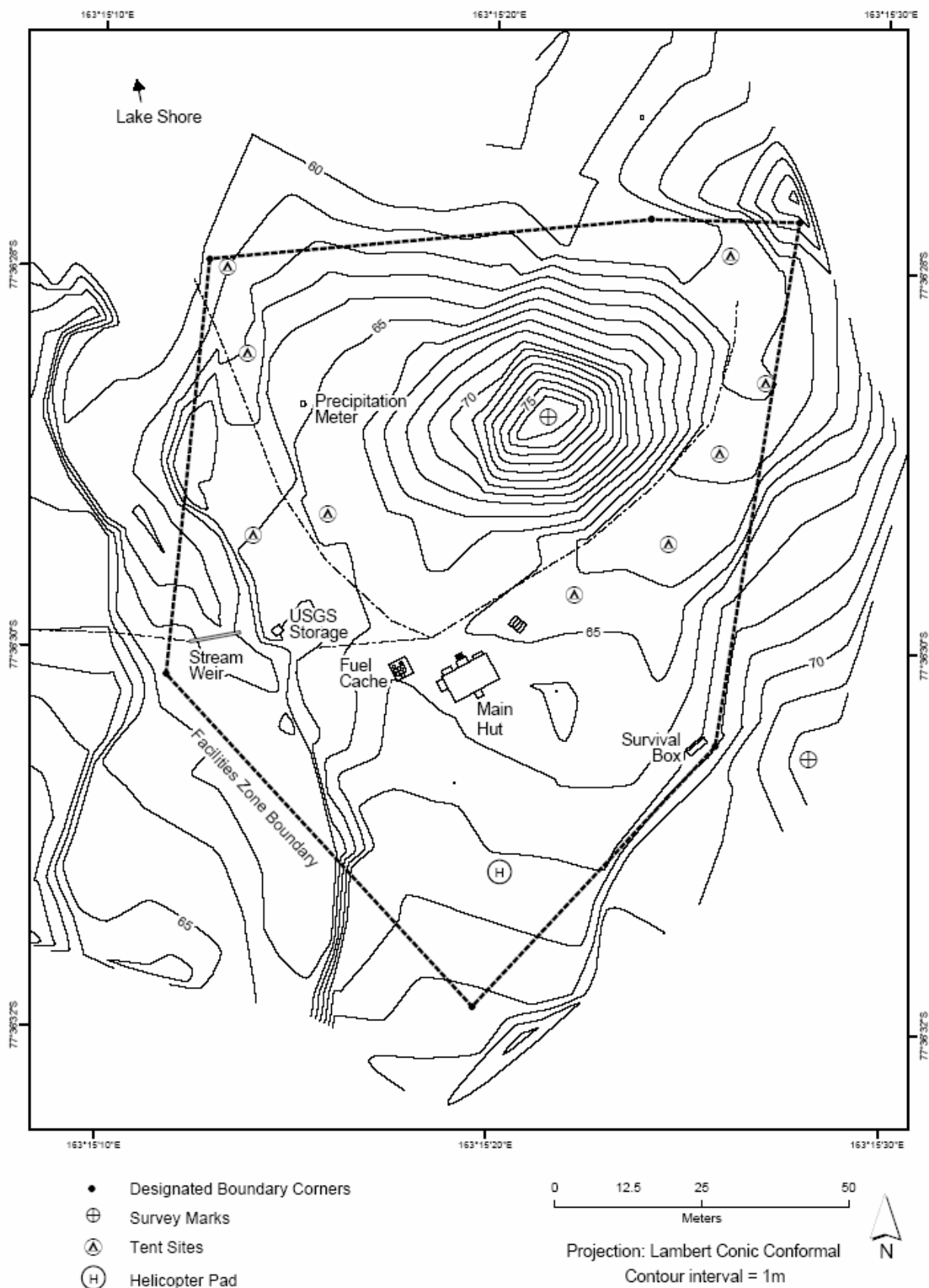
- Designated Boundary Corners
- Ⓟ Large Boulders
- ⊕ Survey mark



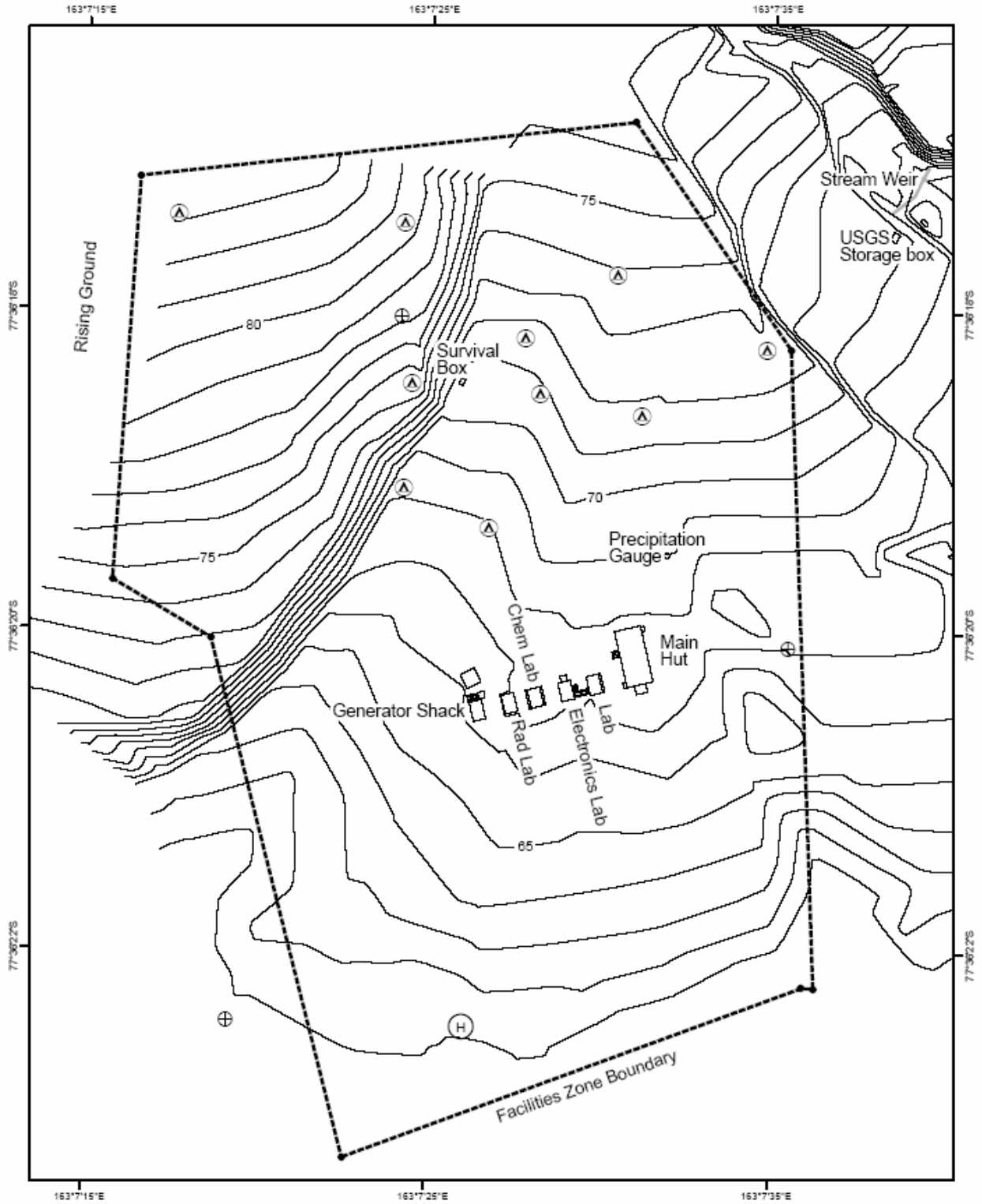
Map G: New Harbor Camp Facilities Zone



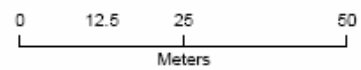
Map H: F-6 Camp Facilities Zone



Map I: Lake Fryxell Camp Facilities Zone



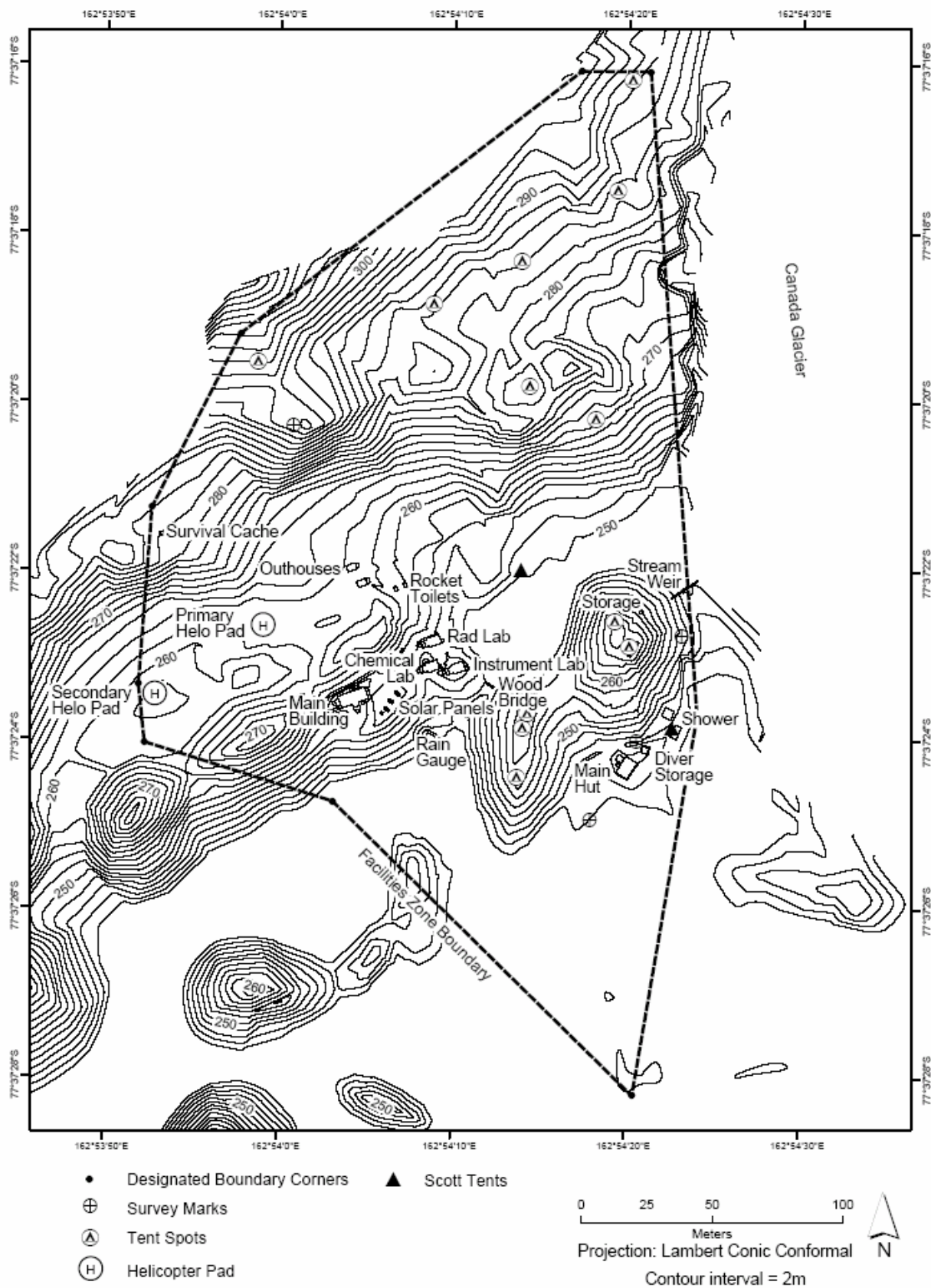
- Designated Boundary Corners
- ⊕ Survey Marks
- ⊕ Tent Sites
- ⊕ Helicopter Pad



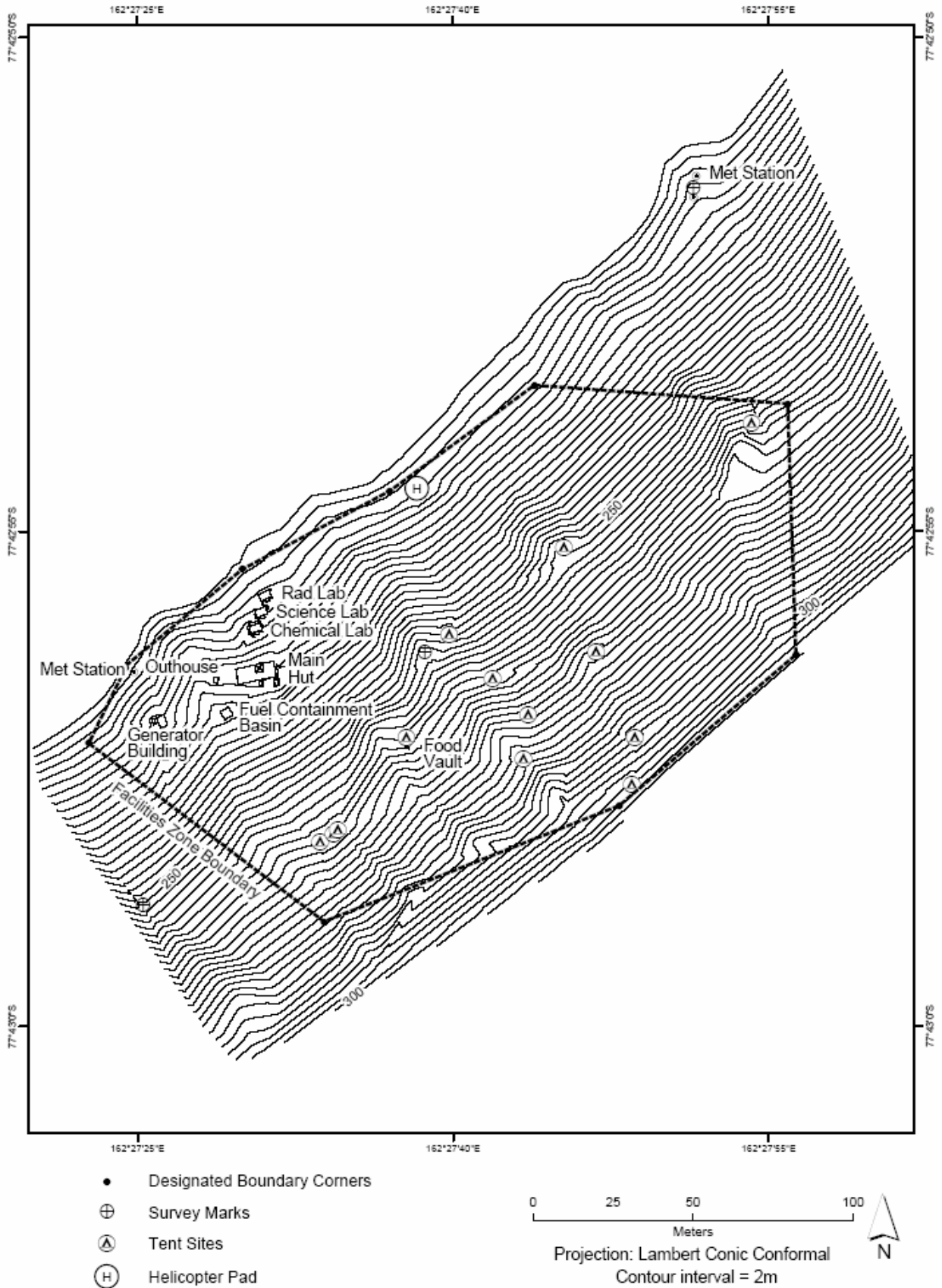
Projection: Lambert Conic Conformal  
Contour interval = 1m



Map J: Lake Hoare Camp Facilities Zone

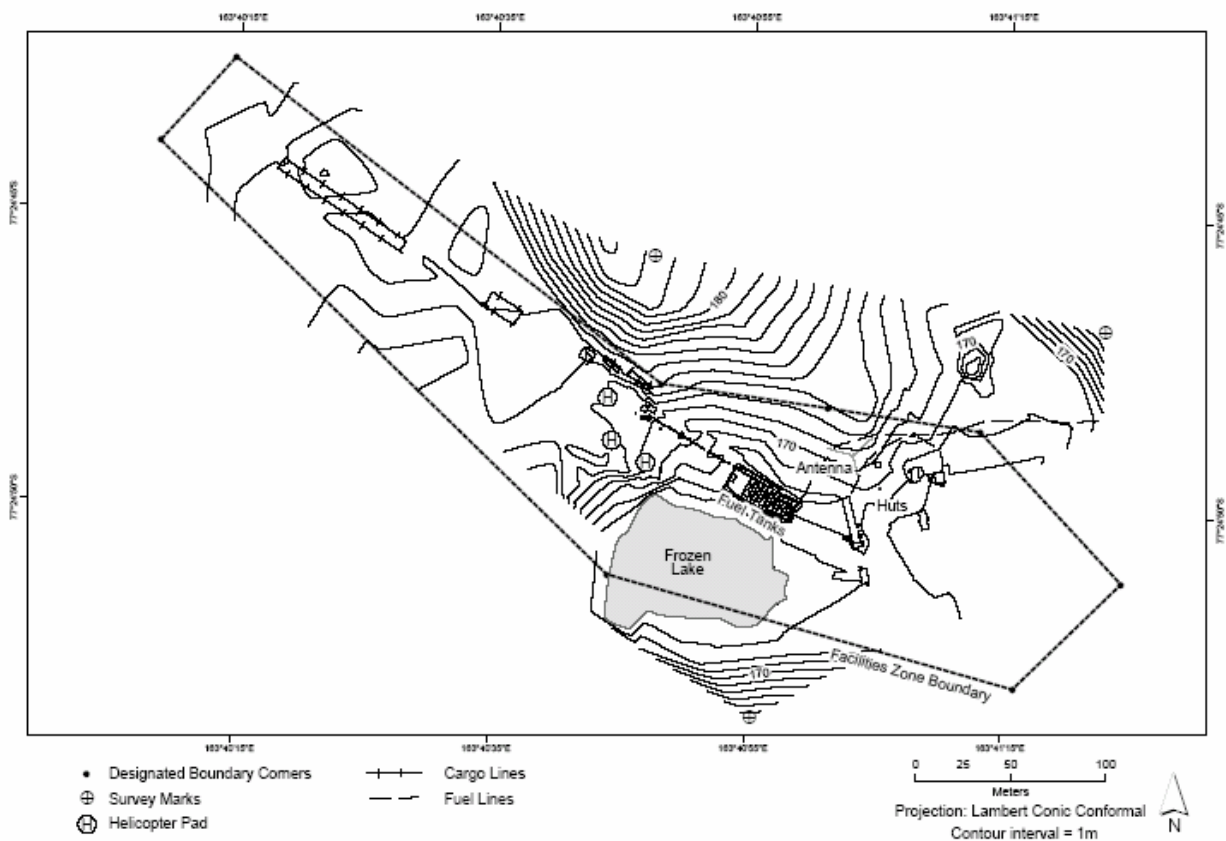


Map K: Lake Bonney Camp Facilities Zone

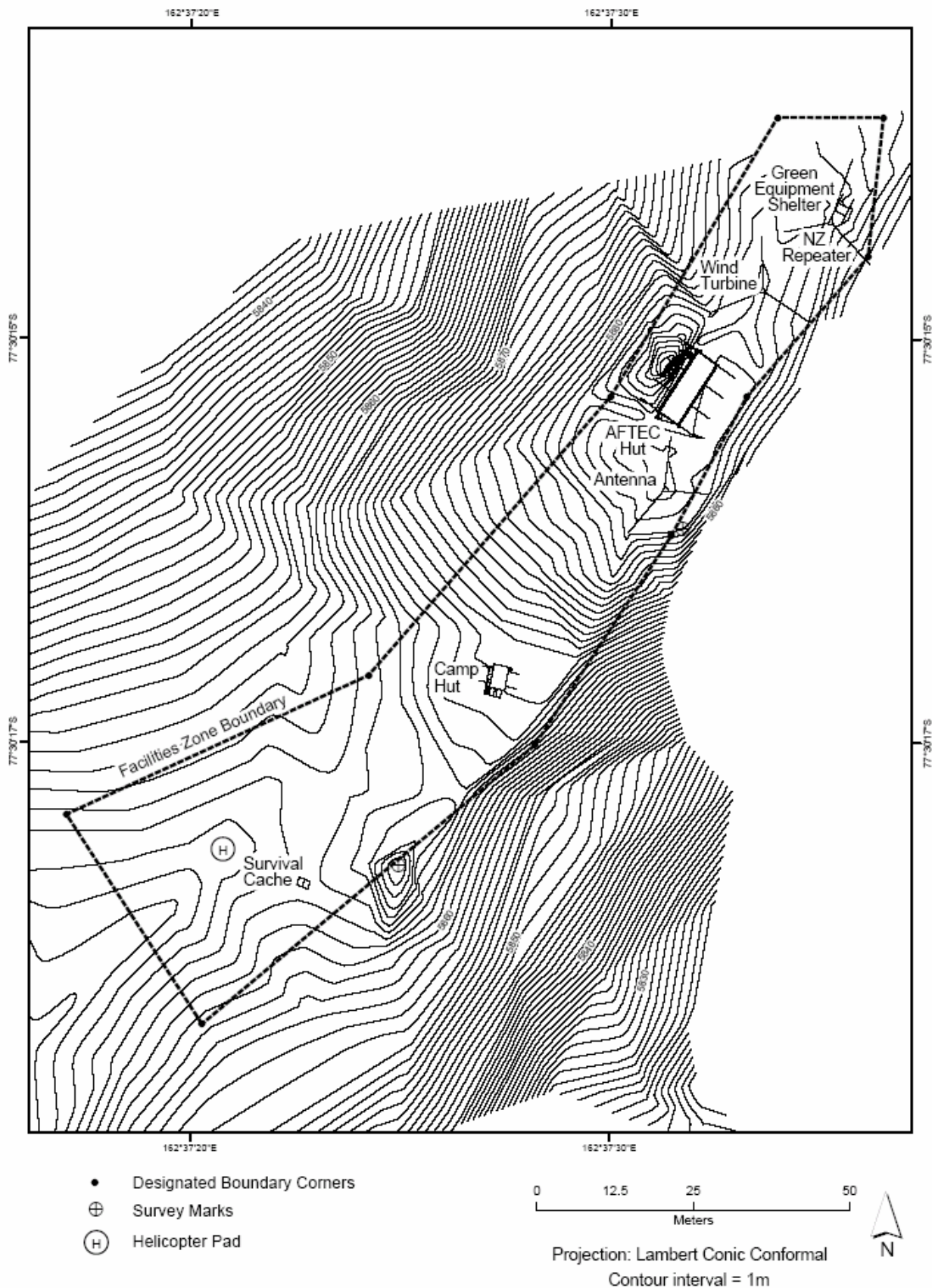




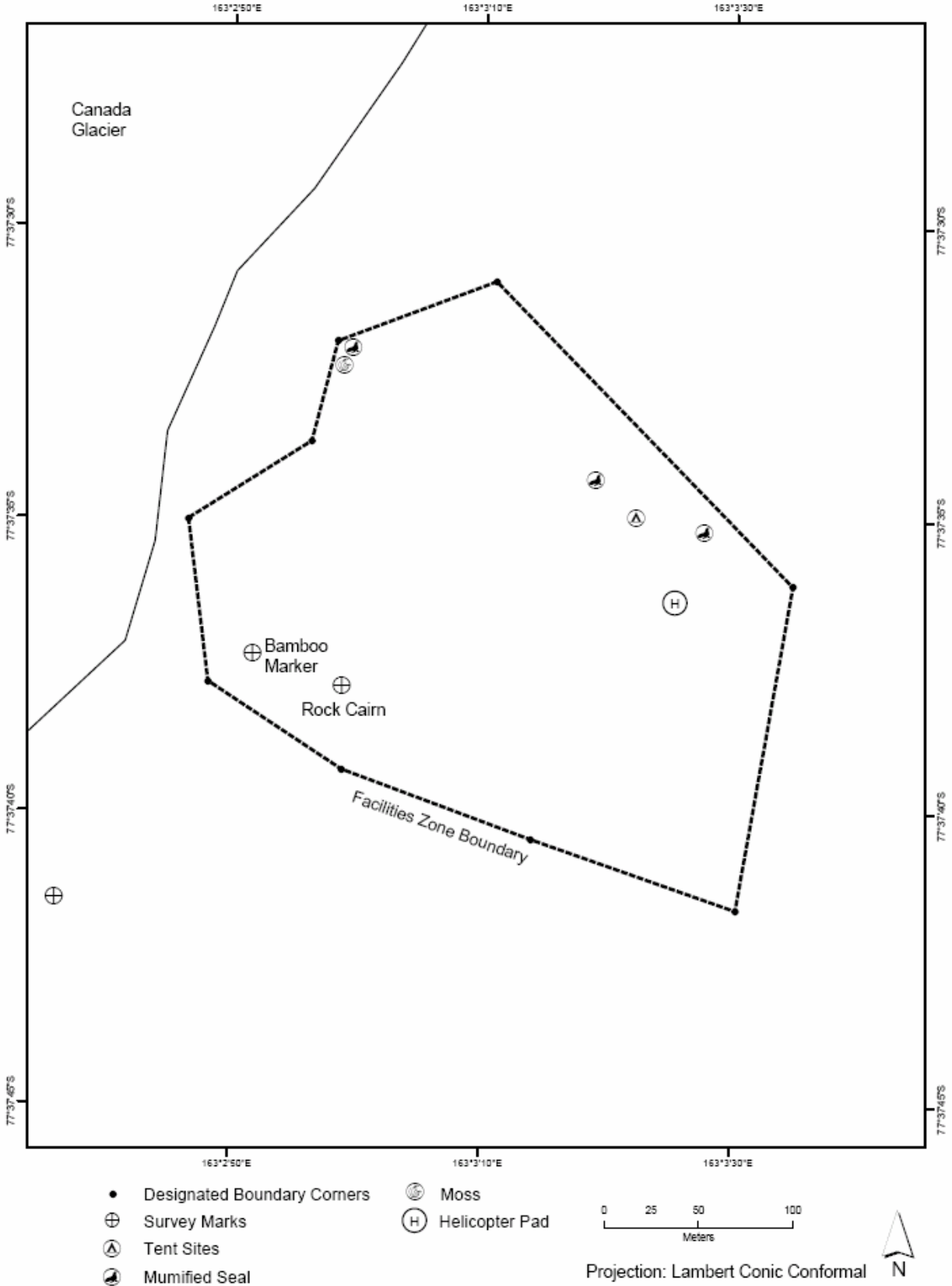
Map L: Marble Point Refueling Station Facilities Zone



Map M: Mt. Newall Facilities Zone



Map N: Canada Glacier Tourism Zone



**План управления Историческим местом и памятником № 77 и Особо управляемым районом Антарктики № 3**

**МЫС ДЕНИСОН (ЗАЛИВ СОДРУЖЕСТВА, БЕРЕГ ГЕОРГА V, ВОСТОЧНАЯ АНТАРКТИДА)**

67° 00' 13" ю.ш. — 67° 00' 50" ю.ш.  
142° 40' 00.1" в.д. — 142° 41' 27" в.д.

**Введение**

Мыс Денисон – один из самых важных участков, относящихся к начальному периоду освоения Антарктики человеком. Здесь находится база Австралазийской антарктической экспедиции 1911–14 годов, организованной и проведенной под управлением д-ра (впоследствии сэра) Дугласа Моусона. Это важный символ «героической эпохи» освоения Антарктики и один из шести участков, оставшихся от того периода. На мысе Денисон были проведены некоторые из наиболее ранних и полных исследований в области антарктической геологии, географии, земного магнетизма, астрономии, метеорологии, гляциологии, океанографии, биологии, зоологии и ботаники. Кроме того, это была база многочисленных экспедиций, отправлявшихся вглубь континента. Здесь находятся предметы материальной культуры, связанные с этими санными походами, включая склады продуктов питания и оборудование. С учетом большого исторического, культурного и научного значения мыса Денисон вся территория этого участка охраняется как Особо управляемый район Антарктики (ОУРА) в соответствии со Статьями 2, 4, 5 и 6 Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Кроме того, в соответствии со Статьей IX(1) Договора об Антарктике и Статьей 8(2) Протокола он включен в перечень Исторических мест и памятников.

В состав мыса Денисон входят четыре долины, протянувшиеся с северо-запада на юго-восток. Большинство артефактов, оставшихся после Австралазийской антарктической экспедиции, включая здания («Хижины Моусона») и другие сооружения, сосредоточены на территории самой западной долины и на грядках, которые расположены по обеим сторонам этой долины. Эти исторические хижины и их ближайшие окрестности образуют Особо охраняемый район Антарктики (ООРА) № 162.

**1.0 Описание охраняемых ценностей**

**1.1 Основные ценности**

В состав ОУРА входит мыс Денисон, который является территорией, где находятся исторические, археологические, социально-бытовые и эстетические ценности.

• **Исторические ценности**

«Героический период» освоения Антарктики был эпохой великих приключений и открытий. На мысе Денисон находятся здания, сооружения и остатки Главной базы Австралазийской антарктической экспедиции (ААЭ) 1911–14 годов под руководством д-ра Дугласа Моусона.

Экспедиция Моусона отличается от других экспедиций «героической эпохи» тем, что ее главной задачей было проведение научных исследований. Тем не менее, экспедиция проводила и разведывательную работу, пытаясь составить карту всего побережья Антарктиды, расположенного непосредственно к югу от Австралии. С этой целью,

начиная с весны 1912 г., с мыса Денисон вглубь континента отправлялись, как минимум, пять санных экспедиций, включая печально знаменитую Дальневосточную санную экспедицию, когда погибли Белгрейв Ниннис и Хавьер Мерц, а сам Моусон едва остался в живых. В целом, во время санных походов этой Экспедиции были изучено более 6 500 км побережья и внутриконтинентальной территории.

- **Археологические ценности**

На мысе Денисон находятся многочисленные реликвии, относящиеся к деятельности экспедиции Моусона, включая хижины Моусона, а также другие важные и относительно хорошо сохранившиеся предметы материальной культуры «героической эпохи». При том, что большинство из них находятся на территории самой западной долины и в ее ближайших окрестностях, исторические границы Главной базы намного шире. Предметы материальной культуры и другие следы пребывания человека (например, склады продуктов питания) рассредоточены по всей территории мыса, являясь богатым источником материалов для изучения и интерпретации и потенциальным источником информации о тех сторонах жизни членов экспедиции, которые не были описаны в официальных письменных отчетах.

- **Социально-бытовые и эстетические ценности**

Настоящий ОУРА определяется в целях сохранения не только оставшихся в этом районе предметов материальной культуры, но и культурного ландшафта мыса Денисон, который окружал Моусона и членов его экспедиции в период их жизни и работы в этом районе. Отличительной чертой мыса Денисон являются почти постоянные снежные бури, которые резко ограничивают доступ к этому району и осуществление какой-либо деятельности на его территории. Долины мыса продуваются систематическими и кatabатическими ветрами, дующими с плато и воронки. Порывы ветра сотрясают хижину (в мае 1912 г. скорость ветра достигла 322 км/час при том, что средняя скорость ветра в тот месяц составила 98 км/час). Мыс Денисон не только самое ветреное место во всей Антарктике, но и самое ветреное место на уровне моря на всей планете. Таким образом, этот район физически символизирует исключительно суровые условия крайней изоляции, в которых оказались члены этой экспедиции, а также (по аналогии) все остальные ученые и исследователи «героической эпохи». Определение всей этой территории в качестве ОУРА обеспечивает охрану уникальной «атмосферы» этого места, где центром визуального притяжения являются хижины Моусона и бухта Боут. Самим хижинам Моусона будет обеспечена дополнительная охрана в рамках ООРА № 162.

## **1.2 Прочие ценности**

- **Экологические ценности**

Малочисленность относительно свободных от льда участков в ближайших окрестностях этого района свидетельствует о том, что на мысе Денисон находятся важные скопления различных форм жизни (Приложения А и С). Ближайшие свободные от льда участки такого же или большего размера находятся приблизительно в 20 км к востоку и приблизительно в 60 км к западу от мыса Денисон (если считать от центра ОУРА). Являясь лежбищем тюленей Уэдделла, морских леопардов и морских слонов, мыс Денисон служит также важным местом гнездования пингвинов Адели, качурок Вильсона, малых снежных буревестников и южнополярных поморников.

Флора мыса Денисон представлена 13 видами лишайников, произрастающих на валунах и моренах на всей территории этого полуострова. Эти виды перечислены в Приложении С.

Бриофиты здесь не наблюдаются. То, что лишайники произрастают на скалах, где возникают различного рода снежные оползни, делает их чувствительными к вытаптыванию и другим нарушениям со стороны посетителей (хотя посетители здесь бывают редко).

На мысе Денисон находятся также 13 небольших озер. Эти озера имеют ледниковое происхождение, являются постоянными водными объектами и покрыты льдом в течение большей части года. Поскольку такие озера подвержены также физической, химической и биологической модификации в границах своих водосборов, здесь необходим водосборо-ориентированный подход к управлению деятельностью человека.

#### • **Научные ценности**

Геолог Моусон организовал свою экспедицию в целях проверки теории связи между континентами, а также изучения процессов гляциации и формирования климата. Он также хотел изучить магнитный полюс Земли и составить магнитные карты для судов, провести биологические исследования (включая идентификацию новых видов) и создать метеорологическую станцию.

У нас есть возможность повторить эксперименты Моусона на мысе Денисон и продолжить исследования в области магнетизма, метеорологии, биологии и других наук. Так, несмотря на общее признание ценности антарктических озер как относительно простых природных экосистем, пробы в озерах мыса Денисон не отбирались, а их биота не изучалась. В этих озерах обитают многочисленные водоросли неморского происхождения, однако их никто не исследовал.

Данные, полученные экспедицией Моусона, являются основой для сопоставления с результатами современных исследований, а благодаря своей изоляции, этот район может стать ценным эталонным участком для других территорий, где человек осуществляет более интенсивную деятельность.

#### • **Туристические ценности**

Живая природа и хорошо сохранившиеся предметы материальной культуры мыса Денисон, эффектным фоном для которых служит Антарктическое плато, представляют собой большую ценность с точки зрения экологического и культурного туризма. Изолированность и экстремальные погодные условия этого Района дают посетителям уникальное представление о том, с чем приходилось сталкиваться ученым и исследователям «героической эпохи», и возможность по достоинству оценить результаты их работы.

## **2.0 Цели и задачи**

Управление Районом необходимо в целях содействия планированию и координации текущей и будущей деятельности на его территории во избежание возникновения конфликтов и укрепления сотрудничества между Сторонами, чтобы не допустить деградацию или возникновение значительной угрозы для ценностей Района. Задачи управления заключаются в следующем:

- недопущение деградации Района, его особенностей, предметов материальной культуры и ценностей;

- сохранение наследия этого Района за счет реализации продуманной программы мер по сохранению ценностей; и
- осуществление мер управления в поддержку охраны ценностей и особенностей этого Района.

### **3.0 Меры управления**

В целях охраны ценностей Района могут быть предприняты следующие меры управления:

- осуществление научных исследований и других видов деятельности, необходимых или желательных для понимания, охраны и сохранения ценностей Района;
- вывоз предметов, которые не связаны с Австралазийской антарктической экспедицией и/или Антарктической экспедицией Великобритании, Австралии и Новой Зеландии (БАНЗАРЕ) и снижают историческую и эстетическую ценность Района, при условии, что их вывоз не окажет отрицательного влияния на ценности Района и что до того, как эти предметы будут вывезены, они будут должным образом описаны в документах. Прежде всего, необходимо вывезти объекты полевой инфраструктуры из Зоны визуальной охраны, учитывая при этом потребности тех, кто будет проводить консервационные работы (включая соображения безопасности), и требования консервационной программы;
- осуществление важнейших мер по техническому обслуживанию других предметов и объектов инфраструктуры, включая автоматическую станцию погоды;
- установка знаков для обозначения границ ИМП и ОУРА;
- организация посещений Района, насколько это необходимо для того, чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен в качестве ОУРА, и чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления; и
- проведение консультаций с другими национальными антарктическими программами, которые осуществляют деятельность в этом регионе или заинтересованы или имеют опыт управления историческими местами Антарктики, чтобы обеспечить соблюдение вышеизложенных положений.

### **4.0 Срок определения в качестве ОУРА**

Определен на неограниченный период времени.

### **5.0 Описание Района**

#### **5.1 Географические координаты, отметки на границах и природные особенности**

Мыс Денисон (67° 00' 13" ю.ш.—67° 00' 050" ю.ш.; 142° 39' 02" в.д.—142° 41' 28" в.д.) расположен в центре залива Содружества, полосе побережья Берега Георга V шириной 60 км. Он находится приблизительно в 3 000 км к югу от Хобарта (Австралия). Сам мыс – это сильно изрезанная полуторакилометровая полоса льда, снега, скал и морен, протянувшаяся вглубь залива Содружества от отвесной стены ледниковой шапки антарктического

континента. С запада мыс граничит с бухтой Боут, 400-метровым углублением в береговой линии.

Предлагаемый для определения ОУРА (карта А) простирается вдоль побережья от скалы Лендз Энд ( $67^{\circ} 00' 46''$  ю.ш.,  $142^{\circ} 39' 24''$  в.д.) на западе до северной оконечности западного берега бухты Боут ( $67^{\circ} 00' 24''$  ю.ш.,  $142^{\circ} 39' 28''$  в.д.), пересекает строго по диагонали устье бухты Боут в северо-восточном направлении, достигая северной оконечности Пингвин Ноб ( $67^{\circ} 00' 17''$  ю.ш.,  $142^{\circ} 39' 31''$  в.д.) на восточном берегу бухты Боут, а затем идет вдоль побережья в юго-восточном направлении до скалы Джон О'Гроутс ( $67^{\circ} 00' 47''$  ю.ш.,  $142^{\circ} 41' 27''$  в.д.). Южная граница Района идет в виде прямой линии от Лендз Энд до Джон О'Гроутс вдоль параллели с координатами  $67^{\circ} 00' 47''$  ю.ш.. За исключением границы, пересекающей устье бухты Боут, северная береговая граница Района идет выше уровня самой малой воды.

Ледовые скалы, расположенные у обоих концов мыса (Лендз Энд и Джон О'Гроутс), и море, окаймляющее северный берег, создают впечатление естественной замкнутости этой территории; никаких отметок на границах здесь нет, поскольку берег представляет собой четко обозначенную границу. Знаки будут установлены на восточном (Джон О'Гроутс) и западном (Лендз Энд) концах южной границы.

#### *Природные особенности: топография и геоморфология*

Топографию мыса Денисон определяют четыре скалистые гряды, протянувшиеся с юго-юго-востока на северо-северо-запад, а также три долины. На территории самой большой и самой западной из этих долин находятся здания ААЭ, подлежащие охране как ООРА № 162. Фундамент мыса Денисон состоит из частично мигматизированного массивного фельзитового ортогнейса, который около 2350 млн лет назад внедрился в более старую метаморфическую последовательность. Над фундаментом находится более низкая зона относительно отполированной породы и более высокая зона относительно неотполированной породы; первая особенно заметна ниже 12 м над уровнем моря и свидетельствует о более позднем взбросе и обнажении породы по сравнению с верхней зоной. На территории Района отчетливо выделяются верхняя и нижняя морены, причем на верхней морене, которая расположена ближе к краю плато, находятся разнообразные угловатые валуны. На нижней морене преобладают локальные скалы, сгруппированные в виде поясов. Возможно, это не настоящая ледниковая морена, а результат «ледового выталкивания» из моря.

#### *Водоемы*

На мысе Денисон находятся 13 ледниковых озер, которые, как правило, расположены параллельно слоистой структуре скального фундамента. В середине лета на мысе Денисон возникают также многочисленные талые водотоки, впадающие в залив Содружества. Нам неизвестно, имеют ли эти водотоки устоявшиеся русла или возникают в соответствии с регулярным циклом замерзания и таяния.

#### *Биологические особенности*

Летом на мысе Денисон гнездятся пингвины Адели, качурки Вильсона, малые снежные буревестники и южнополярные поморники (карта Z). Что касается других видов, в этом Районе встречались капские буревестники, антарктические буревестники, южные гигантские буревестники и императорские пингвины. В Приложении А приведен полный перечень всех видов и указано количество гнездящихся пар (когда это известно). Есть данные, свидетельствующие о том, что на мысе Денисон устраивали лежбища тюлени



Уэдделла, южные морские слоны и морские леопарды, а морские слоны также выходили здесь на берег во время линьки. Однако в виду нерегулярности посещений Района систематический мониторинг не проводился, и точный размер популяции тюленей неизвестен. Определенный объем информации представлен в Приложении Вii.

Флора мыса Денисон представлена только лишайниками, перечень которых приведен в Приложении С, и водорослями неморского происхождения, которые требуют дальнейшего изучения.

### **5.2 Доступ в Район**

Вследствие большой неровности рельефа и местного климата доступ к мысу Денисон по морю, суше и воздуху затруднен. С учетом размера морского ледового покрова и в виду отсутствия батиметрических карт суда, вероятно, не смогут подойти к берегу ближе, чем на 3 морских мили. Оттуда до берега можно добраться либо на небольшом катере, либо на вертолете, однако высадку на берег нередко затрудняет сильное волнение на море и господствующие в этом районе северо-западные или кatabатические ветры. Причалить к берегу на катере можно в бухте Боут и к северу от Хижины Суренсена. Место для посадки вертолета, а также маршруты подлета и отлета указаны на карте В.

На берегу нет ни дорог, ни других объектов транспортной инфраструктуры. Использование наземных транспортных средств должно соответствовать положениям Кодекса поведения (см. раздел 8.0).

Для пешего передвижения по территории Района нет никаких ограничений, за исключением мест, где находятся предметы материальной культуры, а также колонии птиц или лишайников. Пешее передвижение по Району должно соответствовать положениям Кодекса поведения (см. Раздел 8.0).

### **5.3 Расположение сооружений и других искусственных объектов на территории и в окрестностях Района**

Мыс Денисон известен как место, где находятся четыре исторических здания и Памятный крест, возведенные членами ААЭ в 1911-1914 гг. Эти здания и их ближайшие окрестности охраняются как ООРА № 162.

На территории ОУРА есть несколько сооружений, оставшихся после ААЭ, в том числе, топографические указатели и мачта на вершине холма Анемометр, который находится приблизительно в 150 м к востоку от Главной хижины Моусона. 5 января 1931 г. члены экспедиции БАНЗАРЕ (включая самого Дугласа Моусона) посетили мыс Денисон, чтобы официально провозгласить притязания Великобритании на Берег Георга V, и использовали эту мачту как флагшток, на котором они укрепили национальный флаг и контейнер с текстом воззвания. Небольшая деревянная табличка и само воззвание, по-прежнему прикрепленное к мачте – единственные «официальные» памятники того посещения, которые остались на своем первоначальном месте.

Кроме того, на мысе Денисон есть шесть других сооружений: автоматическая станция погоды (АСП), полевое укрытие, известное как Хижина Суренсена, Хижина «Эплл» («Яблоко») из красного стекловолна, деревянная платформа, на которой можно разбивать палатки, полевое укрытие, известное как Хижина Гранхольма, и мемориальная табличка рядом Хижиной Моусона, свидетельствующая о том, что эта хижина является Историческим памятником.

АСП находится на холме недалеко от озера Раунд (67° 00' 33" ю.ш.; 142° 39' 51" в.д.) приблизительно в 150 м к юго-востоку от Главной хижины Моусона. Она действует с 1990 г. в рамках Антарктического проекта автоматического определения погоды, осуществляемого Университетом штата Висконсин (г. Мэдисон), и является собственностью этого университета.

Хижина Суренсена расположена примерно в 400 м к востоку от Главной хижины Моусона (67° 00' 29" ю.ш.; 142° 40' 12" в.д.). Она была построена в 1986 г. членами Австралийской национальной программы как временное укрытие для тех, кто проводит консервационные работы в хижинах Моусона; здесь находятся запасы продовольствия и полевое оборудование. Кроме того, множество предметов находится под Хижиной Суренсена и рядом с ней, а также рядом с Хижиной «Эпл».

Хижина Гранхольма расположена приблизительно в 160 м к северо-западу от Главной хижины Моусона (67° 00' 29" ю.ш.; 142° 39' 26" в.д.). Она была построена в 1978 г. как временное укрытие и мастерская для тех, кто работает в хижинах Моусона. Здесь находятся различные строительные материалы, полевое оборудование и ограниченный запас продовольствия. Кроме того, строительные материалы хранятся под хижиной.

К востоку от Хижины Гранхольма находится груда бревен из оregonской и балтийской сосны, которые необходимы для проведения консервационных работ в Главной хижине. Эти бревна скреплены оцинкованным кабелем, привязанным к каменным столбам. Такая же груда бревен находится на скалах приблизительно в 100 м к юго-востоку от Главной хижины и в 10 м к востоку от площадки, выделенной для посадки вертолетов.

Расположенный рядом с Главной хижинной указатель, которым сейчас обозначено ИМП, будет заменен соответствующими надписями, свидетельствующими о том, что вся территория мыса Денисон определена как Историческое место. Эти надписи, сделанные на английском, французском, испанском и русском языках, будут содержать информацию о режиме охраны этого района и его содержании в контексте Договора об Антарктике.

В разных уголках Района находятся объекты, оставшиеся после экспедиции Моусона, которые то появляются на поверхности, то скрываются по снегом в зависимости от годовых колебаний высоты снежного покрова. К их числу относятся груды камней, собранные в кучу останки тюленей и пингвинов, бревна и большая коллекция разобранных скелетов пингвинов. Полагают, что большое количество еще не выкопанных предметов укрыто под снегом. Кроме того, вполне возможно, что некоторые предметы из ледяной пещеры, известной как «Пещера Аладдина» (санный склад, созданный членами экспедиции Моусона в 1912 г.), сейчас находятся не в самом ОУРА, а в его окрестностях. Сначала эта пещера находилась на плато приблизительно в 8 км к югу от Главной хижины Моусона (67° 05' ю.ш., 142° 38' в.д.), но, возможно, она переместилась (вследствие движения льда) почти на 4,5 км вниз по склону по сравнению со своим первоначальным положением в 1912 г. Ее точное местоположение еще предстоит определить.

#### ***5.4 Наличие других охраняемых территорий в границах или окрестностях Района***

В границах ОУРА «Мыс Денисон» находится ООРА № 162, в состав которого входят четыре хижины ААЭ. ООРА создан в целях охраны исторических и социально-бытовых ценностей этих хижин.

ОУРА «Мыс Денисон» должен также войти в перечень ИМП Договора об Антарктике как Историческое место № 77.

Никаких других ООРА или ОУРА в пределах 50 км от мыса Денисон нет.

## **6.0 Наличие зон на территории Района**

Любая деятельность, осуществляемая на территории Района, должна соответствовать положениям Мадридского протокола и Кодексу поведения, приведенному в настоящем Плана управления (см. раздел 8.0). В дополнение к этим общим принципам на территории Района выделяются три зоны, где необходимо ввести ограничения на осуществление некоторых видов деятельности для обеспечения соответствия целям управления.

### *6.1 ООРА 162*

На территории данного ОУРА находится ООРА № 162 (хижины Моусона). В состав ООРА включены четыре хижины Австралийской антарктической экспедиции, исторические и социально-бытовые ценности которых требуют особой охраны. Для входа на территорию ООРА и осуществления деятельности в пределах его границ необходимо получить разрешение и соблюдать требования Плана управления ООРА.

### *6.2 Зона визуальной охраны*

Внешний вид хижин Моусона и Памятного креста имеет особое значение в условиях культурного ландшафта мыса Денисон. В целях охраны этого ландшафта и «атмосферы» хижин Моусона на территории ОУРА выделяется Зона визуальной охраны. В пределах Зоны визуальной охраны запрещается возведение новых сооружений в целях сохранения указанных выше ценностей.

Зона визуальной охраны изображена на картах А и В и обычно определяется как участок долины, где расположены исторические сооружения, ограниченный горными грядами с запада и востока. Ее граница идет от побережья ( $67^{\circ} 00' 24,9''$  ю.ш.,  $142^{\circ} 39' 14,3''$  в.д.) – в юго-восточном направлении – вдоль западного склона самой западной гряды до ледникового плато ( $67^{\circ} 00' 46,8''$  ю.ш.,  $142^{\circ} 39' 37,2''$  в.д.), в северо-восточном направлении – вдоль края ледникового плато до точки с координатами  $67^{\circ} 00' 43,9''$  ю.ш.,  $142^{\circ} 40' 5,6''$  в.д., в северо-северо-западном направлении – между озерами Раунд и Лонг до точки с координатами  $67^{\circ} 00' 33,7''$  ю.ш.,  $142^{\circ} 39' 59,8''$  в.д., отсюда до Дома магнитографа ( $67^{\circ} 00' 20,3''$  ю.ш.,  $142^{\circ} 39' 46,6''$  в.д.), а затем на северо-запад вдоль восточного склона восточной гряды к морю ( $67^{\circ} 00' 15,7''$  ю.ш.,  $142^{\circ} 39' 28,2''$  в.д.).

### *6.3 Вертолетная зона*

Полеты вертолетов могут потревожить животных и птиц в период выведения потомства и линьки. В целях минимизации нарушений жизни тюленей и гнездящихся птиц на мысе Денисон в летний период, желательно, чтобы вертолеты садились на площадке, обозначенной на карте С, а при подлете к району и удалении от него придерживались маршрутов, указанных на этой карте. Маршруты удаления от района выбраны таким образом, чтобы они проходили как можно дальше от мест скопления животных и птиц. Предпочтительно использовать одномоторные вертолеты, однако применение двухмоторных вертолетов также возможно, если при этом будет учитываться вероятность большего нарушения жизни диких животных и птиц. Наличие тюленей и периоды гнездования птиц на территории Района отмечены в Приложениях Vi и Vii; двухмоторные

вертолеты не следует использовать в течение того времени, когда птицы высиживают яйца или выкармливают птенцов.

## **7.0 Карты Района**

Карта А: Зоны управления на территории мыса Денисон. На этой карте отмечены границы ОУРА, Исторического места, Зоны визуальной охраны и ООРА № 162, а также важнейшие топографические особенности Района. На врезке показано местонахождение Района на антарктическом континенте.

Карта В: Зона визуальной охраны на мысе Денисон. На этой карте отмечены границы Зоны визуальной охраны и местонахождение важнейших исторических артефактов, включая четыре хижины Австралазийской антарктической экспедиции, Памятный крест и холм Анемометр, где находится флагшток экспедиции БАНЗАРЕ.

Карта С: Маршруты полетов и колонии птиц на мысе Денисон. На этой карте отмечены пути подлета к Району, удаления от Района и места для посадки вертолетов, а также местонахождение ближайших колоний птиц.

## **8.0 Кодекс поведения**

Охрана окружающей среды Антарктики во многом зависит от поведения отдельных людей. Задачей настоящего Кодекса поведения является разработка общих принципов, способствующих минимизации воздействий на окружающую среду мыса Денисон; однако трудно ожидать, что в нем будут предусмотрены все возможные ситуации. Все посетители, включая сотрудников национальных программ и туристов, должны быть осведомлены о своей ответственности и стремиться свести к минимуму любые воздействия на окружающую среду, а особенно на ценности, описанные в настоящем Плане управления.

### ***8.1 Доступ в Район и передвижение по его территории***

- Использование любых наземных транспортных средств на территории Района запрещено, за исключением небольших вездеходов, которые следует использовать только на поверхностях, покрытых снегом и льдом, поскольку скальные поверхности колонизированы лишайниками и морскими птицами; при этом необходимо учитывать местонахождение исторических артефактов.
- Пешее передвижение по территории Района не связано никакими ограничениями, однако при этом следует избегать мест расположения артефактов, колоний птиц и лишайников, а также пингвиных троп (устоявшихся маршрутов передвижения птиц между гнездом и морем).

### ***8.2 Разрешенная деятельность на территории Района***

- Проведение работ по консервации исторических объектов и археологическая деятельность.
- Посещение туристических объектов.
- Осуществление необходимых работ по техническому обслуживанию объектов инфраструктуры, не имеющих исторического значения, включая автоматическую станцию погоды, и вывоз объектов, не имеющих исторического значения, которые снижают эстетическую ценность Района.
- Проведение исследований, в том числе научных.

### 8.3 Установка, модификация или снос сооружений

- В целях сохранения исторических, археологических, социально-бытовых, эстетических и экологических ценностей ОУРА строительство новых сооружений, а также установка дополнительного научного оборудования на его территории запрещены, за исключением того, что необходимо для осуществления работ по консервации объектов, проведения исследований или технического обслуживания объектов, как это указано выше в разделе 3.0.
- Периодически необходимо проводить инвентаризацию всего оборудования и всех объектов инфраструктуры, находящихся на территории Района, чтобы определить необходимые меры по их техническому обслуживанию и возможность их вывоза из Района.

### 8.4 Расположение полевых лагерей

- Желательно, чтобы Стороны, осуществляющие деятельность в соответствии с требованиями настоящего Плана управления, не создавали новые объекты инфраструктуры, а использовали существующую инфраструктуру, не имеющую исторического значения.
- Разбивать палатки следует на деревянной платформе рядом с Хижиной Суренсена. Обо всех случаях использования хижин и любых имеющихся здесь запасов необходимо в кратчайшие сроки докладывать Австралийской национальной программе, чтобы обеспечить безопасность других людей, которые могут рассчитывать на эти известные им запасы.
- С учетом большого значения и уязвимости этого участка длительное пребывание и ночевка туристов на его территории не рекомендуются.

### 8.5 Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны

- К диким животным и птицам следует приближаться настолько, насколько это допускают решения Комитета по охране окружающей среды. До того, как Комитет одобрит соответствующее руководство, следует придерживаться положений таблицы 1.
- Посетителям запрещается мыться, плавать или нырять в озерах. Эти действия могут привести к загрязнению водоема, а также нарушению водного столба, сообществ микроорганизмов и донных отложений.

**Таблица 1: Максимальное приближение пешеходов к животным и птицам**

Вид	Фаза жизненного цикла	Расстояние до пешехода (м)
Малый снежный буревестник	Гнездование	15
Качурка Вильсона	Гнездование	15
Южнополярный поморник	Гнездование	15
Пингвин Адели	Летом: на льду или вдалеке от колонии	5
	Летом: гнездящиеся птицы на территории колонии	15

Тюлень Уэдделла в период размножения и детеныш тюленя Уэдделла (в том числе детеныш, переставший питаться молоком матери)	Всегда	15
Взрослый тюлень (все виды)	Всегда	5

### **8.6 Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район посетителем**

- В рамках Договора об Антарктике мыс Денисон зарегистрирован как Историческое место. В соответствии со Статьей 8(4) Приложения V к Протоколу исторические сооружения или иные артефакты мыса Денисон не подлежат нарушению, разрушению или вывозу, за исключением ситуаций, когда их вывоз необходим для целей сохранения. В целом, желательно возвращать артефакты на те места на мысе Денисон, откуда они были взяты, за исключением ситуаций, когда в результате возврата они могут еще больше разрушиться или испортиться.
- При необходимости вывоза предмета материальной культуры необходимо сообщить об этом в Австралийскую национальную программу, чтобы ее сотрудники внесли соответствующие изменения в документацию, относящуюся к программе археологических исследований на мысе Денисон.

### **8.7 Удаление отходов**

- Насколько это возможно, все отходы, включая твердые отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.
- Дозаправку транспортных средств, генераторов и другого необходимого оборудования следует производить таким образом, чтобы не нанести ущерб окружающей среде. Дозаправку нельзя производить на территории водосборов озер или талых водотоков, на краю ледового полотна или на других высокочувствительных территориях.

### **8.8 Представление отчетов о посещениях Района соответствующему органу власти**

В целях дальнейшего развития сотрудничества и усиления координации деятельности на территории Района, создания условий для эффективного осуществления мер мониторинга и управления, содействия рассмотрению кумулятивных воздействий и выполнения целей и задач настоящего Плана управления:

- Сотрудники национальных программ, туристы и представители неправительственных организаций, планирующие посещение Района, высадку и/или осуществление деятельности на его территории, должны в кратчайшие сроки информировать о своих планах Австралийскую национальную программу.
- Необходимо составлять подробные отчеты о всех видах полевых работ, чтобы эту информацию можно было занести в соответствующую базу данных Австралийской национальной программы. (См. раздел 9.0).

### **9.0 Обмен информацией**

Стороны, осуществляющие программы работ на территории Района, а также неправительственные операторы должны обмениваться информацией, полученной при посещении Района, если эта информация имеет значение для выполнения настоящего Плана управления. Например, руководитель экспедиции или тура должен представить соответствующему органу власти отчет о деятельности, предпринятой на территории Района. Насколько это применимо, в этот отчет необходимо включать информацию,

указанную в Отчете о посещении, приведенном в Приложении 4 к Резолюции 2 (1998) (КООС I). Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках Ежегодного обмена информацией должны предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности настоящего Плана управления.

По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив (например, размещать их на специальном сайте, посвященном хижинам Моусона, по адресу [http://www.aad.gov.au/mawsons\\_huts](http://www.aad.gov.au/mawsons_huts)), чтобы на них можно опираться при пересмотре настоящего Плана управления и в процессе организации использования Района.

### 10.0 Вспомогательные материалы

Dr Ian Allison, glaciologist, Australian Antarctic Division, pers. comm. 28 March 2003.

Ayres, P. 1999. *Mawson: a Life*. Melbourne: Melbourne University Press/Miegunyah Press: 68–69 *passim*.

Dodge, C.W. 1948. *BANZARE Reports*, Series B, Vol. VII. British Australia New Zealand Antarctic Expedition.

Foreign & Commonwealth Office London/British Antarctic Survey 1997. *List of Protected Areas in Antarctica*. London, Cambridge: Foreign & Commonwealth Office/BAS: 9 22, 24, 25.

Godden Mackay Logan 2001. *Mawson's Huts Historic Site, Cape Denison Commonwealth Bay Antarctica: Conservation Management Plan 2001*. Sydney: Godden Mackay Logan: 26, 27, 35, 89–96, *passim*.

Hall, L. 2000. *Douglas Mawson: The Life of an Explorer*. Sydney: New Holland: 100, 109.

Hayes, J. Gordon 1928. *Antarctica: a treatise on the southern continent*. London: The Richards Press Ltd.: 210–215.

Hughes, J. and B. Davis. "The Management of Tourism at Historic Sites and Monuments." In: Hall, C. M. and M.E. Johnston. 1995. *Polar Tourism: Tourism in the Arctic and Antarctic Regions*. London: John Wiley & Sons Ltd: 242, 245, 246.

Dr Jo Jacka, glaciologist, Australian Antarctic Division, pers. comm. 27 March 2003; 28 March 2003.

Lazer, E. "Recommendations for Future Archaeological and Conservation Work at the Site Associated with Mawson's Hut Commonwealth Bay Antarctica." October 1985: 1, 9, 10, Map 3.

McGregor, A. 1998. *Mawson's Huts: an Antarctic Expedition Journal*. Sydney: Hale and Iremonger: 7–15.

McIntyre, D, and M. McIntyre 1996. "Weddell seal survey in Boat Harbour". In: Australian Antarctic Division 1997. *Initial Environmental Evaluation: AAP Mawson's Huts Foundation Conservation Program 1997-98*: Attachment D.

Mawson, D. 1996 (reprint). *The Home of the Blizzard*. Adelaide: Wakefield Press: 121-122, 133, 200, 328.

Patterson, D. 2003. *Mawson's Huts Conservation Expedition 2002: Field Leader's Report*.

Quilty, P. 1997. "Geology". In: Australian Antarctic Division 1997. *Initial Environmental Evaluation: AAP Mawson's Huts Foundation Conservation Program 1997-98*: 10-11.

Professor Rod Seppelt, botanist, Australian Antarctic Division, pers. comm. 19 February 2003.

David Smith, mapping officer, Australian Antarctic Division, pers. comm. 15 April 2003.

Stillwell, F.L. 1918. The metamorphic rocks of Adélie Land. *Australasian Antarctic Expedition, Scientific Reports, Series A, Vol. III part 1*:15-22.

Dr Eric J. Woehler, ornithologist, Australian Antarctic Division, pers. comm. September 2002; 31 March 2003.



## Приложение А

**Представители фауны, встречающиеся на мысе Денисон (залив Содружества)****Популяции (пары) морских птиц, гнездящихся на мысе Денисон**

<u>Вид</u>	<u>Кол-во пар, декабрь 2002 г.</u>
Пингвин Адели <i>Pygoscelis adeliae</i>	18 737
Качурка Вильсона <i>Oceanites oceanicus</i>	38
Малый снежный буревестник <i>Pagodroma nivea</i>	30
Южнополярный поморник <i>Catharacta maccormicki</i>	8

? Антарктическая китовая птичка *Pachyptila desolata* (статус гнездования под вопросом)

? Капский буревестник *Daupton capense* (статус гнездования под вопросом)

**Прочие морские птицы, встречающиеся на мысе Денисон**

<u>Вид</u>
Антарктический буревестник <i>Thalassoica antarctica</i>
Южный гигантский буревестник <i>Macronectes giganteus</i>
Королевский пингвин <i>Aptenodytes patagonica</i>
Пингвин Шлегеля (останки) <i>Eudyptes schlegeli</i>
Антарктический пингвин <i>Pygoscelis Antarctica</i>
Императорский пингвин <i>Aptenodytes forsteri</i>

**Тюлени, встречающиеся на мысе Денисон**

<u>Вид</u>
Тюлень Уэдделла <i>Leptonychotes weddellii</i>
Морской леопард <i>Hydrurga leptonyx</i>
Антарктический морской слон <i>Mirounga leonina</i>

## Приложение Vi

**Полеты на вертолетах:  
периоды размножения птиц, гнездящихся на мысе Денисон (залив  
Содружества)**

Виды, гнездящиеся на мысе Денисон	Численность	Период размножения в летние месяцы
Качурка Вильсона ( <i>Oceanites oceanicus</i> )	Точная численность неизвестна; три небольшие колонии	До середины декабря: взрослые особи; после середины декабря: взрослые особи, яйца и птенцы
Малый снежный буревестник ( <i>Pagodroma nivea</i> )	Точная численность неизвестна; одна небольшая колония	До конца ноября: взрослые особи; после конца ноября: взрослые особи, яйца и птенцы
Пингвин Адели ( <i>Pygoscelis adeliae</i> )	Точная численность неизвестна; множество колоний	До ноября: взрослые особи; после ноября: взрослые особи, яйца и птенцы
Южнополярный поморник ( <i>Catharacta maccormicki</i> )	Точная численность неизвестна; отдельные гнезда по периметру колоний пингвинов	До середины декабря: взрослые особи; после середины декабря: взрослые особи и яйца; после конца декабря: взрослые особи и птенцы

## Приложение Viі

**Полеты на вертолетах:  
тюлени на мысе Денисон (залив Содружества)**

Вид	Численность	Период размножения в летние месяцы
Тюлень Уэдделла ( <i>Leptonychotes weddellii</i> )	Точная численность неизвестна; колонии не обнаружены	До ноября: тюленей нет; в период между серединой ноября и концом декабря каждый день встречаются около 24 взрослых особей
Антарктический морской слон ( <i>Mirounga leonina</i> )	Точная численность неизвестна; колонии не обнаружены	В декабре каждый день встречаются примерно 2 взрослых особи

## Приложение С

**Представители флоры, зарегистрированные на мысе Денисон (залив Содружества)**

Члены Австралазийской антарктической экспедиции (ААЭ) 1911-14 годов и Антарктической экспедиции Великобритании, Австралии и Новой Зеландии (БАНЗАРЕ), состоявшейся в 1929-1931 годах, обнаружили на мысе Денисон перечисленные далее таксоны, которые были опубликованы Кэрролл У. Додж в Отчетах экспедиции БАНЗАРЕ в июле 1948 г. (Carroll W. Dodge in *BANZARE Reports, Series B, Vol. VII*).

**ЛИШАЙНИКИ****Lecideaceae**

*Lecidea cancriformis* Dodge & Baker

*Toninia Johnstoni* Dodge

**Umbilicaiaceae**

*Umbilicaria decussata* (Vill.) Zahlbr.

**Lecanoraceae**

*Rhizoplaca melanophthalma* (Ram.) Leuck. & Poelt

*Lecanora expectans* Darb.

*Pleopsidium chlorophanum* (Wahlenb.) Zopf

**Parmeliaceae**

*Physcia caesia* (Hoffm.) Th. Fr.

**Usnaeae**

*Pseudephebe minuscula* (Nyl. ex Arnold) Brodo & D. Hawksw.

*Usnea antarctica* Du Rietz

**Blasteniaceae**

*Candelariella flava* (C.W. Dodge & Baker) Castello & Nimis

*Xanthoria elegans* (Link) Th. Fr.

*Xanthoria Mawsoni* Dodge

**Buelliaceae**

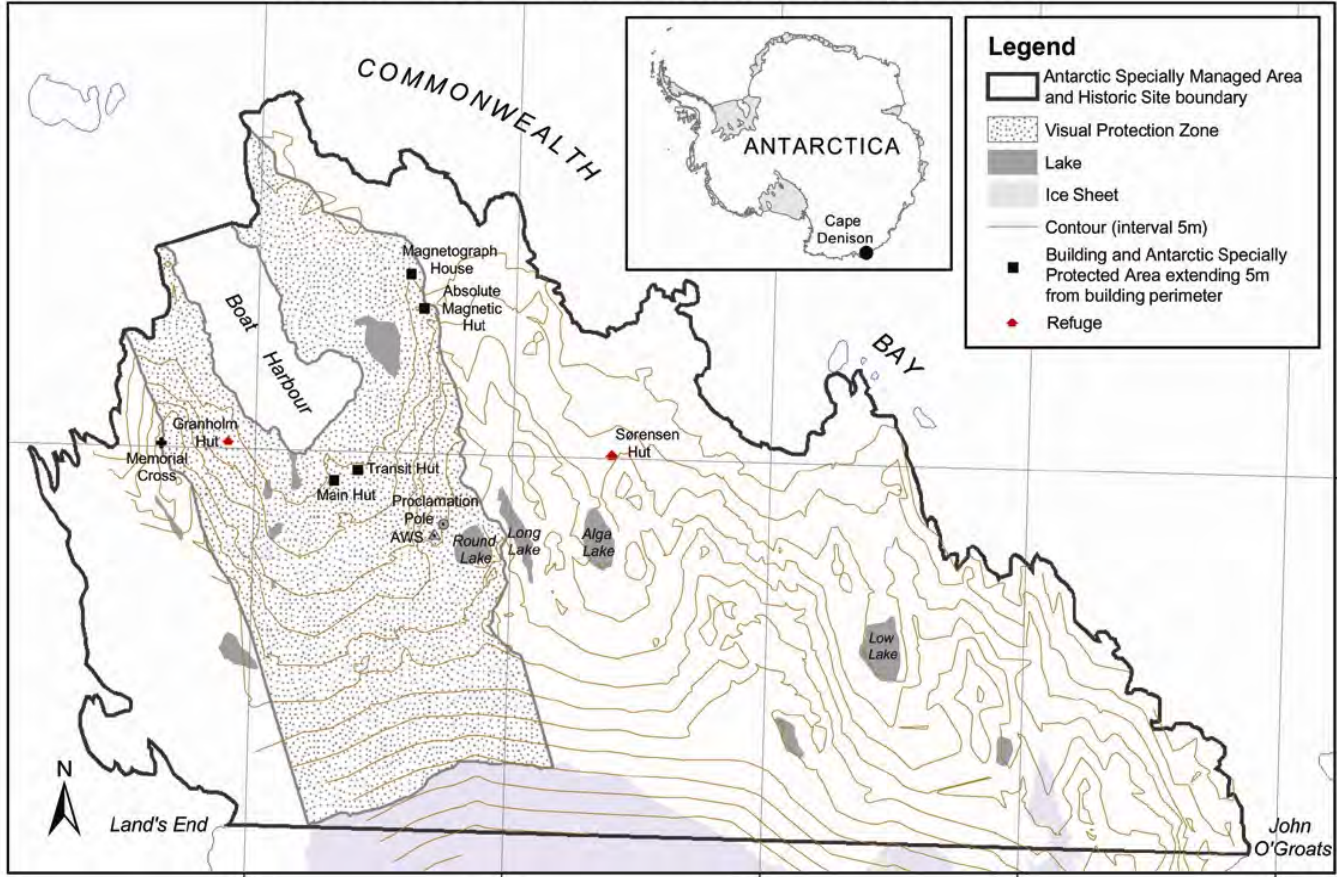
*Buellia frigida* Darb.

**БРИОФИТЫ**

Бриофиты на мысе Денисон не обнаружены.

Здесь обитают многочисленные водоросли неморского происхождения, однако их никто не исследовал.

### Map A Cape Denison Management Zones



**Legend**

- Antarctic Specially Managed Area and Historic Site boundary
- Visual Protection Zone
- Lake
- Ice Sheet
- Contour (interval 5m)
- Building and Antarctic Specially Protected Area extending 5m from building perimeter
- Refuge

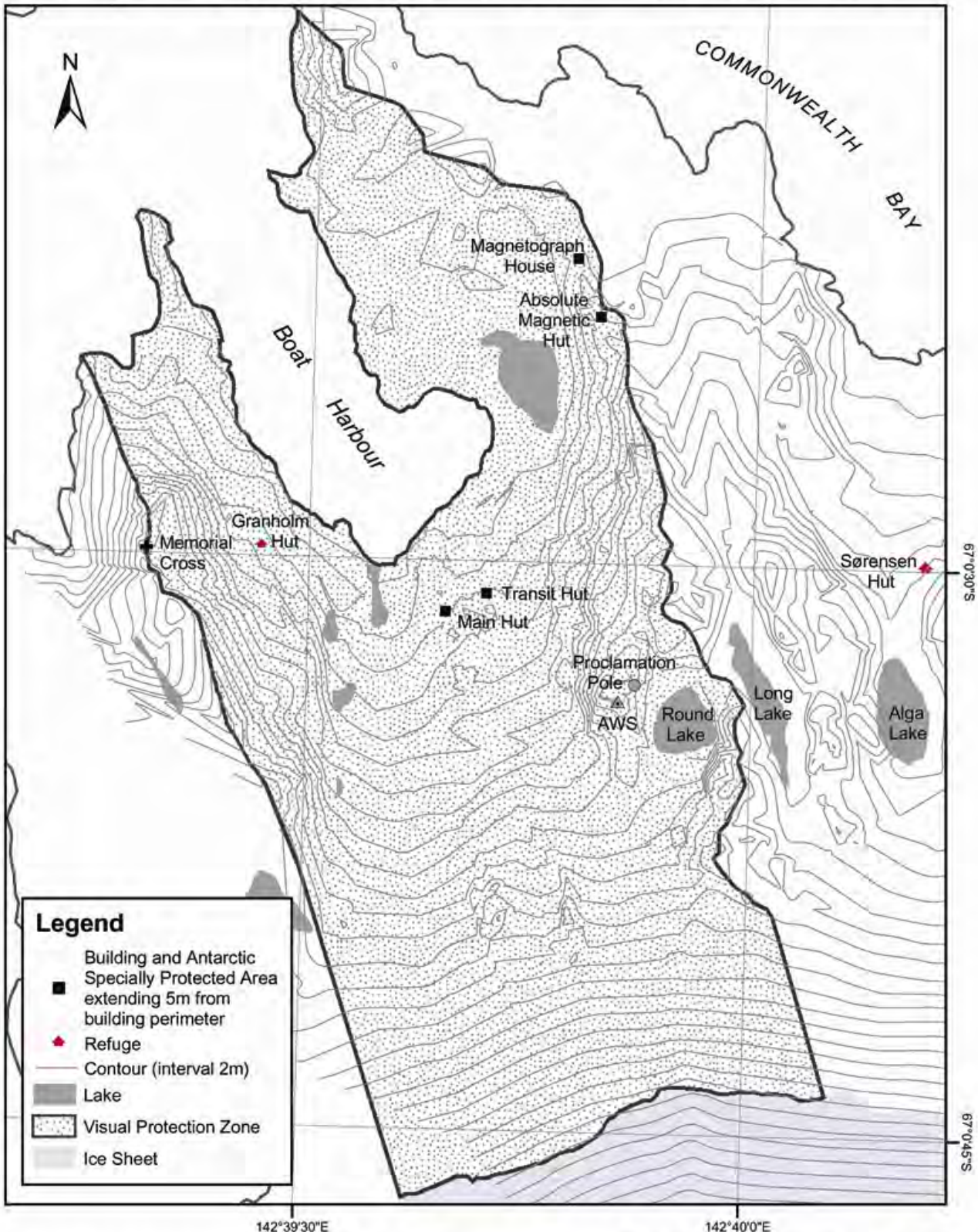
Horizontal Datum: WGS84  
Projection: UTM Zone 54



Produced by the Australian Antarctic Data Centre, Australian Antarctic Division, April 2003



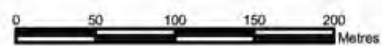
# Map B Cape Denison Visual Protection Zone



**Legend**

- Building and Antarctic Specially Protected Area extending 5m from building perimeter
- ◆ Refuge
- Contour (interval 2m)
- Lake
- ▨ Visual Protection Zone
- Ice Sheet

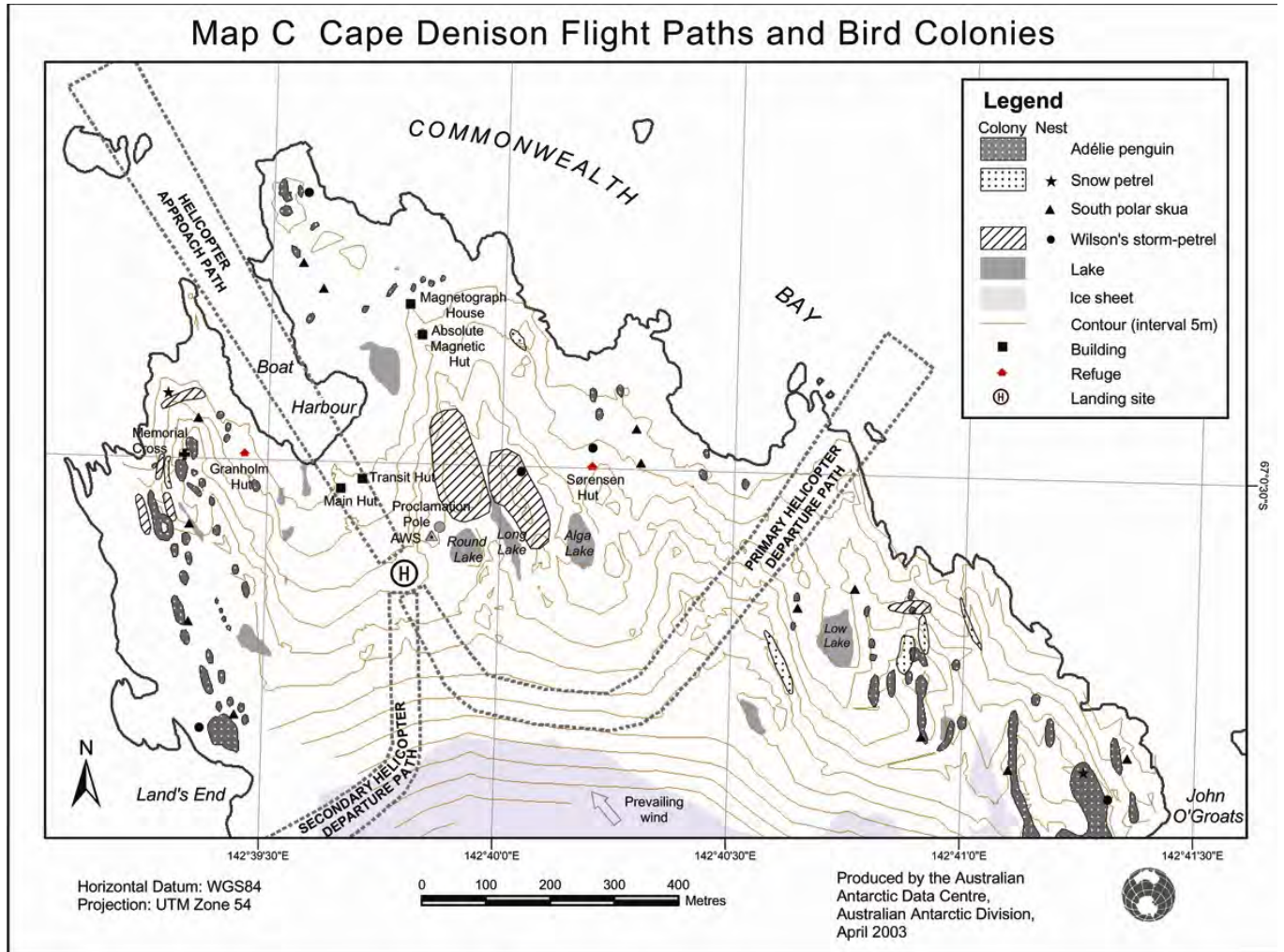
Horizontal Datum: WGS84  
 Projection: UTM Zone 54



Produced by the Australian Antarctic Data Centre,  
 Australian Antarctic Division,  
 April 2003



Map C Cape Denison Flight Paths and Bird Colonies



## МЕРА 2 (2004)

### СИСТЕМА ОСОБО ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАЙОНОВ И ПЛАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Представители,

*Напоминая* о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики и одобрение Планов управления такими районами;

*Напоминая* о Рекомендации VIII-1 (1975), на основании которой остров Личфилд был определен Особо охраняемым районом № 17, Рекомендации VIII-4 (1975), к которой прилагался План управления Участком особого научного интереса (УОНИ) № 2 «Высоты Эррайвл», полуостров Хат-Пойнт, остров Росс, Рекомендации XIII-8 (1985), к которой прилагался План управления УОНИ № 20 «Мыс Бискоу», остров Анверс, архипелаг Палмер, а также о Мере 1 (1999), к которой прилагался новый План управления УОНИ № 23 «Свартамарен», и Решении 1 (2002), на основании которого эти Районы и Участки были переименованы и перенумерованы как Особо охраняемые районы Антарктики;

*Отмечая*, что Комитет по охране окружающей среды рекомендовал определить в качестве нового Особо охраняемого района Антарктики указанный далее район и поддержал Планы управления, прилагаемые к настоящей Мере;

*Признавая*, что в указанном далее районе находятся важные научные, первозданные, экологические, исторические и эстетические ценности и что режим особой охраны окажет на них положительное воздействие;

*Желая* принять Планы управления этим районом, а также Особо охраняемым районом Антарктики № 113 и заменить Планы управления Особо охраняемыми районами №№ 122, 139 и 142 пересмотренными и уточненными Планами управления;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Мету в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Определить в качестве Особо охраняемого района Антарктики:
  - Особо охраняемый район Антарктики № 162 «Хижины Моусона», залив Содружества, Земля Георга V, Восточная Антарктида.
2. Принять Планы управления перечисленными далее районами, которые прилагаются к настоящей Мере:
  - Особо охраняемый район Антарктики № 113 «Остров Личфилд», бухта Артур, остров Анверс, архипелаг Палмер, Антарктический полуостров;

- Особо охраняемый район Антарктики № 122 «Высоты Эррайвл», полуостров Хат-Пойнт, остров Росс;
  - Особо охраняемый район Антарктики № 139 «Мыс Бискоу», остров Анверс, архипелаг Палмер, Антарктический полуостров;
  - Особо охраняемый район Антарктики № 142 «Свартамарен», Мюлиг-Хоффманнфьелла, Земля Королевы Мод;
  - Особо охраняемый район Антарктики № 162 «Хижины Моусона», залив Содружества, Земля Георга V, Восточная Антарктида.
3. Считать утратившими силу все предыдущие Планы управления Особо охраняемыми районами Антарктики №№ 122, 139 и 142.



**План управления**  
**Особо охраняемым районом Антарктики № 113**  
**«ОСТРОВ ЛИЧФИЛД» (бухта Артур, остров Анверс, архипелаг**  
**Пальмера)**

**1. Описание охраняемых ценностей**

Остров Личфилд (64°46' ю.ш., 64°06' з.д., площадь 2,7 км<sup>2</sup>), расположенный в бухте Артур, остров Анверс, Антарктический полуостров, был первоначально определен в качестве Особо охраняемого района в рамках Рекомендации VIII-1 (1975, ООР № 17) по предложению США на том основании, что «остров Личфилд вместе со своей литоральной зоной обладает необычно большим скоплением морских и наземных видов, является уникальным среди соседних островов местом размножения шести местных видов птиц и представляет собой выдающийся пример природной экологической системы района Антарктического полуострова».

В настоящем плане управления вновь подтверждаются первоначальные ценности, связанные с сообществами птиц. На острове располагается скопление разнообразных видов птиц, являющееся репрезентативным для среднезападной части региона Антарктического полуострова. На острове Личфилд отмечено семь видов гнездящихся птиц, а не шесть, как утверждалось первоначально. Этими видами являются: пингвины Адели (*Pygoscelis adeliae*), южные гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*), качурки Вильсона (*Oceanites oceanicus*), доминиканские чайки (*Larus dominicanus*), южнополярные поморники (*Catharacta maccormicki*), поморники Лоннберга (*Catharacta loennbergi*) и антарктические крачки (*Sterna vittata*). Статус колоний этих птиц как относительно ненарушенных в результате человеческой деятельности является еще одной важной ценностью данного Района.

В 1964 г. на острове Личфилд наблюдался один из самых обширных моховых покровов, встречавшихся в регионе Антарктического полуострова, среди которых доминировали *Warnstorfia laculosa*, располагавшиеся, как тогда считалось, вблизи южной границы своего распространения (Corner, 1964a). В настоящее время известно, что *W. laculosa* встречаются на некоторых участках, расположенных еще южнее, в том числе на острове Грин (ООРА № 108, острова Бертелот) и острове Авиан (ООРА № 118, залив Маргерита). Следовательно, первоначально установленная ценность Района, связанная с близостью самой южной границы распространения этого вида на острове Личфилд, утратила свое значение. Тем не менее, в том период остров Личфилд представлял собой один из лучших примеров морской антарктической растительности, встречающейся у западного побережья Земли Грэма. Более того, в 1982 г. было обнаружено несколько участков распространения *Chorisodontium aciphyllum* и *Polytrichum strictum* глубиной до 1,2 м, которые считались одним из наилучших примеров такого рода в районе Антарктического полуострова (Fenton and Smith, 1982). В феврале 2001 г. выяснилось, что эти ценности значительно пострадали из-за антарктических морских котиков (*Arctocephalus gazella*), которые, вытаптывая и поедая растения, повредили и уничтожили крупные участки растительности на нижних доступных склонах острова. Некоторые участки, ранее густо покрытые мхами, были полностью уничтожены, а другим был нанесен ущерб от умеренного до сильного. Склоны, покрытые *Deschampsia Antarctica*, являются более устойчивыми и сохранились даже там, где котики встречались в большом количестве, хотя и здесь наблюдаются очевидные признаки повреждения. Однако на более крутых склонах и возвышенных

участках острова, а также в местах, недоступных для котиков, растительность остается нетронутой. Несмотря на менее широкое распространение растительности и утрату некоторой части мохового покрова, сохранившаяся растительность по-прежнему представляет ценность и является одним из важных оснований для режима особой охраны острова. Кроме того, остров Личфилд отличается наиболее разнообразной топографией и самым большим разнообразием наземных сред обитания среди островов в бухте Артур.

Остров Личфилд находился под особой охраной в течение большей части современной эры научной деятельности в регионе, и разрешения на доступ выдавались только для осуществления неотложных научных исследований. В связи с этим остров Личфилд никогда не подвергался интенсивным посещениям, исследованиям или отбору проб и представляет ценность как район суши, относительно ненарушенный в результате человеческой деятельности. Таким образом, данный Район представляет ценность как эталонный участок для некоторых видов сравнительных исследований с более интенсивно используемыми районами, и там может осуществляться мониторинг долгосрочных изменений распространения некоторых видов и микроклиматических условий. На остров легко попасть на небольшом катере с близлежащей станции Пальмер, а бухту Артур часто посещают туристические суда. В этой связи важное значение имеет сохранение режима особой охраны с тем, чтобы Район оставался относительно незатронутым человеческой деятельностью. В состав определяемого Района входит вся территория острова Личфилд выше уровня приливо-отливной зоны, исключая все материковые островки и морские скалы.

## **2. Цели и задачи**

Управление на острове Личфилд осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района человеком;
- создание условий для проведения научных исследований экосистемы и физической окружающей среды, если это необходимо для достижения неотложных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте, и не нанесет вреда охраняемым ценностям Района;
- минимизация вероятности интродукции в Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов;
- организация посещений для целей управления в поддержку целей Плана управления.

## **3. Меры управления**

В целях защиты ценностей Района будут предприняты следующие меры управления:

- На станции Пальмер (США), расположенной на острове Анверс, должны иметься копии данного Плана управления, включая карты Района.
- Указатели, знаки или другие сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии.
- Посещать Район следует по мере необходимости (но не реже одного раза в пять лет), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности принимаемых мер управления и содержания Района.

## **4. Срок определения в качестве ООРА**

Определен на неограниченный период времени.

## 5. Карты и фотографии

Карта 1: Местонахождение ООРА № 113 «Остров Личфилд» по отношению к бухте Артур и острову Анверс с указанием расположения близлежащих станций Пальмер (США) и Елчо (Чили), Исторического места и памятника № 61 «Порт Локрой» (Великобритания)), а также близлежащих охраняемых районов. Проекция: UTM Zone 20S, сфероид WGS84, источник данных: Цифровая база антарктических данных СКАР V4.0 (2002). Врезка: расположение острова Анверс и архипелага Пальмера по отношению к Антарктическому полуострову.

Карта 2: ООРА № 113 «Остров Личфилд»: физические особенности и отдельные виды живой природы. Характеристики карты: проекция: UTM Zone 20S; сфероид: WGS84; нуль поста: средний уровень моря; расстояние между вертикалями: 5 м. Базовая карта составлена на основе цифрового ортофотоснимка с точностью по горизонтали и вертикали  $\pm 2$  м (Sanchez and Fraser, 2001). Северо-восточная часть береговой линии и прилегающий материковый островок находятся за пределами ортофотоснимка и оцифрованы по трансформированному аэрофотоснимку более обширного района (примерная точность  $\pm 10$  м – см. снимок: TMA 3210 025V, 12/23/98). Данные о высоте небольшого островка вблизи северо-восточного побережья отсутствуют. Распределение птиц приведено по данным Fraser (pers. comm. 2001); данные о распределении морских слонов приведены по ортофотоснимку.

## 6. Описание Района

*б(і) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Остров Личфилд ( $64^{\circ}46'15''$  ю.ш.,  $64^{\circ}05'40''$  з.д., площадь  $0,35$  км<sup>2</sup>) расположен в бухте Артур на расстоянии около 1500 м к западу от станции Пальмер (США), мыс Гэмэдж, остров Анверс, в расположенном к западу от Антарктического полуострова районе, известном как архипелаг Пальмера (карта 1). Остров Личфилд – один из крупнейших островов в бухте Артур; его протяженность составляет около 1000 м с северо-запада на юго-восток и 700 м с северо-востока на юго-запад. Остров Личфилд отличается наиболее разнообразной топографией и самым большим разнообразием наземных сред обитания среди всех островов в бухте Артур (Bonner and Smith, 1985). Несколько холмов поднимаются до высоты от 30 до 40 м, достигая самой высокой отметки в 48 м в центре западной части острова (карта 2). Выход горных пород часто наблюдается на этих склонах и на побережье. В летний период остров преимущественно свободен ото льда, за исключением небольших участков снега, в основном встречающихся на южных склонах и в долинах. Северо-восточное и юго-восточное побережья образуют утесы высотой до 10 м, в бухтах на севере и юге встречаются пляжи из гальки.

В состав Района, определенного в качестве ООРА, входит вся территория острова Личфилд выше уровня приливной зоны, исключая все материковые островки и морские скалы. Само побережье обладает четко определенными и очевидными характерными границами, поэтому пограничные указатели не установлены.

### КЛИМАТ

Для острова Личфилд имеется небольшой объем метеорологических данных, хотя температурные данные отбирались на острове в период с января по март 1983 г. на двух

участках, обращенных на север и на юг (Komárková 1983). Из двух участков теплее был участок, обращенный к северу: в 1983 г. температура в январе в основном составляла от 2° до 9°C, в феврале – от -2° до 6°C, в марте – от -2° до 4°C. Максимальная температура, зарегистрированная на этом участке в этот период, была равна 13°C, минимальная -3°C. Участок, обращенный на юг, был в целом примерно на 2°C холоднее, диапазон температур в январе составлял от 2° до 6°C, в феврале – от -2° до 4°C, в марте – от -3° до 2°C. Максимальная температура, зарегистрированная на участке, обращенном к югу, была равна 9°C, минимальная -4,2°C.

Данные долгосрочных наблюдений на станции Пальмер показывают, что региональный температурный режим является относительно мягким под влиянием местных океанографических условий и в связи с частым наличием устойчивого облачного покрова в районе бухты Артур (Lowry, 1975). Диапазон среднемесячных температур воздуха, зарегистрированных на станции Пальмер в течение 22-летнего периода, составляет от -7,8°C в августе (самый холодный месяц) до 2,5°C в январе (самый теплый месяц) (Baker, 1996). Минимальная зарегистрированная температура равна -31°C, максимальная 9°C, среднегодовая температура составляет -2,3°C. На станции Пальмер часты штормы и осадки, а также устойчивые ветры (от легких до умеренных по силе), преимущественно с северо-востока.

#### ГЕОЛОГИЯ, ГЕОМОРФОЛОГИЯ И ПОЧВЫ

Остров Личфилд – один из многочисленных небольших островов и каменистых полуостровов, расположенных вдоль юго-восточного побережья острова Анверс, состоящих из необычного сочетания типов пород от позднего мелового до раннего третичного периода, которое называется «видоизмененным комплексом» (Hooper, 1962). Первичными типами горных пород видоизмененного комплекса являются тоналит (одна из форм кварцевого диорита) и трондьемиты (плутонические породы светлого цвета). Кроме того, часто встречаются гранит и богатые минералами вулканические породы, такие, как плагиоклаз, биотит, кварц и роговая обманка. Остров Личфилд характеризуется наличием центральной полосы, состоящей из умеренно серых мелкозернистых диоритов, которая пересекает преимущественно светло-серые среднезернистые тоналиты и трондьемиты, залегающие на востоке и западе (Willan, 1985). Восточная часть острова характеризуется наличием более светлых даек шириной до 40 м, ориентированных с севера на юг и с востока на запад. Тоналит пересекают небольшие, направленные на северо-северо-восток жилы толщиной до 8 см, состоящие из кварца, эпидота, хлорита, пирита и халькопирита. Темно-серые мелкозернистые плагиоклаз-фирические дайки со следами магнетита проходят с востока-северо-востока на восток-юго-восток. На западе наблюдаются многочисленные темно-серые полевошпатно-фирические дайки толщиной до 3 м, ориентированные с севера на юг и восток-юго-восток. Некоторые из них пересекаются с редкими жилами из кварца, эпидота, хлорита, пирита, халькопирита и борнита толщиной до 20 см.

Почвы острова Личфилд не описаны, хотя в тех районах, где обильно произрастают (или ранее произрастали) мхи, могут встречаться торфяные почвы глубиной до одного метра.

#### ПРЕСНОВОДНАЯ СРЕДА

На острове Личфилд расположено несколько небольших прудов: в одном небольшом пруде на холме в центральной северо-восточной части острова по описаниям наблюдаются

водоросли *Heterohormogonium* и *Oscillatoria brevis*. В другом пруде, расположенном на 50 м южнее, обитают *Gonium*, *Prasiola crispa*, *P. tessellata* и *Navicula* (Parker et al., 1972).

## РАСТИТЕЛЬНОСТЬ

Растительные сообщества на острове Личфилд подробно изучались в 1964 г. (Corner, 1964a). В тот период растительность на острове Личфилд была хорошо развита и состояла из нескольких отдельных сообществ с разнообразной флорой (Smith and Corner, 1973). На острове Личфилд наблюдались оба вида антарктических сосудистых растений, щучка антарктическая (*Deschampsia antarctica*) и мшанка антарктическая (*Colobanthus quitensis*) (Corner, 1964a; Greene and Holtom, 1971; Smith and Corner, 1973). В работе (Corner, 1964a) отмечалось, что *D. antarctica* часто встречалась вдоль северного и северо-западного побережья острова, а далее вглубь острова росла более изолированными пятнами на участках залегания минералов (Greene and Holtom, 1971). *C. quitensis* наблюдалась в двух местах: пятно на северо-восточном побережье площадью примерно 9x2 м и несколько (около шести) участков, рассеянных по пологому плоскому склону скалы над северо-западным побережьем. С двумя сосудистыми растениями обычно было связано скопление мхов, состоящее из *Bryum pseudotriquetrum* (= *Bryum imperfectum*), *Sanionia uncinata* (= *Drepanocladus uncinatus*), *Syntrichia princeps* (= *Tortula grossiretis*) и *Warnstorfia laculosa* (= *Calliergidium austro-stramineum*) (Corner, 1964a).

На осушаемых каменистых склонах в 1982 г. было обнаружено несколько пластов *Chorisodontium aciphyllum* (= *Dicranum aciphyllum*) и *Polytrichum strictum* (= *Polytrichum alpestre*) глубиной до 1,2 м, которые считались одним из лучших примеров этих видов в районе Антарктического полуострова (Fenton and Smith, 1982). Более обнаженные участки мшистого дерна были покрыты корковыми лишайниками, представленными видами *Cladonia* и *Sphaerophorus globosus* и *Coelocaulon aculeatum* (= *Cornicularia aculeata*). В глубоких затененных лощинах часто встречался густой лишайниковый покров, состоящий из *Usnea antarctica*, *U. aurantiaco-atra* и *Umbilicaria antarctica*. На дне узкой, протянувшейся с востока на запад долины наблюдались возвышенные участки дерна *P. strictum* высотой около 0,5 м. Печеночники *Barbilophozia hatcheri* и *Cephaloziella varians* встречались вместе с дерновыми сообществами, особенно в горизонтальных морозобойных каналах, а также наблюдались в низкорослых формах на участках обнаженного гумуса.

На острове встречались несколько постоянно влажных участков, среди которых выделялся самый обширный из известных в регионе Антарктического полуострова моховой покров с преобладанием *W. laculosa* (Fenton and Smith, 1982). В других местах наблюдались небольшие заросли *S. uncinata* и *Brachythecium austro-salebrosum*. *Pohlia nutans* встречались в более сухих районах, где сообщества мохового покрова смешивались с сообществами мохового дерна.

На горных поверхностях помимо многочисленных видов эпифитов среди мхов наблюдались разнообразные сообщества с преобладанием лишайников. Открытое сообщество лишайников и бриофитов покрывало скалы и утесы вокруг побережья и в центре острова. На южном побережье в основном наблюдались корковые виды лишайников, главным образом, *Usnea Antarctica*, а также мхи *Andreaea depressinervis* и *A. regularis*. Небольшие скопления листовенной водоросли *Prasiola crispa* наблюдаются вблизи колоний пингвинов и мест обитания других морских птиц.

Другие виды, встречающиеся в Районе в настоящее время, включают: печеночник *Lophozia excisa*; лишайники *Buellia* spp., *Caloplaca* spp., *Cetraria aculeata*, *Coelopogon epiphorellus*, *Lecanora* spp., *Lecidia* spp., *Lecidella* spp., *Lepraria* sp., *Mastodia tessellata*, *Ochrolechia frigida*, *Parmelia saxatilis*, *Physcia caesia*, *Rhizocarpon geographicum*, *Rhizocarpon* sp., *Stereocaulon glabrum*, *Umbilicaria decussata*, *Xanthoria candelaria* и *X. elegans*; и мхи *Andreaea gainii* var. *gainii*, *Bartramia patens*, *Dicranoweisia grimmiaea*, *Pohlia cruda*, *Polytrichastrum alpinum*, *Sarconeurum glaciale* и *Schistidium antarctici* (BAS Plant Database, 1999).

В последние годы растущие популяции антарктических морских котиков (*Arctocephalus gazella*) наносят значительный ущерб полосам мха и моховым покровам на низких участках (Lewis-Smith, 1996; Harris, 2001). Южнополярные поморники (*Catharacta maccormicki*) гнездятся на участках мха и наносят некоторый локальный ущерб.

#### БЕСПОЗВОНОЧНЫЕ, БАКТЕРИИ И ГРИБЫ

Фауна беспозвоночных на острове Личфилд подробно не изучена. На участках мха, в основном на склонах, обращенных на север, наблюдались тихоходки *Macrobiotus furciger*, *Hypsibius alpinus* и *H. pinguis* (Jennings, 1976).

#### ГНЕЗДЯЩИЕСЯ ПТИЦЫ

На острове Личфилд гнездятся семь видов птиц, что делает его одним из самых разнообразных мест гнездования орнитофауны в районе бухты Артур. На восточной стороне острова располагается небольшая колония пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*), учет численности которой регулярно проводится с 1971 г. (Таблица 1). Количество гнездящихся пар за 30-летний период значительно уменьшилось, что, как предполагается в работе (Fraser and Patterson, 1997), вызвано, главным образом, долгосрочными изменениями в характере накопления снега. Колония располагается на форме рельефа, чувствительной к накоплению снега, и если это положение сохранится, у пингвинов будет меньше возможностей для гнездования.

**Таблица 1. Количество пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*), гнездившихся на острове Личфилд в 1971-2002 гг.**

Год	Кол-во гнездящихся пар	Тип учета <sup>1</sup>	Источник	Год	Кол-во гнездящихся пар	Тип учета <sup>1</sup>	Источник
1971-72	890	N3	2	1988-89			
1972-73				1989-90	606	N1	3
1973-74				1990-91	448	N1	3
1974-75	1000	N4	2	1991-92	497	N1	3
1975-76	884	N1	3	1992-93	496	N1	3
1977-78	650	N1	2	1993-94	485	N1	3
1978-79	519	N1	2	1994-95	425	N1	3
1979-80	564	N1	2	1995-96	410	N1	3
1980-81	650	N1	2	1996-97	346	N1	3
1981-82				1997-98	365	N1	3
1982-83				1998-99	338	N1	3
1983-84	635	N1	2	1999-2000	322	N1	3

1984-85	549	N1	2	2000-01	274	N1	3
1985-86	586	N1	2	2001-02	166	N1	3
1986-87	577	N1	3	2002-03	143	N1	3
1987-88	430	N1	3				

1. N = гнездо, C = птенец, A = взрослая особь; 1 =  $\pm 5\%$ , 2 =  $\pm 5-10\%$ , 3 =  $\pm 10-15\%$ , 4 =  $\pm 25-50\%$  (классификация по данным Woehler, 1993)
2. Parmelee and Parmelee, 1987 (если в течение одного сезона производилось несколько подсчетов, показаны данные N1 и результаты подсчета в декабре).
3. данные, представленные Фрейзером (W.R. Fraser) в феврале 2003 г., основаны на информации из нескольких опубликованных и неопубликованных источников.

На острове Личфилд в небольшом количестве гнездятся южные гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*). В 1978-79 гг. было зарегистрировано около 20 пар, включая сидящую на яйцах взрослую особь, окольцованную в Австралии (Bonner and Smith, 1985). Более поздние данные о количестве гнездящихся пар представлены в Таблице 2.

**Таблица 2. Количество южных гигантских буревестников (*Macronectes giganteus*), гнездившихся на острове Личфилд в 1993-2003 гг. (точность подсчета гнезд  $< \pm 5\%$ )**

Год	Гнездящиеся пары	Год	Гнездящиеся пары
1993-94	26	1998-99	44
1994-95	32	1999-2000	41
1995-96	37	2000-01	39
1996-97	36	2001-02	46
1997-98	20	2002-03	42

Источник: неопубликованные данные, представленные Фрейзером (W.R. Fraser) в феврале 2003 г.

Есть вероятность, что на территории Района гнездятся качурки Вильсона (*Oceanites oceanicus*), хотя их численность не подсчитывалась. На острове наблюдается до 50 пар южнополярных поморников (*Catharacta maccormicki*), хотя количество гнездящихся пар значительно меняется от года к году. Поморники Лоннберга (*Catharacta loennbergi*) тесно связаны с колонией пингвинов Адели (карта 2), количество гнездящихся пар варьирует от двух до восьми. Самая низкая численность (две пары) была отмечена в 1980-81 гг. после вспышки птичьей холеры, от которой в 1979 г. на острове Личфилд погибло много поморников Лоннберга. Встречаются также смешанные гнездящиеся пары. Несмотря на то, что на острове регулярно наблюдаются 12-20 доминиканских чаек (*Larus dominicanus*), в течение каждого сезона отмечается всего два или три гнезда. На острове Личфилд регулярно гнездится небольшое количество антарктических крачек (*Sterna vittata*) – как правило, менее дюжины пар (приблизительно восемь пар в 2002-03 гг.) (Fraser, pers. comm., 2003). Чаще всего они наблюдаются на северо-восточном побережье, хотя места их гнездования меняются от года к году, и в 1964 г. они располагались на участке северо-западного побережья (Corner 1964a).

Среди негнездящихся птиц, регулярно наблюдаемых вокруг острова Личфилд, есть антарктические бакланы (*Phalacrocorax [atriceps] bransfieldensis*), гнездящиеся на острове Корморант, расположенном в нескольких километрах к востоку; антарктические пингвины (*Pygoscelis antarctica*) и пингвины папуа (*P. papua*), которые часто посещают остров в небольших количествах. Малые снежные буревестники (*Pagodroma nivea*), капские буревестники (*Daption capense*), антарктические буревестники (*Thalassoica antarctica*) и

серебристо-серые буревестники (*Fulmarus glacialisoides*) нерегулярно посещают остров в небольших количествах, а в 1975 г. вблизи острова наблюдались два сероголовых альбатроса (*Diomedea chrysotoma*) (Parmelee *et al.*, 1977).

#### МОРСКИЕ МЛЕКОПИТАЮЩИЕ

В середине 1970-х годов в бухте Артур стали появляться антарктические морские котики (*Arctocephalus gazella*), которые в настоящее время ежегодно наблюдаются на острове Личфилд примерно с февраля. По данным регулярных подсчетов их численности, которые проводятся в феврале и марте в течение 1988-2003 гг., в эти месяцы на острове в среднем наблюдается, соответственно, 160 и 340 особей (Fraser, pers. comm., 2003).

Морские слоны (*Mirounga leonina*) вылезают на сушу на доступных пляжах в период с октября по июнь, и их количество в течение этих месяцев в среднем достигает 43 особей начиная с 1988 г. (Fraser, pers. comm., 2003). Более многочисленные группы, включающие дюжину или более особей, встречаются в низкозалегающей долине на северо-восточной стороне острова (карта 2). На пляжи иногда вылезает несколько тюленей Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*). Кроме того, на плавучих льдинах вблизи острова Личфилд часто наблюдаются крабеды (*Lobodon carcinophagus*) и морские леопарды (*Hydrurga leptonyx*).

#### ЛИТОРАЛЬНЫЕ И БЕНТИЧЕСКИЕ СООБЩЕСТВА

Несмотря на наличие многочисленных укрытых пещер вдоль побережья между островами, в бухте Артур возникают сильные приливные течения (Richardson and Hedgpeth, 1977). Сублиторальные каменистые утесы на глубине около 15 м переходят в мягкий субстрат, в котором на еще больших глубинах наблюдаются многочисленные выходы горных пород. Отложения в бухте Артур в целом плохо классифицированы и состоят, главным образом, из частиц размера ила с низким содержанием органических веществ (от 0,43 до 0,88 весовых процентов органического вещества).

В преимущественно мягком илистом субстрате на расстоянии около 200 м от северо-восточного побережья острова Личфилд наблюдается богатое макробентическое сообщество неприкрепленных, питающихся отложениями полихет, членистоногих, моллюсков и ракообразных, отличающееся разнообразным составом и большой биомассой (Lowry, 1975). На глубине от 3 до 15 метров обитают рыбы *Notothenia neglecta*, *N. nudifrons* и *Trematomus newnesi* (De Witt and Hureau, 1979). В морской зоне вокруг острова Личфилд часто встречается *Nacella concinna* (Kennicutt *et al.*, 1992b).

#### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ВОЗДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА

В январе 1989 г. в 750 м к югу от острова Личфилд затонуло судно «Байя Параисо», в результате чего в окружающую среду вылилось более 600 000 литров (150 000 галлонов) нефти (Kennicutt, 1990; Penhale *et al.*, 1997). Больше всего пострадали литоральные сообщества; углеводородные соединения были обнаружены в моллюсках (*Nacella concinna*) как в литоральной, так и в сублиторальной зоне, при этом смертность по оценкам составила до 50% (Kennicutt *et al.*, 1992a&b; Kennicutt and Sweet, 1992; Penhale *et al.*, 1997). Однако вскоре после разлива численность восстановилась (Kennicutt, 1992a&b). Уровни содержания нефтяных загрязнителей в пробах, взятых из литоральной зоны острова Личфилд, были одними из самых высоких из зарегистрированных (Kennicutt *et al.*, 1992b; Kennicutt and Sweet, 1992). По оценкам 80% пингвинов Адели, гнездившихся вблизи разлива, подверглись загрязнению углеводородами, и это было непосредственной



причиной гибели дополнительных 16% численности этих колоний в течение того сезона (Penhale *et al.*, 1997). Однако было обнаружено лишь несколько мертвых взрослых особей.

По данным о выданных США разрешениях всего 35 человек посетило остров Личфилд в период 1978-92 гг., что составляет примерно три посещения за сезон (Fraser and Patterson, 1997). Это позволяет предположить, что за эти 12 лет всего было около 40 посещений острова, хотя с учетом того, что за два сезона в 1991-93 гг. на острове было совершено 24 посадки (Fraser and Patterson, 1997), вероятно, эти данные занижены. Тем не менее, количество посещений острова Личфилд за этот период был небольшим и сохраняется на минимальном уровне. Посещения в основном связаны с подсчетом численности птиц и тюленей и работами в области наземной экологии.

При исследованиях растений, проводившихся на острове Личфилд в 1982 г. (Komárková, 1983), для разметки исследуемых участков использовались сварочные стержни. На близлежащем мысе Бискоу (ООРА № 139), где проводились аналогичные исследования, многочисленные стержни, оставленные на месте, уничтожили окружающую растительность (Harris, 2001). Неизвестно, сколько стержней использовалось для разметки участков на острове Личфилд, и было ли впоследствии вывезено большинство из них. Однако после непродолжительных поисков в феврале 2001 г. один стержень был обнаружен и удален с покрытого растительностью участка в небольшой долине, расположенной примерно в 100 м к западу от вершины острова (Harris, 2001). Для того чтобы выяснить, остались ли на территории Района другие сварочные стержни, потребуются более тщательные поиски. Других воздействий на наземную окружающую среду, которые могли быть связаны с посещением Района, 28 февраля 2001 г. обнаружено не было, хотя один из двух знаков, установленных на территории охраняемого Района, находился в плохом состоянии и был плохо закреплен.

Таким образом, непосредственно связанное с посещениями влияние человеческой деятельности на наземную экологию, птиц и тюленей на острове Личфилд можно считать незначительным (Bonner and Smith, 1985; Fraser and Patterson, 1997; Harris, 2001).

*б(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*

Отсутствуют.

*б(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

За исключением пирамиды из камней на вершине острова, других сооружений на территории Района нет. 9 февраля 1999 г. Геологической службой США на острове Личфилд был установлен постоянный топографический указатель, представляющий собой стержень диаметром 5/8" с нарезкой из нержавеющей стали. Указатель расположен у вершины острова (64°46'13,97" ю.ш., 64°05'38,85" з.д.) на высоте 48 м, примерно в 8 м к западу от пирамиды из камней (карта 2). Указатель установлен в коренной подстилающей породе и снабжен красным пластмассовым наконечником. У вершины небольшого холма, обращенного в сторону колонии пингвинов Адели, приблизительно в 100 м к югу от места для стоянки катеров расположен неприкосновенный аварийный запас.

*б(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайшими к острову Личфилд охраняемыми территориями являются мыс Бискоу (ООРА № 139), расположенный в 16 км восточнее Района, прилегающего к бухте Анверс,

залив Саут (ООРА № 146), который находится приблизительно в 27 км к юго-востоку на острове Думер, и восточная часть залива Даллманн (ООРА № 153), который находится приблизительно в 65 км к северо-востоку у острова Брабант (карта 1).

## **7. Условия выдачи разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, которое выдается соответствующим национальным органом власти. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается только для достижения неотложных научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте, или для осуществления важных мер управления, соответствующих целям настоящего плана, таким, как инспекция, техническое обслуживание или экспертиза;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу экологические ценности Района или его ценность в качестве эталонного наземного участка;
- все меры управления будут способствовать достижению целей Плана управления;
- разрешенные действия соответствуют Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения;
- отчет о посещении должен быть направлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок.

### *7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Доступ в Район должен осуществляться на небольшом катере или по морскому льду наземным транспортным средством или пешком. Использование наземных транспортных средств на территории Района запрещено, и передвигаться по территории Района можно только пешком. Рекомендуемая стоянка для катеров расположена на пляже в небольшой бухте посередине восточного побережья острова (карта 2). Разрешается доступ на катере на другие участки побережья при условии, что это соответствует целям, указанным в Разрешении. Если доступ по морскому льду возможен, особых ограничений в отношении мест для доступа наземными транспортными средствами или пешком не установлено, однако, запрещается переносить на сушу наземные транспортные средства.

Членам экипажа или пассажирам катеров или наземных транспортных средств запрещено выходить за пределы причальной площадки, если это специально не оговорено в Разрешении. Посетители должны проявлять осторожность с тем, чтобы свести к минимуму воздействия на флору, фауну и почвы, и, по мере возможности, должны передвигаться по снегу или каменистой равнине, стараясь при этом не повредить лишайники. Движение пешеходов должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности; при этом следует принимать все возможные меры для минимизации воздействий.

Посадка воздушных судов на территории Района запрещена; полеты над территориями Района должны осуществляться в соответствии с ограничениями по высоте, установленными в Таблице 3:

**Таблица 3. Минимальная высота полета над территорией Района в зависимости от типа воздушного судна**

Тип воздушного судна	Количество двигателей	Минимальная высота над поверхностью*	
		Футы	Метры
Вертолет	1	2460	750
Вертолет	2	3300	1000
Возд. судно с фикс. крылом	1 или 2	1500	450
Возд. судно с фикс. крылом	4	3300	1000

\* Высоты взяты из Рабочего документа, представленного Великобританией на XXV КСДА в 2002 г. (WP026); если КСДА примет обновленное руководство по беспосадочным полетам, настоящий План будет пересмотрен с учетом действующих договоренностей.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

- Научные исследования, не представляющие угрозу для ценностей экосистемы Района или его ценности в качестве эталонного участка, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте.
- Важнейшие меры управления, включая мониторинг.
- Соответствующий орган власти должен быть уведомлен о любой осуществляемой деятельности или мерах, не включенных в выданное Разрешение.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании разрешения. За исключением постоянных топографических указателей и существующей пирамиды из камней на вершине острова, возведение других постоянных сооружений или установок запрещается. Установка на территории Района любых сооружений, научного оборудования или указателей допускается на основании Разрешения на определенный срок, и все они должны иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя или организации и года установки. Все установленные объекты должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения ущерба для фауны или загрязнения Района. Установка (включая выбор местоположения), техническое содержание, модификация или снос сооружений должны осуществляться таким образом, чтобы свести к минимуму воздействие на флору и фауну. Одним из условий Разрешения должен быть вывоз из Района любых сооружений, оборудования или указателей, у которых истек срок, оговоренный в Разрешении.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Следует избегать организации лагерей на территории Района. Однако, если это необходимо для целей, указанных в Разрешении, можно разбить временный лагерь на специально выделенной площадке на террасе над колонией пингвинов. Лагерная стоянка расположена у подножия небольшого холма (~35 м) с восточной стороны на расстоянии около 100 м к юго-западу от причальной площадки для катеров (карта 2). Запрещается разбивка лагерей на поверхностях со значительным растительным покровом.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности, перечисленные в пункте 7(ix). Перед отправкой в Район потрошенная домашняя птица должна быть проверена на отсутствие болезней или инфекции; если домашняя птица ввозится на территорию Района в пищевых целях, все ее части и отходы должны быть вывезены из Района, сожжены или подвергнуты достаточно длительному кипячению для уничтожения возможных инфекционных бактерий или вирусов. Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано разрешение. Топливо нельзя складировать на территории Района, за исключением случаев, когда это оговорено в Разрешении и предназначено для проведения конкретных научных исследований или мер управления. Все материалы ввозятся только на указанный срок, подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду. В случае выброса или утечки, которые могут нанести ущерб ценностям Района, их ликвидацию следует проводить только в том случае, если нет большой вероятности того, что последствия такой ликвидации превзойдут последствия пребывания материала на месте.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор или вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения*

Сбор или вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения, допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из любой части Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы подлежат вывозу из Района. Отходы жизнедеятельности человека могут быть удалены в море.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

1. Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для проведения анализа или пересмотра или осуществления охранных мер.
2. Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели.
3. В целях сохранения экологических и научных ценностей, связанных с относительно низким уровнем посещения острова Личфилд, посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции. Особую опасность представляет интродукция болезнетворных организмов, микроорганизмов, беспозвоночных или растений из других районов Антарктики, включая станции, или из регионов за пределами Антарктики. Посетители должны следить за тем, чтобы пробоотборное оборудование или указатели, которые ввозятся в Район, были очищены. Насколько это возможно, перед входом в Район следует тщательно очистить обувь и прочее оборудование, которые используются в Районе или ввозятся на его территорию (включая рюкзаки, сумки и палатки).

*7(x) Требования к отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре Плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

**Библиография**

Bonner, W.N. and Smith, R.I.L. (eds) 1985. *Conservation areas in the Antarctic*. SCAR, Cambridge: 73-84.

Baker, K.S. 1996. Palmer LTER: Palmer Station air temperature 1974 to 1996. *Antarctic Journal of the United States* **31** (2): 162-64.

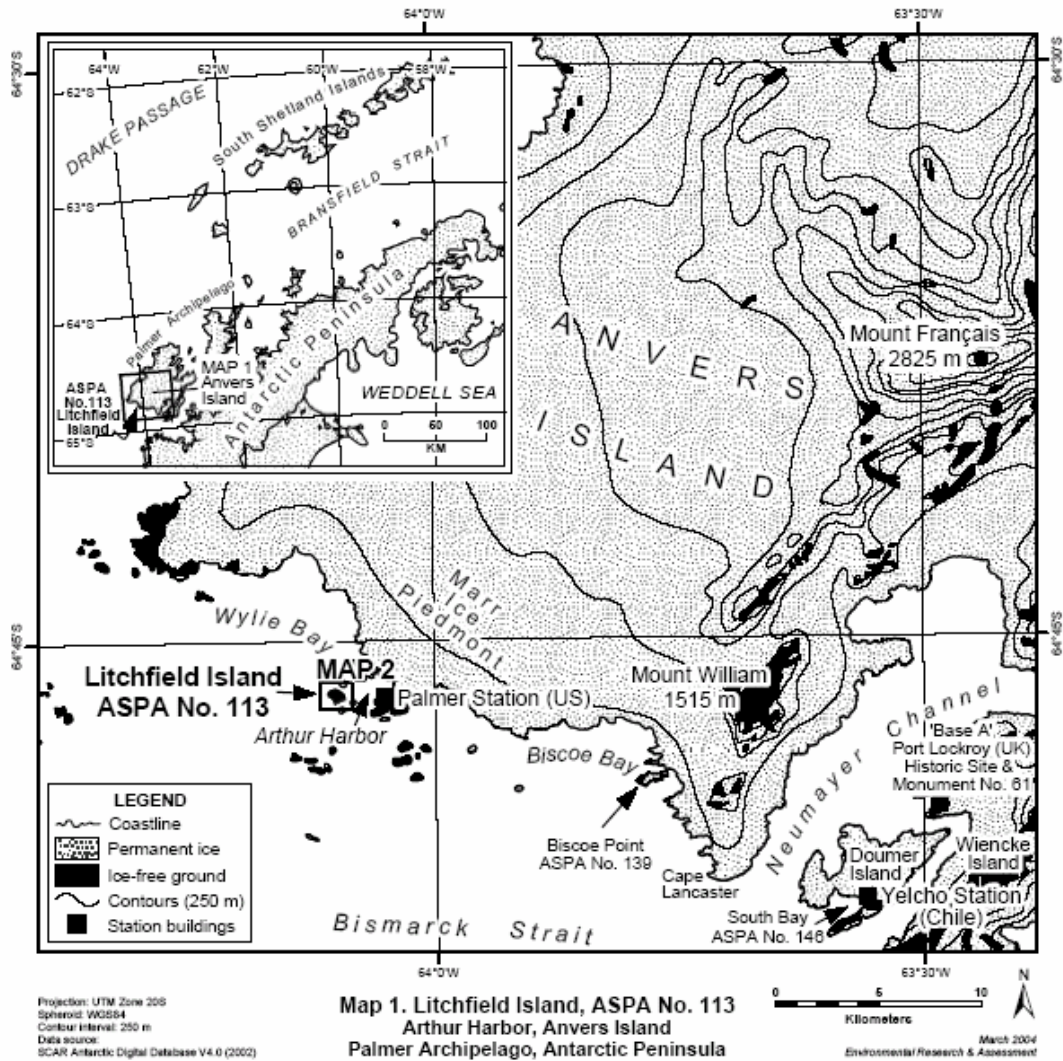
Corner, R.W.M. 1964a. Notes on the vegetation of Litchfield Island, Arthur Harbour, Anvers Island. Unpublished report, British Antarctic Survey Archives Ref AD6/2F/1964/N3.

Corner, R.W.M. 1964b. Catalogue of bryophytes and lichens collected from Litchfield Island, West Graham Land, Antarctica. Unpublished report, British Antarctic Survey Archives Ref LS2/4/3/11.

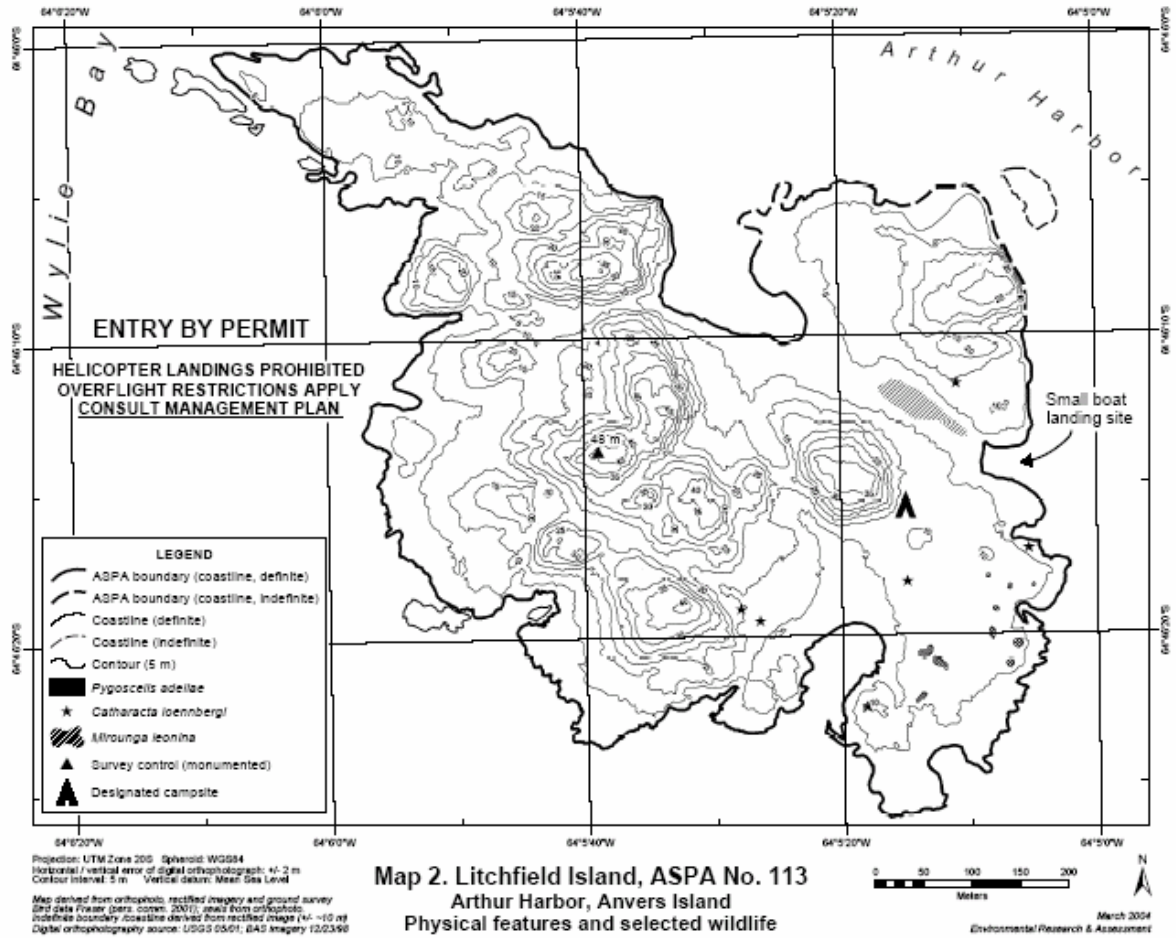
De Witt, H.H. and Hureau, J.C., 1979. Fishes collected during 'Hero' Cruise 72-2 in the Palmer Archipelago, Antarctica, with the description of two new genera and three new species. *Bulletin du Museum National d'Histoire Naturelle, 4e serie*, **1A** (3): 775-820.

- Emslie, S.D; Fraser, W; Smith, R.C and Walker, W. 1998. Abandoned penguin colonies and environmental change in the Palmer Station area, Anvers Island, Antarctic Peninsula. *Antarctic Science* **10**(3): 257-68.
- Fenton, J.H.C and Smith, R.I. Lewis. 1982. Distribution, composition and general characteristics of the moss banks of the maritime Antarctic. *British Antarctic Survey Bulletin* **51**: 215-36.
- Fraser, W.R. and Patterson, D.L. 1997. Human disturbance and long-term changes in Adélie penguin populations: a natural experiment at Palmer Station, Antarctic Peninsula. In Battaglia, B. Valencia, J. and Walton, D.W.H. (eds) *Antarctic Communities: species, structure and survival*. Cambridge University Press, Cambridge: 445-52.
- Greene, D.M. and Holtom, A. 1971. Studies in *Colobanthus quitensis* (Kunth) Bartl. and *Deschampsia antarctica* Desv.: III. Distribution, habitats and performance in the Antarctic botanical zone. *British Antarctic Survey Bulletin* **26**: 1-29.
- Harris, C.M. 2001. Revision of management plans for Antarctic protected areas originally proposed by the United States of America and the United Kingdom: Field visit report. Internal report for the National Science Foundation, US, and the Foreign and Commonwealth Office, UK. Environmental Research and Assessment, Cambridge.
- Holdgate, M.W. 1963. Observations of birds and seals at Anvers Island, Palmer Archipelago, in 1956-57. *British Antarctic Survey Bulletin* **2**: 45-51.
- Hooper, P.R. 1958. Progress report on the geology of Anvers Island . Unpublished report, British Antarctic Survey Archives Ref AD6/2/1957/G3.
- Hooper, P.R. 1962. The petrology of Anvers Island and adjacent islands. *FIDS Scientific Reports* **34**.
- Jennings, P.G. 1976. Tardigrada from the Antarctic Peninsula and Scotia Ridge region. *BAS Bulletin* **44**: 77-95.
- Kennicutt II, M.C. 1990. Oil spillage in Antarctica: initial report of the National Science Foundation-sponsored quick response team on the grounding of the *Bahia Paraiso*. *Environmental Science and Technology* **24**: 620-624.
- Kennicutt II, M.C., McDonald, T.J., Denoux, G.J. and McDonald, S.J. 1992a. Hydrocarbon contamination on the Antarctic Peninsula I. Arthur Harbour – subtidal sediments. *Marine Pollution Bulletin* **24** (10): 499-506.
- Kennicutt II, M.C., McDonald, T.J., Denoux, G.J. and McDonald, S.J. 1992b. Hydrocarbon contamination on the Antarctic Peninsula I. Arthur Harbour – inter- and subtidal limpets (*Nacella concinna*). *Marine Pollution Bulletin* **24** (10): 506-511.
- Kennicutt II, M.C. and Sweet, S.T. 1992. Hydrocarbon contamination on the Antarctic Peninsula III. The *Bahia Paraiso* – two years after the spill. *Marine Pollution Bulletin* **25** (9-12): 303-06.

- Komárková, V. 1983. Plant communities of the Antarctic Peninsula near Palmer Station. *Antarctic Journal of the United States* **18**: 216-218.
- Komárková, V. 1984. Studies of plant communities of the Antarctic Peninsula near Palmer Station. *Antarctic Journal of the United States* **19**: 180-182.
- Lowry, J.K. 1975. Soft bottom macrobenthic community of Arthur Harbour, Antarctica. In Pawson, D.L. (ed.). *Biology of the Antarctic Seas V. Antarctic Research Series* **23** (1): 1-19.
- Parker, B.C, Samsel, G.L. and Prescott, G.W. 1972. Freshwater algae of the Antarctic Peninsula. 1. Systematics and ecology in the U.S. Palmer Station area. In Llano, G.A., ed. *Antarctic terrestrial Biology. Antarctic Research Series* **20**: 69-81.
- Parmelee, D.F, Fraser, W.R. and Neilson, D.R. 1977. Birds of the Palmer Station area. *Antarctic Journal of the United States* **12** (1-2): 15-21.
- Parmelee, D.F. and Parmelee, J.M. 1987. Revised penguin numbers and distribution for Anvers Island, Antarctica. *British Antarctic Survey Bulletin* **76**: 65-73.
- Penhale, P.A., Coosen, J. and Marschoff, E.R. 1997. The *Bahia Paraiso*: a case study in environmental impact, remediation and monitoring. In Battaglia, B. Valencia, J. and Walton, D.W.H. (eds) *Antarctic Communities: species, structure and survival*. Cambridge University Press, Cambridge: 437-44.
- Richardson, M.D. and Hedgpeth, J.W. 1977. Antarctic soft-bottom, macrobenthic community adaptations to a cold, stable, highly productive, glacially affected environment. In Llano, G.A. (ed.). *Adaptations within Antarctic ecosystems: proceedings of the third SCAR symposium on Antarctic biology*, pp. 181-196.
- Sanchez, R. and Fraser, W. 2001. *Litchfield Island Orthobase*. Digital orthophotograph of Litchfield Island, 6 cm pixel resolution and horizontal / vertical accuracy of  $\pm 2$  m. Geoid heights, 3 m<sup>2</sup> DTM, derived contour interval: 5 m. Data on CD-ROM and accompanied by USGS Open File Report 99-402 "GPS and GIS-based data collection and image mapping in the Antarctic Peninsula". Science and Applications Center, Mapping Applications Center. Reston, USGS.
- Smith, R.I.L. and Corner, R.W.M. 1973. Vegetation of the Arthur Harbour – Argentine Islands region of the Antarctic Peninsula. *British Antarctic Survey Bulletin* **33 & 34**: 89-122.
- Willan, R.C.R. 1985. Hydrothermal quartz+magnetite+pyrite+chalcopyrite and quartz+polymetallic veins in a tonalite-diorite complex, Arthur Harbour, Anvers Island and miscellaneous observations in the southwestern Anvers Island area. Unpublished report, British Antarctic Survey Archives Ref AD6/2R/1985/G14.
- Woehler, E.J. (ed) 1993. *The distribution and abundance of Antarctic and sub-Antarctic penguins*. SCAR, Cambridge.







**План управления  
Особо охраняемым Районом Антарктики № 122  
«ВЫСОТЫ ЭРРАЙВЛ», ПОЛУОСТРОВ ХАТ-ПОЙНТ, ОСТРОВ РОСС**

**1. Описание охраняемых ценностей**

Район у высот Эррайвл был первоначально определен в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ № 2) в рамках Рекомендации VIII-4 (1975) по предложению Соединенных Штатов Америки на том основании, что он «является «спокойным участком» в отношении электромагнитных и природных условий, где существуют идеальные условия для установки чувствительных приборов для регистрации сигналов малого диапазона, связанных с программами исследования верхних слоев атмосферы». Несмотря на то, что в настоящее время «спокойные» электромагнитные условия в определенной степени ухудшились в связи с деятельностью баз и использованием радиосвязи на территории, прилегающей к полуострову Хат-Пойнт, характер, величина и масштабы этих передач таковы, что первоначальные ценности, послужившие основанием для определения Района, по-прежнему заслуживают охраны. Более того, первоначальные географические характеристики участка, например, его возвышенное местоположение и связанный с этим широкий диапазон обзора, морфология вулканического кратера и близость полной материально-технической поддержки с близлежащих станции МакМердо (США, 1,5 км на юг) и базы Скотт (Новая Зеландия, 3 км на юго-восток), по-прежнему делают этот Район ценным для проведения исследований верхних слоев атмосферы и отбора проб воздуха из пограничного слоя атмосферы.

В последние годы расширение научной и вспомогательной деятельности на близлежащей территории вызвало повышение уровня местного электромагнитного излучения по сравнению с периодом первоначального определения Района. Как указано в Рекомендации СКАР XXIII-6 (1994), ценности Района в качестве электромагнитно «спокойного» участка находятся под угрозой в связи с широкополосными и узкополосными электромагнитными помехами, особенно с близлежащих станций. Однако любое предлагаемое перемещение Района и соответствующих сооружений связано с определенными ограничениями научного, финансового и практического характера. В этой связи предпочтительным вариантом управления в настоящее время является максимально возможное уменьшение уровня внешних и внутренних источников электромагнитных помех и текущий контроль этих уровней в целях выявления и при необходимости устранения любой значительной угрозы ценностям данного участка.

Со времени своего первоначального определения участок использовался в рамках некоторых других научных программ, которые выигрывали от ограничений на доступ на территорию Района. В частности, широкий диапазон обзора и относительная изолированность от каких-либо видов деятельности (например, отсутствие движения транспортных средств, выхлопов от двигателей) имели большое значение для спектроскопических исследований и изучения состава частиц в атмосфере, обследований уровня загрязнения, а также полярных и геомагнитных исследований. Эти дополнительные ценности также являются важным основанием для особой охраны Района высот Эррайвл.

Район по-прежнему представляет большую научную ценность, учитывая большое количество различных групп высококачественных и долгосрочных атмосферных данных, полученных на этом участке.

Несмотря на допускаемую возможность помех, создаваемых окружающими источниками, наличие долгосрочных рядов данных, возможность осуществления круглогодичных наблюдений, географические преимущества Района и высокая стоимость перемещения наблюдений являются основанием для продолжения и укрепления охраны Района. Проводимые исследования настолько чувствительны к воздействию химического и шумового загрязнения, в частности, электромагнитных помех, что данный Район нуждается в сохранении режима особой охраны.

## **2. Цели и задачи**

Управление в районе высот Эррайвл осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района человеком;
- создание условий для проведения научных исследований на территории Района, в частности, исследований атмосферы, при обеспечении защиты от использования в несовместимых целях и неконтролируемой установки оборудования, которые могут нанести ущерб таким исследованиям;
- минимизация возможности создания излишних электромагнитных шумовых помех на территории Района за счет регулирования типов, количества и применения оборудования, которое может устанавливаться и использоваться в Районе;
- содействие учету ценностей Района при управлении деятельностью и землепользованием на окружающих территориях, в частности, для контроля уровней и содействия минимизации источников электромагнитного излучения, которое может нанести ущерб ценностям Района;
- обеспечение доступа для осуществления технического обслуживания, модернизации и эксплуатации приборов связи, расположенных на территории Района;
- организация посещений для целей управления в поддержку целей Плана управления;
- организация посещений в образовательных и просветительских целях, связанных с проводимыми в Районе научными исследованиями.

## **3. Меры управления**

В целях защиты ценностей Района будут предприняты следующие меры управления:

- В соответствующих местах на границах Района должны быть установлены знаки с изображением расположения и границ Района и четким описанием ограничений на вход во избежание случайного попадания на его территорию.

- На видных местах должна быть выставлена информация о расположении Района (с указанием особых ограничений, действующих на его территории), а в главной исследовательской хижине на территории Района, на станции МакМердо и на базе Скотт должны быть копии настоящего Плана управления..
- Указатели, знаки или сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии; когда необходимость в них отпадает, они убираются.
- Посещать Район следует по мере необходимости (но не реже одного раза в пять лет), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности принимаемых мер управления и содержания Района.
- Дважды в год должны проводиться обследования электромагнитного шумового воздействия для выявления неисправностей оборудования и контроля уровня помех, которые могут нанести недопустимый ущерб ценностям Района, в целях идентификации и уменьшения воздействия источников этих помех.
- Действующие в районе Национальные антарктические программы должны проводить совместные консультации, направленные на обеспечение выполнения этих действий. В частности, каждая Программа должна назначить Координатора мероприятий, который будет отвечать за проведение консультаций между Программами в отношении всех видов деятельности на территории Района

#### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

#### 5. Карты и фотографии

Карта А: Региональная топографическая карта высот Эррайвл.

Характеристики карты:

Проекция: равноугольная коническая проекция Ламберта

Стандартные параллели: 1-я 76° 40' 00" ю.ш.; 2-я 79° 20' 00" ю.ш.

Центральный меридиан: 166° 10' 00" в.д.

Широта происхождения: 78° 01' 16.211" ю.ш.

Сфероид: WGS84

Нуль поста: Сеть геодезического контроля в проливе МакМердо 1992.

Врезка: Регион острова Росс с указанием местоположения станции МакМердо (США) и базы Скотт (Новая Зеландия) и расположения других охраняемых районов на острове Росс.

Карта В: Топографическая карта высот Эррайвл.

Карта имеет те же характеристики, что и карта А. Контурные линии получены по цифровой модели вертикальной проекции.

## 6. Описание Района

### *6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Высоты Эррайвл представляют собой небольшую гряду низких холмов, расположенную вблизи юго-восточной оконечности полуострова Хат-Пойнт в юго-восточной части острова Росс на расстоянии 1,5 км к северу от станции МакМердо и 3 км к северо-западу от базы Скотт. Полуостров Хат-Пойнт состоит из ряда кратеров, простирающихся на юг от склонов горы Эребус. Базальтовые горные породы особенно богаты ультрамафическими инклюзиями, включая дунит, перодитит, пироксенит, габбро и песчаник. Почва состоит в основном из вулканических шлаков, залегающих поверх вулканических туфов с горы Эребус, с каменистой и выветренной вулканической магмой. Высоты Эррайвл подвержены частым сильным ветрам, там обычно холоднее и ветреннее, чем на близлежащих станции МакМердо и базе Скотт и, соответственно, минимальный снежный покров.

Самой высокой точкой Района является Второй кратер (255 м) – один из двух бездействующих вулканов, расположенных на расстоянии друг от друга у границ Района. Граница Района простирается в виде прямой линии от отметки T510 на юго-западе через Первый кратер до изолинии, соответствующей высоте 150 м. Затем граница повторяет эту изолинию в северном направлении до точки непосредственно к западу от Второго кратера. Далее граница идет в восточном направлении ко Второму кратеру, край которого образует северо-восточный угол Района. Затем граница идет на юг в виде прямой линии до отметки T510.

Станция для проведения исследований расположена на высоте около 220 м (700 футов) над уровнем моря, откуда открывается прекрасный обзор пролива МакМердо, горы Эребус и хребта Ройал Сосайети. Большая часть станции МакМердо скрыта из вида, что дополнительно усиливает характеристики района как спокойного участка с точки зрения влияния радиоволн.

Высоты Эррайвл расположены на геомагнитной широте около 80 градусов, прямо над границей между полярной областью и полярной шапкой. Кроме того, район расположен достаточно близко к географическому полюсу для того, чтобы в местный полдень там наблюдалась полная темнота в течение значительной части года. Это позволяет наблюдать полярные явления малой интенсивности. Расположение района вблизи географического полюса также означает, что высоты Эррайвл всегда располагаются внутри полярной шапки.

Район является электромагнитно спокойной областью, что создает хорошие условия для установки чувствительных приборов для регистрации сигналов с высоким (менее минуты) разрешением в связи с осуществлением программ исследования верхней атмосферы. Кроме того, этот район расположен близко к проливу МакМердо и базе Скотт, что обеспечивает хороший доступ и возможность получения материально-технической поддержки в течение всего года. Проведенное в 1993 г. исследование электромагнитных помех в районе полуострова Хат-Пойнт и прилегающих территорий показало, что уровни шума на высотах Эррайвл не носят импульсного характера помех, наблюдаемого в более шумных районах, и в них не возникают случайные всплески шума большой амплитуды, преобладающие в этих районах.

Группы исследователей со станции МакМердо и базы Скотт активно используют этот Район. В рамках научных программ, осуществляемых в лабораториях на высотах Эррайвл, изучаются природные явления, возникающие в атмосфере и магнитосфере Земли. Обширные задачи этих научных программ направлены на углубление понимания механизмов связи между солнечными процессами и явлениями в окружающей среде Земли, включая изучение явлений, связанных как с краткосрочными (полярные сияния, наведенные электрические токи, помехи радиосвязи), как и долгосрочными экологическими эффектами (влияние солнечных процессов на климат, изменения в озоновом слое, состав атмосферы, стратосферные ветры и погода). Приборы, используемые для решения этих задач, включают оптические и радиоустройства для дистанционного зондирования, а также датчики для контроля изменений электрического и геомагнитного полей.

Приборы для измерения местных полей, включая датчики геомагнитного поля и ОНЧ-приемники, чувствительны к возмущениям, распространяющимся от удаленных источников. Помимо природных источников, существуют источники радишума, обнаруженные как на территории Района, так и за его пределами. Источники шума на территории самого Района включают линии электропередач, системы зажигания транспортных средств и оборудование лабораторий. Источники за пределами Района включают средства ВЧ- (2-30 МГц), ОВЧ- (30-300 МГц) и УВЧ- (300-3.000 МГц) связи, средства сигнализации на случай пожара и утечки топлива, использующие режимы радиопередач, развлекательные радиопередачи, радиосигналы с судов, воздушно-транспортных средств или спутников, а также обзорные локаторы воздушных судов. Источники шума, как на территории Района, так и за его пределами, также включают бытовые и операционные приборы и оборудование.

ОНЧ-антенны расположены в кратере большего конуса, что обеспечивает экранирование от местных радиопередач и шумов со станций.

*б(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*  
Отсутствуют.

*б(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

На территории Района расположены исследовательские и жилые сооружения программ США и Новой Зеландии. В рамках своей программы Новая Зеландия на ближайшее будущее планирует замену лаборатории. На Первом кратере расположена наземная станция спутниковой связи.

*б(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайшие к высотам Эррайвл охраняемые районы расположены на острове Росс: ближе всех, на расстоянии 22 км к северу расположен мыс Эванс (ООРА № 155); залив Бэкдор (ООРА № 157) находится в 32 км к северу, мыс Ройдс (ООРА № 121) находится в 35 км к северо-северо-западу; гряда Трэмвей (ООРА № 130) вблизи горы Эребус расположена в 40 км к северу; залив Льюис (ООРА № 156), место аварии пассажирского самолета DC-10 в 1979 г., в 50 км к северо-востоку; долина Нью-Колледж (ООРА № 116) расположена в 65 км к северу на мысе Бэрд; и мыс Крозьер (ООРА № 124) находится в 70 км к северо-востоку. Северо-западная часть острова Уайт (ООРА № 137) расположена в 35 км к югу на противоположной стороне шельфового ледника Росс.

## 7. Условия выдачи разрешений

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается для осуществления научных исследований атмосферы, в частности, исследования электромагнитных излучений, следовых газов, атмосферных аэрозолей, полярных сияний и геомагнетизма, или для достижения других научных целей, соответствующих настоящему плану управления;
- Разрешение выдается для эксплуатации и технического обслуживания вспомогательных научных сооружений (включая приборы связи) при условии, что передвижение по территории Района ограничивается действиями, необходимыми для получения доступа к этим сооружениям;
- Разрешение выдается для осуществления образовательной и просветительской деятельности, связанной с проводимыми научными исследованиями, при условии, что она будет осуществляться в присутствии уполномоченных сотрудников, отвечающих за посещаемые сооружения;
- Разрешение выдается для обеспечения здоровья и безопасности людей или для осуществления важнейших мер управления, соответствующих целям настоящего плана, таким, как инспекция или экспертиза;
- разрешенная деятельность соответствует Плану управления и не поставит под угрозу научные ценности Района;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или копию Разрешения;
- отчет или отчеты о посещении должны быть направлены в орган или органы, указанные в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок.

### *7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Доступ в Район разрешается с помощью наземных транспортных средств и пешком. Посадка воздушных судов и беспосадочные полеты над территорией Района запрещаются. В случае если это необходимо для научных целей или целей управления, на территории Района может быть разрешена временная посадка или беспосадочный полет воздушных судов, если это специально оговорено в Разрешении. Соответствующему органу или органам, оказывающим поддержку ученым, осуществляющим исследования в Районе, заблаговременно должно быть направлено письменное уведомление о времени предполагаемой деятельности воздушных судов. Сроки этой деятельности должны быть соответствующим образом скоординированы с тем, чтобы свести к минимуму возможные нарушения хода научных программ.

Доступ с помощью наземных транспортных средств разрешается лицам, въезжающим в Район для осуществления научной работы, сервисного или технического обслуживания

оборудования, установки новых сооружений в соответствии с Разрешением, а также лицам, которым разрешено сопровождать таких посетителей в период их пребывания в Районе. Все прочие посетители должны входить в Район пешком, оставляя наземные транспортные средства на пересечении «ледниковых дорог». Движение пешеходов и наземных транспортных средств должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности; при этом следует принимать все возможные меры для минимизации воздействий: например, персонал, въезжающий в Район на наземных транспортных средствах, должен координировать свое передвижение с тем, чтобы свести к минимуму использование наземных транспортных средств. Наземные транспортные средства должны придерживаться установленных маршрутов, показанных на карте А, если иное специально не оговорено в Разрешении. Пешеходы также должны, по возможности, придерживаться установленных маршрутов

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

К числу разрешенных видов деятельности на территории Района, относятся:

- научные исследования, не представляющие угрозу для научных ценностей Района;
- меры управления, включая установку новых сооружений, необходимых для проведения научного мониторинга;
- посетителям Района разрешается использовать портативные или автомобильные радиоприемники, однако, их применение должно быть сведено к минимуму и ограничивается осуществлением связи для целей науки, управления и безопасности.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании Разрешения. Все научное оборудование, установленное на территории Района за пределами сооружений главной исследовательской хижины, должно быть указано в Разрешении и должно иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все подобные объекты должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения окружающей среды Района, а сооружения должны быть электромагнитно совместимыми с видами деятельности, осуществляемыми в Районе. В Разрешении должны быть оговорены сроки вывоза оборудования.

На территории Района не разрешается установка радиочастотного передающего оборудования, кроме приемопередатчиков малой мощности, используемых для необходимой местной связи. Электромагнитное излучение от оборудования, ввезенного в Район, не должно оказывать значительного отрицательного воздействия на какие-либо текущие исследования, если иное не оговорено в Разрешении. Электрическое оборудование, используемое на территории Района, должно быть снабжено защитными экранами с тем, чтобы свести к минимуму электромагнитные шумовые помехи.

При установке или модификации сооружений или оборудования на территории Района должна проводиться оценка вероятного влияния предполагаемой установки или модификации на ценности Района в соответствии с требованиями национальных процедур. В дополнение к любым другим процедурам, которых могут потребовать соответствующие органы, исследователи должны направлять подробное описание предложений и соответствующей оценки воздействия координатору своей национальной



программы, который будет обмениваться полученными документами с координаторами других видов деятельности, осуществляемых в Районе. Координаторы совместно с руководителями национальных программ и соответствующими исследователями будут проводить оценку предложений с точки зрения их потенциального воздействия на научные или экологические ценности Района. Координаторы должны достичь договоренности друг с другом и в течение 60 дней после получения предложения направить своим национальным программам соответствующие рекомендации (начать работы в соответствии с предложением, внести изменения в предложение, начать испытания с целью дальнейшей проверки, отклонить предложение). Национальные программы должны информировать исследователей о том, могут ли они (и при каких обстоятельствах) приступить к реализации своих предложений.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Разбивка лагерей на территории Района запрещается. Посетители могут оставаться на ночь в зданиях, оборудованных для этих целей.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Особые ограничения на ввоз материалов и организмов на территорию Района отсутствуют.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании отдельного Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения*

Сбор и вывоз материалов из Района допускается только в соответствии с разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из любой части Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы подлежат вывозу из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

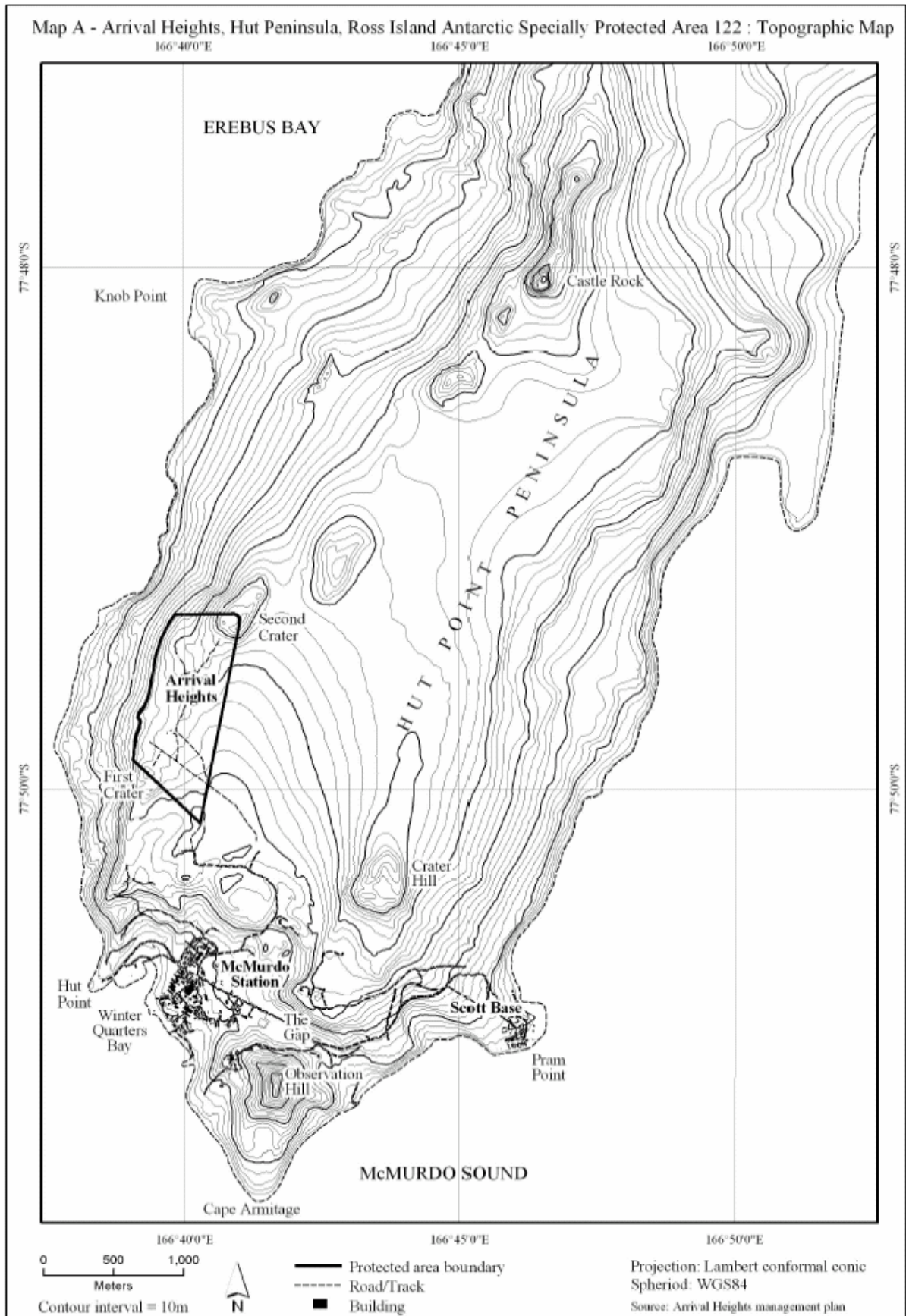
- Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения научного мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать сбор данных для анализа или проверки, или осуществления охранных мер.
- Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели.
- Стороны, осуществляющие деятельность на территории Района, должны определить спектральные диапазоны, представляющие особый интерес для науки и

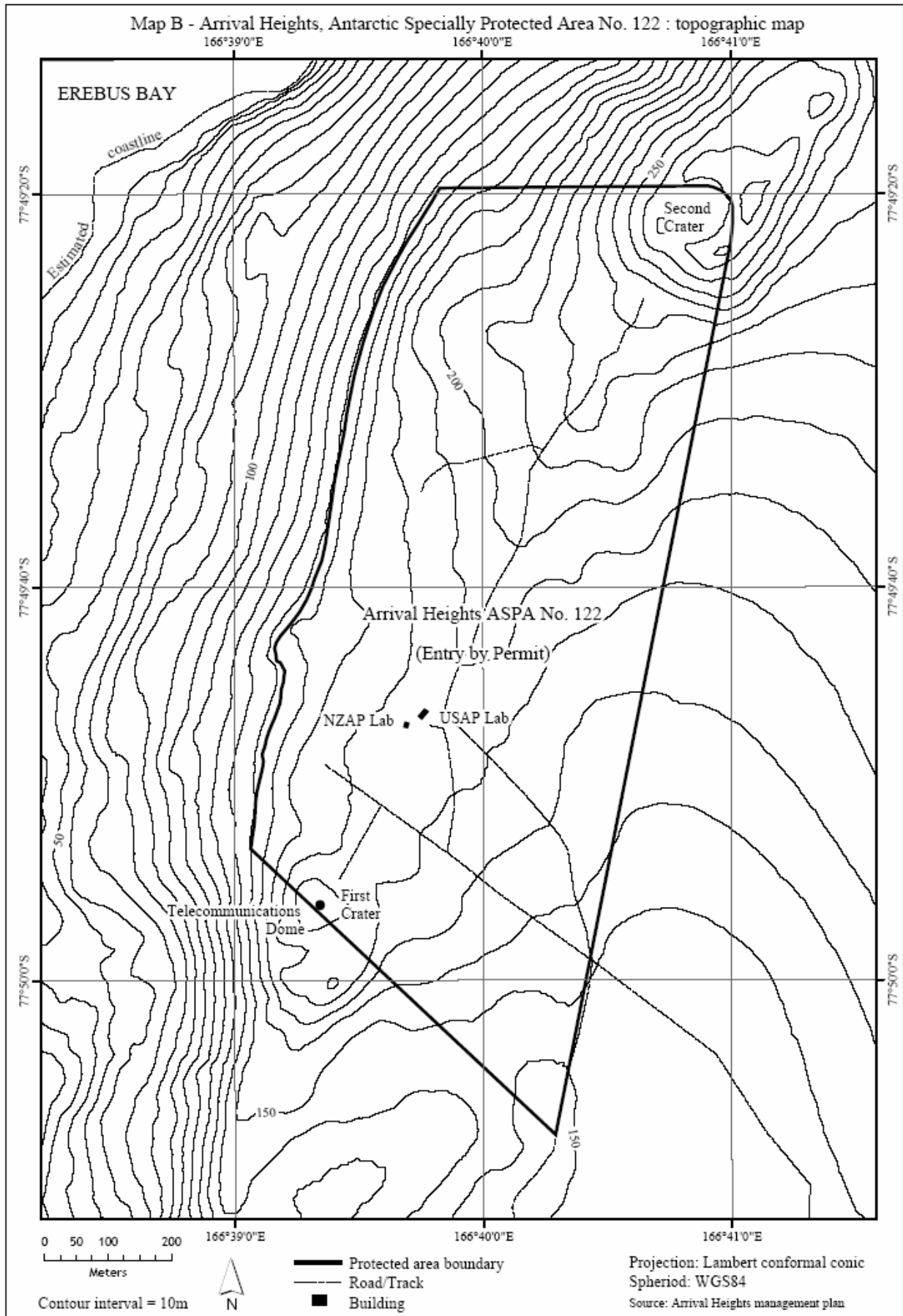
требующие особой охраны, и, по возможности, не создавать электромагнитного шума в пределах этих диапазонов.

- Запрещается преднамеренное использование электромагнитного излучения вне согласованных частотных диапазонов и уровней мощности; оно допускается только в пределах согласованных частотных диапазонов и уровней мощности или в соответствии с Разрешением.

*7(x) Требования к отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре Плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.





**План управления  
Особо охраняемым районом Антарктики № 139  
«МЫС БИСКОУ», ОСТРОВ АНВЕРС, АРХИПЕЛАГ ПАЛЬМЕРА**

**1. Описание охраняемых ценностей**

Мыс Бискоу (64°48'47" ю.ш., 63°47'41" з.д., площадь 2,7 км<sup>2</sup>), остров Анверс, архипелаг Пальмера, Антарктический полуостров, был первоначально определен в качестве Участка особого научного интереса в рамках Рекомендации XIII-8 (1985, УОНИ № 20) по предложению Соединенных Штатов Америки. Район был определен на том основании, что на данном «участке имеется большая (площадью около 5000 м<sup>2</sup>), но не сплошная область произрастания двух местных сосудистых растений – антарктической шучки (*Deschampsia antarctica*) и менее распространенной антарктической мшанки (*Colobanthus quitensis*). Под сомкнутым травяным покровом в довольно хорошо развитой почве существует богатая биота, включая бескрылую мошку *Belgica antarctica*. Влияние близлежащей станции Пальмер и туристических судов может нанести ущерб осуществлению долгосрочных научно-исследовательских программ.»

В настоящем плане управления вновь подтверждаются исключительные экологические и научные ценности, связанные с наличием в Районе богатой флоры и беспозвоночных. Кроме того, отмечается, что на мысе Бискоу *C. quitensis* впервые наблюдалась южнее 60° ю.ш. во время Французской антарктической экспедиции Жана-Батиста Шарко (Jean-Baptiste Charcot Expédition Antarctiques Française, 1903-05). На острове, на котором расположен мыс Бискоу, наблюдаются самые большие сообщества *D. antarctica* и *C. quitensis* в окрестностях острова Анверс, причем в необычном для этой широты изобилии. Их количество намного больше, чем описывалось ранее: значительные участки растительности наблюдаются на почти половине территории острова и большей части свободной ото льда площади полуострова. Растительные сообщества занимают значительную часть свободной ото льда территории, причем прерывающийся покров из *D. antarctica*, *C. quitensis*, а также бриофиты и лишайники нескольких видов и различной плотности охватывают площадь около 250.000 м<sup>2</sup>. Один из покрытых мхами участков в долине на северной стороне основной части острова, почти не прерываясь, простирается на 150 м по дну долины, занимая площадь около 6500 м<sup>2</sup>. Отдельные, почти непрерывные насаждения *D. antarctica* и *C. quitensis* одинакового размера наблюдаются как на основной площади острова, так и, в меньшей степени, на выступе в его северной части.

Когда в 1985 г. Район был определен в качестве УОНИ, проводилось несколько исследований растительных сообществ. Несмотря на то, что эти исследования прекратились вскоре после определения Района, ботанические исследования на участке были продолжены. Например, на мысе Бискоу были отобраны семена *D. antarctica* и *C. quitensis* для изучения влияния на эти растения изменений климата и усиления УФ-В излучения (Xiong et al. 2000). Мыс Бискоу является ценным участком для этих исследований с учетом количества и качества семян, которые могут быть получены в Районе. Кроме того, мыс Бискоу является одним из немногих низкозалегающих покрытых растительностью участков, которые не были значительно повреждены антарктическими морскими котиками, и в этой связи Район был определен в качестве потенциального контрольного участка для оценки воздействия антарктических морских котиков на растительность и почвы в этом регионе.

Мыс Бискоу также представляет ценность для орнитологических исследований. Проводились долгосрочные исследования имеющихся на территории Района колоний пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*) и пингвинов папуа (*Pygoscelis papua*). Колония пингвинов папуа возникла на мысе Бискоу примерно в 1992 г., и, как недавно созданная колония, представляет особую ценность для мониторинга долгосрочных экологических изменений структуры и динамики популяции местных птиц (Fraser, pers. comm., 1999). Колония пингвинов Адели представляет ценность для долгосрочного мониторинга и сравнения с другими колониями в бухте Артур, подвергающихся значительному воздействию человеческой деятельности. В этом отношении особое значение имеет тот факт, что данный Район в течение столь длительного времени был защищен от значительного использования человеком и что это использование регулировалось с помощью разрешений. Колония пингвинов Адели является одной из старейших (более 700 лет) в южной части острова и в этой связи представляет ценность для палеоэкологических исследований. Кроме того, это единственный участок в регионе, где ежегодно появляются поморники Лоннберга (*Catharacta loennbergi*), южнополярные поморники (*C. taccormicki*) и гибриды поморников.

До недавнего времени мыс Бискоу был частью полуострова, соединявшегося с островом Анверс ледяным рампом, простиравшимся с прилегающего ледника. После отступления ледника ледяной рампы исчез, и теперь узкий канал отделяет остров Анверс от острова, на котором расположен мыс Бискоу. Первоначальная граница Района имела геометрическую форму и включала отдельный, свободный ото льда 300-метровый выступ к северу от этого острова, а также морскую среду в промежутке между ними. В настоящее время Район включает всю территорию суши выше отливной зоны основного острова, на котором расположен мыс Бискоу (0,53 км<sup>2</sup>), все островки и морские скалы на расстоянии 100 м от побережья основного острова и большую часть преимущественно свободного ото льда 300-метрового выступа на севере (0,1 км<sup>2</sup>). Участок морской среды был исключен из состава Района в связи с отсутствием данных о его ценностях. Общая площадь Района в настоящее время составляет около 0,63 км<sup>2</sup>.

В кратком изложении, Район мыса Бискоу представляет большую ценность в связи с тем, что он:

- Обладает выдающимися примерами растительных сообществ, почв и связанной с ними наземной экологии;
- Представляет большой интерес с точки зрения орнитологии, поскольку несколько видов гнездящихся птиц и связанные с ними палеоэкологические особенности обладают необычными свойствами и являются предметом долгосрочных исследований; и
- Может быть использован в качестве эталонного участка для сравнительных исследований и мониторинга.

Для защиты ценностей Района важно сохранить низкий уровень и тщательное управление посещений.

## 2. Цели и задачи

Управление на мысе Бискоу осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района и излишнего отбора образцов на его территории;

- создание условий для проведения научных исследований экосистемы и физической окружающей среды, связанных с ценностями Района, из-за которых он охраняется, обеспечивая при этом защиту от излишнего отбора образцов;
- создание условий для проведения других научных исследований на территории Района при условии, что они необходимы для достижения неотложных научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте и не наносят ущерба охраняемым ценностям Района;
- минимизация вероятности интродукции в Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов;
- организация посещений для целей управления в поддержку целей настоящего Плана управления.

### 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района необходимо принимать следующие меры управления:

- На станции Пальмер (США), остров Анверс, и на станции Елчо (Чили), остров Думер, должны быть копии настоящего Плана управления, включая карты Района.
- Указатели, знаки или другие сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии.
- Посещать Район следует по мере необходимости (но не реже одного раза в пять лет), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых был определен, и чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления и содержания Района.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты и фотографии

Карта 1: Местонахождение ООРА № 139 «Мыс Бискоу» по отношению к заливу Бискоу и острове Анверс с указанием расположения ближайших станций Пальмер (США) и Елчо (Чили) и Исторического места и памятника № 61 «Порт Локрой» (Великобритания)), а также охраняемых районов. Проекция UTM Zone 20S, Сфероид WGS84, Источник данных: Цифровая база антарктических данных СКАР V4.0. Врезка: Расположение острова Анверс и архипелага Пальмера по отношению с Антарктическому полуострову.

Карта 2: ООРА № 139 «Мыс Бискоу»: физические особенности и руководство для доступа. Характеристики карты:

Проекция: UTM Zone 20S; Сфероид: WGS84; Нуль поста: средний уровень моря; расстояние между горизонталями: 5 м. Карта острова, на котором расположен мыс Бискоу, получена по цифровому ортофотоснимку с точностью по вертикали и горизонтали  $\pm 2$  м (Sanchez and Fraser, 2001). Полуостров к северу от мыса Бискоу, несколько материковых островков и остров Анверс находятся за пределами ортофотоснимка. Эти объекты оцифрованы по трансформированному аэроснимку большей площади (см.: ТМА 3208 006V, 12/23/98) с примерной точностью  $\pm 20$  м. Данные о высоте этих районов отсутствуют.

Карта 3: ООРА № 139 «Мыс Бискоу»: колонии пингвинов, приблизительная площадь, покрытая растительностью и известные загрязненные участки. Характеристики карты такие же, как на карте 2.

## 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Мыс Бискоу ( $64^{\circ}48'47''$  ю.ш.,  $63^{\circ}47'41''$  з.д.) расположен на западной оконечности небольшого острова ( $0,53 \text{ км}^2$ ) вблизи южного побережья острова Анверс ( $2700 \text{ км}^2$ ) примерно в 6 км к югу от горы Уилсон (1515 м), в регионе, расположенном к западу от Антарктического полуострова, известном как архипелаг Пальмера (карта 1). До недавнего времени мыс Бискоу был частью полуострова, соединявшегося с островом Анверс ледяным рампом, простиравшимся с прилегающего ледника, и на многих картах мыс Бискоу показан (теперь неверно) как часть полуострова. Узкий постоянный канал шириной примерно 50 м в настоящее время отделяет остров, на котором расположен мыс Бискоу, от острова Анверс. Этот большей частью свободный ото льда остров расположен к юго-востоку от мыса Бискоу и к северу от пролива Бисмарка. Небольшой участок преимущественно свободной ото льда суши, расположенный примерно в 300 м к северу по-прежнему представляет собой полуостров, соединенный ледяным рампом с островом Анверс.

Остров, на котором расположен мыс Бискоу, имеет в длину около 1,8 км с востока на запад и в ширину около 450 м (карта 2). Топография состоит из нескольких низких холмов; главный хребет, ориентированный с востока на запад, поднимается до высоты около 24 м. Остатки небольшой ледниковой шапки ( $0,03 \text{ км}^2$ ) поднимаются до высоты 12 м на восточном конце острова, где он ранее соединялся с островом Анверс ледяным рампом. Береговая линия неоднородная и в основном каменистая, изрезанная многочисленными заливами с большим количеством материковых островков и скал. В нескольких более укрытых заливах расположены ровные и легко доступные пляжи из гравия. Безымянный выступ на севере имеет около 750 м в длину (с востока на запад) и 150 м в ширину и обладает аналогичными, хотя и более низкими топографическими характеристиками.

В 13,8 км к северо-западу от Района в бухте Артур находится станция Пальмер (США), примерно в 12 км к юго-востоку от острова Думер расположена станция Елчо (Чили), а в районе Исторического места и памятника № 61 «Порт Локрой», остров Гудьир (рядом с островом Винке), приблизительно в 13 км к востоку находится База А (Великобритания) (карта 1).

### ГРАНИЦЫ

Первоначальная граница Района имела геометрическую форму и включала отдельный, свободный ото льда 300-метровый выступ к северу от этого острова, а также морскую среду в промежутке между ними. Недавнее подробное исследование не дало достаточной информации для обоснования особых ценностей, связанных с местной морской средой. Морской район не является предметом текущих или планируемых научных исследований и не подвергается особой нагрузке или угрозе, требующей управления. По этим причинам граница была пересмотрена, и морская среда была исключена из состава Района. В настоящее время Район включает всю территорию суши выше отливной зоны основного острова, на котором расположен мыс Бискоу ( $0,53 \text{ км}^2$ ), все материковые островки и морские скалы на расстоянии 100 м от побережья основного острова и большую часть преимущественно свободного ото льда 300-метрового выступа на севере ( $0,1 \text{ км}^2$ ) (карта



2). Наземная (восточная) граница со стороны северного выступа пересекает полуостров в том месте, где он выдается из острова Анверс, включает небольшой залив, вклинивающийся в ледник на юге, и имеет аналогичные, хотя и менее выраженные, характеристики береговой линии на севере. Общая площадь Района, включая основной остров и северный выступ, составляет приблизительно 0,63 км<sup>2</sup>.

## КЛИМАТ

Метеорологические данные для мыса Бискоу отсутствуют, хотя имеются данные для станции Пальмер (США), где метеорологические условия в целом должны быть аналогичными. Среднемесячные значения температуры, регистрировавшиеся на станции Пальмер в течение 22 лет, составляют от -7,8°C в августе (самый холодный месяц) до 2,5°C в январе (самый теплый месяц) (Вaker, 1996). Минимальная зарегистрированная температура равна -31°C, максимальная 9°C, среднегодовая температура равна -2.3°C. На станции Пальмер часты штормы и осадки, а также устойчивые ветры (от легких до умеренных), преимущественно с северо-востока. Облачный покров часто бывает обширным, его высота часто составляет менее 300 м. Эти общие параметры предположительно должны повторяться на мысе Бискоу, однако, в силу своего положения этот Район открыт для влияния метеорологических условий с запада и юга, что может выражаться в некоторых небольших изменениях климата.

## ГЕОЛОГИЯ И ПОЧВЫ

Конкретные описания геологических условий острова, на котором расположен мыс Бискоу, или полуострова на севере, отсутствуют. Однако подстилающие породы в основном состоят из габбро и адамеллитов позднего мелового и раннего третичного периодов, относящихся к Андской интрузивной серии, которая доминирует в составе юго-восточной части острова Анверс (Ноорег, 1958). Габбро представляет собой темную крупнозернистую плутоническую породу, по минералогическому составу сходную с базальтом, которая в основном состоит из богатого кальцием плагиоклазового полевого шпата и пироксена. Адамеллит – гранитная порода, на 10-50% состоящая из кварца и содержащая плагиоклазовый полевой шпат. Пологая равнина образована мелкой минеральной почвой, но точные характеристики ее состава еще не описаны. Достаточно хорошо развитые суглинистые почвы ассоциируются с закрытыми травяными покровами *Deschampsia*.

## ПРЕСНОВОДЕНАЯ СРЕДА

На острове, на котором расположен мыс Бискоу, имеется несколько небольших сезонных водотоков и прудов, однако, они не были научно описаны. Небольшой пруд (возможно, самый крупный, размером около 30 м x 8 м) и ручей расположены в долине на южной стороне главного хребта острова, в 50 м к северо-востоку от южной стоянки для катеров (карта 2). Наличие длинного резинового шланга позволяет предположить, что одно время посетители, возможно, брали здесь пресную воду. Еще один пресноводный пруд аналогичного размера (примерно 25 м x 6 м) расположен на выступающей, ориентированной с востока на запад долине с северной стороны острова. Дальше на запад небольшой ручей забирает воду из этого пруда. До сих пор пресноводная среда избежала значительного ущерба со стороны тюленей. Данные о гидрологических условиях отдельного выступа на севере отсутствуют.

## РАСТИТЕЛЬНОСТЬ

Самой значительной особенностью растительности на мысе Бискоу является обилие и успешное размножение двух местных антарктических цветущих растений – антарктической шучки *Deschampsia antarctica* и антарктической мшанки *Colobanthus quitensis*. Сообщества *D. antarctica* и *C. quitensis* на мысе Бискоу являются наиболее обширными в районе острова Анверс и считаются особенно обильными для столь южного расположения (Greene and Holtom 1971; Komárková 1983, 1984; Komárková, Poncet and Poncet 1985). Впервые *C. quitensis* южнее 60° ю.ш. была обнаружена вблизи мыса Бискоу и зарегистрирована (как *C. crassifolius*) биологом Турке во время Французской антарктической экспедиции Жана-Батиста Шарко (1903-05). Позднее семена обоих цветущих растений из Района были отобраны для исследований влияния на эти виды изменений климата и усиления УФ-В излучения, которые проводились на станции Пальмер (Xiong et al. 2000).

Количество *D. antarctica* и *C. quitensis* намного больше, чем описывалось ранее: значительные участки этих растений, а также бриофитов и лишайников наблюдаются на почти половине территории острова, на котором расположен мыс Бискоу, и большей части свободной ото льда площади полуострова на севере. Приблизительное распределение наиболее значительных растительных насаждений на основной части острова оценивалось по фотографиям, сделанным с воздуха и с земли (карта 3). Распределение, показанное на карте 3, должно использоваться скорее как общее руководство в отношении основных участков растительного покрова, а не как четкое описание, поскольку оно не основано на данных точного наземного обследования. Однако эти данные могут служить указанием о масштабах растительных сообществ, которые представляют собой сплошной покров разнообразного состава и различной плотности площадью около 250.000 м<sup>2</sup>. В работе (Komárková, 1983) отмечается, что на территории основного острова наблюдается сплошной покров из *D. antarctica* и *C. Quitensis*, площадь которого достигает приблизительно 5000 м<sup>2</sup>. Один из наиболее обширных покрытых мхами участков в главной долине на северной стороне основной части острова, почти не прерываясь, простирается на 240 м по дну долины, занимая площадь около 8000 м<sup>2</sup> (Harris, 2001). Менее обширные насаждения наблюдаются на всей территории острова и на отдельном 300-метровом выступе на севере. На участках, недавно освободившихся от ледникового покрова, наблюдается колонизация этих растений.

Мхи преобладают на дне долин, вблизи от водотоков и прудов и во влажных впадинах. По сторонам долин на более низких склонах, обращенных к северу, часто встречаются смешанные сообщества мхов и *C. quitensis*, а с повышением высоты среди растительности начинает преобладать *D. antarctica*. Смешанные сообщества *D. antarctica* и *C. quitensis* особенно часто встречаются на северных склонах на высоте 10-20 м, а *D. antarctica* чаще наблюдается на более высоких открытых участках выше 20 м. Мхи и лишайники часто являются преобладающими или подчиненными таксонами. На некоторых участках *C. quitensis* может произрастать отдельно небольшими пятнами. На территории Района часто наблюдались пятна мертвых сосудистых растений площадью до 20 м<sup>2</sup>, что, вероятно, является результатом обезвоживания, наводнений и морозов в течение некоторых летних сезонов (Komárková, Poncet and Poncet 1985).

В отличие от многих других низкозалегающих прибрежных участков в данном регионе, растительность мыса Бискоу серьезно не пострадала от недавнего значительного увеличения численности антарктических морских котиков (*Arctocephalus gazella*). В этой

связи Район был определен в качестве потенциального контрольного участка для оценки влияния антарктических морских котиков на растительность и почву (Day, T. in e-mail to C. Harris, 1999).

**БЕСПОЗВОНОЧНЫЕ, БАКТЕРИИ И ГРИБЫ**

На участках с сомкнутым травяным покровом и хорошо развитой почвой наблюдалась бескрылая мошка *Belgica antarctica*. Другие данные о наличии скоплений беспозвоночных в Районе отсутствуют, хотя при наличии хорошо развитых растительных сообществ можно ожидать присутствия богатой фауны беспозвоночных. Данные о местных сообществах бактерий или грибов отсутствуют.

**РАЗМНОЖАЮЩИЕСЯ ПТИЦЫ И МЛЕКОПИТАЮЩИЕ**

На острове, на котором расположен мыс Бискоу, гнездятся, по крайней мере, шесть видов птиц. Самой многочисленной является колония пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*), располагающаяся на выступе с южной стороны острова над узкой пещерой на южном побережье (карта 3). Колония пингвинов папуа (*Pygoscelis papua*) была обнаружена на склонах с северной стороны этой пещеры в 1992-93 гг. (Fraser, pers. comm., 1999) (карта 3). Данные о количестве гнездящихся пар представлены в Таблице 1.

**Table 1. Количество пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*) и пингвинов папуа (*Pygoscelis papua*), гнездившихся на острове, где расположен мыс Бискоу, в 1971-2002 гг.**

Год	Пингвины Адели ( <i>Pygoscelis adeliae</i> )			Пингвины Папуа ( <i>Pygoscelis papua</i> )		
	Кол-во гнездящихся пар	Тип подсчета <sup>1</sup>	Источник	Кол-во гнездящихся пар	Тип подсчета <sup>1</sup>	Источник
1971-72	3020	N3	2	0	N3	2
1983-84	3440	C3	3	0	C3	3
1984-85	2754	N1	3	0	N1	3
1986-87	3000	N4	4			
...						
1994-95				14	N1	5
1995-96				33	N1	5
1996-97	1801	N1	5	45	N1	5
1997-98				56	N1	5
1998-99				26	N1	5
1999-2000	1665	N1	5	149	N1	5
2000-01	1335	N1	5	296	N1	5
2001-02	692	N1	5	288	N1	5
2002-03	1025	N1	5	639	N1	5

1. N = гнездо, C = птенец, A = взрослая особь; 1 = < ± 5%, 2 = ± 5-10%, 3 = ± 10-15%, 4 = ± 25-50% (классификация по данным Woehler, 1993)
2. Müller-Schwarze and Müller-Schwarze, 1975
3. Parmelee and Parmelee, 1987
4. Poncet and Poncet 1987 (примечание: цифра 3500 в (Woehler, 1993) предположительно является ошибкой).
5. данные, представленные Фрейзером (Fraser) в феврале 2003 г., основаны на информации из нескольких опубликованных и неопубликованных источников.

Колонии пингвинов Адели считаются одними из самых старых в регионе (более 700 лет) и были предметом палеоэкологических исследований, а колония пингвинов папуа представляет особый интерес, поскольку возникла недавно (Fraser, pers. comm., 1999). Проводились долгосрочные исследования структуры и динамики популяций пингвинов на территории Района, которые могут использоваться для сравнения с другими колониями в бухте Артур, которые подвергались более серьезному воздействию человеческой деятельности (Fraser, pers. comm., 1999).

Ежегодно на территории Района гнездятся южнополярные поморники (*Catharacta maccormicki*) и поморники Лоннберга (*C. loennbergi*), а, кроме того, наблюдаются гибриды. Во время подсчета 26-27 февраля 2001 г. на острове, где расположен мыс Бискоу, наблюдалось 132 пары южнополярных поморников и одна пара поморников Лоннберга (Harris, 2001). Одновременно 15 пар южнополярных поморников, обычно с одним или двумя птенцами, наблюдались на выступе в 300 м к северу. На территории Района гнездятся доминиканские чайки (*Larus dominicanus*) и антарктические крачки (*Sterna vittata*) (Fraser, pers. comm., 2000), хотя данные об их численности отсутствуют. Данные о других видах птиц, которые гнездятся или временно находятся на территории Района, отсутствуют.

Летом на пляжах наблюдается небольшое количество неразмножающихся антарктических котиков (*Arctocephalus gazella*) (несколько особей было замечено на острове в конце февраля 2001 г. – Harris, 2001), тюленей Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*) и антарктических морских слонов (*Mirounga leonina*). Несмотря на наличие пляжей и равнин, подходящих для выхода на берег, на территории Района обычно наблюдается относительно небольшое количество тюленей. Возможно, это связано с тем, что у побережья часто скапливается плотная ледяная каша, отделившаяся от ледников на близлежащем острове Анверс (Fraser, pers. comm., 1999). Дополнительная информация о численности и размножении этих или других видов тюленей отсутствует. Нет данных и о состоянии местной морской среды.

#### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ВОЗДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА

Деятельность человека на территории Района была минимальной, однако, было отмечено несколько деталей. Первое документально подтвержденное упоминание о человеческой деятельности вблизи мыса Бискоу относится к периоду 150 лет назад, когда 21 февраля 1832 г. Джон Бискоу (ВМФ Великобритании) вошел в залив, который теперь носит его имя. Бискоу осуществил высадку на острове Анверс, возможно, недалеко от мыса Бискоу, для того, чтобы официально от имени Соединенного Королевства вступить во владение землей, которая, как он полагал, является частью антарктического материка (Hattersley-Smith, 1991). Следующее зарегистрированное посещение мыса Бискоу произошло в 1903-05 гг., когда Турке наблюдал *C. quitensis* на участке, где проводилась Первая французская антарктическая экспедиция под руководством Шарко.

Позднее в 1982 г. на острове вблизи мыса Бискоу были организованы официальные участки для изучения растений (Komárková, 1983), хотя первоначально запланированные долгосрочные исследования вскоре прекратились. При исследованиях для разметки участков использовались сварочные стержни. В рамках частичного обследования в ходе систематических поисковых работ на северо-восточной стороне острова в феврале 2001 г. Было точно определено местоположение ( $\pm 2$  м) 44 сварочных стержней, обнаруженных в

почве и растительности (карта 3) (Harris, 2001). Стержни располагались на участке с наиболее богатой растительностью и были распределены по площади не менее 8000 м<sup>2</sup>. В основном они были воткнуты в почву или растительность вниз концом с химическим покрытием. Загрязняющие вещества со стержней уничтожили всю растительность на расстоянии до 20 см вокруг того места, где располагались стержни. В течение предыдущих сезонов было обнаружено большое количество стержней, возможно, исчисляемое сотнями (Fraser, Patterson, Day, T.: pers. comms. in e-mail to C. Harris, 1999-2002). Все обнаруженные стержни были вывезены. Район не считается подходящим эталонным участком для измерения химического загрязнения, поскольку остаются невыясненными вопросы о типах и концентрациях загрязняющих веществ, поврежденных участках и степени проникновения загрязнителей в почву, воду и биологические системы.

Фрейзер (Fraser, pers. comm., 2001) также сообщает о сделанных из свинца указателях, обнаруженных у колонии пингвинов папуа. Кроме того, на пляжах иногда находят морской мусор (в основном дерево), а в небольшой долине вблизи южной стоянки для катеров по-прежнему находится резиновый шланг (длиной 15 м и диаметром ~15 см), который когда-то, возможно, использовался для целей водоснабжения.

Последние научные исследования на территории Района были посвящены мониторингу гнездования пингвинов и поморников, и, кроме того, Район использовался для сбора семян *Deschampsia* и *Colobanthus* для экологических исследований в районе станции Пальмер. С 1985 г., с тех пор, как в Районе установлен режим особой охраны, для посещения Района необходимо получить Разрешение.

*б(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*  
Отсутствуют.

*б(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

Насколько известно, на территории Района нет сооружений. 31 января 1999 г. Геологической службой США на острове, где расположен мыс Бискоу, был установлен постоянный топографический указатель, представляющий собой стержень диаметром 5/8" с наконечником из нержавеющей стали. Указатель расположен на 64°48'40.12" ю.ш., 63°46'26.42" з.д. на высоте 23 м (карты 2 и 3). Указатель находится примерно посередине главного хребта на острове, примерно в 100 м к северу от южной стоянки для катеров. Указатель установлен на горных породах и снабжен наконечником из красной пластмассы.

*б(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайшими к мысу Бискоу охраняемыми районами являются: ООРА № 113 «Остров Личфилд», расположенный в бухте Артур в 16 км к западу от Района, ООРА № 146 «Залив Саут», расположенный на расстоянии около 12 км к северо-востоку на острове Думер, и ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн», который находится примерно в 85 км к северо-востоку недалеко от острова Брабант (карта 1).

## **7. Условия выдачи Разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения выданного соответствующим национальным органом. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается для осуществления научных исследований экологии Района или других научных исследований, которые не поставят под угрозу охраняемые ценности Района;
- Разрешение выдается для осуществления важнейших мер управления, соответствующих целям настоящего Плана, таким, как инспекции, техническое обслуживание или экспертиза;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу экологические или научные ценности Района;
- все меры управления будут способствовать достижению целей Плана управления;
- разрешенные действия соответствуют Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения;
- отчет о посещении должен быть направлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Доступ в Район осуществляется на катере, воздушном судне или по морскому льду на наземном транспортном средстве или пешком.

*Доступ на катере*

Рекомендуемые причальные площадки для катеров расположены на каждом из двух следующих участков (карты 2 и 3):

- на пляже на северном берегу продолговатой бухты на южном побережье острова; этот участок, вероятнее всего, бывает свободным ото льда;
- на пляже в небольшой бухте посередине северного побережья острова, прилегающей к установленным участкам для разбивки лагерей и посадки вертолетов.

Доступ на катере на другие участки побережья разрешается при условии, что это соответствует целям, указанным в выданном Разрешении.

*Доступ на воздушных судах и беспосадочный полет над территорией Района*

Если это необходимо для достижения целей, соответствующих Плану управления, воздушные суда могут действовать и осуществлять посадку на территории Района при строгом соблюдении следующих условий:

- Беспосадочный полет над территорией Района, осуществляемый в любых целях, за исключением доступа в Район, возможен только с соблюдением ограничений по высоте, установленных в Таблице 2. Если КСДА примет обновленное руководство по беспосадочным полетам, настоящий План будет пересмотрен с учетом действующих договоренностей.

**Таблица 2. Минимальная высота беспосадочного полета над территорией**

**Района в зависимости от типа воздушного судна**

Тип воздушного судна	Кол-во двигателей	Минимальная высота над поверхностью	
		Футы	Метры
Вертолет	1	2460	750

Вертолет	2	3300	1000
Возд. судно с фикс. крылом	1 или 2	1500	450
Возд. судно с фикс. крылом	4	3300	1000

- (ii) Посадка вертолетов разрешается на двух установленных участках (карта 2), первый из которых (А) находится на основном острове, где расположен мыс Бискоу, а второй (В) – на отдельном выступе в 300 м к северу. Описание участков для посадки вертолетов и их координаты приведены ниже:
- (А) на гравийном пляже высотой в несколько метров над уровнем моря в 35 м к востоку от пляжа на восточном берегу небольшой бухты на северном побережье острова (64°48'35" ю.ш., 63°46'49" з.д.). в 30 м восточнее посадочной площадки расположен небольшой приливный пруд диаметром около 25 м; и
- (В) на склоне с постоянным снежным покровом приблизительно в 50-100 м к востоку от свободной ото льда поверхности на северном выступе (64°48'22" ю.ш., 63°46'24" з.д.).
- (iii) В качестве наиболее предпочтительного маршрута для подлета воздушных судов к посадочной площадке (А) определен маршрут с запада на северо-запад из района залива Бискоу (карта 2). Если это необходимо в связи с преобладающими погодными условиями или по соображениям безопасности, доступ возможен по маршруту с севера на северо-восток над ледниковой шапкой на острове Анверс или (что менее предпочтительно) над районом мыса Бискоу. Однако в связи с наличием колоний гнездящихся птиц воздушным судам запрещается приближаться к посадочной площадке (А) или удаляться от нее, пролетая над районом южнее линии главного хребта на острове, где расположен мыс Бискоу, или непосредственно над свободной ото льда поверхности на отдельном выступе в 300 м к северу.
- (iv) В качестве наиболее предпочтительных маршрутов для подлета воздушных судов к посадочной площадке (В) определены маршруты либо с севера из района залива Бискоу, либо над ледниковой шапкой острова Анверс, либо с юга со стороны моря непосредственно к югу от выступа (карта 2). В этом случае также, в связи с наличием колоний гнездящихся птиц воздушным судам запрещается приближаться к посадочной площадке (В) или удаляться от нее, пролетая непосредственно над свободной ото льда поверхности на северном выступе или над районом южнее линии главного хребта на острове, где расположен мыс Бискоу.
- (v) На территории Района запрещается использование дымовых шашек для указания направления ветра, за исключением случаев, когда это абсолютно необходимо для обеспечения безопасности; все использованные шашки должны быть вывезены.

#### *Доступ на наземных транспортных средствах и их использование*

Если доступ по морскому льду возможен, то особых ограничений в отношении мест для доступа на наземных транспортных средствах или пешком нет, однако перенос наземных транспортных средств на сушу в границах Района запрещен.

#### *Пеший доступ и передвижение по территории Района*

Передвижение по суше на территории Района должно осуществляться пешком. Лицам,

прибывшим на воздушных судах, катерах или наземных транспортных средствах, запрещено выходить за пределы зоны, непосредственно прилегающей к месту высадки, если это специально не оговорено в Разрешении. Посетители должны проявлять осторожность с тем, чтобы свести к минимуму воздействия на флору, фауну и почвы, и, по мере возможности, должны передвигаться по снегу или каменистой равнине, стараясь при этом не повредить лишайники. Движение пешеходов должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности; при этом следует принимать все возможные меры для минимизации воздействий.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

- Научные исследования, не представляющие угрозу для экосистемы или научных ценностей Района.
- Важнейшие меры управления, включая мониторинг.
- Соответствующий орган власти должен быть уведомлен о любой осуществляемой деятельности или мерах, не включенных в выданное Разрешение.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании разрешения. За исключением постоянного топографического указателя, возведение других постоянных сооружений или установок запрещается. Установка на территории Района любых сооружений, научного оборудования или указателей допускается на основании Разрешения на определенный срок, и все они должны иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя или организации и года установки. Все установленные объекты должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения ущерба для фауны или загрязнения Района. Установка (включая выбор местоположения), техническое содержание, модификация или снос сооружений должны осуществляться таким образом, чтобы свести к минимуму воздействие на флору и фауну. Одним из условий Разрешения должен быть вывоз из Района любых сооружений, оборудования или указателей, у которых истек срок, оговоренный в Разрешении.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Разбивка временных лагерей на территории Района разрешается на установленном участке на расстоянии около 50 м к северо-востоку от вертолетной площадки (А), на северном побережье основного острова, на котором расположен мыс Бискоу. Лагерная стоянка расположена на гравийном пляже и каменистой поверхности на высоте в несколько метров над уровнем моря, непосредственно к северу от временного приливного пруда, и дальше на север отделяется от моря низким скалистым высотой около 8 м. Если это необходимо для достижения важных целей, оговоренных в Разрешении, разбивка временных лагерей разрешается на отдельном полуострове в 300 м к северу, хотя конкретное место для организации лагеря там не определено. Запрещается разбивка лагерей на поверхностях со значительным растительным покровом.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности, перечисленные в пункте 7(ix). Перед отправкой в Район потрошенная домашняя птица должна быть проверена на отсутствие



болезней или инфекции; если домашняя птица ввозится на территорию Района в пищевых целях, все ее части и отходы должны быть вывезены из Района, сожжены или подвергнуты достаточно длительному кипячению для уничтожения возможных инфекционных бактерий или вирусов. Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано разрешение. Топливо нельзя складировать на территории Района, за исключением случаев, когда это оговорено в Разрешении и предназначено для проведения конкретных научных исследований или мер управления. Все материалы ввозятся только на указанный срок, подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду. В случае выброса или утечки, которые могут нанести ущерб ценностям Района, их ликвидацию следует проводить только в том случае, если нет большой вероятности того, что последствия такой ликвидации превзойдут последствия пребывания материала на месте.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор или вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения*

Сбор или вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения, допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из любой части Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующему органу власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы подлежат вывозу из Района. Отходы жизнедеятельности человека могут быть удалены в море.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

1. Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для проведения анализа или экспертизы, или для осуществления охранных мер.

2. Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели.
3. В целях сохранения экологических и научных ценностей, связанных с относительно низким уровнем посещения Района, посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции. Особую опасность представляет интродукция болезнетворных организмов, микроорганизмов, беспозвоночных или растений из других районов Антарктики, включая станции, или из регионов за пределами Антарктики. Посетители должны следить за тем, чтобы пробоотборное оборудование или указатели, которые ввозятся в Район, были очищены. Насколько это возможно, перед входом в Район следует тщательно очистить обувь и прочее оборудование, которые используются в Районе или ввозятся на его территорию (включая рюкзаки, сумки и палатки).

#### 7(x) Требования к отчетности

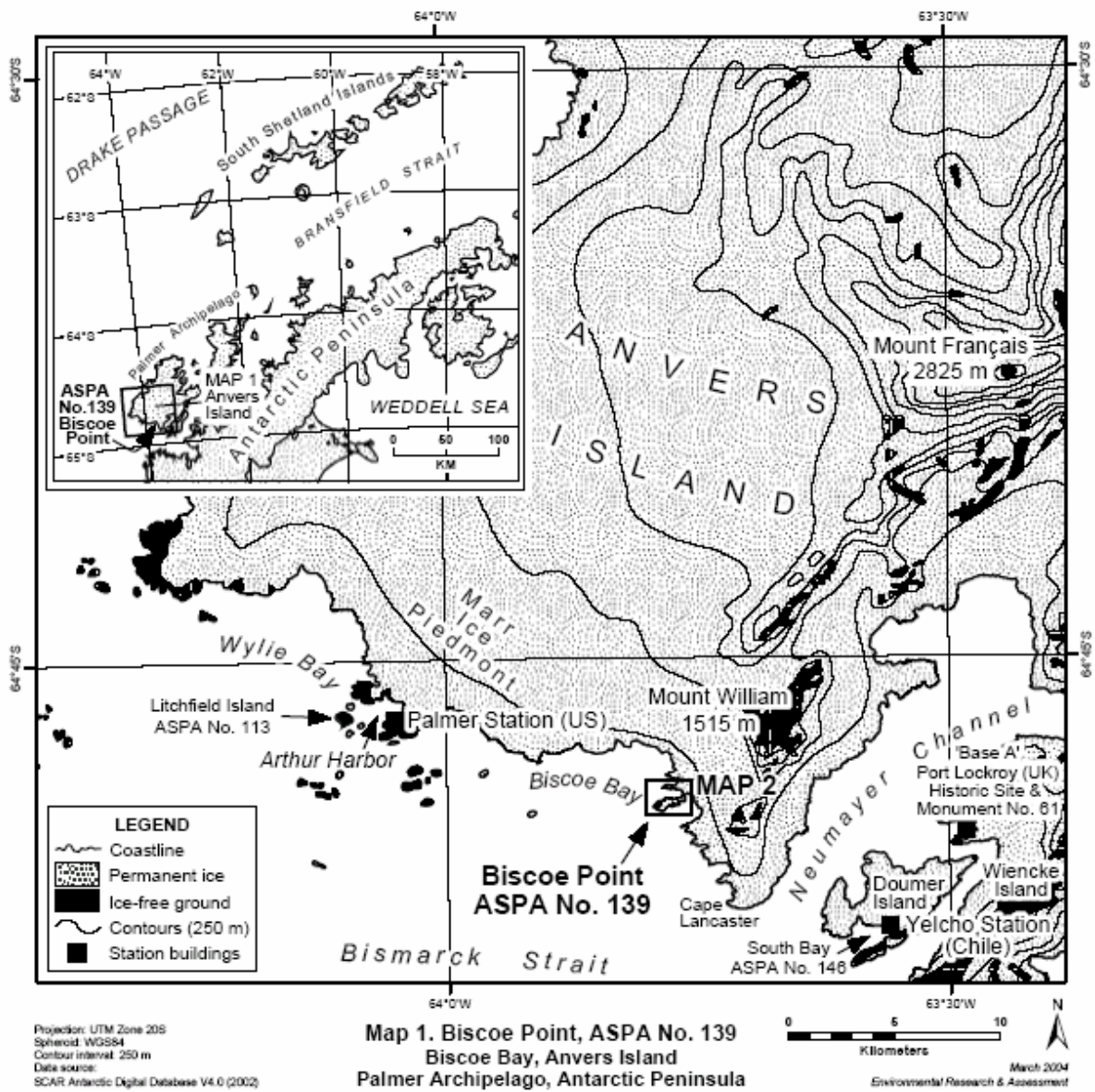
Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре Плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

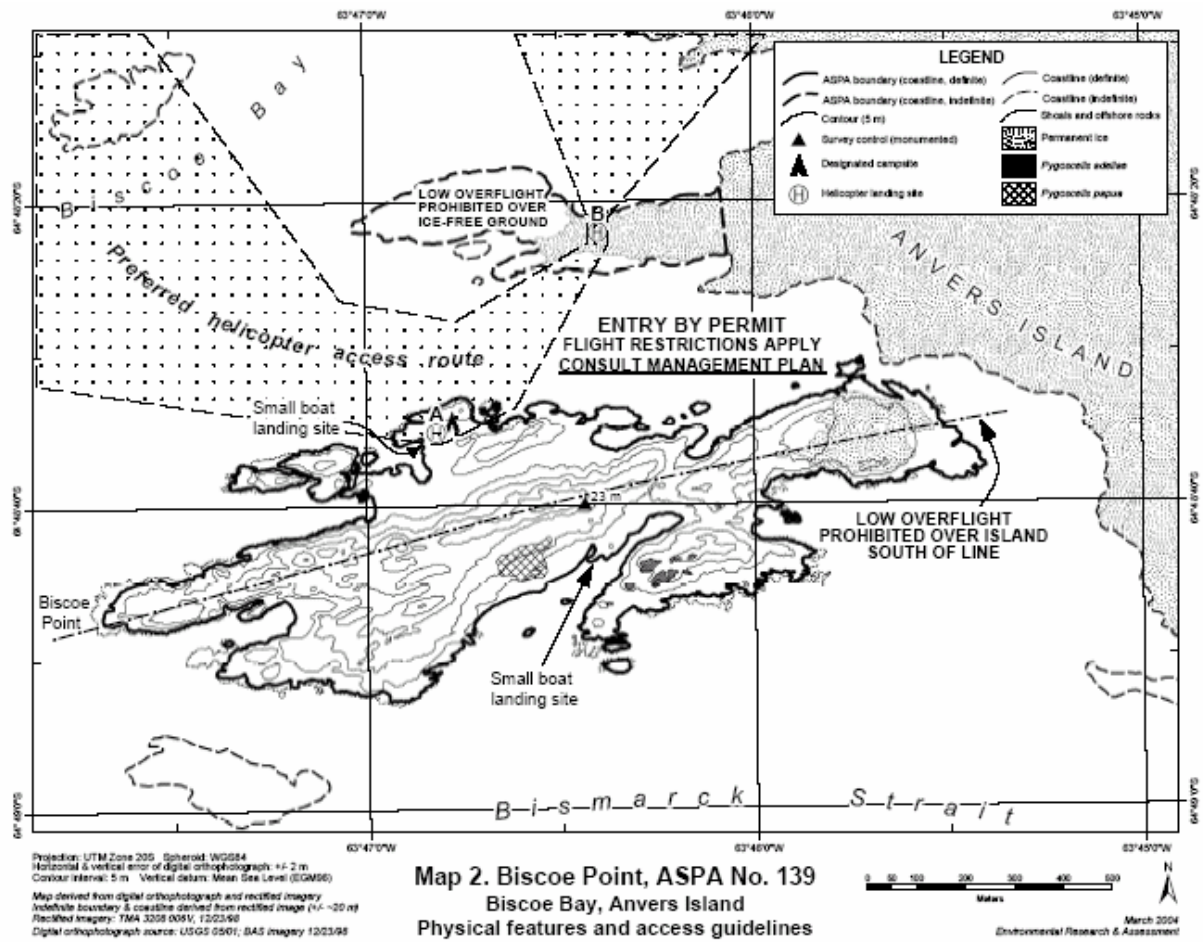
#### Библиография

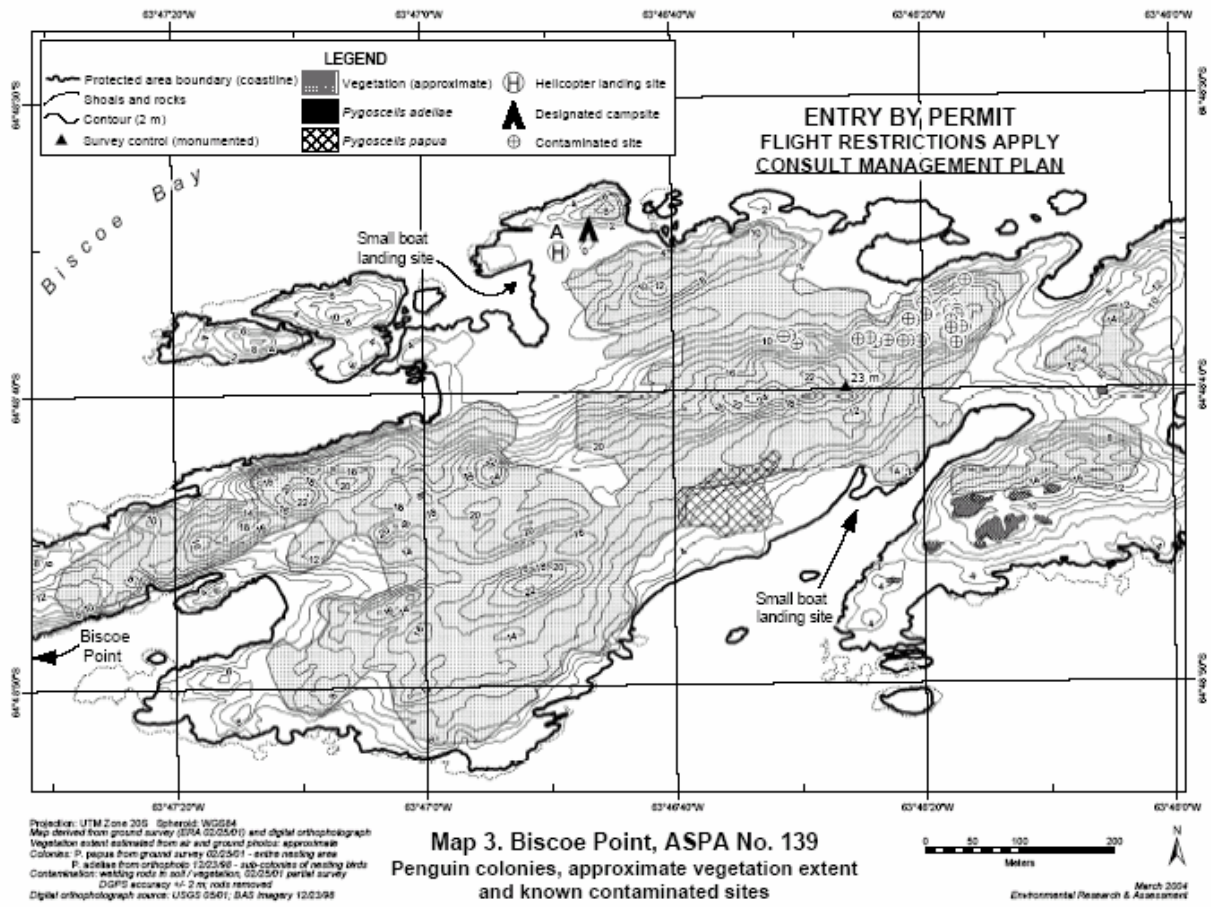
- Baker, K.S. 1996. Palmer LTER: Palmer Station air temperature 1974 to 1996. *Antarctic Journal of the United States* **31** (2): 162-64.
- Emslie, S.D., Fraser, W., Smith, R.C. and Walker, W. 1998. Abandoned penguin colonies and environmental change in the Palmer Station area, Anvers Island, Antarctic Peninsula. *Antarctic Science* **10**(3): 257-268.
- Greene, D.M. and Holtom, A. 1971. Studies in *Colobanthus quitensis* (Kunth) Bartl. and *Deschampsia antarctica* Desv.: III. Distribution, habitats and performance in the Antarctic botanical zone. *British Antarctic Survey Bulletin* **26**: 1-29.
- Harris, C.M. 2001. Revision of management plans for Antarctic protected areas originally proposed by the United States of America and the United Kingdom: Field visit report. Internal report for the National Science Foundation, US, and the Foreign and Commonwealth Office, UK. Environmental Research and Assessment, Cambridge.
- Hattersley-Smith, M.A. 1991. The history of place-names in the British Antarctic Territory. *British Antarctic Survey Scientific Reports* **113** (Part 1).

- Hooper, P.R. 1958. Progress report on the geology of Anvers Island . Unpublished report, British Antarctic Survey Archives Ref AD6/2/1957/G3.
- Hooper, P.R. 1962. The petrology of Anvers Island and adjacent islands. *FIDS Scientific Reports* **34**.
- Komárková, V. 1983. Plant communities of the Antarctic Peninsula near Palmer Station. *Antarctic Journal of the United States* **18**: 216-218.
- Komárková, V. 1984. Studies of plant communities of the Antarctic Peninsula near Palmer Station. *Antarctic Journal of the United States* **19**: 180-182.
- Komárková, V, Poncet, S and Poncet, J. 1985. Two native Antarctic vascular plants, *Deschampsia antarctica* and *Colobanthus quitensis*: a new southernmost locality and other localities in the Antarctic Peninsula area. *Arctic and Alpine Research* **17**(4): 401-416.
- Müller-Schwarze, C. and Müller-Schwarze, D. 1975. A survey of twenty-four rookeries of pygoscelid penguins in the Antarctic Peninsula region. In *The biology of penguins*, Stonehouse, B. (ed). Macmillan Press, London.
- National Science Foundation, Office of Polar Programs, 1999. Palmer Station. OPP World Wide Web site address <http://www.nsf.gov/od/opp/support/palmerst.htm>
- Parmelee, D.F. and Parmelee, J.M. 1987. Revised penguin numbers and distribution for Anvers Island, Antarctica. *British Antarctic Survey Bulletin* **76**: 65-73.
- Poncet, S. and Poncet, J. 1987. Censuses of penguin populations of the Antarctic Peninsula, 1983-87. *British Antarctic Survey Bulletin* **77**: 109-129.
- Rundle, A.S. 1968. Snow accumulation and ice movement on the Anvers Island ice cap, Antarctica: a study of mass balance. *Proceedings of the ISAGE Symposium, Hanover, USA, 3-7 September, 1968*: 377-390.
- Sanchez, R. and Fraser, W. 2001. *Biscoe Point Orthobase*. Digital orthophotograph of island on which Biscoe Point lies, 6 cm pixel resolution and horizontal / vertical accuracy of  $\pm 2$  m. Geoid heights, 1 m<sup>2</sup> DTM, derived contour interval: 2 m. Data on CD-ROM and accompanied by USGS Open File Report 99-402 "GPS and GIS-based data collection and image mapping in the Antarctic Peninsula". Science and Applications Center, Mapping Applications Center. Reston, USGS.
- Smith, R.I.L. 1996. Terrestrial and freshwater biotic components of the western Antarctic Peninsula. In Ross, R.M., Hofmann, E.E and Quetin, L.B. (eds). Foundations for ecological research west of the Antarctic Peninsula. *Antarctic Research Series* **70**: 15-59.
- Smith, R.I.L. and Corner, R.W.M. 1973. Vegetation of the Arthur Harbour – Argentine Islands region of the Antarctic Peninsula. *British Antarctic Survey Bulletin* **33 & 34**: 89-122.
- Woehler, E.J. (ed) 1993. *The distribution and abundance of Antarctic and sub-Antarctic penguins*. SCAR, Cambridge.

Xiong, F.S., Mueller, E.C. and Day, T.A. 2000. Photosynthetic and respiratory acclimation and growth response of Antarctic vascular plants to contrasting temperature regimes. *American Journal of Botany* **87**: 700-10.







**План управления  
Особо охраняемым районом Антарктики № 142  
«СВАРТАМАРЕН»**

### 1. Описание охраняемых ценностей

Этот Район был первоначально определен в качестве охраняемой территории (УОНИ № 23) в рамках Рекомендации XIV-5 (1987) по предложению Норвегии; при этом учитывались перечисленные далее факторы, которые и сейчас являются веским основанием для его определения в этом качестве:

- местная колония антарктического буревестника *Thalassoica antarctica* является самой большой из всех известных внутриконтинентальных колоний морских птиц в Антарктике;
- эта колония составляет значительную часть всей известной глобальной популяции антарктического буревестника;
- эта колония является исключительной «природной научно-исследовательской лабораторией», которая дает возможность изучать антарктического буревестника, малого снежного буревестника *Pagodroma nivea* и южнополярного поморника *Catharacta maccormicki*, а также их адаптацию к размножению на территории внутриконтинентальной Антарктики.

### 2. Цели и задачи

Управление районом Свартамарен осуществляется в следующих целях:

- недопущение изменений в структуре местной популяции, составе и численности колоний морских птиц под влиянием антропогенной деятельности;
- недопущение излишнего нарушения колоний морских птиц и окружающей их среды;
- создание условий для спокойного изучения адаптации антарктического буревестника, малого снежного буревестника и южнополярного поморника к условиям внутриконтинентальной Антарктики (*Основное исследование*);
- обеспечение доступа для выполнения других научных задач, если эти исследования не мешают проведению орнитологических исследований.

Главным направлением *Основного исследования* в ООРА «Свартамарен» является:

- получение более полного представления о том, как естественные и антропогенные изменения окружающей среды влияют на пространственно-временное распределение популяций животных и как такие изменения влияют на взаимодействие ключевых видов антарктической экосистемы.

### 3. Меры управления

Меры управления в Районе «Свартамарен» предусматривают:

- проведение надлежащего мониторинга колоний морских птиц с использованием, насколько это возможно, ненасильственных методов;



- установку знаков/щитов, указателей на границах и т.д., касающихся этой территории, и их поддержание в хорошем состоянии;
- организацию посещений Района по мере необходимости, чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности принимаемых мер управления и содержания.

До принятия решения об осуществлении на территории Района каких-либо мер управления, представляющих собой прямое вмешательство, необходимо провести оценку их воздействия на окружающую среду.

#### **4. Срок определения в качестве ООРА**

Определен на неограниченный период времени.

#### **5. Карты и иллюстрации**

*Карта А:* Земля Королевы Мод (с указанием местонахождения карты В). –

Характеристики карты:

Проекция: равноугольная коническая проекция Ламберта;  
Стандартные параллели: СП1 70° ю.ш., СП2 73° ю.ш.  
Центральный меридиан: 5° в.д.  
Начало отсчета широты: 71°30' ю.ш.  
Сфероид: WGS84

*Карта В:* Свартамарен и его окрестности (с указанием местонахождения ООРА «Свартамарен»). Карта имеет те же характеристики, что и карта А.

*Карта С:* Особо охраняемый район Антарктики № 142; топографическая карта. Карта имеет те же характеристики, что и карта А.

#### **6. Описание Района**

*6 (i). Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

ООРА «Свартамарен» находится в Мюлиг-Хоффманнфельла, Земля Королевы Мод, занимая территорию примерно от 71°33'17" ю.ш., 5°09'12" в.д. на северо-западе до 71°55'58" ю.ш., 5°15'12" в.д. на юго-востоке. Граница ледников находится приблизительно в 200 км от Района. Район занимает площадь около 6,4 км<sup>2</sup> и состоит участков нунатака Свартамарен, не имеющих ледяного покрова, включая территории, непосредственно примыкающие к участкам, не имеющим ледяного покрова, которые естественным образом принадлежат нунатаку (т.е. скалы). Район изображен на картах В и С.

На нунатаке Свартамарен находится норвежская полевая станция Тор (71°53' ю.ш., 5°10' в.д.). Эта станция, включая десятиметровую буферную зону вокруг зданий станции, исключается из состава Особо охраняемого района Антарктики «Свартамарен». Кратчайший путь к станции – со стороны ледника.

Основным типом пород на территории Района являются грубо- и среднезернистые чарнокиты с небольшим добавлением ксенолитов. В чарнокитоидах встречаются полосы гнейсов, амфиболитов и гранитов, принадлежащие по своей минералогии к

амфиболитовым фациям. Склоны покрыты песком из разложившегося полевого шпата. Северо-западные склоны нунатака Свартамарен (наклон 31°-34°) в основном покрыты каменистыми осыпями, которые тянутся на 240 метров вверх от основания горы до высоты около 1600 метров над уровнем моря. Основными особенностями этого участка являются два скалистых амфитеатра, на которых находится колония гнездящихся антарктических буревестников. Именно этот участок является основой охраняемой территории.

Постоянные метеонаблюдения на территории Района не проводятся, однако, по данным имеющимся наблюдений, в январе преобладают температуры от -5° до -15°, а в феврале минимальные температуры несколько ниже.

Флора и растительность в районе нунатака Свартамарен беднее, чем на других участках Мюлиг-Хоффманнфьелла и Гьелсвикфьелла, которые находятся к западу от этой территории. Единственным видом растений, который представлен в изобилии, но только на периферии участков, наиболее интенсивно удобренных птичьим пометом, является зеленая водоросль *Prasiola crispa*. В 1-2 км от птичьих колоний на эрратических валунах, передвигающихся вместе с ледником, встречаются несколько видов лишайников: *Candelariella hallettensis* (= *C. Antarctica*), *Rhizoplaca* (= *Lecanora*) *melanophthalma*, вид *Umbilicaria* и вид *Xanthoria*. Участки, покрытые водорослью *Prasiola*, являются местообитанием коллемболы *Cryptopygus sverdrupi* и богатой фауны клещей (*Eupodes anghardi*, *Tydeus erebus*), простейших, нематод и коловраток. Неглубокий пруд с размерами примерно 20 x 30 м, который находится ниже средней и самой большой субколонии птиц Района «Свартамарен», загрязнен многочисленными скелетами буревестников и сильно зарос желтовато-зеленой одноклеточной водорослью вида *Chlamydomonas*. Никаких водных беспозвоночных здесь до сих пор не наблюдалось.

Наиболее заметной биологической особенностью Района являются колонии гнездящихся морских птиц. Северо-восточные склоны нунатака Свартамарен заняты плотно заселенной колонией антарктического буревестника *Thalassoica antarctica*, разделенной на три отдельных субколонии. Согласно оценкам, общее количество гнездящихся пар составляет около 250 тысяч. Кроме того, в этом районе гнездятся 500-1000 пар малого снежного буревестника *Pagodroma nivea* и примерно 80 пар южнополярного поморника *Catharacta maccormicki*. Две основные колонии антарктического буревестника расположены на двух скалистых амфитеатрах. Основные колонии малого снежного буревестника находятся на отделенных друг от друга участках склона, покрытого каменистой осыпью, для которых характерно наличие более крупных скал. Южнополярные поморники гнездятся ниже осыпи на узкой полосе ровной поверхности, не имеющей ледяного покрова.

Основные точки концентрации морских птиц указаны на карте С. Однако читатели должны понимать, что птицы обитают также и за пределами этих плотно заселенных участков.

б (ii) Зоны ограниченного доступа на территории Района  
Отсутствуют.

б (iii) Сооружения на территории Района  
На территории Района нет никаких сооружений.

На нунатаке Свартамарен находится норвежская полевая станция Тор (71°53.4' ю.ш., 5°09.6' в.д.) Эта станция, включая десятиметровую буферную зону вокруг зданий станции, исключается из состава Района.

*6 (iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*  
Отсутствуют.

## **7. Условия выдачи разрешений**

Разрешения выдаются только соответствующими национальными органами, назначенными на основании Статьи 7 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Разрешение на посещение Района может быть выдано на следующих условиях:

- разрешенная деятельность соответствует настоящему Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе либо само Разрешение, либо его копию;
- разрешение выдается на указанный срок;
- отчет о посещении должен быть представлен в орган, указанный в Разрешении.

*7 (i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Доступ в Район ограничен следующими условиями:

- Для пешеходов не установлены специальные маршруты, однако пешеходы не должны ни при каких обстоятельствах нарушать жизнь птиц и, насколько это возможно, скудный растительный покров Района.
- Въезд на территорию Района наземных транспортных средств запрещен.
- Полеты вертолетов или других воздушных судов над территорией Района запрещены.
- Посадка вертолетов в пределах ООРА запрещена. Посадку вертолетов в связи с деятельностью полевой станции Тор желательно производить на северо-восточной оконечности нунатака Свартамарен (см. отметку на карте С).

*7 (ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по срокам или месту*

Нижеперечисленные виды деятельности могут осуществляться на территории Района на основании разрешения:

- Основные программы биологических исследований, ради которых этот район определен в качестве ООРА.
- Прочие исследовательские программы крайне важного научного характера, которые не мешают изучению птиц в этом Районе.

*7 (iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений или установка научного оборудования на территории Района не допускаются, за исключением установки оборудования, необходимого для осуществления научной деятельности или мер управления, указанных в разрешении, или для модификации полевой станции, что также должно быть указано в разрешении.

*7 (iv) Расположение полевых лагерей*

Разбивка полевых лагерей на территории Района запрещена. Полевая станция Тор может использоваться только с разрешения Норвежского полярного института.

*7 (v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Преднамеренный ввоз в Район живых животных или растительных материалов не допускается.
- Ввоз в Район продуктов из домашней птицы, включая пищевые продукты, содержащие сухой яичный порошок, не прошедший тепловую обработку, не допускается.
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается.
- Все прочие химические вещества (в том числе, топливо), которые могут ввозиться в Район для достижения крайне важных научных целей, указанных в разрешении, подлежат вывозу из Района до или сразу после завершения деятельности, на которую выдано разрешение. С учетом того, что полевая станция Тор и ее ближайшие окрестности не входят в состав Района, на станции возможно хранение ограниченного запаса топлива.
- Все материалы ввозятся на указанный срок, подлежат вывозу до или сразу после истечения этого срока, а порядок хранения и работы с этими материалами должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду.

*7 (vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

Перед выдачей разрешения на изъятие птиц для целей, не связанных с проведением основных научных исследований, рекомендуется проведение консультаций с теми, кто отвечает за проведение основных научных исследований в Районе. Исследования, предусматривающие изъятие птиц в иных целях, должны планироваться и осуществляться таким образом, чтобы они не мешали орнитологическим исследованиям, которые проводятся на территории Района.

*7 (vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*  
Сбор и вывоз материалов из Района допускается только в соответствии с разрешением, за исключением того, что отходы антропогенного происхождения подлежат обязательному вывозу, а мертвые образцы фауны могут быть вывезены для изучения в лабораторных условиях.

*7 (viii) Удаление отходов*

Все отходы подлежат вывозу из Района.

*7 (ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

Разрешения на посещение Района могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может подразумевать сбор небольшого количества растительного материала или изъятие нескольких животных в целях проведения анализа или аудита, а также для установки или технического обслуживания

информационных щитов, технического обслуживания полевой станции или осуществления защитных мер.

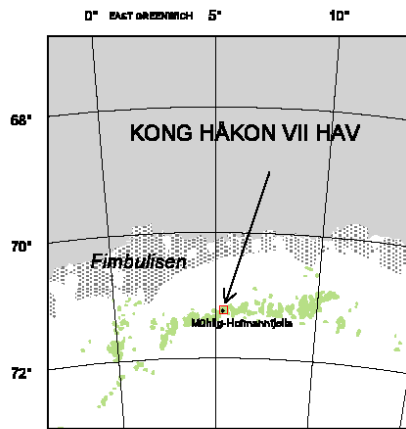
#### *7 (х) Требования к отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в общедоступный архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре Плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

#### **Библиография**

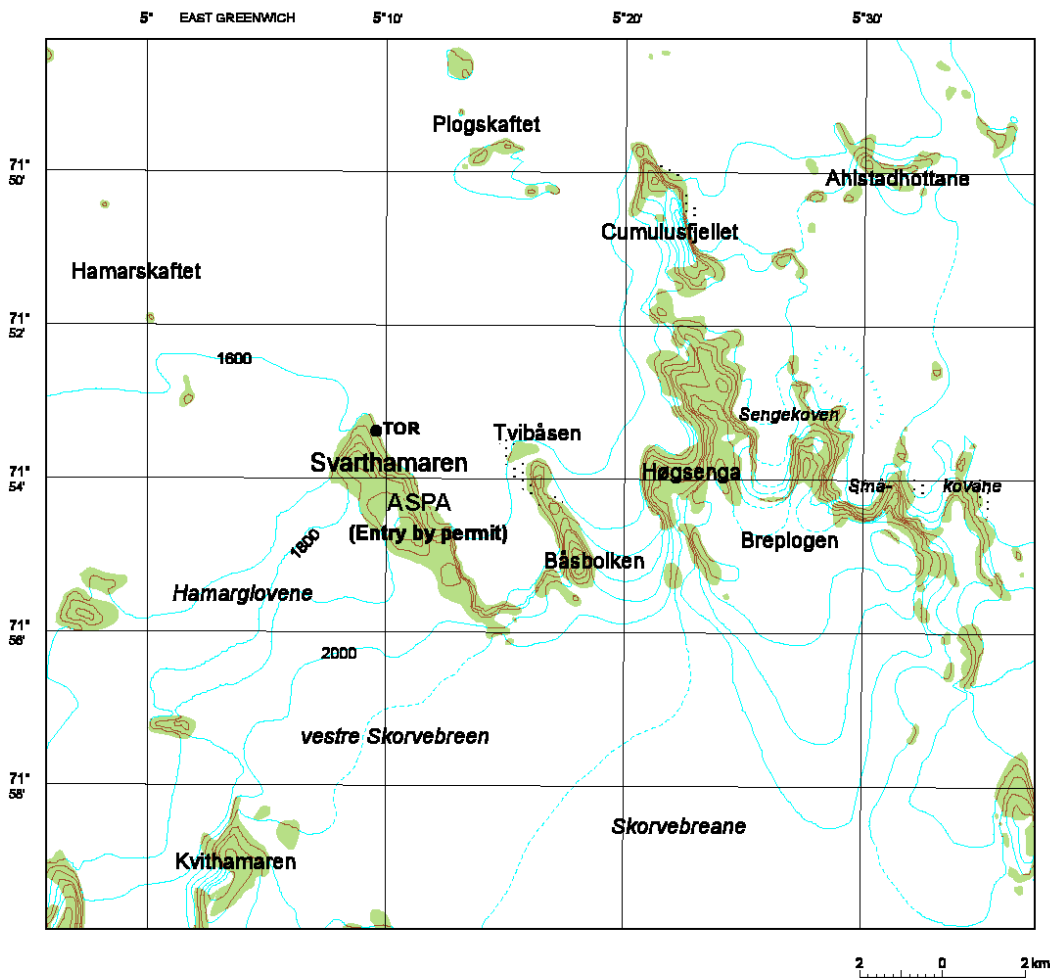
- Amundsen, T. 1995. Egg size and early nestling growth in the snow petrel. *Condor* 97: 345-351.
- Amundsen, T., Lorentsen, S.H. & Tveraa, T. 1996. Effects of egg size and parental quality on early nestling growth: An experiment with the Antarctic petrel. *Journal of Animal Ecology* 65: 545-555.
- Andersen, R., Sæther, B.E. & Pedersen, H.C. 1995. Regulation of parental investment in the Antarctic petrel *Thalassoica antarctica*: An experiment. *Polar Biology* 15:65-68
- Andersen, R., Sæther, B.-E. & Pedersen, H.C. 1993. Resource limitation in a long-lived seabird, the Antarctic petrel *Thalassoica antarctica*: a twinning experiment. *Fauna Norwegica, Serie C* 16:15-18
- Bech, C., Mehlum, F. & Haftorn, S. 1988. Development of chicks during extreme cold conditions: the Antarctic petrel *Thalassioica antarctica*. *Proceedings of the 19th International Ornithological Congress*:1447-1456
- Brooke, M.D., Keith, D. & Røv, N. 1999. Exploitation of inland-breeding Antarctic petrels by south polar skuas. *OECOLOGIA* 121: 25-31
- Fauchald, P. & Tveraa, T. 2003 Using first-passage time in the analysis of area restricted search and habitat selection. *Ecology* 84:282-288
- Haftorn, S., Beck, C. & Mehlum, F. 1991. Aspects of the breeding biology of the Antarctic petrel (*Thalassoica antarctica*) and krill requirements of the chicks, at Svarthamren in Mühlig-Hofmannfjella, Dronning Maud Land. *Fauna Norwegica, Serie C. Sinclus* 14:7-22
- Haftorn, S., Mehlum, F. & Bech, C. 1988. Navigation to nest site in the snow petrel (*Pagodrom nivea*). *Condor* 90:484-486
- Lorentsen, S.H. & Røv, N. 1994. Sex determination of Antarctic petrels *Thalassoica antarctica* by discriminant analysis of morphometric characters. *Polar Biology* 14:143-145
- Lorentsen, S.H. & Røv, N. 1995. Incubation and brooding performance of the Antarctic petrel (*Thalassoica antarctica*) at Svarthamaren, Dronning Maud Land. *Ibis* 137: 345-351.
- Lorentsen, S.H., Klages, N. & Røv, N. 1998. Diet and prey consumption of Antarctic petrels *Thalassoica antarctica* at Svarthamaren, Dronning Maud Land, and at sea outside the colony. *Polar Biology* 19: 414-420.
- Lorentsen, S.H. 2000. Molecular evidence for extra-pair paternity and female-female pairs in Antarctic petrels. *Auk* 117:1042-1047

- Nygård, T., Lie, E., Røv, N., *et al.* 2001. Metal dynamics in an Antarctic food chain. *Mar. Pollut. Bull.* 42: 598-602
- Ohta, Y., Torudbakken, B.O. & Shiraishi, K. 1990. Geology of Gjelsvikfjella and Western Muhlig-Hofmannfjella, Dronning Maud Land, East Antarctica. *Polar Research* 8: 99-126.
- Steele, W.K., Pilgrim, R.L.C. & Palma, R.L. 1997. Occurrence of the flea *Glaciopsyllus antarcticus* and avian lice in central Dronning Maud Land. *Polar Biology* 18: 292-294.
- Sæther, B.E., Lorentsen, S.H., Tveraa, T. *et al.* 1997. Size-dependent variation in reproductive success of a long-lived seabird, the Antarctic petrel (*Thalassoica antarctica*). *AUK* 114 (3): 333-340.
- Sæther, B.-E., Andersen, R. & Pedersen, H.C. 1993. Regulation of parental effort in a long-lived seabird: An experimental study of the costs of reproduction in the Antarctic petrel (*Thalassoica Antarctica*). *Behavioral Ecology and Sociobiology* 33:147-150
- Tveraa, T., Lorentsen, S.H. & Saether, B.E. 1997. Regulation of foraging trips and costs of incubation shifts in the Antarctic petrel (*Thalassoica antarctica*). *Behavioral Ecology* 8: 465-469.
- Tveraa, T. & Christensen, G.N. 2002. Body condition and parental decisions in the Snow Petrel (*Pagodroma nivea*). *AUK* 119: 266-270.
- Tveraa, T., Sæther, B.E., Aanes, R. & Erikstad, K.E. 1998. Regulation of food provisioning in the Antarctic petrel; the importance of parental body condition and chick body mass. *Journal of Animal Ecology* 67: 699-704.
- Tveraa, T., Sæther, B.-E., Aanes, R. & Erikstad, K.E. 1998. Body mass and parental decisions in the Antarctic petrel *Thalassoica antarctica*: how long should the parents guard the chick? *Behavioral Ecology and Sociobiology* 43:73-79
- Varpe, Ø., Tveraa, T. & Folstad, I. 2004. State-dependent parental care in the Antarctic petrel: responses to manipulated chick age during early chick rearing. *Oikos*, in press

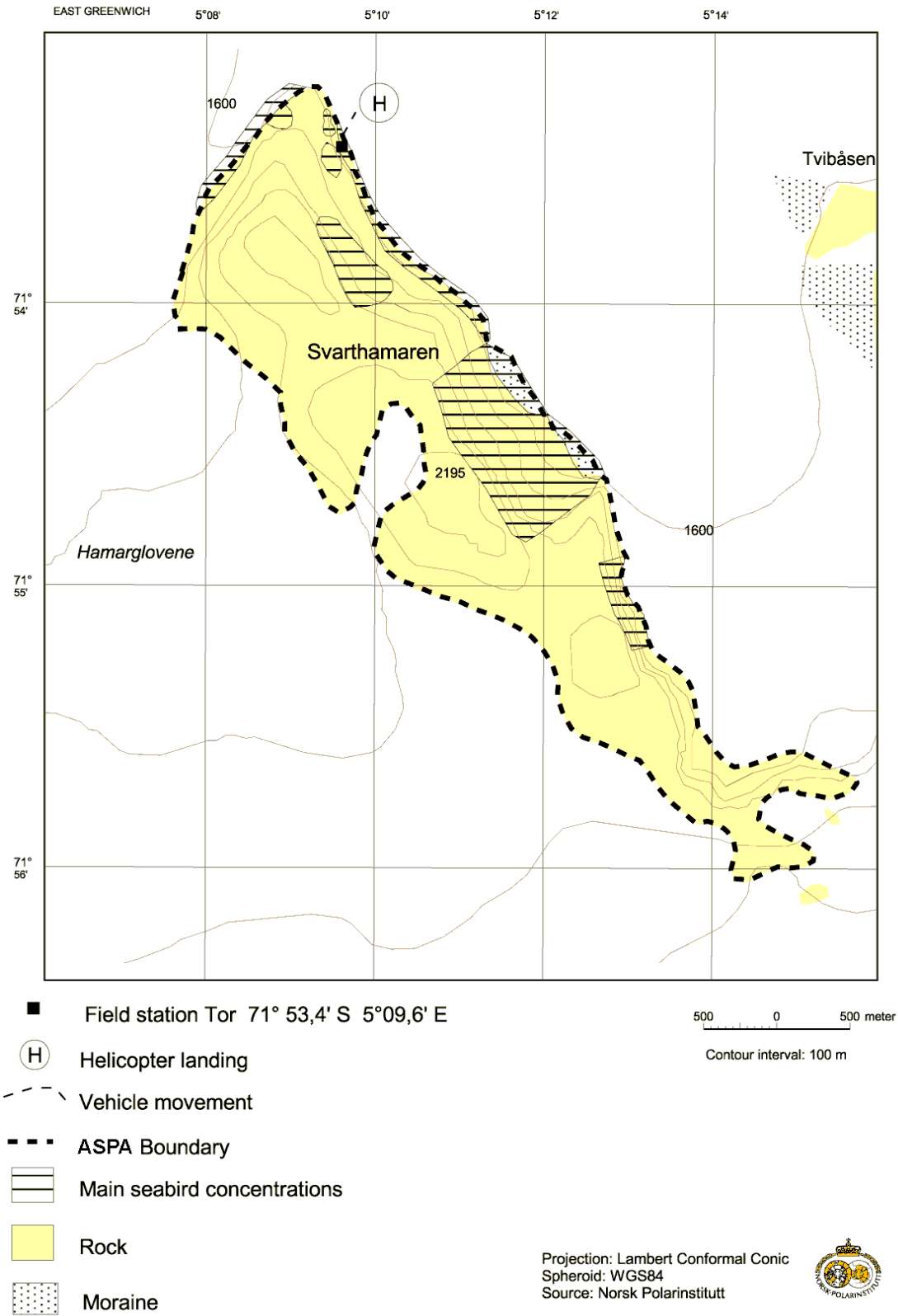


MAP A : Dronning Maud Land  
Location of map B shown

MAP B : Svarthamaren and surroundings  
Svarthamaren, ASPA No. 142 slightly left of centre



MAP C: Svarthamaren - Antarctic Specially Protected Area No. 142





**План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 162****ХИЖИНЫ МОУСОНА,  
МЫС ДЕНИСОН (ЗАЛИВ СОДРУЖЕСТВА, БЕРЕГ ГЕОРГА V, ВОСТОЧНАЯ  
АНТАРКТИДА)**

67° 00' 30" ю.ш., 142° 39' 40" в.д.

Хижины Моусона – это четыре деревянные хижины, служившие зимней базой членам Австралазийской антарктической экспедиции 1911–14 годов, которую организовал и возглавил геолог д-р Дуглас Моусон. Являясь важным символом так называемой «героической эпохи» освоения Антарктики, хижины на мысе Денисон – это наиболее сохранившиеся и наименее видоизмененные сооружения, оставшиеся от того периода. К числу достижений экспедиции Моусона следует отнести некоторые из наиболее ранних и полных исследований в области антарктической геологии, гляциологии, океанографии, географии, земного магнетизма, астрономии, метеорологии, биологии, зоологии и ботаники.

В качестве признания исключительного характера и богатства этих социально-бытовых, культурных и научных ресурсов, включая большую техническую, архитектурную и эстетическую ценность хижин, все четыре хижины Австралазийской антарктической экспедиции определены в качестве ООРА, расположенного на территории ОУРА № 3 «Мыс Денисон».

**1.0 Описание охраняемых ценностей**

В состав ООРА входят хижины Моусона, которые являются участком, где находятся исторические, археологические, технические, социально-бытовые и эстетические ценности.

**• Исторические ценности**

Хижины Моусона на мысе Денисон (залив Содружества) были главной базой Австралазийской антарктической экспедиции (ААЭ) 1911–14 годов под руководством д-ра Дугласа Моусона. Это один из шести участков, оставшихся от «героической эпохи».

**• Археологические ценности**

В хижинах Моусона находятся многочисленные важные и относительно хорошо сохранившиеся предметы материальной культуры «героической эпохи», которые являются богатым источником материалов для изучения и интерпретации и потенциальным источником информации о тех сторонах жизни членов экспедиции, которые не были описаны в официальных письменных отчетах.

**• Технические ценности**

Хижины Моусона – это группа хижин, относящихся к «героической эпохе», когда в силу практической необходимости иметь постоянную крышу над головой в условиях Антарктики были построены экспедиционные хижины, пригодные для использования в полярных регионах.

Хижина Моусона были построены в январе, феврале и марте 1912 и 1913 гг. Тот вид, в каком они сохранились до наших дней, свидетельствует об изоляции и суровых условиях мыса Денисон. Кроме того, интерьер этих хижин показывает, в каких стесненных условиях жили и работали члены экспедиции: так, в Главной хижине под жильем отведена всего лишь одна комната 7,3 м x 7,3 м, которая служила спальней и кухней 18 мужчинам.

Внешняя и внутренняя архитектура самой большой из этих хижин - Главной хижины – проста, но хорошо продумана: это квадратный сруб с пирамидальной крышей (она защищает от прямых ударов снежных бурь), в которой проделаны отверстия, пропускающие внутрь естественный свет. После того, как было решено объединить две экспедиционные базы в одну, к жилому помещению была пристроена еще одна хижина с шатровой крышей размером 5,5 м x 4,9 м, оборудованная под мастерскую. С трех сторон все сооружение было окружено 1,5-метровой верандой, которая находилась под одной крышей с хижинкой. Веранда использовалась как склад и, кроме того, служила хижине дополнительной защитой от непогоды.

Срубы обоих домов, образующих Главную хижину, сложены из бревен оregonской сосны, обшитых шпунтованными досками из балтийской сосны. Они были заранее изготовлены в Австралии и собраны на месте, а ориентиром при сборке служили буквенные коды, проставленные на деталях сруба, и цветные коды, нанесенные на концы досок. (На тот момент никто из членов экспедиции не имел строительного опыта.) Сегодня внутреннее пространство Главной хижины напоминает собор, а то, что она смогла выстоять в одном из самых ветреных уголков Земли, подтверждает достоинства ее конструкции и мастерство строителей.

У ААЭ было еще три хижины, а именно:

- **Хижина абсолютного магнетизма**, построенная в феврале 1912 г. Согласно чертежам, это был квадратный (1,8 м x 1,8 м) сруб с односкатной крышей, сложенный из бревен оregonской сосны и обшитый оставшимися досками. Эта хижина использовалась в связи с наблюдениями, которые проводились в Доме магнитографа, и служила контрольной точкой для этих наблюдений. Сегодня от нее остались одни развалины.
- **Дом магнитографа** был построен в марте 1912 г. В нем размещалось оборудование для измерения вариаций южного магнитного полюса Земли. Это строение размером 5,5 м x 2 м с плоской односкатной крышей и без окон. У стен хижины были свалены обломки скал, служившие ей защитой от ветра; покрывавшие крышу овечьи шкуры и дерюга также способствовали поддержанию постоянной температуры внутри здания. Возможно, благодаря этим новшествам, хижина довольно хорошо сохранилась до наших дней.
- **Путевая хижина**, строительство которой началось в мае 1913 г., когда сруб из оregonской сосны был обшит досками от упаковочных ящиков. Кроме того, это здание было обшито овечьими шкурами и брезентом. Первоначально она называлась Астрономической обсерваторией, где размещался теодолит, с помощью которого проводились наблюдения за звездами в целях точного определения долготы мыса Денисон. Сейчас от нее остались только развалины.

- **Социально-бытовые и эстетические ценности**

Хижины Моусона представляют собой эстетическую ценность; сама форма этих зданий подтверждает функциональный характер и эффективность проекта, учитывавшего расположение этого участка и погодные условия, с которыми сталкивались члены экспедиции. Изъеденные непогодой стены хижин и разрушенные бревна развалин наглядно свидетельствуют о том, сколько времени утекло с тех пор и какая стихия бушевала вокруг.

## **2.0 Цели и задачи**

Цель настоящего Плана управления заключается в том, чтобы обеспечить охрану хижин и сохранить их ценности. Задачи управления этим Районом состоят в следующем:

- недопущение деградации или возникновения серьезной опасности для ценностей Района;
- сохранение исторических ценностей Района за счет реализации продуманной программы мер по их консервации;
- осуществление мер управления в поддержку охраны ценностей и особенностей этого Района;
- создание условий для проведения научных исследований; и
- предотвращение излишнего нарушения Района, его особенностей и артефактов человеком за счет регулирования доступа к четырем хижинам Австралийской антарктической экспедиции.

## **3.0 Меры управления**

В целях охраны ценностей Района могут быть предприняты следующие меры управления:

- осуществление программы консервационных работ и экологического мониторинга в хижинах Моусона, а также консервация и мониторинг любых предметов материальной культуры, которые находятся внутри хижин и в пятиметровой буферной зоне вокруг них;
- организация посещений, насколько это необходимо для целей управления;
- пересмотр настоящего Плана управления не реже одного раза в пять (5) лет и его уточнение по мере необходимости; и
- проведение консультаций с другими национальными антарктическими программами, которые осуществляют деятельность в этом регионе или заинтересованы или имеют опыт управления историческими местами Антарктики, чтобы обеспечить соблюдение вышеизложенных положений.

## **4.0 Период определения в качестве ООРА**

Определен на неограниченный период времени.

## **5.0 Описание Района**

### **5.1 Географические координаты, отметки на границах и природные особенности**

Мыс Денисон – это полуостров шириной 1,5 километра, выступающий в море в центре залива Содружества, 60-километровой полосе побережья Берега Георга V (Восточная Антарктида). Топографию мыса Денисон определяют четыре скалистые гряды, протянувшиеся с юго-юго-востока на северо-северо-запад, а также три долины, покрытые льдом, снегом и ледниковыми моренами. В самой большой и самой западной из этих долин находятся четыре хижины Австралийской антарктической экспедиции. С моря эта долина граничит с бухтой Боут, 400-метровым углублением в береговой линии.

На карте А видно, что Главная хижина Моусона расположена примерно в 65 м от берега бухты. Путевая хижина находится приблизительно в 40 м к северо-востоку от Главной хижины, Дом магнитографа – примерно в 310 м к северо-северо-востоку от Главной хижины, а Хижина абсолютного магнетизма – приблизительно в 275 м к северо-востоку от Главной хижины.

В составе ООРА выделяются четыре участка. Первый участок – это одна хижина и пятиметровая буферная зона вокруг нее. Хижины имеют следующие координаты:

- Главная хижина: 67° 00' 31" ю.ш., 142° 39' 39" в.д.;
- Путевая хижина: 67° 00' 30" ю.ш., 142° 39' 42" в.д.;
- Хижина абсолютного магнетизма: 67° 00' 23" ю.ш., 142° 39' 48" в.д.; и
- Дом магнитографа: 67° 00' 21" ю.ш., 142° 39' 37" в.д.

Мыс Денисон является летним местом обитания гнездящихся пингвинов Адели, качурок Вильсона, малых снежных буревестников и южнополярных поморников. Несколько колоний находятся в непосредственной близости от этого ООРА, т.ч. пингины могут периодически проходить через территорию ООРА, возвращаясь к своим гнездам. На мысе Денисон были замечены лежбища тюленей Уэдделла, южных морских слонов и морских леопардов, а морские слоны также выходили здесь на берег во время линьки. Однако нам неизвестно, бывают ли тюлени на территории самого ООРА.

Единственная видимая растительность вокруг хижин – это лишайники и водоросли неморского происхождения, однако последние требуют дальнейшего изучения. Перечень лишайников приведен в Приложении А.

### **5.2 Доступ в Район**

Вследствие большой неровности рельефа и местного климата доступ к хижинам Моусона по морю, суше и воздуху затруднен. С учетом размера морского ледового покрова и в виду отсутствия батиметрических карт суда, вероятно, не смогут подойти к берегу ближе чем на 3 морских мили. Оттуда до берега можно добраться либо на небольшом катере, либо на вертолете, однако высадку на берег нередко затрудняет сильное волнение на море и господствующие в этом районе северо-западные или кatabатические ветры. Причалить к берегу на катере можно в бухте Боут и к северу от Хижины Суренсена (на территории ОУРА № 3). Место для посадки вертолета, а также маршруты подлета и отлета указаны на карте В.

На суше добраться до ООРА и передвигаться по его территории можно только пешком. За исключением небольшого дощатого настила рядом с Главной хижинной, на берегу нет ни дорог, ни других объектов транспортной инфраструктуры. Дощатый настил нередко занесен снегом, и поэтому его можно использовать только в течение нескольких недель в году.

### **5.3 Расположение сооружений и других искусственных объектов на территории и в окрестностях Района**

ООРА находится на территории ОУРА «Мыс Денисон», где есть ряд других сооружений, оставшихся после ААЭ, включая топографические указатели и мачту на вершине холма Анемометр, а также шесть сооружений, не имеющих исторического значения, в том числе,

временные полевые укрытия. Ближайшим к ООРА сооружением, не имеющим исторического значения, является Хижина Гранхольма, которая находится приблизительно в 160 м к северо-западу от Главной хижины. Здесь складированы различные строительные материалы, полевое оборудование и ограниченный запас продовольствия. Кроме того, строительные материалы хранятся под хижиной. К востоку от Хижины Гранхольма находится груда бревен, которые необходимы для проведения консервационных работ в Главной хижине. Эти бревна скреплены оцинкованным кабелем, привязанным к каменным столбам. Такая же груда бревен находится на скалах приблизительно в 100 м к юго-востоку от Главной хижины.

Объекты, оставшиеся после Австралийской антарктической экспедиции, разбросаны по всей территории Района. Особого внимания заслуживают артефакты, которые находятся на участке, примыкающем с севера к Главной хижине. С учетом большого значения этих артефактов как объектов культурного наследия они были включены в состав ОУРА № 3 и ИМП № 77 «Мыс Денисон».

#### **5.4 Наличие других охраняемых территорий в границах или окрестностях Района**

ООРА № 162 находится на территории ОУРА «Мыс Денисон». Дополнительную информацию об ОУРА № 3 можно получить, ознакомившись с отдельным документом, посвященным этому Району. В рамках Договора об Антарктике мыс Денисон должен быть также определен как Историческое место.

#### **6.0 Наличие зон на территории Района**

На территории ООРА № 162 нет никаких зон.

#### **7.0 Карты Района**

Карта А: Зоны управления на территории мыса Денисон. На этой карте отмечены границы ООРА, Исторического места, Зоны визуальной охраны, ОУРА № 3, а также важнейшие топографические особенности Района. На врезке показано местонахождение мыса Денисон на антарктическом континенте.

Карта В: Маршруты полетов и колонии птиц на мысе Денисон. На этой карте отмечены пути подлета к Району, удаления от Района и место для посадки вертолетов, а также местонахождение ближайших колоний птиц.

#### **8.0 Условия выдачи Разрешений**

Согласно Приложению V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Мадридский протокол), доступ в ООРА возможен только на основании Разрешения. Разрешения выдаются только уполномоченными национальными органами власти и могут содержать общие и особые условия. Национальный орган власти может выдать Разрешение на несколько посещений в течение одного сезона. В целях обеспечения надлежащего регулирования посещений Стороны, осуществляющие деятельность в районе залива Содружества, должны консультироваться друг с другом, а также с неправительственными операторами, заинтересованными в посещении Района.

К числу общих условий выдачи Разрешения на вход на территорию ООРА может относиться следующее:

- осуществление мер, связанных с проведением консервационных работ, инспекций, технического обслуживания, научных исследований и/или мониторинга;

- осуществление мер управления в соответствии с целями и/или в поддержку целей Плана управления данным ООРА; и
- выполнение просветительских и рекреационных задач и мероприятий, включая туристическую деятельность, в соответствии с целями и задачами настоящего Плана управления.

Разрешение выдается на указанный срок, и его следует всегда иметь при себе на территории Района. Отчет о посещении направляется в орган, указанный в Разрешении, в течение трех (3) месяцев по истечении срока действия Разрешения.

### ***8.1 Доступ в Район и передвижение по его территории***

На суше добраться до хижин и передвигаться внутри них можно только пешком. В зависимости от количества снега возможно использование небольшого дощатого настила, расположенного рядом с Главной хижинной. Им следует пользоваться всегда, когда это возможно, чтобы не повредить артефакты, разбросанные на участке к северу от Главной хижины.

#### ***8.1.1 Регулирование посещений***

Разрешения могут предусматривать однодневные посещения хижин Моусона при условии, что:

- каждая группа будет приходить в сопровождении человека, умеющего обращаться с объектами культурного наследия (к полному удовлетворению Стороны, выдавшей Разрешение), который должен оставаться на территории Района в течение всего посещения;
- перед посещением каждый посетитель будет ознакомлен с настоящим Планом управления и ценностями ООРА и получит необходимые материалы, разъясняющие поведение на этой территории; и
- те, кто посещают Район, не будут трогать чувствительные к воздействиям исторические артефакты, такие, как предметы, разбросанные на участке, примыкающем с севера к Главной хижинной, и ходить по другим чувствительным участкам (например, по сообществам лишайников).

Посетители могут входить в Главную хижинну и Дом магнитографа при условии, что:

- внутри хижин их всегда будет сопровождать человек, умеющий обращаться с объектами культурного наследия;
- одновременно внутри Главной хижины будет находиться не более четырех (4) человек (включая гида), а в Доме магнитографа – не более трех (3) человек (включая гида); и
- они не будут трогать артефакты.

### ***8.2 Разрешенная деятельность на территории Района***

- проведение работ, связанных с обычной программой консервации объектов, а также мероприятия, относящиеся к инспекциям, техническому обслуживанию объектов, научным исследованиям и/или мониторингу;
- проведение научных исследований;
- посещение в просветительских или рекреационных целях, включая туристическую деятельность; и
- посещение в целях оценки эффективности настоящего Плана и мер управления.

### **8.3 Установка, модификация или снос сооружений**

- Строительство новых сооружений запрещено, за исключением того, что необходимо для сохранения ценностей хижин Моусона.
- Любые модификации хижин Моусона и возведение сооружений запрещены, за исключением того, что необходимо для осуществления перечисленных выше мероприятий, связанных с консервацией объектов, проведением исследований, мониторинга или технического обслуживания объектов.
- Мыс Денисон одновременно определяется как Историческое место. В соответствии со Статьей 8(4) Приложения V к Протоколу исторические сооружения или иные артефакты мыса Денисон (в том числе, Хижины Моусона) не подлежат нарушению, разрушению или вывозу. Исторический артефакт может быть вывезен из Района только для целей реставрации и/или сохранения и только на основании Разрешения, выданного соответствующим национальным органом.
- В целом, желательно возвращать артефакты на те места на мысе Денисон, откуда они были взяты, за исключением ситуаций, когда в результате возврата они могут еще больше разрушиться или испортиться.

### **8.4 Расположение полевых лагерей**

В отсутствие чрезвычайных обстоятельств использование хижин Моусона в качестве жилья запрещено.

### **8.5 Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район**

- Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности.
- Ввоз на территорию Района домашней птицы и продуктов из домашней птицы не допускается, за исключением стерилизованного сухого яичного порошка.
- Ввоз на территорию Района упаковочных материалов из полистирола не допускается.
- Ввоз в Район пестицидов и гербицидов не допускается, за исключением ситуаций, когда это необходимо для консервации или сохранения исторических сооружений или артефактов. В этом случае они могут быть ввезены на территорию Района на основании Разрешения, а затем подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение.
- Топливо, продукты питания и другие материалы не подлежат складированию на территории Района, за исключением случаев, когда это необходимо для достижения важнейших целей, связанных с деятельностью, на которую выдано Разрешение.
- Использование на территории Района осветительных приборов, работающих по принципу внутреннего сгорания, не допускается ни при каких обстоятельствах.
- Курение на территории Района запрещено.

### **8.6 Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны**

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании отдельного Разрешения, специально выданного для этой цели уполномоченным национальным органом в соответствии со Статьей 3 Приложения II (Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике).

### **8.7 Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения**

- Перемещение, нарушение или вывоз с территории Района исторических сооружений или иных артефактов допускается только для целей реставрации,

сохранения или охраны или для выполнения научных задач и только на основании Разрешения, выданного уполномоченным национальным органом.

- В целом, желательно возвращать артефакты на те места на мысе Денисон, откуда они были взяты, за исключением ситуаций, когда в результате возврата они могут еще больше разрушиться или испортиться.
- При необходимости вывоза предмета материальной культуры необходимо сообщить об этом в Австралийскую национальную программу, чтобы ее сотрудники внесли соответствующие изменения в документацию, относящуюся к программе археологических исследований в хижинах Моусона.
- Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из Района и возвращены на его территорию, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление уполномоченному органу и проконсультироваться с ним.

#### **8.8 Удаление отходов**

Насколько это возможно, все отходы, включая все твердые отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.

#### **8.9 Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления**

- Предоставление информации туристам и другим посетителям Района, включая информационные видеоматериалы и разъяснительную печатную литературу.
- Проведение обследования после посещения Района в качестве дополнения к официальному мониторингу воздействий со стороны посетителей (главным образом, в целях контроля за соблюдением консервационных требований, а не для того, чтобы проверить, где были посетители).
- Разъяснение предназначения Района за его пределами с максимально активным использованием имеющихся СМИ, включая Интернет.
- Развитие навыков и ресурсов (особенно тех, что связаны с извлечением артефактов из-под льда) в целях содействия охране ценностей Района.

#### **8.10 Представление отчетов о посещениях Района соответствующему органу власти**

В целях дальнейшего развития сотрудничества и усиления координации деятельности на территории Района, создания условий для эффективного осуществления мер мониторинга и управления, содействия рассмотрению кумулятивных воздействий и выполнения целей и задач настоящего Плана управления Стороны должны принимать меры к тому, чтобы главный держатель каждого выданного Разрешения представлял отчет с описанием предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, приведенной в Приложении 4 к Резолюции 2 (1998) (КООС I).

#### **9.0 Обмен информацией**

Стороны должны вести учет деятельности, разрешенной на территории данного ООРА, и в рамках Ежегодного обмена информацией должны предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести



оценку эффективности настоящего Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив (например, размещать их на специальном сайте, посвященном хижинам Моусона, по адресу [http://www.aad.gov.au/mawsons\\_huts](http://www.aad.gov.au/mawsons_huts)), чтобы можно было вести учет посещений Района и опираться на эти отчеты при пересмотре настоящего Плана управления, а также в процессе организации дальнейших посещений Района и/или его использования.

#### **10.0 Вспомогательные материалы**

Angela Bender, mapping officer, Australian Antarctic Division, pers. comm. 9 April 2003; 16 April 2003.

Dodge, C.W. 1948. *BANZARE Reports*, Series B, Vol. VII. British Australia New Zealand Antarctic Expedition.

Foreign & Commonwealth Office London/British Antarctic Survey 1997. *List of Protected Areas in Antarctica*. <http://www.cep.aq/apa/index.html>

Godden Mackay Logan 2001. *Mawson's Huts Historic Site, Cape Denison Commonwealth Bay Antarctica: Conservation Management Plan 2001*. Sydney: Godden Mackay Logan: 36, 41–43, 110, 146, 147, *passim*.

Hayes, J. Gordon 1928. *Antarctica: a treatise on the southern continent*. London: The Richards Press Ltd.: 212.

McIntyre, D, and M. McIntyre 1996. "Weddell seal survey in Boat Harbour". In: Australian Antarctic Division 1997. *Initial Environmental Evaluation: AAP Mawson's Huts Foundation Conservation Program 1997–98: Attachment D*.

Mawson, D. 1996 (reprint). *The Home of the Blizzard*. Adelaide: Wakefield Press: 53, 54, 62, 68.

Patterson, D. 2003. *Mawson's Huts Conservation Expedition 2002: Field Leader's Report*.

Professor Rod Seppelt, botanist, Australian Antarctic Division, pers. comm. 19 February 2003.

## Приложение А

**Представители флоры, зарегистрированные на мысе Денисон (залив Содружества)**

Члены Австралазийской антарктической экспедиции (ААЭ) 1911-14 годов и Антарктической экспедиции Великобритании, Австралии и Новой Зеландии (БАНЗАРЕ), состоявшейся в 1929-1931 годах, обнаружили на мысе Денисон перечисленные далее таксоны, которые были опубликованы Кэрролл У. Додж в Отчетах экспедиции БАНЗАРЕ в июле 1948 г. (Carroll W. Dodge in *BANZARE Reports, Series B, Vol. VII*).

**ЛИШАЙНИКИ****Lecideaceae**

*Lecidea cancriformis* Dodge & Baker

*Toninia Johnstoni* Dodge

**Umbilicaiaceae**

*Umbilicaria decussata* (Vill.) Zahlbr.

**Lecanoraceae**

*Rhizoplaca melanophthalma* (Ram.) Leuck. & Poelt

*Lecanora expectans* Darb.

*Pleopsidium chlorophanum* (Wahlenb.) Zopf

**Parmeliaceae**

*Physcia caesia* (Hoffm.) Th. Fr.

**Usnaeae**

*Pseudephebe minuscula* (Nyl. ex Arnold) Brodo & D. Hawksw.

*Usnea antarctica* Du Rietz

**Blasteniaceae**

*Candelariella flava* (C.W. Dodge & Baker) Castello & Nimis

*Xanthoria elegans* (Link) Th. Fr.

*Xanthoria Mawsoni* Dodge

**Buelliaceae**

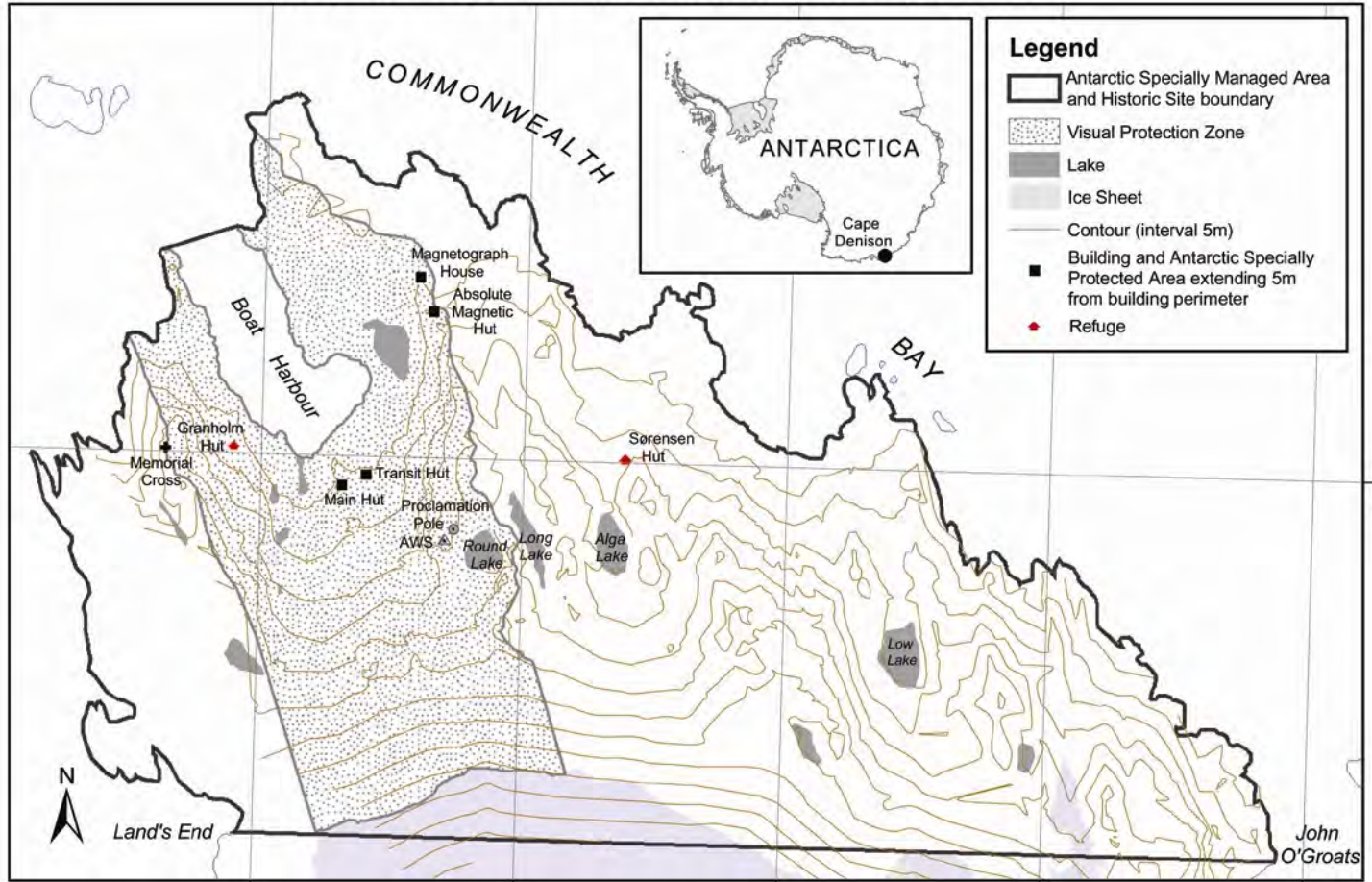
*Buellia frigida* Darb.

**БРИОФИТЫ**

Бриофиты на мысе Денисон не обнаружены.

Здесь обитают многочисленные водоросли неморского происхождения, однако их никто не исследовал.

### Map A Cape Denison Management Zones



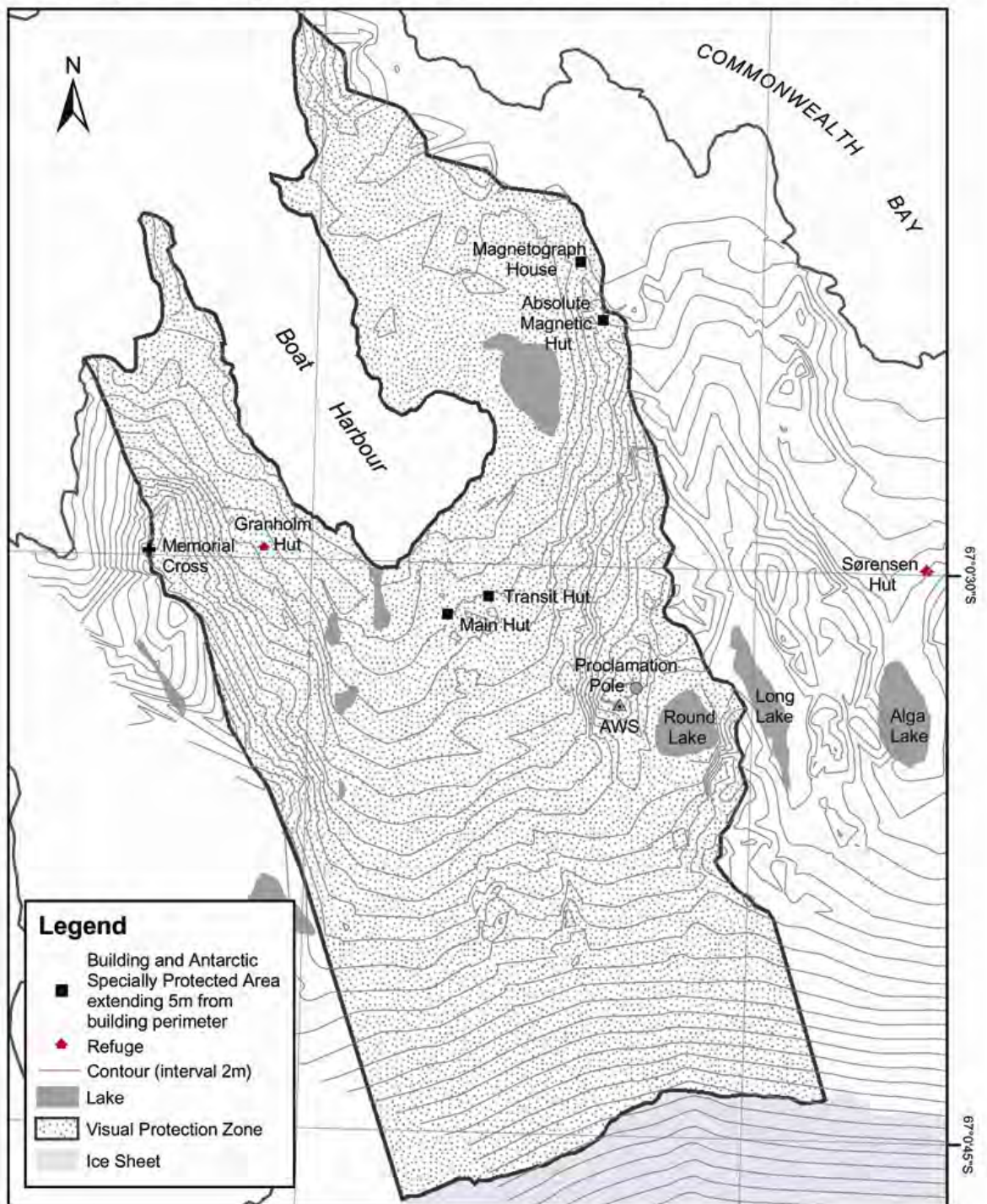
Horizontal Datum: WGS84  
Projection: UTM Zone 54

0 100 200 300 400 Metres

Produced by the Australian Antarctic Data Centre, Australian Antarctic Division, April 2003



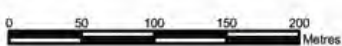
# Map B Cape Denison Visual Protection Zone



**Legend**

- Building and Antarctic Specially Protected Area extending 5m from building perimeter
- ◆ Refuge
- Contour (interval 2m)
- Lake
- ▨ Visual Protection Zone
- ▨ Ice Sheet

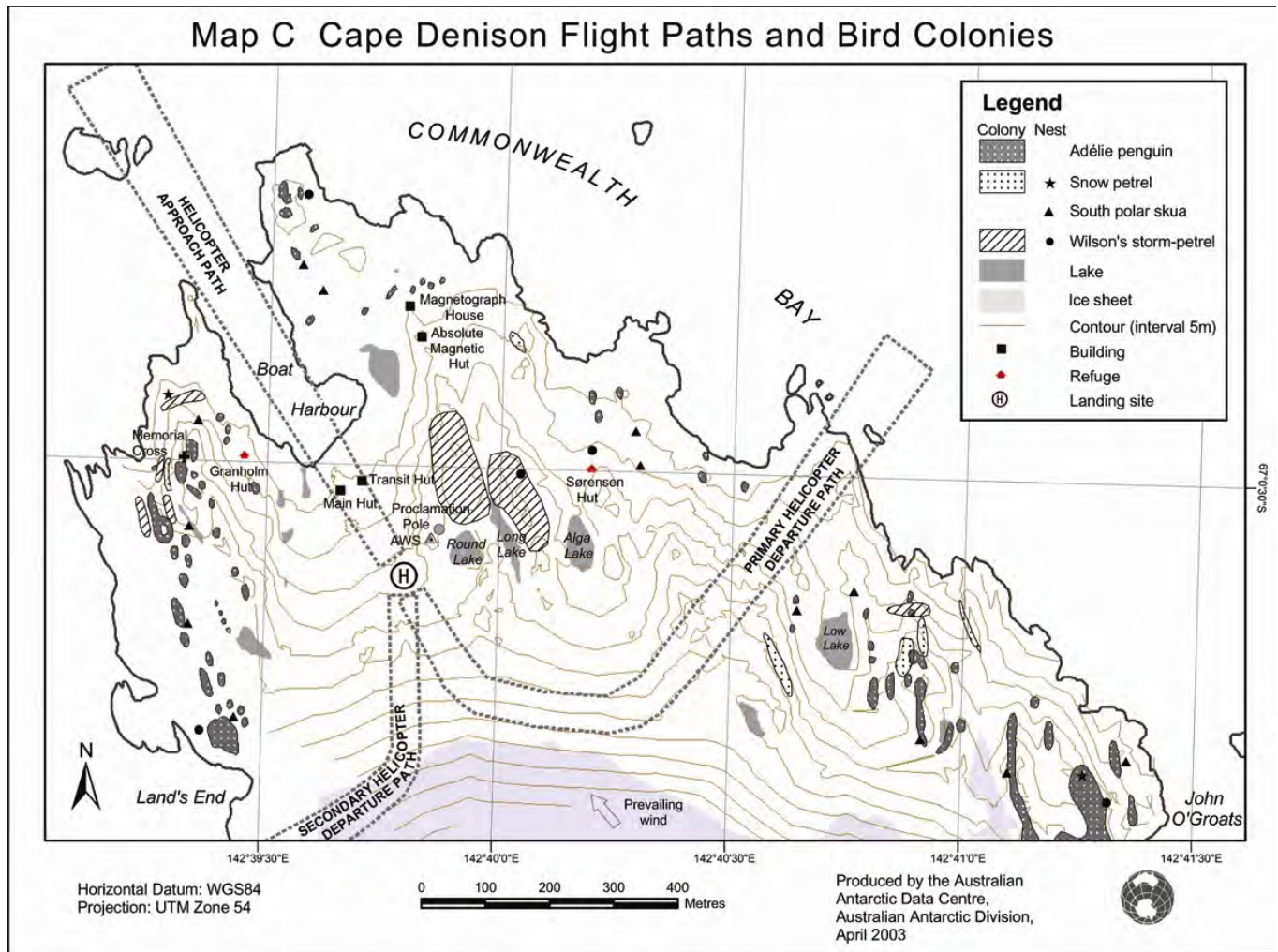
Horizontal Datum: WGS84  
 Projection: UTM Zone 54



Produced by the Australian Antarctic Data Centre,  
 Australian Antarctic Division,  
 April 2003







### МЕРА 3 (2004)

## **ИСТОРИЧЕСКИЕ МЕСТА И ПАМЯТНИКИ АНТАРКТИКИ: МЫС ДЕНИСОН (ЗАЛИВ СОДРУЖЕСТВА, ЗЕМЛЯ ГЕОРГА V) И МЕМОРИАЛЬНАЯ ДОСКА И ПАМЯТНИК НА МЫСЕ ИНДИЯ (ГОРЫ ГУМБОЛЬДТ, ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЧАСТЬ ЗЕМЛИ КОРОЛЕВЫ МОД)**

Представители,

*Напоминая о* Рекомендациях I – IX, VI-14 и Мере 3 (2003);

*Принимая во внимание* требования Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, касающиеся ведения перечня действующих Исторических мест и памятников, а также того, что такие места нельзя нарушать, вывозить или разрушать;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Мету в соответствии с пунктом 2 Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Исключить Исторические места и памятники №№ 12 и 13 из перечня Исторических мест и памятников Договора об Антарктике и включить их в состав указанного далее нового Исторического места и памятника, которое должно войти в «Перечень Исторических мест и памятников, утвержденный Консультативным совещанием по Договору об Антарктике», прилагаемый к Мере 3 (2003):

№ 77: «Мыс Денисон» (залив Содружества, Земля Георга V), включая бухту Боут и исторические артефакты, которые находятся в ее водах. Участок находится на территории ОУРА № 3, определенного на основании Меры 1 (2004). Часть территории этого участка также находится в пределах ООРА № 162, определенного на основании Меры 2 (2004).

Координаты: 67°00'30" ю.ш., 142°39'40" в.д.

Сторона-автор предложения: Австралия

Сторона, осуществляющая управление: Австралия

2. Включить указанный далее участок в «Перечень Исторических мест и памятников, утвержденный Консультативным совещанием по Договору об Антарктике», прилагаемый к Мере 3 (2003):

№ 78: Мемориальная доска на мысе Индия (горы Гумбольдт, массив Волтхат, центральная часть Земли Королевы Мод), установленная в память трех ученых

Геологической службы Индии (ГРИ) и связиста ВМФ Индии – членов Девятой Индийской антарктической экспедиции – погибших в этом горном лагере в результате несчастного случая 8 января 1990 г.

Координаты: 71°45'08" ю.ш., 11°12'30" в.д.

Страна-автор предложения: Индия

Страна, осуществляющая управление: Индия



## МЕРА 4 (2004)

### **СТРАХОВАНИЕ И ПЛАНИРОВАНИЕ ДЕЙСТВИЙ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ТУРИСТИЧЕСКОЙ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАЙОНЕ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

Представители,

*Обеспокоенные* потенциальными воздействиями туристической и другой неправительственной деятельности на национальные программы, включая навязываемые им дополнительные расходы, а также угрозой, которую она представляет для безопасности участников поисково-спасательных операций;

*Желая* обеспечить безопасность и самодостаточность туристической и другой неправительственной деятельности в Антарктике;

*Желая также* обеспечить заблаговременное определение и минимизацию всех рисков, связанных с туристической и другой неправительственной деятельностью;

*Отмечая*, что «Процедуры, обязательные для соблюдения организаторами и операторами», которые изложены в Приложении к Рекомендации XVIII-1, включают отдельные положения, касающиеся самообеспечения и страхования;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Мэру в соответствии с пунктом 4 Статьи IX Договора об Антарктике:

Стороны должны требовать, чтобы находящиеся под их юрисдикцией организаторы или операторы туристической и другой неправительственной деятельности в Районе Договора об Антарктике, которая предусматривает направление заблаговременных уведомлений в соответствии с пунктом 5 Статьи VII Договора об Антарктике, предъявляли доказательства того, что они выполнили перечисленные далее требования:

- еще до начала деятельности они подготовили надлежащие планы действий в чрезвычайных ситуациях и приняли достаточные меры, обеспечивающие здоровье и безопасность людей, проведение поисково-спасательных работ, оказание медицинской помощи и эвакуацию. Такие планы и меры не должны быть рассчитаны на

помощь со стороны других операторов или национальных программ без их однозначного письменного согласия;

- оформили надлежащее страхование или приняли другие меры, обеспечивающие покрытие любых расходов, связанных с проведением поисково-спасательных работ, оказанием медицинской помощи и осуществлением эвакуации.

# **ПРИЛОЖЕНИЕ В**

# **РЕШЕНИЯ**

## **РЕШЕНИЕ 1 (2004)**

### **ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ**

Представители,

*Желя* внести поправки в Правила процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике,

*Принимают решение* о том, что:

Пересмотренные Правила процедуры (2004), которые прилагаются к настоящему Решению, заменяют существующие Правила процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике, вступая в силу незамедлительно.

## ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ (2004)

1. Совещания, проводимые в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, называются Консультативными совещаниями по Договору об Антарктике. Договаривающиеся Стороны, имеющие право на участие в этих Совещаниях, называются «Консультативные стороны»; другие Договаривающиеся Стороны, которые могут быть приглашены для участия в этих Совещаниях, называются «Неконсультативные стороны». Исполнительный секретарь Секретариата Договора об Антарктике называется «Исполнительный секретарь».

2. Представители Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, Научного комитета по антарктическим исследованиям и Совета управляющих национальных антарктических программ, приглашенные на эти Совещания в соответствии с Правилom 32, называются «Наблюдатели».

### Представительство

3. Каждая Консультативная сторона представлена делегацией, состоящей из Представителя, а также Заместителей представителя, Советников и других лиц, участие которых каждое Государство сочтет необходимым. Каждая Неконсультативная сторона, приглашенная на Консультативное совещание, представлена делегацией, состоящей из Представителя и лиц, участие которых она сочтет необходимым, в количественных пределах, которые могут периодически устанавливаться Правительством принимающей Стороны по согласованию с Консультативными сторонами. Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, Научный комитет по антарктическим исследованиям и Совет управляющих национальных антарктических программ должны быть представлены, соответственно, своим Председателем или Президентом или другими лицами, назначенными для этой цели. Фамилии членов делегаций и Наблюдателей сообщаются Правительству принимающей Стороны до открытия Совещания.

4. Делегации указываются в алфавитном порядке на языке Стороны, принимающей Совещание, причем все делегации Неконсультативных сторон следуют за делегациями Консультативных сторон, а все делегации Наблюдателей следуют за Неконсультативными сторонами.

### Должностные лица

5. Представитель Правительства принимающей Стороны является Временным председателем Совещания и выполняет председательские функции до тех пор, пока Совещание не изберет Председателя.

6. На вступительном заседании от одной из Консультативных сторон избирается Председатель. Представители других Консультативных сторон выступают в качестве Заместителей председателя в алфавитном порядке. Председатель обычно председательствует на всех пленарных заседаниях. Если он отсутствует на заседании или на его части, то на таком заседании на основе ротации и в алфавитном порядке, как это определено в Правиле 4, председательствуют Заместители председателя.

## **Секретариат**

7. Исполнительный секретарь исполняет функции Секретаря Совещания. Он (она) отвечает за обеспечение административно-технической поддержки Совещания при содействии Правительства принимающей Стороны, как это предусмотрено в Статье 2 Меры 1 (2003), применяемой на временной основе в соответствии с Решением 2 (2003) до вступления в силу Меры 1.

## **Заседания**

8. Первое пленарное заседание является открытым, остальные заседания являются закрытыми, если Совещание не примет иного решения.

## **Комитеты и Рабочие группы**

9. В целях содействия своей работе Совещание может создавать комитеты, которые оно сочтет необходимыми для осуществления своих функций, и определять круг их полномочий.

10. Работа комитетов осуществляется в соответствии с Правилами процедуры Совещания за исключением случаев, когда они неприменимы.

11. Совещание или его комитеты могут создавать Рабочие группы.

## **Регламент**

12. Две трети представителей Консультативных сторон, принимающих участие в Совещании, составляют кворум.

13. Председатель осуществляет свои должностные полномочия в соответствии с обычной практикой. Он следит за соблюдением Правил процедуры и поддержанием надлежащего порядка. Исполняя свои функции, Председатель остается подотчетным Совещанию.

14. В соответствии с Правилем 29 ни один Представитель не может выступать на Совещании без предварительного разрешения Председателя, а Председатель предоставляет делегатам слово в том порядке, в котором они заявили о своем желании выступить. Председатель может призвать выступающего к порядку, если его замечания не имеют отношения к обсуждаемому предмету.

15. Во время обсуждения любого вопроса Представитель Консультативной стороны может попросить слово по порядку ведения, и решение по порядку ведения принимается Председателем незамедлительно в соответствии с Правилами процедуры. Представитель Консультативной стороны может опротестовать решение Председателя. Протест незамедлительно выносится на голосование, и решение Председателя остается в силе в том случае, если оно не отклоняется большинством голосов Представителей Консультативных сторон, присутствующих на заседании и участвующих в голосовании. Представитель Консультативной стороны, взявший слово по порядку

ведения, не должен выступать по сути обсуждаемого вопроса.

16. Собрание может ограничить время, отведенное каждому выступающему, а также число выступлений по любому вопросу. Если дебаты были ограничены таким образом, а Представитель исчерпал время, отведенное на его выступление, Председатель незамедлительно призывает его к порядку.

17. Во время обсуждения любого вопроса Представитель Консультативной стороны может внести предложение о том, чтобы отложить его обсуждение. Помимо предложившей Стороны, Представители двух Консультативных сторон имеют право выступить за такое предложение, и еще двух – против него, после чего предложение незамедлительно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, отведенное тем, кто выступает в соответствии с настоящим Правилком.

18. Представитель Консультативной стороны может в любое время внести предложение о том, чтобы завершить обсуждение какого-либо вопроса, независимо от того, изъявил ли желание выступить какой-либо другой Представитель. Разрешение выступить по вопросу о завершении обсуждения дается только Представителям двух Консультативных сторон, выступающим против его завершения, после чего предложение незамедлительно ставится на голосование. Если Собрание примет решение о прекращении обсуждения, Председатель должен объявить дискуссию завершенной. Председатель может ограничить время, отведенное тем, кто выступает в соответствии с настоящим Правилком. (Это Правило не распространяется на обсуждения в комитетах.)

19. Во время обсуждения любого вопроса Представитель Консультативной стороны может внести предложение о том, чтобы приостановить или прервать работу Собрания. Такие предложения не выносятся на обсуждение, а незамедлительно ставятся на голосование. Председатель может ограничить время, отведенное тому, кто выступил с предложением приостановить или прервать работу Собрания.

20. При условии соблюдения Правилки 15, перечисленные далее предложения имеют приоритет перед всеми другими предложениями, внесенными на рассмотрение Собрания, в указанном порядке убывания приоритета:

- a) приостановить Собрание;
- b) прервать Собрание;
- c) отложить дебаты по обсуждаемому вопросу;
- d) завершить дебаты по обсуждаемому вопросу.

21. Решения Собрания по всем процедурным вопросам принимаются большинством голосов Представителей Консультативных сторон, участвующих в Собрании, причем каждый из них имеет один голос.

## **Языки**

22. Официальными языками Собрания являются английский, французский, русский и испанский языки.

23. Любой Представитель может выступить на языке, не входящим в число официальных. Однако в этом случае он должен обеспечить синхронный перевод своего выступления на один из официальных языков.

### **Меры, Решения, Резолюции и Заключительный отчет**

24. Без ущерба для Правила 21, Меры, Решения и Резолюции, о которых идет речь в Решении 1 (1995), принимаются Представителями всех присутствующих Консультативных сторон и в дальнейшем регулируются положениями Решения 1 (1995).

25. В Заключительном отчете содержится также краткое изложение хода работы Совещания. Он утверждается большинством голосов Представителей присутствующих Консультативных сторон, а Исполнительный секретарь направляет его на рассмотрение Правительствам всех Консультативных и Неконсультативных сторон, которые были приглашены принять участие в Совещании.

26. Несмотря на Правило 25, сразу после окончания Консультативного совещания Исполнительный секретарь уведомляет все Консультативные стороны обо всех принятых Мерах, Решениях и Резолюциях и направляет им заверенные копии окончательных формулировок на соответствующем языке Совещания. В отношении любой Меры, принятой в соответствии с процедурами, предусмотренными в Статьях 6 или 8 Приложения V к Протоколу, в соответствующем уведомлении указывается также срок, отведенный для ее утверждения этой Меры.

### **Неконсультативные стороны**

27. Представители Неконсультативных сторон, приглашенные на Консультативное совещание, могут присутствовать на:

- a) всех пленарных заседаниях Совещания; и
- b) заседаниях всех официальных Комитетов или Рабочих групп, в состав которых входят все Консультативные стороны, если Представитель Консультативной стороны не потребует иного в каком-либо конкретном случае.

28. Соответствующий Председатель может предложить Представителю Неконсультативной стороны выступить на Совещании, заседании Комитета или Рабочей группы, на котором он присутствует, если Представитель какой-либо Консультативной стороны не потребует иного. При этом Председатель должен всегда отдавать приоритет Представителям Консультативных сторон, которые выражают желание выступить, и, предлагая Представителям Неконсультативных сторон выступить на Совещании, может ограничить время, отведенное каждому выступающему, и число выступлений по любому вопросу.

29. Неконсультативные стороны не имеют права участвовать в принятии решений.



30. а) Неконсультативные стороны могут представлять в Секретариат документы для распространения на Совещании в качестве информационных документов. Такие документы должны иметь отношение к вопросам, обсуждаемым на Совещании во время заседания Комитетов.
- б) Если Представитель Консультативной стороны не потребует иного, такие документы распространяются только на языке или языках, на которых они были представлены.

### **Наблюдатели в Системе Договора об Антарктике**

31. Наблюдатели, упомянутые в Правиле 2, присутствуют на Совещании с конкретной целью представления Докладов по следующим вопросам:

- а) в случае Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики – развитие событий в сфере ее компетенции;
- б) в случае Научного комитета по антарктическим исследованиям –
- i) деятельность СКАР в целом;
  - ii) вопросы, относящиеся к компетенции СКАР в соответствии с Конвенцией о сохранении антарктических тюленей;
  - iii) публикации и отчеты, которые могли быть опубликованы или подготовлены в соответствии с Рекомендациями IX-19 и VI-9, соответственно;
- с) в случае Совета управляющих национальных антарктических программ – деятельность в сфере его компетенции.

32. Наблюдатели могут присутствовать на:

- а) пленарных заседаниях Совещания, на которых рассматривается соответствующий Доклад;
- б) заседаниях официальных Комитетов или Рабочих групп, в состав которых входят все Договаривающиеся Стороны, где рассматривается соответствующий Доклад, если Представитель Консультативной Стороны не потребует иного в каком-либо конкретном случае.

33. После представления соответствующего Доклада Председатель соответствующего заседания может предложить Наблюдателю еще раз выступить на Совещании, на котором рассматривается этот Доклад, если Представитель Консультативной стороны не потребует иного. Председатель может ограничить время, отведенное для таких выступлений.

34. Наблюдатели не имеют права участвовать в принятии решений.

35. Наблюдатели могут представить в Секретариат свой Доклад и/или документы, относящиеся к обсуждаемым в нем вопросам, для распространения на Совещании в качестве рабочих документов.

### **Повестка дня Консультативного совещания**

36. В конце каждого Консультативного совещания Правительство принимающей Стороны готовит предварительную повестку дня следующего Консультативного совещания. Если Совещание утверждает предварительную повестку дня следующего Совещания, она прилагается к Заключительному отчету Совещания.

37. Любая Договаривающаяся Сторона может предложить дополнительные вопросы для включения в предварительную повестку дня предстоящего Консультативного совещания, сообщив об этом Правительству принимающей Стороны не позднее, чем за 180 дней до начала Совещания; каждое такое предложение должно сопровождаться пояснительной запиской. Правительство принимающей Стороны обращает внимание всех Договаривающихся Сторон на это Правило не позднее, чем за 210 дней до начала Совещания.

38. Правительство принимающей Стороны готовит проект повестки дня Консультативного совещания. В состав проекта повестки дня входят:

- a) все вопросы, включенные в предварительную повестку дня, принятую в соответствии с Правилom 36; и
- b) все вопросы, включение которых было предложено какой-либо Договаривающейся Стороной в соответствии с Правилom 37.

Не позднее, чем за 120 дней до Совещания Правительство принимающей Стороны направляет всем Договаривающимся Сторонам проект повестки дня вместе с пояснительными записками и другими относящимися к ней документами.

### **Эксперты от международных организаций**

39. В конце каждого Консультативного совещания Совещание решает, каким международным организациям, имеющим научные или технические интересы в Антарктике, нужно предложить назначить экспертов для участия в предстоящем Совещании, чтобы они оказали содействие в его работе по существу.

40. Любая Договаривающаяся Сторона может впоследствии предложить направить приглашение в другие международные организации, имеющие научные или технические интересы в Антарктике, чтобы они оказали содействие Совещанию в его работе по существу; каждое такое предложение направляется Правительству принимающей Стороны не позднее, чем за 180 дней до начала Совещания и сопровождается запиской с изложением оснований для такого предложения.

41. Правительство принимающей Стороны направляет эти предложения всем Договаривающимся Сторонам в соответствии с процедурой, изложенной в Правиле 38.

Любая Консультативная Сторона, у которой имеются возражения против такого предложения, должна заявить об этом не позднее, чем за 90 дней до начала Совещания.

42. Если такие возражения не поступили, Правительство принимающей Стороны направляет приглашения международным организациям, определенным согласно Правилам 39 и 40, и просит каждую международную организацию сообщить фамилию назначенного эксперта Правительству принимающей Стороны до открытия Совещания. Все такие эксперты могут присутствовать на Совещании при рассмотрении всех вопросов, за исключением тех, которые относятся к работе Системы Договора об Антарктике и были определены на предыдущем Совещании или после принятия повестки дня.

43. Соответствующий Председатель, с согласия всех Консультативных сторон, может предложить эксперту выступить на Совещании, на котором он присутствует. Председатель должен всегда отдавать приоритет Представителям Консультативных или Неконсультативных сторон, или Наблюдателям, упомянутым в Правиле 31, которые выразили желание выступить, и, предоставляя слово эксперту, может ограничить время, отведенное на его выступление, и число выступлений по любому вопросу.

44. Эксперты не имеют права участвовать в принятии решений.

45.

- a) Эксперты могут представлять в Секретариат документы, относящиеся к соответствующему пункту повестки дня, для их распространения на Совещании в качестве информационных документов.
- b) Если Представитель Консультативной стороны не потребует иного, такие документы распространяются только на том языке или языках, на которых они были представлены.

### **Поправки**

- a) Настоящие Правила процедуры могут быть изменены двумя третями голосов Представителей Консультативных сторон, принимающих участие в Совещании. Настоящее Правило не распространяется на Правила 24, 27, 29, 34, 39-42 и 44, изменение которых требует согласия Представителей всех Консультативных сторон, присутствующих на Совещании.

## РЕШЕНИЕ 2 (2004)

### ФИНАНСОВЫЕ СООБРАЖЕНИЯ ПО СЕКРЕТАРИАТУ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Представители,

*Напоминая о* Мере 1 (2003) XXVI КСДА о создании Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат);

*Напоминая также о* Решении 2 (2003) о временном применении Меры 1 (2003);

*Учитывая* Финансовые положения о Секретариате Договора об Антарктике, принятые Решением 4 (2003); и

*Отмечая* Решение 3 (2004) о назначении первого Исполнительного секретаря, которое вступает в силу 1 сентября 2004 г.;

Принимают следующее решение:

1. Утвердить бюджет и программу работ Секретариата на 2004/05 гг., которые прилагаются к настоящему Решению;
2. Утвердить расходы в объеме до одной четверти ориентировочного бюджета на 2005/06 гг., прилагаемого к настоящему Решению, в 2005/06 финансовом году при условии наличия достаточных средств;
3. Исполнительный секретарь будет выполнять функции, ранее выполнявшиеся Правительством-депозитарием в отношении процедуры уплаты добровольных взносов, принятых в пунктах 6, 7 и 8 Решения 2 (2003), за исключением того, что первый Исполнительный Секретарь уведомит Правительство-депозитарий об открытии Секретариатом счета для своих средств, а затем Правительство-депозитарий поручит Секретариату АНТКОМ перечислить Секретариату все такие добровольные взносы с начисленными на них процентами.

## Приложение к Решению 2 (2004)

### Проект программы работы Секретариата на 2004/05 год

#### **Введение**

Данная Программа работ и сопутствующие цифры бюджета основаны на данных, приведенных в Рабочем документе АТСМ XXVII-WP029, представленном Аргентиной и Австралией. Однако общий подход был несколько изменен с учетом положения Секретариата в начальный период его деятельности. При отсутствии установленной практики, на которую можно было бы опереться, кадровые потребности Секретариата на данном этапе нельзя определить с большой точностью. Представляется необходимым наличие еще одного сотрудника руководящей категории. Однако вместо девяти штатных единиц для местного персонала, как предлагается в Рабочем документе WP029, представляется более целесообразным начать с шести штатных единиц, а для выполнения некоторых функций, например, разработки программного обеспечения, технической помощи и письменного перевода, привлекать персонал на контрактной основе.

Программа работ, которая на данном этапе может быть только предварительной, состоит из раздела, связанного с управлением, и раздела, в котором изложены конкретные задачи Секретариата, возложенные на него в соответствии со Статьей 2 Меры 1 (2003). Ассигнования в рамках проекта бюджета на период 1 сентября 2004 г. – 31 марта 2005 г. представлены в Приложении 1. В Приложении 2 приведены те же цифры в связи с результатами выполнения задач Секретариата, изложенных в Статье 2 Меры 1 (2003). Ориентировочный бюджет на весь 2005/06 год представлен в Приложении 3, а шкала взносов Сторон, составленная на основе этого бюджета, – в Приложении 4.

#### **Руководство**

Приоритетной задачей для руководства в течение первых шести месяцев работы будет наем персонала.

##### **а. Руководящие сотрудники**

Наем второго руководящего сотрудника

На XXVII КСДА было распространено уведомление с изложением требований к кандидату на эту должность, экземпляр которого будет направлен в контактные центры Консультативных сторон. Консультативные стороны могут рекламировать эту должность так, как сочтут нужным. В уведомлении указан срок, к которому граждане Консультативных сторон должны направлять заявления непосредственно Исполнительному секретарю.

После первоначального отбора на основании представленных резюме будет составлен короткий список прошедших квалификационный отбор кандидатов, резюме которых будут направлены Консультативным сторонам. Кандидаты, включенные в короткий список, будут приглашены на собеседование, после которого Исполнительный секретарь сделает выбор. Консультативные стороны будут получать информацию о

фамилиях кандидатов на всех этапах процесса отбора, а также фамилии назначенного кандидата.

## **в. Административно-технический персонал**

Наем персонала для шести штатных единиц, предусмотренных бюджетом, будет производиться на местном уровне из числа граждан Консультативных сторон при содействии агентства по найму. Объявления о вакансиях будут направлены Консультативным сторонам для сведения.

## **Конкретные задачи**

Названия подразделов соответствуют задачам, изложенным в пунктах Статьи 2 Меры 1 (2003)

### **(а) Подготовка к проведению XXVIII КСДА и КООС VI**

Секретариат возьмет на себя ответственность за подготовку повестки дня, сбор и проверку рабочих и информационных документов для XXVIII КСДА, а также их размещение в зоне ограниченного доступа на сайте СДА. Этот сайт, который на данный момент все еще находится на экспериментальной стадии, будет модернизирован и расширен. В период проведения КСДА/заседания КООС Секретариат, при содействии правительства принимающей страны, будет обеспечивать необходимые услуги секретариата. В период временного применения Меры 1 (2003) в бюджет не включены все расходы на услуги синхронных и письменных переводчиков, необходимые для проведения КСДА/заседания КООС, однако, Секретариат будет оказывать Правительству Швеции содействие в организации этих услуг. Кроме того, Секретариат возьмет на себя редактирование и публикацию Заключительного отчета XVIII КСДА.

### **(b) Поддержка межсессионной работы КСДА и КООС**

Секретариат обеспечивает поддержку в организации любых межсессионных совещаний. Если для проведения таких совещаний, например, возможных межсессионных переговоров по Приложению по материальной ответственности, потребуется обеспечение синхронного перевода, это необходимо предусмотреть в бюджете.

### **(c) Содействие обмену информацией, предусмотренному Договором об Антарктике и Протоколом**

Секретариат будет оказывать поддержку в осуществлении работы, направленной на повышение эффективности и прозрачности обмена информацией между Консультативными сторонами в соответствии с требованиями Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды. При создании баз данных и сайта Секретариата необходимо предусмотреть средства для обмена информацией через этот сайт.

### **(d) Координация действий и контакты с другими элементами системы Договора об Антарктике и международными организациями по вопросам, касающимся системы Договора об Антарктике**

Исполнительный секретарь будет принимать участие в заседаниях таких организаций, как СКАР/КОМНАП, АНТКОМ, МААТО и др. Особенно важно на первом этапе

поддерживать связь с Секретариатом АНТКОМ, поскольку многие схемы и положения о работе Секретариата были разработаны по примеру и с учетом опыта АНТКОМ.

**(e) Разработка и поддержание баз данных**

Одним из приоритетов в этом направлении является создание базы данных о контактных центрах Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды в целях повышения эффективности связи. Еще одна приоритетная задача заключается в доработке существующей базы данных о рекомендациях КСДА для размещения на сайте Секретариата, а также расширения этой базы данных с тем, чтобы включить в нее а) там, где это применимо, документы на всех четырех языках Договора и б) Рабочие и Информационные документы КСДА. Секретариат будет оказывать поддержку в разработке других баз данных, которые могут создаваться по решению КСДА, например, базы данных по туризму.

**(f) Направление Сторонам необходимой информации и распространение информации о деятельности в Антарктике**

Секретариат и его сайт будут действовать в качестве информационного центра по распространению данных о деятельности Сторон и других видах деятельности в Антарктике. На сайте будут указаны ссылки на другие соответствующие сайты. Кроме того, данные будут распространяться в виде информационных бюллетеней и т.п.

**(g) Сбор, ведение и публикация материалов КСДА/КООС**

Консультативные стороны, в чьих странах проводились КСДА, должны будут в срочном порядке направить в Секретариат оригиналы всех отчетов КСДА и других проведенных ими совещаний с тем, чтобы Секретариат стал полным и надежным хранилищем документов КСДА. Документы будут переведены в цифровую форму, и к ним можно будет получить доступ через вышеупомянутые базы данных и сайт Секретариата.

**(h) Обеспечение доступа к информации о системе Договора об Антарктике**

Секретариат будет принимать меры к тому, чтобы система Договора об Антарктике стала более «заметной», используя для этого возможности своего сайта, а также с помощью информационных бюллетеней, листовок и других рекламных акций.

**(i) Подготовка отчетов о работе Секретариата**

В этот подраздел включена подготовка отчетов и бюджетов Секретариата. В принципе, Секретариат будет готовить для КСДА полугодовые финансовые отчеты и отчеты о выполнении существующих программ.

**(j) Содействие в рассмотрении статуса предшествующих Рекомендаций и Мер**

Изучение и пересмотр предшествующих Рекомендаций и Мер КСДА, который в настоящее время сосредоточен на Системе охраняемых районов, будет осуществляться при содействии Секретариата с тем, чтобы обеспечить хорошую подготовку рабочих и информационных документов для XXVIII КСДА.

**(k) Ведение и обновление Справочника по системе Договора об Антарктике**

Начнется подготовка новых изданий Справочника, которые до этого готовило Правительство-депозитарий. При этом будут рассматриваться различные возможности

(издание отдельных справочников по различной тематике, экспертные системы на основе сайтов и т.д.).

-----  
**Приложение 1 – Проект бюджета на 2004/05 год (Ассигнования)**

**Приложение 2 – Проект бюджета на 2004/05 год (Результаты)**

**Приложение 3 – Ориентировочный бюджет на 2005/06 год**

**Приложение 4 – Шкала взносов на 2004/05 год**



## Приложение к Решению 2 (2004)

## Проект бюджета на 2004/5 год – Ассигнования

РАСХОДЫ	Долл. США
<b>1. Заработная плата</b>	
<b>Сотрудники руководящей категории</b>	
Исполнительный секретарь <sup>i</sup>	64 722
Второй сотрудник руководящей категории <sup>ii</sup>	38 955
<b>Административно-технический персонал<sup>iii</sup></b>	
Специалист по финансовым и административным вопросам	11 594
Сотрудник, отвечающий за информацию 1	11 594
Сотрудник, отвечающий за информацию 2	11 197
Письменный переводчик	9 330
Руководитель офиса	6 423
секретарь/технический помощник	5 265
	159 080
<b>2. Товары и услуги</b>	
<b>Связь</b>	
Почтовые расходы и пересылка	6 500
Интернет	6 300
Факсимильная связь	3 000
Телефон	3 000
<b>Командировочные расходы</b>	
Авиабилеты и командировочные пособия	29 000
<b>Сопутствующие расходы</b>	
Аудитор	6 500
Компьютерная помощь	7 000
Редактирование и публикации	12 000
Страхование	6 200
Юридические консультации	15 000
Освещение и электрооборудование	5 700
Разное	4 000
Печать и копирование	12 000
Транспортное пособие сотрудникам руководящей категории (в связи с переездом в Буэнос-Айрес)	20 000
Представительские расходы	14 000
Канцелярские товары	6 400
Письменный перевод	5 000
	161 600
<b>3. Оборудование</b>	
Компьютеры	30 000
Разработка программного обеспечения	50 000
Программное обеспечение	40 000
Расходы на обустройство	30 000
Техническое обслуживание оборудования	3 000
Обучение	10 000
Фотокопировальная техника	12 000
	175 000
<b>Итого</b>	<b>495 680</b>
<b>ДОХОДЫ</b>	<b>700 000</b>

**ПРОФИЦИТ/ДЕФИЦИТ****204 320****Проект бюджета на 2004/5 год – Результаты**

З: Заработная плата

ТиУ: Товары и услуги

О: Оборудование

**А. Сотрудники руководящей категории**

Доллары США

Исполнительный секретарь

64 722 3

Специалист по вопросам окружающей среды

38 955 3

**103 677****В. Общее содержание****Заработная плата**

Специалист по финансовым/административным вопросам (60%)

6 956

Секретарь/технический помощник (60%)

3 160

Письменный переводчик (40%)

3 730

Руководитель офиса (60%)

3 854

**Товары и услуги**

Аудитор

6 500

Страхование

6 200

Освещение и электрооборудование

5 700

Компьютерная помощь

7 000

Редактирование и публикации

12 000

Печать и копирование

12 000

Канцелярские товары

6 400

Представительские расходы

14 000

Письменный перевод

5 000

Разное

4 000

Транспортное пособие сотрудникам руководящей категории (в связи с переездом в Буэнос-Айрес)

20 000

Почтовые расходы и пересылка

6 500

Интернет

6 300

Факсимильная связь

3 000

Телефон

3 000

Юридические консультации

15 000

**Оборудование**

Компьютеры

30 000

Программное обеспечение

40 000

Расходы на обустройство

30 000

Техническое обслуживание оборудования

3 000

Обучение

10 000

Фотокопировальная техника

12 000

**275 300**

**С. Задачи**

**(a1) Подбор информации для КСДА/КООС**

**(a2) Подготовка повесток дня и отчетов КСДА/КООС**

**(a5) Копирование, систематизация и распространение документов КСДА/КООС**

**(a6) Помощь КСДА в составлении проектов документов совещаний**

Сотрудник, отвечающий на информацию 2 (20%)	2 239 3
Руководитель офиса (20%)	1 285 3
Разработка программного обеспечения	20 000 0
Авиабилеты для участия в подготовительном совещании	7 400 ТиУ
Командировочное пособие для участия в подготовительном совещании	2 400 ТиУ
	<b>33 324</b>

**(b) Поддержка межсессионной работы КСДА и КООС**

Специалист по финансовым/административным вопросам (20%)	2 319 3
Руководитель офиса (20%)	1 285 3
	<b>3 603</b>

**(c) Содействие обмену информацией, предусмотренному Договором об Антарктике и Протоколом**

Сотрудник, отвечающий за информацию 1 (25%)	2 899 3
Разработка программного обеспечения	10 000 0
	<b>12 899</b>

**(d) Координация действий и контакты с другими элементами системы Договора об Антарктике**

Авиабилеты и командировочные пособия	19 200 ТиУ
--------------------------------------	------------

**(e) Разработка и поддержание баз данных**

Сотрудник, отвечающий за информацию 1 (25%)	2 899 3
Разработка программного обеспечения	10 000 0
	<b>12 899</b>

**(f) Направление Сторонам необходимой информации и распространение информации о деятельности в Антарктике**

Сотрудник, отвечающий за информацию 2 (20%)	2 239 3
---	---------

**(g) Сбор, ведение и публикация документов КСДА/КООС**

Сотрудник, отвечающий за информацию 1 (25%)	2 899 3
Сотрудник, отвечающий за информацию 2 (20%)	2 239 3
Письменный переводчик (30%)	2 799 3
Разработка программного обеспечения	10 000 0
	<b>17 937</b>

**(h) Обеспечение доступа к информации о системе Договора об Антарктике**

Сотрудник, отвечающий за информацию 1 (25%)	2 899 3
Секретарь/технический помощник (20%)	1 053 3
	<b>3 952</b>

**(i) Подготовка отчетов о работе Секретариата**

Специалист по финансовым/административным вопросам (20%)	2 319 3
Секретарь/технический помощник (20%)	1 053 3
	<b>3 372</b>

**(j) Содействие в рассмотрении статуса предшествующих Рекомендаций и Мер**

Специалист, отвечающий за информацию 2 (20%)	2 239 3
--	---------

**(k) Ведение и обновление Справочника по системе Договора об Антарктике**

Специалист, отвечающий за информацию 2 (20%)	2 239 3
Письменный переводчик (30%)	2 800 3
	<u>5 039</u>
<b>Итого</b>	<b>495 680</b>

**Ориентировочный бюджет на 2005/06 год<sup>iv</sup>**

	Долл. США
<b>1. Заработная плата</b>	
<b>Сотрудники руководящей категории</b>	
Исполнительный секретарь	114 280
Специалист по вопросам окружающей среды	80 250
<b>Административно-технический персонал</b>	
Специалист по финансовым и административным вопросам	24 580
Специалист, отвечающий за информацию 1	24 580
Специалист, отвечающий за информацию 2	23 740
Письменный переводчик	19 780
Руководитель офиса	13 620
Секретарь/технический помощник	11 160
	<u>311 990</u>
<b>2. Товары и услуги</b>	
<b>Связь</b>	
Почтовые расходы и пересылка	13 800
Интернет	13 200
Факсимильная связь	6 400
Телефон	6 400
<b>Командировочные расходы</b>	
Авиабилеты и командировочные пособия	70 200
<b>Сопутствующие расходы</b>	
Аудитор	6 900
Страхование	11 100
Освещение и электрооборудование	10 400
Компьютерная помощь	15 900
Печать и копирование	12 700
Канцелярские товары	11 600
Представительские расходы	25 400
Разное	5 800
Юридические консультации	21 200
<b>Письменный и синхронный перевод на КСДА</b>	
Авиабилеты	26 800
Аренда оборудования для синхронного перевода	20 600
Аренда оборудования для письменного перевода	9 300
Синхронный перевод	119 500
Письменный перевод	38 600
Перевод/подготовка заключительного отчета	53 600
Командировочные пособия	140 600
Машинистки	22 500
	<u>662 500</u>
<b>3. Оборудование</b>	
Компьютеры	30 900
Программное обеспечение	15 000

Разработка программного оборудования	20 000
Техническое обслуживание оборудования	3 200
Обучение	10 600
Фотокопировальная техника	8 200
	<u>87 900</u>
<b>Итого</b>	<b><u>1 062 390</u></b>

**Шкала взносов на 2005 год**

	<b>Кат.</b>	<b>Коэф.</b>	<b>Перем. часть</b>	<b>Постоян. часть</b>	<b>Итого</b>
			<b>Доллары США</b>		
Австралия	A	3,6	29 151	18 971	48 122
Аргентина	A	3,6	29 151	18 971	48 122
Бельгия	D	1,6	12 956	18 971	31 927
Болгария	E	1	8 097	18 971	27 069
Бразилия	D	1,6	12 956	18 971	31 927
Великобритания	A	3,6	29 151	18 971	48 122
Германия	B	2,8	22 673	18 971	41 644
Индия	C	2,2	17 814	18 971	36 786
Испания	C	2,2	17 814	18 971	36 786
Италия	B	2,8	22 673	18 971	41 644
Китай	C	2,2	17 814	18 971	36 786
Корея	D	1,6	12 956	18 971	31 927
Нидерланды	C	2,2	17 814	18 971	36 786
Новая Зеландия	A	3,6	29 151	18 971	48 122
Норвегия	A	3,6	29 151	18 971	48 122
Перу	E	1	8 097	18 971	27 069
Польша	D	1,6	12 956	18 971	31 927
Россия	D	1,6	12 956	18 971	31 927
США	A	3,6	29 151	18 971	48 122
Украина	D	1,6	12 956	18 971	31 927
Уругвай	D	1,6	12 956	18 971	31 927
Финляндия	D	1,6	12 956	18 971	31 927
Франция	A	3,6	29 151	18 971	48 122
Чили	C	2,2	17 814	18 971	36 786
Швеция	C	2,2	17 814	18 971	36 786
Эквадор	E	1	8 097	18 971	27 069
Южная Африка	C	2,2	17 814	18 971	36 786
Япония	A	3,6	29 151	18 971	48 122
		65,6	531 195	531 195	1 062 390
Сумма бюджета					1 062 390
Базовая ставка					8 097

<sup>i</sup> Период 1 сентября 2004 г. – 31 марта 2005 г.

<sup>ii</sup> Период 1 октября 2004 г. – 31 марта 2005 г.

<sup>iii</sup> Период 1 октября 2004 г. – 31 марта 2005 г.

<sup>iv</sup> Использовались следующие коэффициенты поправок на инфляцию: 6% для местных расходов и 3% для международных расходов

### **РЕШЕНИЕ 3 (2004)**

#### **НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

Представители,

*Напоминая* о Статье 3 Меры 1 (2003), касающейся назначения Исполнительного секретаря, являющегося руководителем Секретариата Договора об Антарктике; и

*Напоминая также* о пунктах 4 и 5 Решения 2 (2003), касающихся порядка отбора Исполнительного секретаря;

Принимают решение о том, что:

1. г-н Иоханнес Хубер назначается Исполнительным секретарем Секретариата Договора об Антарктике сроком на четыре года в соответствии с условиями, изложенными в письме Председателя XXVII Консультативного совещания по Договору об Антарктике, прилагаемом к настоящему Решению;
2. это назначение вступает в силу 1 сентября 2004 г.

ПРОЕКТ

{дата}

г-ну Иоханнесу Хуберу  
Председателю Комитета по полярным вопросам  
Нидерланды

Уважаемый г-н Хубер!

**Должность Исполнительного секретаря**

Как Председатель XXVII Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА) и в соответствии с Решением х (2004) XXVII КСДА я рад предложить Вам должность Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат).

Условия Вашего назначения изложены ниже. В случае Вашего согласия прошу Вас подписать прилагаемую копию настоящего письма в знак того, что Вы принимаете это назначение, и вернуть эту копию мне.

Условия назначения

- (а) Принимая это назначение, Вы обязуетесь честно выполнять свои обязанности и действовать исключительно с учетом интересов КСДА. Ваше согласие с назначением на должность Исполнительного секретаря включает письменное заявление о том, что Вы ознакомились и согласны с условиями, изложенными в прилагаемых Положениях о персонале, а также с любыми изменениями, которые могут периодически вноситься в Положения о персонале.
- (b) Обязанности Исполнительного секретаря заключаются в назначении других сотрудников, руководстве ими и контроле за их работой в целях обеспечения того, чтобы Секретариат выполнял свои функции, изложенные в Статье 2 Меры 1 (2003), временно применяемой в соответствии с Решением 2 (2003) до вступления в силу этой Меры.
- (c) В соответствии с Решением [х] (2004) Ваше назначение вступает в силу 1 сентября 2004 г.



- (d) Срок Вашего пребывания в этой должности составляет четыре года с правом повторного назначения не более чем еще на один четырехлетний срок при условии согласия КСДА.
- (e) Эта должность относится к категории руководящих сотрудников. На начальном этапе Ваш оклад будет установлен на Уровне 1В, Ступень 1, как указано в Дополнении А к Положениям о персонале, прилагающимся к Решению 3 (2003). Вы имеете право на ежегодное повышение оклада в пределах максимальной суммы, установленной для Уровня 1А.
- (f) Указанный оклад включает базовый оклад (Уровень 1А, Ступень I, Дополнение А), а также 25%-ную надбавку, покрывающую накладные расходы (отчисления в пенсионный фонд, страховые взносы, пособия на обустройство, репатриацию, образование и т.д.), которые составляют общую сумму оклада сотрудников руководящей категории в соответствии с Положением 5.1 Положений о персонале. Кроме того, Вы имеете право на командировочные пособия и оплату расходов в связи с переездом в Буэнос-Айрес в соответствии с Положением 9 Положений о персонале.
- (g) КСДА может снять Вас с этой должности в соответствии с Положением 10.3 Положений о персонале, направив Вам заблаговременное письменное уведомление не менее чем за три месяца. Вы можете подать в отставку в любое время, направив письменное уведомление за три месяца или меньший период времени, который может быть утвержден КСДА.

С уважением,

{подпись}

Хорст Клейншмидт

**Председатель XXVII Консультативного совещания по Договору об Антарктике**

Председателю  
XXVII Консультативного совещания по Договору об Антарктике

Настоящим принимаю назначение, указанное в этом письме, на условиях, которые в нем изложены, и заявляю, что я ознакомился и согласен с условиями, изложенными в Положениях о персонале, а также любыми изменениями, которые могут периодически вноситься в Положения о персонале.

---

Дата

---

**Иоханнес Хубер**

ПРОЕКТ

дата

Д-ру Рафаэлю Биелса  
Министру иностранных дел, международной торговли и культурных отправлений  
Аргентинской Республики  
БУЭНОС-АЙРЕС

Уважаемый д-р Биелса!

Обращаюсь к Вам как Председатель XXVII Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА), ссылаясь при этом на Статью 21 Соглашения о Штаб-квартире для Секретариата Договора об Антарктике, которое прилагается к Мере 1 (2003), а также на Решение 2 (2003), письмо Аргентинской Республики Председателю XXVI КСДА от 16 июня 2003 г. и уведомление Аргентинской Республики Правительству Депозитария от 19 мая 2004 г.

Согласно требованиям Статьи 21, в соответствии с ее временным применением, настоящим уведомляю Правительство Аргентинской Республики о том, что XXVII КСДА назначило г-на Иоханнеса Хубера на должность Исполнительного секретаря и что это назначение вступает в силу 1 сентября 2004 г.

Пользуясь этой возможностью, хочу заверить Вас в своем глубочайшем почтении.

С уважением,

{ подпись }

Хорст Клейншмидт  
Председатель  
**XXVII Консультативного совещания по Договору об Антарктике**

## **РЕШЕНИЕ 4 (2004)**

### **РУКОВОДСТВО ДЛЯ СУДОВ, ПЛАВАЮЩИХ В АРКТИЧЕСКИХ И АНТАРКТИЧЕСКИХ ВОДАХ С ЛЕДЯНЫМ ПОКРОВОМ**

Представители,

*Отмечая* положения Статьи 10 Приложения IV к Протоколу по охране окружающей среды, касающиеся проектирования, конструкции, комплектования экипажа и оборудования судов, осуществляющих или обеспечивающих антарктическую деятельность;

*Осознавая* увеличение объемов судоходства в водах Района Договора об Антарктике, включая деятельность туристических судов;

*Желяя* обеспечить безопасность жизни на море и охрану окружающей среды в Районе Договора об Антарктике;

*Отмечая* проведенную КОМНАП межсессионную работу по подготовке этого Руководства;

*Отмечая*, что это Руководство следует интерпретировать как рекомендацию, а не как директивное указание;

*Принимая к сведению* Руководство ИМО для судов, плавающих в арктических водах с ледяным покровом, и желая, чтобы ИМО внесла поправки в это Руководство в целях его распространения на суда, плавающие в водах Района Договора об Антарктике с ледяным покровом;

Принимают следующее решение:

- одобрить Руководство, прилагаемое к настоящему Решению;
- передать это Руководство через Председателя XXVII КСДА Генеральному секретарю ИМО с просьбой к ИМО рассмотреть это Руководство в самое ближайшее время;
- настоятельно рекомендовать своим национальным представителям в ИМО принять меры к тому, чтобы это Руководство было рассмотрено в самое ближайшее время.

## **РУКОВОДСТВО ДЛЯ СУДОВ, ПЛАВАЮЩИХ В АРКТИЧЕСКИХ И АНТАРКТИЧЕСКИХ ВОДАХ С ЛЕДЯНЫМ ПОКРОВОМ**

### **СОДЕРЖАНИЕ:**

#### **ПРЕАМБУЛА**

#### **НАПРАВЛЯЮЩИЕ УКАЗАНИЯ**

Глава 1 – Общие положения

#### **ЧАСТЬ А – ПОЛОЖЕНИЯ О КОНСТРУКЦИИ**

Глава 2 – Конструкция

Глава 3 – Деление на водонепроницаемые отсеки и остойчивость

Глава 4 – Жилые помещения и меры по спасению персонала

Глава 5 – Системы контроля за управляемостью

Глава 6 – Постановка судна на якорь и буксирные устройства

Глава 7 – Главные механизмы

Глава 8 – Вспомогательные механизмы

Глава 9 – Электрооборудование

#### **ЧАСТЬ Б – ОБОРУДОВАНИЕ**

Глава 10 – Пожаробезопасность

Глава 11 – Спасательные средства и выживание

Глава 12 – Навигационное оборудование

#### **ЧАСТЬ В – ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Глава 13 – Руководство по эксплуатации

Глава 14 – Комплектация экипажа

Глава 15 – Аварийное оборудование

#### **ЧАСТЬ Г – ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И БОРЬБА ЗА ЖИВУЧЕСТЬ**

Глава 16 – Охрана окружающей среды и борьба за живучесть

---

## **ПРЕАМБУЛА.**

### **Р-1 Введение.**

**Р-1.1** Суда, работающие в арктических и антарктических водах, подвержены ряду особых рисков. Неблагоприятные погодные условия, а также относительная нехватка хороших карт, средств связи и другого навигационного оборудования, создают трудности для плавсостава. Удаленность этих районов усложняет спасательные операции и меры по ликвидации загрязнения окружающей среды и делает их дорогостоящими. Низкие температуры могут снизить эффективность многих компонентов судна, начиная с палубных механизмов и аварийного оборудования и заканчивая всасывающими системами. При наличии льда, могут возникнуть дополнительные нагрузки на корпус, двигательные системы и выступающие части судна.

Наряду с некоторыми сходными характеристиками арктические и антарктические воды имеют также ряд существенных различий. Арктика – это океан, окруженный континентами, в то время как Антарктика – это континент, окруженный океаном. Летом антарктические морские льды отступают на большие расстояния или рассеиваются под воздействием постоянных океанических круговоротов, существующих в двух крупнейших морях Антарктики – море Уэдделла и море Росса. Таким образом, в Антарктике относительно мало многолетних льдов. В отличие от этого, арктический лед сохраняется в течение многих летних сезонов, т.ч. многолетние льды здесь встречаются часто. При том, что морская среда обоих полярных регионов одинаково уязвима, меры, принимаемые для решения этой задачи, должны надлежащим образом учитывать особенности правовых и политических режимов, распространяющихся на соответствующие морские пространства.

**Р-1.2** Настоящее «Руководство для судов, плавающих в арктических и антарктических водах с ледяным покровом» (в дальнейшем «Руководство») предназначено для включения дополнительных положений, которые представляются необходимыми, наряду с существующими требованиями Конвенции SOLAS (Международной конвенции по охране жизни на море), чтобы учесть климатические условия арктических и антарктических вод с ледяным покровом, и удовлетворять соответствующим нормам морской безопасности и предотвращения загрязнения.

**Р-1.3** Руководство носит рекомендательный характер и его формулировка должна восприниматься скорее как дающая рекомендации, а не обязательное указание.

### **Р-2 Принципы**

**Р-2.1** Целью Руководства является способствовать обеспечению безопасности мореплавания и предотвращению загрязнения с судов, плавающих в арктических и антарктических водах с ледяным покровом.

**Р-2.2** Руководство признает, что этого лучше всего можно достичь с помощью комплексного подхода, основанного на требованиях, содержащихся в уже существующих Соглашения, которые охватывают конструкцию, оснащение, комплектацию команды и эксплуатацию судов для условий, с которыми им придется встречаться.

**Р-2.3** Руководство учитывает тот факт, что арктические и антарктические условия могут включать морской и ледниковый лед, который может представлять серьезную угрозу для конструкции всех кораблей. Это наиболее серьезный фактор в арктических и антарктических операциях, что отражено во многих положениях Руководства.

**Р-2.4** Руководство принимает во внимание тот факт, что арктическая и антарктическая среда предъявляет дополнительные требования к судовым системам, включая навигационные приборы, средства связи, спасательное оборудование, основные и вспомогательные механизмы, и т. д. При этом подчеркивается необходимость того, чтобы все судовые системы эффективно функционировали при ожидаемых эксплуатационных условиях и обеспечивали необходимый уровень безопасности при чрезвычайных ситуациях.

**Р-2.5** Кроме того, в Руководстве признается, что для обеспечения безопасной работы в подобных условиях, требуется уделять особое внимание человеческому фактору, включая обучение и методику выполнения работ.

**Р-2.6** Основные требования к конструкции, устойчивости и делению на отсеки, машинному оборудованию, спасательным средствам, системам пожарной защиты, прокладке курса, навигационным системам и оборудованию, радиосвязи, системам предотвращения загрязнения, материальной ответственности и системам обеспечения безопасности применительно к различным типам и размерам судов, которые могут совершать рейсы в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, берутся из соответствующих Конвенций. Нормы, приводимые в настоящем Руководстве, были разработаны для смягчения дополнительных рисков, связанных с плаванием в суровых климатических условиях, характерных для арктических и антарктических вод с ледяным покровом.

**Р-2.7** Не все суда, заходящие в арктические и антарктические воды, смогут безопасно плавать во всех районах во все времена года. Поэтому была разработана система Полярных классов, чтобы обозначить разные возможности. Параллельно с разработкой настоящего Руководства, Международная ассоциация классификационных обществ (МАКО – IACS) разработала ряд Унифицированных требований, которые в дополнение к общим правилам классификационных обществ, учитывают все существенные аспекты конструкции судов Полярных классов.

**Р-2.8** Настоящее Руководство не предполагает вмешательства в национальные системы контроля за судоходством.

## НАПРАВЛЯЮЩИЕ УКАЗАНИЯ

### G-1 Структура Руководства

**G-1.1** Руководство включает Общую часть, Конструкцию, Оборудование и Эксплуатацию, представленные в этом порядке, и каждая часть включает главы.

**G-1.2** В данном разделе даются определения важных терминов, которые используются исключительно в рамках Руководства, или терминов, имеющих несколько значений в других применимых Конвенциях. В других случаях, термины имеют значения, определенные в Конвенциях, относящихся к каждой главе.

**G-1.3** Все части и главы Руководства следует применять к судам Полярных классов. Все части и главы, за исключением тех, где рассматриваются чисто требования по конструкции (Часть А), следует применять к судам неполярного класса. В каждой главе отмечаются дополнительные различия в требованиях между классами судов, характерных для каждой главы.

**G-1.4** Требования, приводимые в Части А настоящего Руководства, применяются исключительно к новым судам Полярного класса.

**G-1.5** Общепринятые номинальные эквивалентности показаны в следующей таблице:

#### Номинальные эквивалентности судов.

Финско-шведский (Балтийский) класс*	Класс ASPPR	Класс Российского Регистра	Полярный класс
1А Супер	Тип А	УЛ	ПК6
1А	Тип В	Л1	ПК7

\*Примечание: разрешенные эквиваленты Классификационного общества для Балтийского класса тоже должны быть признаны. Эквиваленты Классификационного общества для судов Финско-шведского класса были приведены в «Бюллетене Финской морской администрации» № 16 от 27.11.2002, который можно найти на сайте [www.fma.fi](http://www.fma.fi)

### G-2 Ключевые положения

**G-2.1** Сочетание конструкции корпуса, качества материала, деление на отсеки и мер по сегрегации, предусматриваемое в Руководстве и вспомогательных стандартах, должно быть достаточным для уменьшения до приемлемо низкого уровня вероятности риска аварий с человеческими жертвами, случаев возникновения загрязнения окружающей среды или гибели судна при разумных операциях в арктических и антарктических водах с ледяным покровом.

**G-2.2** Никакие загрязняющие вещества не должны перевозиться в непосредственном соприкосновении с наружной обшивкой в районах со значительным риском столкновения со льдом. Эксплуатационное загрязнение окружающей среды должно быть сведено к минимуму путем выбора оборудования и практики эксплуатации.



**G-2.3** Основное оборудование, относящееся к обеспечению безопасности, средствам выживания и предотвращения загрязнения, должно быть пригодным для работы в температурных и других условиях, которые могут встретиться в районах плавания.

**G-2.4** Навигационные приборы и средства связи должны быть пригодными для надежной работы в высоких широтах и районах со слабо развитой инфраструктурой и особыми требованиями к передаче информации.

**G-2.5** Системы всасывания должны легко прочищаться от накапливаемого талого льда.

### **G-3 Определения**

Для целей настоящего Руководства, если это не оговорено особо, используемые термины имеют значения, которые определяются в следующих пунктах. Дополнительные определения по мере необходимости даны в различных главах. Термины используемые, но не определенные в настоящем Руководстве, следует истолковывать так, как они определяются в соответствующих Конвенциях.

**G-3.1** «Администрация» означает Правительство государства, под флагом которого плавает судно.

#### **G-3.2** «Арктические и антарктические воды с ледяным покровом»

**G-3.2.1** «Арктические воды с ледяным покровом» исключительно для целей настоящего Руководства, означает воды двух типов:

- .1 воды к северу от линии, проходящей от южной оконечности Гренландии по южному побережью Гренландии до мыса Каре Норре по направлению к точке с координатами 67°03'9 с.ш. и 26°33'4 в.д., далее по направлению к Sorkapp, Jan Maeyn, и по южному берегу Jan Maeyn к острову Vjornoya и по дуге большого круга от острова Vjornoya до мыса Канин Нос, по северному берегу азиатского континента на восток к Берингову проливу и затем от Берингова пролива к западу до широты 60° до И'purskiy и далее к востоку по 60-й параллели до и включая пролив Etolin, а затем по северному берегу Северной Америки на юг до широты 60° и отсюда в восточном направлении до южной оконечности Гренландии (рис. 1); и
- .2 воды, где присутствует морской лед сплоченностью (концентрацией) 1/10 или выше, который представляет серьезную опасность для конструкции судна.

**G-3.2.2** «Антарктические воды с ледяным покровом» исключительно для целей настоящего Руководства означает воды двух типов:

- .1 воды южнее 60-й параллели южной широты, и

.2 воды, в которых концентрация морского льда достигает или превышает 1/10 общей площади и которые представляют угрозу для конструкции судов.

**G-3.3** «КОЛРЕГ» (COLREG) означает Международные Правила по Предотвращению Столкновения в Море, 1972г., с поправками.

**G-3.4** «Компания» означает владельца судна или любую другую организацию или лицо, как, например, управляющего или фрахтователя судна, который принял на себя от владельца судна ответственность за эксплуатацию судна.

**G-3.5** «Рубка управления» означает пост, где расположены устройства, контролируемые движение судна назад или вперед.

**G-3.6** «Сопровождающее судно» означает любое судно с более высокой способностью работать во льдах при следовании с другим судном.

**G-3.7** «Операция по проводке» означает любую операцию, при которой передвижение судна облегчается благодаря действиям сопровождающего судна.

**G-3.8** «Руководство» означает рекомендательное Руководство ИМО для судов, работающих в арктических и антарктических водах с ледяным покровом.

**G-3.9** «МАКО» означает Международную ассоциацию классификационных обществ.

**G-3.10** «Ледовый штурман» означает любого человека, который в дополнение к квалификации в соответствии с Конвенцией STCW (Подкомитет по стандартам подготовки и несению вахты), обладает специальной подготовкой и квалификацией для управления движением судна в водах с ледяным покровом.

**G-3.11** «Ледокол» означает любое судно, чей рабочий профиль может включать сопровождение или работу в ледовых условиях, а также, чьи мощность и размеры позволяют ему эффективно выполнять операции в водах с ледяным покровом.

**G-3.12** «Международные рейсы» означает рейсы в международных водах в соответствии с определением, приведенным в главе 1 Конвенции СОЛАС.

**G-3.13** «Код ISM» означает Международный код управления по безопасной эксплуатации судов и предотвращению загрязнения ( International Management Code for the Safe Operation of Ships and Pollution Prevention) с поправками.

**G-3.14** «Конвенция LL» означает международную Конвенцию о грузовой марке (Load Lines) 1966г. с поправками.

**G-3.15** «Конвенция МАРПОЛ» означает международную Конвенцию по предотвращению загрязнения с судов 1973г. с изменениями, внесенными в 1978г. и зафиксированными в относящемся к ней Протоколе (МАРПОЛ 73/78).

**G-3.16** «Организация» означает Международную морскую организацию (ИМО).

**G-3.17** «Полярный класс» означает класс, присвоенный судну на основании Унифицированных требований МАКО.

**G-3.18** «Судно полярного класса» означает судно, которому присвоен Полярный класс.

**G-3.19** «Загрязняющие вещества» означает вещества, определяемые как нефть, нефтяная смесь и нефтетопливо в приложении 1; ядовитые жидкости в приложении 2; и перевозимые навалом твердые вещества, также определяемые как вредные в приложении 3 Конвенции МАРПОЛ.

**G-3.20** «Признанная организация» означает организацию, признанную Администрацией в соответствии с резолюциями ИМО А.739 (18) и А.789 (19).

**G-3.21** «Судно» означает любое судно (vessel), на которое распространяется Конвенция СОЛАС.

**G-3.22** «Конвенция СОЛАС» означает Международную конвенцию по безопасности жизни на море, 1974 г., с поправками.

**G-3.23** «Конвенция STCW» означает Международную конвенцию по нормам обучения, выдаче свидетельств и несению вахты для плавсостава (International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers), 1978/1995, с поправками.

**G-3.24** «Унифицированные требования» означает Унифицированные требования МАКО для судов Полярного класса.\*

**G-3.25** «ВМО» означает Всемирную метеорологическую организацию.

**G-3.26** «Рабочая жидкость» означает нефть или любое нефтеподобное вещество, используемое для работы судовых механизмов.

---

\* Находятся в стадии разработки.

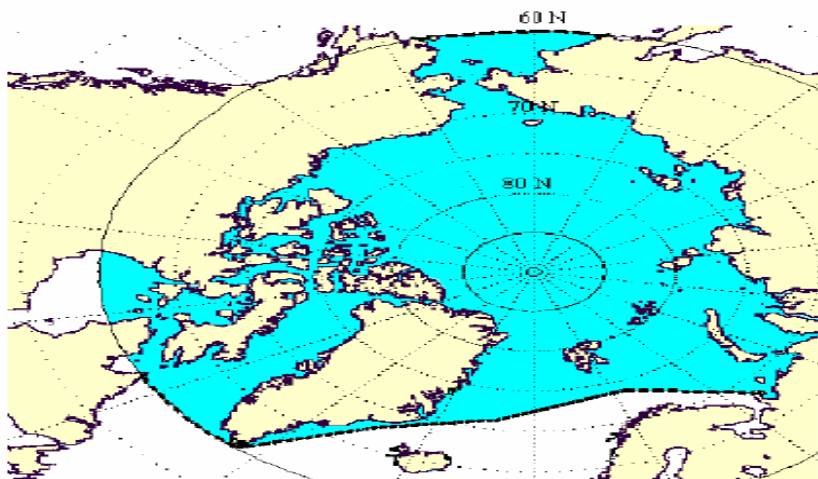


Figure 1 – Maximum extent of application (see paragraph G-3.2.1)

I:\CIRC\MSC\1056-MEPC-CIRC399.DOC

**Рис. 1 – Максимальная область распространения арктических вод с ледяным покровом (см. пункт G-3.2.1)**

**Рис. 2 – Максимальная область распространения антарктических вод с ледяным покровом (см. пункт G-3.2.2)**

## ГЛАВА 1.

### ОБЩАЯ ЧАСТЬ.

#### 1.1 Применение.

**1.1.1** Настоящее Руководство содержит указания для судов, плавающих арктических и антарктических водах с ледяным покровом в соответствии с пунктом 3.2, а также при совершении международных рейсов.

**1.1.2** Часть А настоящего Руководства содержит указания для судов Полярного класса, в соответствии с пунктом 3.18.

**1.1.3** Части Б и В настоящего Руководства содержат указания для судов Полярного и Неполярного классов.

**Таблица 1.1 – Описание классов ((следует отметить, что Унифицированные требования МАКО, на которых основаны описания данных классов, еще не завершены и подлежат изменениям))**

<b>ПОЛЯРНЫЙ КЛАСС</b>	<b>ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ</b>
ПК 1	Круглогодичная эксплуатация во всех арктических и антарктических водах
ПК 2	Круглогодичная эксплуатация в умеренных условиях многолетнего льда
ПК 3	Круглогодичная эксплуатация в двухлетнем льду с включениями многолетнего льда
ПК 4	Круглогодичная эксплуатация в толстом однолетнем льду с включениями старого льда
ПК 5	Круглогодичная эксплуатация в среднем однолетнем льду с включениями
ПК 6	Летне-осенняя эксплуатация в среднем однолетнем льду с включениями старого льда
ПК 7	Летне-осенняя эксплуатация с тонким однолетним льду с включениями старого льда.

Примечание: описание льда соответствует номенклатуре морского льда ВМО.

**1.1.4** Все суда Полярного класса и установленное на них оборудование, согласно настоящему Руководству, должны проектироваться, строиться и эксплуатироваться в соответствии с применяемыми национальными стандартами Администрации или соответствующими требованиями признанной организации, которые обеспечивают эквивалентный уровень безопасности.\*

\* См. предложенные Унифицированные требования МАКО для судов Полярного класса и СОЛАС II-1/3-1

**1.1.5** В конструкциях, оборудовании и приспособлениях, необходимых для безопасности и эксплуатации судна, следует учитывать ожидаемую температуру воздуха.

**1.1.6** Спасательное и противопожарное оборудование, указанное в Части Б Руководства, при хранении или расположении в незащищенных местах, должно быть такого типа, чтобы выполнять свои функции при минимальной температуре –30оС или любой соответствующей более низкой температуре согласно 1.1.5. В частности, следует обратить внимание на надувание спасательного оборудования и запуск двигателей спасательных шлюпок и катеров.

**1.1.7** При плавании в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, необходимо принимать во внимание такие факторы как: класс судна, условия окружающей среды, ледокольное сопровождение, подготовленные трассы, короткие или местные маршруты, опыт команды, существование технической поддержки и таких служб, как ледовые карты, средства связи, безопасные порты, ремонтное оборудование или большое количество судов в караване.

**1.1.8** Положения настоящего Руководства не относятся к военным кораблям, вспомогательным средствам ВМС, другим судам или самолетам, которые являются собственностью государства или им эксплуатируются, и пока используются только в правительственной некоммерческой службе. Однако, каждое Государство должно, путем принятия соответствующих мер, не снижающих эксплуатационных характеристик таких судов или самолетов, находящихся в его владении или им эксплуатируемых, обеспечить действия таких судов или самолетов, насколько возможно, в соответствии с настоящим Руководством.

## **1.2 Ледовый штурман.**

**1.2.1** Все суда, плавающие в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, должны иметь на борту, по крайней мере, одного ледового штурмана, имеющего подготовку в соответствии с главой 14.

**1.2.2** Непрерывный контроль за ледовыми условиями должен вестись ледовым штурманом все время, пока судно находится в движении в водах при наличии льда.

## ***ЧАСТЬ А - ПОЛОЖЕНИЯ О КОНСТРУКЦИИ***

### **ГЛАВА 2**

#### **КОНСТРУКЦИЯ.**

##### **2.1 Общие соображения**

**2.1.1** Все суда должны иметь конструкцию, способную противостоять общим и местным ледовым нагрузкам, характерным для их Полярного класса\*.

**2.1.2** Каждый участок корпуса и все выступающие части должны быть усилены, чтобы противостоять расчетным характеристикам взаимодействия между конструкцией корпуса и льдом, применимым в каждом отдельном случае.

**2.1.3** Расположение конструктивных элементов должно иметь целью снижение риска повреждений, возникающих из-за случайных перегрузок на локальном участке.

**2.1.4** Суда Полярного класса могут при эксплуатации испытывать более интенсивное конструктивное разрушение. Конструктивный осмотр, поэтому, должен охватывать участки, определяемые как подверженные высокому риску интенсивного разрушения, а также участки, имеющие физические свидетельства возможности высокой степени износа (например, нарушение покрытия).

## **2.2 Материалы**

**2.2.1** Материалы, используемые на участках ледового подкрепления и других участках корпуса, должны подходить для эксплуатации в тех условиях окружающей среды, которые преобладают в данном районе.

**2.2.2** Материалы, используемые на участках с ледовым подкреплением, должны обладать эластичностью, чтобы соответствовать выбранной методике проектирования конструкции судна.

**2.2.3** Покрытия и плакирование, устойчивые к абразивному износу и коррозии, используемые на участках с ледовым подкреплением, должны соответствовать ожидаемым нагрузкам и динамическим характеристикам судна.

## **ГЛАВА 3**

### **ДЕЛЕНИЕ НА ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ ОТСЕКИ И ОСТОЙЧИВОСТЬ**

#### **3.1 Остойчивость неповрежденного судна во льду**

**3.1.1** При расчете остойчивости, необходимо учитывать влияние обледенения.\*

---

\* См. предложенные Унифицированные требования МАКО для судов Полярного класса.

\* См. Резолюцию А. 749 (18), Код по Остойчивости неповрежденного судна для всех типов судов, охватываемых документами ИМО.

**3.1.2** Необходимо выполнить подходящие расчеты и/или провести соответствующие испытания для демонстрации следующего:

- .1 Судно, при эксплуатации во льду в рамках принятых ограничений при возмущающем воздействии, вызывающем бортовую, килевую, вертикальную качку, или крен вследствие поворота или другой причины, должны сохранять достаточную положительную остойчивость; или
- .2 Суда Полярных классов 1-3 и ледоколы всех классов, налегающие на лед и остающиеся на мгновение на самой нижней оконечности форштевня, должны сохранять достаточную положительную остойчивость.

**3.1.3** Достаточная положительная остойчивость, упомянутая в пунктах 3.1.2.1 и 3.1.2.2, означает, что судно не погружается, находится в положительном состоянии равновесия с положительной метацентрической высотой, по крайней мере, в 150 мм и линией в 150 мм ниже края палубы надводного борта, согласно определению, приведенному в применимой Конвенции о грузовой марке.

**3.1.4** Для выполнения расчета остойчивости на судах, налегающих на лед, предполагается, что судно задерживается на мгновение на самой нижней оконечности форштевня следующим образом:

- .1 для форштевня обычного профиля в точке, где контур форштевня образует касательную с линией киля;
- .2 для форштевня, снабженного конструктивно обозначенным уступом, в точке, где контур форштевня встречается с вершиной уступа;
- .3 для профиля форштевня, где уступ обозначен лишь формой, в точке, в которой касательная контура форштевня пересекает касательную ледового выступа; или
- .4 для профиля форштевня новой конструкции, положение должно рассматриваться особо.

## **3.2 Остойчивость в условиях поврежденного судна**

**3.2.1** Все суда Полярного класса должны быть способными противостоять затоплению в результате пробоины корпуса вследствие повреждения льдом в той степени, в какой это определено в пункте 3.2.2, и в местах, определенных в пункте 3.2.3, и должно оставаться в положительном состоянии равновесия после подобного повреждения, как это определено в документах ИМО, относящихся к судну данного типа.



**3.2.2** Размеры сквозного ледового повреждения должны приниматься как:

- .1 продольная протяженность – 0,045 от длины самой низкой ватерлинии при расположении пробоины к носу от точки максимальной ширины судна по КВЛ и 0,015 от длины ватерлинии в другом случае;
- .2 глубина – 760 мм, измеряемая по нормали к наружной обшивке через всю длину повреждения;
- .3 вертикальная протяженность – наименьшая: 0,2 от самой глубокой ледовой осадки или от продольной протяженности.

**3.2.3** Центр ледового повреждения может находиться в любой точке между килем и 1,2-кратной самой глубокой ледовой осадкой. Вертикальная протяженность повреждения может быть принята ограниченной между килем и 1,2-кратной самой глубокой ледовой осадкой. Для судов полярных классов 5, 6 и 7, не перевозящих загрязняющих или опасных грузов, можно принять, что повреждение ограничено водонепроницаемыми переборками за исключением случаев, когда такие переборки отстоят друг от друга на расстоянии, меньшем размера повреждения.

**3.3 Деление на отсеки**

**3.3.1** Исходя из пунктов 3.3.2 и 3.3.3, ни одно судно Полярного класса не должно перевозить загрязняющие вещества в непосредственной близости от наружной обшивки. Любое загрязняющее вещество должно быть отделено от наружной обшивки судна коффердамом шириной, по крайней мере, в 760 мм.

**3.3.2** Все суда Полярного класса должны иметь двойное дно по ширине и длине между форпиковой и афтерпиковой переборками. Высота двойного дна должна соответствовать находящимся в силе правилам классификационных обществ. Двойное дно не должно использоваться для перевозки загрязняющих веществ, за исключением случаев, когда предусмотрен коффердам в соответствии с пунктом 3.3.1, или когда рабочие жидкости перевозятся в районе главного машинного отделения в танках, по объему не превышающих 20 м<sup>3</sup>. Согласно оценкам, для Антарктики двойное дно должно быть у всех танков, в которых перевозятся загрязняющие вещества с соблюдением требований пункта 3.3.1, однако двойное дно по всей длине от форпика до афтерпика не является обязательным для научно-исследовательских судов всех размеров.

**3.3.3** Двойное дно на судах Полярных классов 6 и 7 может использоваться для перевозки любой рабочей жидкости, когда танки расположены в корму от миделя и внутрь от скулового закругления.

**3.3.4** Все суда Полярного класса с ледокольной формой носовых обводов и короткими форпиками, могут обходиться без двойного дна до форпиковой переборки в районе наклонного форштевня, при условии, что водонепроницаемые отсеки между форпиковой переборкой и переборкой в точке пересечения форштевня с килем не используются для перевозки загрязняющих веществ.

## **ГЛАВА 4**

### **ЖИЛЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ И МЕРЫ ПО СПАСЕНИЮ ПЕРСОНАЛА**

#### **4.1 Общие соображения**

**4.1.1** Все жилые помещения должны быть спроектированы и расположены таким образом, чтобы защитить обитателей от неблагоприятных условий окружающей среды и минимизировать риск травмы при нормальной (включая проход по льду и ледокольные операции) эксплуатации судна и аварийных ситуациях.

**4.1.2** Все жилые и общественные помещения и установленное в них оборудование должно быть спроектировано так, чтобы каждый человек, надлежащим образом их использующий, не получал травм при нормальной эксплуатации судна на чистой воде, ледокольных операциях и совершении аварийных маневров.

**4.1.3** Все суда Полярных классов 1-5 включительно должны иметь достаточно оборудования для поддержания условий жизнеобеспечения в случае чрезвычайной ситуации и/или длительного зажатия судна во льдах.

#### **4.2 Системы оповещения и другие меры обеспечения безопасности**

**4.2.1** Система оповещения и общая система аварийной тревожной сигнализации должна по громкости перекрывать уровень шума при прохождении через лед или работе набегам.

**4.2.2** Суда Полярных классов 1-3 включительно, ледоколы и суда, которые предполагается использовать для работы набегам, должны быть сконструированы так, чтобы обеспечить безопасность персонала при использовании душевого оборудования. Такое оборудование должно включать нескользящее покрытие, три жесткие стороны, поручни и изоляцию от открытых труб с горячей водой.

**4.2.3** Оборудование камбуза должно включать штормовые леера, выступающие от устройств приготовления пищи для использования командой во время ледовых операций.

**4.2.4** Оборудование, предназначенное для разогревания масла с целью приготовления пищи, такое как глубокие жировые сковороды, должно располагаться вдали от горячих пластин или других горячих поверхностей. Такие устройства также должны быть прикреплены к палубе или другой неподвижной конструкции и снабжены маслонепроницаемой крышкой или закрытием, чтобы предотвратить разбрызгивание или разлив во время ледовых операций.

### **4.3 Спасательные меры**

**4.3.1** Все средства для выхода из жилых и внутренних служебных помещений должны оставаться в рабочем состоянии при нарастании льда или возникновении неприятностей вследствие низкой температуры окружающего воздуха.

**4.3.2** Все пути выхода должны быть таких размеров, чтобы не препятствовать прохождению людей, одетых в подходящую полярную одежду.

**4.3.3** Пути выхода должны быть спроектированы таким образом, чтобы минимизировать расстояние между открытой палубой и спасательным оборудованием, к которому они ведут.

## **ГЛАВА 5**

### **5.1 СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ ЗА УПРАВЛЯЕМОСТЬЮ**

#### **Общие соображения.**

**5.1** Все суда Полярного класса должны быть снабжены системой контроля за управляемостью надлежащей силы и подходящей конструкции, чтобы обеспечить эффективную работу в арктических и антарктических водах с ледяным покровом.

**5.2** Для целей настоящей главы система контроля за управляемостью включает любое устройство или устройства, предназначенные как основное, либо как вспомогательное средство управления судном. Система контроля за управляемостью включает все относящиеся к суду источники питания, соединения, органы управления и системы приведения в действие.

**5.3** Обращается внимание на возможность взаимодействия между системами контроля за управляемостью и движительными системами. Когда такое взаимодействие имеет место или когда установлены компоненты двойного назначения, положения глав 7 и 8 также должны учитываться.

## **ГЛАВА 6**

## **ПОСТАНОВКА СУДНА НА ЯКОРЬ И БУКСИРНЫЕ УСТРОЙСТВА**

### **6.1 Общие соображения**

Все суда Полярного класса, работающие в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, должны обладать способностью постановки на якорь и обеспечения возможности ограниченной взаимной помощи в случае повреждений или поломок с целью предотвращения катастрофических потерь или аварийного загрязнения окружающей среды. Способность судов по обеспечению взаимопомощи должна считаться имеющей первостепенное значение с учетом отсутствия ремонтного оборудования, ограниченного количества имеющихся буксирных судов и времени, которое может потребоваться для буксира, чтобы оказать эффективную помощь в арктических и антарктических водах с ледяным покровом.

### **6.2 Устройства постановки на якорь**

**6.2.1** Суда Полярных классов 1-5 включительно, а также ледоколы всех классов, должны по мере возможности быть сконструированы так, чтобы защитить якорь от смещения с закрепленного положения или от заклинивания и повреждения корпуса при непосредственном соударении со льдом.

**6.2.2** Якорные системы должны быть снабжены независимыми средствами крепления якоря, так, чтобы якорный канат можно было отсоединить и использовать в качестве аварийного буксирного бриделя.

### **6.3 Буксирные устройства**

**6.3.1** Все Суда Полярного класса, предназначенные для выполнения буксирных операций, а также все ледоколы, должны быть оборудованы линеметом в дополнение к устройству, которое требуется для спасения. Этот линемет должен обладать возможностью подачи бросательного конца для перемещения буксирного оборудования. Такие линеметы на должны быть порохового/ракетного типа для обеспечения безопасности при заведении его на танкер.

**6.3.2** Все суда Полярного класса, предназначенные для выполнения буксирных операций, должны быть снабжены системой быстрого расцепления, приводимой в действие с поста управления судном.

**6.3.3** Если предусматриваются буксирные устройства от носа в корму для буксировки вплотную, то они должны включать усиленную носовую обшивку буксируемого судна, соответствующие буксирные стропы, положение станковых якорей, не препятствующее операциям по буксировке, и отказ от использования

бульбового носа. В этом случае необходимо предусмотреть устройства по закреплению якоря.

## **6.4 Аварийные буксирные устройства**

**6.4.1** Все суда Полярного класса должны быть приспособлены для принятия помощи по аварийной буксировке.

**6.4.2** Когда это целесообразно, буксирные устройства должны облегчать закрепление и отдачу буксирного каната и должны быть предусмотрены кнехты, киповые планки и другие компоненты для того размера судна, на котором они установлены.

## **ГЛАВА 7**

### **ГЛАВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ**

#### **7.1 Общие соображения**

**7.1.1** Конструкция, номинальные характеристики, установка, эксплуатация и ремонтпригодность судовых инженерных систем должны быть приспособлены для плавания в арктических и антарктических водах с ледяным покровом\*.

**7.1.2** В случае повреждения, неисправности или отказа любого из компонентов механизмов, следует предусмотреть средства по контролю и ограничению проникновения загрязняющих веществ внутрь корпуса судна.

**7.1.3** Размещение и конструкция механизмов, необходимых для безопасной эксплуатации судна, должны обеспечивать безопасное и эффективное проведение ремонта, который может быть произведен с использованием имеющихся на борту средств. Системы вентиляции должны обеспечивать достаточную подачу воздуха надлежащей температуры для работы механизмов.

**7.1.4** Для судов Полярного класса, которые могут временно выводиться из строя в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, материалы для всех систем с потенциальным загрязнением должны быть пригодными для предотвращения загрязнения при самой низкой окружающей температуре, действию которой они могут подвергаться, и должны быть пригодными для предотвращения загрязнения и обеспечения безопасной работы при повторном введении в действие системы.

#### **7.2 Главные пропульсивные системы**

---

\* См. предложенные Унифицированные требования МАКО для полярных судов.

**7.2.1** Главные пропульсивные механизмы должны быть сконструированы так, чтобы воздействие нагрузок, могущих привести к повреждениям системы, было ограничено теми элементами, которые можно легко отремонтировать, заменить или переустановить. Следует учесть надежность и наличие оборудования и систем.

**7.2.2** Главные пропульсивные механизмы и все вспомогательные механизмы, необходимые для пропульсивного комплекса, должны быть:

- .1 Рассчитаны для нагрузок и вибрации, возникающих при взаимодействии гребного винта, корпуса и руля со льдом.
- .2 Расположены так, чтобы обеспечить защиту от замерзающих брызг, льда и снега.
- .3 Рассчитаны для работы судна с любым комбинированным углом крена или дифферента, который можно ожидать при операциях в ледовых условиях.

**7.2.3** Дейдвудные подшипники, сальники и компоненты главных пропульсивных механизмов, расположенных за переделами корпуса, не должны пропускать загрязняющие вещества. Нетоксичные, биоразлагаемые смазочные материалы не считаются загрязняющими веществами.

**7.2.4** Установленная мощность пропульсивной установки должна быть достаточной для обеспечения безопасного плавания без риска загрязнения при расчетных ледовых, погодных и эксплуатационных условиях.

**7.2.5** Трубопроводы и впускные системы, связанные с главной энергетической установкой, должны быть сконструированы таким образом, чтобы на них не оказывали влияние окружающую среду Арктики и Антарктики.

## **ГЛАВА 8**

### **ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ**

#### **8.1 Общие соображения**

**8.1.1** Оборудование и системы должны быть сконструированы таким образом, чтобы свести к минимуму воздействие на персонал низких температур и других неблагоприятных факторов окружающей среды при обычных операциях, включая техническое обслуживание.

**8.1.2** Вентиляционные системы должны обеспечивать достаточную подачу воздуха для работы вспомогательных механизмов, систем кондиционирования и обогрева.

## **8.2 Материалы**

**8.2.1** Материалы, используемые в оборудовании и системах, должны быть пригодными для работы в условиях окружающей среды, характерных для мест их установки. В частности, оборудование или системы, необходимые для предотвращения загрязнения или для безопасной работы судна при:

- .1 расположении за пределами и выше ватерлинии в любых условиях эксплуатации судна; или
- .2 расположении внутри не обогреваемых помещений,

не должны поддаваться хрупкому разрушению в диапазоне рабочих условий.

**8.2.2** Необходимое оборудование или системы, требуемые для безопасной эксплуатации судна, или системы, необходимые для предотвращения загрязнений, расположенные внутри помещений. Которые при выходе из строя главной системы обогрева могут оказаться под воздействием наружной температуры воздуха, должны быть:

- .1 снабжены независимым источником тепла; и
- .2 изготовлены из материалов, которые не будут поддаваться хрупкому разрушению при ожидаемых нагрузках и температурах.

**8.2.3** Для судов Полярного класса, которые могут временно выводиться из строя в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, материалы для всех систем с высокой вероятностью загрязнения должны быть пригодны для предотвращения загрязнения при самой низкой окружающей температуре, действию которой они могут подвергаться, и должны быть пригодными для предотвращения загрязнения и обеспечения безопасной работы при повторном введении в действие системы.

## **ГЛАВА 9**

### **ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ**

**9.1** Электрооборудование должно удовлетворять положениям, приводимым в главах 4, 7, и 8 в отношении конструкции для работы в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, и положениям по аварийному обеспечению теплом и электроэнергией.

**9.2** Следует принять меры предосторожности, чтобы минимизировать нарушения снабжения основных и аварийных служб ненамеренным или случайным размыканием переключателей или прерывателей тока вследствие вибрации или ускорений во время ледокольных операций.

**9.3** Аккумуляторные батареи, подающие аварийное питание для оборудования связи. Должны быть снабжены защитой от воздействия крайне низких температур.

**9.4** Аварийные аккумуляторные батареи, включая те, которые хранятся в палубных ящиках, должны крепиться в таком положении, чтобы предотвратить их излишнее смещение во время ледовых операций, и вентиляция взрывоопасных газов не нарушалась из-за скопления льда или снега.

**9.5** Системы управления, имеющие в своей основе компьютер, и другие электронные установки, необходимые для надежной работы главного оборудования, должны быть рассчитаны с запасом и обладать устойчивостью к вибрации, сырости и низкой влажности.

## ***ЧАСТЬ Б - ОБОРУДОВАНИЕ.***

### **ГЛАВА 10**

#### **ПОЖАРОБЕЗОПАСНОСТЬ**

**10.1 Танки и системы с топливом и другими легковоспламеняющимися**  
Дозаправка топливом судов должна осуществляться с учетом особых условий, связанных с низкими температурами.

#### **10.2 Вентиляция**

Устройства закрытия для впускного и выпускного отверстий вентиляции должны быть сконструированы и расположены таким образом, чтобы защищать их от накопления льда или снега, которое могло бы препятствовать эффективной работе таких систем.

#### **10.3 Системы обнаружения и тушения пожар**

**10.3.1** Системы пожаротушения должны быть сконструированы и расположены таким образом, что сохраняется доступ к ним и работоспособность, несмотря на скопления льда или снега или действие низких температур; при этом:

- .1 оборудование, устройства, системы и гасящая среда должны быть защищены от при минимальной температуре для предполагаемого рейса, как указано в пункте 1.1.3;



- .2 следует принимать меры предосторожности, чтобы не допустить засорения примесями брандспойтов, трубопроводов и клапанов любых систем пожаротушения, а также образования в них коррозии или накопления льда;
- .3 выпускные отверстия для выхлопных газов и пневмо-вакуумные устройства должны быть защищены от накопления льда, которое могло бы нарушить их эффективную работу.

**10.3.2** Водяные или пенные огнетушители не должны располагаться в местах, подверженных действию отрицательных температур. Здесь необходимо устанавливать огнетушители, способные работать при таких условиях.

#### **10.4 Пожарные насосы и связанное с ними оборудование (для судов Полярного класса)**

**10.4.1** Когда стационарная или альтернативная система пожаротушения, находящаяся в месте, отделенном от отсека, содержащего главные пожарные насосы, использует независимый всасывающий патрубок забортной воды, следует предусмотреть возможность очистки этого патрубка от скопления снежно-ледяной каши.

**10.4.2** Пожарный насос (насосы), включая аварийный пожарный насос (насосы), должен по мере целесообразности и возможности находиться в обогреваемом отсеке, и в любом случае должен быть надежно защищен от воздействия низких температур в конкретном плавании, как указано в пункте 1.1.6.

**10.4.3** Возвратные клапаны должны располагаться в доступных местах. Любые возвратные клапаны, находящиеся в открытом помещении, не должны подвергаться обледенению от замерзающих брызг. Пожарная магистраль должна располагаться таким образом, чтобы внешние участки были изолированы. Необходимо также предусмотреть сливные устройства.

**10.4.4** Гидранты должны быть сконструированы или расположены таким образом, чтобы оставаться в рабочем состоянии при всех ожидаемых температурах. Необходимо учитывать скопление льда и замерзание.

**10.4.5** Все гидранты должны быть оборудованы удобной рукояткой клапана с двумя ручками.

#### **10.5 Защита от образования льда**

**10.5.1** Элементы противопожарной системы, которые могут быть подвержены обледенению, нарушающему их надежную работу, должны быть надлежащим образом защищены.

## **10.6 Пожарное снаряжение**

**10.6.1** Необходимое пожарное снаряжение должно быть готово к быстрому использованию в районе жилых помещений и в других надлежащих местах. Такое снаряжение должно храниться по возможности в наиболее разделенном положении.

**10.6.2** В дополнение к пожарному снаряжению, предусмотренному в пункте 10.6.1, следует обеспечить наличие запасного снаряжения. Запасное снаряжение должно храниться в теплом помещении на судне.

## **ГЛАВА 11**

### **СПАСАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА И ВЫЖИВАНИЕ.**

#### **11.1 Общие соображения**

**11.1.1** На всех судах, плавающих в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, для всех лиц и в любой момент должны быть предусмотрены достаточные запасы защитной одежды и теплоизоляционных материалов.

**11.1.2** Обучение использованию всего оборудования должно включаться как составная часть методики по эксплуатации и методики тренировок, как это описано в Главе 13. Когда целесообразно, необходимо иметь на борту специальное учебное оборудование, чтобы избежать осложнений при работе самого аварийного оборудования.

#### **1.2 Категории спасательного оборудования.**

**11.2.1** Суда, плавающие в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, должны иметь на борту спасательные средства и оборудование для выживания, в соответствии с окружающими эксплуатационными условиями, как указано в пункте 1.1.6.

**11.2.2** Индивидуальные аварийные комплекты (ИАК), описанные в разделе 11.3, должны быть на борту всегда, когда предполагается выполнять рейс в районы, где среднесуточная температура ниже 0о С.

**11.2.3** Групповые аварийные комплекты (ГАК), описанные в разделе 11.4, должны быть на борту всегда, когда предполагается выполнять рейс в районы, где могут встретиться ледовые условия, препятствующие спуску на воду и работе спасательного плавучего средства.

**11.2.4** Достаточное количество ИАК и ГАК (в соответствии с применимостью) должно быть на борту, чтобы охватить, по крайней мере, 110 % расчетного числа членов команды судна.

**11.2.5** ИАК должны храниться в таких местах, чтобы их легко можно было извлечь в случае возникновения аварийной ситуации. Может быть рассмотрен случай их хранения в каютах или специальных ящиках около мест сбора (assembly stations).

**11.2.6** ГАК должны храниться в таких местах, чтобы их легко можно было извлечь в случае возникновения аварийной ситуации. Контейнеры должны располагаться рядом со спасательным плавучим средством и спасательными плотами и укладываться на спусковых салазках. Контейнеры должны быть устроены таким образом, чтобы легко перемещаться по льду и быть плавучими.

### 11.3 Индивидуальный аварийный комплект (ИАК)

**11.3.1** ИАК должен состоять из предметов, перечисленных в Таблице 11.1, или из надлежащей замены.

**Таблица 11.1. Содержимое ИАК**

Оборудование	Количество
Одежда	
Защита головы (в/у)*	1
Защита шеи и лица (в/у)	1
Защита рук – варежки (в/у)	1 пара
Защита рук – перчатки (в/у)	1 пара
Защита ног – носки (в/у)	1 пара
Защита ног – сапоги	1 пара
Изолирующий костюм (в/у)	1
Одобренный гидрокombineзон	1
Теплозащитное нижнее белье (в/у)	1 комплект
Разное	
Ручные обогреватели	240 часов
Солнечные очки	1 пара
Аварийная свеча	1
Спички	2 коробки
Свисток	1
Питьевая кружка	1
Перочинный нож	1
Учебник (Выживание в полярных условиях)	1
Переносная сумка	1

\* в/у – в вакуумной упаковке

**11.3.2** В местах хранения ИАК должно быть помещено следующее объявление:

**ОБЪЯВЛЕНИЕ**

ЧЛЕНАМ КОМАНДЫ И ПАССАЖИРАМ СЛЕДУЕТ ПОМНИТЬ, ЧТО ИХ ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ АВАРИЙНЫЙ КОМПЛЕКТ (ИАК) ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЭКСТРЕННЫХ СЛУЧАЯХ СПАСЕНИЯ. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕЛЬЗЯ ВЫНИМАТЬ АВАРИЙНУЮ ОДЕЖДУ ИЛИ ИНСТРУМЕНТЫ ИЗ ПЕРЕНОСНОЙ СУМКИ С ИАК – ВАША ЖИЗНЬ МОЖЕТ ЗАВИСЕТЬ ОТ ЭТОГО.

**11.3.3** ИАК не следует открывать для целей обучения. Оборудование для целей обучения обеспечивается в соответствии с пунктом 11.1.2

**11.4 Групповой аварийный комплект (ГАК)**

**11.4.1** Содержимое ГАК должно включать предметы, перечисленные в Таблице 11.2, или надлежащую замену:

**Таблица 11.2. Содержимое ГАК**

Оборудование	Количество
Групповое оборудование	
Палатки	1 на 6 человек
Надувной матрас	1 на 2 человека
Спальные мешки (в/у)*	1 на 2 человека
Печка	1 на палатку
Топливо для печки	0,5 литра на человека
Топливная паста	2 тюбика на печку
Спички	2 коробки на палатку
Кастрюля (с герметичной крышкой)	1 на печку
Подкрепляющие напитки	5 пакетов на человека
Карманный электрический фонарь	1 на палатку
Свечи и подсвечники	5 на палатку
Лопатка для снега	1 на палатку
Пила и нож для снега	1 на палатку
Брезент	1 на палатку
Защита для ног – ботинки	1 на человека
Контейнер для ГАК	1
Индивидуальное запасное оборудование	1 комплект на контейнер
Защита головы (в/у)	1
Защита шеи и лица (в/у)	1
Защита рук – варежки (в/у)	1 пара
Защита рук – перчатки (в/у)	1 пара
Защита ног – носки (в/у)	1 пара
Защита ног – сапоги (в/у)	1 пара
Изолирующий костюм (в/у)	1

Теплозащитное нижнее белье	1 пара
Ручные обогреватели	1 комплект
Солнечные очки	1
Свисток	1
Питьевая кружка	1

\* в/у означает «в вакуумной упаковке»

**11.4.2** Когда предусматривается наличие дробовика или охотничьего ружья для защиты терпящих бедствие от нападений диких животных, это оружие должно храниться в надежном месте и быть легко доступно в случае необходимости.

## **11.5 Спасательные шлюпки**

**11.5.1** Все спасательные шлюпки, находящиеся на судах Полярных классов, должны быть полностью закрытого типа, чтобы обеспечить защиту от воздействий окружающей среды. Другие суда, оборудованные открытыми или частично закрытыми шлюпками, должны иметь брезент достаточного размера для обеспечения полного покрытия спасательных шлюпок и подходящую поддерживающую конструкцию.

**11.5.2** Вместимость шлюпок должна быть оценена с учетом пригодности к эксплуатации, доступности, наличия мест для сидения и общего пространства, исходя из необходимости в ношении подходящей полярной одежды.

**11.5.3** Наросший лед следует регулярно удалять со спасательных шлюпок и спусковых устройств, чтобы обеспечить беспрепятственный спуск шлюпок в случае необходимости. Поблизости от спасательной шлюпки должен находиться деревянный молоток (киянка) для удаления обледенения.

**11.5.4** Все двигатели спасательных шлюпок должны быть снабжены устройством для обеспечения, при необходимости, быстрого запуска при минимальной ожидаемой рабочей температуре.

**11.5.5** Жидкое топливо спасательной шлюпки должно быть подходящим для работы при минимальной ожидаемой рабочей температуре.

**11.5.6** Питьевую воду следует хранить в контейнерах, допускающих расширение, связанное с замерзанием.

**11.5.7** Следует предусмотреть наличие дополнительного аварийного рациона, учитывая большие расходы энергии в условиях Арктики и Антарктики.

## **11.6 Спасательные плоты**

**11.6.1** Нарастание льда следует регулярно удалять со спасательных плотов, опор и спусковых салазок, чтобы обеспечить беспрепятственный спуск и, при необходимости, надув плотов. Поблизости от спасательного плота должен находиться деревянный молоток (киянка) для удаления обледенения.

**11.6.2** На судах в теплом помещении поблизости от плотов должны находиться ручные воздушные насосы, эффективность работы которых проверена при ожидаемых температурах воздуха.

**11.6.3** Воздух или иной газ, испытанный при низких температурах, должен использоваться для надува спасательного оборудования только в соответствии с требованиями охраны окружающей среды в районе операций, как указано в пункте 1.1.6.

**11.6.4** Следует предусмотреть наличие дополнительного аварийного рациона, учитывая большие расходы энергии в полярных условиях Арктики и Антарктики.

## **ГЛАВА 12**

### **НАВИГАЦИОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

#### **12.1 Применение**

Следует отметить, что требования, описанные в данной главе, не должны рассматриваться как дополнение к главе V Конвенции СОЛАС. Имеется в виду, что любое оборудование, смонтированное или находящееся на борту в соответствии с главой V Конвенции СОЛАС, должно рассматриваться как часть рекомендованного набора оборудования, описанного в этой главе. Если не оговорено особо в этой главе, рабочие стандарты и другие требования, применимые к оборудованию и системам, описанным в этой главе, должны исполняться в соответствии с главой V Конвенции СОЛАС.

#### **12.2 Компасы**

**12.2.1** Магнитные отклонения в высоких широтах могут вызывать ненадежность в снятии показаний с магнитных компасов.

**12.2.2** Гирокомпасы могут оказаться нестабильными в высоких широтах, и может возникнуть необходимость в их отключении.

**12.2.3** Компании должны быть уверены, что их системы по обеспечению исходных курсов пригодны для предполагаемых районов и режимов работы, и что достаточно внимания уделено потенциальному воздействию, отмеченному в пунктах 12.2.1 и

12.2.2. для работы в арктических и антарктических водах с ледяным покровом суда должны быть снабжены в общей сложности, по крайней мере, двумя гирокомпасами.

### **12.3 Измерение скорости и расстояния**

**12.3.1** Все суда Полярного класса должны быть снабжены в общей сложности, по крайней мере, двумя приборами для измерения скорости и расстояния.\* Каждое устройство должно работать по различному принципу и, по крайней мере, одно должно обладать способностью работать как в море, так и при устойчивом положении на суше.

**12.3.2** Устройства по измерению скорости и расстояния должны каждый давать положение с указанием скорости, по крайней мере, раз в секунду.

**12.3.3** Датчики по измерению скорости и расстояния не должны выступать за пределы корпуса и должны быть защищены от ледовых повреждений.

### **12.4 Устройства для измерения глубины**

Все суда Полярного класса должны быть снабжены в общей сложности, по крайней мере, двумя независимыми эхолотами, дающими глубину воды под килем. Необходимое внимание должно быть уделено возможному воздействию льда или повреждению устройства, предназначенного для работы ниже ватерлинии.

### **12.5 Установка радиолокаторов**

**12.5.1** Все суда Полярного класса должны быть снабжены в общей сложности, по крайней мере, двумя независимыми системами радиолокаторов. Одна из них должна работать в диапазоне частот 3 ГГц (10 см, S-band).

**12.5.2** Системы радиолокационной прокладки курса, которые могут быть установлены, должны быть пригодны для работы, как в море, так и при устойчивом положении на суше.

### **12.6 Системы определения координат с помощью радиоэлектронных средств и электронной карты**

**12.6.1** Все суда Полярного класса должны быть снабжены электронной системой определения мест.

---

\* См. Резолюцию А.824(19) «Рекомендация по эксплуатационным нормам для устройств, регулирующих скорость и расстояние».

**12.6.2** На любом судне, предназначенном для плавания в районах за пределами надежного охвата наземной гиперболической системой, должна быть предусмотрена надежная спутниковая система (GPS, ГЛОНАСС или эквивалентная).

**12.6.3** Системы, описанные в пунктах 12.6.1 и 12.6.2, должны обеспечить непрерывное воспроизведение скорости судна, сообщаемой при помощи устройства по изменению скорости и расстояния в соответствии с пунктом 12.3, и курса судна, сообщаемого при помощи компаса в соответствии с пунктом 12.2.\*

**12.6.4** При установке систем электронных карт, в них следует предусмотреть возможность использовать данные о положении от систем, в соответствии с пунктами 12.6.1 и 12.6.2.

## **12.7 Автоматическая система опознавания (АСО)**

**12.7.1** Все суда Полярного класса должны быть оборудованы Автоматической системой опознавания (Automatic Identification System)\*\* для судов, использующих широкополосный диапазон.

## **12.8 Указатель переключки руля**

**12.8.1** Следует предусмотреть отдельные указатели переключки руля для каждого руля на судах с несколькими рулями.

**12.8.2** На судах без рулей дается указание о направлении управляющей тяги.

## **12.9 Прожекторы и визуальные сигналы**

**12.9.1** Суда Полярных классов 1-5 и все суда, предназначенные для работы в периоды длительной темноты, должны быть оборудованы, по крайней мере, двумя подходящими прожекторами, регулируемые с поста управления.

**12.9.2** Прожекторы, описанные в пункте 12.9.1, должны быть установлены для обеспечения по возможности кругового освещения, подходящего для швартовки, маневров кормой или аварийного буксирования.

**12.9.3** Прожектора, описанные в пункте 12.9.1, должны быть снабжены необходимыми средствами по борьбе с обледенением для обеспечения надлежащей смены направления.

---

\* См. предложенные Эксплуатационные нормы по указанию курса и скорости для электронных систем определения места и спутниковых систем

\*\* См. Руководство по эксплуатации АСО на судах (подлежит разработке)



**12.9.4** Суда Полярных классов 1-5, все ледоколы и все суда, которые могут участвовать в проводке более чем одного судна при прокладывании пути во льду, должны быть снабжены красными сигнальными огнями, приводимыми в действие вручную, видимыми с кормы, чтобы узнать момент остановки судна. Должна существовать возможность их использования с любого места, с которого может осуществляться маневр судна. Сигнальный огонь должен быть видимым на расстоянии, по крайней мере, 2 (две) морские мили. Цвет и частота сигнального огня должны быть в соответствии с нормами, приводимыми в COLREG. Горизонтальный и вертикальный сектора обзора сигнального огня должны соответствовать кормовым огням в COLREG.

## **12.10 Оборудование по расширению видимости**

**12.10.1** Все суда Полярного класса должны быть оборудованы подходящими средствами по устранению обледенения с окон поста управления для обеспечения беспрепятственной видимости в сторону кормы и носа с поста управления.

**12.10.2** Окна, описываемые в пункте 12.10.1, должны быть снабжены эффективными средствами по очистке от талого льда, гололеда, снега, дождевой пыли и брызг снаружи и скопления конденсации внутри. Механическое устройство по очистке от влаги с наружной стороны окна должно иметь рабочий механизм, защищенный от замерзания или скопления льда, что могло бы затруднить работу.

**12.10.3** Все лица, занятые в судовождении, должны быть снабжены надлежащей защитой от прямого и отраженного солнечного блеска.

**12.10.4** Все указатели, дающие информацию на пульт управления судном, должны быть снабжены средствами по контролю за освещением, чтобы обеспечить надежность при всех эксплуатационных условиях.

## **12.11 Устройство по записи данных о рейсе**

Суда Полярных классов 1-5 должны быть оборудованы устройством по записи данных о рейсе\*.

## **12.12 Оборудование по прокладке курса во льду**

**12.12.1** Все суда должны быть снабжены оборудованием, способным принимать информационные карты о ледовой обстановке и метеорологических условиях.

---

\* См. резолюцию А.861(20) – Рекомендации по Эксплуатационным Нормам для устройств по записи данных о рейсе (VDRs).

**12.12.2** Суда Полярных классов 1-3 должны быть снабжены оборудованием, способным принимать и воспроизводить изображение ледовых образований.

## **ЧАСТЬ В - ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

### **ГЛАВА 13**

#### **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

##### **13.1 Документация**

Все суда, плавающие в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, должны постоянно иметь на борту «Наставления по эксплуатации» и «Наставления по обучению» для всех находящихся на борту Ледовых штурманов.

##### **13.2 Контроль за эксплуатацией судна**

Судно не должно преднамеренно эксплуатироваться за пределами наилучших предполагаемых условий и проектных ограничений.

##### **13.3 Наставления по эксплуатации и обучению**

###### **Наставления по эксплуатации**

**13.3.1** Наставление по эксплуатации или дополнительное наставление в том случае, если суда обычно не эксплуатируются в таких водах, должно содержать, по крайней мере, следующую информацию по вопросам, непосредственно относящимся к работе в арктических и антарктических водах с ледяным покровом. По отношению к планированию непредвиденных обстоятельств при получении судном ледового повреждения, наставление должно соответствовать руководству, разработанному Организацией<sup>\*\*</sup>: Обычная операция.

- .1 Основные измерения судна;
- .2 Способы погрузки и ограничения, включая любые применимые запреты в отношении перевозки загрязняющих веществ в танках и отсеках, примыкающих к оболочке корпуса, максимальный рабочий вес, положение центра тяжести и распределение нагрузки, необходимые для операции в арктических и антарктических водах с ледяным покровом;

---

<sup>\*\*</sup> См. Резолюцию А.852(20) Руководства по структуре комплексной системы планирования непредвиденных обстоятельств при возникновении аварийной ситуации на борту судна.

- .3 Уведомление об изменениях в стандартных методах использования радиоаппаратуры и навигационных средств, применимых к работе в условиях Арктики и Антарктики;
- .4 Информация, касающаяся управления судном, определяемая в соответствии с Главой 16 настоящего Руководства (Охрана окружающей среды и борьба за живучесть);
- .5 Максимальные скорости буксировки и буксировочные нагрузки, когда это целесообразно;

#### **Оценка степени риска**

- .6 Методика проверки целостности корпуса судна;
- .7 Описание и эксплуатация для обнаружения и тушения пожара в условиях Арктики и Антарктики; и

для судов Полярного класса Наставление по эксплуатации должно включать следующую дополнительную информацию в четко сформулированных главах, определяемых Администрацией:

- .8 Эксплуатационные ограничения для судна и основных систем в ожидаемых ледовых условиях и температурах;
- .9 Подробности, вытекающие из норм Главы 3 настоящего Руководства (Деление на водонепроницаемые отсеки и остойчивость), по-видимому, имеют непосредственное практическое применение для команды судна в аварийных условиях;
- .10 Методика планирования перехода с учетом ожидаемых ледовых условий;
- .11 Отклонения от стандартных операций по эксплуатации, связанные с работой главных и вспомогательных механизмов, дистанционным управлением и системами предупреждения и электронными электрическими системами, оказывающихся необходимыми при работе в арктических и антарктических водах с ледяным покровом;
- .12 Отклонения в стандартных методах контроля за повреждениями при работе в арктических и антарктических водах с ледяным покровом;
- .13 Процедура эвакуации на воду, на лед или на воду и на лед одновременно с учетом Главы 11 настоящего Руководства.

**13.3.2** В соответствующей информации о неполадках в работе механизмов или систем в Руководстве должны учитываться результаты анализа риска или выхода из строя, выполненного при проектировании судна.

## **НАСТАВЛЕНИЯ ПО ОБУЧЕНИЮ**

**13.3.3** Наставление по обучению должно охватывать все аспекты эксплуатации судна в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, перечисленные ниже, плюс связанная информация, признанная необходимой Администрацией:

- .1 Краткое изложение Руководства для судов, плавающих в арктических и антарктических водах с ледяным покровом;
- .2 Ледовая разведка;
- .3 Судходство в ледовых условиях;
- .4 Операции по проводке.

Инструкция по практическому обучению и действиям в аварийной обстановке, изложенные в пункте 13.4, должны быть включены в виде приложений к Руководству.

**13.3.4** Компания должна быть уверена, что любая дополнительная документация, на которую делаются ссылки в Наставлении по обучению, и необходимая для обеспечения полного понимания его содержания, находится на борту судна при всех операциях в арктических и антарктических водах с ледяным покровом.

## **13.4 Инструкция по практическому обучению и действиям в аварийной ситуации**

**13.4.1** Инструкция на борту судна по вопросам эвакуации, работы противопожарного оборудования, установок и систем, контролирующей возникновение повреждений, должна включать необходимую комплексную тренировку членов команды с соответствующим упором на изменение стандартной процедуры, необходимым в связи с проведением операций в арктических и антарктических водах с ледяным покровом.

### **13.4.2 Эвакуация**

**13.4.2.1** Тренировки по эвакуации должны проводиться по разным сценариям, когда моделируются различные аварийные условия, включая оставление судна на воду, на лед, или при сочетании того и другого.

**13.4.2.2** Каждый случай моделирования эвакуации должен включать:

- .1 Учения по действиям с пассажирами в условиях низких температур;

- .2 Проверку надлежащей экипировки персонала;
- .3 Надевание гидрокombineзонов или теплозащитной одежды определенными членами команды;
- .4 Испытание аварийного освещения для мест сбора и при оставлении судна;
- .5 Инструктирование по использованию судового спасательного оборудования и выживанию в море, на льду, или при сочетании того и другого.

**13.4.2.3.** Учения по использованию спасательных шлюпок должны проводиться следующим образом:

- .1 По мере возможности и целесообразности, спасательные шлюпки должны спускаться на воду и выполнять маневры каждый месяц как часть учения по эвакуации с назначенными членами экипажа. При этом особенно учитывается опасность спуска шлюпок в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, если это возможно.
- .2 Если учения по спуску спасательных шлюпок выполняются на переднем ходу, то такие учения следует проводить только в защищенных водах и под наблюдением опытного офицера.

**13.4.2.4** Отдельные инструкции могут охватывать различные части судовой спасательной системы, но все судовое спасательное оборудование и устройства должны быть охвачены периодом в один месяц на пассажирском судне и два месяца на транспортном судне. Каждому члену команды должны быть даны инструкции, которые должны включать, но необязательно ограничиваться следующим:

- .1 Проблемы гипотермии, средства первой помощи при гипотермии и другие необходимые средства первой помощи;
- .2 Специальные инструкции, необходимые для использования судовых спасательных устройств в неблагоприятную погоду и при волнении на льду или при сочетании воды и ледяного покрова.

### **13.4.3** Пожарные учения

**13.4.3.1** Сценарии учений по борьбе с пожарами должны меняться каждую неделю, чтобы аварийные условия моделировались для различных отсеков судна с соответствующим упором на те изменения в стандартной процедуре, которые вызваны необходимостью проведения работ в арктических и антарктических водах с ледяным покровом.

**13.4.3.2** Каждое учение должно включать элементы, требующиеся в соответствии с СОЛАС, плюс дополнительные элементы, вызванные необходимостью проведения работ в условиях Арктики и Антарктики.

#### **13.4.4** Контроль за повреждениями

Сценарий учений по контролю за повреждениями должен меняться каждую неделю, чтобы аварийные условия моделировались для различных условий повреждений с особым упором на те условия, которые проистекают из операций в арктических и антарктических водах с ледяным покровом.

#### **13.4.5** Аварийные комплекты

**13.4.5.1** Там, где предусмотрено использование индивидуальных и групповых аварийных комплектов, капитан должен проверять, достаточно ли их количество, немедленную рабочую готовность, удовлетворение нормам пункта 11.2.4.

**13.4.5.2** Капитан должен иметь на борту запасное индивидуальное спасательное оборудование для целей замены недостающих или поврежденных элементов Индивидуальных аварийных комплектов. Кроме того, на борту должны быть наборы швейных принадлежностей и запасных частей (пуговицы, шнурки для ботинок, и т.д.) для проведения небольшого ремонта элементов индивидуального аварийного комплекта одежды.

**13.4.5.3** Осмотр Группового аварийного комплекта должен производиться не реже, чем раз в год в начале каждого эксплуатационного сезона.

## **ГЛАВА 14**

### **КОМПЛЕКТАЦИЯ ЭКИПАЖА**

#### **14.1** Общие соображения

**14.1.1** При комплектации экипажа всех судов, плавающих в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, необходимо учитывать положения, приводимые в настоящей Главе, а также относительное отсутствие береговой и поддерживающей инфраструктуры, которая может понадобиться для оказания помощи при проведении каких-либо операций.

**14.1.2** Ледовые штурманы предоставляются в соответствии с Главой 1.

**14.1.3** Весь командный состав и экипаж должны быть знакомы с приемами выживания при холодной погоде путем тренировок или самостоятельного изучения материалов или публикаций, рассматривающих мероприятия, изложенные в Главе 13.4.

**14.1.4** Как можно большее число лиц из командного состава и офицеров машинного отделения должны пройти обучение управления судном в водах с ледяным покровом..

## **14.2 Квалификация и подготовка Ледовых штурманов**

«Ледовый штурман» должен иметь документальное подтверждение об удовлетворительном прохождении утвержденной программы обучения судоходству в ледовых условиях; в Антарктике является приемлемым документальное подтверждение прохождения такого обучения без отрыва от работы.

Это обучение должно обеспечить получение знаний, понимания и умений, требующихся для эксплуатации судна в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, включая выявление образования льда и его характеристик; регистрацию условных обозначений; напряжения в корпусе, вызванные воздействием льда; операции по ледовой проводке; ледокольные операции и влияние нарастания льда на остойчивость судна.

## **14.3 Дополнительные положения**

**14.3.1** Когда перевозится огнестрельное оружие в соответствии с пунктом 11.4.2, по крайней мере, 2 (два) члена команды должны быть осведомлены о действующих правилах и наставлениях по обращению с таким видом оружия и иметь подготовку в использовании дробовиков или охотничьих ружей.

**14.3.2** Минимум 2 (два) члена команды должны иметь подготовку в применении низкочастотного радиооборудования, если таковое имеется.

## **ГЛАВА 15**

### **АВАРИЙНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

#### **15.1 Медицинское оборудование**

**15.1.1** Все суда должны быть снабжены необходимым количеством аптечек первой помощи и оборудованием с содержимым, размещаемом на борту, обеспечивая безопасность личного состава.

**15.1.2** В зависимости от особенностей рейса, работы судна и способности передавать сообщения и получать своевременную медицинскую помощь или осуществлять эвакуацию больных, освобождение от необходимости иметь на борту определенное

медицинское оборудование, медикаменты или устройства, может быть признано нецелесообразным или ненужным.

**15.1.3** Члены экипажа, работающие в арктических и антарктических водах с ледяным покровом, должны быть обеспечены соответствующим оборудованием, и иметь подготовку по надежной эвакуации с судна того, кто срочно нуждается в медицинской помощи.

## **15.2 Резервные запасы**

**15.2.1** Особое внимание следует обращать на резервные запасы топлива и смазочных материалов с учетом воздействия льда значительной толщины на расход топлива.

**15.2.2** На судах с одним винтом следует предусмотреть особые предупредительные меры (резервирование) в отдаленных районах, где условия связаны с риском повреждения компонентов механизмов.

## **15.3 Борьба за живучесть и ремонтное оборудование**

**15.3.1** На всех ледоколах должно быть следующее аварийное оборудование:

- .1 Портативное оборудование для газовой сварки с запасом электродов;
- .2 Портативный электропогружаемый насос производительностью 100 т/час с набором шлангов.

**15.3.2** Когда на судах установлены гребные винты со съёмными лопастями, необходимо предусмотреть наличие запасных лопастей и оборудования, упрощающего снятие винта и его замену.

## ***ЧАСТЬ Г - ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И БОРЬБА ЗА ЖИВУЧЕСТЬ.*** **ГЛАВА 16**

### **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И БОРЬБА ЗА ЖИВУЧЕСТЬ**

#### **16.1 Общие соображения**

**16.1.1** Следует предусмотреть следующее оборудование по защите окружающей среды и борьбе за живучесть с учетом отсутствия емкостей для приема отходов и ремонтных средств, ограничений по связи, особой опасности для судоходства и окружающей среды и ограниченных возможностей принятия мер по оказанию помощи в арктических и антарктических водах с ледяным покровом.



**16.1.2** Операции по защите окружающей среды при обычной работе должны быть включены в Руководство по эксплуатации судна в соответствии с Главой 13, а операции в аварийных условиях в Судовой Аварийный План по борьбе с загрязнением нефтью (SOPEP) согласно конвенции МАРПОЛ.

**16.1.3** Обучение и тренировки личного состава по операциям, касающимся защиты окружающей среды и борьбы за живучесть, следует предусматривать в соответствии с Главой 13.

## **16.2 Оборудование и материалы**

**16.2.1** Все суда, плавающие в Арктических водах с ледяным покровом, должны быть надлежащим образом оборудованы и члены команды соответственно обучены для обеспечения эффективной борьбы за живучесть и проведения небольших ремонтных работ корпуса. Все суда должны иметь возможность собрать и очистить небольшие сбросы на палубе и за бортом.

**16.2.2** Оборудование по борьбе за живучесть, предусмотренное пунктом 16.2.1, должно быть достаточным, чтобы по возможности произвести ремонт небольших брешей в корпусе, или принять предупредительные меры для предотвращения расширения повреждения или затопления, так, чтобы судно смогло проследовать к месту проведения более основательного ремонта.

**16.2.3** Ледоколы и суда Полярных классов 1-4 должны быть обеспечены материалом, инструментами и оборудованием, благодаря чему можно произвести более существенный ремонт и осуществлять деятельность по борьбе за живучесть, как описано в Главе 15.

**16.2.4** Шланги и трубопроводы должны быть изготовлены из материалов, сохраняющих необходимые характеристики по прочности и упругости при минимальной ожидаемой рабочей температуре.

**16.2.5** Все шланги, использующиеся для транспортировки загрязняющих грузов с одного судна на другое или на берег, должны иметь соединения между шлангом и шланговыми муфтами, выполненное прочным и надежным образом, чтобы свести к минимуму вероятность загрязнения из-за поломки этого соединения. Муфты между шланговыми секциями должны обладать способностью надежно скрепляться, чтобы не допустить непреднамеренного разъединения.

## **16.3 Покинутые суда**

**16.3.1** В условиях Антарктики, стороны, ответственные за суда, оставленные экипажем (например, в случае пожара, затопления и т.д.), должны, насколько это практически возможно, вывозить эти суда из вод Антарктики. Однако при рассмотрении каждого конкретного случая вывоза судна необходимо полностью

учитывать такие факторы, как безопасность людей и воздействие на окружающую среду.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ С**

## **РЕЗОЛЮЦИИ**

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1 (2004)

### УСИЛЕНИЕ МЕР ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ МОРСКОЙ СРЕДЫ В РЕЗУЛЬТАТЕ РЫБОЛОВНОГО ПРОМЫСЛА

Представители,

*Сознавая* необходимость усиления охраны и сохранения окружающей среды Антарктики, как указано в Протоколе по охране окружающей среды к Договору об Антарктике;

*Учитывая* морскую деятельность, осуществляемую в Районе Договора об Антарктике, включая рыболовный промысел;

*Осознавая*, что в Приложении IV к Мадридскому протоколу есть положения, касающиеся предотвращения загрязнения морской среды, которые распространяются на деятельность судов, включая рыбопромысловые суда;

*Отмечая* меры, принятые другими организациями, например, АНТКОМ, в соответствии со Статьей 10 Приложения IV к Мадридскому протоколу («Предотвращение загрязнения морской среды»);

*Поддерживая* предотвращение загрязнения морской среды в результате рыболовного промысла;

Активно поддерживают:

прогресс, достигнутый на Двадцать втором совещании АНТКОМ, когда Членам АНТКОМ, осуществляющим промысел в высоких широтах антарктического региона<sup>1</sup>, было настоятельно рекомендовано выдавать разрешения на промысел только тем рыбопромысловым судам, которые, как минимум, соответствуют стандарту безопасности ICE-IC<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Воды, расположенные южнее 60-й параллели южной широты и примыкающие к антарктическому континенту.

<sup>2</sup> В соответствии с определением, приведенным в Правилах классификации судов, выпущенных «Det Norske Veritas» [DNV], или эквивалентным стандартом сертификации, установленным авторитетным классификационным органом.

## РЕЗОЛЮЦИЯ 2 (2004)

### РУКОВОДСТВО ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ВОЗДУШНЫХ ОПЕРАЦИЙ ВБЛИЗИ СКОПЛЕНИЙ ПТИЦ В АНТАРКТИКЕ

Представители,

*Напоминая о* Статье 3 Протокола по охране окружающей среды, в соответствии с которой деятельность в районе Договора об Антарктике должна планироваться и осуществляться таким образом, чтобы ограничить отрицательные воздействия на окружающую среду Антарктики;

*Напоминая* также о требованиях Приложения II к Протоколу по охране окружающей среды («Сохранение антарктической флоры и фауны»);

*Сознавая*, что воздушные операции могут оказать вредное воздействие на скопления птиц в Антарктике;

*Отмечая*, что конкретные стандарты осуществления воздушных операций могут содержаться в Планах управления Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА) и Особо управляемыми районами Антарктики (ОУРА);

*Признавая*, что некоторые Стороны, возможно, уже применяют более жесткие принципы осуществления воздушных операций вблизи диких животных;

*Сознавая*, что научные данные о воздействии воздушных операций на диких животных будут постоянно совершенствоваться и что следует продолжать работу по рассмотрению принципов, содержащих минимально приемлемые стандарты;

*Осознавая* необходимость установления минимально приемлемых принципов осуществления воздушных операций вблизи скоплений птиц в целях минимизации воздействия такой деятельности;

*Рекомендуют:*

Тем, кто осуществляет воздушные операции в Антарктике, использовать «Руководство по осуществлению воздушных операций вблизи скоплений птиц в Антарктике», которое прилагается к настоящей Резолюции.

Сторонам устанавливать более строгие стандарты осуществления воздушных операций вблизи скоплений птиц с учетом конкретных потребностей и обстоятельств.

## **РУКОВОДСТВО ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ОПЕРАЦИЙ В АНТАРКТИКЕ ВБЛИЗИ СКОПЛЕНИЙ ПТИЦ**

### **1. ВВЕДЕНИЕ**

Воздушные операции с использованием самолетов с неподвижным крылом и вертолетов в настоящее время являются неотъемлемой частью большинства национальных программ антарктических исследований; кроме того, эти воздушные суда используются небольшим числом коммерческих туристических и воздушно-транспортных компаний. Возможное вредное влияние на скопления птиц обуславливает важность предоставления пилотам руководства по предотвращению или минимизации разрушительного воздействия во время осуществления беспосадочных полетов. К сожалению, отсутствуют полные научные данные, на основе которых можно разработать четкое руководство для пилотов. Более того, большинство исследований посвящено тому, как или в какой степени пингвины и различные виды птиц могут реагировать на полеты воздушных судов.

### **2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

На XXV КСДА в Варшаве (2002 г.) Великобритания представила Рабочий документ (XXV КСДА/WR-26) с тем, чтобы привлечь внимание Сторон Договора к этому вопросу и предложить конкретный комплекс руководств. *КООС предложил КОМНАП совместно со СКАР рассмотреть это руководство и доложить КООС о результатах проведенного обзора.* До получения дальнейших научных данных данное руководство может рассматриваться в качестве разумной основы для применения на добровольных началах. Руководство основано на практическом опыте исследователей, включая рекомендации СКАР, а также опыте, полученном в ходе предоставления национальными операторами логистической поддержки исследователям. Руководство составлено с целью оказания содействия в обеспечении безопасного осуществления воздушных операций в Антарктике с минимальным ущербом для окружающей среды.

КОМНАП рекомендует в максимально возможной степени соблюдать это руководство при планировании и осуществлении воздушных операций в Антарктике.

### **3. РУКОВОДСТВО**

*Минимальное расстояние для полетов воздушных судов вблизи скоплений птиц*

Существует много переменных величин для определения уровней шума, возникающего на поверхности земли во время воздушных операций. Факторы, определяющие уровень шума, включают, высоту полета, тип воздушного судна и двигателя, профиль полета, погодные условия и место осуществления воздушных операций. Пилотам придется самим принимать решения с учетом типа воздушного судна, задания и соображений безопасности полета.

Ниже приведены рекомендуемые расстояния, которых следует придерживаться, если иные требования не определены, например, в планах управления ООРА или руководствах для ОУРА. Однако, несмотря на то, что приведенные данные представляют собой предпочтительные расстояния, которых следует придерживаться в максимально возможной степени, операторы уже, возможно, разработали руководства в соответствии с собственными потребностями и конкретными обстоятельствами.

- Пролеты колониями пингвинов, альбатросов и других птиц не должны осуществляться на высоте ниже 2000 футов (~ 610 м) от поверхности земли, за исключением случаев, когда это вызвано необходимостью.
- Следует по возможности избегать посадок на расстоянии менее ½ морской мили (~ 930 м) от колоний пингвинов, альбатросов или других птиц.
- Не допускается зависание или повторных пролетов над местами скопления диких животных или полетов на высоте ниже необходимой.
- Следует по возможности осуществлять полеты на расстоянии 2000 футов (~ 610 м) от поверхности земли по вертикали и 1/4 морской мили (~ 460 м) по горизонтали от береговой линии.
- По возможности следует пересекать побережье под прямым углом на высотах выше 2000 футов (~610 м) от поверхности земли.

***Места осуществления воздушных операций (прочие соображения)***

- Следует помнить о том, что скопления птиц чаще всего встречаются в прибрежных районах.
- При осуществлении воздушных операций над территорией суши следует помнить, что на нунатаках часто встречаются колонии малых снежных и антарктических буревестников. При беспосадочных перелетах над такими районами следует придерживаться минимальных расстояний.
- Посадка вблизи мест скопления птиц по возможности должна осуществляться с подветренной стороны и/или позади выступающей физической преграды (например, холма) с целью минимизации нарушений.

- Следует избегать полетов над территорией и/или посадки в Особо охраняемых районах Антарктики, допуская их только при наличии разрешения на полеты и/или посадку в соответствии с разрешением, выданным соответствующим национальным органом. Для многих ООРА установлены особые меры контроля воздушных операций, изложенные в соответствующих Планах управления.
- Следует соблюдать высоту полета воздушных судов, предпочтительные маршруты полетов и траектории захода на посадку, указанные в Справочнике полетной информации в Антарктике (СПИА), наставлениях по выполнению полетов на станциях и на соответствующих планах и картах. После принятия руководства КОМНАП планирует подготовку карт мест расположения диких животных и районов, где следует избегать полетов на низкой высоте, для основных летных полос в Антарктике (например, в районе станций «Марш», «Марамбио», «Ротера», «Мак-Мердо»).
- Следует особо избегать полетов в направлении мест скопления птиц непосредственно после взлета, а также крутых разворотов с креном, поскольку это значительно повышает уровень производимого шума.

#### *Период осуществления воздушных операций*

- Большинство местных видов птиц размножается в прибрежных районах Антарктики в период между октябрём и апрелем в течение каждого сезона. При планировании воздушных операций вблизи скоплений птиц следует рассмотреть возможность осуществления полетов не в течение основных периодов размножения и/или линьки.
- При необходимости осуществления воздушных операций вблизи скоплений птиц продолжительность полетов должна ограничиваться необходимым минимумом.
- В целях минимизации столкновений с птицами, особенно в прибрежных районах, следует избегать полетов после наступления темноты в период между октябрём и апрелем. В это время года особенную активность проявляют китовые птички и буревестники. Эти птицы в период размножения ведут ночной образ жизни и летят на свет.
- Воздушные операции следует переносить или отменять в случаях, когда погодные условия (т.е., положение нижней границы облаков, ветровые условия) препятствуют соблюдению предполагаемого минимального расстояния до мест скопления птиц по вертикали и горизонтали, указанного в данном руководстве.



### **РЕЗОЛЮЦИЯ 3 (2004)**

#### **ТУРИЗМ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ: РАСШИРЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ СТОРОНАМИ**

Представители,

*Обеспокоенные* тенденцией роста антарктического туризма и необходимостью осуществления более строгого мониторинга и контроля такой деятельности;

*Желая*, чтобы любая подобная деятельность в Антарктике осуществлялась в строгом соответствии с Договором об Антарктике и Протоколом к нему;

*Сознавая*, что некоторые лица могут обходить национальное законодательство, обращаясь за разрешением на проведение своих экспедиций более чем к одному национальному органу;

*Отмечая*, описанные далее консультации должны осуществляться без ущерба для исполнения какой-либо Стороной своего национального законодательства;

*Рекомендуют:*

1. Всем Сторонам назначить для Секретариата по одному контактному лицу, ответственному за информацию о туризме и неправительственной деятельности в Антарктике;
2. Сторонам обмениваться информацией о такой деятельности по мере получения соответствующих уведомлений, особенно, когда эта деятельность может иметь последствия для других Сторон;
3. В случаях, когда Стороны получают уведомление или узнают об осуществлении деятельности с участием морских или воздушных судов, действующих под флагом или зарегистрированных другой Стороной Договора, или когда организаторы этой деятельности являются гражданами другой Стороны Договора, проводить необходимые консультации с соответствующими Сторонами в процессе оценки

такой деятельности и, по мере возможности, до принятия решения о санкционировании этой деятельности или выдачи разрешения на ее проведение.

## РЕЗОЛЮЦИЯ 4 (2004)

### **РУКОВОДСТВО ПО ПЛАНИРОВАНИЮ ДЕЙСТВИЙ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ, СТРАХОВАНИЮ И ПРОЧИМ ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ТУРИСТИЧЕСКОЙ И ДРУГОЙ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАЙОНЕ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

Представители,

*Обеспокоенные* потенциальными воздействиями туристической и другой неправительственной деятельности на национальные программы, включая навязываемые им дополнительные расходы, а также угрозой, которую она представляет для безопасности участников поисково-спасательных операций;

*Желая* обеспечить безопасность и самодостаточность туристической и другой неправительственной деятельности в Антарктике;

*Желая также* обеспечить заблаговременное определение и минимизацию всех рисков, связанных с туристической и другой неправительственной деятельностью;

*Напоминая* о «Процедурах, обязательных для соблюдения организаторами и операторами», которые изложены в Приложении к Рекомендации XVIII-1;

*Отмечая* Меру 4 (2004) («Страхование и планирование действий в чрезвычайных ситуациях при осуществлении туристической и неправительственной деятельности в Районе Договора об Антарктике») и желая предпринять определенные действия до вступления в силу этой Меры в целях содействия достижению ее целей помимо рекомендации о применении дополнительных принципов для тех, кто организует или осуществляет деятельность без надзора или поддержки на месте со стороны другого оператора или национальной программы;

*Рекомендуют:*

- Сторонам требовать, чтобы находящиеся под их юрисдикцией организаторы или операторы туристической и другой неправительственной деятельности в Районе Договора об Антарктике, которая предусматривает направление заблаговременных уведомлений в соответствии с пунктом 5 Статьи VII Договора об Антарктике, соблюдали Руководство, которое прилагается к настоящей Резолюции.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 1**

### **РУКОВОДСТВО ПО ПЛАНИРОВАНИЮ ДЕЙСТВИЙ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ, СТРАХОВАНИЮ И ПРОЧИМ ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ТУРИСТИЧЕСКОЙ И ДРУГОЙ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАЙОНЕ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

Те, кто организуют или осуществляют туристическую или иную неправительственную деятельность в Районе Договора об Антарктике должны следить за тем:

1. чтобы до начала деятельности составлялись необходимые планы действий в чрезвычайных ситуациях, и предусматривалось принятие достаточных мер для обеспечения здоровья и безопасности людей, проведения поисково-спасательных операций, оказания медицинской помощи и осуществления эвакуации. Такие планы и меры не должны полагаться на поддержку других операторов или национальных программ без их однозначного письменного согласия; и
2. чтобы было оформлено надлежащее страхование или приняты иные меры для покрытия любых расходов, связанных с проведением поисково-спасательных работ, оказанием медицинской помощи и осуществлением эвакуации.

Кроме того, необходимо соблюдать приведенные далее положения, особенно тем, кто организует и осуществляет деятельность без надзора или поддержки на месте со стороны другого оператора или национальной программы:

3. чтобы участники имели достаточный и доказанный опыт, необходимый для осуществления предполагаемой деятельности в полярных или аналогичных условиях. Таким опытом может считаться выживание в холодных или отдаленных районах, управление воздушными, водными или иными транспортными средствами в условиях и на расстояниях, аналогичных тем, что предполагаются при осуществлении рассматриваемой деятельности;
4. чтобы все снаряжение, включая одежду, средства связи, навигационное, аварийное и логистическое оборудование, находилось в исправном рабочем состоянии, имело достаточный набор запасных частей и могло эффективно работать в условиях Антарктики;
5. чтобы все участники умели обращаться с таким оборудованием;
6. чтобы медицинские, физические и психологические показатели всех участников были приемлемы для осуществления деятельности в Антарктике;

7. чтобы при осуществлении деятельности имелись необходимые средства для оказания первой медицинской помощи и чтобы, как минимум, один участник умел оказывать более сложные виды первой медицинской помощи.

## РЕЗОЛЮЦИЯ 5 (2004)

### СОЗДАНИЕ МЕЖСЕССИОННОЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСУ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ

Представители,

*Напоминая о* пункте 1 Статьи III и пункте 5 Статьи VII Договора об Антарктике и обязанности Сторон осуществлять обмен информацией;

*Помня о* различных обязанностях, касающихся представления информации и ежегодных отчетов, которые изложены также в Протоколе по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и его Приложениях;

*Помня также о* Резолюции 6 (2001) и других обязательствах, принятых Сторонами в отношении взаимного предоставления информации в рамках регулярного обмена или в связи с конкретными ситуациями;

*Стремясь* обеспечить наиболее эффективный обмен информацией между Сторонами, а также оптимальное использование этой информации во исполнение принципов Договора об Антарктике;

*Рекомендуют:*

1. создать из представителей заинтересованных Сторон при содействии Секретариата Договора об Антарктике межсессионную контактную группу со следующим техническим заданием:
  - a) изучение возможностей совершенствования процедуры обмена информацией в целях повышения ее эффективности и, в частности, определение более совершенных способов сбора, анализа и распространения информации; и
  - b) подготовка отчета о результатах проделанной работы, включая рекомендации, для принятия решения по этому вопросу на XXVIII КСДА.

## **ЧАСТЬ III**

# **ВЫСТУПЛЕНИЯ И ДОКЛАДЫ НА XXVII КСДА**

## **ПРИЛОЖЕНИЕ D**

### **ВЫСТУПЛЕНИЕ ЮЖНОАФРИКАНСКОГО МИНИСТРА ПО ДЕЛАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ТУРИЗМУ**



**ПРИВЕТСТВЕННАЯ РЕЧЬ ЧЛЕНА ПАРЛАМЕНТА, МИНИСТРА ПО  
ДЕЛАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ТУРИЗМУ МАРТИНУСА ВАН  
ШАЛКВИКА НА ОТКРЫТИИ 27-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО  
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ, СОСТОЯВШЕМСЯ  
24 МАЯ 2004 ГОДА В МЕЖДУНАРОДНОМ КОНФЕРЕНЦ-ЦЕНТРЕ  
КЕЙПТАУНА**

*Южная Африка – развивающийся порт отправки в Антарктику*

Директор Программы,  
Делегаты,  
Представители средств массовой информации,  
Уважаемые гости,  
Дамы и господа!

Этот участок суши самый холодный, самый ветреный и самый сухой в мире, и все же он, несомненно, притягателен. Трудно найти слова, которые лучше передают таинственность и мощь седьмого континента, чем стихи болгарина Стефана Пашова:

Белизна утра  
Раскрывает свою пустую ладонь,  
И куда бы я ни шел,  
Я нахожусь в самом центре земли.

Впечатляющий образ земли, которая была признана континентом всего лишь в 1840 г.! В этих стихах отражаются эхом чувства людей, проживающих на другом континенте, который называется Африка.

Как и Антарктида, мы когда-то считались далекими, чужими и малозначительными. Как и Антарктида, мы когда-то не имели реального значения, а были всего лишь источником ресурсов. Как и у Антарктиды, наша притягательность в течение многих веков заключалась в том, что мы считались странной землей, где обитали еще более странные люди. И, как и в Антарктиде, у нас все изменилось.

Я с огромным удовольствием приветствую всех вас в нашей стране и в этом прекрасном городе Кейптауне от имени правительства и народа Южной Африки. С учетом того, что у Южной Африки и Антарктиды много общих характеристик и тесные связи, я считаю особенно уместным то, что мы сегодня встречаемся здесь во время празднования первого десятилетия свободы Южной Африки.

По нашему мнению, мы также находимся в центре земли, несмотря на то, что, по словам нашего Президента мы «маленькая страна на самом краю великого континента». Мы особенно гордимся тем, что принимаем у себя 27 Консультативное совещание по Договору об Антарктике на десятом году нашей молодой демократии.

В течение 47 лет Договор об Антарктике являл собой пример международного сотрудничества и консенсуса. Консультативные совещания и деятельность системы Договора об Антарктике и его рабочих структур утверждают высочайшие принципы

мира и международного сотрудничества на пятом по величине континенте нашей планеты. Южная Африка остается верным участником Договора, гордясь тем, что была одним из его учредителей.

Как нация мы стремимся создать процветающее общество, которое будет по-настоящему и всегда соблюдать достоинство человека и жить в гармонии с нашей природой.

Всем известно, что наши ученые всегда играли ведущую роль в таких совместных международных начинаниях, как, например, программа по высокочастотным радарам. Созданное недавно партнерство Министерства по делам окружающей среды и туризму и Министерства науки и техники позволило по-новому взглянуть на наше участие в антарктической науке и антарктических исследованиях.

Сегодня я хочу сказать вам о том, что мы приняли решение и готовы более активно участвовать в международных научных проектах. Для того, чтобы наполнить это решение содержанием, в этом году наше правительство увеличило объем прямого финансирования научных исследований, связанных с Антарктикой, на 30%, и мы намерены удвоить это финансирование, увеличив его до 10 млн рандов в ближайшем будущем.

Платформой для проведения этих исследований является наша современная база САНАЭ IV. Думаю, что могу, не боясь возражений, назвать этот объект одной из самых современных и высокотехнологичных антарктических баз, которая устанавливает новые стандарты лучше природоохранной практики. Эта база, рассчитанная на 50 лет службы, в настоящее время имеет значительный резерв неиспользуемых площадей. Хочу воспользоваться этой возможностью для того, чтобы предложить другим участвующим государствам, преследующим аналогичные научные цели, использовать этот резерв, а также саму базу в качестве международной научной платформы. Возможно, погода там не такая приятная, как в Кейптауне, но вас встретят также тепло, как и сейчас.

В течение многих лет порты для отправки в Антарктику предоставляли такие страны, как Новая Зеландия и Аргентина, которые обеспечивали подвоз материалов, связь, транспорт и научные ресурсы для экспедиций и групп более длительного базирования. Мы считаем, что Южная Африка и, в частности, Кейптаун должны стать еще одним крупным портом отправки в Антарктику.

Уверен, что те из вас, чьи базы расположены ближе к нам, не смогут устоять против тепла и гостеприимства, с которыми вас встречают на этой конференции, и в дальнейшем будут в полном объеме использовать этот порт отправки в Антарктику. Создание второй взлетно-посадочной полосы на Земле Королевы Мод откроет еще более широкие перспективы для надежного и регулярного сообщения с Антарктикой. Как участники строительства этой взлетно-посадочной полосы мы надеемся на то, что первый полет состоится уже в январе следующего года.

Однако мы понимаем, что расширение доступа в Антарктику создает новые проблемы, и не только для Южной Африки, но и для всех нас как Сторон Договора. Проблема роста антарктического туризма вызывает озабоченность Сторон не только в последнее время и, безусловно, уже обсуждалась как один из главных вопросов на этом Совещании. Мы должны найти долгосрочные решения таких проблем, и я хотел

бы выразить надежду на то, что на Совещании в Кейптауне будет достигнут прогресс в создании режима материальной ответственности Системы Договора об Антарктике.

Создание в Буэнос-Айресе (Аргентина) постоянного Секретариата Договора стало правильным шагом к решению таких проблем в долгосрочной перспективе. Я также горжусь тем, что первый Исполнительный секретарь Договора будет избран здесь в Кейптауне, и желаю вам успехов в этом деле. Южная Африка обещает оказывать всевозможную поддержку Секретариату и Исполнительному секретарю.

Дамы и господа! Хочу пожелать вам всяческих успехов в течение оставшейся части этого Совещания и в ваших будущих начинаниях. Я уверен, что, несмотря на достаточно напряженную программу работы, вы примете наше предложение найти немного свободного времени для того, чтобы насладиться живописным великолепием и теплотой Кейптауна – нашего развивающегося порта отправки в Антарктику.

**ПРИЛОЖЕНИЕ Е**

**ДОКЛАДЫ  
В СООТВЕТСТВИИ  
С РЕКОМЕНДАЦИЕЙ XIII-2  
(СДА 5А)**

**ДОКЛАД ПРАВИТЕЛЬСТВА-ДЕПОЗИТАРИЯ ДОГОВОРА ОБ  
АНТАРКТИКЕ И ПРОТОКОЛА К НЕМУ (США)  
В СООТВЕТСТВИИ С РЕКОМЕНДАЦИЕЙ XIII-2**

Настоящий доклад касается событий, относящихся к Договору об Антарктике и Протоколу по охране окружающей среды.

За прошедший год присоединения новых государств к Договору об Антарктике не было. В настоящее время Сторонами Договора являются сорок пять государств.

13 ноября 2003 г. Канада депонировала документ о ратификации Протокола по охране окружающей среды. В настоящее время Сторонами Протокола является тридцать одно государство.

Следующие страны направили уведомления о том, что они назначили указанных в уведомлениях лиц арбитрами в соответствии со статьей 2(1) Дополнения к Протоколу по охране окружающей среды:

Австралия	г-н Билл Кемпбелл	3 июля 2000 г.
	д-р Стюарт Кей	3 июля 2000 г.
	д-р Дон Ротвелл	3 июля 2000 г.
Чили	Посол Хосе Мигель Баррос	май 1999 г.
	Посол Фернандо Сегерс	май 1999 г.
	Посол Мария Тереса Инфанте	май 1999 г.
Франция	г-н Жан-Марк Лавиэль	16 ноября 2000 г.
	г-н Жерар Плойет	16 ноября 2000 г.
	г-жа Мари-Жаклин Лорье	16 ноября 2000 г.
Греция	г-н Франсискос Веррос	22 мая 2003 г.
	д-р Эммануэль Гунарис	22 мая 2003 г.
	д-р Вассилиос Патронас	22 мая 2003 г.
США	профессор Дэниэл Бодански	22 апреля 2003 г.
	г-н Дэвид Колсон	22 апреля 2003 г.

Списки Участников Договора и Протокола, а также перечень Рекомендаций/Мер и их одобрений прилагаются к настоящему докладу.

Статус**ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

подписан в Вашингтоне 1 декабря 1959 года Аргентиной, Австралией, Бельгией, Чили, Францией, Японией, Новой Зеландией, Норвегией, Южной Африкой, Союзом Советских Социалистических Республик, Великобританией и Соединенными Штатами Америки

Государство	Дата депонирования ратификационной грамоты	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу
Аргентина	23 июня 1961 года		23 июня 1961 года
Австралия	23 июня 1961 года		23 июня 1961 года
Австрия		25 августа 1987 года	25 августа 1987 года
Бельгия	26 июля 1960 года		23 июня 1961 года
Бразилия		16 мая 1975 года	16 мая 1975 года
Болгария		11 сентября 1978 года	11 сентября 1978 года
Канада		4 мая 1988 года	4 мая 1988 года
Чили	23 июня 1961 года		23 июня 1961 года
Китай		8 июня 1983 года	8 июня 1983 года
Колумбия		31 января 1989 года	31 января 1989 года
Куба		16 августа 1984 года	16 августа 1984 года
Чешская Республика <sup>7</sup>		1 января 1993 года	1 января 1993 года
Дания		20 мая 1965 года	20 мая 1965 года
Эквадор		15 сентября 1987 года	15 сентября 1987 года
Эстония		17 мая 2001 г.	17 мая 2001 г.

Финляндия		15 мая 1984 года	15 мая 1984 года
Франция	16 сентября 1960 года		23 июня 1961 года
Германия <sup>1</sup>		5 февраля 1979 года	5 февраля 1979 года
Греция		8 января 1987 года	8 января 1987 года
Гватемала		31 июля 1991 года	31 июля 1991 года
Венгрия		27 января 1984 года	27 января 1984 года
Индия		19 августа 1983 года	19 августа 1983 года
Италия		18 марта 1981 года	18 марта 1981 года
Япония	4 августа 1960 года		23 июня 1961 года
КНДР		21 января 1987 года	21 января 1987 года
Республика Корея		28 ноября 1986 года	28 ноября 1986 года
Нидерланды		30 марта 1967 года <sup>2</sup>	30 марта 1967 года
Новая Зеландия	1 ноября 1960 года		23 июня 1961 года
Норвегия	24 августа 1960 года		23 июня 1961 года
Папуа-Новая Гвинея		16 марта 1981 года <sup>5</sup>	16 сентября 1975 года <sup>6</sup>
Перу		10 апреля 1981 года	10 апреля 1981 года
Польша		8 июня 1961 года	23 июня 1961 года
Румыния		15 сентября 1971 года <sup>3</sup>	15 сентября 1971 года
Российская Федерация	2 ноября 1960 года		23 июня 1961 года
Словацкая		1 января 1993 года	1 января 1993 года

Республика<sup>7</sup>

Южная Африка	21 июня 1960 года	23 июня 1961 года
Испания	31 марта 1982 года	31 марта 1982 года
Швеция	24 апреля 1984 года	24 апреля 1984 года
Швейцария	15 ноября 1990 года	15 ноября 1990 года
Турция	24 января 1996 года	24 января 1996 года
Украина	28 октября 1992 года	28 октября 1992 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	31 мая 1960 года	23 июня 1961 года
Соединенные Штаты Америки	18 августа 1960 года	23 июня 1961 года
Уругвай	11 января 1980 года <sup>4</sup>	11 января 1980 года
Венесуэла	24 марта 1999 года	24 марта 1999 года

1. 2 октября 1990 года Посольство Федеративной Республики Германия информировало Государственный департамент "что в связи с присоединением Германской Демократической Республики к Федеративной Республики Германии, которое наступает 3 октября 1990 года, два германских государства продолжают свое существование как единое суверенное государство, которое в качестве договаривающейся стороны Договора об Антарктике продолжит соблюдение положений Договора и будет подчиняться рекомендациям, принятым на 15 консультативных совещаниях и одобренным Федеративной Республикой Германией. Начиная со дня германского единства, Федеративная Республика Германия будет фигурировать в системе Договора под именем "Германия"...". До объединения Германская Демократическая Республика и Федеративная Республика Германия присоединились к Договору, соответственно, 19 ноября 1974 года и 5 февраля 1979 года.
2. Присоединение Нидерландов распространяется на Королевство в Европе, Сурипам и Антильские острова. Аруба стала независимым субъектом 1 января 1986 года.
3. Румынский документ о присоединении сопровождался нотой Посла Социалистической Республики Румынии от 15 сентября 1971 года, содержащей следующее заявление Государственного совета Социалистической Республики Румынии:



“Государственный совет Социалистической Республики Румынии заявляет, что положения первого пункта Статьи XIII Договора об Антарктике не соответствуют принципу, в соответствии с которым многосторонние договоры, цели и объекты которых затрагивают международное сообщество как таковое, должны быть открыты для всеобщего участия.”

4. Документ о присоединении Уругвая сопровождался Декларацией.
5. Дата депонирования уведомления о правопреемстве.
6. Дата получения независимости.
7. Действительная дата правопреемства. Чехословакия депонировала документ о присоединении к Договору 14 июня 1962 года. 31 декабря 1992 года, в полночь, Чехословакия прекратила существование, и ее права перешли к двум отдельным и независимым государствам, Чешской Республике и Словацкой Республике.

Государственный департамент,  
Вашингтон, 29 апреля 2004 года

## ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.\*

Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или олобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
<b>КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>						
Аргентина	4 окт. 1991 года	28 окт. 1993 года <sup>3</sup>		14 янв. 1998 года	8 сент. 2000 года (А)	24 мая 2002 года
Австралия	4 окт. 1991 года	6 апр. 1994 года		14 янв. 1998 года	4 авг. 1995 года (В) 6 апр. 1994 года (А)	24 мая 2002 года
Бельгия	4 окт. 1991 года	26 апр. 1996 года		14 янв. 1998 года	7 июня 1995 года (В) 26 апр. 1996 года (А)	24 мая 2002 года
Бразилия	4 окт. 1991 года	15 авг. 1995 года		14 янв. 1998 года	23 окт. 2000 года (В) 20 мая 1998 года (В)	24 мая 2002 года
Болгария	4 окт. 1991 года	11 янв. 1995 года	21 апр. 1998 года	21 мая 1998 года	5 мая 1999 года (АВ)	24 мая 2002 года
Чили	4 окт. 1991 года	4 янв. 1993 года		14 янв. 1998 года	25 марта 1998 года (В)	24 мая 2002 года
Китай	4 окт. 1991 года	2 авг. 1994 года		14 янв. 1998 года	26 янв. 1995 года (АВ)	24 мая 2002 года
Эквадор	4 окт. 1991 года	4 янв. 1993 года		14 янв. 1998 года	11 мая 2001 года (А)	24 мая 2002 года
Финляндия	4 окт. 1991 года	1 ноя. 1996 года		14 янв. 1998 года	15 ноя. 2001 года (В) 1 ноя. 1996 года (А)	24 мая 2002 года
Финляндия	4 окт. 1991 года	1 ноя. 1996 года		14 янв. 1998 года	15 ноя. 2001 года (В) 1 ноя. 1996 года (А)	24 мая 2002 года

**ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.\*

Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
Франция	4 окт. 1991 года	5 фев. 1993 года		14 янв. 1998 года	2 апр. 1997 года (B) 26 апр. 1995 года (B)	24 мая 2002 года
Германия	4 окт. 1991 года	25 ноя. 1994 года		14 янв. 1998 года	18 ноя. 1998 года (A) 25 ноя. 1994 года (A)	24 мая 2002 года
Индия	2 июля 1992 года	26 апр. 1996 года		14 янв. 1998 года	1 сент. 1998 года (B) 24 мая 2002 года (B)	24 мая 2002 года
Италия	4 окт. 1991 года	31 марта 1995 года		14 янв. 1998 года	31 мая 1995 года (A) 11 фев. 1998 года (B)	24 мая 2002 года
Япония	29 сент. 1992 года	15 дек. 1997 года		14 янв. 1998 года	15 дек. 1997 года (AB)	24 мая 2002 года
Корея, Республика	2 июля 1992 года	2 янв. 1996 года		14 янв. 1998 года	5 июня 1996 года (B)	24 мая 2002 года
Нидерланды	4 окт. 1991 года	апр. 14, 1994 года		14 янв. 1998 года	18 марта 1998 года (B)	24 мая 2002 года
Новая Зеландия	4 окт. 1991 года	22 дек. 1994 года		14 янв. 1998 года	21 окт. 1992 года (B)	24 мая 2002 года
Норвегия	4 окт. 1991 года	16 июня 1993 года		14 янв. 1998 года	13 окт. 1993 года (B)	24 мая 2002 года
Перу	4 окт. 1991 года	8 марта 1993 года		14 янв. 1998 года	8 марта 1993 года (A)	24 мая 2002 года
Польша	4 окт. 1991 года	1 ноя. 1995 года		14 янв. 1998 года	17 марта 1999 года (B) 20 сент. 1995 года (B)	24 мая 2002 года
Российская	4 окт. 1991 года	6 авг. 1997 года		14 янв. 1998 года	19 июня 2001 года (B)	24 мая 2002 года

## ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.\*

Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
Федерация Южная Африка	4 окт. 1991 года	3 авг. 1995 года		14 янв. 1998 года	14 июня 1995 года (B)	24 мая 2002 года
Испания	4 окт. 1991 года	1 июля 1992 года		14 янв. 1998 года	8 дек. 1993 года (A)	24 мая 2002 года
Швеция	4 окт. 1991 года	30 марта 1994 года		14 янв. 1998 года	18 фев. 2000 года (B) 30 марта 1994 года (A)	24 мая 2002 года
Великобритания	4 окт. 1991 года	25 апр. 1995 года		14 янв. 1998 года	7 апр. 1994 года (B) 21 мая 1996 года (B)	24 мая 2002 года
Соединенные Штаты Америки	4 окт. 1991 года	17 апр. 1997 года		14 янв. 1998 года	17 апр. 1997 года (A)	24 мая 2002 года
Уругвай	4 окт. 1991 года	11 янв. 1995 года		14 янв. 1998 года	6 мая 1998 года (B) 15 мая 1995 года (B)	24 мая 2002 года

\*\* Указанные далее символы означают дату, относящуюся либо к принятию Приложения V, либо к одобрению Рекомендации XVI-10 (A) принятие Приложения V (B) одобрение Рекомендации XVI-10

**ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.\*

Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
-------------	-----------------	--	--	------------------------	------------------------------	-------------------------------------

**НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ**

Австрия	4 окт. 1991 года					
Канада	4 окт. 1991 года	13 ноя. 2003 года		13 дек. 2003 года		
Колумбия	4 окт. 1991 года					
Куба						
Чешская Респ. 1,2	1 янв. 1993 года					
Дания	2 июля 1992 года					
Эстония						
Греция	4 окт. 1991 года	23 мая 1995 года		14 янв. 1998 года		
Гватемала						
Венгрия	4 окт. 1991 года					
КНДР	4 окт. 1991 года					
Папуа Новая Гвинея						
Румыния	4 окт. 1991 года	3 февраля 2003 года		5 мая 2003 года		3 февраля 2003 года

## ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.\*

Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
Словацкая Респ. <sup>1,2</sup>	января 1, 1993 года					
Швейцария	4 октября 1991 года					
Турция						
Украина			25 мая 2001 года	24 июня 2001 года	25 мая 2001 года (А)	
Венесуэла						

\*Подписан 4 октября 1991 года в Мадриде, после чего был открыт для подписания в Вашингтоне до 3 октября 1992 года. Протокол вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение ратификационных грамот, документов о принятии, одобрении или присоединении всеми государствами, являющимися Консультативными сторонами Договора об Антарктике на дату одобрения настоящего Протокола. (Статья 23)

\*\*Принято в Бонне 17 октября 1991 года XVI Консультативным совещанием.

1. Подписан от имени Чехословацкой Федеративной Республики 2 октября 1992 года - в соответствии пунктом 1 Статьи 19 Чехословакия признает юрисдикцию Международного суда ООН и Арбитражного трибунала в отношении разрешения споров. 31 декабря 1992 года, в полночь, Чехословакия прекратила существование и ее права перешли к двум отдельным и независимым государствам, Чешской Республике и Словацкой Республике.
2. Действительная дата вступления в силу Протокола, подлежащего ратификации Чешской Республикой и Словацкой Республикой.
3. Сопровождалось заявлением с неофициальным переводом.

Государственный департамент  
Вашингтон, 29 апреля 2004 года

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

16 Рекомендаций, 10 Рекомендаций, 11 Рекомендаций, 28 Рекомендаций, 9 Рекомендаций, 15 Рекомендаций,

	принятых на Первом Совещании (Канберра, 1961 год)	принятых на Втором Совещании (Буэнос-Айрес, 1962 год)	принятых на Третьем Совещании (Брюссель, 1964 год)	принятых на Четвертом Совещании (Сантьяго, 1966 год)	принятых на Пятом Совещании (Париж, 1968 год)	принятых на Шестом Совещании (Токио, 1970 год)
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>
Аргентина	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Австралия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бельгия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бразилия (1983)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 10)
Болгария (1998)+						
Чили	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Китай (1985)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 10)
Эквадор (1990)+						
Финляндия (1989)+						
Франция	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Германия (1981)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 8)	ВСЕ (кроме 1-11 и 13-19)	ВСЕ (кроме 5* и 6)	ВСЕ (кроме 9 и 10)
Индия (1983)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 8***)	ВСЕ (кроме 18)	ВСЕ	ВСЕ (кроме 9 и 10)
Италия (1987)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Япония	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Корея, Респ. (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

Нидерланды (1990)+	ВСЕ (кроме 11 и 15)	ВСЕ (кроме 3,5,8 и 10)	ВСЕ (кроме 3,4,6 и 9)	ВСЕ (кроме 20,25,26 и 28)	ВСЕ (кроме 1,8 и 9)	ВСЕ (кроме 15)
Новая Зеландия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Норвегия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Перу (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Польша (1977)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Россия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Южная Африка	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Испания (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Швеция (1988)+						
Великобритания	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Уругвай (1985)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
США	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

\* Рекомендация VIII-2 прекратила действие Рекомендаций V-6, IV-10, IV-12 и V-5

\*\*\* Принята в качестве временного руководства.



Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	9 Рекомендаций, принятых на Седьмом Совещании (Веллингтон, 1972 год)	14 Рекомендаций, принятых на Восьмом Совещании (Осло, 1975 год)	6 Рекомендаций, принятых на Девятом Совещании (Лондон, 1977 год)	9 Рекомендаций, принятых на Десятом Совещании (Вашингтон, 1979 год)	3 Рекомендации, принятые на Одиннадцатом Совещании (Буэнос-Айрес, 1981 год)	15 Рекомендаций, принятых на Двенадцатом Совещании (Канберра, 1983 год)
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>
Аргентина	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Австралия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Бельгия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Бразилия (1983)+	VCE (кроме 5)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Болгария (1998)+						
Чили	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Китай (1985)+	VCE (кроме 5)	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Эквадор (1990)+						
Финляндия (1989)+						
Франция	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Германия (1981)+	VCE (кроме 5)	VCE (кроме 1, 2 и 5)	VCE	VCE	VCE	VCE

Индия (1983)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)
Италия (1987)+	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)
Япония	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Корея, Респ. (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Нидерланды (1990)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Новая Зеландия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	(кроме 3)	(кроме 2)
Норвегия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Перу (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Польша (1977)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Россия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Южная Африка	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Испания (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ (кроме 1)	ВСЕ (кроме 1)
Швеция (1988)+						
Великобритания	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Уругвай (1985)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
США	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

\* Рекомендация VIII-2 прекратила действие Рекомендаций V-6, IV-10, IV-12 и V-5.

\*\*\* Принята в качестве временного руководства.

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления или Мер совещаний требуется их принятие этим государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	16 Рекомендаций, принятых на Тринадцатом Совещании (Брюссель, 1985 год)	10 Рекомендаций, принятых на Четырнадцатом Совещании (Рио-де-Жанейро, 1987 год)	22 Рекомендации, принятые на Пятнадцатом Совещании (Париж, 1989 год)	13 Рекомендаций, принятых на Шестнадцатом Совещании (Бонн, 1991 год)	4 Рекомендации, принятые на Семнадцатом Совещании (Венеция, 1992 год)	1 Рекомендация, принятая на Восемнадцатом Совещании (Киото, 1994 год)
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>
Аргентина	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Австралия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бельгия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бразилия (1983)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Болгария (1998)+				XVI-10		
Чили	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Китай (1985)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Эквадор (1990)+				XVI-10		
Финляндия (1989)+			ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Франция	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Германия (1981)+	ВСЕ (кроме 10-13)	ВСЕ	ВСЕ (кроме 4,6,7,8)	ВСЕ (кроме 4,6,7,8)	ВСЕ (кроме 2 и 3)	ВСЕ



США	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1-4,10,11)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
-----	-----	-----	-----------------------	-----	-----	-----

\* Рекомендация VIII-2 прекратила действие Рекомендаций V-6, IV-10, IV-12 и V-5.

\*\*\* Принята в качестве временного руководства.

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций или Мер совещаний требуется их принятие этим государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	5 Мер,	2 Меры,	5 Мер,	2 Меры,	1 Мера,
	принятых на Девятнадцатом Совещании (Сеул, 1995 год)	принятые на Двдцатом Совещании (Утрехт, 1996 год)	принятых на Двдцать первом Совещании (Крайстчерч, 1997 год)	принятые на Двдцать втором Совещании (Тромсе, 1998 год)	принятая на Двдцать третьем Совещании (Лима, 1999 год)
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>
Аргентина	ВСЕ				
Австралия	ВСЕ		ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бельгия	ВСЕ		ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бразилия (1983)+	ВСЕ				
Болгария (1998)+					
Чили	ВСЕ		ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Китай (1985)+	ВСЕ		ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Эквадор (1990)+					
Финляндия (1989)+	ВСЕ				
Франция					
Германия (1981)+					

Индия (1983)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Италия (1987)+	ВСЕ	ВСЕ		
Япония				
Корея, Респ. (1989)+	ВСЕ			
Нидерланды (1990)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Новая Зеландия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Норвегия	ВСЕ	ВСЕ		
Перу (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Польша (1977)+				
Россия	ВСЕ	ВСЕ		
Южная Африка	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Испания (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Швеция (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Великобритания	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Уругвай (1985)+				
США	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций или Мер совещаний требуется их принятие этим государством.



Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	2 Меры, принятые на Двенадцатом Специальном Совещании (Гаага, 2000 год)	3 Меры, принятые на Двадцатом четвертом Совещании (С.-Петербург, 2001 год)	1 Мера, принятая на Двадцать пятом Совещании (Варшава, 2002 год)	3 Меры, Принятые на Двадцать шестом Совещании (Мадрид, 2003 год)
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>
Аргентина			*	**
Австралия	VCE	VCE	VCE	**
Бельгия	VCE	VCE	VCE	VCE
Бразилия (1983)+			*	**
Болгария (1998)+			*	XXVI-1**
Чили			*	**
Китай (1985)+	VCE	VCE	VCE	VCE
Эквадор (1990)+			*	**
Финляндия (1989)+			*	**
Франция			*	**
Германия (1981)+			*	**

Индия (1983)+	*		**
Италия (1987)+	*		**
Япония	*		**
Корея, Респ. (1989)+	*		**
Нидерланды (1990)+	VCE	VCE	**
Новая Зеландия	VCE	VCE	VCE
Норвегия	*	VCE	**
Перу (1989)+	VCE	VCE	**
Польша (1977)+	*		**
Россия	*		**
Южная Африка	*		**
Испания (1988)+	*		**
Швеция (1988)+	*	VCE	**
Великобритания	VCE (кроме 2)	VCE (кроме 3)	**
Уругвай (1985)+	*		**
США	VCE	VCE	**

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций или Мер совещаний требуется их принятие этим государством.

\* Планы управления, прилагающиеся к этой Мере, считаются одобренными через 90 дней после закрытия совещания, на котором была принята эта Мера, в соответствии с положениями Статьи 6(1) Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и в связи с тем, что в самой Мере не был оговорен иной способ одобрения.

\*\* Планы управления, прилагающиеся к Мере 2, а также пересмотренный и уточненный Перечень Исторических мест и памятников, прилагающийся к Мере 3, считаются одобренными через 90 дней после закрытия совещания, на котором были приняты эти Меры, в соответствии с положениями Статьи 6(1) и Статьи 8(2) Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и в связи с тем, что в самих Мерах не был оговорен иной способ одобрения.

Аппарат заместителя Советника по правовым вопросам, занимающегося делами договоров

Государственный департамент  
Вашингтон, 29 апреля 2004 года

## ДОКЛАД НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ АНТКОМ НА ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОМ КОНСУЛЬТАТИВНОМ СОВЕЩАНИИ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

1. На своем Двадцать втором совещании, состоявшемся с 27 октября по 7 ноября 2003 г., Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) рассмотрела широкий круг вопросов, среди которых следует отметить, прежде всего, следующее:
  - Незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел рыб в зоне действия Конвенции.
  - Применение Системы документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus*.
  - Разработка экспериментальной централизованной системы мониторинга судов (цСМС).
  - Составление перечня судов, занимающихся ННН-промыслом.
  - Дальнейшее развитие электронной Системы документации уловов (эСДУ).
  - Дальнейшее развитие комплексных основ управления рыбным промыслом.
  - Управление выловом криля в Атлантическом секторе Южного океана.
  - Разработка экосистемных подходов к управлению, включая методы принятия решений.
  - Предотвращение побочной смертности морских птиц при ярусном промысле рыбы.
  - Сотрудничество с различными международными организациями, включая ФАО, КСДА и СИТЕС.
  
2. Эти вопросы имеют отношение к нескольким пунктам повестки дня XXVII КСДА и КООС VII.

**Рыбный промысел в 2002/2003 гг.**

3. Объектами промысла в зоне действия Конвенции в промысловом сезоне 2002/2003 гг. были патагонский и антарктический клыкач (*Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni*), ледяная рыба (*Champscephalus gunnari*) и криль (*Euphausia superba*).
4. Зарегистрированный вылов плавниковых рыб в течение сезона 2002/2003 гг. составил 21 936 т (в 2001/2002 гг. - 21 113 т). Вылов видов *Dissostichus* (клыкач), в основном за счет ярусного промысла, в 2002/2003 гг. составил 16 808 т (в предшествующем сезоне - 16 019 т). Предполагается, что помимо зарегистрированного промысла, в 2002/2003 гг. в зоне действия Конвенции было выловлено еще около 10 070 т видов *Dissostichus* за счет незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) промысла (в 2001/2002 гг. - 10 898 т).
5. Зарегистрированный вылов криля в 2002/2003 гг. по состоянию на 3 октября 2003 г. составил 110 334 т (в предшествующем сезоне - 118 705 т). Ежегодный вылов криля остается относительно стабильным, начиная с 1992/93 гг., не выходя за пределы 80 000 - 120 000 т. Прогнозируемый вылов криля в сезон 2003/2004 гг. превышает уровень отчетного сезона на 30%.
6. Комиссия приняла Меры по сохранению, распространяющиеся на все виды промысла, осуществляемые в течение сезона 2003/2004 гг., а также общие меры по регулированию рыболовного промысла и распространения информации о промысле в зоне действия Конвенции. Эти меры опубликованы в Списке действующих мер по сохранению: сезон 2003/2004 гг., который можно получить в Секретариате АНТКОМ или загрузить с сайта: <http://www.ccamlr.org>.

**Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) рыбный промысел в зоне действия Конвенции**

7. ННН-промысел патагонского клыкача (*Dissostichus eleginoides*) в зоне действия Конвенции является главной проблемой Комиссии в течение последних семи лет (1997-2004 гг.). На трех последних совещаниях АНТКОМ ликвидация ННН-промысла в зоне действия Конвенции определялась как одна из первоочередных задач. Комиссия продолжает разрабатывать и осуществлять комплекс административных, политических и контрольных мер, направленных на решение этой проблемы в зоне действия Конвенции, а также на то, чтобы рыболовный промысел в районах, прилегающих к зоне действия Конвенции, осуществлялся в соответствии с лучшей международной практикой.

8. АНТКОМ ежегодно проводит анализ того, как ее Члены выполняют меры по контролю за соблюдением руководств, и оценивает эффективность их действий по борьбе с ИИИ-промыслом в зоне действия Конвенции.
9. Эти инициативы были предприняты на фоне активных действий некоторых Договаривающихся Сторон Конвенции в части борьбы с ИИИ-промыслом в зонах национальной юрисдикции. Наиболее яркими примерами таких действий являются арест промыслового судна «Виарса» властями Австралии после того, как они в течение 21 дня (3000 морских миль) преследовали «Виарсу» буквально по пятам, а также широкомасштабные правовые меры, принятые США и ЮАР против тех, кто ведет незаконный промысел клыкача.
10. В дополнение к применению Системы документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus* (см. пункты 15-24 ниже) и мер по непосредственному регулированию конкретных видов рыболовного промысла (например, установление лимитов вылова и других условий, оказывающих влияние на рыбный промысел), АНТКОМ осуществляет меры по сохранению и управлению, включая следующее:
- система инспекций АНТКОМ;
  - система содействия выполнению Мер АНТКОМ по сохранению судами Договаривающихся и Недоговаривающихся сторон, включая требования, касающиеся составления списка судов, занимающихся ИИИ-промыслом;
  - обязанности Договаривающихся сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции;
  - портовые инспекции судов с грузом клыкача на борту;
  - маркировка промысловых судов и орудий лова;
  - Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС);
  - Различные резолюции: (а) «Запрет дрефтерного рыбного промысла в зоне действия Конвенции»; (b) «Отлов видов, обитающих на территории и за пределами зоны действия Конвенции»; (с) «Внедрение СДУ Присоединившимися государствами и Недоговаривающимися сторонами»; (d) «Использование портов, не вводящих СДУ»; (е) «Применение СМС в СДУ»; (f) «Использование СМС и других мер для проверки данных СДУ по уловам, полученным в районах вне

зоны действия Конвенции, в частности в Статистическом районе 51 ФАО»; (g) «Промысел *Dissostichus eleginoides* в примыкающих к зоне действия Конвенции Статистических районах 51 и 57 ФАО, не относящихся к юрисдикции Прибрежных Государств»; и (h) «Флаги несоблюдения и стандарты ледового класса для судов, ведущих промысел в высоких широтах».

11. В целях содействия обмену соответствующей информацией между Членами АНТКОМ Комиссия поддерживает базу данных о судах, которые, согласно имеющейся информации, осуществляли промысел в нарушение Мер АНТКОМ по сохранению. Кроме того, она приступила к осуществлению экспериментальной программы по созданию централизованной спутниковой системы мониторинга судов (цСМС) в рамках Секретариата КОМНАП.
12. АНТКОМ приветствовала вступление в силу таких международных правовых актов, как «Соглашение о рыбных запасах» (1995 г.) и Соглашение о соблюдении (Соглашение по обеспечению выполнения международных мер по сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море). Она призвала своих Членов одобрить и ратифицировать эти Соглашения и обеспечить осуществление Кодекса поведения в области ответственного рыболовства, а также Международных планов действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) промысла (*МПД-ННН*) и сокращению прилова морских птиц при ярусном промысле рыбы (*МПД-морские птицы*). Эффективное осуществление Кодекса поведения необходимо, в частности, для борьбы с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции.
13. АНТКОМ продолжает вносить свой вклад в работу ФАО, касающуюся борьбы с ННН-промыслом, и призывает всех своих Членов принять участие в этой работе с тем, чтобы обеспечить разработку всеобъемлющего и комплексного международного подхода к этой проблеме (см. также пункты 39-41 настоящего Доклада).
14. АНТКОМ продолжает направлять запросы международным и региональным промысловым организациям, особенно тем, которые сфера ответственности которых распространяется на районы, примыкающие к зоне действия Конвенции, чтобы они принимали участие в обмене информацией по таким проблемам, как ННН-промысел, и прочие вопросы, касающиеся АНТКОМ (например, прилов морских птиц; см. пункт 32 настоящего Доклада).

#### **Принятая в АНТКОМ Система документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus***

15. Внедрение СДУ (которая приобрела обязательную силу для всех Членов АНТКОМ 7 мая 2000 г.) является одним из важнейших действий АНТКОМ,

направленных на борьбу с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции. Эта Система должна способствовать отслеживанию выгрузки на берег и торговли клыкачом, выловленным в зоне действия Конвенции и, по мере возможности, в прилегающих к ней районах. Задачей СДУ является определение происхождения клыкача, поступающего на рынки всех Участников Системы, с тем, чтобы оказать содействие в установлении того, были ли соблюдены в процессе промысла клыкача принятые АНТКОМ Меры по сохранению.

16. В 2003 г. развитие СДУ шло следующих направлениях:
  - дальнейшая разработка экспериментальной электронной системы СДУ;
  - разработка различных мер, направленных на обеспечение выполнения Мер по сохранению (см. пункт 10).
17. К числу Недоговаривающихся сторон, внедряющих или частично внедряющих СДУ, относятся Китайская Народная Республика, Республика Маврикий, Республика Сейшельские Острова и Республика Сингапур. Сохраняются позитивные контакты с рядом других Недоговаривающихся сторон, большинство которых принимает участие в торговле клыкачом.
18. К началу января 2004 г. государствами флага, применяющими СДУ, было выдано около 8600 документов, подтверждающих улов *Dissostichus* (ДУД), а также 14 000 документов на его экспорт и реэкспорт. Их копии проверяются в случае торговли партиями клыкача с тем, чтобы все Договаривающиеся стороны, а также Стороны, применяющие СДУ (занимающиеся или не занимающиеся промыслом клыкача), могли следить за процессом трансграничной торговли.
19. Данные СДУ обрабатываются и анализируются в целях оценки объема и мест осуществления торговли клыкачом. Кроме того, эта информация дает некоторое представление об объемах легально выловленной рыбы и создает барьеры для проникновения на рынок продукции незаконного промысла.
20. Секретариат АНТКОМ разработал систему обработки, хранения и доступа к данным СДУ. Эта система учитывает задачи СДУ на ближайшую перспективу, а также возможности для ее дальнейшей интеграции в рамках соответствующего комплекса мер соблюдения и контроля. Эту информацию можно получить на сайте АНТКОМ практически в режиме реального времени, что позволяет участникам СДУ оценить достоверность зарегистрированных данных о выгрузке клыкача. Продолжающаяся разработка электронной СДУ является наглядным доказательством того, что АНТКОМ твердо намерена улучшать практическую работу СДУ.



21. Применение СДУ позволило предотвратить несколько случаев выгрузки и перегрузки клыкача без соответствующих ДУД и выявить поддельные документы. Есть факты, свидетельствующие о том, что с введением СДУ торговля незаконно выловленной рыбой стала менее прибыльной, поскольку за рыбу, на которую оформлены ДУД, платят более высокую цену.
22. АНТКОМ пропагандирует использование СДУ и предоставляет данные о ее применении различным межправительственным и неправительственным промысловым, экологическим и научным организациям. К их числу относятся: ФАО, МОК, МКК, СКАР, СКОР, НАФО, МКАТ, ФФА, КСЮГТ, М-АКТТ, ВТО, АСОК, МСОП и ЮНЕП.
23. Отмечая решения и итоги Восьмой сессии Подкомитета КОФИ по торговле рыбой, состоявшейся в феврале 2002 г. в Бремене, АНТКОМ полностью поддержала идею разработки единых мер по документации и регистрации улова с использованием соответствующих технологий (примером которых является разрабатываемая АНТКОМ электронная СДУ, упомянутая в пункте 20 выше). АНТКОМ продолжает укреплять сотрудничество с ВТО и Всемирной таможенной организацией (особенно с последней) в части разработки и внедрения Гармонизированной системы описания и кодирования товаров применительно к продуктам из клыкача..
24. Наконец, следует обратить внимание на ряд резолюций, упомянутых в пункте 11, которые направлены на расширение сферы применения СДУ. Кроме того, необходимо учесть текущую деятельность АНТКОМ по укреплению сотрудничества с СИТЕС в части расширения использования СДУ.

#### **Разработка комплексных основ управления рыбным промыслом**

25. АНТКОМ продолжает разработку комплексных основ управления рыбным промыслом. Подготовлены Планы лова для всех основных видов рыбного промысла в зоне действия Конвенции, в частности, промысла криля, клыкача и ледяной рыбы.

#### **Управление экосистемами и принятие решений**

26. В рамках Программы АНТКОМ по мониторингу экосистем (СЕМП) осуществляется сбор долгосрочных данных о различных компонентах морской экосистемы и окружающей среде Антарктики. Эти данные используются в процессе ежегодного анализа, осуществляемого в целях оценки состояния экосистем. Затем данные о долгосрочных тенденциях изменения экосистем могут учитываться в рамках рекомендаций по управлению.
27. Научное сообщество АНТКОМ продолжает изучать возможности официального учета рекомендаций, касающихся экосистем (например, таких, которые

описаны в пункте 26), в процессе принятия управленческих решений. Обзор Программы СЕМП был проведен на семинаре, состоявшемся в 2003 г., и сейчас продолжается изучение функциональных связей между крилем и основными хищниками, которые им питаются. Последняя из этих проблем будет темой научного семинара, запланированного на середину 2004 г., в то время как на семинаре, состоявшемся в феврале 2004 г., было продолжено изучение применения мелких единиц управления в качестве средства для изучения связей между крилем, хищниками и рыбным промыслом.

### **Прилов морских птиц при ярусном и траловом промысле рыбы**

28. В течение нескольких последних лет АНТКОМ играла ведущую роль в разработке и осуществлении мер, направленных на сокращение побочной смертности морских птиц при ярусном промысле рыбы. Многие меры АНТКОМ, в частности Мера по сохранению 25-03 (впервые принятая в 1992 г. в качестве Меры по сохранению 29), включены в Международный план действий ФАО по сокращению прилова морских птиц при ярусном промысле рыбы (МПД-морские птицы), который был принят КОФИ. Некоторые члены АНТКОМ также разработали и осуществляют национальные планы действий в целях решения проблемы прилова морских птиц.
29. Соблюдение положений принятой АНТКОМ Меры по сохранению 25-02 улучшилось настолько, что прилов морских птиц при регулируемом рыбном промысле в зоне действия Конвенции снизился до чрезвычайно низкого уровня. Однако уровень прилова морских птиц в результате ННН-промысла по-прежнему вызывает серьезную озабоченность. Кроме того, в результате ярусного промысла рыбы в других районах мира сохраняется высокий уровень смертности многих важных видов морских птиц, гнездящихся в зоне действия Конвенции (особенно альбатросов и буревестников). В этой связи АНТКОМ поддержала и настоятельно рекомендовала своим Членам поддержать вступление в силу Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП).
30. Действия АНТКОМ по сокращению прилова морских птиц по-прежнему предусматривают или направлены на обеспечение соблюдения следующих требований:
- обязательное размещение международных и научных наблюдателей на борту всех судов, имеющих лицензию на рыбный промысел в зоне действия Конвенции;
  - соблюдение всех мер по сокращению воздействий, сформулированных в рамках Меры по сохранению 25-02, особенно в отношении приемлемых методов взвешивания ярусов;

- дальнейшее совершенствование приспособлений для подводной установки ярусов.

31. АНТКОМ также осуществляет контроль за приловом морских птиц и морских млекопитающих в процессе тралового промысла криля и плавниковых рыб. Мера по сохранению 25-03 была существенно пересмотрена и теперь включает правила сброса отходов, очистку сетей до постановки и сведение к минимуму промежутка времени, в течение которого сеть с ослабленным натяжением лежит на поверхности воды. Кроме того, эта Мера призывает Членов АНТКОМ разработать такую конфигурацию снастей, которая сведет к минимуму возможность контакта птиц с наиболее опасными для них частями сети.
32. АНТКОМ осуществляет обмен информацией с различными международными промысловыми и природоохранными организациями по вопросам предотвращения побочной смертности морских птиц при проведении промысловых операций, состояния популяций антарктических морских птиц, случайного отлова морских птиц при осуществлении рыбного промысла, опыта АНТКОМ в области разработки мер, направленных на уменьшение последствий такого отлова, и определения соответствующих мер по сохранению. В этом отношении особое внимание уделяется районам открытого моря, прилегающим к зоне действия Конвенции, а также видам, управлением которых занимается АНТКОМ. Что касается последнего, АНТКОМ обращалась к целому ряду других региональных промысловых организаций (в частности, к тем, которые занимаются проблемами тунца, например, МКСАТ, МОСТ и КСЮГТ) с целью получения более полной географической информации о случайном прилове морских птиц, гнездящихся в зоне действия Конвенции. Следует отметить, что многие из этих организаций не требуют сбора таких данных.

#### **Сотрудничество с государствами, которые не являются Договаривающимися Сторонами Конвенции (НДС)**

33. Применяя СДУ, АНТКОМ прилагала большие усилия к тому, чтобы создать стимулы и наладить контакты с рядом НДС, заинтересованных в работе АНТКОМ или в ресурсах, которые имеются в его распоряжении. К числу таких стимулов относится направление приглашений НДС принять участие в совещаниях АНТКОМ в соответствии с Правилем 30(с) Правил процедуры Комиссии.
34. Это не только повышает прозрачность деятельности АНТКОМ, но и позволяет расширить членство и работу Комиссии. Наглядным примером здесь является вступление Намибии в АНТКОМ, которая стала 24-ым Членом Комиссии в 2001 г.

35. Сотрудничество с НДС помогает АНТКОМ повысить качество управления ресурсами, которые находятся в его распоряжении. АНТКОМ не только получает возможность шире распространить информацию о Мерах по сохранению, но и укрепить свой статус авторитетного регионального органа управления, который также выполняет задачи более глобального характера в соответствии с рядом последних природоохранных и рыбопромысловых соглашений, наиболее важным из которых является заключенное в рамках ООН «Соглашение о рыбных запасах», вступившее в силу в декабре 2001 г..
36. В настоящее время АНТКОМ изучает возможности создания стимулов для того, чтобы в работе Комиссии и ее совещаний принимали участие Развивающиеся государства. АНТКОМ приняла к сведению обеспокоенность своего Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ) тем, что Развивающиеся государства, которые получают приглашения на совещания Комиссии, сталкиваются с финансовыми трудностями. Комиссия согласилась с тем, что в качестве одного из способов содействия таким Государствам в направлении своих представителей на совещания АНТКОМ следует рассмотреть возможность использования специальных траст-фондов системы ООН.

#### **Правила доступа к данным АНТКОМ**

37. АНТКОМ пересмотрела свои правила, регулирующие доступ и использование данных, которые хранятся в Центре данных АНТКОМ. Копии новых правил можно получить в Секретариате АНТКОМ (адрес электронной почты: [ccamlr@ccamlr.org](mailto:ccamlr@ccamlr.org)) или на сайте Комиссии (<http://www.ccamlr.org>).

#### **Учебный пакет АНТКОМ**

38. АНТКОМ приступила к разработке учебного пакета на базе Интернет.

#### **Сотрудничество с другими международными организациями**

39. ФАО является одной из нескольких международных организаций, с которыми, как это однозначно указано в Статье XXIII Конвенции, сотрудничает АНТКОМ. И Комиссия, и ее Научный комитет продолжают поддерживать плодотворные рабочие отношения как с самой ФАО, так и с несколькими органами, созданными под эгидой ФАО, включая, в частности, Координационную рабочую группу по рыбопромысловой статистике (КРГ), Подкомитет по торговле рыбой и Совещание региональных рыбопромысловых организаций.
40. Как отмечалось в прошлом году, АНТКОМ продолжает разрабатывать институциональный план действий по борьбе с ИИИ-промыслом (МДП-ИИИ),

который согласуется с планом действий, подготовленным ФАО и изложенным в Техническом руководстве ФАО по ответственному рыболовству (выпуск № 9).

41. Вместе с ФАО и некоторыми другими спонсорами АНТКОМ организовала Конференцию по проблемам глубоководного промысла, которая состоялась в декабре 2003 г. в Квинстауне (Новая Зеландия).

### Сотрудничество с КСДА

42. АНТКОМ выразила удовлетворение расширением сотрудничества с КСДА/КООС.
43. Секретариат АНТКОМ продолжает консультировать КСДА по вопросам создания Секретариата Договора об Антарктике в Буэнос-Айресе. С учетом положений пункта 8 Решения 2 XXVI КСДА, добровольные взносы, предназначенные для создания Секретариата Договора, должны перечисляться на временный процентный счет, открытый Секретариатом АНТКОМ. Этот счет был открыт в ноябре 2003 г. Он будет действовать до тех пор, пока эти деньги не будут переведены в Секретариат Договора на условиях, изложенных в вышеуказанном Решении 2.
44. АНТКОМ выразила заинтересованность в обсуждении проблемы Охраняемых видов Антарктики, которое продолжается в рамках КООС.
45. Она также отметила участие Председателя Научного комитета АНТКОМ в Межсессионной контактной группе КООС по Докладу о состоянии окружающей среды Антарктики.
46. На XXII Совещании АНТКОМ была принята резолюция (Резолюция 20/XXII) о стандартах ледового подкрепления рыбопромысловых судов, осуществляющих деятельность в высоких широтах. Это означает, что суда, получившие разрешение Членов АНТКОМ на осуществление промысла в зоне действия Конвенции, должны, как минимум, соответствовать стандарту безопасности ICE-IC (в соответствии с определением, приведенным в Правилах классификации судов, выпущенных «*Det Norske Veritas*» [DNV], или эквивалентным стандартом сертификации, установленным авторитетным классификационным органом).
47. АНТКОМ утвердила техническое задание Консультативной подгруппы по охраняемым районам, которая должна давать рекомендации Научному комитету АНТКОМ. В задачи Подгруппы входят подготовка рекомендаций

относительно проектов планов управления ООРА и ОУРА, включающих морские компоненты и направленные в АНТКОМ Консультативным совещанием по Договору об Антарктике в соответствии с согласованными процедурами. Кроме того, она будет рассматривать морские охраняемые районы, которые могут быть созданы в соответствии со Статьей IX.2.(g) Конвенции.

48. Наконец, следует отметить, что План управления ООРА № 145 (остров Десепши) был направлен Комиссией в Подгруппу по охраняемым районам для рассмотрения на заседании Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению в июле 2004 г. В этой связи АНТКОМ не может дать рекомендации по этому Плану управления на XXVII КСДА.

**ДОКЛАД ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АВСТРАЛИИ  
КАК ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА-ДЕПОЗИТАРИЯ  
КОНВЕНЦИИ О СОХРАНЕНИИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ  
АНТАРКТИКИ НА ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОМ КОНСУЛЬТАТИВНОМ  
СОВЕЩАНИИ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

1. Австралия, как Правительство-депозитарий Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики 1980 года (Конвенция) имеет честь доложить Двадцать седьмому Консультативному совещанию по Договору об Антарктике о статусе Конвенции.
2. Австралия сообщает Сторонам Договора об Антарктике, что с момента проведения Двадцать шестого Консультативного совещания по Договору об Антарктике ни одно Государство не присоединилось к Конвенции в соответствии со Статьей XXVI Конвенции и ни одно Государство не стало членом Комиссии Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики в соответствии со Статьей VII(2) Конвенции.
3. Государства-участники Конвенции могут получить копию документа, свидетельствующего о статусе Конвенции, через дипломатические представительства Австралии, а также через Интернет в австралийской базе данных о договорах по адресу:

[http://www.austlii.edu.au/au/other/dfat/treaty\\_list/deposit/camlr.html](http://www.austlii.edu.au/au/other/dfat/treaty_list/deposit/camlr.html)

**ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ НА XXVII КОНСУЛЬТАТИВНОМ  
СОВЕЩАНИИ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ -ДЕПОЗИТАРИЕМ КОНВЕНЦИИ О СОХРАНЕНИИ  
АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 2(d) РЕКОМЕНДАЦИИ XIII-2**

**Представлен Великобританией**

Настоящий доклад охватывает события, касающиеся Конвенции о сохранении антарктических тюленей (КОАТ), имевшие место в отчетный год с 1 марта 2002 г. по 28 февраля 2003 г.

В Приложении А перечислены все случаи отлова и умерщвления антарктических тюленей Договаривающимися сторонами КОАТ, которые имели место в течение отчетного периода. Доклад о событиях, произошедших в сезон 2003–2004 года, будет представлен на XXVIII КСДА по истечении срока, отведенного для обмена информацией, который заканчивается в июне 2004 г.

Великобритания хотела бы напомнить Договаривающимся сторонам КОАТ, что отчетный период для обмена информацией начинается 1 марта и заканчивается в конце февраля каждого года. Эти скорректированные сроки начала и окончания отчетного периода были установлены на сентябрьском (1988 г.) Совещании по рассмотрению действия Конвенции. Это отражено в параграфе 19(a) Отчета указанного Совещания.

Подлежащая обмену информация, упомянутая в параграфе 6(a) Приложения к Конвенции, должна быть предоставлена другим Договаривающимся сторонам и СКАР не позднее **30 июня** каждого года, включая нулевые показатели. В настоящее время предоставляется не вся информация, предусмотренная в параграфе 6(a). Кроме того, она предоставляется с опозданием и нерегулярно. Это отрицательно сказывается на точности показателей КОАТ.

С момента проведения XXIII КСДА ни одно новое государство не присоединилось к КОАТ. К настоящему докладу прилагается список стран, первоначально подписавших Конвенцию, а также государств, присоединившихся к ней позднее (Приложение В).



## ПРИЛОЖЕНИЕ А

## КОНВЕНЦИЯ О СОХРАНЕНИИ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ (КОАТ)

Синописис отчетов, представленных в соответствии со Статьей 5 и Приложением к Конвенции: отлов и умерщвление тюленей в период с 1 марта 2002 года по 28 февраля 2003 года.

Договаривающаяся сторона	Число выловленных антарктических тюленей	Число умерщвленных антарктических тюленей
Аргентина	166 <sup>a</sup>	0
Австралия	0	0
Бельгия*	-	-
Бразилия	0	0
Канада	0	0
Чили	898 <sup>b</sup>	0
Франция*	-	-
Германия	0	0
Италия*	-	-
Япония	0	0
Норвегия*	-	-
Россия*	-	-
Польша	32 <sup>c</sup>	Не указано
ЮАР	0	0
Великобритания	0	0
США	Не более 1205 <sup>d</sup>	1

\* Отчет не представлен

<sup>a</sup> Все выловленные тюлени являются детенышами морских слонов

<sup>b</sup> Все выловленные тюлени являются антарктическими морскими котиками

<sup>c</sup> В это число входят 26 живых и 6 мертвых тюленей (вид не указан)

<sup>d</sup> В это число входят не более 440 тюленей Уэдделла, не более 720 антарктических морских котиков, не более 10 морских леопардов, не более 25 тюленей-крабоедов и не более 10 тюленей Росса.

Все тюлени были выловлены и умерщвлены в научных целях.

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

## КОНВЕНЦИЯ О СОХРАНЕНИИ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ (КОАТ)

Лондон, 1 июня – 31 декабря 1972 г.

(Конвенция вступила в силу 11 марта 1978 года)

Государство	Дата подписания	Дата депонирования грамоты о ратификации или принятии
Аргентина <sup>1</sup>	9 июня 1972 года	7 марта 1978 года
Австралия	5 октября 1972 года	1 июля 1987 года
Бельгия	9 июня 1972 года	9 февраля 1978 года
Чили <sup>1</sup>	28 декабря 1972 года	7 февраля 1980 года
Франция <sup>2</sup>	19 декабря 1972 года	19 февраля 1975 года
Япония	28 декабря 1972 года	28 августа 1980 года
Норвегия	9 июня 1972 года	10 декабря 1973 года
Россия <sup>1,2,4</sup>	9 июня 1972 года	8 февраля 1978 года
ЮАР	9 июня 1972 года	15 августа 1972 года
Великобритания <sup>2</sup>	9 июня 1972 года	10 сентября 1974 года <sup>3</sup>
США <sup>2</sup>	28 июня 1972 года	19 января 1977 года

### ПРИСОЕДИНЕНИЯ

Государство	Дата депонирования документа о присоединении
Бразилия	11 февраля 1991 года
Канада	4 октября 1990 года
Германия, Федеративная Республика	30 сентября 1987 года
Италия	2 апреля 1992 года
Польша	15 августа 1980 года

<sup>1</sup> Декларация или оговорка.

<sup>2</sup> Возражение.

<sup>3</sup> Грамота о ратификации включала Нормандские острова и остров Мэн.

<sup>4</sup> Бывший СССР.

Отдел полярных районов  
Департамент заморских территорий  
МИД Великобритании  
Лондон SW1A 2АН, Великобритания

## Доклад СКАР на XXVII КСДА

Кейптаун, Южная Африка

24 мая – 4 июня 2004 года

### Доклад в соответствии с Рекомендацией XIII-2

#### Введение

Со времени XXVI КСДА в Мадриде, Испания, в июне 2003 г., Исполнительный комитет СКАР в июле 2003 г. провел совещание в Бресте, Франция, где одновременно проходило ежегодное совещание КОМНАП (КОМНАП XV). В этот период состоялось совместное заседание с Исполнительным комитетом КОМНАП. Дополнительные совещания были проведены в Кембридже, Великобритания, в августе 2003 г. и Бремерхавене, Германия, в январе 2004 г. В августе 2003 г. были проведены собеседования с кандидатами на пост Исполнительного директора СКАР, и д-р Колин П. Саммерхейз получил это назначение. Он вступил в должность на неполную ставку с 1 января 2004 г. благодаря любезности МОК-ЮНЕСКО, а с 1 апреля 2004 г. работает на полную ставку в Секретариате СКАР в Кембридже.

С назначением Исполнительного секретаря СКАР выполнил все, кроме одной, рекомендации специальной Группы по вопросам организации и структуры СКАР, принятые делегатами СКАР в ходе XXVII совещания, состоявшегося в Шанхае в июле 2002 г. Последняя рекомендация будет выполнена в текущем году в рамках новой структуры Совещания СКАР, проводимого один раз в два года. Первая неделя совещания пройдет в Бремерхавене, Германия, 25–31 июля 2004 г. В течение первых трех дней состоится Открытая научная конференция СКАР под названием «Антарктика и Южный Океан в глобальной системе», во время которой будут проводиться деловые заседания новые Постоянные научные группы (ПНГ). Параллельно будет проходить XVI Совещание КОМНАП, что открывает возможности для взаимодействия между научным и логистическим антарктическими сообществами. Исполнительные комитеты СКАР и КОМНАП проведут совместное заседание в течение этой недели. Совещание делегатов СКАР состоится в Бремерхавене, Германия, 3–9 октября 2004 г.

Международный совет научных союзов (МСНС) планирует провести Четвертый международный полярный год (МПГ4) в 2007–08 гг. в ознаменование 50-ой годовщины Международного геофизического года (МГГ) 1957–58 гг., а также для того, чтобы подчеркнуть важнейшее значение полярных районов для понимания земной системы. На этом КСДА СКАР от имени МСНС представит доклад о ходе планирования.

На XXVIII Совещании делегатов СКАР в Бремерхавене, Германия, будет предложена новая программа в рамках Исследования подледниковых антарктических озер (ИПАО), а также другие новые программы (см. ниже). На данном КСДА СКАР сделает доклад

об исследовании подледниковых озер в Антарктике, который будет сопровождаться Информационным документом.

## **Основная научная деятельность**

### *ПНГ по наукам о земле*

Члены Рабочей группы по Вечной мерзлоте (ГВМ) приняли участие в работе семинара по проблемам вечной мерзлоты и околледниковых процессов в Антарктике, проведенного в рамках Восьмой международной конференции по проблемам вечной мерзлоты, состоявшейся в Цюрихе, Швейцария, в июле 2003 г. Цель семинара заключалась в обзоре текущей научной деятельности по проблемам вечной мерзлоты и околледниковых процессов, а также рассмотрении вопроса о том, как научные исследования вечной мерзлоты и околледниковых процессов в Антарктике должны быть организованы в рамках Международной ассоциации по вечной мерзлоте (МАВМ) и связаны с деятельностью других групп и программ.

Рабочая группа по Связям и пропаганде (ГСП) выпускает бюллетень GeoReach для ПНГ по наукам о земле, с которым можно ознакомиться на ее сайте: <http://www.geoscience.scar.org/actiongroups/cog/index.htm>. Кроме того, группа пересматривает и обновляет свои собственные коммуникационные сети.

Группа экспертов по Геопространственным данным в настоящее время осуществляет 10 проектов и выпускает следующие продукты: Антарктическая база цифровых данных; Картографический каталог СКАР; ГИС острова Кинг-Джордж; Тематический каталог СКАР; Центр антарктических ресурсов США; Сводный географический справочник СКАР. Все эти материалы размещены на сайте ПНГ по наукам о земле (<http://www.geoscience.scar.org/products.htm>) и могут оказаться полезными для КООС.

Рабочая группа по Акустике в морской среде провела семинар в Кембридже в мае 2004 г. для рассмотрения отчета об итогах Берлинского семинара и других вопросов, возникших со времени первого семинара СКАР в 2001 г. На данном совещании будет представлен Информационный документ, а впоследствии будет подготовлен пересмотренный вариант первоначального доклада СКАР.

Группа планирования научных программ по Эволюции климата Антарктики в кайнозойский период (ЭКАК) работает над новой международной исследовательской инициативой по изучению климата и ледниковой истории Антарктики на основе модельных исследований палеоклиматических данных и данных о ледниковых покровах, объединенных для этих целей с наземными и морскими геологическими и геофизическими данными о прошлых изменениях. Проект предложения об осуществлении научно-исследовательской программы СКАР был благосклонно принят на Совещании Исполнительного комитета СКАР в Бресте, а полный вариант проекта программы будет представлен на Совещании делегатов СКАР в октябре 2004 г.

Пятый Симпозиум СКАР по антарктической геодезии (САГ03), организованный Львовским политехническим университетом и Центром антарктических исследований Украины, состоялся во Львове в сентябре 2003 г. Программа симпозиума включала 36

докладов, представленных участниками из девяти стран-членов СКАР. Симпозиум завершился деловым совещанием по вопросам Геодезической инфраструктуры в Антарктике (ГИАНТ), на котором было принято предложение об исследовании и повышении устойчивости земной системы координат над Антарктикой в качестве основы для обеспечения точности изменения малых тектонических движений.

Девятый Международный симпозиум по изучению Антарктики науками о земле был проведен в Потсдаме, Германия, в сентябре 2003 г. На симпозиуме было представлено более 170 устных докладов и более 200 стендовых докладов, охватывающих все аспекты исследований Антарктики с помощью геологических наук.

В ходе симпозиума Рабочая группа по проблемам возраста, роста и эволюции Антарктики (АГЕАНТ) провела заседание, на котором обсуждалась роль АГЕАНТ. Тематика дискуссий включала следующее:

- Развитие связей и поддержание общей геохронологии
- Объединение сопоставимых тектонических особенностей и геохронологических регионов с континентальными блоками
- Объединение начальных геофизических процессов в континентальную тектонику
- Определение тепловой эволюции континентальной земной коры

Программа «Неотектоника Антарктики» (АНТЕК), которая продолжает активно осуществляться, стала одной из основных тем Симпозиума. Будущее этой программы будет обсуждаться на XXVIII Совещании делегатов СКАР.

#### *ПНГ по биологическим наукам*

**Группы экспертов по тюленям, по птицам, а также по биологии человека и медицине** продолжили межсессионную работу, в частности, в ответ на просьбу СКАР подготовить для системы Договора об Антарктике научные рекомендации по особо охраняемым видам. В настоящее время эти группы хорошо представлены на сайте СКАР или через свои сети имеют прямые связи с другими сайтами, а сайт Группы экспертов по тюленям станет доступным в ближайшее время.

Завершена программа «Экология зоны антарктического морского льда» (ЭАЗИС). Заключительный симпозиум ЭАЗИС состоится в Корчуле, Хорватия, 27 октября – 1 ноября 2004 г. **IX Международный семинар СКАР по биологии** состоится в Куритибе, Бразилия, 25 –29 июля 2005 г. Дальнейшая информация об обоих симпозиумах представлена на сайте:

<http://www.nioo.knaw.nl/projects/scarlsssg/>

**Группа планирования научных программ по эволюционной биологии Антарктики** в начале 2004 г. провела в Нидерландах совещание для разработки предложений по полной научной программе, которые должны быть представлены на XXVIII совещании делегатов СКАР в октябре 2004 г. Основным аспектом этой

программы будет ее координация с предлагаемой программой по эволюции климата Антарктики в кайнозойский период (ЭКАК).

Подготовлено новое большое предложение по созданию **Информационной сети по морскому биоразнообразию**, которая должна внести вклад в сбор, распространение и объединение основных данных о морском биоразнообразии Антарктики для использования в целях научных исследований, мониторинга, управления и сохранения морского биоразнообразия. Биоразнообразие Южного Океана является одним из крупных и важных компонентов мирового морского биоразнообразия. Морской регион Антарктики занимает 10% площади Мирового океана, а его среда обитания представлена многочисленными и весьма приспособленными видами. Значительная часть биоразнообразия Южного Океана остается неизвестной, в частности, в глубоководных районах. Широко признается необходимость получения надежных всесторонних фоновых данных о мировом морском биоразнообразии для того, чтобы установить эталонное состояние, на основании которого можно проводить мониторинг и сравнение последующих изменений. В отношении морского биоразнообразия Антарктики (исключая позвоночных), такая фоновая информация во многом является неполной, разбросанной по разным источникам и не всегда доступной. Многие из прошлых или текущих международных программ, реализуемых СКАР или связанных со СКАР, а также национальных программ и проектов включают значительные компоненты по научным исследованиям в области биоразнообразия. В ходе этих исследований был накоплен значительный объем данных и результатов, относящихся к морскому биоразнообразию Антарктики и способствующих углублению понимания характера и процессов биоразнообразия. В качестве предварительного шага и технико-экономического обоснования предлагается, в рамках Бельгийского проекта БИАНЗО, разработать общий сайт и портал для трех бельгийских баз данных по антарктическому биоразнообразию с каналами для обмена данными с сайтом программы СКАР ЭАЗИС.

СКАР был приглашен принять участие в реализации Антарктического регионального компонента **Глобальной оценки международных вод (ГОМД)**, осуществляемой Программой ООН по окружающей среде (ЮНЕП). Планируется провести семинар в Германии одновременно с XXVIII Сессией СКАР в Бремене для объединения соответствующих данных и подготовки текста для включения в глобальный отчет ГОМД.

### *ПНГ по физическим наукам*

В рамках Рабочей группы по Справочным антарктическим данным для экологических исследований (РИДЕР) почти завершено преобразование в цифровую форму наземных метеорологических данных, и проводится периодическое обновление среднемесячных оперативных данных и набора данных. Основное внимание в настоящее время уделяется преобразованию в цифровую форму российских данных по верхней атмосфере, которое будет завершено в ближайшее время. Данные и метаданные размещены на сайте:

<http://www.antarctica.ac.uk/met/READER/>

**Рабочая группа по Тропосферно-ионосферному взаимодействию над Антарктическим полуостровом (АПТИК)** продолжает разработку базы ионосферных данных, которая со временем должна включать почасовые значения и копии ионограмм со станций Сан-Мартин (Аргентина), Вернадский (Украина) и Великая стена (Китай) за март, июнь, сентябрь и декабрь 1996 и 1999 гг. В настоящее время имеются копии ионограмм для станции Сан-Мартин и почасовые значения для станции Вернадский.

В ходе совещания в Риме, Италия, в октябре 2003 г., посвященного исследованиям в области океанографии и атмосферных наук, СКАР, СКОР и АСОК было рекомендовано создать Координационную группу по междисциплинарным исследованиям Южного Океана (ИСОС). Работа группы будет способствовать развитию сотрудничества между группами исследователей по различным дисциплинам, которые в настоящее время активно работают в Южном Океане; внедрению междисциплинарного подхода к практическим и модельным исследованиям Южного Океана с учетом взаимозависимости физических, химических и биологических процессов в океане; определению групп исторических и справочных данных, представляющих ценность для исследователей; координации передачи данных (или подгрупп данных) операционным пользователям в режиме, близком к реальному. Работа ИСОС должна значительно повысить уровень координации исследований Южного Океана, осуществляемых как на национальном, так и международном уровне различными государствами и в рамках различных исследовательских программ.

**Рабочая группа по Моделированию и наблюдению антарктических нисходящих ветров (МОСАК)** получила ветровые данные с автоматических метеостанций, расположенных вдоль линии от Купола С до мыса Денисон, и в настоящее время проводится проверка их качества. После завершения этой работы будут получены линии обтекания и проведен анализ временных рядов для ряда нисходящих антарктических ветров.

**Рабочая группа по Антарктическим тропосферным аэрозолям и их роли в климате (АТАК)** в октябре 2003 г. провела семинар для обсуждения будущего развития совместной деятельности по созданию сети для наблюдения аэрозольной оптической глубины (АОГ), первоначально предложенной группой из Италии вместе с группами из США, Германии и Японии.

**Группа экспертов по Антарктической астрономии и астрофизике (ААА) и Рабочая группа по Тестированию участков астрономических плато в Антарктике (ПАСТА)** провели в Сиднее первое официальное совместное совещание после семинара «Будущее Антарктической астрономии», состоявшегося 19 июля 2003 г. Этот семинар совпал с XXV Генеральной ассамблеей Международного астрономического союза, собравшей около 2000 астрономов из многих стран мира.

**Группа экспертов по Практической метеорологии в Антарктике** опубликовала цифровую версию *Международного справочника по прогнозам погоды в Антарктике*, который широко распространяется на CD-ROM. В настоящее время он опубликован в виде книги при щедрой финансовой помощи ВМО.

TURNER, J and PENDLEBURY, S (eds). 2004. *The International Antarctic Weather Forecasting Handbook*. Cambridge, British Antarctic Survey, 663 pp.

**VII Международный симпозиум СКАР по антарктической гляциологии (МСАГ 7)** состоялся в Милане, Италия, 25–29 августа 2003 г. Было представлено более 250 аннотаций докладов, охватывающих широкий круг исследований в области антарктической гляциологии. Труды симпозиума будут опубликованы в журнале *Annals of Glaciology*.

Подробный материал с изложением рекомендаций **Группы экспертов по Балансу массы ледниковых покровов и уровня моря (ИСМАСС)** представлен для публикации в Специальном номере *Global and Planetary Change* по теме «Баланс массы ледниковых покровов и неотектоника». Более 50 работ, представленных на VII Международном симпозиуме СКАР по антарктической гляциологии (МСАГ 7) в Милане, Италия, в августе 2003 г., было посвящено проблеме баланса масс антарктических ледовых покровов.

**Группа планирования научных программ по теме «Антарктика и система глобального климата» (АСГК)** разрабатывает новую программу, которая должна дать ответы на ключевые вопросы, касающиеся взаимодействия внеполярных районов и Антарктики:

- Как влияет на климат Антарктики изменчивость тропических и среднеширотных атмосферных и океанических условий?
- Каковы механизмы переноса тропических сигналов в Антарктику?
- Какова относительная роль океана и атмосферы в этом переносе?
- Как можно связать сигналы в ледовых ядрах, антарктическом морском льде и атмосферную циркуляцию в Антарктике с меняющимися внеполярными сигналами?

**Группа планирования научных программ по теме «Согласование данных экологических, солнечно-земных и атмосферных исследований, проводимых в обоих полушариях» (ИКЕСТАР)** разрабатывает предложение о реализации международной исследовательской программы согласованных исследований в области солнечно-земной физики и полярной аэрономии в обоих полушариях. На начальном этапе исследования в рамках программы будут сосредоточены на количественной оценке различных механизмов, обуславливающих биполярные региональные различия (или общие черты) в отношении взаимодействия магнитосферы и ионосферы и соответствующих явлений в верхних слоях атмосферы над северным и южным полярными регионами. Предполагается, что СКАР будет руководить осуществлением этой новой программы в сотрудничестве с Международным арктическим научным комитетом (МАНК).

Обе предлагаемые программы будут представлены для принятия на XXVIII Совещании делегатов.



### *Антарктические данные*

Антарктическая мастер-директория (АМД) ведется от имени СКАР в рамках Мастер-директории глобальных изменений (МДГИ). В АМД представлены метаданные (описания групп антарктических данных и доступа к ним). Количество новых данных постоянно увеличивается по мере того, как сотрудники МДГИ переводят их в нужный формат. Растет и количество «обращений» в АМД, поскольку многие ученые и другие лица пользуются этим ценным источником информации. Доступ к АМД можно получить на сайте:

<http://gcmd.gsfc.nasa.gov/Data/portals/amd/>

### *Международные отношения*

Помимо упоминавшихся выше международных организаций, СКАР поддерживает активные связи с Международной программой «Геосфера-биосфера» (МПГБ); Всемирной программой исследований климата (ВПИК); Международным арктическим научным комитетом (МАНК) и другими организациями МНС. Кроме того, СКАР хотел бы принимать участие в программе ВПИК «Климат и криосфера» (Клик) и проекте МПГБ-СКОР-МОК «Динамика экосистем глобального океана – Южный Океан» (СО-ГЛОБЕК). Эти международные связи должны укрепиться по мере разработки программы МГГ и ее вступления в фазу реализации.

### *Сайт СКАР*

Кроме сайтов, упомянутых в данном докладе, дальнейшая информация о всех направлениях деятельности СКАР и связанных со СКАР программах, может быть получена на сайте:

<http://www.scar.org>

## Приложение 1

## Члены СКАР

<i>Действительные члены:</i>	<i>Дата принятия в ассоциированные члены:</i>	<i>Дата принятия в действительные члены:</i>
Аргентина		3 февраля 1958 года
Австралия		3 февраля 1958 года
Бельгия		3 февраля 1958 года
Чили		3 февраля 1958 года
Франция		3 февраля 1958 года
Япония		3 февраля 1958 года
Новая Зеландия		3 февраля 1958 года
Норвегия		3 февраля 1958 года
Южная Африка		3 февраля 1958 года
Россия (бывший Союз Советских Социалистических Республик)		3 февраля 1958 года
Великобритания		3 февраля 1958 года
Соединенные Штаты Америки		3 февраля 1958 года
Германия (включая бывшую Германскую Демократическую Республику)		22 мая 1978 года
Польша		22 мая 1978 года
Индия		1 октября 1984 года
Бразилия		1 октября 1984 года
Китай		23 июня 1986 года
Швеция	(24 марта 1987 года)	12 сентября 1988 года
Италия	(19 мая 1987 года)	12 сентября 1988 года
Уругвай	(29 июля 1987 года)	12 сентября 1988 года
Испания	(15 января 1987 года)	23 июля 1990 года
Нидерланды	(20 мая 1987 года)	23 июля 1990 года
Республика Корея	(18 декабря 1987 года)	23 июля 1990 года
Финляндия	(1 июля 1988 года)	23 июля 1990 года
Эквадор	(12 сентября 1988 года)	15 июня 1992 года
Канада	(5 сентября 1994 года)	27 июля 1999 года
Перу	(14 апреля 1987 года)	22 июля 2002 года
<i>Ассоциированные члены:</i>		
Швейцария		16 июня 1987 года
Пакистан		15 июня 1992 года
Украина		5 сентября 1994 года
Болгария		5 марта 1995 года

*Члены Союза МСНС:*

МГС	Международный географический союз
МСБС	Международный союз биологических наук
МСГГ	Международный союз геодезии и геофизики
МСГН	Международный союз геологических наук
МСТПХ	Международный союз теоретической и прикладной химии

МСФН  
МНРС

Международный союз физиологических наук  
Международный научный радиотехнический союз

**Приложение 2****Исполнительный комитет СКАР*****Президент***

Профессор д-р Й. Тиде  
Alfred-Wegener-Institut für Polar- und Meeresforschung, Columbusstraße,  
Postfach 120161, D-27568 Bremerhaven, Germany  
E-mail: jthiede@awi-bremerhaven.de

***Предыдущий президент***

Д-р Р.Г. Рутфорд  
Geosciences Program, The University of Texas at Dallas, PO Box 830688,  
MS: FO 21, Richardson, TX 75083-0688, United States of America.  
E-mail: rutford@utdallas.edu

***Вице-президенты***

Д-р Р. Шлих  
Ecole et Observatoire des Sciences de la Terre,  
5 Rue René Descartes, 67084 Strasbourg, France.  
E-mail: roland.schlich@east.u-strasbg.fr

Профессор К.Г. Рэпли  
British Antarctic Survey,  
High Cross, Madingley Road, Cambridge CB3 0ET, United Kingdom.  
E-mail: c.rapley@bas.ac.uk

Профессор Х. Лопес-Мартинес  
Departamento Geología y Geoquímica,  
Universidad Autónoma de Madrid, Facultad de Ciencias, Madrid 28049, Spain  
E-mail: jeronimo.lopez@uam.es

Д-р К. Ховард-Уильямс  
National Institute of Water and Atmospheric Research,  
Box 8602, Christchurch, New Zealand.  
E-mail: c.howard-williams@niwa.co.nz

**Секретариат СКАР*****Исполнительный директор***

Д-р К.П. Саммерхейз  
SCAR Secretariat, Scott Polar Research Institute,  
Lensfield Road, Cambridge, CB2 1ER, United Kingdom.  
E-mail: cps32@cam.ac.uk

***Исполнительный секретарь***

Д-р П.Д. Кларксон  
SCAR Secretariat, Scott Polar Research Institute,  
Lensfield Road, Cambridge, CB2 1ER, United Kingdom.  
E-mail: [pd3@cam.ac.uk](mailto:pd3@cam.ac.uk)  
Web-site: <http://www.scar.org>

**Приложение 3****Руководство СКАР****ПОСТОЯННЫЕ НАУЧНЫЕ ГРУППЫ****Науки о земле**

Д-р П.Е. О'Брайен, Australian Geological Survey Organization, PO Box 378, Canberra, ACT 2601, Australia

*E-mail:* Phil.O'Brien@ga.gov.au

**Биологические науки**

Профессор С.Л. Чаун, Department of Zoology, University of Stellenbosch, Private Bag X1, Matieland 7602, South Africa

*E-mail:* slchown@sun.ac.za

**Физические науки**

Д-р Дж. Тернер, British Antarctic Survey, High Cross, Madingley Road, Cambridge CB3 0ET, United Kingdom.

*E-mail:* j.turner@bas.ac.uk

**ПОСТОЯННЫЕ КОМИТЕТЫ****Система Договора об Антарктике**

Профессор Д.У.Г. Уолтон, British Antarctic Survey, High Cross, Madingley Road, Cambridge CB3 0ET, United Kingdom.

*E-mail:* d.walton@bas.ac.uk

**Финансы**

Д-р Р. Шлих, Ecole et Observatoire des Sciences de la Terre, 5 Rue René Descartes, 67084 Strasbourg, France.

*E-mail:* roland.schlich@eost.u-strasbg.fr

**Совместный комитет СКАР-КОМНАП по управлению антарктическими данными**

Г-н Д. Петерсон, Antarctica New Zealand, International Antarctic Centre, Orchard Road, Private Bag 4745, Christchurch, New Zealand.

*E-mail:* d.peterson@antarcticanz.govt.nz

## Приложение 4

## Список акронимов и сокращений

ААА	Антарктическая астрономия и астрофизика
АГЕАНТ	Возраст, рост и эволюция Антарктики
АМД	Антарктическая мастер-директория
АНТЕК	Неотектоника Антарктики
АОГ	Аэрозольная оптическая глубина
АПТИК	Тропосферно-ионосферное взаимодействие над Антарктическим полуостровом
АСГК	Антарктика и система глобального климата
АТАК	Антарктические тропосферные аэрозоли и их роль в климате
БИАНЗО	Биоразнообразии антарктического зообентоса
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВПИК	Всемирная программа исследований климата
ГВМ	Группа по вечной мерзлоте
ГИАНТ	Геодезическая инфраструктура в Антарктике
ГОМД	Глобальная оценка международных вод
ГСП	Группа по связям и пропаганде
ИКЕСТАР	Согласование данных экологических, солнечно-земных и атмосферных исследований, проводимых в обоих полушариях
ИПАО	Исследования подледниковых антарктических озер
ИСМАСС	Балансу массы ледниковых покровов и уровня моря
ИСОС	Междисциплинарные исследования Южного Океана
Клик	Климат и криосфера
КОМНАП	Совет управляющих национальных антарктических программ
КООС	Комитет по охране окружающей среды
КСДА	Консультативное совещание по Договору об Антарктике
МАВМ	Международная ассоциация по вечной мерзлоте
МАНК	Международный арктический научный комитет
МГГ	Международный геофизический год
МГС	Международный географический союз
МДГИ	Мастер-директория глобальных изменений
МНРС	Международный научный радиотехнический союз
МОК	Межправительственная океанографическая комиссия
МОСАК	Моделирование и наблюдение антарктических нисходящих ветров
МПГ	Международный полярный год
МПГБ	Международная программа «Геосфера-биосфера»
МСАГ	Международный симпозиум СКАР по антарктической гляциологии
МСБН	Международный союз биологических наук
МСГГ	Международный союз геодезии и геофизики
МСГН	Международный союз геологических наук

---

МСНС	Международный совет научных союзов
МСТПХ	Международный союз теоретической и прикладной химии
МСФН	Международный союз физиологических наук
ПАСТА	Тестирование участков астрономических плато в Антарктике
ПНГ	Постоянная научная группа
РИДЕР	Справочные антарктические данные для экологических исследований
САГОЗ	Симпозиум по антарктической геологии
СКАР	Научный комитет по антарктическим исследованиям
СКОР	Научный комитет по исследованию океана
СО-ГЛОБЕК	Динамика экосистем глобального океана – Южный Океан
ЭАЗИС	Экология зоны антарктического морского льда
ЭБА	Эволюция и биоразнообразие в Антарктике
ЭКАК	Эволюции климата Антарктики в кайнозойский период
ЮНЕП	Программа ООН по окружающей среде
ЮНЕСКО	Организация ООН по образованию, науке и культуре



## Приложение 5

### Документы СКАР, представленные на XXVII КСДА

#### *Информационные документы*

Доклад СКАР на XXVII КСДА

Особо охраняемые антарктические виды

Морские акустические технологии и окружающая среда Антарктики

Ход работы по планированию проведения Международного полярного года 2007–2008

Околледниковые озера Антарктики

## Доклад КОМНАП на XXVII КСДА

### ВВЕДЕНИЕ

1. КОМНАП был создан в 1988 г. как форум, где директора и управляющие национальных антарктических программ по вопросам технической поддержки могут отрабатывать методы, повышающие эффективность их деятельности в соответствии с Договором об Антарктике и Протоколом по охране окружающей среды к этому Договору. В состав КОМНАП входит Постоянный комитет по технической поддержке и деятельности в Антарктике (СКАЛОП) и ряд специальных Рабочих групп и Объединений. Текущие технические задания и списки членов групп и объединений КОМНАП приведены в Приложении 1.

2. В рамках своих обязанностей перед Системой Договора об Антарктике (СДА) КОМНАП, среди прочего, принимает участие в дискуссиях СДА, опираясь при этом на свой операционный опыт, и проводит аналитическую работу по запросам Системы Договора.

### ТЕКУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ПОСЛЕДНИЕ МЕРОПРИЯТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С РАБОТОЙ СДА

3. Входящее в состав КОМНАП Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА), разработало проект «Практического руководства по подготовке и структуризации программ экологического мониторинга», который будет вынесен на следующее совещание КОМНАП для детального рассмотрения и утверждения. Результаты этой важной работы будут представлены на XXVIII КСДА. В настоящее время проект этого Руководства размещен на сайте КОМНАП по адресу: <http://www.comnap.aq>, раздел "Environment" («Окружающая среда»).

4. В марте 2004 г. КОМНАП принял участие в Совещании экспертов Договора об Антарктике по вопросам туризма и неправительственной деятельности в Антарктике, на котором он представил результаты опроса, касающегося политики национальных программ и их взаимодействия с теми, кто осуществляет туристическую и неправительственную деятельность. На следующем совещании Рабочая группа КОМНАП по туризму и НПО (ТАНГО) продолжит анализ этих данных, а наши выводы будут представлены на XXVIII КСДА.

5. КОМНАП подготовил следующие документы для рассмотрения на XXVII КСДА:

- Рабочий документ АТСМ XXVII / WP-009 «Возможность применения в Антарктике разработанного ИМО «Руководства для судов, плавающих в арктических водах с ледяным покровом»»

- Рабочий документ АТСМ XXVII / WP-010 «Руководство по осуществлению воздушных операций в Антарктике вблизи скоплений птиц»
- Информационный документ АТСМ XXVII / IP-012 «Основные принципы и руководство КОМНАП по ответным действиям в чрезвычайных ситуациях и планированию чрезвычайных ситуаций в Антарктике»
- Информационный документ АТСМ XXVII / IP-013 «Экологическая подготовка в рамках национальных антарктических программ»: совместный семинар Объединений КОМНАП ОРОСА и ТРАЙНЕТ
- Информационный документ АТСМ XXVII / IP-014 «Взаимодействие национальных антарктических программ и организаторов неправительственной и туристической деятельности»
- Информационный документ АТСМ XXVII / IP-015 «Анализ Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС)»

6. В соответствии с Резолюцией 2 (2003) КОМНАП, в сотрудничестве со СКАР, приступил к подготовке предстоящего Международного полярного года (2007-2008 гг.).

## **ВЫВОДЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ТЕКУЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, СВЯЗАННОЙ С СДА**

**Рабочий документ АТСМ XXVII WP -009 «Возможность применения в Антарктике разработанного ИМО «Руководства для судов, плавающих в арктических водах с ледяным покровом»»**

7. По просьбе XXVI КСДА, КОМНАП завершил работу, связанную с возможностью применения в Антарктике разработанного ИМО «Руководства для судов, плавающих в арктических водах с ледяным покровом». Стремясь выполнить просьбу КСДА о предоставлении рекомендаций относительно внесения поправок с тем, чтобы сделать Руководство ИМО приемлемым для Антарктики, КОМНАП полагался на свой операционный опыт. Окончательные результаты этой работы представлены на XXVII КСДА в Рабочем документе АТСМ XXVII / WP-009 и Приложениях А и В к этому документу.

- КОМНАП и его Рабочая группа по морским операциям (ШИПОПС) подтвердили наши выводы, представленные ранее в Информационном документе АТСМ XXV / IP-040, о том, что в Руководстве ИМО для Арктики адекватно рассматриваются вопросы судоходства, которые необходимо осветить.
- Рабочая группа подтвердила, что требование относительно двойной обшивки цистерн, перевозящих загрязняющие вещества, содержащееся в пункте 3.3.1 Руководства, является адекватным техническим стандартом для судовых операций в водах Антарктики.
- По мнению Рабочей группы, общее требование (пункт 3.3.2 Руководства) обустройства двойного дна по всей площади от переднего до заднего концевых отсеков для новых исследовательских судов всех типов и

размеров является очень жестким проектным требованием, которое не должно применяться, если такой же стандарт остойчивости и безопасного плавания судов может быть обеспечен другими средствами.

- КОМНАП отмечает, что излишнее увеличение стоимости специализированных научно-исследовательских судов не отвечает интересам международной науки и хочет привлечь внимание к вопросу о том, насколько конструкция с двойным дном необходима судам, осуществляющим деятельность в водах Антарктики, если такой же стандарт остойчивости и безопасного плавания судов может быть обеспечен другими средствами.

#### **Рабочий документ АТСМ XXVII WP-010 «Руководство по осуществлению воздушных операций в Антарктике вблизи скоплений птиц»**

8. На Пятом заседании КООС в 2002 г. Великобритания представила Рабочий документ (XXV КСДА/WP-26), в котором предлагалось руководство по осуществлению воздушных операций в Антарктике вблизи скоплений птиц. Комитет по охране окружающей среды предложил КОМНАП совместно со СКАР рассмотреть это руководство и доложить КООС о результатах проведенного обзора.

- Сначала предложенное Руководство было рассмотрено на ежегодном совещании КОМНАП в Бресте, и участники совещания поручили Рабочей группе по воздушным операциям (АЙРОПС) и Координационной группе по вопросам экологии совещания (КГЭ) совместно провести более глубокий анализ. Главной целью этой работы была разработка практичного и удобного для использования руководства, которое поможет обеспечить безопасное осуществление воздушных операций в Антарктике с минимальным ущербом для окружающей среды. До того, как будут получены дополнительные научные данные, это руководство можно считать разумной основой для добровольного соблюдения установленных требований. Оно опирается на практический опыт исследователей, включая рекомендации СКАР, а также на опыт национальных операторов, полученный ими в процессе предоставления технической поддержки исследователям.
- КОМНАП рекомендует в максимально возможной степени соблюдать «Руководство по осуществлению воздушных операций в Антарктике вблизи скоплений птиц» (Рабочий документ АТСМ XXVII WP-010) при планировании и осуществлении воздушных операций в Антарктике.

#### **Информационный документ АТСМ XXVII IP-012 «Основные принципы и руководство КОМНАП по ответным действиям в чрезвычайных ситуациях и планированию чрезвычайных ситуаций в Антарктике»**

Постоянный Комитет КОМНАП по технической поддержке и деятельности в Антарктике несколько лет разрабатывал «Основные принципы и Руководство по ответным действиям в чрезвычайных ситуациях и планированию чрезвычайных

ситуаций». Документ, представленный в виде IP-012, был подготовлен под руководством СКАЛОП и принят КОМНАП в прошлом году в качестве методики, которая поможет национальным программам в подготовке собственных руководств, учитывающих конкретные ситуации.

### **Информационный документ АТСМ XXVII IP-013 «Экологическая подготовка в рамках национальных антарктических программ»**

9. В июле 2003 г. Объединение руководящих лиц КОМНАП, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА) и Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами подготовки кадров (ТРАЙНЕТ), провели совместный семинар «Экологическое просвещение и экологическая подготовка в рамках национальных антарктических программ». Главной целью была разработка способов учета результатов работы ОРОСА при осуществлении подготовки в рамках национальных антарктических программ. Семинар был продуктивным и успешным: в результате был разработан «Добровольный перечень вопросов, касающихся экологической подготовки», а также ряд рекомендаций и замечаний, направленных на совершенствование информационного обмена и развитие экологической подготовки.

- Итоги семинара представлены на XXVII КСДА в виде Информационного документа АТСМ XXVII / IP-013 «Экологическая подготовка в рамках национальных антарктических программ: совместный семинар Объединений ОРОСА и ТРАЙНЕТ».

### **Информационный документ АТСМ XXVII IP-014 «Взаимодействие национальных антарктических программ и организаторов неправительственной и туристической деятельности»**

10. С учетом Решения 5 (2003) XXVI КСДА о том, чтобы провести Совещание по вопросам туризма и пригласить на него представителей КОМНАП, мы несколько изменили тематику наших ежегодных обследований в целях получения информации о политике и опыте национальных антарктических программ в том, что касается антарктического туризма. Новое обследование охватывало пятилетний период с 1998/1999 гг. по 2002/2003 гг., а его результаты представлены в Информационном документе IP-014.

- При том, что у КОМНАП и его Рабочей группы по туризму пока не было возможности провести заседание и подробно проанализировать результаты этого обследования, оно еще раз показало, что взаимодействие между национальными операторами и той частью туристической индустрии, которую представляет МААТО, является весьма удовлетворительным. Это во многом объясняется тем, что КОМНАП и МААТО прилагают огромные усилия к тому, чтобы обеспечить координацию своих действий и обмениваться информацией друг с другом при подготовке и планировании своей деятельности в Антарктике.

- Секретариат КОМНАП собрал результаты обследования и подробно обсудил их с Председателем Рабочей группы КОМНАП по туризму (ТАНГО) и вновь избранным Председателем Исполкома КОМНАП. Вновь избранный Председатель КОМНАП, который представлял КОМНАП на Совещании экспертов в Норвегии, рассказал участникам о результатах этой работы.
- Как отмечалось в пункте 4, Рабочая группа по туризму проведет подробный анализ результатов обследования на ежегодном совещании КОМНАП, которое состоится летом текущего года в Бремене.

### **Информационный документ АТСМ XXVII IP-015 «Анализ Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС)»**

11. С учетом обсуждения на XXV КСДА в Варшаве Информационного документа КОМНАП IP-026, в котором были представлены некоторые результаты анализа ряда Первоначальных оценок окружающей среды, проведенного Объединением руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА), Комитет по охране окружающей среды попросил *«представить более подробный анализ ПООС с четким определением сильных и слабых сторон и пробелов в проведении прошлых ПООС»*. ОРОСА и Координационная группа КОМНАП по вопросам экологии (КГЭ) выполнили это дополнительное задание.

- В нескольких областях были выявлены отдельные сильные и слабые стороны, а также требующие внимания пробелы. Они представлены в Информационном документе IP-015 и его Приложениях.
- При том, что «Руководство по оценке воздействия на окружающую среду Антарктики» является прекрасным ориентиром для применения в Антарктике лучших методов ОВОС, а авторов следует поощрять к дальнейшему использованию этого Руководства при проведении ПООС, остается нерешенной задача разработки методического подхода к оценке воздействий на окружающую среду. Было бы полезно получить дополнительные рекомендации относительно приемлемой методики и системного подхода к оценке воздействий.

### **Практическое руководство по подготовке и структуризации программ экологического мониторинга**

12. Экологический мониторинг был одним из главных направлений деятельности Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) с середины 1990-х годов. В 1999 г. на совещании КОМНАП в Гоа (Индия) Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды (ОРОСА), провело семинар, на котором были определены важнейшие этапы процесса разработки, структурирования и осуществления программ экологического мониторинга, рассмотрены области, где у операторов может быть нехватка каких-либо документов или информации, и даны рекомендации относительно подготовки практического

руководства по разработке и структурированию программы экологического мониторинга.

13. Результаты этой работы, в которой ОРОСА добилась прогресса к настоящему времени, должны оказать содействие всем национальным программам, включая те, у которых ограничен объем ресурсов, и те, у которых, возможно, нет программы систематического мониторинга. Они будут также способствовать минимизации антропогенных воздействий на антарктическом континенте.

14. Проект «Практического руководства по разработке и структурированию программ экологического мониторинга» будет вынесен на рассмотрение и одобрение участников предстоящего ежегодного совещания КОМНАП 2004 года. Результаты будут представлены на XXVIII КСДА, которое состоится в 2005 г. Тем временем, с проектом этого Руководства можно ознакомиться на сайте КОМНАП по адресу: <http://www.comnap.aq>, раздел "Environment".

#### *Подготовка к предстоящему Международному полярному году (МПГ): 2007-2008 гг.*

15. В соответствии с Резолюцией 2 (2003) КОМНАП в сотрудничестве со СКАР приступил к подготовке предстоящего Международного полярного года (МПГ), который состоится в 2007-2008 гг.

16. Руководители КОМНАП принимают активное участие в обсуждении планов, которое проходит с участием Исполнительного комитета СКАР, членов Группы по планированию МПГ, созданной в рамках Международного совета по науке, руководителей Всемирной метеорологической организации (ВМО), руководителей Международного комитета арктических наук (ИАСК), а также Форума операторов арктических исследований (ФАРО). До сих пор главной задачей КОМНАП было широкое распространение информации о работе по планированию, которая ведется в настоящее время в научном сообществе. КОМНАП и национальные операторы готовы начать детальные приготовления к мероприятиям МПГ в поддержку согласованных научных целей, после того, как они будут определены летом текущего года.

17. Сейчас КОМНАП планирует проведение целевых дискуссий на предстоящем совместном совещании со СКАР в Бремене, где будут обсуждаться возможные пути совместной работы национальных программ, которые обеспечат достижение общих целей, разрабатываемых в настоящее время научными группами по планированию.

## **ПРОЧИЕ ЗАДАЧИ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМНАП**

### *Совещания и мероприятия КОМНАП*

18. Ежегодное Пятнадцатое совещание КОМНАП состоялось с 7 по 11 мая 2003 г. на базе Французского полярного института (Брест, Франция). В рамках совещания были проведены: (1) двухдневный семинар «Экологическое просвещение и

экологическая подготовка по вопросам управления окружающей средой», (2) однодневный семинар по проблемам использования энергии, и (3) совместное заседание руководящих органов СКАР и КОМНАП.

19. Сейчас полным ходом идет подготовка ежегодного совещания КОМНАП за 2004 г. (КОМНАП XVI), которое должно быть проведено одновременно с Двадцать восьмым совещанием СКАР в Институте Альфреда Вегенера (Бремен, Германия) с 25 по 30 июля 2004 г. В рамках этого совещания будут организованы (1) семинар по вопросам управления энергией, рассчитанный на полдня, (2) ряд встреч, посвященных подготовке МПГ, на которых будут обсуждаться и вопросы сотрудничества со СКАР и Оргкомитетом МПГ, и сотрудничество между национальными программами в поддержку проектов МПГ, (3) совместное заседание руководящих органов СКАР и КОМНАП.

20. На Шестнадцатом совещании КОМНАП будет проведен Симпозиум по технической поддержке и деятельности в Антарктике, который пройдет под девизом «Подготовка к Международному полярному году и последующей деятельности». На симпозиуме будут рассматриваться следующие основные вопросы:

- Новые транспортные технологии и их применение
- Технология в поддержку науки
- Технология сокращения воздействия на окружающую среду
- Вопросы эргономики, связанные с работой в полярных условиях
- Последние достижения в области сохранения энергии

21. Члены КОМНАП единогласно приняли предложение Болгарии провести Семнадцатое совещание КОМНАП в Софии с 12 по 15 июля 2005 г.

### ***Работа Секретариата КОМНАП***

22. Вскоре после завершения совещания КОМНАП в Шанхае Джек Сейерс, который был Исполнительным секретарем КОМНАП в течение последних шести лет, объявил о своей отставке. Джек был опорой КОМНАП, и нам будет его не хватать.

23. КОМНАП провел международный поиск кандидатур на должность Исполнительного секретаря и организации, где будет размещаться Секретариат, и в результате получил и рассмотрел несколько очень интересных предложений. В итоге, были выбраны д-р Антуан Гишар и Управление по делам Антарктики Правительства штата Тасмания.

24. На ежегодном совещании в Бресте, состоявшемся летом прошлого года, КОМНАП выразил благодарность г-ну Сейерсу за долгие годы безупречной работы и приветствовал д-ра Гишара как нового члена семьи КОМНАП.

### ***Брошюра КОМНАП***

25. КОМНАП выпустил брошюру на четырех языках Договора об Антарктике, в которой описываются его цели, структура и деятельность. Брошюра будет



распространяться среди делегатов XXVII КСДА / КООС VII. Тем, что хочет выпустить эту брошюру на других языках, Секретариат КОМНАП может предоставить шаблоны брошюры. Так, японский Национальный институт полярных исследований уже выпустил версию на японском языке.

### *Книга о национальных антарктических программах*

26. В 2003 г. при содействии Французской антарктической программы была выпущена книга с описанием хода выполнения некоторыми организациями своих национальных антарктических программ, которая была приурочена к Пятнадцатому совещанию КОМНАП. Эта книга на английском языке была опубликована как отдельный специальный выпуск журнала «Accès International».

### *Совместное заседание руководящих органов СКАР и КОМНАП*

27. СКАР и КОМНАП продолжают проводить регулярные совместные заседания Исполкомов обеих организаций в целях обсуждения и координации своих действий. В прошлом году состоялись два таких совместных заседания: в связи с XXVI КСДА и КОМНАП XV.

### *Поддержка Антарктической мастер-директории*

28. КОМНАП приветствовал презентации, посвященные целям и достижениям проекта «Антарктическая мастер-директория» (АМД) и организованные представителями СКАР и АМД на ежегодном совещании КОМНАП в Бресте, и пришел к выводу о целесообразности дальнейшей поддержки этого проекта вместе со СКАР. КОМНАП отметил, что он будет приветствовать подробное предложение о таком сотрудничестве со стороны АМД. Контроль за работой АМД осуществляет совместный Руководящий комитет СКАР-КОМНАП по управлению антарктическими данными (СТАДМ), действующим под общим руководством СКАР.

## Приложения

Приложение 1: *Технические задания (ТЗ) и списки членов Комитетов, Рабочих групп, Координационных групп и Объединений КОМНАП (по состоянию на 21 апреля 2004 г.)*

### Совет управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП)

#### Технические задания (ТЗ) и списки членов Комитетов, Рабочих групп и Объединений КОМНАП

по состоянию на 21 апреля 2004 г. - самые последние данные размещены на сайте [www.comnap.org](http://www.comnap.org)

## КОМИТЕТЫ

Исполнительный комитет (Исполком)		
Карл Эрб (Председ.) <i>Председ. до 07-2004 бывш. Председ. с 08-2004 по 07-2005</i>	США	Исполком отвечает за ведение дел КОМНАП в период между совещаниями, на которых председательствует Председатель Совета.  В состав Комитета входят: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Председатель Совета («Председ.»),</li> <li>• Три представителя КОМНАП («Представ.»),</li> <li>• Председатель СКАЛОП («Председ. СКАЛОП») и</li> <li>• Исполнительный секретарь («Исп. секр.»).</li> </ul> Уходящий в отставку Председатель («бывш. Председ.») остается членом Комитета в течение года после своей отставки. Срок пребывания в Комитете членов КОМНАП – 3 года.
Хорхе Бергуньо (Представ.) <i>Представ. до 07-2006</i>	Чили	
Жерар Жуги (Представ.) <i>Представ. до 07-2004 Председ. с 08-2004 по 07-2007</i>	Фр.	
Окицугу Ватанаби (Представ.) <i>Представ. до 07-2004</i>	Яп.	
Ким Питт (Председ. СКАЛОП) <i>Председ. СКАЛОП до 07-2004</i>	Австр ал.	
Ангуан Гишар (Исп. секр.) <i>Исп. секр. до 09-2009</i>	н/п	
<i>[Магнус Аугнер – Шв. – Председ. СКАЛОП с 08-2004 по 07-2007]</i>		

#### Постоянный комитет по технической поддержке и деятельности в Антарктике (СКАЛОП)

<p>Ким Питт (Председ.) <i>Председ. до 07-2004</i></p> <p><i>[Магнус Аугнер – Шв. – Председ. СКАЛОП с 08- 2004 по 07-2007]</i></p>	<p>Австр ал.</p>	<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Предоставление КОМНАП технических рекомендаций по вопросам технической поддержки и деятельности в Антарктике</li> <li>• Расследование причин и, по мере необходимости, организация научного исследования операционных проблем, которые были выявлены КОМНАП и его Рабочими группами</li> <li>• Рассмотрение технических и операционных проблем, представляющих интерес для других национальных операторов.</li> </ul>
<p>В состав СКАЛОП входят директора/управляющие по технической поддержке и деятельности всех национальных программ.</p>		

<p><b>Совместный Руководящий комитет СКАР-КОМНАП по управлению антарктическими данными (СТАДМ)</b></p>		
<p>Еще не назначен (СКАР) (Председ.)</p>	<p>н/п</p>	<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Контроль за работой Совместного комитета по управлению антарктическими данными (СКУАД) с тем, чтобы антарктическая мастер-директория отвечала нуждам научного сообщества и использовалась все более активно.</li> <li>• Оценка отчетов о развитии АМД (обеспечение обратной связи со СКУАД) и предоставление рекомендаций Исполнительным комитетам СКАР/КОМНАП относительно платежей Мастер-директории по глобальному изменению (МДГИ) за работу, выполненную в соответствии с требованиями СКУАД.</li> </ul>
<p>Еще не назначен (СКАР)</p>	<p>н/п</p>	
<p>Андерс Карлквист (КОМНАП) <i>до 07-2004</i></p>	<p>Шв.</p>	
<p>Дин Питерсен (СКУАД)</p>	<p>НЗ</p>	

## РАБОЧИЕ ГРУППЫ

<p><b>Рабочая группа по воздушным операциям (АЙРОПС)</b></p>		
<p>Джон Пай (Председ.) <i>Председ. до 07-2004</i></p>	<p>Вбр.</p>	<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обеспечение выполнения Рекомендации</li> </ul>
<p>Хосе А. Соренсен</p>	<p>Арг.</p>	

Ким Питт	Австр ал.	<p>КСДА XV-20 (1989).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ведение СПИА и своевременное распространение поправок.</li> <li>• Обсуждение опыта осуществления операций и обмен информацией о новых технологиях, связанных с воздушными операциями в Антарктике, а также о средствах связи, навигации, способах предотвращения взаимных помех и действиях в чрезвычайных ситуациях.</li> <li>• Анализ воздушно-транспортных аспектов международного сотрудничества в области научных исследований и поддержки деятельности в Антарктике.</li> <li>• Анализ достижений в области использования существующих или дополнительных воздушных путей, а также использования посадочных площадок в районах голубого льда или на спрессованном снегу.</li> </ul>
Хосе Фернандес Нунес	Браз.	
Жозе Иран Кардоза	Браз.	
Луиш А Иоси да Силва	Браз.	
Леополдо Мойя	Чили	
Карлос С Пиуо	Чили	
Цзюн У	Кит.	
Хартвиг Гернандт	Герм.	
Хенрик Сандлер	Фин.	
Патрис Годон	Фр.	
Бхаскара Рао	Инд.	
Нино Кучинотта	Ит.	
Казуюки Шираиши	Яп.	
Дон-Юп Ким	Кор.	
Джон Гулдал	Нор.	
Джулиан Тангере	НЗ	
Хорхе Кисиц	Перу	
Валерий Клоков	Рос.	
Магнус Аугнер	Шв.	
Эрик Чанг	США	
Бернабе Гадса	Ур.	
Ричард Скиннер	ЮАР	

<b>Рабочая группа по вопросам контроля Приложения по материальной ответственности (МОЛИБА)</b>		
Джон Дадни (Председ.) <i>Председ. до 07-2005</i>	Вбр.	<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовка ответов на вопросы КСДА относительно материальной ответственности, которые находятся в пределах компетенции КОМНАП</li> <li>• Предоставление рекомендаций КСДА по вопросам материальной ответственности в тех случаях, когда у КОМНАП есть соответствующие знания и опыт.</li> </ul>
Жозе Иран Кардоза	Браз.	
Шицзе Сюй	Кит.	
Хартвиг Гернандт	Герм.	
Ханну Гронвалл	Фин.	
Прем Паиди	Инд.	
Окицугу Ватанаби	Яп.	
Валерий Лукин	Рос.	
Эрик Чанг	США	

<b>Рабочая группа по морским операциям (ШИПОПС)</b>		
Хартвиг Гернандт (Председ.) <i>Председ. до 07-2004</i>	Герм.	<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Контроль за развертыванием и использованием экспериментальной</li> </ul>
Эугенио Фачин	Арг.	

Ким Питт	Австр ал.	<p>Системы мониторинга местонахождения антарктических судов, разработанной на базе Интернет.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Рассмотрение, подготовка рекомендаций, дальнейшее развитие и содействие применению необходимой системы информации о судоходстве в Антарктике.</li> </ul>
Жозе Иран Кардоза	Браз.	
Хорхе Бергуньо	Чили	
Цзюн У	Кит.	
Хуан Карлос Проаньо Вега	Экв.	
Хосе Диас	Исп.	
Хенрик Сандлер	Фин.	
Патрис Годон	Фр.	
Нино Кучинотта	Ит.	
Джон Гулда	Нор.	
Джон Пай	Вбр.	
Эрик Чанг	США	
Карлос Теналья	Ур.	
Ричард Скиннер	ЮАР	

Рабочая группа по симпозиумам (СИМП)		
Хартвиг Гернандт (Председ.) <i>Председ. до 07-2004</i>	Герм.	<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Анализ результатов предыдущего Симпозиума по вопросам технической поддержки и деятельности в Антарктике и планирование следующего мероприятия.</li> </ul>
Патрисио Эберхард	Чили	
Патрис Годон	Фр.	
П. К. Панди	Инд.	
Казуюки Ширазиши	Яп.	
Ян Стел	Нид.	
Джулиан Тангере	НЗ	
Валерий Клоков	Рос.	
Джон Пай	Вбр.	
Эрик Чанг	США	

Рабочая группа по туризму и НПО (ТАНГО)		
Улаф Урхейм (Председ.) <i>Председ. до 07-2006</i>	Нор.	<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Анализ деятельности, представляющей собой общую проблему для национальных операторов, включая деятельность организаций, не являющихся членами МААТО, и приключенческий туризм.</li> </ul>
Тони Пресс	Австр ал.	
Патрисио Эберхард	Чили	
Гэньчжэн Цзя	Кит.	
Хайнц Миллер	Герм.	
Мануэль Каталани	Исп.	
Прем Панди	Инд.	
Еще не назначен	Ит.	
Окицугу Ватанаби	Яп.	

Ян Стел	Нид.
Лу Сэнсон	НЗ
Валерий Лукин	Рос.
Андерс Карлквист	Шв.
Джон Пай	Вбр.

## КООРДИНАЦИОННЫЕ ГРУППЫ

<b>Координационная группа по вопросам просвещения и подготовки кадров (КЕДАТ)</b>		
Магнус Аугнер (Председ.) <i>Председ. до 07-2005</i>	Шв.	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Отслеживание результатов работы Объединений, занимающихся вопросами информации и подготовки кадров, и представление отчетов о деятельности этих Объединений на ежегодном совещании КОМНАП и, при необходимости, в межсессионный период.</li> <li>Предоставление рекомендаций и поддержки, необходимых для развития Объединения, и ежегодный пересмотр технического задания.</li> </ul>
Ян Стел	Нид.	
Окицугу Ватанаби	Яп.	
Лу Сэнсон	НЗ	
Ричард Маллиген (ТРАЙНЕТ) <i>Координатор ТРАЙНЕТ до 07-2004</i>	Австр ал.	
Еще не назначен (ИНФОНЕТ)	н/п	

<b>Координационная группа по вопросам управления энергией (КЕНМАН)</b>		
Дэвид Блейк (Председ.) <i>Председ. до 07-2006</i>	Вбр.	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Постановка задач и предоставление рекомендаций по вопросам развития методов управления энергией в целях сокращения воздействий на окружающую среду и снижения зависимости от ископаемых топлив.</li> <li>Отслеживание результатов работы Объединения по вопросам управления энергией (ЭНМАНЕТ) и представление отчетов о деятельности Объединения на ежегодном совещании КОМНАП и, при необходимости в межсессионный период.</li> <li>Ежегодный пересмотр технического задания и задач.</li> </ul>
Патрис Годон	Фр.	
Джулиан Тангере	НЗ	
Крис Патерсон (ЭНМАНЕТ) <i>Координатор ЭНМАНЕТ 07-2006</i>		

<b>Координационная группа по вопросам медицины (КОМЕД)</b>		
Джон Дадни (Председ.) <i>Председ. до 07-2006</i>	Вбр.	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Постановка задач и контроль за работой Объединения по вопросам медицины (МЕДИНЕТ).</li> <li>• Представление отчетов о деятельности Объединения на ежегодном совещании КОМНАП и, при необходимости в межсессионный период..</li> <li>• Ежегодный пересмотр технического задания и задач.</li> </ul>
Ким Питт	Австр ал.	
Окицугу Ватанаби	Яп.	
Эрик Чанг	США	
Клод Башлар (МЕДИНЕТ) <i>Координатор МЕДИНЕТ до 07-2006</i>	Фр.	

<b>Координационная группа по вопросам окружающей среды (ЭКГ)</b>		
Лу Сэнсон (Председ.) <i>Председ. до 07-2006</i>	НЗ	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обеспечение связи между КОМНАП/СКАЛОП и Объединением руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА).</li> <li>• Непосредственная разработка и подготовка ответов на запросы КОМНАП, а также электронная рассылка копий всех поручений, которые получило ОРОСА, всем Управляющим национальных антарктических программ.</li> <li>• Представление отчетов о деятельности Объединения на ежегодном совещании КОМНАП и, по мере возникновения вопросов, в межсессионный период.</li> <li>• Разработка методов координации деятельности в области мониторинга во избежание излишнего дублирования и для обеспечения эффективного использования ресурсов.</li> </ul>
Тони Пресс	Австр ал.	
Хайнц Миллер	Герм.	
Хенри Валентайн	ЮАР	
Шон Уолш (ОРОСА) <i>Координатор ОРОСА до 07-2006</i>	Австр ал.	

## ОБЪЕДИНЕНИЯ

<b>Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА)</b>		
Шон Уолш (Координатор) <i>Координатор до 07-2006</i>	Австр ал.	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обмен информацией и идеями</li> </ul>
Хосе Асеро	Арг.	

Нешо Чипев	Болг.	<p>относительно практических и технических аспектов экологических проблем в Антарктике.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Содействие взаимопониманию между участниками Объединения по вопросам практического применения Протокола по охране окружающей среды к деятельности национальных программ.</li> <li>• Подготовка ответов на запросы КОМНАП относительно предоставления рекомендаций по вопросам окружающей среды.</li> </ul>
Маайке Ванкаувенберге	Бельг.	
Таия Брито	Браз.	
Улаф Лукен	Кан.	
Патрисιο Эберхард	Чили	
Ван Юн	Кит.	
Иоаким Плетц	Герм.	
Хосе Моран	Экв.	
Хавьер Мартинес Арансаба	Исп.	
Мика Калакоски	Фин.	
Ив Френо	Фр.	
Прем Панди	Инд.	
Сандро Торчини	Ит.	
Кенджи Ишизава	Яп.	
Ин-Ян Ан	Кор.	
Карен Коой-де Брэйне	Нид.	
Биргит Ньяастад	Нор.	
Станислав Ракуса-Сушевски	Пол.	
Виктор Помелов	Рос.	
Юхан Сиденмарк	Шв.	
Светлана Коваленок	Укр.	
Род Дауни	Вбр.	
Еще не назначен	США	
Алдо Фелиси	Ур.	
Хенри Валентайн	ЮАР	

Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами энергетики (ЭНМАНЕТ)		
Крис Патерсон (Координатор) <i>Координатор до 07-2006</i>	Австр ал.	<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Определение степени эффективности использования процедур управления и сохранения энергии национальными антарктическими программами. Это подразумевает использование и обычных, и альтернативных источников энергии. В частности, эта рабочая группа изучает: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ виды используемых систем;</li> <li>▪ максимальный и средний объем производства энергии для каждой системы;</li> <li>▪ капитальные и текущие расходы;</li> <li>▪ проблемы, возникающие в</li> </ul> </li> </ul>
Марсело Ломбардо	Арг.	
Хорхе Оярсун	Чили	
Саад Эль Наггар	Герм.	
Хорди Соррибас	Исп.	
Хенрик Сандлер	Фин.	
Ален Пьер	Фр.	
Т.В.П. Бхаскара Рао	Инд.	
Камильо Калварези	Ит.	
Кенджи Ишизава	Яп.	
Питер Брукман	НЗ	
Фернандо Химинес	Перу	
Ульф Хедман	Шв.	
Еще не назначен	США	



Даниэль Рессиа	Ур.	<p>процессе их эксплуатации (если таковые имеются).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Содействие обмену практического опыта и создание условий для организации совместных проектов в области управления энергией. Определение других технических вопросов, заслуживающих внимание.</li> </ul>
Хенри Валентайн	ЮАР	

<b>Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами информации (ИНФОНЕТ)</b>		
Еще не назначен (Координатор)		<p>ТЗ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В ПРОЦЕССЕ ПЕРЕСМОТРА</li> </ul>
Еще не назначен	Австр ал.	
Жозе Иран Кардоза	Браз.	
Бонни Грычик	Кан.	
Патрисио Эберхард	Чили	
Шицзе Сюй	Кит.	
Макарете Паулс	Герм.	
Мануэль Каталан	Исп.	
Хенрик Сандлер	Фин.	
Катрин Кунтрепуа	Фр.	
Прем Панди	Инд.	
Еще не назначен	Ит.	
Казуюки Шираиши	Яп.	
Юнху Ли	Кор.	
Ян Стел	Нид.	
Джон Гулдак	Нор.	
Вивьен Аллен	НЗ	
Станислав Ракуса-Сушевски	Пол.	
Катаржина Салвицка	Пол.	
Валерий Лукин	Рос.	
Магнус Аугнер	Шв.	
Линда Кеппер	Вбр.	
Бернабе Гадеа	Ур.	
Хенри Валентайн	ЮАР	

**МЕДИНЕТ**

Клод Башлар (Координатор) <i>Координатор до 07-2006</i>	Фр.	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовка и распространение единого формата представления медицинских стандартов и медицинской информации (это подразумевает классификацию медицинских стандартов, - например, по месту осуществления и виду предпринятой деятельности, ее продолжительности, возрасту персонала), в целях создания единых стандартов медицинского отбора с тем, чтобы облегчить обмен персоналом между национальными операторами.</li> <li>• Создание базы данных об имеющихся медицинских учреждениях и возможностях оказания медицинской помощи.</li> <li>• Анализ базовых медицинских учреждений и оборудования.</li> <li>• Анализ базового кадрового состава, уровня квалификации и медицинских требований к персоналу.</li> <li>• Подготовка унифицированных форматов представления медицинской информации для использования в медико-эвакуационных целях.</li> <li>• Создание обезличенной базы данных о медицинских случаях.</li> <li>• Обмен информацией о медицинских аспектах Планов действий в случае серьезных инцидентов.</li> </ul>
Мариано Арналдо Мемолли	Арг.	
Джеф Эйгон	Австрал.	
Нестор Миранда	Браз.	
Франсиско Жуниор	Браз.	
Пэн Се	Кит.	
Еще не назначен	Чили	
Антонио Бендала Аюсо	Исп.	
Вейкко Куйяла	Фин.	
Эберхард Колберг	Герм.	
Фабио Каталано	Ит.	
Юсеи Икеда	Яп.	
Дайсон Ким	Кор.	
Джонатан Пэскоу	НЗ	
Джон Гулдал	Нор.	
Александро Венеро Моргола	Перу	
Луи Клоке Пачеро	Перу	
Геннадий Горбунов	Рос.	
Кристер Эклад	Шв.	
Евгений Моисеенко	Укр.	
Иан Грант	Вбр.	
Еще не назначен	США	
Роберто Лагомар-Сино	Ур.	
Л. Дж. Смит	ЮАР	

**Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами подготовки кадров (ТРАЙНЕТ)**

Ричард Маллиген (Координатор) <i>Координатор до 07-2004</i>	Австрал.	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обмен информацией и опытом, касающихся программ подготовки кадров, включая инструкции, методику, процедуры и учебные пособия.</li> <li>• Поддержка инициатив с участием разных национальных программ в целях развития и создания условий для более тесного сотрудничества.</li> </ul>
Патрисо Эберхард <i>Координатор с 08-2004</i>	Чили	
Виктор Фигероа	Арг.	
Жозе Иран Кардоза	Браз.	
Бонни Грычик	Кан.	
Ван Юп	Кит.	
Хартвиг Герпандт	Герм.	
Мануэль Каталан	Исп.	

Мика Калакоски	Фин.	
Прем Панди	Инд.	
Констанца Паньи	Ит.	
Ян Стел	Нид.	
Джулиан Тангере	НЗ	
Джон Гулдал	Нор.	
Виктор Помелов	Рос.	
Магнус Аугнер	Шв.	
Саймон Джилл	Вбр.	
Брайан Стоун	США	
Алберт Ллуберас	Ур.	
Ричард Скиннер	ЮАР	

## **ПРИЛОЖЕНИЕ F**

### **ДОКЛАДЫ В СВЯЗИ СО СТАТЬЕЙ III (2) (СДА 5b)**

## ДОКЛАД КОАЛИЦИИ ПО АНТАРКТИКЕ И ЮЖНОМУ ОКЕАНУ (АСОК)

АСОК рада находиться в Кейптауне для участия в этом Консультативном совещании по Договору об Антарктике. Мы выражаем официальную благодарность Правительству Южной Африки за организацию и проведение этого, как мы твердо надеемся, исторического КСДА.

Мы верим, что на этом Совещании завершится выполнение оставшихся формальных обязательств, сформулированных в Заключительном акте Одиннадцатого Специального консультативного совещания по Договору об Антарктике и Протоколе – мы имеем в виду правила и процедуры материальной ответственности за ущерб окружающей среде Антарктики, а также зависящим от нее и связанным с ней экосистемам. Кроме того, мы надеемся, что будет избран Исполнительный секретарь и полностью обеспечено финансирование деятельности эффективного Секретариата.

АСОК призывает все Стороны, а также всех Наблюдателей и Экспертов, присутствующих на XXVII КСДА, еще раз подтвердить свою готовность к полномасштабному и добросовестному осуществлению Протокола и координации своих действий в целях обеспечения всеобъемлющей охраны окружающей среды Антарктики как общего наследия всего человечества.

### Деятельность АСОК по всему миру

- У АСОК есть Секретариат в г. Вашингтоне (округ Колумбия) и центральный сайт: <http://www.asoc.org>.
- Коллективные и индивидуальные члены АСОК есть в большинстве государств, являющихся Консультативными сторонами Договора об Антарктике
- Региональные отделения АСОК находятся в Азии (Сеул, Южная Корея), Европе (Амстердам, Нидерланды, и Мадрид, Испания), Латинской Америке (Сантьяго, Чили) и Южной Африке (Кейптаун, Южная Африка)
- Национальные отделения АСОК находятся в Австралии (Канберра)

### Информационные документы АСОК, представленные на XXVII КСДА:

1. Оправдано ли увеличение количества антарктических станций? (IP 94)
2. Новая информация по некоторым вопросам, касающимся шумового загрязнения (IP 56)
3. Регулирование туризма в Антарктике: положение дел после Совещания экспертов по вопросам туризма, проведенного в рамках Договора об Антарктике (Норвегия, 22-25 марта 2004 г.) (IP 93)
4. Аккредитация и инспекция туризма в рамках Договора об Антарктике (IP 108)

## ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА XXVII КСДА

### 1) Антарктический туризм:

АСОК была рада принять участие в Совещании экспертов по вопросам туризма и неправительственной деятельности в Антарктике, проведенного в рамках Договора об Антарктике (СЭДА) (Норвегия, 22-25 марта 2004 г.), и выражает благодарность Норвегии за успешное проведение совещания. Мы представили документ, в котором рассматривается положение дел после СЭДА.

Как многие Стороны, АСОК полагает, что схема аккредитации может быть одним из полезных механизмов в ряду огромного числа мер, необходимых для регулирования коммерческого туризма. Мы представим некоторые предложения в отношении того, как можно осуществлять аккредитацию в рамках инспекционных возможностей, предоставленных Сторонам в соответствии с положениями Договора об Антарктике от 1959 г. и Протокола.

В ходе СЭДА специально не рассматривались правовые и институциональные аспекты регулирования туризма. По мнению АСОК, эти вопросы по-прежнему имеют важнейшее значение для эффективного регулирования коммерческого туризма, и надеется, что некоторые из них будут обсуждаться здесь в Кейптауне.

### 2) Материальная ответственность:

Исключительно важно на этом КСДА достичь договоренности о действенной форме первого Приложения по материальной ответственности за ущерб окружающей среде Антарктики с тем, чтобы это приложение могло быть принято на XXVIII КСДА в 2005 г. Учитывая ограниченный характер рассматриваемого Приложения – «Материальная ответственность, возникающая в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями» – одной из ключевых задач в Кейптауне является согласование формулировок в этом приложении, что откроет возможности для обсуждения последующего приложения или приложений по другим аспектам материальной ответственности. Это будет важнейшим мостом, соединяющим позиции Сторон (и АСОК), признающих необходимость более всестороннего подхода в целях выполнения обязательств в рамках Протокола, и тех, для кого единственным приоритетом является принятие приложения, касающегося чрезвычайных ситуаций.

### 3) Секретариат:

АСОК надеется, что будет избран первый Исполнительный секретарь Секретариата и что Секретариат начнет свою работу в самое ближайшее время. Учитывая значительный объем работы КСДА, АСОК надеется, что избрание Исполнительного секретаря пройдет эффективно и оперативно без ущерба для другой работы КСДА.

### 4) Последовательное осуществление Протокола:

Одним из главных разочарований со времени вступления Протокола в силу является значительный разрыв между Сторонами, должным образом выполняющими многие обязательства в рамках Протокола, и теми, кто существенно отстает в этом отношении. АСОК надеется, что при содействии различных компонентов системы Договора об Антарктике – в частности, Комитета по охране окружающей среды и Секретариата Договора об Антарктике, после того как он начнет действовать, – этот разрыв начнет сокращаться, и все антарктические операторы будут осуществлять Протокол более последовательно.

АСОК обеспокоена тем, что исподволь идет процесс пересмотра Протокола. Игнорируется или ослабляется ряд предложенных Протоколом прогрессивных начинаний международного значения. Что произошло с обязательствами по отношению к «зависящим от окружающей среды Антарктики и связанным с ней экосистемам»? В практической реализации Протокола совершенно отсутствуют свидетельства внедрения этого инновационного и экологически обоснованного понятия. По-прежнему плохо выполняются обязательства в отношении кумулятивного воздействия, которые, похоже, рассматриваются либо как некий отложенный на неопределенное будущее исследовательский проект, либо как формальное мероприятие, возможно, не имеющее значения для результатов рассматриваемой деятельности. Возможность определять «морские районы» в качестве охраняемых в рамках Приложения V до сих пор зависит от договоренности с АНТКОМ. Учитывая, что АНТКОМ в настоящее время представляет собой не более чем региональное рыбопромысловое соглашение, нет ни малейшего шанса, что она когда-либо согласится отказать рыболовным флотам своих Членов в доступе в сколько-нибудь значительный морской район. Следовательно, морские охраняемые районы размером больше «носового платка» сегодня вряд ли более возможны, чем прежде, в рамках Согласованных мер. Возможность определять «особо охраняемые районы» в рамках Приложения II и обязательства, касающиеся «всесторонней» охраны окружающей среды Антарктики в настоящее время также поставлены в зависимость от гегемонии АНТКОМ.

В регионе, где каждая птица и каждое млекопитающее (а также большая часть наземной флоры и фауны) зависят от морской окружающей среды, постоянно отказываться от применения надлежащей юрисдикции Протокола на том основании, что данный конкретный аспект относится к исключительной компетенции одного из других инструментов системы Договора об Антарктике, означает нанести последний удар по действенности Протокола. По мнению АСОК, всесторонняя охрана окружающей среды, предусмотренная Статьей 2 Протокола, абсолютно невозможна без эффективной интеграции различных видов деятельности, осуществляемых в регионе Антарктики, а как еще этого можно достичь, если не в рамках Протокола?

##### 5) Пересмотр Приложений к Протоколу:

В рамках периодического пересмотра Приложений к Мадридскому протоколу АСОК принимала участие в работе Межсессионной контактной группы (МКГ) по пересмотру Приложения II под руководством Аргентины. АСОК благодарит

Аргентину и других участников за ценную работу, сделанную ими во время этого второго межсессионного периода. АСОК согласна с содержанием Отчета МКГ, который будет представлен на Седьмом заседании КООС (КООС VII), и надеется принять участие в обсуждении исправленного варианта Приложения II, предложенного МКГ на рассмотрение КООС.

6) Приложение V:

АСОК поддерживает разработку практических механизмов, которые позволят реально использовать формальную возможность определения морских районов в качестве ООРА или ОУРА в рамках Системы охраняемых районов Антарктики. Для этого необходимо создание эффективных межведомственных механизмов, обеспечивающих взаимодействие Протокола и АНТКОМ.

АСОК принимала участие в процессе определении острова Десепши в качестве ОУРА, и ее вдохновляет использование Приложения V к Протоколу в качестве инструмента для предотвращения конфликта интересов между сохранением окружающей среды и человеческой деятельностью, а также между наукой и туризмом или другими видами деятельности. Однако по-прежнему сохраняется вопрос о том, сопоставима ли коммерческая туристическая деятельность в районе крупнейшей на острове колонии пингвинов (мыс Бейли) с целями плана управления и Протокола, а также соответствует ли она требованиям Протокола в отношении представления «достаточного объема информации». АСОК выражает признательность Координационной группе по острову Десепши за сделанную за последние три года работу, которая позволила завершить Комплекс мер управления для острова Десепши, и благодарит других участников этой работы. Мы надеемся принять участие во всестороннем обсуждении этого комплекса мер на этом КСДА.

Мы рады, что на рассмотрение этого Совещания представлены новые и пересмотренные планы управления и надеемся, что Стороны уделят им должное внимание.

7) Исследования подледниковых озер Антарктики:

АСОК призывает все Стороны, осуществляющие исследование подледниковых озер Антарктики, придерживаться руководящих принципов в отношении исследования подледниковых озер, сформулированных на семинаре СКАР/КОМНАП в Кембридже (1999 г.) и впоследствии принятых СКАР. Эти принципы, в частности, предусматривают международную координацию таких исследований, их межотраслевой и многоотраслевой характер, а также то, что фундаментальным соображением при организации и осуществлении этих исследований должно быть использование технологий, гарантирующих предотвращение загрязнения и минимизацию нарушений на протяжении всего процесса.

В конкретном случае озера Восток следует также рассмотреть вопрос о придании ему статуса охраняемого района в соответствии с Приложением V к Протоколу.



## 8) Содействие Украине в получении статуса Консультативной стороны:

*АСОК приветствует подачу Украиной заявки на получение статуса Консультативной стороны и надеется на оперативное утверждение этой заявки.*

## 9) Биоразведка:

АСОК приветствует решение Сторон включить вопросы биоразведки в повестку дня совещания и передать их на рассмотрение Рабочей группе по правовым и институциональным вопросам, помимо того, что эта проблема по-прежнему будет изучаться в рамках КООС. К сожалению, на момент написания этого материала на совещание не было представлено ни одного документа по этой теме. Мы призываем Стороны применять к этому вопросу принцип превентивности и разработать официальный механизм для рассмотрения вопросов, связанных с потенциальной коммерческой биоразведкой, до, а не после возникновения конфликта. КСДА не следует принимать биоразведку как свершившийся факт и отказываться от своих контролирующих функций в отношении этой растущей проблемы.

### ОБЩИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ АНТАРКТИКИ

## 1) Рыбный промысел в Южном Океане:

*Продолжающийся в широких масштабах незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел клыкача и связанная с ним побочная смертность морских птиц и других животных не обеспечивают устойчивого использования этих ресурсов. Арест в течение прошлого года двух уругвайских судов Виарса I и Майя V по обвинению в незаконном промысле патагонского клыкача в эксклюзивной экономической зоне Австралии – всего лишь два ярких примера из этой области. По некоторым данным, недавно опубликованным в прессе, во время пиратской деятельности Майя V команда судна убивала птиц и морских млекопитающих, включая китов, с помощью огнестрельного оружия и динамита. Эти сообщения подтверждают распространение пагубной практики, используемой рыболовными судами, занимающимися ННН-промыслом в Южном Океане.*

Эти и другие события в Южном океане по-прежнему свидетельствуют о неспособности АНТКОМ обеспечить серьезное и эффективное противодействие ННН-промыслу. Все признают несостоятельность существующей системы (тому имеется огромное количество свидетельств), однако, АНТКОМ продолжает выдавать новые разрешения на промысел, а Участники АНТКОМ по-прежнему допускают импорт клыкача подозрительного происхождения.

Совершенно несостоятельно мнение о том, что решение этого вопроса можно спокойно оставить АНТКОМ и что практически те же люди из тех же государств, встречаясь на КСДА, не должны беспокоиться по поводу безжалостных атак на целостность окружающей среды Антарктики. В настоящее время наибольшую

угрозу окружающей среде Антарктики – сохранность которой стремится обеспечить Протокол – представляет катастрофическое положение с антарктическим рыбным промыслом. С учетом этого КСДА уместно и необходимо провести серьезное обсуждение этой угрозы и механизмов принятия ответных действий Консультативными сторонами Договора об Антарктике.

Приветствуя те немногие Стороны, которые принимают активные меры, обеспечивающие принудительное соблюдение установленных правил, АСОК отмечает, что, в основном, Консультативные стороны не используют свои собственные и коллективные возможности для решения проблемы ННН-промысла. Для этого существуют такие механизмы, как совместное использование спутниковых съемок, рыбоохранных судов и различных вариантов принудительного соблюдения требований в стране порта.

АСОК призывает все страны – независимо от того, являются ли они членами АНТКОМ или нет – срочно принять меры для того, чтобы положить конец этой незаконной деятельности и обеспечить реальное соблюдение Системы документации уловов (СДУ) клыкача. АСОК разработала несколько схем торговли и управления, которые будут способствовать ликвидации ННН-промысла и тем самым – сохранению морских живых ресурсов Южного океана. Эти схемы не являются радикальными решениями. На самом деле, они были приняты другими международными организациями, которые столкнулись с аналогичными проблемами. К их числу относится следующее: (1) осуществление централизованного мониторинга и контроля за соблюдением требований, (2) расширение контрольных и инспекционных полномочий, включая принятие контрольного протокола, и (3) совершенствование СДУ, включая разработку мер, которые должно принимать Государство порта в случае предъявления клыкача, выловленного без надежных подтверждающих документов или в водах, не подпадающих под режим регулирования. СДУ поможет отследить торговлю клыкачом и окажет содействие странам в закрытии рынков для незаконных уловов клыкача только в том случае, если ее введут все страны, занимающиеся торговлей клыкачом.

АСОК разработала “Красный список” судов, занимающихся пиратским промыслом, и разместила его на сайте по адресу [www.asoc.org](http://www.asoc.org) в целях оказания содействия правительствам в выявлении и осмотре судов, которые могут заниматься ННН-промыслом в Южном океане. Кроме того, Коалиция законных операторов по добыче клыкача (КОЛТО) также составила список судов, подозреваемых в ННН-промысле, и предлагает вознаграждение за помощь в выявлении пиратских судов.

## 2) *Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников:*

АСОК приветствует ратификацию Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП) пятью Сторонами – Австралией, Новой Зеландией, Эквадором, Испанией и Южной Африкой. Это позволило Соглашению вступить в силу 1 февраля 2004 г. После вступления Соглашения в силу его также ратифицировала Великобритания. АСОК призывает все страны, на территории

которых распространены альбатросы и буревестники, особенно те из них, которые также являются Сторонами СДА и еще не ратифицировали АКАП, как можно скорее ратифицировать это Соглашение. В то же время, АСОК рекомендует СДА рассмотреть возможность сотрудничества с Секретариатом АКАП после того, как он будет создан, с тем, чтобы обеспечить охрану этих великолепных морских птиц.

3) *Морские акустические технологии:*

На XXVI КСДА АСОК подняла вопрос об акустическом загрязнении в Районе действия Договора об Антарктике и потенциальном воздействии этой технологии на морскую окружающую среду на всех уровнях экосистемы. Мы представили Информационный документ с тем, чтобы ознакомить делегатов с последними данными, касающимися научных, правовых и стратегических аспектов этой проблемы, а также краткий комментарий относительно того, как мы оцениваем прогресс в выполнении Рекомендаций, сделанных нами в прошлом году, и использовании других возможностей в этом направлении. Мы надеемся на продолжение диалога на данном КСДА и, в частности, достижение договоренности по конкретным шагам к устранению различных аспектов акустического загрязнения.

## ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТУРИСТИЧЕСКИХ ОПЕРАТОРОВ (МААТО)

Сезон 2003-2004 гг.

Международная ассоциация антарктических туристических операторов (МААТО) рада представить доклад о своей деятельности в связи со Статьей III (2) Договора об Антарктике XXVII-му КСДА, которое проводится с 24 мая по 4 июня 2004 г. в Кейптауне (Южная Африка).

МААТО - это членская организация, созданная семью компаниями в 1991 г. в целях поддержки, пропаганды и осуществления технически и экологически безопасных частных путешествий в Антарктику. В течение сезона 2003-2004 гг. в составе МААТО было 57 членов, а по состоянию на 1 мая 2004 г. количество членов Ассоциации увеличилось до 70. Согласно оценкам, сезон 2003-2004 гг. был самым активным за весь период, начиная с 1960-х годов, когда зародился этот туризм. Притом, что число туристов достигло почти 28 000 человек, включая тех, кто путешествовал по морю, воздуху и суше, этот сезон прошел гладко, без морских или воздушных инцидентов.

Несмотря на рост числа туристов, операции осуществлялись бесперебойно, а члены МААТО применяли привычные методы работы, доказавшие свою эффективность и практичность. Члены МААТО конкурируют между собой, но при этом стремятся работать в тесном сотрудничестве друг с другом в целях разработки, согласования и применения лучшей практики. Это редкое и, в целом, беспрецедентное явление в мире туризма.

Как Ассоциация МААТО стремится к повышению стандартов деятельности всех своих членов и туристической индустрии в целом. Для этого необходимы инфраструктура, форум для общения, время и экономические обязательства со стороны каждой компании.

Деятельность МААТО была по-прежнему сосредоточена на ряде ключевых направлений:

- обеспечение форума для членов МААТО, чтобы они могли получать информацию, необходимую для эффективного управления антарктическим туризмом;
- совершенствование составления графика движения судов в районе Антарктического полуострова;
- совершенствование методов связи с судами через системы ГМССБ и ИНМ-С в целях обеспечения безопасности и планирования маршрутов;
- актуализация Плана медицинской эвакуации в чрезвычайных ситуациях;
- экспериментальное применение разработанного МААТО Руководства для конкретных районов (Информационный документ АТСМ XXVI/IP072), а также девяти Руководств для конкретных районов, подготовленных Великобританией (три из них были представлены на КСДА в виде Рабочего документа АТСМ XXVI/WP26), в целях оценки их эффективности при решении проблемы воздействий, а также проблем, связанных с развитием индустрии туризма;
- привлечение внимания к проблеме возможного распространения антарктических

- болезней и методам их предупреждения, и принятие мер, способствующих ужесточению требований к мытью обуви и проверке одежды;
- более активное применение типовых операционных процедур МААТО;
  - участие в работе нескольких Межсессионных контактных групп (МКГ) и в норвежском Совещании экспертов Договора об Антарктике;
  - участие в международных совещаниях и поддержание связи с Национальными антарктическими программами, правительственными организациями субантарктических островов, а также научными и природоохранными организациями;
  - совершенствование процедур сбора данных и обмена информацией между членами МААТО;
  - тесная координация действий с Временными членами МААТО на начальном этапе их деятельности;
  - содействие в разработке новой базы данных МААТО и нового сайта МААТО (предполагается, что он начнет функционировать к середине августа 2004 г.).

## 1 Членство и деятельность МААТО

1.1 Основанная семью частными туристическими операторами в 1991 г., Международная ассоциация антарктических туристических операторов в настоящее время объединяет 70 компаний из Аргентины, Австралии, Бельгии, Канады, Чили, Франции, Германии, Италии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Великобритании, Соединенных Штатов, а также заморской территории Фолклендских (Мальвинских) островов. Перечень членов МААТО размещен на сайте МААТО [www.iaato.org](http://www.iaato.org).

1.2 В течение сезона 2003-2004 гг. членами МААТО являлись следующие компании:

**24 Действительных члена:** «Аберкромби энд Кент, Инк./Эксплорер Шиппинг Корпорейши», «Адвенчур Ассошиэйтс», «Адвенчур Нетуорк Интернешнл/Антарктик Лоджистикс энд Экспедишнз», «Аврора Экспедишнз», «Чизменз Экологджи Сафариз», ООО «Клиппер Круиз Лайн/Нью Уорлд Шип Менеджмент Компани», «Кристал Круизис, Инк.», «Экспедишнз Инк.», «Голден Флис Экспедишнз Лтд.», «Хапаг Ллойд Круизфартен», «Херитедж Экспедишнз», «Холланд Америка Лайн», «Линблад Экспедишнз», «Маунтин Трэвел-Собек», «Оушнуайд Экспедишнз», «Офотенс ог Фестерааленс Дампскибселскаб АСА», «Пилэджик Экспедишнз», «Пегррин Адвенчурс», «Полар Стар Экспедишнз», «Кварк Экспедишнз», «Сосаити Экспедишнз», «Виктор Эмануэль Нейчур Турз», «Уайлдуингз» и «Зеграм Экспедишнз Инк.».

В состав Действительных членов входили один наземный оператор, операторы судов, компании, фрахтующие суда и/или организующие собственные групповые туры в Антарктику, а также компании, резервирующие места у других операторов судов.

**12 Временных членов:** «Антаршлай», «Антарктик Хорайзиз», «Антарктика 21», «Элегант Круизис энд Турз», «Фатом Экспедишнз, Инк.», «Принсесс Круизис», «РезиденСи», «Сага Шиппинг Компани Лтд.», «Тика Трэвел», «Тоолука Лтд.», «Трэвел Дайнэмикс Интернешнл» и «Плантурз энд Партнер ГмбХ».

В число Временных членов входили один наземный/морской оператор, операторы судов, операторы небольших судов/яхт, одна компания, фрахтающая суда у действующих членов, и один оператор воздушных/круизных судов.

**21 Ассоциированный член:** «Аэровиас ДАП», «Амейзинг Круизис энд Трэвел, Инк.», «Антарктика Тасмания, Инк.», «Белуга Экспедишнз энд Адвенчурс БВ», «Калидекс», «Крусерос Аустралис», «ЭкспедишнТрипс.ком», транспортное агентство «Фолкленд Айлендс Компани Лтд.», «Галапагос Трэвел», «Хеликоптерз Нью Зиланд Лтд.», «ЛанЧили», «ЛаТур Чили», «Мишн Антарктика», портовое агентство «Навалиа с.р.л. Порт Эйдженгс энд Шип Сапплайерс», «Рэдиссон Севн Сиз Круизис», «Синтек Тур», «Стьюденгс он Айс», «Саливан Шиппинг Сервисиз Лимитед», «ТАМИК С.А.», «Ток Уорлд Дискавери» и «Уорлд Экспедишнз».

К Ассоциированным членам относятся туристические компании, правительственные организации и судовые агентства, резервирующие места на судах Действительных и Временных членов и/или на воздушных судах, или предлагающие туроператорам вспомогательные услуги.

**\*Примечание:** В сезоне 2004-2005 гг. (начиная с 1 июля 2004 г.) в состав МААТО войдут 13 новых членов, которые перечислены ниже:

**Временные члены:** «Компани де Иль Дю Понан», «Антарктик Шиппинг»

**Ассоциированные члены:** «Уотерлайн Йотс», «Паатагония Уорлд», «Гранд Норд», «Вестпойнт Айленд», «Шип ту Шор» (shopAntarctica.com), «Фолклендз Консерванси» и «Фолкленд Айлендс Туризм».

### 1.3 Категории членства в МААТО

В течение сезона 2003-2004 гг. членами МААТО были компании, относящиеся к следующим категориям:

1. Организаторы экспедиционных судов, перевозящих менее 200 пассажиров, или небольших парусников, перевозящих менее 12 пассажиров. На них распространяется лимит, предусматривающий высадку на берег в одном месте и в одно время не более 100 пассажиров. **(23 члена)**
2. Организаторы судов, перевозящих от 200 до 500 пассажиров, которые

причаливают к берегу. На них распространяются жесткие ограничения по времени и месту высадки на берег. Кроме того, на них распространяется лимит высадки пассажиров на берег в одном месте и в одно время – не более 100 человек. (4 члена)

3. Организаторы круизных судов, не причаливающих к берегу (только круизы). Круизным судам, перевозящим более 500 пассажиров, запрещено причаливать к берегу. (3 члена)
4. Организаторы наземных путешествий. (2 члена)
5. Организаторы воздушных беспосадочных путешествий. (1 член)
6. Организаторы воздушных круизов. (1 член)
7. Компании, оказывающие поддержку антарктического туризма. (23 члена)

\*Примечание: Статус Действительных, Временных и Условных членов подпадает под Категории 1-7.

- 1.4 **Поправки к Уставу:** Внесены некоторые поправки в вариант Устава, который был включен в Информационный документ АТСМ XXV/IP074. Устав и Цели МААТО представлены в режиме «онлайн» на сайте [www.iaato.org](http://www.iaato.org). Однако на 15-ом Общем совещании МААТО, которое состоялось 27-30 апреля 2004 г., члены Ассоциации согласились внести в Устав следующее дополнение:

**Статья II: Цели, Раздел Е:**

*Члены МААТО поддерживают следующий принцип: осуществляемая ими запланированная деятельность не должна оказывать более, чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду Антарктики.*

Устав и Цели – это всего лишь небольшая часть подробной операционной стратегии, которую МААТО разрабатывала в течение последних 13 лет в целях эффективного управления деятельностью членов Ассоциации.

**2 Статистические данные за 2003-2004 гг.**

**2.1 Деятельность членов МААТО**

В период с ноября 2003 г. по март 2004 г. общее число туристов, высаженных в Антарктике частными компаниями-членами МААТО, включая пассажиров 28 небольших коммерческих экспедиционных судов и 517 посетителей, пользовавшихся наземным транспортом, составило 14 902 человека. Кроме того, 4 747 туристов совершили путешествия на борту двух крупных круизных судов компаний-членов МААТО (3 рейса), которые не высаживали пассажиров на берег и в течение каждой из этих поездок провели в Антарктике южнее 60-й параллели южной широты около 72 часов. Следует отметить, что одна группа в составе 37 туристов (они вошли в приведенную выше статистику) приняла

участие в программе первого воздушного круиза. Во время беспосадочных полетов воздушное судно компании-члена МААТО, совершавшее рейсы из Чили, перевезло 679 туристов.

Полный обзор деятельности туристических компаний приведен в подготовленном МААТО «Обзоре туристической деятельности в Антарктике» (Информационный документ, представленный на XXVII КСДА).

- 2.2 В течение сезона 2003-2004 гг. численность туристов увеличилась и достигла наивысшего на сегодняшний день уровня. Теперь стало легче получать информацию о туристической деятельности и фактическом количестве туристов, путешествующих с компаниями, которые не являются членами МААТО, однако в текущем году общее количество туристов больше не только вследствие повышения качества имеющихся статистических данных, но и в результате роста индустрии антарктического туризма, как таковой.

### 3 Участие в совещаниях, состоявшихся в 2003-2004 гг.

- 3.1 С 27 по 30 апреля 2004 г. МААТО провела свое 15-е Общее совещание в г. Крайстчерч (Новая Зеландия). В Совещании приняли участие 89 человек, включая 59 представителей 36 компаний-членов МААТО (в том числе, тех, которые впервые подали заявки на получение статуса Временных и Ассоциированных членов), одного оператора, не являющегося членом МААТО, а также 29 приглашенных представителей государственных, природоохранных и частных организаций и университетов. Полная версия повестки дня Совещания представлена на сайте МААТО [www.iaato.org](http://www.iaato.org). Несколько компаний-членов МААТО опять оплатили участие в Совещании руководителей своих экспедиций, что оказалось полезным для улучшения связи в Антарктике и углубления взаимопонимания в рамках индустрии в целом. В повестку дня этого Совещания вошли такие вопросы, как обсуждение деятельности МААТО, морские проблемы, связь с представителями Международной гидрографической организации (МГО), схемы аккредитации и организации работы наблюдателей, воздействия на окружающую среду и кумулятивные воздействия, операционные вопросы, наземный туризм и анализ руководств для конкретных участков.

В собрании приняли участие представители Антарктической службы Новой Зеландии, Министерства Иностранных дел и торговли Новой Зеландии, Департамента охраны природы Новой Зеландии, новозеландского траст-фонда «Антарктическое наследие», Британской антарктической службы и британского траст-фонда «Антарктическое наследие», Отдела полярных программ Национального научного фонда США, «Рейтеон полар сервис», «Умвельт бундесамт» (Федеральное агентство охраны окружающей среды Германии), Международной гидрографической организации/Международного гидрографического бюро (МГО/МГБ), нидерландского Института морского права, Австралийского антарктического отдела, правительства Южной Георгии и Фолклендских (Мальвинских) островов, Каталога «Антарктические киты-



убийцы», организации «Оушизнитиз», Кентерберийского университета, Университета Линкольна и Университета Тасмании.

В 2005 г. МААТО проведет свое 16-е Общее совещание в Амстердаме (Новая Зеландия) (скорее всего, оно состоится 2-5 мая 2005 г.). Заинтересованные стороны, желающие принять участие в Совещании или присутствовать на нем, должны связаться с Секретариатом МААТО через сайт [iaato@iaato.org](mailto:iaato@iaato.org).

**3.2** МААТО была очень рада возможности направить двух участников на Совещание МГО/МГБ, которое состоялось в Монако в сентябре 2003 г. МААТО поддерживает и приветствует работу, которую проводит МГО в целях совершенствования карт и средств навигации в Антарктике и других регионах мира. Вопросы безопасности мореплавания имеют огромное значение для операторов судов, которые считают, что повышение качества карт будет способствовать значительному снижению риска возникновения аварий и возможного нанесения ущерба окружающей среде. МААТО надеется принять участие в следующем совещании МГО/МГБ, которое должно состояться в Греции в 2004 г.

**3.3** МААТО направила трех представителей на Совещание экспертов Договора об Антарктике, которое состоялось в марте 2004 г. в Норвегии. Это совещание оказалось прекрасным форумом для обсуждения различных вопросов, связанных с туризмом. МААТО благодарит Норвегию за организацию этого совещания.

**3.4** В течение прошедшего года несколько членов МААТО встречались с представителями различных правительств для обсуждения вопросов туризма в Антарктике и Арктике. По мнению этих членов МААТО, такие встречи были весьма полезны. МААТО рекомендует Сторонам Договора по возможности сотрудничать с действующими в их странах туроператорами с тем, чтобы обе заинтересованные стороны могли лучше понять друг друга.

**3.5** Несколько членов МААТО встретились в октябре 2003 г. и учредили Организацию операторов арктических экспедиционных круизов (ОАЭК) с целью более эффективного решения проблем Арктики (в частности, проблемы Шницбергена).

#### **4 Координация деятельности в полевых условиях**

**4.1** В процессе составления ежегодных докладов о туризме и ежегодного обмена информацией МААТО собирает для своих членов и операторов, не являющихся членами МААТО (если от них поступают сведения) информацию, включающую позывные судов, графики движения морских судов, контактные данные для использования в чрезвычайных ситуациях, графики руководителей экспедиций и т.д. МААТО стремится собирать самые последние данные, чтобы отслеживать статистику туристической индустрии.

- 4.2 Исчерпывающий справочник МААТО, содержащий позывные судов и графики движения морских судов, направляется КОМНАП и правительствам с целью улучшения связи и координации деятельности. Составленный КОМНАП справочник «МИНИАТОМ» очень полезен для тех туристических операторов, которые хотят связаться со станциями или правительственными судами. Поскольку суда МААТО не только просят организовать посещение станций туристами, но и ежегодно доставляют в Антарктику большое количество ученых и вспомогательного персонала, было бы полезно, чтобы станции предоставляли свои самые последние контактные данные для обеспечения связи, планирования и принятия мер в чрезвычайных ситуациях. МААТО также просит КОМНАП иметь список экстренных позывных коммерческих операторов, чтобы связаться с ними при возникновении чрезвычайной ситуации. Одна из таких ситуаций возникла в течение сезона 2003-2004 гг. и потребовала подобной координации действий.
- 4.3 Секретариат МААТО составляет предварительные подробные маршруты круизов и заблаговременно перед началом сезона направляет их антарктическим туроператорам, национальным антарктическим программам (при необходимости), а также КОМНАП, СКАР, «Ин. Фью. Тур» и другим организациям.
- 4.4 Руководители экспедиций и руководящий состав судов рассылают свои предварительные ежедневные маршруты и поддерживают постоянную связь на протяжении всего сезона в целях координации посещений конкретных мест и обмена общей информацией, например, данными о ледовых и метеорологических условиях, рекомендациями относительно высадки на берег, опасениями по поводу возможных воздействий на окружающую среду и т.п. Ключевым фактором в управлении антарктическим туризмом и уменьшении потенциальных воздействий на окружающую среду является обеспечение ситуации, когда два судна никогда высаживают пассажиров на берег в одном месте и в одно время. Образец ежегодных инструкций для капитанов судов, радистов и руководителей экспедиций приведен в Приложении А.

В прошедшем сезоне МААТО изменила способ организации графиков движения судов и нашла более эффективный способ обеспечения связи между членами МААТО. До 30 июня члены МААТО направляют в Ассоциацию свои ежедневные маршруты на предстоящий сезон. Секретариат МААТО составляет Генеральный список, возвращает его к 1 августа, а затем члены МААТО разбирают любые конфликтные ситуации и снова направляют в Секретариат МААТО свои окончательные графики для их последующего распространения среди членов Ассоциации и различных правительственных ведомств в целях эффективного управления работой судов. В Антарктике руководители полевых экспедиций и старшие офицеры судов осуществляют связь так, как это описано в Приложении А. Эта система оказалась гораздо более эффективным способом связи, чем тот, что использовался в прошлом. Мы рекомендуем операторам, которые не являются членами МААТО, принять участие в этой системе. Эта система дает общую информацию о том районе Антарктики, где туристические

суда находятся каждый день. Все изменения, внесенные в последний момент, подлежат согласованию между руководителями экспедиций, когда они окажутся в Антарктике.

**4.5** Подробные сведения о разработанном МААТО Плате медицинской эвакуации в чрезвычайных ситуациях (МЭЧС) были представлены на предшествующих КСДА. Один из членов МААТО, компания «Аэровиас ДАП» предлагала эту услугу членам МААТО в течение сезона 2003-2004 гг. Всего «Аэровиас ДАП» провела пять медицинских эвакуаций с острова Кинг Джордж, причем в двух случаях это было сделано от имени и по поручению членов МААТО.

## **5 Оценка воздействия на окружающую среду**

**5.1** Аргентина, Австралия, Чили, Германия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Великобритания и США получили от членов МААТО, являющихся операторами судов или наземных программ, Оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС). МААТО известно, что более 20 парусников/яхт, не являющихся членами МААТО, которые перевезли около 185 человек, не направили заблаговременного уведомления, ОВОС или отчета о посещении. По мнению МААТО, их число достаточно велико и вызывает опасения.

**5.2** Поскольку деятельность операторов, не являющихся членами МААТО, вызывает озабоченность МААТО, Ассоциация настоятельно рекомендует Договаривающимся Сторонам обеспечить соблюдение Протокола по охране окружающей среды и представление Оценок воздействия на окружающую среду с подробным описанием мер, направленных на ослабление такого воздействия.

**5.3** МААТО также обращается к правительствам Сторон с просьбой при рассмотрении ОВОС, представленных операторами, не входящими в состав МААТО, с осторожностью относиться к таким заявлениям, как: «Мы выполняем все руководства МААТО». Эти компании не могут иметь полного представления и правильно понимать многочисленные операционные стратегии, которые МААТО разрабатывала в течение многих лет. Подобные заявления содержались, как минимум, в двух ПООС, представленных операторами, не являющимися членами МААТО, перед началом сезона 2003-2004 гг. Компании, не являющиеся членами МААТО, не получают от МААТО регулярно обновляемых документов и инструкций. Некоторые из них включены в списки получателей копий позывных судов, туристических маршрутов и других оперативных материалов. При выдаче разрешений и/или оценке деятельности компаний, не входящих в МААТО, правительствам может потребоваться дополнительная информация о предполагаемых процедурах деятельности, или рассмотрение вопроса о размещении наблюдателя на судне для осуществления контроля за тем, как решаются экологические проблемы.

## **6 Процедуры, направленные на предотвращение интродукции чужеродных организмов**

- 6.1 На протяжении последних пяти сезонов успешно применяются рекомендованное МААТО Руководство по дезинфекции обуви и одежды, а также разработанный МААТО Протокол переноса болезней. Эти руководства неофициально используются большинством компаний-членов МААТО уже в течение десяти лет.
- 6.2 В течение четырех последних сезонов МААТО использует стандартный протокол для составления отчетности о любых случаях массовой гибели животных и предотвращения интродукции и распространения чужеродных болезней.  
Оба вышеуказанных руководства представлялись ранее на XXIV и XXV КСДА в виде дополнений к Отчетам, а также в составе Ежегодных докладов МААТО. См. Приложения F и G.
- 7 Отчетность и база данных о туризме и неправительственной деятельности**
- 7.1 Антарктические туроператоры использовали стандартную форму Отчета о посещении, которая была обновлена и принята Консультативными сторонами на XXI КСДА, а затем пересмотрена на XXIV КСДА. Прежде, чем перейти к подготовке своей базы данных, члены МААТО хотели посмотреть, как работает эта форма, и будут ли сложности с переносом этой информации в запланированную базу данных. В течение сезона 2003-2004 гг. эта форма дала достаточно хорошие результаты, однако на XXVIII КСДА МААТО, вероятно, должна будет предложить поправки к Отчету о посещении с учетом возросшего объема деятельности и необходимости надлежащего «кодирования» этой деятельности. МААТО рекомендует использовать пересмотренную форму Отчета, принятую на XXIV КСДА и отказаться от использования устаревших форм. Форма Отчета, утвержденная на КСДА, размещена на сайте МААТО. До ноября 2004 г. в рамках ежегодной работы в просмотрные меню будут добавлены новые места высадки.
- 7.2 МААТО продолжает поддерживать идею дальнейшего использования этой единой формы отчетности, которая позволяет сократить объем бумажной работы и упрощает анализ масштабов, частоты и интенсивности туристической деятельности. МААТО хотела бы призвать стороны направлять в МААТО и Национальный научный фонд США копии всех форм, которые они получают от операторов, не являющихся членами МААТО, с тем, чтобы эти данные были включены в «Обзор туристической деятельности» и новую базу данных МААТО. Это позволит обеспечить большую прозрачность всех видов туристической деятельности и расширить возможности для решения вопросов, связанных с кумулятивными воздействиями. После создания базы данных МААТО эту информацию можно будет заносить в базу данных и в случае необходимости анализировать статистические данные о посещении участков.
- 7.3 МААТО поддерживает разработку Консультативными сторонами содержательной и эффективной базы данных по туризму. Однако МААТО хотела бы отметить, что проверка информации, которая вводится в базу данных,

имеет огромное значение. Независимо от создания базы данных Консультативными сторонами, МААТО будет поддерживать собственную базу данных и проверять информацию о туристической деятельности так, как она это делала последние 13 лет. МААТО предоставила МКГ по базе данных Консультативных сторон полный перечень направлений работ для программистов, однако этот вопрос требует дополнительного рассмотрения, поскольку поддержка базы данных – это очень большая работа. Тем временем, МААТО будет поддерживать собственную, отдельную от КСДА базу данных.

## **8 Выполнение Рекомендации XVIII-1 (Руководство для тех, кто организует и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике и Руководство для посетителей Антарктики) и других Руководств**

### **8.1 Стандартные операционные процедуры МААТО для выполнения Рекомендации XXVIII-1 включают следующее:**

- Обязательный инструктаж на каждом туристическом судне до прибытия в Антарктику. Инструктаж представляет собой ознакомление с докладом МААТО в виде слайдов или в формате PowerPoint. С докладом можно ознакомиться в режиме «он-лайн» на сайте МААТО [www.iaato.org](http://www.iaato.org) в разделе “Guidance for Visitors” («Руководство для посетителей»). Однако большинство руководителей экспедиций дополняют доклад другими слайдами.
- Пассажиры, командиры и экипажи судов, а также сотрудники экспедиций получают копии Рекомендации XVIII-1 «Руководство для посетителей Антарктики». Некоторые компании распространяют этот документ в составе предсезонных материалов еще до отправления в Антарктику; другие раздают его на борту судна. Помимо ознакомления с текстом Рекомендации все пассажиры и персонал судна должны пройти инструктаж.
- Члены МААТО могут получить Руководства на английском, китайском (диалект «мандарин»), французском, немецком, итальянском, японском, русском и испанском языках. Возможно, какая-то Сторона Договора перевела этот документ на язык, не указанный выше. В этом случае просим представить в Секретариат МААТО копии таких переводов для их распространения.
- По своему общему содержанию Рекомендация XVIII-1 не распространяется на ситуации, когда большие суда осуществляют круизы в водах Антарктики без высадки на берег. В этих редких случаях, касающихся больших судов, их пассажиры и экипаж не проходят инструктаж, хотя копии Рекомендации XVIII-1 имеются среди бортовых документов, в частности, для сведения сотрудников и вахтенных офицеров.

### **8.2 Рекомендация XVIII-1 “Руководство для тех, кто организует и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике” содержит**

информацию для членов МААТО, касающуюся основных обязанностей и процедур, которые необходимо соблюдать.

Озабоченность МААТО вызывает тот факт, что туристы, путешествующие на парусниках/яхтах, не принадлежащих членам МААТО, которые впервые попадают в Антарктику, могут не знать о Протоколе по охране окружающей среды и вытекающих из него обязательствах. Многие из этих судов посещают станции на всей территории Антарктического полуострова, и было бы целесообразно, чтобы руководители станций ставили эти вопросы перед операторами парусников и яхт.

**8.3** Члены МААТО продолжают использовать руководства, разработанные МААТО и/или самими компаниями, а именно: руководство по наблюдению за морскими животными, руководства для конкретных участков, руководства по передвижению на каяках, по скалолазанию, по разбивке лагерей, по подводному плаванию, по использованию вертолетов, зодиаков, транспортных средств с дистанционным управлением, а также руководство по дезинфекции обуви и одежды и протоколы переноса болезней.

## **9 Ответные действия и планирование действий в чрезвычайных ситуациях**

**9.1** На 14 Общем совещании МААТО был согласован единый для всех членов МААТО План действий в чрезвычайных ситуациях. Этот План был представлен на XXVI КСДА как отдельный Информационный документ АТСМ XXVI/IP069. В течение сезона 2003-2004 гг. была проведена экспериментальная отработка этого Плана, доказавшая его эффективность. План будет уточнен до начала сезона 2004-2005 гг. Информация о судах, которой члены МААТО обмениваются в рамках этого Плана, имеет большое значение для обеспечения эффективности ответных действий.

**9.2** МААТО осуществляла сбор данных о технических характеристиках туристических судов, а также других сведений, необходимых для оценки риска, связанного с антарктическим туризмом. Эта информация была представлена на Совещании экспертов Договора об Антарктике «Руководство для судов, плавающих в Антарктике, и Правила мореплавания в полярных районах», которое состоялось в 2000 г. в Лондоне. Перечень этих данных обновляется на ежегодной основе и при необходимости может быть использован совместно с КОМНАП.

**9.3.1** На судах членов МААТО есть Судовые планы действий в случае нефтяного загрязнения (СОПЕП), составленные в соответствии с Правилем 26 Приложения I Конвенции МАРПОЛ. МААТО разработала «Специальное антарктическое дополнение» к СОПЕП и в 1998 г. распространила его среди компаний-членов МААТО с тем, чтобы они обеспечили его выполнение и представили свои замечания (АТСМ XXII/IP104). Притом, что у этого Дополнения нет никакой юридической силы, оно содержит указание о том, что в случае загрязнения морской среды необходимо связаться с ближайшими антарктическими

станциями, а также с соответствующими национальными властями.

- 9.4 В течение, как минимум, шести последних сезонов действует единый для всех членов МААТО План МЭЧС, призванный уменьшить нагрузку, которую медицинские проблемы туристов оказывают на научные станции, расположенные в районе Антарктического полуострова. Новые члены МААТО могут ознакомиться со стандартной медицинской памяткой, которая позволит обеспечить надлежащий запас медикаментов на борту судна.

## 10 Научно-информационное обеспечение

Компании-члены МААТО продолжают оказывать материально-техническую и научную поддержку национальным антарктическим программам, а также субантарктическим островам и являются экономически эффективным ресурсом для научного сообщества. В течение сезона 2003-2004 гг. были выделены транспортные средства, которые перевезли на станции, в полевые лагеря, а также в порты отправки в Антарктику и обратно 152 ученых и технических сотрудников различных национальных антарктических программ и необходимое снаряжение. Кроме того, члены МААТО оказали содействие станции Палмер в перевозке в Южную Америку одного сотрудника, который нуждался в медицинской помощи. Неполный перечень мероприятий в поддержку научных исследований представлен в Приложении D. Ниже приведены дополнительные сведения.

- 10.1 Компания «Аврора Экспедишнз» (Австралия) продлила контракт с польской Академией наук и в ноябре 2003 г. перевезла снаряжение и ученых на станцию Арцтовски на борту судна «Полар Пионер».
- 10.2 Компания «Кварк Экспедишнз» (США) являющаяся оператором ледокола «Капитан Хлебников», осуществила следующие мероприятия:
- двое ученых были перевезены на станцию Кейси из Порты Элизабет;
  - 17 ученых и снаряжение были перевезены на остров Макуэри;
  - 9 ученых, работавших по заданию новозеландского Департамента охраны природы, были перевезены с островов Кемпбелл и Эндерби в Хобарт.
- 10.3 Компания «Голден Флис Экспедишнз» (Фолклендские (Мальвинские) острова) вместе с Британской антарктической службой в течение четырех недель проводила исследование антарктического криля, доказав, что небольшие хорошо оборудованные парусники вполне приемлемы для этой цели. Кроме того, судно «Голден Флис», на борту которого находились девять пассажиров и два члена антарктической экспедиции со станции Академик Вернадский, посетило Южную Георгию, Южные Оркнейские острова и Антарктический полуостров, чтобы оценить возможность работы в Антарктике представителя Израиля.
- 10.4 Компания «Хапаг Ллойд» (Германия) перевезла 30 ученых и технических сотрудников на борту судов «Бремен» и «Ханзеатик» для нужд перечисленных далее организаций:

- Институт Альфреда Вегенера (ИАВ) – на станцию Хубани и обратно;
- Йенский университет/Институт экологии – на станцию Беллинсгаузен и обратно;
- «Дойчес Центрум фюр Люфт унд Раумфарт» (ДЛР) – на станцию О’Хиггинс и обратно;
- Кембриджский университет;
- Университет Сент-Эндрюс;
- Институт полярных исследований имени Скотта.

**10.5** Компания «Херитедж Экспедишнз» (Новая Зеландия) в качестве оператора судна «Академик Шокальский» оказала содействие в осуществлении перечисленных далее научных проектов:

- размещение четырех метеорологических буйков для нужд новозеландской метеослужбы, и перевозка двух сотрудников метеослужбы на острова Окленд и Кемпбелл для проведения ежегодных работ по техническому обслуживанию автоматических станций погоды;
- перевозка членов полевых экспедиций на остров Макуэри и обратно и с острова Окленд в район Блафф, а также трех ученых с острова Снэрс в район Блафф.

**10.6** Компания «Перегрин Адвенчурс» (Австралия) оказала помощь:

- в поисках и спасении восьми корейских ученых в заливе Максвелл (о-в Кинг Джордж). Из-за сложных условий судно «Академик Сергей Вавилов» оставалось на станции «Кинг Седжонг» в течение 48 часов. Для проведения поисково-спасательных работ были использованы надувные лодки;
- в доставке около 50 метрических тонн оборудования на станцию Беллинсгаузен;
- в перевозке международной группы ученых (40 человек) из Европы в Антарктику, а затем из Антарктики в Ушуайю в рамках специальной научной программы. Группа проводила исследования и сбор данных в таких областях, как морские течения, геология и картирование морского дна;
- в доставке восьми ученых, выполнявших вышеупомянутую международную научную программу, из Южной Америки в Европу;
- в доставке восьми ученых и представителей правительства Болгарии на станцию Св. Климент Охридски. Шесть болгар были перевезены обратно в Ушуайю, а на станцию были доставлены 2000 литров дизельного топлива для генераторов электроэнергии.

**10.7** Компания «Линблад Экспедишнз» (США) продолжала оказывать поддержку организации «Оушиэпитиз» в осуществлении проекта инвентаризации антарктических районов. Сотрудникам этого проекта вновь были предоставлены места для работы и отдыха, транспорт и доступ в районы посещения на борту судна «Индевор». Кроме того, эта компания передала Гидрографической службе



Великобритании множество «черновых данных» для их последующего включения в морские карты.

- 10.8** Компания «Пилэджик Экспедишнз» (Великобритания) организовала морскую поездку под названием «Сломаем лед» («Breaking the Ice») на двух принадлежащих ей судах – «Пилэджик» и «Пилэджик Аустралис» – в ознаменование исторического союза израильтян и палестинцев в Антарктике. Группа шведов на борту «Пилэджик» посетила три исторических места, связанных с экспедицией Норденсьолда 1903 года – возможно, впервые со времен этой экспедиции.
- 10.9** Компания «Сосаити Экспедишнз» (США) доставила на судне «Уорлд Дискаверер» трех ученых со станции Хубани в Ушуайю и трех сотрудников организации «Оушиэнтиз» с острова Петерманн в Ушуайю, а также перевезла припасы и снаряжение с Фолклендских (Мальвинских) островов на Южную Георгию.
- 10.10** Компания «Антарплай» (Аргентина) договорилась с Национальным советом по научно-техническим исследованиям (КОНСИЭТ) о том, что она будет, по возможности, использовать судно «Ушуайя» для оказания содействия сотрудникам Совета.
- 10.11** Две компании-члены МААТО сообщили соответствующим Сторонам о ситуации с утечкой нефти на станциях Браун Блафф и Адмирал Браун. МААТО рада доложить о том, что для исправления положения – по крайней мере, на станции «Адмирал Браун» – были приняты оперативные меры.
- 10.12** Конкретные запросы о получении логистической или иной поддержки должны направляться членам МААТО или в Секретариат МААТО. С полным перечнем членов МААТО можно ознакомиться на сайте Ассоциации под адресу [www.iaato.org](http://www.iaato.org).
- 10.13** Многие члены МААТО ежегодно предоставляют МГО/МГБ уточненные картографические данные, включая новую и скорректированную информацию. В сентябре 2003 г. МААТО приняла участие в работе совещания МГО. Представитель МГБ присутствовал на 14 Общем совещании МААТО (2003 г.).

## **11 Исследования в области охраны природы, академическая и научная поддержка**

Компании-члены МААТО и их пассажиры продолжили традицию предоставления прямой финансовой помощи многим организациям, осуществляющим деятельность в Антарктике. Неполный перечень пожертвований приведен в Приложении С.

## **12 Уточненные сведения о географических названиях**

2 февраля 2003 г. экипаж судна «Бремен» сделал новое географическое открытие в районе Антарктического полуострова. Остров Омега (64°20' ю.ш., 62°56' з.д.) в островной группе Мелчиор считался одним островом, но оказалось, что на самом деле это два острова, разделенные проливом. Уточненная картографическая информация была направлена в МГО. Сотрудники члена МААТО компании «Ханаг Ллойд» предоставили эту информацию соответствующим органам власти, и со 2 мая 2004 г. этот остров называется островом Бремен в составе группы Мелчиор (архипелаг Палмер), которая расположена к западу от Антарктического полуострова.

### **13 Наблюдатели на борту судов членов МААТО**

Согласно требованиям МААТО, прежде чем Временный или Условный член Ассоциации сможет подать заявление о получении статуса Действительного члена, он должен разместить на своем судне наблюдателя. В течение сезона 2003-2004 гг. МААТО назначила девять наблюдателей для размещения на судах Временных членов Ассоциации. МААТО предпочитает использовать квалифицированных наблюдателей, представляющих национальные программы тех стран, где зарегистрированы соответствующие компании. В отсутствие такой возможности МААТО назначает подходящего человека с богатым опытом решения вопросов, касающихся Антарктики. У МААТО есть контрольный список вопросов для наблюдателей, который был представлен на XXIV (Информационный документ АТСМ XXIV/IP0XX) и XXV КСДА (Информационный документ АТСМ XXV/IP074). Кроме того, назначенным наблюдателям предоставляется Резолюция 5 (1995) «Контрольный список вопросов для проведения инспекций в рамках Договора об Антарктике». Для наблюдателей на больших судах, которые не причаливают к берегу в Антарктике, разрабатывается скорректированный перечень вопросов. МААТО известно, что любые наблюдатели, назначенные национальными программами, не должны выступать в своем официальном качестве в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике, а могут действовать только как представители национальных программ. Наблюдатели находятся на судах МААТО с 1991 г.

### **14 Награды и проведенная работа**

Компания «Экспедишнз Инк.» получила премию «Крупнейший специалист по Антарктике 2003 года», которая присуждается журналом «Конде Наст Тревэлер».

Компания «Экспедишнз Трипс Инк.» была названа журналом «Форбс» «лучшей компанией в Интернет».

Компания «Стьюдентс Он Айс» по итогам 2003 года получила канадскую премию имени Майкла Дж. Смита «За пропаганду науки». Правительство Канады присуждает эту ежегодную премию организациям, деятельность которых стала значительным вкладом в пропаганду науки, благодаря тому, что

она вызвала у населения большой интерес к науке или развитию научных возможностей.

Компания «Зеграм Экспедишнз» была недавно названа журналом «Форбс» «Лучшим организатором просветительских круизов».

Канадские компании «Стюдентс Он Айс» и «Фатом Экспедишнз» в тесном сотрудничестве с правительством Канады принимали активное участие в работе, направленной на ратификацию Протокола по охране окружающей среды. МААТО выражает глубокое удовлетворение в связи с тем, что Канада сделала этот важный шаг.

## 15 Благодарность национальным программам за сотрудничество

Члены МААТО выражают благодарность перечисленным далее странам и организациям за помощь и операционные руководства, предоставленные Ассоциации в течение сезона 2003-2004 гг.:

- ВСЕМ сотрудникам антарктических и субантарктических станций и тем, кто работал на островах и принимал наши туристические группы – за оказанное гостеприимство, предоставленную информацию и ценный опыт;
- Аргентина: организации «Ин. Фью. Тур» – за предоставление информации судам МААТО в течение антарктического сезона;
- Чили: за предоставление взлетно-посадочной полосы на станции Маршал Фрей для оказания медицинской помощи в чрезвычайных ситуациях, которую предоставляла компания «Аэровиас ДАП»;
- Великобритания: сотрудникам Министерства иностранных дел, БАС, Порты Локрой, траст-фонда «Антарктическое наследие» и музея Южной Георгии – за организацию весьма информативных и приятных посещений и предоставление членам МААТО исчерпывающих инструкций, касающихся посещения станций БАС. МААТО благодарна Великобритании за поддержку в вопросе об ограничении круга посетителей станций теми, чьи путешествия организованы членами МААТО;
- США: сотруднице Национального научного фонда Нэдин Кеннеди – за сбор данных о туристической деятельности за последние 15 лет, участие в совещаниях МААТО и координацию посещений станций США;
- Всем остальным, кого мы могли упустить.

## Приложения

- A. Сезонные инструкции руководителю экспедиции и руководящему составу судна
- B. Разработанная МААТО предсезонная антарктическая Памятка: сезон 2003-2004 гг.
- C. Пожертвования, сделанные в течение сезона 2002-2003 гг.
- D. Неполный перечень мероприятий в поддержку научных исследований, а также

транспортных операций, выполненных судами МААТО в 2003-2004 гг.

Е. Цели МААТО

Ф. Дезинфекция обуви и одежды: Руководство, рекомендованное МААТО

Г. Взгляд МААТО на интродукцию и выявление болезней у диких животных Антарктики

**Приложение А****Сезонные инструкции руководителю экспедиции и руководящему составу судна**

КОМУ: Всем представителям Штаб-квартиры МААТО, капитанам антарктических судов, руководителям антарктических экспедиций и антарктическим радистам

ОТ КОГО: МААТО

КАС.: Сезон 2003-2004 гг.

Изложенная далее информация приведена в качестве руководства по обмену информацией между судами, координации маршрутов и составлению отчетности по окончании сезона.

**Обмен информацией о маршрутах**

- Члены МААТО соглашаются обмениваться информацией о маршрутах и координировать свои графики. Это – ключевой фактор саморегулирования, мониторинга деятельности и принятия эффективных мер в чрезвычайных ситуациях.
- Для того, чтобы определить, какие суда будут находиться в районе вашего маршрута, следует свериться с графиком МААТО. Согласно договоренности, достигнутой на 14-ом Ежегодном общем совещании МААТО (2003 г.), при высадке на землю приоритет отдается конкретным местам для высадки, указанным в графике. Руководителям экспедиций было предложено представить свои маршруты с разбивкой по дням еще до начала сезона. Приоритетные места для высадки будут указаны в окончательном графике МААТО, который будет обсуждаться в октябре 2003 г. После этого суда должны напрямую обмениваться информацией о любых изменениях или уточнениях.
- После начала сезона суда должны напрямую обмениваться информацией о маршрутах, а не полагаться на работу внешних организаций.
- Следите за тем, чтобы в течение сезона вы также обменивались с коллегами экологической информацией, рекомендациями относительно управления в конкретных местах высадки, а также иными уведомлениями.
- На 14-ом Ежегодном совещании МААТО (2003 г.) было решено не полагаться на график «Ин. Фью. Тур» и не использовать его, а вместо этого использовать в качестве основного только график МААТО. Это решение было принято членами МААТО и руководителями экспедиций, которые присутствовали на Совещании.

**Изменение маршрута**

- В случае изменения окончательного варианта вашего маршрута разошлите его через ГМССБ, по телексу в широковещательном режиме, по радио или по факсу. Дайте подтверждение во время сеанса радиосвязи в 1930. (Следует отметить, что лишь немногие туристические суда обмениваются регулярными электронными

сообщениями в реальном масштабе времени). Поскольку предполагается, что на всех судах есть радиостанция ГМССБ, они должны уметь считывать частоту в диапазоне 6310 КГц (24 часа). Используя широковещательный режим (в одну сторону), суда могут сообщать о своих маршрутах, направлять информацию о ледовых условиях, а также другие необходимые данные. Эти передачи будут приниматься всеми судами, причем поступающие сообщения можно будет немедленно распечатывать.

- Во избежание конфликтов, как можно скорее, уведомляйте все суда, находящиеся в данном регионе, о любых изменениях в запланированном маршруте.
- Уведомления следует направлять сначала через систему ГМССБ в режиме радиотелекса, затем через систему Инмарсат-С, по факсу, телексу, а также по радио в диапазоне ОВЧ или ВЧ (см. далее).
- Уведомляйте все суда о своем намерении отменить высадку на берег. В связи с изменениями в маршруте, погодными или ледовыми условиями и т.д. другое судно сможет воспользоваться дополнительной возможностью высадки на берег.

### **Приоритет при высадке на берег**

- В целом, приоритет отдается с учетом того, что указано в официальном графике МААТО. Места высадки были согласованы еще до начала сезона и соответственно запланированы всеми компаниями.
- В случае конфликта руководители экспедиций должны согласовать свои действия между собой, чтобы определить первоочередность высадки; для этого лучше всего провести переговоры по радио в диапазоне ВЧ или ОВЧ.
- Просим решать все конфликты справедливо. Предполагается, что суда, посещающие тот или иной участок достаточно регулярно, будут уступать место другим судам, однако здесь может играть роль целый ряд факторов.
- Два судна не должны одновременно причаливать к одному участку и, во избежание любых возможных воздействий на окружающую среду; следует стараться рассредоточить посещения во времени.

### **Посещение станций**

- Туристические операторы согласились давать уведомления о любом запланированном посещении станции, как минимум, за 72 часа.
- Следует соблюдать индивидуальные процедуры, установленные национальными программами/начальниками станций.
- Необходимо давать своевременные уведомления об отмене посещения – как правило, не менее, чем за 48 часов.
- Просим включать в отчет о путешествии, представляемый по возвращении домой, любую дополнительную информацию, необходимую для связи со станциями, а также сведения о стандартных процедурах или инцидентах, связанных со станциями, судами или работниками правительственных организаций.
- Станцию Палмер нельзя посещать по воскресеньям и желательно не посещать по субботам. Все посещения станции Палмер готовятся заранее. Просим максимально оперативно уведомлять станцию Палмер обо всех изменениях. Каждый сезон выпускается официальный график посещений станции Палмер. Даже в том случае,

если ваше посещение согласовано заранее, направляйте на станцию Палмер уведомление не менее, чем за 72 часа..

- В соответствии с инструкциями Британской антарктической службы посещения британских станций необходимо организовывать заранее.
- Порт Локрой: На базе А действует новое Руководство для посетителей этого участка, выпущенное Британской антарктической службой. Просим внимательно прочесть это Руководство.

#### Канал 16

- Канал 16 используется НЕ для связи вообще, а только для приветствия.
- Установив контакт, незамедлительно переключайтесь на другой канал для продолжения разговора.
- Руководители экспедиций должны периодически проводить беседы с сотрудниками относительно радио этикета. В разгар сезона радиочастоты в районе Антарктического полуострова нередко «забиты», что является проблемой для членов МААТО и может стать проблемой для научно-исследовательских станций. Соблюдайте стандартные международные процедуры.

#### Радиографик МААТО

- Члены МААТО согласились соблюдать график с одним выходом в эфир в 1930.
- Для приветствия предлагаются следующие частоты в ВЧ диапазоне: 4146 (1°), 6224 (2°)-SSB, 8294 (3°); они будут уточняться радистами в течение сезона с учетом приобретенного опыта. Насколько возможно, пользуйтесь частотой 6224.
- Руководители экспедиций должны придерживаться этого графика в тех случаях, когда диапазон ОВЧ не доступен для обмена информацией. Это позволит сократить стоимость связи.
- Для продолжительного разговора переключайтесь на другую частоту при разговоре в упомянутом выше диапазоне ВЧ (4146°, 6224°).
- По возможности избегайте длительных переговоров по радио.
- Протокол для времени переговоров 1930: Все стороны, желающие уточнить графики, должны представиться. Сначала обсудите вопросы, связанные с графиками и перенесите обсуждение других вопросов на более позднее время. Желающие просто «поболтать», должны найти для этого другое время и другую частоту. Если в это время руководитель экспедиции не может участвовать в переговорах, он должен назначить вместо себя другое лицо на случай, если какое-то судно будет пытаться связаться с ним.
- Очень важно, чтобы в диапазоне ВЧ не было никакой болтовни. В прошлом многие руководители и члены экспедиций просто не слушали разговорный канал, потому что там было слишком много длинных бесед. В 1930 этот канал должен быть доступен для обсуждения графиков движения судов и для передачи информации при возникновении чрезвычайных ситуаций. Еще раз, если вам нужно или хочется вести более продолжительные разговоры, проводите их в другое время и на другой частоте.

## Бортовой журнал радиосвязи, ГМДСС

- Каждое судно должно сообщать другим судам свои координаты по состоянию на 1200 (местное время в Ушуае для Антарктического полуострова через систему ГМССБ в режиме радио-телекса или систему Инмарсат-С. Каждый радист должен регистрировать эту информацию.
- Бортовой журнал радиосвязи МААТО: С началом сезона суда должны использовать Форму бортового журнала радиосвязи и прекращать сеанс связи после того, как установят контакт с конкретным судном. По окончании сезона журнал направляется на экспертизу в МААТО вместе со всеми отчетами о посещениях районов.
- ГМДСС (Глобальная система по обнаружению терпящих бедствие и по безопасности мореплавания) – единственное надежное средство связи, и все суда должны использовать его каждый день.
- Поскольку не все суда оснащены ГМДСС для охвата всех частот, А1, А2, А3 и А4, и суда, не имеющие такого охвата могут установить надежную связь только через Инмарсат-С (ИНМ-С). Следовательно, каждое судно должно заранее определить, каким средством оно будет пользоваться для связи с другими судами. ИНМ-С и заранее установленные радио-телексные частоты позволяют судам ежедневно обмениваться информацией. В чрезвычайной ситуации этот способ связи является единственно надежным.
- Для получения дополнительной информации следует дать ссылку на заключенное в рамках МААТО Соглашение о планировании действий в чрезвычайных ситуациях, 14-ое Ежегодное совещание МААТО (2003 г.) и Информационный документ АТСМ XXVI/069, посвященный вопросам планирования действий в чрезвычайных ситуациях.

## СЧСМЭ (Служба чрезвычайных ситуаций и медицинской эвакуации)

- Изучите разработанный МААТО План медицинской эвакуации в чрезвычайных ситуациях (МЭЧС), вложенный в ваши инструкции.
- Указанная выше схема отчетности является неотъемлемой частью действий в чрезвычайных ситуациях. Проследите за выполнением этой схемы и доложите по возвращении домой о любых затруднениях.

## Отчет о посещении

### Процедура

- В соответствии с рекомендациями Договора об Антарктике заполните Части 1 и 2 типовой формы Отчета о посещении по окончании каждой экспедиции. Версия Отчета за 2003-2004 гг. является ЕДИНСТВЕННОЙ формой, которую нужно заполнять для Антарктики. По возвращении из каждой поездки форму и дискету нужно возвращать в штаб-квартиру компании. Желательно, чтобы эта форма направлялась по электронной почте в МААТО и ННФ США после каждой поездки; однако некоторые компании хотят первыми ознакомиться с этими формами. В этом случае компания должна



сама в кратчайшие сроки направить форму в МААТО и ННФ, не дожидаясь окончания сезона. Направляйте формы по следующим адресам: [iaato@iaato.org](mailto:iaato@iaato.org) и [nkennedy@nsf.gov](mailto:nkennedy@nsf.gov).

- Всегда представляйте каждую форму в электронном виде и на бумажном носителе. Содержащаяся в этой форме информация сводится в таблицы и распространяется Национальным научным фондом США и МААТО другим странам в виде статистических данных и исходных параметров для база данных о туризме. МААТО рекомендует судам, отдельным руководителям экспедиций и каждой штаб-квартире хранить копии каждого Отчета о посещении. «Ин Фью. Тур» в Ушуайе также просит передавать ей копию каждой формы, чтобы она могла скомпилировать свою информацию о туризме.
- Просим руководителей экспедиций иметь в виду, что эта информация используется для получения статистических данных о туризме, которые распространяются в табличном виде в самых разных странах мира. Пожалуйста, не торопитесь, заполняя эти формы. Если у вас возникли вопросы, проконсультируйтесь со своей штаб-квартирой.
- Мы не принимаем формы, заполненные от руки. Все формы должны быть отпечатаны в обычном формате EXCEL. Если форма не совместима с судовыми компьютерами, незамедлительно сообщите об этом представителю вашей компании.
- Не ждите окончания сезона для направления форм отчетности в МААТО, ННФ и ваш национальный орган. С учетом возросшего количества судов в течение сезона нам необходимо получать эти отчеты регулярно на протяжении всего сезона.

### Типовая форма Отчета о посещении

- Форма имеет формат EXCEL. Для того, чтобы всем было легче заполнять форму, были созданы просмотрные меню. Посвятите некоторое время изучению процедуры заполнения формы на компьютере. Она не требует оригинальной подписи. Руководители экспедиций могут впечатать свое имя непосредственно в форму.
- Не заносите в эту форму информацию о месте высадки на острове Южная Георгия. Для Южной Георгии существует отдельная форма.
- Следует помнить, что для целей этого Отчета гости компании, приглашенные лекторы и прочие «некоммерческие пассажиры» отражаются как пассажиры, за исключением тех случаев, когда они выполняют конкретные задачи на берегу. В целом, тот, кто отвечает за осуществление контроля над деятельностью пассажиров на берегу и отчитывается за это перед руководителем экспедиции, считается сотрудником. В своей штаб-квартире вы получите на этот счет дополнительные инструкции. Гостиничные работники, работники общественного питания, шеф-повара и палубные матросы отражаются не как сотрудники, а как члены экипажа, за исключением случаев, когда они являются проводниками туристов на берегу и в «зодиаках».

- Для Части 2 в просмотрные меню включен стандартный перечень «Мест высадки в регионе Антарктического полуострова», а также все новые участки, где побывали посетители в течение сезона 2002-2003 гг. Если такие места высадки не указаны, просим указать их как новые, и мы включим их в перечень на следующий год. Просим исправить любые повторы или несоответствия. В целом, дается наиболее точное название каждого места. Почти все места высадки на берег перечислены в просмотрных меню. Что касается новых мест, впечатайте внизу название каждого участка, его широту и долготу. Возможно, в этом случае ваш перечень мест высадки будет приведен не в хронологическом порядке. Пополняйте перечень мест высадки по мере необходимости.
- Каждый вид деятельности должен записываться отдельной строкой. Например, если на одном участке вы осуществляете несколько разных видов деятельности (высадка на катере, подводное плавание, передвижение на каяках и т.д.), каждый из них должен быть зарегистрирован отдельно.
- Форма сезона 2003-2004 гг. будет заполняться перед началом сезона, и к тому времени наш консультант по компьютерам разработает дополнительные инструкции.

### Отчеты по окончании сезона

- По окончании сезона каждая компания должна представить в МААТО заключительный отчет.
- Убедитесь в том, что и электронная, и бумажная версия форм Отчетов о посещении были правильно составлены и отправлены в МААТО, ННФ и ваш национальный орган.
- Поддержка научных исследований и транспортировка: дайте информацию о количестве ученых или групп, гражданстве каждого ученого или каждой группы и пункте назначения, куда их перевозили.
- Перечислите все пожертвования или средства, собранные на борту судна, на природоохранные или культурные цели (например, «Спасите альбатросов», «Бэрд Лайф Интернешнл», проект «Орка», Траст-фонд «Антарктическое наследие», Институт полярных исследований имени Скотта, кампания «Друзья китов» и т.д.). Укажите всех, кому были перечислены эти средства, а также сумму каждого перечисления в долларах, евро и т.д. Все эти сведения включаются в ежегодный доклад МААТО. Более подробную информацию можно получить в Информационном документе АТСМ XXVI/IP078 «Ежегодный доклад МААТО».
- Сообщите о любых значительных воздействиях на окружающую среду или изменениях окружающей среды, отмеченные руководящим составом судна или членами экспедиции в течение этого сезона.
- Сообщите о любых проблемах в отношениях с какой-либо компанией, не являющейся членом МААТО, или научным судном, или их пассажирами. При наличии цифровых фотографий приложите их.
- В том случае, если у вас были проблемы, направьте в МААТО соответствующую форму отчета об инциденте.

- Дайте свои предложения о том, как можно улучшить операционную логистику и какие дополнительные методы можно применить в целях минимизации экологических и потенциальных кумулятивных воздействий.

Желаем безопасного и успешного антарктического сезона

## Приложение В

### Разработанная МААТО предсезонная антарктическая Памятка Сезон 2003-2004 гг.

#### Сезонные документы

- Сезонные инструкции руководителю экспедиции и руководящему составу судна: Меморандум капитанам антарктических судов, руководителям антарктических экспедиций, антарктическим радистам и сотрудникам штаб-квартиры МААТО
- Справочник антарктической связи (КОМНАП МИНИ-АТОМ, октябрь 2003 г.)
- Позывные судов МААТО, 2003-2004 гг. (октябрь 2003 г.)
- Графики движения судов МААТО (октябрь 2003 г.)
- Согласованные заходы круизных судов на станцию Палмер в 2003-2004 гг.
- Копия проведенной организатором Оценки воздействия на окружающую среду (зависит от организатора)
- Журнал руководителя экспедиции о кадровых ресурсах

#### Информация общего характера

- Отчет о посещении, Часть 1 (Данные об экспедиции) и Часть 2 (Данные о посещении), версия 2003-2004 гг. Перечень мест высадки в регионе Антарктического полуострова (с указанием долготы и широты)
- Разработанный МААТО План медицинской эвакуации в чрезвычайных ситуациях (МЭЧС)
- Рекомендация КСДА XVIII-1 (на английском, испанском, французском, русском, немецком, японском, итальянском и китайском языках)
- Презентация слайдов МААТО «Инструктаж по вопросам безопасности и сохранения окружающей среды»
- Материал АНТКОМ о морских отходах в антарктических водах (плакат)
- Материал «Помогите остановить незаконный промысел клыкача»
- Интродукция и обнаружение возбудителей болезней у антарктических диких животных
- Руководство МААТО по дезинфекции обуви и одежды
- Руководство МААТО по наблюдению за дикими животными
- Руководство по разбивке лагерей; Руководство по передвижению на каяках; Руководство по медико-эвакуационным мероприятиям; Руководство по использованию вертолетов компаниями, осуществляющими эти виды деятельности; статистические данные о туризме в Антарктике; графики и таблицы, составленные ННФ США
- Ежегодные доклады на КСДА и другие необходимые материалы
- Компендиум посещаемых территорий Антарктического полуострова» (имеется в организации «Оушиэнитиз»)
- Справочник Системы Договора об Антарктике за 2002 г. (<http://www.state.gov/g/oes/rls/rpts/ant/>)
- Уточненный перечень Охраняемых районов (2003 г.)
- Планы управления для отдельных районов Антарктики, предназначенных для высадки туристов на берег. Применимые и характерные для каждой компании и

страны законы (например, Закон США о компаниях, Закон США об охране окружающей среды Антарктики (1978 г.), государственный закон 95-541 с поправками, внесенными на основании Закона об антарктической науке, антарктическом туризме сохранении Антарктики (1996 г.) (государственный закон 104-227)), необходимые для судов, перевозящих граждан США. См. Информационный документ АТСМХХV/ІР085 «Механизмы регулирования антарктического туризма», где приведен полный перечень национальных законов США. Свои национальные законы есть также и в других странах, например, в Аргентине, Австралии, Германии, Японии, Новой Зеландии, Великобритании и т.д.

- Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (1980 г.)
- Конвенция о сохранении антарктических тюленей (1972 г.)
- Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (1991 г.)
- Копии всех необходимых разрешений
- Копии всех соответствующих планов управления для отдельных мест высадки на берег (если это необходимо)
- Копии самых последних планов управления для Южной Георгии, Макуэри и новозеландских субантарктических островов, а также иная информация о субантарктическом регионе
- Лекция об альбатросах и ярусном промысле рыбы; информация о сборе финансовых средств
- Информация о границах бухты Пендулум для высадки на берег и посещения исторического места
- Общая медицинская информация, части I, II и III (сайт МААТО)
- Форма отчета об инцидентах, разработанная КОМНАП (сайт МААТО)
- Форма отчета о случаях столкновения с китами (сайт МААТО)
- Резолюция 5 «Контрольный список вопросов для туристических судов в рамках инспекций по Договору об Антарктике»
- Разработанная МААТО Памятка для Наблюдателей
- Процедуры запроса на посещение научных станций БАС или исторических мест туристическими и неправительственными экспедициями (сайт МААТО)
- Руководство для конкретных участков: Историческое место и памятник № 61 «База А, Порт Локрой» (сайт МААТО)

### **Документы для ссылки, представленные на XXVI КСДА**

На XXVI КСДА в Мадриде (2003 г.) МААТО представила 8 документов и участвовала в подготовке совместного 9-го документа. Документы, относящиеся к данному вопросу, перечислены ниже.

- АТСМ ХХVI/ІР071 «Подготовленный МААТО обзор туристической деятельности»
- АТСМ ХХVI/ІР072 «Руководство для конкретных участков Антарктического полуострова: 2003 г.»
- АТСМ ХХVI/ІР078 «Доклад Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО): 2002-2003 гг.»
- АТСМ ХХVI/ІР069 «Планирование действий в чрезвычайных ситуациях в рамках МААТО: 2003-2004 гг.»

Документы, подготовленные другими участниками (их можно найти на сайте МААТО в разделе, предназначенном только для членов МААТО)

- WP026 (Великобритания) «Предлагаемая поправка к Рекомендации XVIII-1 (1994): «Руководства для конкретных участков»
- WP024 (Норвегия, Великобритания, Чили) «Историческое место № 71 «Залив Уэйлерс»

Ниже перечислены некоторые документы МААТО по рассматриваемой проблеме, представленные на XXV КСДА в Варшаве, которые размещены на сайте МААТО.

- ATCM XXV/IP085 «Механизмы регулирования антарктического туризма»
- ATCM XXV/IP072 «Руководство по осуществлению туристической деятельности в Антарктике»

**Статистические данные о туризме размещены на сайте МААТО в разделе “Tourism Statistics”**

- Континентальные участки, относящиеся к числу 5 наиболее посещаемых мест за последние 11 сезонов (1992-2003 гг.)
- Краткий обзор континентальных участков, посещавшихся туристическими судами: 2002-2003 гг.
- Обзор континентальных участков, посещавшихся в течение 11 сезонов (1992-2003 гг.)
- Обзор участков Антарктического полуострова, посещавшихся в течение четырнадцати сезонов (1989-2002 гг.)
- Краткий обзор участков Антарктического полуострова, посещавшихся туристическими судами в 2002-2003 гг.
- Участки Антарктического полуострова, относящиеся к числу 5 наиболее посещаемых мест за последние 14 сезонов (1989-2003 гг.)
- Гражданская принадлежность туристов: данные за 2002-2003 гг.
- Гражданская принадлежность антарктических туристов, путешествующих по морю и суше
- Гражданская принадлежность туристов: сравнение данных за 1994-2003 гг.
- Прогнозируемые тенденции развития антарктического туризма
- Тенденции развития антарктического туризма
- Краткий обзор морского и наземного туризма в Антарктике с разбивкой по пунктам отправки: 2002–2003 гг.

## Приложение С

### Пожертвования, сделанные в течение сезона 2002-2003 гг.

В ПРИВЕДЕННОЙ ДАЛЕЕ ТАБЛИЦЕ ПРЕДСТАВЛЕН НЕПОЛНЫЙ СПИСОК ПОЖЕРТВОВАНИЙ, СДЕЛАННЫХ ЧЛЕНАМИ МААТО ИЛИ СОБРАННЫХ СОТРУДНИКАМИ ЭКСПЕДИЦИЙ И ПАССАЖИРАМИ НА БОРТУ СУДОВ В ТЕЧЕНИЕ РАССМАТРИВАЕМОГО СЕЗОНА. ИЗВЕСТНО, ЧТО ПАССАЖИРЫ ДЕЛАЮТ ЛИЧНЫЕ ПОЖЕРТВОВАНИЯ В ПОЛЬЗУ РАЗЛИЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ВНЕ РАМОК ОРГАНИЗОВАННЫХ КАМПАНИЙ. НЕ ВСЕ КОМПАНИИ-ЧЛЕНЫ МААТО ПРЕДСТАВИЛИ СВОИ СПИСКИ К МОМЕНТУ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ЭТОГО ДОКЛАДА.

Компания-член МААТО	«Бэрд Лайф Интернешнл» - альбатросы	«Спасите альбатросов» - Австралия	Траст-фонд «Антарктическое наследие» и пожертвования на поддержание жизни в регионе моря Росса	Прочее
«Зеграм Экспедишнз»	36 515 дол. США			
«Кварк Экспедишнз»		8 283 дол. США	22 140 дол. США	4 287 дол. США для составления Каталога «Антарктические киты-убийцы»
«Хапаг Ллойд»		123 дол. США 1 495,70 евро	2 821 евро 558 дол. США	700 дол. США для музея Южной Георгии
«Перегрин Адвенчурс»				Собрано более 75 000 дол. США, которые будут распределены между различными проектами
«Полар Стар Экспедишнз»		2 165 дол. США		1 028 дол. США для составления Каталога «Антарктические киты-убийцы»
«Чизменз Экологджи Сафариз»		3 610 дол. США		
«Линдблад Экспедишнз»				66 027 дол. США для проекта организации «Оушиэзнитиз» по инвентаризации районов
«Херитедж Экспедишнз»			Около 3 150 дол. США	
«Эlegant Круизис»				1 677 дол. США и 40 ф. ст. для музея Гритвикен  1 630 дол. США и 60 евро для проекта CIRCE (Сохранение и изучение китообразных)
«Резидент Си»		~6 000 дол. США		

### Итого

Альбатросы

Около 58 000 дол. США

Траст-фонд «Антарктическое наследие»

Около 29 048 дол. США

Музей Южной Георгии

Около 2 400 дол. США

«Оушиэзнитиз»

66 027 дол. США

Каталог «Антарктические киты-убийцы»

5 315 дол. США

Проект CIRCE

1 630 дол. США

Неизвестные цели

Около 75 000 дол. США

Всего

Около 234 000 дол. США

\* Примечание: В список вошли не все суда, а также частные пожертвования, которые туристы внесли, вернувшись домой. Многие суда предоставляют своим пассажирам список организаций, в пользу которых они могут сделать пожертвования. Кроме того, некоторые организации получают косвенные выгоды от пожертвований пассажиров.



Приложение D

**Неполный перечень мероприятий в поддержку научных исследований, а также транспортных операций, выполненных судами МААТО в 2003-2004 гг.**

Компания-член МААТО	Страна или программа, получившая поддержку	Прочее
«Антарплай»	Болгария	Доставка пяти ученых из Антарктики в Ушуайю
«Аврора Экспедишнз»	Польша	Пополнение запасов на станции Арцтовски и доставка четырех ученых
«Эlegant Крузис»	Австралия и Великобритания	Грэм Робертсон и Салли Понсет, исследовавшие альбатросов отдельные участки в районе Южной Георгии
«Клипер Крузиз Лайнз»	Великобритания	Доставка трех научных сотрудников БАС из Южной Георгии Фолклендские (Мальвинские) о-ва
«Хапаг Ллойд»	Разные	Доставка 30 ученых и/или сотрудников в Антарктику и из Антарктики
«Херитедж Экспедишнз»	Н. Зеландия	Доставка 11 ученых на новозеландские субантарктические острова и обратно (о-ва Кемпбелл, Снэрс и Окленд)
«Оушнуайд Экспедишнз»	Россия	Доставка оборудования для расчистки территории на станции Беллинсгаузен в связи с проектом «Мишн Антарктика»
«Пereгрин Шиппинг»	Разные	Доставка судами 48 ученых из разных стран в Южную Америку и обратно по пути в Антарктику
	Болгария	Доставка 14 ученых на станцию Охридски и обратно
«Плантурз энд Партнер»	Швеция	Доставка одного шведского ученого на станцию Хубани
«Кварк Экспедишнз»	Австралия	Доставка 20 научных сотрудников на остров Кейси и/или Макуэри и обратно
	Н. Зеландия	Доставка девяти научных сотрудников со станции Хобарт на новозеландские субантарктические острова и обратно (о-ва Кемпбелл и Эндерби)
«Сосанти Экспедишнз»	Германия	Доставка трех ученых со станции Хубани в Ушуайю Доставка трех членов полевой экспедиции компании «Оушиэнтис» из Питерманн в Ушуайю

**Всего перевезено не менее 152 научных сотрудников**

## Приложение Е

### Цели МААТО (согласованы в 1991 г.)

- Представлять антарктических туристических операторов и других лиц, организующих и осуществляющих путешествия в Антарктику, перед сторонами Договора об Антарктике, международным природоохранным сообществом и широкой общественностью.
- Пропагандировать, развивать и практиковать безопасные для людей и окружающей среды путешествия в Антарктику.
- Распространять, пропагандировать и соблюдать Руководство для посетителей Антарктики и Руководство для тех, кто организует и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике, принятые в рамках Системы Договора об Антарктике (Рекомендация XVIII-1).
- Осуществлять деятельность в рамках Системы Договора об Антарктике, включая Договор об Антарктике, Протокол по охране окружающей среды и Приложения к нему, а также Конвенции МАРПОЛ, СОЛАС и аналогичные международные и национальные законодательные акты и соглашения.
- Способствовать дальнейшему развитию сотрудничества между членами МААТО и осуществлять мониторинг программ МААТО, в том числе характера и частоты посещений конкретных участков Антарктики, а также координировать маршруты посещений с тем, чтобы на берегу в одном месте и в одно время находилось не более 100 пассажиров.
- Служить форумом для международной частной туристической индустрии в целях обмена знаниями, опытом и мнениями и поддержания самых строгих стандартов деятельности среди членов МААТО.
- Повышать уровень информирования общественности и заинтересованность в сохранении окружающей среды Антарктики, а также связанных с ней экосистем, и лучше информировать средства массовой информации, правительства и природоохранные организации о частных путешествиях в эти регионы.
- Сформировать корпус послов в целях обеспечения постоянной защиты Антарктики за счет предоставления им возможности лично посетить антарктический континент.
- Оказывать поддержку антарктической науке в рамках сотрудничества с национальными арктическими программами, включая техническую поддержку и проведение научных исследований.

- Развивать взаимодействие между частными организаторами путешествий и международным научным сообществом, осуществляющим деятельность в Антарктике.
- Обеспечить привлечение членами МААТО самых квалифицированных сотрудников и персонала экспедиций за счет организации непрерывного обучения и образования. Содействовать развитию и более широкому международному признанию программ оценки, сертификации и аккредитации антарктического персонала.

## Приложение F

### Дезинфекция обуви и одежды: Руководство, рекомендованное МААТО

#### Введение

Несмотря на отсутствие убедительных доказательств интродукции или переноса болезней туристами на территории Антарктики, существует косвенные и относительные доказательства, которые вызывают опасения. Посетители могут оказаться переносчиками болезней как при их падании в экосистему Антарктики, так и в ее пределах.

В целях минимизации такой вероятности МААТО рекомендует применять дезинфекцию, подобную той, которую проводят карантинные органы большинства стран, защищающих себя от интродукции внешних заболеваний.

#### Рекомендации

##### *1. Информация, предшествующая путешествию:*

- 1.1 Пассажиры информируют о том, что Антарктика представляет собой изолированный континент, где, насколько нам известно, нет интродуцированных болезней. Мы должны сделать все, чтобы таким и остался.
- 1.2 Пассажирам сообщают, что вся обувь и одежда перед посадкой на судно должны быть чистыми. Все, кто до поездки занимался трекингом, ходил в походы, посещал фермерские хозяйства, должны тщательно очистить свою обувь и одежду, удалив с них все материалы. На треногах также могут налипнуть грязь и семена, поэтому их следует регулярно осматривать.

##### *2. Инструктаж перед высадкой на берег:*

- 2.1 Пассажирам напоминают о том, что для того, чтобы сойти на берег они должны иметь чистую обувь и одежду. Для тех, кому это нужно, на палубе будет установлено соответствующее оборудование (установка для мытья обуви).

##### *3. Высадка на берег:*

- 3.1 По возможности, избегать хождения в местах скопления органических веществ, таких как гуано, плацента тюленей или фекалии тюленей, во избежание переноса этих веществ по участку высадки на берег.

3.2 Простая щетка-скребок в месте высадки поможет очистить обувь перед входом в «зодиак». Приспособление на месте высадки представляет собой простой фанерный лист толщиной три четверти дюйма и площадью 2-3 квадратных фута с прикрепленными к нему щетками с жесткой щетиной, которые должны быть установлены таким образом, чтобы обувь можно было расположить между ними и с помощью энергичных движений очистить ее по бокам, в то время как нижняя щетка будет очищать подошву. Затем после ухода с берега щетки тщательно промываются и укладываются в «зодиаки» для возвращения на судно.

3.3 Перед погрузкой в «зодиак» или вертолет нужно смыть с обуви и одежды максимально возможное количество материала. Все, что соприкасалось с землей на берегу (в особенности, рюкзаки), ранты на обуви, открытые застежки-липучки следует осмотреть, очистить щеткой и т.д. еще до ухода с берега. Без тщательной чистки вы можете стать переносчиком семян и другой растительности субантарктических островов.

3.4 После возвращения на судно обувь и одежда должны пройти тщательную очистку в установке для мытья обуви.

#### **4. Установка для мытья обуви:**

4.1 Это устройство располагается на палубе в начале трапа (или рядом с местом возвращения пассажиров, где располагаются «зодиаки» или вертолеты). Для него необходимы:

- проточная вода и шланг,
- сток воды с судна,
- жесткая щетка или жесткий коврик и неглубокий поддон, с помощью которых счищается вся грязь с обуви и одежды,
- сотрудник экспедиции или член экипажа, который должен помогать пассажирам осматривать обувь и одежду, чтобы они были совершенно чистыми.

#### **5. Между высадками на берег:**

5.1 Необходимо сделать все возможное, чтобы обувь и одежда полностью высохли между высадками на берег. (Сушка – это хороший способ борьбы с некоторыми микроорганизмами).

#### **6. Во время следующего инструктажа накануне высадки на берег:**

6.1 Попросите пассажиров проверить чистоту обуви и одежды перед тем, как они сойдут с судна..

## Приложение G

### Взгляд МААТО на интродукцию и выявление болезней у диких животных Антарктики

#### Преамбула

Неотъемлемой частью деятельности компаний-членов МААТО являются долгосрочные планы, связанные с путешествиями в экологически уязвимый регион Антарктики. В течение целого ряда лет члены МААТО, соблюдая Протокол по охране окружающей среды и Рекомендацию XVIII-I, использовали простые меры предосторожности для того, чтобы не допустить занесения в Антарктику инородных материалов и/или потенциальных болезнетворных организмов вместе с туристами. В течение нескольких последних лет эти процедуры были формализованы и рассмотрены национальными органами в рамках Оценки воздействия на окружающую среду.

Признавая, что антарктические туристы являются в высшей степени мобильной частью населения и что об интродукции и перемещении чужеродных организмов в Антарктике известно немного, МААТО надеется и в дальнейшем играть активную роль в разработке ответных мер с учетом новой информации.

Настоящий документ составлен по результатам Семинара по болезням диких животных Антарктики, организованного Австралийским управлением антарктических исследований Австралии (Хобарт, октябрь 1998 г.), и призван дать ответ на вопросы, касающиеся возможного переноса болезней туристами в Антарктике, и предложить экономически эффективное решение этой проблемы. С учетом нехватки научных данных о естественной ситуации с заболеваниями диких животных Антарктики и популяциями микробов в их организмах, а также о методах предотвращения их переноса человеком, мы предлагаем использовать принцип разумной предосторожности.

Антарктические туристические операторы и их сотрудники могут оказать помощь в наблюдении за болезнями, составлении отчетов и борьбе с их распространением. Суда, операторы которых являются членами МААТО, обходят самые разные прибрежные территории в течение короткого промежутка времени и могут дать научному сообществу ценную информацию об общем состоянии популяций диких животных.

Члены МААТО продолжают пользоваться установками для мытья обуви до и после каждой высадки на берег и визуально проверяют одежду и снаряжение в целях выявления любых неместных организмов. После проведения Семинара по болезням диких животных Антарктики МААТО стала искать простое и эффективное

антисептическое средство, которое можно было бы использовать в целях ограничения возможного переноса болезней (в частности, вместе с фекалиями пингвинов), например, при перемещении пассажиров от одной колонии пингвинов к другой.

Нас удивило, что эксперты, работающие в Антарктике, не могут договориться о том, нужны ли какие-либо дополнительные меры помимо простого мытья обуви и грязной одежды в чистой воде. Некоторые исследователи предполагают, что подходящим антисептическим средством мог бы стать слабый раствор йода. С учетом того, что среди экспертов, работающих в Антарктике, существуют самые разные мнения, МААТО предлагает следующее:

## 1. ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ

\* До первой высадки в Антарктике все пассажиры проходят полный инструктаж по вопросу сохранения Антарктики. Неотъемлемой частью этого инструктажа является разъяснение того, как важно не допустить интродукции в Антарктику посторонних материалов и их возможного перемещения между различными районами Антарктики.

\* Перед каждым выходом на берег пассажиров и сотрудников просят проверить свою одежду на предмет попадания семян и иных посторонних материалов и тщательно вымыть обувь в поддоне, расположенном на палубе судна. С учетом того, что большинство круизов начинаются в Ушуае и что многие пассажиры проводят время в Тьерра-дель-Фуэго до посадки на судно, совершенно очевидно, что они могут привезти чужеродные материалы в Антарктику, в связи с чем тщательное мытье перед первой высадкой на берег приобретает особое значение.

\* В течение всего путешествия после каждой высадки на берег пассажиры чистят обувь щеткой у берега перед посадкой в «зодиаки», а затем второй раз на корабле в начале трапа. В поддоне для мытья обуви должен быть слабый раствор йода (соотношение: три столовых ложки концентрированного раствора на 10-галлонное ведро воды).

\* Следует решить вопрос о том, что делать с использованным раствором йода, который может содержать болезнетворные организмы и потому является ядом. Йод встречается в экосистемах в естественном виде, а его концентрация в воде поддона для мытья обуви настолько мала, что не представляет угрозы для окружающей среды. Мы предлагаем выливать грязную воду из поддона в море на якорной стоянке у каждого места высадки на берег вместо того, чтобы сливать ее в корабельные баки. В этом случае любые загрязняющие вещества, подхваченные людьми в данном районе, не будут перенесены в другое место, а вернуться обратно в воды, откуда они берут свое происхождение.

\* В промежутках между высадками на берег «зодиак» содержатся в чистоте, а после каждой высадки с их дна тщательно удаляются все камни, водоросли и т.п.

\* В промежутках между высадками на берег полозья вертолетов и пассажирские салоны моются чистой морской водой.

## **2. ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ОБНАРУЖЕНИЯ МАССОВОЙ ГИБЕЛИ ЖИВОТНЫХ**

Антарктические туристические суда, которые путешествуют вдоль прибрежных районов в течение всего антарктического лета, могут выступать в качестве мониторов здоровья популяций диких животных. Мы не предлагаем возлагать на суда МААТО официальные обязанности по осуществлению мониторинга здоровья популяций диких животных, а скорее полагаем, что МААТО может инициировать подготовку правил поведения в случае обнаружения массовой гибели диких животных.

Признавая, что масштабы и причины случаев массовой гибели могут иметь самую разную интерпретацию, мы считаем самым важным то, что любой замеченный крайне необычный случай следует должным образом зарегистрировать и включить в отчет. При обнаружении случая массовой гибели животных туристические операторы должны:

\* Описать случай и сообщить о нем ближайшей научной станции и судам, осуществляющим деятельность в этом районе. Необходимо также проинформировать национальный орган, которому организатор тура направлял предварительное уведомление, а также подготовить отчет об этом инциденте для МААТО.

\* В этих обстоятельствах главная обязанность оператора заключается в том, чтобы сообщить, что он (она) видел(а) что-то необычное.

\* В тех случаях, когда, по мнению оператора, высадка пассажиров на берег может привести к переносу заболевания в другой район или вызвать другие нежелательные последствия, высадку следует отменить.

\* Если высадка произошла, а массовая гибель животных не была выявлена, то для минимизации риска распространения заболевания достаточно обычной тщательной чистки обуви щеткой и соблюдения утвержденного порядка высадки на берег.



**XXVII Консультативное совещание по Договору об Антарктике  
ДОКЛАД ВСЕМИРНОГО СОЮЗА ОХРАНЫ ПРИРОДЫ (МСОП)<sup>1</sup>  
в соответствии со Статьей III (2) Договора об Антарктике**

На Пятом Всемирном конгрессе парков, организованном МСОП (Дурбан, Южная Африка, 8-17 сентября 2003 г.), были представлены последние данные, свидетельствующие о важной роли морских охраняемых районов как мощного инструмента сохранения биоразнообразия и неистощительного рыбного промысла. В этой связи участники Конгресса призвали международное сообщество уделить неотложное внимание созданию и расширению сетей морских охраняемых районов, выходящих за пределы национальной юрисдикции, включая Антарктику, к 2012 г. Первым практическим шагом, намеченным на Всемирном конгрессе парков и включенным в согласованную *Стратегию развития охраняемых районов открытого моря на ближайшее десятилетие*, является определение морских районов, заслуживающих приоритетного внимания, и разработка критериев и руководств по созданию репрезентативной системы морских охраняемых районов.

Еще одним вопросом, который особо подчеркивали морские эксперты на Всемирном конгрессе парков, является богатство уникальных видов, населяющих такие глубоководные объекты, как морские отмели и коралловые рифы холодных зон, и их особая чувствительность к нарушениям, вызванным использованием глубоководных донных тралов. КСДА, действуя через свой Комитет по охране окружающей среды, имеет возможность защитить эти «горячие точки биоразнообразия», разработав на приоритетной основе механизмы управления, включая создание ООРА и ОУРА, запрещающие использование глубоководных тралов в районах таких объектов до того, как будут приняты конкретные меры по их охране.

---

<sup>1</sup> Созданный в 1948 году МСОП – Всемирный союз охраны природы – объединяет в уникальное всемирное содружество 75 государств, 108 государственных организаций, более 750 неправительственных организаций и около 10 000 ученых и специалистов из 181 страны. Задачей МСОП является воздействие, поддержка и содействие сообществам всего мира с целью сохранения целостности и разнообразия природы и обеспечения справедливого и экологически устойчивого использования природных ресурсов. МСОП представляет собой крупнейшую в мире сеть экологических знаний; Союз помог более чем 75 странам в подготовке и реализации национальных стратегий по охране природы и сохранению биоразнообразия. МСОП объединяет различные культуры и языки, 1000 его сотрудников работают в 62 странах. Штаб-квартира МСОП расположена в Гланде (Швейцария). Более подробная информация о деятельности МСОП имеется на сайте [www.iucn.org](http://www.iucn.org)

### **Морские охраняемые районы Антарктики**

На XXII Заседании Комиссии по сохранению морских живых организмов Антарктики (АНТКОМ) (Хобарт, Тасмания, Австралия, 2003 г.) МСОП представила рекомендации,

касающиеся создания Морских охраняемых районов (МОР) в Антарктике. Отмечая, что создание МОР может способствовать как повышению продуктивности рыбного промысла так и сохранению биоразнообразия, МСОП рекомендовал Членам АНТКОМ рассмотреть вопрос о разработке руководящих принципов для отбора и определения сети морских охраняемых районов Антарктики.

МСОП также отметил, что Статьи IX.1 (f) и IX.2 (g) Конвенции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, в сочетании с Приложением V к Протоколу по охране окружающей среды, создают для АНТКОМ и Консультативных сторон Договора об Антарктике, особенно Комитета по охране окружающей среды, основу для разработки системы морских охраняемых районов, способной обеспечить охрану функций экосистем, биоразнообразия и продуктивности морской окружающей среды Антарктики. Кроме того, далее АНТКОМ может расширить эту систему, включив в нее значительно большую часть Южного Океана, чем территория, на которую распространяется действие Протокола по охране окружающей среды.

МСОП также настоятельно рекомендовал АНТКОМ рассмотреть вопрос о разработке критериев анализа предлагаемых Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и Особо управляемых районов Антарктики (ОУРА), отражающих их возможный вклад в достижение таких целей АНТКОМ, как сохранение, экосистемное управление и предупредительное принятие решений. Научный комитет согласился передать рекомендации МСОП на рассмотрение своей Рабочей группы по мониторингу и управлению экосистемами.

В течение прошедшего года МСОП продолжила изучение и разработку концепции Охраняемых районов открытого моря (ОРОМ). В рамках 5 Всемирного конгресса парков (8-17 сентября 2003 г., Дурбан, Южная Африка) была проведена сессия по вопросам *Охраны морского биоразнообразия за пределами юрисдикции отдельных стран*. Это заседание проводилось одновременно с заседанием Всемирной комиссии по охраняемым территориям (ВКОТ) и Международной морской программы ВФОП. На Всемирном конгрессе парков МСОП также провела специальную дополнительную сессию по вопросам МОР в Антарктике, в которой приняли участие члены Наблюдательного комитета МСОП по проблемам Антарктики и Общества охраны китов и дельфинов.

С учетом этого мы подготовили прилагаемую к настоящему документу *Стратегию развития охраняемых районов открытого моря на ближайшее десятилетие*, направленную на развитие глобальной репрезентативной системы сетей ОРОМ. В нее включена Рекомендация 5.23 Всемирного конгресса парков «Охрана морского биоразнообразия и экосистемных процессов путем создания морских охраняемых районов, выходящих за рамки юрисдикции отдельных стран». Кроме того, в ней изложены ключевые стратегические шаги, направленные на развитие глобальной репрезентативной сети на основе имеющихся знаний, и признается необходимость дальнейших исследований. Стратегия опирается на итоги международного *Семинара*

по Охраняемым районам открытого моря (15-17 января 2003 г., Малага, Испания), на котором подчеркивалась необходимость создания демонстрационных ОРОМ, выходящих за рамки юрисдикции отдельных стран, с использованием существующих правовых инструментов, например, системы Договора об Антарктике. Пока система сетей ОРОМ находится в стадии развития, необходимо накопить практический опыт разработки, реализации и контроля соблюдения режима ОРОМ.

На 5 Всемирном конгрессе парков<sup>2</sup> были представлены последние данные, свидетельствующие о ценности морских охраняемых районов в качестве мощных инструментов сохранения биоразнообразия и неистощительного рыбного промысла. В этой связи участники Конгресса призвали международное сообщество уделить неотложное внимание созданию и расширению сетей морских охраняемых районов, выходящих за пределы национальной юрисдикции, включая Антарктику, к 2012 г. Ключевым элементом этого процесса является сотрудничество между региональными рыбопромысловыми организациями и другими региональными и глобальными организациями. Участники сессии Всемирного конгресса парков по вопросам МОР настоятельно рекомендовали Сторонам Договора об Антарктике обеспечить создание репрезентативной системы морских охраняемых районов Южного Океана, расположенных южнее 60° южной широты. Отмечая, что природа в районе моря Росса до сих пор остается относительно нетронутой, участники также рекомендовали рассмотреть вопрос об установлении режима охраны в этом районе на приоритетной основе.

Рекомендация 5.23 Всемирного конгресса парков ставит перед международным сообществом задачу создания пяти новых ОРОМ к 2008 г. По мнению МСОП, по крайней мере, один из этих ОРОМ должен быть создан в Районе действия АНТКОМ, учитывая цели этой Конвенции, положение и разнообразие 24 ее членов, размеры и экологическое значение Района действия АНТКОМ, а также лидирующую роль системы Договора об Антарктике в области развития международной системы охраняемых районов. Как указывается в Рекомендации, первым практическим шагом в этом направлении должно стать определение морских экосистем, сред обитания, районов, процессов и «горячих» точек биоразнообразия, заслуживающих приоритетного внимания, а также разработка критериев и руководств для отдельных участков и для репрезентативной системы сетей ОРОМ на основе имеющейся информации при одновременном определении потребностей и приоритетов будущих исследований.

---

<sup>2</sup> Документы, согласованные на Всемирном конгрессе парков представлены на сайте [www.iucn.org/wcpa/wpc2003](http://www.iucn.org/wcpa/wpc2003)

На Всемирном конгрессе парков МСОП и ВКОТ были определены в качестве ключевых организаций, которые могут оказать поддержку в разработке механизмов, позволяющих начать работу по созданию МОР в Антарктике. Была выражена надежда, что соответствующие заинтересованные стороны, исследователи и держатели данных объединят усилия для обобщения и оценки существующих научных данных с тем, чтобы определить соответствующую сеть морских охраняемых районов в Антарктике и связанные с ней меры по сохранению. В свою очередь, МСОП предлагает АНТКОМ и ее членам содействие в решении этих задач.

### **Морские отмели и коралловые рифы холодных зон**

Среди ученых растет обеспокоенность в связи с угрозой, которую донные тралы представляют для уязвимых глубоководных объектов биоразнообразия, таких, как морские отмели и коралловые рифы холодных зон. В силу своих биологических характеристик эти глубоководные объекты, на которых обычно обитают медленнорастущие долгоживущие виды, особенно чувствительны к нарушениям. В Районе действия АНТКОМ имеется очень много морских отмелей, склоны которых являются излюбленными местами лова патагонского клыкача.

На Генеральной Ассамблее ООН в 2002 г. была принята резолюция, призывающая участников системы ООН «срочно рассмотреть» вопросы, связанные с «угрозой для биоразнообразия морских отмелей» и других районов. В июне 2003 г. в ходе Неформальных консультаций ООН по проблемам океанов и морского права (ЮНИКПОЛОС) этот призыв был повторен и расширен. Этот вопрос вновь обсуждался в ходе июльского совещания государств, являющихся Сторонами Соглашения ООН по рыбным запасам. Эта проблема является предметом текущих дискуссий, касающихся двух резолюций ООН от 2003 г. по вопросам i) рыбного промысла и ii) океанов и морского права.

На Десятом симпозиуме по глубоководной биологии в Кусбее (Орегон, август 2003 г.) и Втором международном симпозиуме по глубоководным кораллам (Эрланген, Германия, сентябрь 2003 г.) около 150 ученых подписали обращение к Генеральной Ассамблее ООН с выражением обеспокоенности по поводу угрозы, которую использование донных тралов представляет для морских отмелей, коралловых рифов холодных зон и других уязвимых глубоководных экосистем. Помимо прочих рекомендаций, ученые призвали Генеральную Ассамблею ООН незамедлительно объявить мораторий на рыбопромысловую деятельность с использованием донных тралов в открытом море и других районах, находящихся за пределами юрисдикции отдельных стран.

Первоначальные оценки показывают, что донный траловый промысел в высоких широтах, по сравнению с другими рыбопромысловыми районами, осуществляется в достаточно ограниченных масштабах с точки зрения количества судов, участвующих

стран, а также объемов и стоимости уловов. Однако серьезную озабоченность вызывает тот факт, что донный траловый промысел в открытом море во многом является нерегулируемым. Лишь небольшое число региональных рыбопромысловых организаций (например, АНТКОМ, НАФО, НЕАФК, СЕАФО) обладают полномочиями для регулирования донного промысла. Немногие (если вообще какие-либо) из этих организаций ограничивают донный траловый промысел в целях охраны чувствительных донных экосистем.

Необходимость решения этой проблемы была официально признана Генеральной Ассамблеей ООН (Резолюция A/57/171, пункт 56), а также в ходе Неформальных консультаций ООН по проблемам океанов и морского права в 2002 и 2003 гг. и Встречи министров в рамках Комиссии ОСПАР в 2003 г. На организованном МСОП Всемирном конгрессе парков важность этой проблемы была продемонстрирована делегатам в нескольких докладах, в которых подчеркивалась уязвимость этих районов к воздействию донного тралового промысла. В результате участники морской секции Всемирного конгресса парков призвали «Генеральную Ассамблею ООН рассмотреть вопрос о немедленном объявлении моратория на глубоководный траловый промысел в районах открытого моря, в которых наблюдаются сообщества, обитающие на морских отмелях и коралловых рифах холодных зон, до тех пор, пока не будут приняты юридически обязательные международные меры по сохранению, направленные на обеспечение охраны этих районов»: (Новые материалы ВКП: [www.iucn.org/themes/wcpa/wpc2003/pdfs/outputs/wpc/emergingissues.pdf](http://www.iucn.org/themes/wcpa/wpc2003/pdfs/outputs/wpc/emergingissues.pdf), стр. 5)

## **Часть II. Деятельность МСОП, касающаяся рассматриваемых вопросов**

МСОП много лет занимается вопросами сохранения Антарктики и принимает участие в КСДА и заседаниях АНТКОМ с 1980-х годов, когда у него впервые появилась эта возможность. Ниже перечислены некоторые из самых последних направлений нашей деятельности, связанные с сохранением Антарктики.

### ***Районы открытого моря***

Как сообщалось в прошлом году, МСОП, Всемирная комиссия по охраняемым территориям (ВКОТ) и ВФДП, действуя в рамках крупномасштабной инициативы, направленной на сохранение морских живых ресурсов и биоразнообразия в районах, расположенных за пределами юрисдикции отдельных государств, приступили к осуществлению Проекта по охраняемым территориям открытого моря.

МСОП и его партнеры разработали долгосрочную стратегию и план действий в целях составления карт и выделения районов, отличающихся большим биологическим разнообразием и высокой биологической продуктивностью, или являющихся местом обитания редких или исчезающих видов; объединения экспертов в поддержку первого демонстрационного ОРОМ; создания возможностей для охвата районов открытого моря глобальной репрезентативной сетью; распространения информации о факторах,

представляющих неизбежную угрозу; налаживания связей с ведущими отраслями промышленности и освещения необходимости принятия срочных мер.

В настоящее время МСОП в сотрудничестве с рядом региональных партнеров разрабатывает комплекс экспериментальных проектов по созданию ОРОМ в различных районах Мирового океана.

### ***Всемирная комиссия по охраняемым территориям***

Созданная в 1959 г., Всемирная комиссия по охраняемым территориям (ВКОТ) является ведущей организацией мира, объединяющей экспертов по вопросам парков и охраняемых районов. Текущие программы, имеющие большое значение для охраняемых районов Антарктики, предусматривают демонстрацию МОР как инструмента устойчивого управления рыбным промыслом, а также охраны и восстановления биоразнообразия морских видов.

ВКОТ учредила Рабочую группу по проблемам открытого моря, объединяющую организации и отдельных людей, посвятивших себя делу сохранения биоразнообразия и продуктивности открытого моря. В состав Исполнительного комитета входят такие неправительственные организации, как МСОП, ВФДП, «Консервейшн Интернэшнл», «Бердлайф Интернэшнл», Национальное географическое общество, а также различные органы МСОП, включая Антарктическую консультативную группу, Центр экологического права, и Средиземноморское отделение ВКОТ. Советником по науке является д-р Алекс Роджерс (Британская антарктическая служба).

### ***Всемирный конгресс парков: выгоды без границ*** **8 – 17 сентября 2003 г., Дурбан, Южная Африка**

Всемирный конгресс парков, который МСОП созывает один раз в десять лет, является мировым событием первостепенного значения, на котором поднимаются и обсуждаются серьезные профессиональные проблемы охраны районов. Конгресс представляет собой масштабный форум для разработки глобальной повестки дня и определения курса развития системы охраняемых территорий на ближайшее десятилетие и последующий период. В рамках темы «Выгоды без границ» 5 Всемирный конгресс парков даст наглядный ответ на вопрос о том, какую роль играют охраняемые территории в экономической, социальной и экологической повестке дня человечества в XXI веке и каково значение этих районов с точки зрения приспособления к глобальным изменениям.

На Всемирном конгрессе парков была проведена специальная сессия по вопросам управления районами открытого моря, направленная на представление дополнительной информации и стимулирование дальнейших действий со стороны международного сообщества. Эксперты приняли ряд рекомендаций в отношении

глобальных действий, направленных на сохранение и поддержание биоразнообразия и продуктивности участков открытого моря как внутри, так и за пределами охраняемых районов. Эти рекомендации составили основу для разработки Стратегии развития репрезентативной сети ОРОМ на ближайшее десятилетие, которая прилагается к данному докладу.

МСОП и его партнеры рекомендовали создать экспертные рабочие группы в целях: 1) оценки редких и уязвимых видов, обитающих на морских отмелях, и 2) разработки критериев и принципов для ОРОМ. Значительная часть времени на сессии была посвящена изучению возможностей развития сети ОРОМ под эгидой существующих механизмов, таких, как Система Договора об Антарктике, особенно Приложения V Протокола по охране окружающей среды. Дополнительная информация о Всемирном конгрессе парков представлена на сайте [www.wcpa.iucn.org](http://www.wcpa.iucn.org).

#### **Заключительные замечания**

МСОП по-прежнему уделяет большое внимание оказанию содействия Системе Договора об Антарктике в поддержании и повышении эффективности сохранения и охраны антарктического региона. С этой целью МСОП, как всегда, готов предоставить КСДА свои ресурсы и знания.

*Для получения дополнительной информации о проекте МОР в открытом море и Стратегии развития охраняемых районов открытого моря на ближайшее десятилетие следует обращаться по адресу:*

Kristina M. Gjerde  
IUCN, WCPA, WWF High Seas MPA Project Coordinator  
Ul. Piaskowa 12C  
05-5-1 Konstancin-Chylce, Poland  
Tel: +48-22-754-1803  
[kgjerde@it.com.pl](mailto:kgjerde@it.com.pl)

*Для получения дополнительной информации по Глобальной морской программе МСОП следует обращаться по адресу:*

Carl Gustaf Lundin  
Head, IUCN Global Marine Programme  
IUCN World Headquarters  
Rue Mauverney 28  
Gland – 1196 Switzerland  
Tel: +41-22-999-0001  
[Carl.Lundin@iucn.org](mailto:Carl.Lundin@iucn.org)

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### **СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ ОТКРЫТОГО МОРЯ НА БЛИЖАЙШЕЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ: Стратегия содействия развитию глобальной репрезентативной системы сетей охраняемых районов открытого моря**

#### **Краткое изложение**

**Утверждена участниками Группы морских экспертов на 5 Всемирном конгрессе парков, Дурбан, Южная Африка (8 -17 сентября 2003 г.)**

#### *Общие сведения*

Исследования океана за последние тридцать лет выявили невероятное разнообразие форм жизни, населяющей наши океаны, включая глубоководные экосистемы и сообщества, отличающиеся богатством уникальных видов; однако, значительная часть океанов остается недостаточно исследованной или понятой.

Несмотря на недостаток знаний, нам все же известно, что биоразнообразие и продуктивность районов открытого моря – глубоководных донных участков и водной толщи, выходящих за рамки национальной юрисдикции отдельных стран, – находятся под постоянной угрозой, главным образом, в связи с рыбопромысловой деятельностью (использованием глубоководных донных тралов, ярусного лова и пр.). Распространенное представление о неистощимости живых морских ресурсов часто оказывается неверным.

Узкоотраслевые, направленные на сохранение одного конкретного вида, краткосрочные меры управления не могут обеспечить охрану отдельных целевых видов, субъектов побочного лова и хрупких донных сред обитания. Одной из важнейших задач является обеспечение превентивного, комплексного управления на основе экосистемного подхода.

В представленной *Стратегии развития охраняемых районов открытого моря на ближайшее десятилетие* (Стратегия) предлагается основа для осуществления важнейшего шага для достижения этой цели.

В ней изложена стратегия координации действий на ближайшее десятилетие, направленная на разработку, создание и эффективное управление репрезентативной системой сетей охраняемых районов открытого моря (ОРОМ).

Система морских охраняемых районов, охватывающая весь диапазон категорий управления охраняемыми районами по классификации МСОП, поможет обеспечить сохранение биоразнообразия, охрану видов, справедливое распределение и неистощительное использование ресурсов в рамках комплексного управления на основе отдельных районов.



Репрезентативная система МОР необходима для охраны сред обитания или экосистем, являющихся уникальными, особыми, уязвимыми или представительными с региональной биогеографической точки зрения, включая бентические среды обитания, такие, как границы шельфов, коралловые рифы холодных зон, морские отмели, гидротермальные трубки, холодные ключи и глубоководные равнины, а также такие характерные особенности открытого моря, как завихрения, фронты и зоны восходящих потоков.

Кроме того, сети МОР необходимы для объединения морских экосистем и более эффективной охраны видов и сред обитания, которые зависят от процессов, протекающих за пределами охраняемых районов. Экологически обоснованная сеть МОР имеет важнейшее значение для поддержания численности популяций многих животных и растений, особенно мигрирующих морских птиц, млекопитающих, черепах и рыб, защиты сред обитания, необходимых для важнейших стадий их жизненного цикла, и миграционных путей. Возможно, еще важнее тот факт, что наличие таких сетей может способствовать тому, чтобы ошибки в управлении и природные катастрофы, происходящие на территории и за пределами этих районов, не приводили к необратимой утрате биоразнообразия.

Создание устойчивой основы, охватывающей мировые океаны, требует еще более широкомасштабных действий, поэтому система ОРОМ представляет собой важнейший механизм для 1) обеспечения охраны от непосредственной угрозы; 2) создания возможности для координированного принятия решений с учетом различных видов деятельности (например, рыбного промысла, морского и торгового судоходства, сохранения морской среды, морской добычи и т.п.); и 3) развития всестороннего, комплексного управления океанами на основе экосистемного подхода.

В Стратегии развития ОРОМ на ближайшее десятилетие определяются семь основных компонентов, в рамках которых будет сосредоточена основная деятельность в течение ближайших десяти лет, и излагаются стратегические действия по реализации этих компонентов. В ряде «Справочных вставок» указаны основные международные и региональные форумы, которые могут быть использованы для пропаганды развития сети ОРОМ, механизмов создания ОРОМ и приоритетных направлений исследований. Стратегия была предложена для обсуждения на 5 Всемирном конгрессе парков (Дурбан, Южная Африка, 8-17 сентября 2003 г.). В предлагаемом кратком варианте Стратегии изложены семь основных компонентов, утвержденных участниками Группы морских экспертов в качестве Рекомендации 5.23 Всемирного конгресса парков и в качестве «будущей проблемы», а также ключевые направления стратегических действий, намеченных морскими экспертами на Всемирном конгрессе парков.

### *Определение терминов, использованных в Стратегии*

В Стратегии используются следующие определения:

- **Биоразнообразие:** «Вариабельность живых организмов из всех источников, включая, помимо прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем» (в соответствии с определением, принятым в Конвенции о биологическом разнообразии).
- **Районы открытого моря:** Термин «районы открытого моря» в целом используется применительно к районам, расположенным за пределами 200-мильной эксклюзивной экономической зоны (ЭЭЗ), или территориальным морям, для которых ЭЭЗ или ее эквивалент не установлены (например, Средиземное море). Это понятие включает глубоководный «район» поверхности дна в соответствии с определением ЮНКЛОС и водную толщу.<sup>1</sup> Районы континентального шельфа за пределами 200-мильной зоны в соответствии с положениями ЮНКЛОС могут быть субъектом национальной юрисдикции, однако, водная толща над ними относится к районам открытого моря.
- **Морской охраняемый район (МОР):** «Любой район межприливной или субприливной зоны вместе с верхним слоем воды и связанными с ним флорой, фауной, историческими и культурными особенностями, выделенный в соответствии с законом или в рамках другого действующего инструмента для охраны части или всей окружающей среды в его пределах»<sup>1</sup>. Такая охрана может распространяться на весь диапазон территорий от районов, управляемых в научных целях или для сохранения первозданных ценностей, до районов, управляемых, главным образом, для обеспечения неистощительного использования природных экосистем и ресурсов (в соответствии с шестью Категориями управления охраняемыми районами по классификации МСОП).
- **Охраняемые районы открытого моря (ОРОМ):** В контексте районов открытого моря система МОР открывает мировому сообществу возможности для сотрудничества с целью обеспечения более высокого уровня охраны по сравнению с существующим уровнем, представляет собой структуру для координированного принятия решений с учетом интересов различных сторон (например, правительств, международных и региональных организаций, рыбного промысла, судоходства, сохранения моря и т.д.) и обеспечивает основу для комплексного управления океанами в рамках экосистемного подхода. Создание ОРОМ не должно рассматриваться как возможность для установления национального суверенитета или юрисдикции.

***Основные компоненты и ключевые направления стратегических действий***

**I. УТВЕРЖДЕНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ** Совместного плана реализации, принятого на Всемирном саммите по устойчивому развитию (ВСУР), вместе с задачей создания к 2012 году глобальной системы эффективно управляемых репрезентативных сетей морских охраняемых районов, охватывающей территории мировых океанов и морей, расположенные за пределами национальной юрисдикции отдельных стран, в соответствии с положениями международного права, в том числе за счет:

- Определения и выделения финансовых и людских ресурсов для проведения информационных кампаний, просвещения, осуществления исследований и создания потенциала;
- Создания экономически эффективных механизмов и предоставления мест для проведения мероприятий по просвещению и информированию заинтересованных сторон;
- Создание коалиции разделяющих одинаковые убеждения правительств, международных и региональных организаций, неправительственных организаций, ученых, руководителей деловых и промышленных кругов, представителей рыбопромысловых организаций и других пользователей океана, а также средств массовой информации с целью содействия координации действий, обеспечения контроля и отчетности; и
- Содействия сохранению биологического разнообразия, продуктивности и видов, обитающих в районах открытого моря, и пропаганды ценности глобальной репрезентативной сети ОРОМ в качестве средства для достижения этой цели в соответствующих международных организациях и на совещаниях.

**II. ОБРАЩЕНИЕ** к Генеральной Ассамблее ООН с просьбой рассмотреть возможность введения моратория на использование глубоководных тралов в районах открытого моря с морскими отмелями и коралловыми рифами холодных зон до принятия юридически обязательных международных мер по сохранению, в том числе за счет:

- Подготовки глобальных кампаний по информированию ответственных лиц и широких кругов общественности о ценности и значении морских отмелей и коралловых рифов холодных зон;
- Стимулирования ученых и руководителей рыбопромысловых организаций к обобщению существующих данных о морских отмелях и коралловых рифах холодных зон и влиянии связанных с ними рыбопромысловых зон в наглядной форме для ответственных лиц и широких кругов общественности; и

- Содействия скорейшему развитию диалога с рыбопромысловыми организациями и структурами промышленности по производству морепродуктов для обсуждения механизмов и выгод охраны этих систем, сообществ и сред обитания.

III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ существующих механизмов и полномочий для создания к 2008 году, по крайней мере, пяти научно обоснованных и репрезентативных в глобальном масштабе ОРОМ и обеспечение их эффективного управления в соответствии с положениями международного права и на основе научно обоснованного подхода с целью сохранения морского биоразнообразия, видов, продуктивности и экосистем, в том числе за счет:

- Разработки четких предложений по созданию пилотных ОРОМ в период, пока осуществляется подготовка планов по созданию репрезентативной системы сетей ОРОМ;
- Использования существующих возможностей в рамках региональных и глобальных соглашений для создания ОРОМ на основе соглашений, имеющих и не имеющих обязательной силы; и
- Содействия получению широкой поддержки и утверждения ОРОМ со стороны любых государств, не являющихся сторонами таких соглашений, а также региональных и глобальных организаций.

IV. СОЗДАНИЕ глобальной системы эффективно управляемых, репрезентативных сетей морских охраняемых районов, в том числе за счет:

1) Принятия немедленных и срочных мер по охране биоразнообразия и продуктивности морских отмелей, сообществ коралловых рифов холодных зон и других уязвимых морских объектов и экосистем, особенно для сохранения видов и сред обитания, подвергающихся непосредственному риску непоправимого ущерба и утраты, в том числе за счет:

- Ускоренной подготовки доклада по проблемам морских отмелей и сред обитания коралловых рифов холодных зон, их биологического разнообразия и связанных с ними рыбопромысловых зон, а также вариантов международных действий;
- Определение в течение двух лет приоритетных участков в качестве кандидатов для охраны в рамках МОР;
- Содействия полному и эффективному применению принципов и положений Соглашения ООН по трансграничным и далькомигрирующим рыбным запасам (Соглашение ООН по рыбным запасам) к рыбопромысловой деятельности во

всех районах открытого моря (включая глубоководные океаны), а также разработке таких инструментов, как сети особо охраняемых/управляемых районов в целях обеспечения долгосрочной охраны, сохранения и неистощительного использования морского биоразнообразия; и

- Содействия разработке и внедрению механизмов охраны уязвимых объектов, экосистем и видов в районах открытого моря (включая глубоководные океаны) от воздействия таких видов человеческой деятельности на море, как рыбный промысел, судоходство, сброс опасных веществ, опасная геологоразведка, военные действия и глубоководная морская добыча.

2) Принятия немедленных и срочных мер по охране биоразнообразия и продуктивности, зависящих от крупномасштабных постоянных океанографических структур, таких, как течения и фронтальные системы, которые поддерживают морские живые ресурсы и являются важнейшей средой обитания для видов, например, включенных в Красный список МСОП и перечисленных с приложениях к Конвенции по международной торговле исчезающими видами (СИТЕК), Конвенции по мигрирующим видам (КМВ) и связанных с ними соглашениям, в том числе за счет:

- Проведения обзора таких океанографических структур и связанных с ними «горячих точек» биоразнообразия в целях определения приоритетных участков, предлагаемых в качестве кандидатов для охраны в рамках МОР; и
- Содействия разработке и внедрению механизмов, позволяющих принимать срочные меры по охране морских видов, находящихся под угрозой исчезновения, особенно далеко мигрирующих видов и их сред обитания от воздействия таких видов человеческой деятельности на море, как рыбный промысел, судоходство, сброс опасных веществ, опасная геологоразведка и военные действия.

3) Разработки механизмов, направленных на осуществление срочной и длительной охраны нецелевых видов и сред обитания, подвергающихся угрозе в результате рыбопромысловой деятельности в районах открытого моря, в частности, за счет обеспечения разработки и внедрения во всех рыбопромысловых зонах мер по уменьшению последствий побочного вылова, случайного лова и нанесения ущерба средам обитания/экосистемам, в том числе за счет:

- Поддержки и содействия осуществлению всех национальных и международных действий по устранению незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) рыбного промысла, помимо прочего, за счет объявления «удобных флагов» вне закона;

- Содействия в определении видов рыбного промысла, осуществление которых вызывает или может вызвать нецелесообразный и/или истощительный уровень смертности среди нецелевых видов беспозвоночных, рыб, акул, черепах, морских млекопитающих и морских птиц, особенно исчезающих видов;
- Содействие разработке и использованию новых мер, оборудования и методов уменьшения последствий и/или устранения побочного вылова беспозвоночных, рыб, акул, черепах, морских млекопитающих и морских птиц, особенно на основе поиска подходов и решений в рамках диалога и сотрудничества с рыбопромысловыми и промышленными организациями; и
- Содействия обязательному и регулируемому использованию наилучших существующих мер, оборудования и методов, применяемых в конкретных видах рыбного промысла для уменьшения последствий и/или устранения побочного вылова беспозвоночных, рыб, акул, черепах, морских млекопитающих и морских птиц, особенно на основе поиска подходов и решений в рамках диалога и сотрудничества с рыбопромысловыми и промышленными организациями.

V. ПРЕДЛОЖЕНИЕ действий по определению морских экосистем, сред обитания, процессов и «горячих точек» биоразнообразия, требующих приоритетного внимания, разработке согласованных критериев и руководств для определения, создания, управления и контроля ОРОМ, разработке руководства для репрезентативной системы сетей ОРОМ, разработки стратегий стабильного финансирования и определения будущих потребностей и приоритетов в области исследований, в том числе за счет:

- Организации международных, региональных и национальных совещаний заинтересованных сторон, исследователей и держателей данных в целях определения морских экосистем, сред обитания, процессов и «горячих точек» биоразнообразия, требующих приоритетного внимания, разработки критериев и руководств для определения, создания, управления и контроля ОРОМ;
- Организации междисциплинарных семинаров и/или групп экспертов для анализа имеющихся данных в целях оценки потенциальных ОРОМ, разработки предварительной репрезентативной системы сетей МОР, включая соответствующие критерии и руководства, а также определения будущих потребностей и приоритетов в области исследований в течение трехлетнего периода;
- Содействия принятию критериев и руководств на соответствующих совещаниях;
- Осуществления и обнародования научных, правовых, социально-экономических и аналитических исследований, касающихся разработки

глобальной репрезентативной системы сетей МОР и охраны и неистощительного использования биоразнообразия, видов и экосистем в районах открытого моря; и

- Организации совещаний с участием групп основных заинтересованных сторон, включая представителей доноров, финансовых организаций и частных структур для обсуждения вариантов и разработки механизмов для привлечения устойчивых источников финансирования.

VI. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА для разработки и распространения глобальной основы или подхода на основе положений Конвенции ООН по морскому праву (ЮНКЛОС), Конвенции по биологическому разнообразию (КБР), Соглашения ООН по рыбным запасам, КМВ и других соглашений в целях содействия созданию глобальной репрезентативной системы сетей МОР в районах открытого моря, соответствующей положениям международного права, обеспечения ее эффективного управления и контроля, а также координации и гармонизации применимых международных соглашений, механизмов и полномочий в соответствии с современными принципами превентивного, основанного на экосистемном подходе, комплексного управления и обоснованного руководства, закрепленного принципами ООН, в том числе за счет:

- Обращения к странам, не подписавшим или не ратифицировавшим ЮНКЛОС и другие соответствующие международные соглашения (например, Киотский Протокол, Конвенцию по биологическому разнообразию, Соглашение ООН по рыбным запасам), с просьбой о немедленной ратификации и выполнении этих соглашений;
- Содействия осуществлению работы в рамках КБР, КМВ и ЮНКЛОС в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными органами в целях определения необходимых механизмов для создания и эффективного управления репрезентативной системы сетей ОРОМ в соответствии с положениями международного права и на основе научной информации;
- Содействия осуществлению работы, связанной с управлением региональным рыбным промыслом и Соглашением ООН по рыбным запасам в целях обеспечения основанного на экосистемном подходе к управлению с учетом ценности и возможностей использования сетей ОРОМ;
- Содействие принятию имеющих юридическую силу обязательств для всех Региональных организаций по управлению рыбным промыслом (РОУРП) в отношении внедрения практики обоснованного руководства, всестороннего сбора и распространения данных и применения наилучших примеров

управления, включая все необходимые элементы текущих Планов действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО), в качестве важнейшего вклада в осуществление соответствующих мер по сохранению и управлению на территории потенциальных МОР;

- Развития взаимодействия между конвенциями региональных морей и другими региональными органами (включая РОУРП) при решении проблемы возникающей угрозы на уровне, необходимом для сохранения региональных экосистем и биоразнообразия (от водоразделов до открытого океана);
- Содействия осуществлению дальнейшей работы в рамках системы ООН по совершенствованию координации действий и сотрудничества между правительствами; и
- Поддержки рассмотрения на высшем уровне необходимости разработки дополнительных механизмов, включая имплементирующие соглашения ЮНКЛОС, для содействия эффективному управлению глобальной репрезентативной системой сетей ОРОМ и эффективной системы руководства.

**VII. ОБЪЕДИНЕНИЕ УСИЛИЙ** на основе формальных или неформальных структур в целях содействия созданию глобальной репрезентативной системы сетей ОРОМ в рамках национальных правительств и организаций, а также широких международных форумов для обеспечения охраны биологического разнообразия, продуктивности и неистощительного использования районов открытого моря, главным инструментом которой является глобальная репрезентативная система сетей ОРОМ; представление доклада о ходе выполнения этой работы на Международном конгрессе по морским охраняемым районам (ИМПАК1) в Джилонге (Австралия) в 2005 г., а также на других форумах.

Изложенные основные компоненты и ключевые направления стратегических действий дополняются общим призывом в течение периода действия Стратегии осуществлять меры по созданию потенциала, просвещению, информированию и привлечению заинтересованных сторон, а также выполнению научных, социально-экономических и правовых исследований, направленных на углубление взаимопонимания, повышение уровня информированности и расширение возможностей по охране биоразнообразия, видов, продуктивности и экологических процессов в районах открытого моря.

### ***Приглашение***

Лица, заинтересованные в получении дополнительной информации о биоразнообразии районов открытого моря и координации действий по обеспечению его охраны и неистощительного использования, могут обратиться к Кристине Гьерде (Kristina Gjerde), Консультанту МСОП по проблемам районов открытого моря



(kgjerde@it.com.pl). Дополнительная информация размещена на сайте: [iucn.org/themes/marine](http://iucn.org/themes/marine).

### **Исполнительный комитет Рабочей группы ВКОТ по проблемам районов открытого моря**

**Шарлотта Брейде (Charlotte Breide)**, ВФОП, адвокат, Старший юрисконсульт Программы охраны морских видов, находящихся под угрозой исчезновения

**Саймон Криппс (Simon Cripps)**, ВФОП, Руководитель Программы охраны морских видов, находящихся под угрозой исчезновения

**Кристина Гьерде (Kristina Gjerde)**, МСОП, Консультант по политике в области районов открытого моря, Глобальная морская программа

**Грэм Келлехер (Graeme Kelleher)**, Морская группа ВКОТ, Старший консультант, Председатель Рабочей группы ВКОТ по проблемам районов открытого моря

**Карл Густав Лундин (Carl Gustaf Lundin)**, МСОП, Руководитель Глобальной морской программы

**Алекс Роджерс (Alex Rogers)**, Научный консультант Рабочей группы ВКОТ по проблемам районов открытого моря

**Томм Розанн Янг (Tomme Rosanne Young)**, Центр МСОП по вопросам экологического права, Старший юрист

**Возможности поддержки сохранения биоразнообразия районов открытого моря за счет развития МОР в рамках международных и региональных форумов и соглашений**

### **ГЛОБАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ**

- **Неформальный консультативный процесс ООН по проблемам океанов и морского права (НКП ООН)** представляет собой один из особенно полезных форумов для ускорения международных действий/соглашений, связанных с необходимостью создания единой стратегической основы для развития ОРОМ, содействия координации действий на межведомственном и межправительственном уровнях и расширения всемирного обмена информацией и доступа к данным. В рамках НКП ООН проблема развития МОР определена как один из возможных вопросов для дальнейшего рассмотрения.
- На **Конференции Сторон Конвенции по биологическому разнообразию (КБР) в 2004 г.** будет разработана и принята Глобальная программа работ КБР в области охраняемых районов, включая положения о морских охраняемых районах, а также Глобальная программа работ по проблемам моря. В

Программах работ КБР определяются цели и приоритетные направления деятельности 189 сторон Конвенции.

- **Международным органом по морскому дну (МОМД)** принят кодекс морской добычи, касающийся разработки полиметаллических включений, и в настоящее время разрабатываются правила регулирования морской добычи полиметаллических сульфидов и кобальтовых наростов, встречающихся в основном в гидротермальных трубках и на морских отмелях. Однако полномочия МОМД в отношении ресурсов морского дна в глубоководных районах выходят далеко за рамки разработки минеральных ресурсов, и МОМД стремится более полно осуществлять свои полномочия и функции в отношении живых ресурсов морского дна и обеспечивать надлежащую охрану и учет морских экосистем во всех решениях по выдаваемым МОМД лицензиям.
- **Конвенция по мигрирующим видам (КМВ)** открывает возможности для решения проблемы сохранения экосистем на региональном уровне в рамках создания «КМВ-соглашений» (как документов, имеющих обязательную силу, так и меморандумов о взаимопонимании) между странами, на территории которых обитают особо важные виды или группы видов. Помимо возможностей для начала переговоров по новым соглашениям, процесс КМВ может использоваться в качестве инструмента для многостороннего управления видами. Уже заключено несколько соглашений, касающихся морских видов (китообразных, черепах и морских птиц). Процесс разработки, реализации и обзора планов управления и других мероприятий в рамках таких соглашений может оказаться одним из важных способов сохранения биоразнообразия районов открытого моря.
- Широкомасштабное выполнение **Соглашения ООН по трансграничным и далекомигрирующим рыбным запасам (СРЗ ООН)** будет способствовать повышению эффективности управления трансграничными и далекомигрирующими рыбными запасами, а также видами, принадлежащими к той же экосистеме или связанными или зависящими от целевых рыбных запасов. Управление рыбными промыслами, на которые распространяется действие данного Соглашения, должно осуществляться с учетом охраны морского разнообразия и применением превентивного подхода, в соответствии с которым организации, осуществляющие разработку морских ресурсов должны доказать неистощительный характер своей деятельности. Реализация СРЗ ООН должна осуществляться, главным образом, через Региональные организации по управлению рыбным промыслом (РОУРП), однако, принципы СРЗ пока еще медленно внедряются в практику РОУРП. Ускорению этого процесса могла бы способствовать разработка стимулов, стандартов наилучшей практики, принципов публичной отчетности и повышения информированности потребителей.

## СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 1

- Несколько инструментов, направленных на сохранение биоразнообразия районов открытого моря, было разработано под эгидой **Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО)**, в том числе: i) Международный план действий (МПД) по побочной смертности морских птиц в результате ярусного рыбного промысла; ii) МПД по сохранению и управлению акулами; iii) МПД по проблемам избыточного рыбного промысла; и iv) МПД в области нелегального, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) рыбного промысла. Кроме того, ФАО играет важную роль в развитии и расширении обмена данными между Региональными организациями по управлению рыбным промыслом по научным и правовым аспектам соблюдения требований международных договоров, а также оказывает техническую помощь. Еще один форум ФАО, проводимые раз в два года совещания Комитета по рыбному промыслу (КРП), все чаще обращается к таким проблемам «глубоководного морского рыбного промысла», как рыбопромысловая деятельность на морских отмелях. Глубоководный морской рыбный промысел будет предметом обсуждения на конференции, организованной Новой Зеландией и Австралией при техническом содействии ФАО (1-5 декабря 2003 г., Квинстаун, Новая Зеландия). Эти совещания открывают возможности для стимулирования ФАО, государств и РОУРП к использованию МОР в рамках общей структуры управления на основе экосистемного подхода.
- В рамках Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ) члены **Международной морской организации (ИМО)** могут предложить для определения Особые районы, где к сбросам с судов применяются особенно жесткие требования. Особые районы могут включать районы открытого моря (например, вся территория Средиземного моря является особым районом)<sup>2</sup>. Кроме того, ИМО может утвердить другие меры, направленные на регулирование судоходства в районах открытого моря. Например, в соответствии с Руководством по определению и назначению особо чувствительных морских районов члены ИМО могут направить в ИМО предложение о глобальном признании особого значения определенного морского района и утверждении других мер ИМО, направленных на уменьшение рисков и угроз в связи с судоходством.
- В рамках Конвенции по регулированию китобойного промысла **Международная китобойная комиссия (МКК)** может принять нормативные документы в отношении «открытых и закрытых вод, включая определение заповедных районов». Заповедные зоны, представляющие собой огромные территории открытого моря, в которых запрещен китобойный промысел, были созданы в Индийском океане (1979 г.) и Южном океане (1994 г.).

- **Конвенция по международной торговле исчезающими видами (СИТЕК)** недавно включила в сферу своей деятельности проблемы сохранения биоразнообразия районов открытого моря, демонстрируя в рамках своих полномочий по контролю торговли, оказывающей воздействие на состояние перечисленных видов, твердое намерение объединить правительства «за круглым столом» для обсуждения инструментов управления видами районов открытого моря (включая развитие ОРОМ и другие меры по охране экосистем).
- **Конвенция по мировому наследию (КМН)** обеспечивает основу для определения и глобального сотрудничества в области сохранения районов «выдающейся всемирной ценности». Несмотря на то, что ее действие не распространяется за пределы территорий стран-членов, принципы и процедуры Конвенции могут стать полезной моделью для определения районов открытого моря, обладающих «выдающимся всемирными ценностями» и заключения соглашений об их охране. Есть предложения о расширении территориальных границ действия Конвенции с тем, чтобы обеспечить возможность определения районов выдающейся всемирной ценности за пределами юрисдикции отдельных стран.
- Принятая в 2001 г. **Международная конвенция ЮНЕСКО по охране подводного культурного наследия** открывает возможности для охраны подводных районов, обладающих культурной ценностью. Это может принести определенные выгоды для сохранения биоразнообразия на территории и за пределами районов открытого моря.

## РЕГИОНАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ

- В регионе Антарктики и Южного океана, принятый в 1991 г. **Протокол об охране окружающей среды Антарктики** включает Приложение V по охране и управлению районами, которое предусматривает применение системного подхода к определению и созданию охраняемых районов, включая морские районы. Охраняемые районы морской среды должны утверждаться **Комиссией Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ)**, уполномоченной определять особые районы для охраны и научных исследований. Совещания **Комитета по охране окружающей среды (КООС)** в рамках Договора об Антарктике и АНТКОМ открывают возможности для обсуждения развития морских охраняемых районов в Антарктике.
- **Конвенция по охране морской окружающей среды Северо-восточной части Атлантики (Конвенция ОСПАР)** обладает широкими полномочиями в области охраны морской окружающей среды и ее биоразнообразия от воздействия всех источников и видов деятельности. Более половины «Морского района действия ОСПАР» расположено за пределами национальной

юрисдикции отдельных стран. Стороны Конвенции уже утвердили задачу создания к 2010 г. репрезентативной сети МОР и, в частности, согласились включить в нее районы, расположенные за пределами национальной юрисдикции, в качестве «компонентов сети МОР ОСПАР».

- **Средиземноморский протокол по особо охраняемым районам и биоразнообразию** обеспечивает основу для определения на основе консенсуса районов, выходящих за рамки национальной юрисдикции, в качестве Особых районов средиземноморского значения (ОРСЗ). Государства, не относящиеся к Средиземноморскому региону, также могут поддержать создание этих районов, присоединившись к соглашению. Первые двенадцать ОРСЗ были утверждены в 2001 г. Один из них, заповедник «Пелагос» для охраны морских млекопитающих, созданный в Лигурийском море Францией, Италией и Монако, также включает районы открытого моря. Стороны Средиземноморского протокола обязаны соблюдать руководства по управлению этими районами и принимать меры в отношении не подчиняющихся требованиям третьих сторон.
- Другие структуры региональных морей, некоторые из которых включают районы открытого моря, начинают изучать возможности для выполнения поставленной ВСУР задачи по созданию репрезентативной сети МОР к 2012 г. Эти форумы<sup>3</sup> в соответствии с их мандатами и в сотрудничестве с региональными рыбопромысловыми организациями могут использоваться для определения и охраны важных и уязвимых экосистем и сред обитания морских рыбных запасов, связанных с ними видов и других биологических ресурсов.
- Региональные организации по управлению рыбным промыслом в целом имеют право закрывать определенные районы для рыбного промысла. Члены этих организаций и неправительственные наблюдатели могут способствовать использованию этих полномочий для создания МОР в целях охраны районов, обладающих ценным и уязвимым биоразнообразием, а также мест скопления и нереста рыб, а также в качестве средства страхования против ошибок в управлении, допущенных в других районах.

Источник: Gjerde, K. and Breide, C. (eds.) (2003) *Towards a Strategy for High Seas Marine Protected Areas: Proceedings of the IUCN, WCPA and WWF Experts Workshop on High Seas Marine Protected Areas, 15-17 January 2003, Malaga, Spain* (IUCN, Gland, Switzerland). См. [www.iucn.orgs/theme/marine](http://www.iucn.orgs/theme/marine) (*Труды Семинара в Малаге*)<sup>4</sup>.

### **Неформальные механизмы организации ОРОМ**

- Коллективные действия стран, разделяющих одинаковые убеждения, например, в рамках договоренности о принятии специальных мер управления

или добровольном отказе от определенных видов деятельности в целях охраны района, вызывающего общую озабоченность. (Такая договоренность могла бы иметь обязательную силу для государств, придерживающихся одинаковых убеждений, но не иметь такой силы для неприсоединившихся государств.);

- Не имеющие обязательной силы гибкие правовые инструменты, включая соглашения о принятии возможных мер, добровольные кодексы поведения, процедуры сертификации, например:
  - Не имеющий обязательной силы Меморандум о взаимопонимании (МОВ) между государствами, на территории которых обитают некоторые мигрирующие виды, в соответствии с положениями Конвенции по мигрирующим видам (в отличие от имеющего обязательную силу КМВ-Соглашения – см. Справочную вставку 1);
  - Создание биосферного заповедника в рамках Программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ);
  - Добровольный Кодекс поведения для различных профессиональных или промышленных групп, направленный на оказание содействия в определении и охране ценностей важных и уязвимых районов биоразнообразия открытого моря и морского дна, расположенных за пределами национальной юрисдикции отдельных стран:
    - ✓ Ученых, в том числе действующих на территории районов, определенных в качестве «эталонных» или предназначенных для целей сохранения,
    - ✓ Специалистов по биоразведке,
    - ✓ Компаний по производству подводных кабелей,
    - ✓ Нефтяной и газовой отраслей, в том числе компаний по прокладке подводных морских трубопроводов,
    - ✓ Специалистов по марикультуре, действующих в районах открытого моря,
    - ✓ Специалистов по источникам возобновляемой энергии в районах открытого моря,

- ✓ Морских археологов, в том числе при разработке планов управления археологическими участками, направленных на сохранение биоразнообразия.
- Инновационные подходы, включая
  - Частно-государственное партнерство (например, контрактные соглашения),
  - Декларации и мандаты Конференций сторон (например, Джакартский мандат КБР),
  - Программы координации действий и неистощительного использования ресурсов (подобные разработанным на региональном уровне для региональных морей),
  - Совместные планы работ или программы (например, между КБР и Конвенцией по мигрирующим видам или между глобальными и региональными соглашениями),
  - Межправительственные координационные группы (формальные или неформальные),
  - Процедуры и/или стандарты Оценки воздействия на окружающую среду, принятые международными и региональными органами, предусматривающие определение и охрану важнейших и уязвимых районов/сред обитания (имеющие или не имеющие обязательной силы).

Источник: Young, TR., (2003). "Developing a Legal Strategy for High Seas Marine Protected Areas", Legal Background Paper for the IUCN, WCPA and WWF High Seas Marine Protected Areas Workshop, *Malaga Workshop Proceedings* (Annex 4).

### ***Возможные предварительные критерии для создания ОРОМ***

- 1) Районы, которые получают выгоду в результате установления особого режима управления, например, места:
  - а. являющиеся репрезентативными с точки зрения масштабов распространения сред обитания/экосистем в регионе
  - б. имеющие функциональное значение (например, нерестилища, места развития молоди)
  - в. распространения редких видов/сред обитания/экосистем
  - г. распространения уникальных видов или районов с высоким уровнем эндемизма
  - е. обладающие большим разнообразием видов/сред обитания

2) Практические соображения:

- a. Целостность района
- b. Степень и характер угроз(ы) для видов/сред обитания/экосистем
- c. Геополитические условия
- d. Осуществимость управления, соблюдения и контроля выполнения установленных правил

Источник: Gubbay, S, (2003) "Protecting the Natural Resources of the High Seas" Scientific Background

Paper for the IUCN, WCPA and WWF High Seas Marine Protected Areas Workshop, in *Malaga Workshop Proceedings* , Annex 3.

**Исследования, связанные с развитием и управлением глобальной репрезентативной системой сетей охраняемых районов открытого моря**

*Экологические исследования, связанные с развитием глобальной системы, могут включать следующее:*

- *Репрезентативность* – определение основных экосистем и сред обитания (бентических и пелагических), решений о сфере распространения МОР, классификация биогеографических зон и сред обитания
- *Функциональность* – определение таких районов, как нерестилища, места развития молоди и миграционные пути; источников (среды обитания, в которых образуются личинки, переносимые затем в другие места обитания) и стоков (среды обитания, куда переносятся личинки из других мест обитания) личинок; районов, где протекают функционально значимые океанические процессы, например, зоны восходящих потоков, фронтальные системы и т.д.
- *Редкий характер* – определение сред обитания, видов или экосистем районов открытого моря, которые действительно являются редкими, а не являются артефактами программ пробоотбора.
- *Уникальный/высокий уровень эндемизма* – определение районов высокой концентрации эндемичных видов или уникальных сред обитания в отличие от районов, где эндемики являются артефактами программ пробоотбора.
- *Целостность района* – размеры и структура потенциальных МОР и особенно процессы, которые управляют морскими системами и, следовательно, должны быть изучены для того, чтобы поддерживать район в благоприятном состоянии.



- *Уровень угрозы* – текущая или будущая деятельность, которая может представлять угрозу для видов, сред обитания и экосистем районов открытого моря.

*Экологические исследования, связанные с управлением глобальной системой, могут включать следующее:*

- *Чувствительность* – чувствительность видов, сред обитания и экосистем районов открытого моря к вероятным видам человеческой деятельности как в целом, так и на территории и за пределами МОР
- *Уязвимость* – уязвимость видов, сред обитания и экосистем к воздействию человеческой деятельности, осуществляемой в настоящее время на территории и за пределами предлагаемых МОР
- *Устойчивость* – устойчивость конкретных видов, сред обитания и экосистем к нарушениям и ущербу, включая период восстановления
- *Естественная изменчивость* – естественная изменчивость состояния видов, сред обитания и экосистем районов открытого моря
- *Показатели качества* – экологические и природоохранные показатели качества, установленные для МОР, и их применимость в конкретных условиях.

Источник: Gubbay, S. (2003). *Malaga Workshop Proceedings*, Annex 3

### **Примечания**

<sup>1</sup> Утверждено участниками Группы морских экспертов Всемирного конгресса парков в качестве проблемы, которая в будущем будет иметь значение, заслуживающее внимания.

<sup>2</sup> См. Scovazzi, T (2003). “Marine Protected Areas on the High Seas: Some Legal and Policy Considerations”, paper prepared for the Governance Session on Protecting Marine Biodiversity Beyond National Jurisdiction, World Parks Congress, 11 September 2003, Durban, South Africa.

<sup>3</sup> См., например, *The Regional Role in Developing Marine Protected Area Networks*, IUCN, 2003, paper prepared for Governance Session on Protecting Marine Biodiversity Beyond National Jurisdiction, World Parks Congress, 11 September 2003, Durban, South Africa.

<sup>4</sup> См. также Scovazzi, T. “Marine Protected Areas on the High Seas: Some Legal and Policy Considerations”, доклад, подготовленный для представления на сессии по вопросам управления в целях охраны морского биоразнообразия в районах за пределами

национальной юрисдикции отдельных стран, Всемирный конгресс парков, 11 сентября 2003 г., Дурбан, Южная Африка. Для получения дополнительной информации о правовых и организационных форумах, а также пробелах и возможностях совершенствования сохранения биоразнообразия районов открытого моря см. Kimball, L. (in press) "Governance of High Seas Biodiversity Conservation: A Framework for Identifying and Responding to Governance Gaps" and Ascencio, A. и M. Bliss (in press) "Conservation the biodiversity of the high seas and deep oceans: Institutional gaps in the international system" in *Proceedings of the Workshop on the Governance of High Seas Biodiversity Conservation* (in press) (check: <http://www.ea.gov.au/coasts/international/highseas>)

### **Список сокращений**

АНТКОМ – Комиссия по сохранению морских живых организмов Антарктики  
 ВКОТ – Всемирная организация по охраняемым территориям  
 ВКП – Всемирный конгресс парков (Дурбан, Южная Африка, 8-17 сентября 2003 г.)  
 ВСУР – Всемирный саммит по устойчивому развитию (Йоханнесбург, Южная Африка, сентябрь 2002 г.)  
 ВЦМОП – Всемирный центр мониторинга охраны природы  
 ГА ООН – Генеральная Ассамблея ООН  
 ИМО – Международная морская организация  
 КБР – Конвенция по биологическому разнообразию  
 КМВ – Конвенция по мигрирующим видам  
 КМН – Конвенция по мировому наследию  
 МАБ – Программа «Человек и биосфера»  
 МАРПОЛ – Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов  
 МИКР – Международная инициатива по проблеме коралловых рифов  
 МКК – Международная китобойная комиссия  
 МОМД – Международный орган по морскому дну  
 МОР – Морские охраняемые районы  
 МПД – Международный план действий  
 МПО – Международные правительственные организации  
 НКП – Неформальный консультативный процесс ООН (по проблемам океанов и морского права)  
 ННН промысел – Незаконный, незарегистрированный и переуправляемый рыбный промысел  
 НПО – Неправительственные организации  
 ООН – Организация Объединенных Наций  
 ОРОМ – Охраняемые районы открытого моря  
 ОРСЗ – Особые районы средиземноморского значения  
 ОЧМР – Особо чувствительные морские районы  
 РОУРП – Региональные организации по управлению рыбным промыслом

СИТЕК – Конвенция по международной торговле исчезающими видами  
СОЛОС – Международная конвенция по безопасности жизни на море  
СРЗ ООН – Соглашение ООН по трансграничным и далекомигрирующим рыбным запасам  
ФАО – Продовольственная и сельскохозяйственная организация  
ЭЭЗ – Эксклюзивная экономическая зона  
ЮНДОАЛАС – Отдел ООН по делам океана и морского права  
ЮНЕП – Программа ООН по окружающей среде  
ЮНИКПОЛОС (НКП) – Неформальный консультативный процесс ООН по морскому праву

## **«Сотрудничество в области гидрографического обследования и картирования антарктических вод»**

### **Доклад Международной гидрографической организации (МГО)**

#### **Введение**

От имени Международной гидрографической организации я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить руководящие органы Системы Договора об Антарктике (СДА), пригласившие МГО выступить на XXVII Консультативном совещании по Договору об Антарктике (КСДА) с докладом по вопросам сотрудничества в области гидрографического обследования и картирования антарктических вод за период, истекший после XXVI КСДА.

МГО является активным сторонником повышения безопасности жизни на море и безопасности мореплавания, а также усиления охраны морской среды Антарктики за счет координации действий национальных гидрографических служб в части создания более точных и надежных гидрокартографических продуктов.

Рекомендации, изложенные в Резолюции 3 (2003), принятой на последнем КСДА в Мадриде, были восприняты не только как признание предшествующей работы МГО, но и как однозначное выражение поддержки текущим инициативам Гидрографического комитета по Антарктике, органа созданного в рамках МГО для того, чтобы уделить особое внимание этому очень важному и уникальному региону.

#### **Гидрографический комитет по Антарктике**

В сентябре 2003 г. состоялось заседание Гидрографического комитета по Антарктике (ГКА), на котором, среди прочих технических вопросов, обсуждался прогресс в разработке Международной схемы навигационных карт INT, проект S-55 и необходимость укрепления сотрудничества с другими организациями.

Из 90 навигационных карт INT, охватывающих антарктические воды, к настоящему времени опубликованы 29. Более того, некоторые из них уже сейчас можно получить в виде электронных навигационных карт ENC.

Было решено, что для проведения надлежащей оценки реально сложившейся ситуации и контроля дальнейшего прогресса в двух вышеуказанных областях («обследовании» и «картировании») необходимо обновить публикацию МГО S-55 «Глобальная ситуация в области гидрографических обследований и навигационного картирования». В состав этой публикации войдет, главным образом, унифицированная база данных, которая в дальнейшем будет обновляться, что позволит на любом этапе определить достигнутый прогресс и любые недочеты. Эту информацию можно будет использовать в качестве

полезного ресурса в процессе стратегического планирования, принятия решений и международной координации программы работ. Кроме того, она будет способствовать правильному определению приоритетов предстоящей работы.

На заседании была подчеркнута необходимость укрепления сотрудничества с другими организациями и согласованы конкретные действия, в том числе, в отношении Системы Договора об Антарктике (СДА), Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО), Межправительственной океанографической комиссии (МОК) и Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР).

ГКА уделил особое внимание и тщательно изучил упомянутую ранее Резолюцию 3 (2003) и принял решение о том, что необходимо информировать КСДА об опасностях (гибель людей, экологические риски и т.д.), связанных с мореплаванием в районах, которые плохо картированы и недостаточно обследованы. По мнению ГКА, следует принять все необходимые меры, чтобы повысить приоритет национальных гидрографических программ и завершить разработку схемы навигационных карт INT, что является единственным способом обеспечения безопасности мореплавания в Антарктике.

Была выражена озабоченность в связи с тем, что в Антарктике осуществляют деятельность новые судовые операторы, у которых нет опыта навигации в подобных условиях, а иногда и необходимого оборудования. В целях более широкого распространения полезной информации относительно планирования деятельности и мореплавания в Антарктике было решено создать специальный открытый раздел веб-страницы МГО.

Одним из важнейших элементов, необходимых для составления навигационных карт, являются батиметрические данные. На заседании была подчеркнута необходимость укрепления сотрудничества и взаимодействия между различными проектами картирования океана, такими, как совместный проект МОК и МГО «Генеральная батиметрическая карта океанов» (ГЕБКО) и проект «Международная батиметрическая карта Южного океана» (МБКЮО), который должен быть запущен в июле текущего года. Кроме того, было подтверждено большое значение предложения о совершенствовании действующих глобальных программ картирования океана, которое будет направлено в Исполнительный совет МОК (июнь 2004 г.) и Договаривающимся Правительствам.

Что касается сбора батиметрических данных, были рассмотрены серьезные ограничения, связанные с использованием многолучевых эхолотов, которые могут оказывать отрицательные воздействия на морских млекопитающих. Не отрицая всей сложности этого вопроса, участники выразили мнение о том, что такие ограничения могут стать серьезным тормозом прогресса в проведении обследований, что задержит процесс подготовки надежных навигационных карт.

Было подтверждено, что данные, полученные с помощью многолучевых эхолотов, имеют большое значение для составления навигационных карт, в связи с чем дальнейший сбор этих данных позволит реально улучшить современные знания о батиметрии. По мнению участников заседания, было бы чрезвычайно полезно провести объективный анализ затрат и выгод, связанных с опасностью воздействия импульсов гидролокатора на морских млекопитающих и опасностью возникновения морских аварий в результате недостаточного картирования антарктических вод, которые будут иметь отрицательные последствия и для людей, и для млекопитающих.

Достигнутый на сегодняшний день прогресс в осуществлении мер, согласованных на сентябрьском заседании, можно представить следующим образом:

Вместе с МААТО мы принимаем меры к тому, чтобы: выяснить мнения судовых операторов о том, какие наземные средства содействия навигации имеют для них наибольшее значение; разработать механизм, благодаря которому специалисты, занимающиеся гидрографическими обследованиями, смогут использовать попутные суда МААТО для проведения гидрографической деятельности в Антарктике; собрать замечания относительно того, как лучше определить приоритеты в производстве карт INT и ENC для антарктического региона. Сейчас мы ждем совещания МААТО, которое должно состояться в конце апреля, т.е. по середине между датой составления настоящего доклада и сроком проведения КСДА.

- a) МГБ, в сотрудничестве с Секретариатом МОК, подготовило для рассмотрения Договаривающимися Правительствами МГО и МОК проект предложения о совершенствовании структуры действующих глобальных программ/проектов картирования океана, в котором отмечается необходимость создания централизованного руководящего совета в целях повышения результативности и эффективности глобальных программ за счет улучшения координации действий и использования имеющихся ресурсов.
- b) Составлено 6 новых карт INT. В настоящее время произведено 32% всей схемы.
- c) Сейчас МГБ завершает разработку прототипной версии базы данных новой публикации S-55 с учетом имеющихся навигационных карт. В этой базе данных будут слои для результатов гидрографических обследований, а также карт INT, ENC и RNC. База данных будет размещена на странице ГКА, имеющейся на сайте МГО, для получения рекомендаций и замечаний.
- d) МГБ, признавая всю важность последствий, связанных с возможным введением ограничений на использование многолучевых эхолотов, направило Циркулярное письмо Договаривающимся Правительствам МГО, в котором изложило свои рекомендации по этому вопросу.

#### **Новые инициативы и задачи**

**- Запуск проекта «Международная батиметрическая карта Южного океана»**

В настоящее время в процессе реализации находятся 7 проектов «Международная батиметрическая карта», однако в антарктическом регионе такого проекта нет, при том, что он мог бы способствовать усилению координации действий и увеличению объема батиметрической информации об Антарктике.

На XXVIII Сессии СКАР состоится первое вводное заседание по проекту «Международная батиметрическая карта Южного океана» (МБКЮО). Этот проект будет проведен под эгидой МГО, МОК и (СКАР). Предполагается, что этот проект (наряду с инициативами МГО) в ближайшее время станет инструментом дальнейшей координации сбора, переработки и распространения батиметрических данных об Антарктике.

Обследования, проведенные в течение последнего десятилетия современными научно-исследовательскими ледоколами, использовавшими многолучевые системы, обеспечили расширение имеющейся базы данных. В результате возможно появление новых батиметрических карт антарктического региона, где морфология морского дна будет характеризоваться большими «белыми пятнами». Однако большинство данных обследований, полученных с помощью однолучевых и многолучевых гидролокаторов, не архивированы и не занесены в каталоги, а объем имеющихся метаданных об экспедициях и обследованиях весьма ограничен.

Мы считаем, что наиболее полная база батиметрических данных о Южном океане может быть создана только в рамках международного проекта, предусматривающего сбор всех имеющихся батиметрических данных, включая важные метаданные. В таком проекте должны принять участие представители всех стран, осуществляющих исследования в морях, окружающих Антарктиду.

Батиметрические данные играют важную роль в изучении климата, окружающей среды и твердой оболочки Земли, и особенно в установке геосвязей и интерпретации результатов биологических, геологических и морских наблюдений, в исследовании морских ледовых и седиментационных процессов, в моделировании циркуляции океана, в изучении физиографии и тектоники. Они незаменимы при подготовке надежных навигационных карт, обеспечивающих безопасность мореплавания в антарктических водах.

#### **- Проблема безопасности мореплавания в отдаленных районах.**

Вопрос безопасности мореплавания в отдаленных районах, к числу которых относится Антарктика, вызывает все большую озабоченность. Это стало основанием для совместной работы МГО и Международной морской организации (ИМО).

МГО провела консультации с целым рядом организаций, чтобы получить более полное представление об этой проблеме. Важная информация была получена от МААТО,

Австралийского антарктического отдела (ААО), Новозеландского антарктического института (НЗАИ) и Института полярных исследований им. Скотта (ИПИ).

Ниже обобщаются проблемы, затронутые в полученных ответах, которые сопровождаются нашими комментариями:

- a. *‘Уровень обследований и картирования районов, затрагивающих национальные интересы стран (например, в окрестностях антарктических баз), как правило, удовлетворителен. Ситуация в районах, расположенных вдали от таких мест, как правило, неудовлетворительна. Многие отдаленные районы представлены лишь несколькими изолированными линиями.’*

Проведение обследований, отвечающих современным требованиям, которые изложены в публикации МГО S-44, требует больших затрат, особенно в отдаленных районах. Национальные гидрографические службы должны определить приоритеты своей деятельности. МГО будет и впредь подчеркивать необходимость проведения обследований в таких отдаленных районах.

- b. *‘Картографические неточности и прочие важные сведения, которые поступают от туристических судов, иногда появляются в виде поправок на картах только лет через 5.’*

Это было замечание общего характера, и МГО попросила представить более точную информацию, чтобы проанализировать и (как она надеется) устранить причину таких задержек. Было предложено создать единый центр для сбора такой информации. Такой центр следил бы за тем, чтобы вся информация направлялась всем заинтересованным картографическим ведомствам в первоочередном порядке. Этот вопрос будет поднят на 4-ом заседании КГА, которое состоится в Греции в сентябре 2004 г.

- c. *‘Сведения, указанные на картах разных стран, не всегда согласуются между собой.’*

По мнению МГО, число таких случаев будет сокращаться по мере появления новых Международных карт INT. Однако это не решит данной проблемы в ближайшее время, т.ч. МГО будет и впредь оказывать содействие в обмене картографической информацией.

- d. *‘Как отметила МААТО, при наличии свободных мест в качестве платформ для сбора данных можно использовать суда, принадлежащие членам МААТО.’*

МГО выражает благодарность за это предложение. МГО и МААТО разработали процедуру, позволяющую гидрографическим службам определять наличие такой возможности и выходить на судовых операторов. МГО и МААТО будут



содействовать применению этого механизма Договаривающимися Правительствами.

Гидрографические обследования требуют больших затрат, а имеющиеся ресурсы не бесконечны. Нет простого средства, способного обеспечить высокое качество гидрографической информации об отдаленных районах, за исключением повышения приоритетности гидрографических обследований Антарктики. Участники СДА должны всесторонне рассмотреть возможность того, чтобы предложить Договаривающимся сторонам выделить ресурсы для решения этого вопроса. Тем временем, МГО, действуя через ГКА, продолжит определение приоритетов и координацию текущей деятельности.

#### **Резолюции ООН, принятые в 2003 г.**

23 декабря 2003 г. Генеральная Ассамблея ООН приняла Резолюцию A/RES/58/240, касающуюся океанов и морского права, которая в значительной степени была посвящена вопросам безопасности мореплавания. В целом, эта Резолюция:

- (a) приветствует работу Международной гидрографической организации (МГО) и 14 региональных гидрографических комиссий МГО. *(NB: Одним из них является ГКА);*
- (b) предлагает МГО и Международной морской организации (ИМО) продолжить работу и принять совместные меры в целях содействия развитию международного сотрудничества и координации действий при переходе на электронные навигационные карты, и расширить охват гидрографической информации в глобальном масштабе, особенно в районах международной навигации и портов, а также в уязвимых или охраняемых морских районах. *(NB: Антарктика является типичным уязвимым регионом);*
- (c) призывает к активизации работы в целях создания потенциала в развивающихся странах, повышения качества гидрографического обслуживания и производства навигационных карт. *(NB: это одна из важнейших задач МГО).*

Совершенно очевидно, что ООН хорошо понимает значение гидрографии, которое было также подчеркнуто в Резолюции 3 (2003). Что касается Антарктики, МГО уделяет большое внимание работе ГКА и оказывает поддержку его деятельности. Тем не менее, прогресса можно добиться только в случае увеличения объема ресурсов, выделяемых на проведение гидрографических обследований Антарктики, что является прерогативой Договаривающихся сторон.

### **Выводы**

- 1.- В настоящее время наблюдается усиление координации действий МГО и других организаций, имеющих интересы в Антарктике, а решительная поддержка и понимание важности гидрографических обследований и появление надежных навигационных карт значительно облегчило осуществление ряда инициатив.
- 2.- Применение ряда действующих ограничений к постоянным многолучевым обследованиям вызывает огромную озабоченность в связи с тем, что это существенно затрудняет сбор батиметрических данных и замедляет прогресс в производстве навигационных карт INT для антарктического региона, что является одной из задач МГО.
- 3.- Результаты, достигнутые МГО в производстве навигационных карт INT, стали возможны благодаря тому, что Договаривающиеся Правительства уделяют большое внимание и значительные ресурсы гидрографическому обследованию антарктических вод. Для ускорения этой работы в целях выполнения Резолюций КСДА и ООН необходимо повысить ее приоритет на национальном уровне и увеличить объем выделяемых ресурсов.

### **Предложение**

XXVII-му КСДА рекомендуется:

- 1.- Принять Доклад МГО.
- 2.- Признать прогресс, достигнутый на сегодняшний день Гидрографическим комитетом по Антарктике, и призвать его продолжить свою работу.
- 3.- Выразить поддержку запускаемому проекту МБКЮО.
- 4.- Выразить поддержку проведению постоянных обследований с использованием многолучевых эхолотов в целях содействия сбору батиметрических данных и производству навигационных карт INT.
- 4.- Рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Договаривающимся Сторонам активизировать гидрографические исследования в Антарктике.

Монако, апрель 2004 г.

## **ЧАСТЬ IV**

# **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ XXVII КСДА**

## **ПРИЛОЖЕНИЕ G**

### **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ УКРАИНЫ НА XXVII КСДА**

Господин Председатель!  
Уважаемые Главы делегаций, участники Совещания!

От имени Украины позвольте выразить благодарность Правительству Южно-африканской республики за гостеприимство и за отличную организацию Совещания.

Мы очень признательны, что в повестку дня Совещания включен вопрос «Обращение Украины о получении статуса Консультативной Стороны Договора об Антарктике», а также благодарим Госдепартамент США за большую работу, проведенную депозитарием Договора об Антарктике в этой связи.

Правительство Украины считает, что получение статуса Консультативной стороны Договора об Антарктике 1959 года позволит Украине принимать конструктивное участие в решении антарктических вопросов и тем самым внести свой вклад в укрепление Системы Договора об Антарктике.

Украина одобряет рекомендации по Договору об Антарктике, которые были приняты во время предыдущих заседаний Консультативных сторон в соответствии с Решением 2, принятым на XXI КСДА.

В соответствии с Соглашением между Великобританией и Украиной, подписанным в июне 1995 года, Великобритания передала Украине антарктическую станцию Фарадей, которая сейчас носит название «Академик Вернадский». Мне посчастливилось принимать участие в церемонии подписания этого документа. Мы очень благодарны Великобритании за станцию со столь ценной научной историей, которая предопределяет ее исключительные перспективы.

В 2001 г. вступил в силу подписанный Президентом Украины Закон «О присоединении Украины к Мадридскому Протоколу». Работа по имплементации положений Протокола в украинское законодательство уже завершена. Постановлением Правительства в минувшем году утвержден Порядок выдачи разрешений на деятельность физических и юридических лиц в районе действия Договора об Антарктике, а Министерство образования и науки определено уполномоченным органом по вопросам исполнения требований Протокола.

С сентября 2004 года Украина является ассоциированным членом СКАР. Государственная программа исследований в Антарктике на 2002-2010 годы утверждена Правительством Украины в 2001 г. Программа сформирована с учетом мировых тенденций развития и достижений в сфере антарктических исследований и обеспечивает условия интеграции Украины в мировое научное пространство.

Основной целью программы является проведение фундаментальных и прикладных научных исследований в Антарктическом регионе, который является уникальным мировым научным полигоном для решения глобальных проблем человечества.

Украинский антарктический центр Министерства образования и науки организует и координирует исследования в Антарктике, которые проводятся совместно с ведущими украинскими институтами и организациями.

Украинский антарктический центр в области научных исследований сотрудничает с национальными антарктическими агентствами Польши, Болгарии, Великобритании, институтами Норвегии, Чехии, Словакии, Словении, России, учеными Аргентины, Германии, США, Чили, Японии, Китая. Намечено сотрудничество с антарктическими организациями Индии, Перу, Южно-Африканской Республики и другими. Мы также сотрудничаем с национальными агентствами антарктических стран в области логистики. Пользуясь случаем, хочу выразить искреннюю благодарность Национальному научному фонду США за экстренную логистическую помощь, оказанную недавно Украинской антарктической экспедиции.

Украинскими учеными на антарктической станции Вернадский проводятся исследования в непрерывном мониторинговом режиме по физике атмосферы, ионосферы и магнитосферы Земли, озонового слоя, геофизики, метеорологии и климата, биологии, гляциологии, медицины и экологии.

Во время морских антарктических экспедиций выполняются океанографические и биоресурсные исследования.

С 1996 года Украинским антарктическим центром организованы и проведены девять антарктических экспедиций и ведется подготовка к десятой. За эти годы Программа исследований значительно расширилась. На станции Вернадский установлена новая современная аппаратура для геофизических, сейсмических и медико-биологических исследований.

Метеорологические данные, наблюдения за общим содержанием озона и данные измерений геомагнитного поля регулярно передаются в мировые центры данных, а также в Британскую антарктическую службу в соответствии с Меморандумом о передаче станции Фарадей Украине.

С 1994 года Украина является членом Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики – КОМЛАР. Украина выполняет все существующие Меры по сохранению антарктических морских ресурсов. В то же время Украинская сторона выражает сожаление и приносит извинения в связи с обеспокоенностью ряда Консультативным сторон позицией украинского делегата на 22-й сессии КОМЛАР по отношению к определенным кораблям под украинским флагом, которые участвуют в вылове клякача в водах КОМЛАР. Украина заверяет КСДА в том, что этот случай будет тщательно расследован. Практически расследование уже начато и предварительные данные показывают, что указанные суда могут быть лишены лицензии. Будут приняты необходимые действия на уровне Правительства по недопущению впредь каких бы то ни было нарушений. Представитель Министерства иностранных дел Украины представит официальный отчет о результатах расследования и принятых мерах на 23-й сессии КОМЛАР.

Господин Председатель!

Хочу особо подчеркнуть важность и значение Системы Договора об Антарктике как примера международного сотрудничества, основанного на обмене научными знаниями для изучения, охраны и управления шестым континентом. Заверяю Вас, что Украина и впредь будет соблюдать положения всех компонент

Системы Договора и содействовать всесторонней охране окружающей среды в Антарктике.

В заключение сообщаю Вам о готовности Украины принять одно из ближайших КСДА и искренне приглашаю всех участников Совещания в Киев.

Благодарю за внимание!

## **ПРИЛОЖЕНИЕ Н**

### **ПИСЬМО О НАЗНАЧЕНИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И УВЕДОМЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУ АРГЕНТИНЫ**



---

**ПИСЬМО О НАЗНАЧЕНИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И УВЕДОМЛЕНИЕ  
ПРАВИТЕЛЬСТВУ АРГЕНТИНЫ**

г-ну Иоханнесу Хуберу  
Председателю Комитета по полярным вопросам  
Нидерланды

Уважаемый г-н Хубер!

**Должность Исполнительного секретаря**

Как Председатель XXVII Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА) и в соответствии с Решением 3 (2004) XXVII КСДА я рад предложить Вам должность Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат).

Условия Вашего назначения изложены ниже. В случае Вашего согласия прошу Вас подписать прилагаемую копию настоящего письма в знак того, что Вы принимаете это назначение, и вернуть эту копию мне.

**Условия назначения**

- (a) Принимая это назначение, Вы обязуетесь честно выполнять свои обязанности и действовать исключительно с учетом интересов КСДА. Ваше согласие с назначением на должность Исполнительного секретаря включает письменное заявление о том, что Вы ознакомились и согласны с условиями, изложенными в прилагаемых Положениях о персонале, а также с любыми изменениями, которые могут периодически вноситься в Положения о персонале.
- (b) Обязанности Исполнительного секретаря заключаются в назначении других сотрудников, руководстве ими и контроле за их работой в целях обеспечения того, чтобы Секретариат выполнял свои функции, изложенные в Статье 2 Меры 1 (2003), временно применяемой в соответствии с Решением 2 (2003) до вступления в силу этой Меры.
- (c) В соответствии с Решением 3 (2004) Ваше назначение вступает в силу 1 сентября 2004 г.
- (d) Срок Вашего пребывания в этой должности составляет четыре года с правом повторного назначения не более чем еще на один четырехлетний срок при условии согласия КСДА.

- (e) Эта должность относится к категории руководящих сотрудников. На начальном этапе Ваш оклад будет установлен на Уровне 1В, Ступень 1, как указано в Дополнении А к Положениям о персонале, прилагающимся к Решению 3 (2003). Вы имеете право на ежегодное повышение оклада в пределах максимальной суммы, установленной для Уровня 1А.
- (f) Указанный оклад включает базовый оклад (Уровень 1А, Ступень I, Дополнение А), а также 25%-ную надбавку, покрывающую накладные расходы (отчисления в пенсионный фонд, страховые взносы, пособия на обустройство, репатриацию, образование и т.д.), которые составляют общую сумму оклада сотрудников руководящей категории в соответствии с Положением 5.1 Положений о персонале. Кроме того, Вы имеете право на командировочные пособия и оплату расходов в связи с переездом в Буэнос-Айрес в соответствии с Положением 9 Положений о персонале.
- (g) КСДА может снять Вас с этой должности в соответствии с Положением 10.3 Положений о персонале, направив Вам заблаговременное письменное уведомление не менее чем за три месяца. Вы можете подать в отставку в любое время, направив письменное уведомление за три месяца или меньший период времени, который может быть утвержден КСДА.

С уважением,

**ХОРСТ КЛЕЙНШМИДТ**  
**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ XXVII КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО**  
**ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Председателю  
XXVII Консультативного совещания по Договору об Антарктике

Настоящим принимаю назначение, указанное в этом письме, на условиях, которые в нем изложены, и заявляю, что я ознакомился и согласен с условиями, изложенными в Положениях о персонале, а также любыми изменениями, которые могут периодически вноситься в Положения о персонале.

---

Дата

---

Иоханнес Хубер

Д-ру Рафаэлю Биелса

Министру иностранных дел, международной торговли и культовых отправлений  
Esmeralda 1212

1007 Buenos Aires

**АРГЕНТИНСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

Уважаемый д-р Биелса!

Обращаюсь к Вам как Председатель XXVII Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА), ссылаясь при этом на Статью 21 Соглашения о Штаб-квартире для Секретариата Договора об Антарктике, которое прилагается к Мере 1 (2003), а также на Решение 2 (2003), письмо Аргентинской Республики Председателю XXVI КСДА от 16 июня 2003 г. и уведомление Аргентинской Республики Правительству Депозитария от 19 мая 2004 г.

Согласно требованиям Статьи 21, в соответствии с ее временным применением, настоящим уведомляю Правительство Аргентинской Республики о том, что XXVII КСДА назначило г-на Иоханнеса Хубера на должность Исполнительного секретаря и что это назначение вступает в силу 1 сентября 2004 г.

Пользуясь этой возможностью, хочу заверить Вас в своем глубочайшем почтении.

С уважением,

**ХОРСТ КЛЕЙНШМИДТ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ XXVII КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО  
ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

# **ОТЧЕТ КОМИТЕТА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (КООС VII)**

## ОТЧЕТ КОМИТЕТА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (КООС VII)

КЕЙПТАУН, 24 - 28 МАЯ 2004 ГОДА

### Пункт 1: Открытие заседания

- (1) Председатель КООС д-р Тони Пресс (Австралия) открыл заседание в понедельник 24 мая 2004 г.
- (2) Председатель выразил благодарность принимающей стране за отличную организацию Совещания. КООС приветствовал Канаду, которая стала новым членом КООС после того, как ратифицировала Протокол 13 ноября 2003 г.

### Пункт 2: Утверждение повестки дня

- (3) Была принята предварительная повестка дня, согласованная на Шестом заседании КООС и распространенная Председателем в виде Циркулярного письма КООС № 2/2004. В рамках различных пунктов повестки дня КООС рассмотрел 26 Рабочих документов и 62 Информационных документа (Приложение 1).

### Пункт 3: Работа КООС

- (4) США представили «Доклад Правительства-депозитария Договора об Антарктике и Протокола к Договору» (Информационный документ XXVII ATCM/IP036), отметив факт ратификации Протокола Канадой.
- (5) Чешская Республика представила Информационный документ ATCM XXVII/IP089 с сообщением о том, что в 2003 г. парламент Чехии принял Закон об Антарктике, обеспечивший осуществление Мадридского протокола, который был ратифицирован и вступил в силу 7 апреля 2004 г. Закон уже подписан Президентом и будет опубликован в ближайшее время.
- (6) Швеция выступила с замечанием о том, что начальная стадия работы КООС уже завершена, и теперь Комитет находится на новом этапе своей деятельности, который открывает возможности для дальнейших свершений. К числу таких возможностей относится поиск путей:
  - использования КООС для обсуждения стратегических вопросов в целях решения сложных природоохранных проблем Антарктики;

- синтеза информации, полученной в ходе проведения исследований окружающей среды Антарктики и аналогичных регионов, в целях оптимального управления окружающей средой Антарктики.

(7) Швеция предложила провести работу в этом направлении и подготовить документ, который можно было бы распространить среди Членов КООС до начала следующего заседания. Несколько Членов Комитета поддержали эту инициативу.

(8) Председатель отметил, что пароль для посещения сайта КООС не менялся с момента создания Комитета, т.е. в течение 6 лет. В настоящее время этот пароль известен многим из тех, кто не является Членом КООС, в связи с чем после окончания заседания будет создан новый пароль.

(9) Был обновлен список контактных лиц КООС (Приложение 2).

#### **Пункт 4: Соблюдение Протокола по охране окружающей среды**

##### **4а) Общие вопросы**

(10) Великобритания представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP32 «Рассмотрение Комитетом по охране окружающей среды проектов Планов управления охраняемыми районами», в котором говорилось о том, что более структурированный подход к оценке планов управления обеспечит большую последовательность этих Планов и облегчит участие в межсессионной работе более широкому кругу Членов КООС.

(11) Комитет отметил, что принцип централизованной координации может дать результаты, прогнозируемые в документе Великобритании, при условии, что будет разработано четкое техническое задание, что в этой работе смогут принять участие все желающие и что эта система будет простой в использовании и управлении.

(12) Техническое задание МКГ, отвечающей за рассмотрение Планов управления охраняемыми районами, приведено в Приложении 4.

(13) Председатель привлек внимание Комитета к Рабочему документу АТСМ XXVII/WP004 «Отчет Председателя Совещания экспертов по вопросам туризма и неправительственной деятельности в Антарктике», отметив, что в этом отчете есть некоторые вопросы, однозначно отнесенные к компетенции КООС, и содержатся другие материалы, представляющие общий интерес для работы Комитета.

(14) Ряд Сторон представляют свои ежегодные отчеты в электронном виде. В Приложении 3 приведен список сайтов, где можно найти эти ежегодные отчеты. Кроме того, на рассмотрение Комитета были представлены перечисленные далее

Информационные документы, содержащие ежегодные отчеты в соответствии со Статьей 17 Протокола:

- Южная Африка (АТСМ XXVII/ IP002)
- Франция (АТСМ XXVII/ IP017)
- Новая Зеландия (АТСМ XXVII/IP019)
- Испания (АТСМ XXVII/IP020)
- Италия (АТСМ XXVII/IP032)
- Китай (АТСМ XXVII/IP055)
- Нидерланды (АТСМ XXVII/IP058)
- Бельгия (АТСМ XXVII/IP075)
- Чили (АТСМ XXVII/IP081)
- Великобритания (АТСМ XXVII/IP084)
- Чешская Республика (АТСМ XXVII/IP90)
- Уругвай (АТСМ XXVII/IP91)
- Республика Корея (АТСМ XXVII/IP95)
- Польша (АТСМ XXVII/IP101)
- Украина (АТСМ XXVII/IP102)

(15) Были представлены перечисленные далее Информационные документы, в которых освещались вопросы общего характера:

- АТСМ XXVII/IP013 «Экологическая подготовка в рамках национальных антарктических программ: совместный семинар Объединений КОМНАП ОРОСА и ТРАЙНЕТ» (КОМНАП). КОМНАП отметил, что в результате проведения этой работы, начатой объединением ОРОСА, был составлен перечень вопросов с тем, чтобы обеспечить охват экологических проблем в рамках программ подготовки персонала национальных операторов. Аргентина заявила о том, что сейчас она участвует в организации семинара по вопросам экологической подготовки и что, благодаря КОМНАП, этот процесс способствовал повышению качества ее собственных программ подготовки.
- АТСМ XXVII/IP028 «Строительство новой постоянной антарктической станции для замены станции Ноймайер на ледниковом шельфе Экстрем» (Германия). Германия сообщила Комитету о том, что на Восьмом заседании КООС она планирует представить проект ВООС в связи с модернизацией базы Ноймайер и вывозом большей части существующей базы. В ходе обсуждения Великобритания отметила, что она также подготовит проект ВООС в связи с реконструкцией станции Хэлли.
- АТСМ XXVII/IP033 «Индийская антарктическая научная программа на 2003-2004 гг.» (Индия). В этом документе представлен краткий обзор ежегодной деятельности, предпринимаемой в рамках индийской антарктической программы.



- АТСМ XXVII/IP048 «Инспекция российских антарктических станций и баз» (Российская Федерация). Рекомендации, подготовленные по результатам инспекции, проведенной в 2003/2004 гг., были направлены на обеспечение приоритета научных исследований, совершенствование инфраструктуры и научного оборудования, обеспечение безопасности персонала Российской антарктической экспедиции. Особое внимание комиссии было уделено выполнению требований Протокола по охране окружающей среды. Рекомендовано активизировать природоохранную деятельность в Антарктике, включая увеличение финансирования этих работ.
- АТСМ XXVII/IP053 «Действие российской разрешительной системы» (Российская Федерация). Национальная разрешительная система действует на основе Порядка, утвержденного правительством России. Разрешения выдаются Росгидрометом по согласованию с Министерством природных ресурсов Российской Федерации и Министерством иностранных дел Российской Федерации, на основе заявок, оценок воздействия на окружающую среду и решений специальной комиссии. С 1999 года было выдано 21 разрешение. За выполнением требований Протокола по охране окружающей среды в районах деятельности Российской антарктической экспедиции следят назначаемые Росгидрометом наблюдатели и ответственные представители.
- АТСМ XXVII/IP060 «Конкордия: новая постоянная международная установка в поддержку научных исследований, расположенная в высокоширотной части антарктической ледниковой шапки» (Франция и Италия). Франция сообщила Комитету последнюю информацию о совместных планах Франции и Италии по созданию постоянных научно-вспомогательных установок на станции Конкордия на куполе С (восточная часть Антарктического плато).
- АТСМ XXVII/IP067 «Отчет о работе станции Великая Стена в течение двух последних лет» (Китай). Китай представил Комитету краткий доклад о своей научной и операционной деятельности на станции Великая Стена в течение двух последних лет.
- АТСМ XXVII/IP077 «Управление окружающей средой на первом этапе строительства новой базы на субантарктическом острове Марион в 2003 г.» (Южная Африка).

(16) Внимание Сторон привлек отчет Финляндии об инспектировании работы и природоохранной деятельности станций (Информационный документ АТСМ XXVII/IP031): «Отчет о Финской антарктической инспекции, проведенной в 2004 г. в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике». Среди прочего, в отчете были сформулированы следующие полезные рекомендации:

- расширить использование альтернативных энергосистем в качестве дополнительных источников энергии;
- повысить эффективность использования энергии в целях сокращения потребления нефти;
- наладить сотрудничество в целях разработки способов совершенствования функционирования систем биологической очистки серой воды в условиях холодного климата;
- регулярно осматривать места хранения топлива и проверять состояние бочек.

(17) Кроме того, в отчете рекомендовалось, чтобы ученые, а также лица, ответственные за принятие решений, и финансовые ведомства использовали возможности для осуществления научного сотрудничества, которые обеспечивает наличие свободных мест на некоторых станциях.

(18) Швеция представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP021 «Использование возобновляемых источников энергии на шведской антарктической станции Васа».

#### **4b) Рассмотрение проектов ВООС, направленных КООС в соответствии с пунктом 4 Приложения 3 к Протоколу**

(19) Комитет рассмотрел проекты четырех ВООС и сформулировал рекомендации для КСДА.

##### **i) Модернизация летней станции Тролл**

(20) Норвегия представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP025 «Концепция модернизации норвежской летней станции Тролл на Земле Королевы Мод с приданием ей статуса постоянной станции». В январе 2004 г. Норвегия направила Сторонам проект ВООС.

(21) Норвегия сделала аудио-видео презентацию этого проекта, напомнив о том, что начало ее деятельности в Антарктике относится далекому прошлому, и, отметив, что в настоящее время основными направлениями ее наземных исследований являются гляциология, геология и биология птиц.

(22) Норвегия сообщила, что модернизация станции Тролл необходима, прежде всего, для проведения круглогодичных научных проектов на основе Стратегического научного плана на 2005-2009 гг., который разрабатывается в настоящее время.

(23) В проекте оценки содержится вывод о том, что расширение деятельности на станции Тролл окажет определенное воздействие на окружающую среду, которое, однако, будет не более чем незначительным или ограниченным по времени.

(24) Ниже приведены замечания, полученные до начала и во время заседания, а также ответы Норвегии:

- Связь взлетно-посадочной полосы и станции Тролл.
  - o Как отметила Норвегия, взлетно-посадочная полоса Тролл не является частью проекта модернизации станции, а была построена раньше в рамках международного проекта с участием одиннадцати стран, который прошел ПООС два года назад.
  - o Планы хранения топлива на взлетно-посадочной полосе Тролл пока окончательно не доработаны, однако текущие планы не предусматривают дозаправки на этой взлетно-посадочной полосе большого числа воздушных судов и, следовательно, здесь не потребуется хранение большого количества авиационного топлива.
  - o После модернизации станция останется небольшой по размеру и не окажет большого влияния на интенсивность полетов. Предполагается, что пассажирами будут, в основном, сотрудники летних экспедиций одиннадцати стран, которым принадлежит взлетно-посадочная полоса Тролл.
- Научное обоснование планов:
  - o Это обоснование будет сформулировано в новом Стратегическом научном плане на 2005-2009 гг.
- Потребление энергии:
  - o Информация о потреблении энергии пока еще имеется не в полном объеме, однако этот вопрос будет учтен в окончательном варианте ВООС.
- Ограниченный объем фоновых данных о растительности и биоте:
  - o Дополнительные сведения о микроорганизмах будут представлены в окончательном варианте ВООС в максимально возможной степени. Воздействия на микроорганизмы, вероятно, будут весьма ограниченными.
- Решение Норвегии о начале строительства зимней станции еще до завершения процедуры ВООС:
  - o Как объяснила Норвегия, строительство станции еще не началось, но начнется в течение сезона 2004/05 гг. Норвегия приняла принципиальное решение о создании зимней станции, и ВООС способствовала определению того, «как и где» следует осуществлять этот проект.
- Вопрос об обращении с топливом, особенно зимой, когда увеличивается опасность разлива:
  - o По сообщению Норвегии, она сейчас разрабатывает более совершенные правила хранения и обращения с топливом.

- Рассеивание отходов, особенно жидких отходов, на участках, не имеющих ледяного покрова:
  - Ссылаясь также на дискуссии, состоявшиеся на Четвертом заседании КООС, Норвегия отметила, что проблема удаления жидких отходов на внутриконтинентальных базах пока не решена. До сих пор никакого накопления льда в результате удаления жидких отходов на станции Тролл, не наблюдалось. Перед сбросом все жидкие отходы на станции Тролл проходят через очистные сооружения.

(25) Великобритания поздравила Норвегию с проектом ВООС, отметив, что Норвегия имеет очень богатый опыт проведения атмосферного мониторинга в рамках своей программы арктических исследований в районе Нью-Олесунд, т.ч. проведение аналогичных исследований на станции Тролл, наверное, также будет иметь большое научное значение. Великобритания предложила направить вопрос об управлении жидкими отходами на рассмотрение КОМНАП, чтобы он мог дать рекомендации относительно лучших методов решения этого вопроса.

(26) КОМНАП напомнил о том, что ему уже один раз поручали изучить аналогичный вопрос, и тогда он пришел к выводу о том, что приемлемый способ очистки сточных вод зависит от конкретной ситуации, а, значит, никакого единого «лучшего метода» не существует. По мнению КОМНАП, этот вопрос лучше всего решать при проведении оценки воздействия на окружающую среду с учетом конкретных обстоятельств того или иного проекта.

(27) Комитет отметил, что дальнейшее обсуждение проблемы жидких отходов, образующихся на внутриконтинентальных базах, целесообразно проводить в связи с пересмотром Приложения III, когда оно начнется.

(28) Аргентина поздравила Норвегию с проектом ВООС, отметив, что этот документ соответствует положениям Руководства по ОВОС, согласованного на Втором заседании КООС. Аргентина также отметила, что соблюдение этого Руководства Норвегией облегчает понимание текста этой оценки, а также сопоставление разных ВООС.

(29) Норвегия поблагодарила Комитет за эти замечания и предложения и обещала учесть их в окончательном варианте ВООС.

(30) Председатель призвал членов Комитета учитывать требования Руководства КООС при подготовке оценок воздействия на окружающую среду и отметил, что норвежский проект ВООС является прекрасным образцом методики и структуры, который может служить примером для других ВООС.

(31) Рекомендация КООС Консультативному совещанию по Договору об Антарктике относительно проекта ВООС для станции Тролл приведена в Дополнении 1.

**ii) Проект «Айскьюб»**

(32) США открыли дискуссию по своему проекту ВООС, получившей название проект «Айскьюб» и посвященной установке нейтринного телескопа на станции Южный Полюс.

(33) По сообщению США, для осуществления проекта «Айскьюб» потребуется большой объем ресурсов, а проведенная ОВОС показала, что его воздействие на окружающую среду может оказаться более, чем незначительным или ограниченным по времени. США отметили, что ледниковый покров Антарктиды является идеальным местом для проведения этого исследования и что, по их мнению, польза, которую этот проект принесет науке, оправдывает его воздействия на окружающую среду.

(34) США отметили, что проект этой ВООС был распространен для получения замечаний, и представили краткий обзор полученных замечаний.

(35) Аргентина поздравила США с этой ВООС и поинтересовалась, какая методика применялась для взвешивания критериев, использованных при проведении оценки воздействий данного проекта, отметив, что этот вопрос относится не только к ВООС для проекта «Айскьюб», но и к любой иной оценке воздействия на окружающую среду.

(36) США сообщили о том, что они использовали целый набор критериев и что, несмотря на все трудности количественного определения весов, каждый критерий был тщательно проанализирован.

(37) Новая Зеландия отметила, что, как указано в проекте ВООС, виды и количества загрязняющих веществ будут определены позднее, и предложила включить эти сведения в окончательный вариант ВООС. Она также рекомендовала США более подробно осветить вопрос о вывозе оборудования по окончании проекта.

(38) По сообщению США, фраза «оставить проект на месте» относилась только к детекторам, погребенным на большой глубине в толще льда, и не касалась наземного оборудования, которое будет вывезено, если не потребуются для проведения следующего проекта.

(39) Германия предложила провести некоторые расчеты стоимости энергозатрат, чтобы продемонстрировать относительные преимущества современного способа очистки сточных вод. США обещали обсудить этот вопрос со своими экспертами.

(40) Председатель отметил общее согласие Членов Комитета с тем, что этот проект ВООС правильно структурирован, содержит сбалансированную оценку воздействий проекта на окружающую среду и отвечает требованиям Приложения I Мадридского протокола.

(41) Рекомендация КООС Консультативному совещанию по Договору об Антарктике относительно проекта ВООС для проекта «Айскьюб» приведена в Дополнении 2.

**iii) «Наземный санно-тракторный поезд»**

(42) США представили проект ВООС, озаглавленной «Развитие и реализация возможностей использования наземных санно-тракторных поездов в Антарктиде», которая была направлена Сторонам и КООС в соответствии с требованиями Статьи 4 и Приложения I к Протоколу.

(43) Франция отметила, что, к сожалению, проект этой ВООС, распространенной на английском языке, не был переведен на другие официальные языки, однако она готова принять участие в предстоящем обсуждении, чтобы добиться прогресса в этом вопросе.

(44) Как отметили США, наземные санно-тракторные поезда являются весьма распространенным средством передвижения для осуществления деятельности в Антарктике. По мнению США, предлагаемый санно-тракторный маршрут и связанная с этим деятельность будут способствовать повышению качества технической поддержки станции Южный Полус, что позволит существенно сократить число полетов, необходимых для доставки грузов, и уменьшить общий объем выбросов топлива, связанный с этой программой.

(45) По сообщению США, они получили ряд замечаний по поводу распространенного документа, включая замечания, касающиеся формата и отсутствия даты начала работ, а также мнение о том, что в рамках этой ВООС нуждам науки уделяется больше внимания, чем проблемам окружающей среды.

(46) США также сообщили о том, что срок начала работ будет зависеть от того, когда завершится осуществляемая в настоящее время «концептуальная проверка» этого санно-тракторного маршрута (для которой была подготовлена ПООС), и что они в равной степени уделили внимание и выгодам для науки, и проблемам окружающей среды.

(47) США информировали Комитет о том, что эта деятельность не окажет никаких отрицательных экологических воздействий на охраняемые районы, участки, не имеющие ледяного покрова, или морские территории, где обитают дикие животные, поскольку этот санно-тракторный маршрут идет в обход таких территорий. Удаление жидких отходов человеческой деятельности вдоль маршрута не предусмотрено.

(48) Отвечая тем, кто выразил обеспокоенность по поводу возможного использования этого маршрута неправительственными организациями или туристами, США отметили, что они не будут поощрять использование этого санно-тракторного маршрута неправительственными организациями. По мнению США, любое подобное

предложение со стороны НПО потребует проведения оценки воздействия на окружающую среду, которая должна быть представлена соответствующей Стороне.

(49) Австралия и другие Стороны поздравили США с этим проектом ВООС, отметив, что использование матриц в процессе анализа характеристик любой деятельности, оценки ее вероятных воздействий и разработки рекомендаций для КСДА имеет большое значение для КООС.

(50) Отвечая на предположение АСОК о том, что использование санно-тракторного поезда создаст дополнительные возможности для применения авиации, что приведет к общему расширению программы, США сообщили, о том, что число полетов к Южному Полюсу сократится.

(51) Новая Зеландия приветствовала тот факт, что в окончательном варианте ВООС США планируют провести дополнительный анализ *кумулятивных* и *косвенных* воздействий. Новая Зеландия отметила, что в проекте ВООС рассматриваются не только конкретный санно-тракторный маршрут к станции Южный Полюс, но и общие проблемы использования санно-тракторных поездов в Антарктике. Новая Зеландия попросила США объяснить, почему в проекте ВООС был выбран именно такой подход, и отметила, что согласно положениям Приложения I к Протоколу оценка воздействия на окружающую среду должна проводиться для конкретных видов деятельности.

(52) США заверили участников в том, что они не считают, что эта ВООС является универсальной для всех санно-тракторных поездов, и что при любом значительном отклонении от этого предложения будет проводиться соответствующая экологическая экспертиза.

(53) США отметили, что эта деятельность нанесет определенный ущерб первозданным и эстетическим ценностям, однако уровень такого воздействия приемлем с учетом большого значения предпринимаемой деятельности. По мнению США, последствия использования этого санно-тракторного поезда крайне незначительны по сравнению с размерами Антарктиды.

(54) Великобритания приветствовала сокращение числа полетов, которое ожидается в результате эксплуатации этого санно-тракторного поезда, и запросила информацию о сокращении общего объема потребления топлива. Великобритания также отметила, что процедуры ОВОС не всегда смогут помешать использованию этого санно-тракторного поезда неправительственными организациями.

(55) США ответили, что у них нет численных данных о потреблении топлива, однако, по их предположению, число полетов на станцию Южный Полюс может сократиться на 80-90 полетов в год. Кроме того, США продолжают проводить расчеты потребления топлива в процессе эксплуатации предлагаемого санно-тракторного поезда и осуществления прочих операций.

(56) Комитет согласился с тем, что проект этой ВООС отвечает требованиям Приложения I к Протоколу. Его рекомендация Консультативному совещанию приведена в Дополнении 3.

#### **iv) Чешская научная станция**

(57) Чешская Республика представила проект ВООС в виде Информационного документа АТСМ XXVII/IP003 «Строительство и эксплуатация Чешской научной антарктической станции», в основу которого был положен проект ВООС, рассмотренный на Шестом заседании КООС и доработанный с учетом замечаний, сделанных на этом заседании. Чехия выразила благодарность Аргентине за содействие при подготовке этого проекта ВООС.

(58) Чешская Республика признала, что предыдущий вариант ВООС вызывал озабоченность в связи с тем, что в его основу были положены результаты камеральной работы, не подкрепленные полевыми исследованиями. Она сообщила о том, что в феврале и марте 2004 г. были проведены полевые исследования, целью которых было получение биологических и экологических данных. Это позволило провести более подробную оценку окружающей среды, что указано в Информационном документе АТСМ XXVII/IP087.

(59) Предполагаемая площадка для размещения станции находится на северо-восточном берегу о-ва Джеймса Росса, на поднятом пляже, не имеющем ледяного покрова. Растительности в окрестностях площадки практически нет, за исключением небольшого количества мхов и лишайников, встречающихся на расстоянии около 800 м. В изучаемом районе не наблюдалось никаких колоний млекопитающих. Здесь обнаружены всего лишь две небольшие гнездящиеся колонии антарктической крачки, которые находятся на расстоянии 500 м от предполагаемой площадки.

(60) Великобритания отметила, что, согласно последним данным, доступ к острову Джеймса Росса может быть значительно затруднен из-за наличия пакового льда. Великобритания спросила, действительно ли существует возможность использования туристических судов для обслуживания станции, как это указано в проекте ВООС. Великобритания также отметила, что, согласно положениям ВООС, станция должна быть построена на фундаменте из крупнозернистого гравия, в котором не должно быть мелких частиц и может быть лишь небольшое количество вечной мерзлоты. Однако полевые работы, проведенные в начале текущего года, показали, что на месте предполагаемого строительства станции грунт состоит из хорошо отсортированного пляжного песка и мелкозернистого гравия. В этой связи Великобритания спросила, уверена ли Чешская Республика в том, что при возникновении возможных технических трудностей она сможет проводить работы так, как это предусмотрено в ВООС.



(61) Чешская Республика сообщила Комитету о том, что в текущем году ее представители посетили остров Джеймса Росса на вертолете и что, по информации, полученной от Аргентины, к этой площадке иногда возможен доступ по морю. Вопрос об использовании туристических судов для обслуживания станции пока остается открытым.

(62) Новая Зеландия высказала предположение о том, что с учетом первоначальных ценностей существуют альтернативы строительству базы на острове, где еще нет никаких баз. Новая Зеландия и Нидерланды предположили, что в качестве альтернативы можно было бы проводить научно-исследовательские проекты в сотрудничестве с другой Стороной, которая осуществляет деятельность в этом районе (например, с Аргентиной).

(63) Новая Зеландия также отметила, что, согласно проекту ВООС, существует вероятность возникновения финансовых рисков, что может привести к отказу от этого проекта в связи с отсутствием средств. Кроме того, она попросила дать разъяснения по вопросу седиментации в прибрежной морской среде, которая может возникнуть в результате строительства и эксплуатации станции.

(64) В ответ на эти замечания Чешская Республика сообщила следующее:

- Она полностью готова наладить сотрудничество с другими Сторонами в части проведения научных исследований в связи с предполагаемой станцией, но для нее экономически выгоднее создать собственную научно-исследовательскую базу на 20-30 лет, чем арендовать помещение в течение этого периода.
- Она полностью готова наладить сотрудничество с другими Сторонами в части проведения научных исследований в связи с предполагаемой станцией, но для нее экономически выгоднее создать собственную научно-исследовательскую базу на 20-30 лет, чем арендовать помещение в течение этого периода.
- Она признает возможные воздействия этой базы на первоначальные ценности, однако, в соответствии с Мадридским протоколом, Чехия, в основном, оценивала воздействия на те параметры, которые поддаются измерению, и считает в этой связи, что вероятные воздействия проекта на окружающую среду являются приемлемыми. Она отметила, что понятие «первоначальных ценностей» весьма умозрительно и с трудом поддается количественному определению и скорее имеет значение в связи с туристической деятельностью.
- Предполагаемая станция будет построена из готовых конструкций, которые будут установлены на месте, что потребует извлечения небольшого количества песка и гравия, которые можно взять из русла реки: с учетом процессов естественного восстановления это вызовет незначительные и ограниченные по времени нарушения.

(65) Германия поблагодарила Чешскую Республику за разъяснение оценки воздействий на фауну и флору. Германия запросила информацию о том, почему была

выбрана именно эта площадка, и существует ли здесь прямая связь с научно-исследовательскими планами Чешской Республики.

(66) Чехия ответила, что эта площадка была выбрана в целях минимизации воздействий на окружающую среду, а также потому, что она может служить базой для научно-исследовательской деятельности Чехии.

(67) Аргентина отметила, что к тому времени, когда предлагаемый проект был впервые вынесен на обсуждение на Пятом заседании КООС, некоторые Стороны уже пытались отговорить Чехию от строительства станции в других местах, в результате чего Чехия выбрала именно ту площадку, которая предлагается в настоящее время.

(68) АСОК отметила, что, как указано в проекте ВООС, предполагается станция должна быть довольно большой: она рассчитана на проживание 15 человек в течение пяти месяцев в году. Кроме того, АСОК отметила, что на станции предполагается установка мусоросжигателя. Она также указала на то, что из документа неясно, какое воздействие окажет использование на этой территории наземных транспортных средств, поскольку в течение определенной части года поверхность земли здесь мягкая и грязная.

(69) Чешская Республика ответила, что при сжигании отходов будет использоваться экологически чистая сертифицированная норвежская технология и что использование наземных транспортных средств будет регулироваться в целях минимизации воздействий в окрестностях станции.

(70) Чехия поблагодарила участников заседания за эти замечания и вопросы и обещала полностью учесть их при подготовке окончательного варианта ВООС.

(71) Рекомендация КООС Консультативному совещанию по Договору об Антарктике относительно ВООС для Чешской научной станции приведена в Дополнении 4.

(72) Новая Зеландия представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP037 «Отчет о ходе работ по составлению проекта ВООС для программы АНДРИЛЛ и описание процедуры и графика подготовки окончательного варианта ВООС».

#### **4с) Прочие вопросы, содержащиеся в Приложении I (Оценка воздействия на окружающую среду)**

(73) Аргентина представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP028 «Применение существующих процедур ОВОС к туристической деятельности в Антарктике».

(74) Аргентина отметила, что существующие процедуры оценки воздействий на окружающую среду недостаточны для прогнозирования кумулятивных воздействий, возникающих тогда, когда множество разных операторов осуществляют деятельность

на одной территории, или когда один оператор осуществляет деятельность на нескольких разных территориях. Несколько Сторон заявили о том, что разделяют озабоченность Аргентины.

(75) Аргентина отметила, что при разработке Приложения I и существующего Руководства по ОВОС авторы, в основном, ориентировались на деятельность национальных программ, и в этом отношении Руководство весьма эффективно.

(76) И те, кто предполагает осуществлять какую-либо деятельность, и те, кто дает разрешение на ее осуществление, должны иметь информацию о других видах запланированной деятельности, чтобы учитывать возможные кумулятивные воздействия. Следовательно, необходимо обеспечить своевременный обмен информацией. Секретариат Договора об Антарктике, который будет создан в самое ближайшее время, должен оказать содействие в осуществлении такого обмена. В этой связи КООС хочет вынести этот вопрос на рассмотрение КСДА.

(77) Комитет согласился создать МКГ под руководством г-на Тома Маггса (Австралия) ([tom.maggs@aad.gov.au](mailto:tom.maggs@aad.gov.au)), которая должна работать в соответствии с Техническим заданием, приведенным в Приложении 5 к настоящему Отчету, и доложить о результатах своей работы на Восьмом заседании КООС.

(78) Комитет приветствовал представленный КОМНАП Информационный документ АТСМ XXVII/IP015 «Анализ Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС)».

(79) Австралия предложила распространить всесторонний анализ ПООС, представленный в Информационном документе АТСМ XXVII/IP015, на ОВОС, которые проводятся в связи с туризмом.

(80) КОМНАП отметил, что в настоящее время обсуждается программа работ ОРОСА на предстоящий год, и предложение Австралии нужно рассмотреть с учетом других важных видов деятельности. КОМНАП также отметил, что прежде чем члены КОМНАП приступят проведению анализа деятельности НПО, им, возможно, потребуются какие-то рекомендации КСДА.

(81) АСОК выразила поддержку работе КОМНАП / ОРОСА, отметив, что проведенный ими анализ не распространялся на применение положений ПООС.

(82) МААТО поблагодарила КОМНАП и ОРОСА за этот документ и указала на то, что эта методика оказалась полезной в процессе анализа ОВОС, подготовленных членами МААТО. МААТО отметила, что при проведении анализа ОВОС, касающихся туризма, необходимо учитывать внутреннее законодательство.

(83) Норвегия представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP035 «Первоначальная оценка окружающей среды для взлетно-посадочной полосы Тролл».

(84) Великобритания сообщила Комитету о том, что она подготовит проект ВООС в связи с перестройкой станции Хэлли, принадлежащей Британской антарктической службе. Великобритания надсется представить проект этой ВООС на Восьмом заседании КООС.

(85) СКАР представил Информационный документ АТСМ XXVII/IP078 «Методы морской гидроакустики и окружающая среда Антарктики». На состоявшемся недавно семинаре были рассмотрены результаты последних исследований, касающихся влияния гидроакустического оборудования на морских млекопитающих. СКАР пришел к выводу о том, что при условии принятия надлежащих защитных мер современное научное гидроакустическое оборудование можно использовать в Антарктике без какого-либо ущерба. В этом документе была проведена оценка риска, связанного с использованием целого ряда различных приборов, и представлена методика ее проведения для оценки воздействия на окружающую среду еще до начала рейса. СКАР обещал представить самую последнюю информацию по этому вопросу в 2006 г. и предложил Сторонам прокомментировать представленный документ.

(86) Германия приняла к сведению этот доклад и отметила, что у нее есть ряд технических вопросов по содержанию документа. Испания приветствовала этот доклад, но отметила, что, по ее мнению, остается значительная неопределенность, связанная с механизмами этих взаимодействий и их возможными последствиями. Большое значение этого вопроса означает настоятельную необходимость проведения дальнейших исследований.

(87) В рамках пункта 4с были также представлены следующие Информационные документы:

- АТСМ XXVII/IP006 «Продолжение Европейского проекта бурения ледяных кернов в Антарктике (ЭПИКА)» (Германия)
- АТСМ XXVII/IP007 «Ежегодный список Первоначальных оценок окружающей среды, подготовленных в течение сезона 2003/2004 гг. в соответствии со Статьей 2 Приложения I к Протоколу (пункт b Статьи 6 Приложения I к Протоколу), а также в соответствии с Резолюцией КСДА 6 (1995)» (Германия)
- АТСМ XXVII/IP023 «Туризм и неправительственная деятельность в Антарктике: контроль за соблюдением установленных требований и мониторинг воздействия на окружающую среду» (Новая Зеландия)
- АТСМ XXVII/IP064 «Ежегодный список Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС) и Всесторонних оценок окружающей среды (ВООС) за 2003 календарный год» (Австралия)
- АТСМ XXVII/IP086 «Проект бурения ледяных кернов на Куполе Талос (ТДИСЕ): Информационный материал для проведения оценки окружающей среды» (Италия).

#### 4d) Вопросы, содержащиеся в Приложении II (Сохранение антарктической флоры и фауны)

##### Пересмотр Приложения II

(88) Конвинер МКГ (Хосе Мария Асеро (Аргентина)) представил Рабочий документ АТСМ XXVII/WR017 «Заключительный отчет Межсессионной контактной группы по пересмотру Приложения II», а также поблагодарил и поздравил все Стороны, принимавшие участие в работе МКГ.

(89) Великобритания представила параллельный Рабочий документ АТСМ XXVII/WR022 «Приложение II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике», выразив при этом свою озабоченность в связи с тем, что МКГ предлагает изменить название и сферу действия этого Приложения.

(90) Конвинер заявил о том, что, по мнению МКГ, сфера действия Приложения определена положениями Статьи 3, где предусмотрена выдача разрешений, и что МКГ не предлагает менять эти положения.

(91) Конвинер добавил, что МКГ включила в Приложение определение морских видов, но это относится только к Статье 3, и что МКГ подняла вопрос об Особо охраняемых видах в целях решения проблем, вытекающих из отчета МКГ об Особо охраняемых видах, который был представлен на Пятом заседании КООС.

(92) Великобритания пояснила, что при пересмотре Приложения II Комитет не должен поднимать правовые вопросы и что изменение названия Приложения означает изменение сферы его действия, что выходит за пределы компетенции КООС.

(93) Конвинер отметил, что участие Великобритании в работе МКГ свелось к роли наблюдателя, хотя она получала всю корреспонденцию МКГ. Несколько Сторон поддержали позицию конвинера, указав на то, что, если бы Великобритания приняла участие в работе МКГ на более раннем этапе, это могло бы способствовать достижению консенсуса в отношении пересмотренного текста в рамках МКГ и Комитета.

(94) США отметили, что МКГ было поручено пересмотреть только научно-технические аспекты Приложения II и что некоторые изменения, предложенные МКГ, наверное, лучше рассматривать не в КООС, а на КСДА.

(95) Австралия напомнила участникам заседания о том, что в соответствии со Статьей 3 Протокола Стороны обязаны обеспечить всестороннюю охрану окружающей среды Антарктики и постоянно анализировать действие положений Протокола.

- (96) Некоторые Стороны отметили, что внесение изменений в Приложение II может потребовать внесения изменений в имплементирующее законодательство, на что может уйти несколько лет.
- (97) Несколько Сторон призвали все Стороны поработать над документом, предложенным МКГ, отметив, что возможность изменения национального законодательства подразумевалась с самого начала процесса пересмотра.
- (98) Аргентина предложила провести «скользящий» пересмотр Приложений, чтобы через несколько лет на КСДА можно было вынести полный пакет скорректированных Приложений и таким образом изменить их одновременно и в комплексе, а не менять из года в год.
- (99) Комитет последовательно, пункт за пунктом, провел всестороннее обсуждение двух имеющихся пересмотренных текстов и предлагает на рассмотрение КСДА подготовленный им пересмотренный текст, который представлен в Дополнении 9. Части текста, по которым не удалось достичь согласия в отношении их технического или правового содержания, заключены в квадратные скобки.
- (100) Комитет обсудил возможные последствия изменения названия на «Сохранение антарктических живых организмов», включая вопрос о том, окажет ли это влияние на сферу действия Приложения и не приведет ли это к путанице со сферой действия Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ).
- (101) Аргентина отметила, что, по мнению МКГ, сфера действия Приложения II определяется не названием, а положениями Статьи 3, касающимися выдачи разрешений, которые вообще не меняются. Австралия согласилась с Аргентиной, обосновав свою позицию с помощью последних событий из области биологической таксономии. Некоторое пересечение с задачами АНТКОМ вполне естественно и должно приветствоваться, если это усиливает охрану окружающей среды, а любые вопросы юрисдикции, которые могут при этом возникнуть, можно решить по договоренности.
- (102) Великобритания заявила о том, что, по ее мнению, изменение названия на «Сохранение живых организмов» расширяет сферу действия Приложения с охватом микроорганизмов. Великобритания считает, что общую охрану таких видов в рамках Приложения II невозможно ни осуществить, ни проконтролировать. При том, что Великобритания согласна с необходимостью охраны редких скоплений микроорганизмов и среды их обитания, по ее мнению, было бы разумнее и практичнее обеспечить их охрану через положения Приложения V, касающегося Особо охраняемых районов Антарктики.
- (103) Комитет оставил в квадратных скобках слова «живые организмы» и «фауна и флора» во всем тексте Приложения и вынес этот вопрос на рассмотрение КСДА.

(104) Председатель отметил, что характер работы КООС подразумевает рассмотрение вопросов, имеющих правовые аспекты, и что Комитет, в силу своей компетенции, обязан консультировать КСДА по природоохранным и техническим проблемам, отдавая себе отчет в том, что его рекомендации могут иметь правовые последствия, которые должно рассматривать КСДА.

(105) АСОК отметила, что Протокол однозначно наделяет Комитет полномочиями в области охраны окружающей среды.

(106) Некоторые Стороны напомнили о том, что разработанный механизм взаимодействия с АНТКОМ в отношении морских компонентов районов, предлагаемых для определения в качестве охраняемых, является моделью рассмотрения морских аспектов проблемы Особо охраняемых видов. По мнению других Сторон, существует и альтернативная модель.

(107) Комитет отметил необходимость повторного представления результатов проведенной ранее работы по определению Особо охраняемых видов в целях согласования процедур и критериев внесения видов в перечень Особо охраняемых и исключения их из этого перечня.

(108) Комитет согласился изъять Дополнения В и С и включить их содержание в основной текст Приложения.

(109) В целях обеспечения соответствия положениям Резолюции 6 (2001) Комитет согласился изменить сроки, указанные в Статье 6 применительно к обмену информацией, на 1 апреля – 31 марта.

(110) Комитет отметил, что МКГ преодолела огромные трудности и проявила самоотверженность при выполнении этого задания, и поблагодарил конвинуера Хосе Марию Асеро и других членов МКГ за проделанную работу.

### **Прочие вопросы, содержащиеся в Приложении II**

(111) КОМНАП представил Рабочий документ АТСМ XXVII/WP10 «Руководство по осуществлению воздушных операций в Антарктике вблизи скоплений птиц». Возможность оказания вредного влияния на скопления птиц обуславливает необходимость предоставления пилотам руководства по предотвращению или минимизации разрушительного воздействия. КОМНАП указал на нехватку исчерпывающих научных данных, на основе которых можно было бы разработать такое руководство.

(112) Комитет поддержал Руководство, содержащееся в Рабочем документе АТСМ XXVII/WP10, и согласился направить проект Резолюции АА, приведенный в Дополнении 5, на рассмотрение XXVII КСДА.

(113) АСОК представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP056 «Последняя информация, касающаяся некоторых аспектов проблемы шумового загрязнения».

(114) СКАР представил Информационный документ АТСМ XXVII/IP073 «Особо охраняемые виды», посвященный разработке научных основ оценки охранного статуса антарктических видов. Организация «Бердлайф Интернешнл», проводившая эту оценку по поручению МСОП, пришла к выводу о том, что в опасном положении находятся только пять видов, а для большинства антарктических видов непосредственной угрозы нет. СКАР предложил представить на Восьмом заседании КООС прототипную процедуру определения Особо охраняемых видов.

(115) ЮНЕП представила Информационный документ XXVII/IP088 «Обзор охранного статуса антарктических млекопитающих и птиц» в качестве дополнения к Информационному документу АТСМ XXVII/IP073. В своем докладе ЮНЕП рассмотрела охранный статус млекопитающих и птиц, встречающихся в районе Договора об Антарктике, с тем, чтобы оказать содействие Сторонам в разработке процедуры определения Особо охраняемых видов.

(116) Несколько участников заседания приветствовали документы СКАР и ЮНЕП, отметив, что они оказали большую помощь Комитету в процессе работы над Приложением II.

(117) Комитет отметил, что проблема определения Особо охраняемых видов приобрела особую остроту и должна стать одним из основных вопросов повестки дня Восьмого заседания КООС.

(118) Австралия представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP071 «Применяемые Австралией методы антарктического карантинного контроля», обратив особое внимание на то, что центральным звеном карантинной работы Австралии являются профилактические меры, включая тщательный осмотр и просвещение членов экспедиций перед отъездом в Антарктику. Австралия сообщила, что в кулуарах она может предоставить заинтересованным Членам КООС дополнительную информацию.

(119) Франция отметила интересную работу, проведенную Австралией, и привлекла внимание Комитета к опасности переноса видов между различными районами в пределах Антарктики.

#### **4е) Пункт 4е: Вопросы, содержащиеся в Приложении III (Удаление и управление отходами)**

(120) Австралия представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP054 «Расчистка территории долины Тала», в котором подчеркнула сложность работы по



расчистке территорий и отметила, что до начала, в процессе и после завершения расчистки Австралия провела комплексный мониторинг.

(121) США представили Информационный документ АТСМ XXVII/IP041 «Надзор за природоохранной деятельностью в Антарктике», особо подчеркнув, что два конкретных примера, приведенных в этом документе, могут представлять интерес для Членов КООС.

(122) Великобритания обратила внимание Комитета на Информационный документ АТСМ XXVII/IP085 «Удаление отходов и управление отходами: вывоз и расчистка территории заброшенных британских баз и свалок отходов в Антарктике» и сообщила Комитету о том, что к настоящему моменту вывезены еще две заброшенные базы и связанные с ними свалки отходов. Контроль за этой работой любезно осуществлял независимый наблюдатель из Новой Зеландии.

(123) Комитет с удовлетворением отметил, что ряд документов, представленных в течение нескольких последних лет и посвященных вопросам восстановления антарктических территорий, где раньше осуществлялась какая-то деятельность, свидетельствует о значительном прогрессе в осуществлении положений Приложения III.

#### **4f) Вопросы, содержащиеся в Приложении IV (Предотвращение загрязнения морской среды)**

(124) Уругвай представил Информационный документ АТСМ XXVII/IP092 «Меры, направленные на осуществление Резолюций, связанных с деятельностью в Антарктике», указав, что в соответствии с Резолюцией 1 (2003) он опубликовал полный текст Приложения IV к Протоколу, включил этот текст в свои «Морские уведомления» (Инструкция No. 3/2004, Часть V «Навигационной информации») и распространил его среди судовых операторов.

(125) Испания представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP042 «Рыбопромысловая деятельность: усиление мер по предотвращению морского загрязнения», а также проект Резолюции, касающейся сброса золы в море и международных минимальных стандартов ледового укрепления для рыбопромысловых судов. После предварительного обмена мнениями было решено рассмотреть этот вопрос на КСДА.

(126) КОМНАП представил Рабочий документ АТСМ XXVII/WP09/Rev A: «Возможность применения в Антарктике разработанного ИМО «Руководства для судов, плавающих в арктических водах с ледяным покровом», где были отмечены редакционные правки, благодаря которым Руководство для Арктики станет более приемлемым для Антарктики. КОМНАП решительно поддержал требование

обустройства двойного дна у всех танков, в которых перевозятся загрязняющие вещества.

(127) КОМНАП привлек внимание участников заседания к требованию о том, чтобы суда, плавающие в водах с ледяным покровом, за исключением пассажирских лайнеров, имели двойное дно по всей длине от форпика до афтерпика. При том, что это изменение не было рекомендовано КОМНАП, он предложил экспертам рассмотреть это требование, отметив, что у него нет специалистов по архитектуре морских судов, чтобы решить этот вопрос.

(128) Норвегия предложила Сторонам рассмотреть вопрос о введении запрета на использование тяжелого топлива в Антарктике и отметила, что проблемы окружающей среды, связанные с управлением балластной водой, могут представлять интерес для Комитета, особенно с учетом возможности интродукции неместных видов живых морских организмов. Германия также отметила, что замечания по поводу тяжелого топлива звучат убедительно, поскольку это проблема не только вязкости, но и выбросов.

(129) Несколько Членов КООС поздравили КОМНАП с этим документом. Некоторые участники заседания выразили озабоченность в связи с попытками адаптации и принятия Руководства для арктических судов без усиления акцента на природоохранных рекомендациях для Антарктики в соответствии с принципами, предложенными на Совещании экспертов по вопросам Руководства для антарктических судов, которое состоялось в 2000 г. в Великобритании.

(130) Великобритания отметила, что участники СЭДА, состоявшегося в 2000 г. в Лондоне, предложили разработать всесторонний справочник по судоходству в Антарктике, частью которого должно стать руководство по охране окружающей среды. По мнению Великобритании, попытка такой серьезной переработки Руководства ИМО для судов, плавающих в арктических водах, может задержать его адаптацию и утверждение на несколько лет.

(131) Было отмечено, что обсуждение многих из этих вопросов будет продолжено на КСДА в рамках пункта 14 повестки дня «Операционные вопросы».

#### **4g) Вопросы, содержащиеся в Приложении V (Охрана и управление районами)**

**i) Проекты Планов управления и содержащиеся в них предложения, которые были рассмотрены Межсессионными контактными группами, и к которым были предложены незначительные поправки.**

(132) Новая Зеландия представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP001 «Рассмотрение проекта Плана управления Особо управляемым районом Антарктики»

«Сухие долины МакМердо»: Отчет Межсессионной контактной группы» и отметила, что этот План был разработан совместно с США.

(133) Новая Зеландия отметила огромные научные и первозданные ценности Сухих долин, а также то, что задачей этого ОУРА является управление и координация деятельности людей в этом районе в целях обеспечения охраны этих ценностей.

(134) Новая Зеландия отметила, что проект этого Плана управления предусматривает введение ограничений на сбор образцов, не относящихся к флоре и фауне, и содержит и рекомендательные, и императивные формулировки в зависимости от обстоятельств.

(135) Комитет поздравил Новую Зеландию и США с проектом этого Плана управления и отметил, в частности, большое значение экологического и общего кодексов поведения.

(136) США представили Рабочий документ АТСМ XXVII/WP005 «Окончательные варианты пересмотренных Планов управления ООРА № 113 «Остров Личфилд», бухта Артур, остров Анверс; ООРА № 122 «Высоты Эррайвл», полуостров Хат-Пойнт; ООРА № 139 «Мыс Бискоу», остров Анверс». В нем обобщались замечания, полученные США в процессе проведения межсессионных консультаций.

(137) Австралия представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP014 (Rev.1) «Система охраняемых районов Антарктики: предлагаемые Планы управления для мыса Денисон (залив Содружества, Земля Георга V, Восточная Антарктида): ИМП, ОУРА и ООРА».

(138) Австралия напомнила Комитету о том, что мыс Денисон имеет большое значение как одна из главных реликвий «героической эпохи» в освоении Антарктики, и привлекла внимание Комитета к тому, что в Рабочем документе АТСМ XXVII/WP014 содержится предложение, касающееся Перечня Исторических мест и памятников и определения Особо охраняемого района Антарктики и Особо управляемого района Антарктики.

(139) Австралия также распространила буклет с дополнительной информацией о районе «Мыс Денисон» и сообщила о том, что по просьбе Сторон она сможет предоставить им версию на компакт-диске.

(140) Великобритания поддержала подход, принятый в проекте этого Плана управления, и, в частности, гнездовой принцип создания на территории этого района ООРА, ИМП и ОУРА. В пересмотренном варианте этого документа (АТСМ XXVII/WP014/Rev.1) содержится лишь незначительная поправка к Плану управления.

(141) Норвегия представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP024 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 142 «Свартамарен»», отметив значение этого района как местонахождения колоний морских птиц, особенно

антарктических буревестников. Она также дала краткое описание поправок к плану, внесенных в процессе его пересмотра.

(142) Комитет согласился вынести проекты этих Планов управления на утверждение КСДА и подготовил предварительные варианты:

- Меры XX (ОУРА) (Дополнение 6)
- Меры YY (ООРА) (Дополнение 7) и
- Меры ZZ (Исторические места и памятники) (Дополнение 8).

**ii) проекты Планов управления, еще не рассмотренные МКГ.**

(143) Италия представила Рабочий документ АТСМ XXII/WR007 (Rev.1) «Предложение об определении нового охраняемого района на мысе Эдмонсон (залив Вуд, море Росса)». Италия сообщила о своем намерении направить проект этого Плана управления в АИТКОМ с тем, чтобы Комиссия рассмотрела его и дала рекомендации относительно морского компонента. Италия отметила, что материалы, относящиеся к этому предложению, приведены также в Информационном документе АТСМ XXVII/IR042.

(144) Комитет согласился передать проект этого Плана в МКГ, отвечающую за рассмотрение проектов Планов управления, с тем, чтобы она доложила о результатах на Восьмом заседании КООС.

(145) Великобритания представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WR013 «Комплекс мер управления для Особо управляемого района Антарктики (ОУРА) «Остров Десепши»». Она отметила, что предлагаемый комплекс мер является результатом пяти лет совместной работы Великобритании, Аргентины, Чили, США, Норвегии, Испании, АСОК и МААТО.

(146) Аргентина заявила в связи с Рабочим документом АТСМ XXVII/WR013, что ввиду отсутствия единого мнения по поводу поправок, которые были внесены делегацией Аргентины в ходе этого заседания, поскольку она не согласна с некоторыми историческими и политическими аспектами данного документа, не имеющими отношения к Антарктике, Аргентина не хочет, чтобы ее имя стояло в ряду авторов этого документа. Тем не менее, Аргентина согласна со всеми техническими аспектами этого предложения, т.к. принимала активное участие в его разработке. Кроме того, Аргентина хотела бы уточнить, что она и впредь будет действовать как один из инициаторов предлагаемого определения острова Десепши в качестве ОУРА.

(147) Испания выразила надежду на то, что до того, как проект этого Плана управления будет окончательно одобрен на Восьмом заседании КООС, его нынешние авторы вновь придут к консенсусу.

(148) Великобритания отметила научные, экологические, исторические, эстетические и образовательные ценности острова Десепшн.

(149) Комитет отметил, что в марте 2001 г. в Чили был проведен большой семинар, а в феврале 2002 г. состоялась международная научная экспедиция, организованная Аргентиной.

(150) Цель предлагаемого комплекса мер заключается в том, чтобы обеспечить сохранение и охрану ценностей этого острова, управление противоречащими друг другу научными и туристическими интересами, а также решение проблем безопасности в этом районе, который отличается повышенной вулканической активностью.

(151) Великобритания также отметила, что в случае утверждения этого Плана управления в целях координации деятельности на острове Десепшн предусматривается создание Группы по вопросам управления.

(152) Несколько Членов Комитета поздравили Великобританию и ее партнеров с тем, что они смогли разработать детальную структуру и содержание предлагаемого Комплекса мер и внести важный вклад в решение задачи управления чувствительными районами, где осуществляют деятельность различные пользователи, к числу которых относится остров Десепшн.

(153) США отметили, что морской ООРА № 145 «Порт Фостер» (остров Десепшн) уже направлен на рассмотрение в АНТКОМ.

(154) АСОК отметила, что положения Приложения V к Протоколу можно использовать для предотвращения конфликта интересов между охраной окружающей среды и деятельностью человека, а также то, что ОУРА «Остров Десепшн» отличается целым рядом инновационных характеристик. При этом АСОК выразила озабоченность в связи с тем, что в настоящее время крупнейшее на острове гнездовье пингвинов посещают коммерческие туристические экспедиции.

(155) Комитет согласился передать проект Плана управления «Остров Десепшн» в МКГ, отвечающую за рассмотрение проектов Планов управления, с тем, чтобы она доложила о результатах на Восьмом заседании.

(156) Аргентина представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP015 «Пересмотр Плана управления ООРА № 133» и Рабочий документ АТСМ XXVII/WP016 «Пересмотр Плана управления ООРА № 132». При пересмотре этих Планов управления в качестве основы были использованы результаты полевых исследований, проведенных Аргентиной и Чили, внесены изменения в состав ценностей этих районов и включены дополнительные данные о популяциях диких животных и тенденциях их изменения.

(157) Кроме того, в ходе пересмотра были разработаны такие критерии управления, как местонахождение укрытий и процедуры управления отходами, обновлены карты и схемы, облегчающие интерпретацию мер управления, и внесены небольшие редакторские правки технического характера.

(158) Аргентина предложила, чтобы пересмотренный вариант Плана управления, включающий новые карты, был передан в МКГ отвечающую за рассмотрение проектов Планов управления, с тем, чтобы она доложила о результатах на Восьмом заседании.

(159) США представили Рабочий документ АТСМ XXVII/WP019 (Rev.1) «Проект пересмотренного Плана управления ООРА № 149 «Мыс Ширефф и остров Сан-Телмо» (остров Ливингстон, Южные Шетландские острова) (Чили и США), отметив незначительный характер внесенных поправок, направленных на то, чтобы привести этот План управления в соответствие с требованиями Приложения V. США сообщили о том, что морской компонент этого Плана управления уже направлен на рассмотрение в АНТКОМ.

(160) Комитет согласился передать проект этого Плана в МКГ, отвечающую за рассмотрение проектов Планов управления, с тем, чтобы она доложила о результатах на Восьмом заседании КООС.

(161) Австралия представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP027 (Rev.1) «Предлагаемый План управления Особо охраняемым районом Антарктики «Монолиты Скаллин и Мюррей» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида)», отметив размеры и разнообразие сообществ гнездящихся морских птиц, обитающих на этих участках.

(162) Комитет согласился передать проект Плана управления «Монолиты Скаллин и Мюррей» в МКГ, отвечающую за рассмотрение проектов Планов управления, с тем, чтобы она доложила о результатах на Восьмом заседании КООС.

(163) Индия представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP033 «Проект пересмотренного Плана управления Особо охраняемым районом (ООРА) № XXX «Ледник Дакшин Ганготри» (Земля Королевы Мод) и Рабочий документ АТСМ XXVII/WP035 «Отчет Конвинера Межсессионной контактной группы по рассмотрению Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики «Ледник Дакшин Ганготри», Земля Королевы Мод».

(164) Великобритания заявила о том, что ей не сообщили о создании межсессионной группы, и выразила озабоченность в связи с тем, что из проекта Плана управления следует, что разрешения на посещение этого района могут быть выданы только Индией, в то время как в Приложении V к Протоколу четко указано, что такие разрешения выдаются соответствующим национальным органом. Кроме того, было решено, что необходимо повысить качество карт. Индия учла предложенные поправки и выпустила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP033/Rev.1.

(165) Комитет согласился передать проект Плана управления «Ледник Дакшин Ганготри» в МКГ, отвечающую за рассмотрение проектов Планов управления, с тем, чтобы она доложила о результатах на Восьмом заседании КООС.

(166) Индия представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP036 (Rev.1) «Участок, рекомендуемый для включения в Перечень Исторических мест и памятников Антарктики», предложив в качестве такого участка мемориальную доску и памятник на мысе Индия (горы Гумбольдт, массив Волтхат, центральная часть Земли Королевы Мод).

(167) Комитет отметил Руководство по управлению районом, приведенное в этом документе, и согласился с тем, что мемориальная доска и памятник должны быть определены в качестве Исторического места и памятника. Это предложение включено в проект Меры ZZ (Дополнение 8).

### iii) Прочие вопросы, касающиеся охраны и управления районами.

(168) Великобритания представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WP045 «Вывоз самолета «Де Хэвилленд Сингл Оттер» из залива Уэйлерс (остров Десепшн) сотрудниками Британской антарктической службы».

(169) Великобритания запросила мнение КООС и разъяснения КСДА в связи со следующими вопросами:

- определение участков в качестве Исторических мест и памятников распространяется также на все соответствующие сооружения, остатки объектов и артефакты, которые находятся на их территории;
- если это так, то распространяется ли требование пункта 4 Статьи 8 Приложения V к Протоколу о том, что «включенные в перечень Исторические места и памятники нельзя нарушать, удалять или разрушать», на все соответствующие сооружения, остатки объектов и артефакты, которые находятся на территории таких мест;
- несмотря на вышеизложенное, необходимо сделать исключение из этого положения, чтобы оставить возможность для вывоза таких сооружений, остатков объектов и артефактов из района, определенного в качестве ИМП, когда для этого есть веские основания (например, для их консервации или обеспечения сохранности).

(170) Великобритания отметила, что КСДА, по существу, уже подтвердило принципиальную возможность вывоза исторических артефактов с территории некоторых Исторических мест в целях их консервации.

- (171) Комитет обсудил вопрос о необходимости защиты остатков объектов, артефактов и сооружений, которые находятся на территории Исторических мест, от тех, кто хотел бы самовольно вывезти их.
- (172) Комитет отметил, что поднятая Великобританией проблема имеет правовой аспект, и решил передать Рабочий документ АТСМ XXVII/WR045 на рассмотрение Рабочей группы КСДА по правовым и институциональным вопросам. По мнению некоторых Сторон, было бы полезно составлять более подробные описания Исторических мест и памятников, предлагаемых для включения в соответствующий Перечень.
- (173) Великобритания представила Рабочий документ АТСМ XXVII/WR026, в котором на рассмотрение и одобрение Комитета и утверждение КСДА предлагалась поправка к Рекомендации XVIII-1 (1994). Проект Рекомендации приведен в Приложении 8.
- (174) КООС рассмотрел Руководства для четырех участков, представленные в Рабочем документе АТСМ XXVII/WR026. КООС согласился с тем, что принцип разработки руководств для конкретных участков является полезным инструментом регулирования посещения антарктических территорий туристами.
- (175) Ряд Сторон выразили озабоченность в связи с предложением ограничить длительность пребывания туристов на территории участков в течение каждых суток. Было отмечено, что в настоящее время нет научной информации, которая могла бы служить основанием для таких ограничений, однако подобные руководства всегда должны применять предупредительный подход.
- (176) Было решено, что эти ограничения будут изменены при выпуске скорректированных руководств (Приложение 8 к Заключительному отчету КООС).
- (177) КООС также согласился с тем, что эти руководства должны быть пересмотрены после того, как будет получена дополнительная научная информация. Комитет отметил, что обсуждение этого вопроса можно продолжить в рамках пункта 11 повестки дня КСДА.
- (178) Уругвай представил Информационный документ АТСМ XXVII/IP107 «Исследование остатков исторических объектов на мысе Саффилд (залив Максвелл, остров Кинг-Джордж (остров 25 Мая)) в связи с Резолюцией 5 (2001)».
- (179) Новая Зеландия представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP024 «Системная охрана окружающей среды Антарктики: первый отчет о достигнутых результатах», в котором приведена экспериментальная экологическая классификация возможных системных экогеографических рамочных основ. При том, что на Восьмом заседании КООС будет представлен следующий отчет, Новая Зеландия отметила, что для распространения этой работы на всю территорию Антарктики потребуется



дополнительное финансирование. Новая Зеландия выразила благодарность ученым США, предоставившим научные данные, которые были использованы при разработке классификации.

(180) Германия представила Информационный документ АТСМХХVII/ІР005 «Научно-исследовательский проект «Оценка риска для полуострова Филдс и острова Ардли и разработка Планов управления в целях определения Особо охраняемых или Особо управляемых районов Антарктики»», в котором обобщались результаты трехлетнего проекта, направленного на получение данных, необходимых для проведения всесторонней оценки роли и структуры возможной широкомасштабной системы управления на полуострове Филдс и острове Ардли.

(181) Несколько Членов КООС поддержали это предложение и сообщили о том, что они охотно помогут Германии в осуществлении этого проекта.

(182) Италия представила Информационный документ АТСМ ХХVII/ІР042 «Предварительный анализ стратегической оценки окружающей среды на примере мыса Эдмонсон (море Росса, Антарктика)».

(183) Эстония представила Информационный документ АТСМ ХХVII/ІР105 «Ответ Эстонии на Информационный документ ІР042, представленный Италией». Эстония выразила озабоченность в связи с возможностью расширения территории нового предлагаемого ООРА на мысе Эдмонсон таким образом, что она охватит не имеющий ледяного покрова участок на юге мыса Эдмонсон, который был выбран Эстонией для размещения небольшой летней научной станции.

(184) Эстония напомнила об Информационном документе АТСМ ХХVI/ІР081, в котором описывалась запланированная деятельность. Эстония продолжит работу над этим вопросом в рамках вновь созданной МКГ, отвечающей за рассмотрение проектов Планов управления.

(185) В ответ на это Италия отметила, что проблема размещения станции в южной части мыса Эдмонсон связана не только с размером предполагаемой станции, но и с тем, что доступ к этому участку требует пересечения пингвиных троп, обозначенных на рисунке 1 Информационного документа АТСМХХVII/ІР42. Было решено, что эти вопросы будут рассмотрены в ходе межсессионного обсуждения предлагаемого Плана управления этого ООРА.

(186) Россия представила Информационный документ АТСМ ХХVII/ІР044 «О необходимости проведения мониторинга окружающей среды Особо охраняемых районов Антарктики», отметив, что Стороны-заявители Особо управляемых и Особо охраняемых районов Антарктики должны проводить мониторинг экологических ценностей, благодаря которым данные районы получили этот статус, представлять результаты мониторинга на заседаниях КООС и учитывать эти результаты в пересмотренных Планах управления районами.

(187) Россия представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP045 «Православный храм в Антарктике». Россия сообщила участникам заседания, что в районе станции Беллинсгаузен был открыт православный храм «Святая Троица» и что она планирует внести предложение о том, чтобы этот храм был внесен в Перечень исторических памятников.

(188) Индия представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP040 «Пересмотр Исторического места и памятника ИМП № 44 «Мемориальная доска на станции «Дакшин Ганготри»». Индия представит Рабочий документ по этому историческому памятнику на Восьмом заседании КООС.

### **Пункт 5: Мониторинг окружающей среды**

(189) США представили Рабочий документ АТСМ XXVII/WP011 «Подходы к мониторингу и оценке деятельности, применявшиеся в рамках проекта «Инвентаризация антарктических территорий», в котором описываются мониторинг и оценка посещаемых территорий Антарктического полуострова, а также Информационный документ АТСМ XXVII/IP010 «Инвентаризация антарктических территорий: 1994-2004 гг.», в котором Консультативному совещанию дается уточненная информация об основных результатах этого проекта, полученных в течение последнего полевого сезона. В рамках проекта «Инвентаризация антарктических территорий», который был организован и осуществлен компанией «Оушиэнитиз Инк.», были собраны биологические данные и описательная информация об участках Антарктического полуострова за период, начиная с 1994 г. Вместе с Информационным документом АТСМ XXVII/IP010 все делегации получили недавно опубликованное 2-е издание «Компендиума посещаемых территорий Антарктического полуострова», подготовленного компанией «Оушиэнитиз».

(190) В Рабочем документе АТСМ XXVII/WP011 учтены положения Заключительного отчета Совещания экспертов Договора об Антарктике (СЭДА), которое состоялось в марте 2004 г. в Норвегии (АТСМ XXVII/WP004). Участники СЭДА согласились с тем, что КООС должен рассмотреть проблему мониторинга и предоставить КСДА рекомендации относительно проведения скоординированного мониторинга деятельности в Антарктике, включая разработку последовательной методики и процедуры централизованного сбора данных. Участники СЭДА приняли к сведению требования мониторинга, изложенные в Статье 3 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, принятого в 1991 г., и особо отметили работу по сбору данных, которую проводит компания «Оушиэнитиз», в частности, в рамках проекта «Инвентаризация антарктических территорий».

(191) В Рабочем документе АТСМ XXVII/WP011 описана методика проекта «Инвентаризация антарктических территорий», включая выбранные индикаторные

виды, собираемые наборы данных об этих индикаторных видах (в частности, данные о размерах популяций и успехе размножения) и критерии выбора территорий.

(192) Многие делегации поблагодарили США за эти документы, высказали ценные замечания и предложения и поддержали идею создания соответствующей МКГ.

(193) Комитет согласился создать МКГ открытого состава в целях дальнейшего рассмотрения этого вопроса. МКГ будет работать под руководством д-ра Ива Френо (Франция) ([yfrenot@ifirp.ifremer.fr](mailto:yfrenot@ifirp.ifremer.fr)) в соответствии с техническим заданием, изложенным в Приложении 6.

(194) В рамках пункта 5 были также представлены следующие Информационные документы:

- АТСМ XXVII/Р030 «Мониторинг окружающей среды на индийской постоянной станции Маитри в соответствии с Протоколом по охране окружающей среды к Договору об Антарктике» (Индия)
- АТСМ XXVII/Р038 «Информационный документ с отчетом о семинаре по проекту «Инвентаризация территорий, посещаемых туристами в регионе моря Росса» (Новая Зеландия).

#### **Пункт 6: Доклад о состоянии окружающей среды Антарктики**

(195) Австралия представила Рабочий документ АТСМ XXVII/Р020 «На пути к созданию Системы представления Докладов о состоянии окружающей среды Антарктики в рамках КООС: Отчет Межсессионной контактной группы», подготовленный совместно с Новой Зеландией, и доложила о результатах межсессионной работы, которая была выполнена по поручению КООС VI.

(196) Австралия рассказала о работе, предпринятой в целях разработки интерактивного электронного формата представления информации, включая:

- ввод в систему представления информации данных о температуре воздуха, которые предоставляет СКАР;
- ограничение прав «хранителей данных» и Администраторов на внесение изменений;
- обеспечение возможности адаптации и гибкости этой системы с тем, чтобы в нее можно было вводить информацию о других проблемах, рассматриваемых в рамках Системы Договора об Антарктике, таких, как мониторинг, кумулятивные воздействия и некоторые вопросы, касающиеся управления туризмом;
- участие в работе других Сторон и организаций, включая Чили, Китай, Норвегию, Италию, Швецию, Великобританию, ЮНЕП, СКАР, АНТКОМ, АСОК, МААТО и ВМО;

- большое значение дальнейшего участия СКАР и АНТКОМ в разработке этой системы;
- дальнейшую разработку критериев отбора и категоризации индикаторов.

(197) Комитет поблагодарил Австралию и Новую Зеландию за координацию этой ценной работы. Он санкционировал продолжение межсессионной работы, координаторами которой являются Австралия и Новая Зеландия, в соответствии с отредактированным техническим заданием и заявлением о целях, которые приведены в Приложении 7, с тем, чтобы доклад о результатах работы был представлен на Восьмом заседании КООС.

(198) Контактными лицами для этой работы являются [tom.maggs@aad.gov.au](mailto:tom.maggs@aad.gov.au) и [p.gilbert@antarcticnz.govt.nz](mailto:p.gilbert@antarcticnz.govt.nz). На сайте КООС в разделе «Members» есть ссылка на экспериментальный сайт ДСОСА.

#### **Пункт 7: Биоразведка**

---

(199) ЮНЕП представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP106 «Участие промышленности в проведении биоразведки в Антарктике», отметив, что уровень коммерческого использования весьма ограничен, что до сих пор не был разработан ни один коммерческий продукт, но при этом многие исследования представляют коммерческий интерес. Германия отметила, что этот вопрос имеет большое значение и что КООС должен изучить его более подробно, чем это делалось до сих пор.

#### **Пункт 8: Ответные действия и планирование действий в чрезвычайных ситуациях**

---

(200) КОМНАП представил Информационный документ АТСМ XXVII/IP012 «Принципы и Руководство КОМНАП по ответным действиям в чрезвычайных ситуациях и планированию чрезвычайных ситуаций в Антарктике», отметив, что необходимо продолжить работу по изучению конкретных аспектов ответных действий в чрезвычайных ситуациях и планирования чрезвычайных ситуаций.

#### **Пункт 9: Данные и обмен информацией**

---

(201) По этому пункту повестки дня не было представлено никаких документов.

---

**Пункт 10: Сотрудничество с другими организациями**

---

(202) Испания представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP098 «Совершенствование и новые достижения в деле сохранения морских птиц», в котором описывалась акция, предпринятая неправительственной организацией «СЕО-Бердлайф» совместно с рыбаками. Цель акции заключалась в том, чтобы способствовать продвижению новых, более эффективных решений, обеспечивающих безопасность морских птиц в процессе рыболовного промысла.

(203) Австралия представила Информационный документ АТСМ XXVII/IP103 «Вступление в силу Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников».

(204) В рамках пункта 10 были также представлены следующие документы:

- АТСМ XXVII/IP025 «Доклад Международного союза охраны природы» (МСОП)
- АТСМ XXVII/IP066 «Доклад Коалиции по Антарктике и Южному океану» (АСОК).

(205) Председатель представил Информационный документ XXVII/IP049 «Доклад Наблюдателя от КООС на XXI заседании Научного комитета АНТКОМ», в котором подчеркивались следующие моменты:

- Научный комитет отметил увеличение числа заявок на осуществление коммерческого промысла криля. Вылов криля, прогнозируемый на 2003-04 гг., превышает уровень 2002-03 гг. на 30%.
- Принятые АНТКОМ Меры по сохранению, направленные на обеспечение охраны морских птиц (альбатросов и буревестников) во время ярусного промысла, оказались весьма эффективными, поскольку количество погибших птиц резко сократилось. Тем не менее, в результате незаконного промысла каждый год по-прежнему погибает огромное количество птиц.
- По оценкам Научного комитета, объем ННН-промысла клыкача сократился, однако он все еще остается на уровне, который ведет к истощению этого вида.
- Научный комитет разработал механизм рассмотрения предложений КООС об определении охраняемых районов с морским компонентом.
- Программа АНТКОМ по мониторингу экосистем получила международное признание и дает информацию, имеющую большое значение для КООС. КООС будет работать в тесном сотрудничестве с АНТКОМ в целях мониторинга морской среды Антарктики.

---

**Пункт 11: Выбор должностных лиц**

---

(206) Председателем КООС был вновь избран д-р Тони Пресс (Австралия).

### **Пункт 12: Подготовка Восьмого заседания КООС**

---

(207) Комитет принял повестку дня КООС VII в качестве проекта повестки дня КООС VIII.

(208) Комитет согласился с тем, что необходимо уделить внимание работе КООС и что этот вопрос можно обсудить на Восьмом заседании КООС (Дополнение 10).

### **Пункт 13: Принятие Отчета**

---

(209) Члены КООС приняли проект Отчета.

### **Пункт 14: Закрытие заседания**

---

(210) Председатель д-р Тони Пресс закрыл заседание, поблагодарив Членов Комитета и Наблюдателей за работу, проведенную в течение года и в ходе заседания, и выразив также благодарность переводчикам, секретариату и рапортерам.

## Приложение 1

## КООС VII

## Повестка дня и итоговый список документов

## Пункт 1: Открытие заседания

## Пункт 2: Утверждение повестки дня

## Пункт 3: Работа КООС

№ документа	Название	Кем представлен
IP 036	Report of the Depositary Government of the Antarctic Treaty and its Protocol	США
IP 089	Report of the Implementation of the Protocol on Environmental Protection in the Czech Republic	Чешская Республика

## Пункт 4: Соблюдение Протокола по охране окружающей среды

## 4а) Общие вопросы

№ документа	Название	Кем представлен
WP 04	Отчет Председателя Совещания экспертов по вопросам туризма и неправительственной деятельности в Антарктике, проведенного в рамках Договора об Антарктике	Норвегия
WP 32	Рассмотрение Комитетом по охране окружающей среды проектов Планов управления охраняемыми районами	Великобритания
IP 002	Годовой отчет в соответствии с Протоколом по охране окружающей среды к Договору об Антарктике	Южная Африка
IP 013	Environmental Training in National Antarctic Programs: A Workshop between the COMNAP networks AEON and TRAINET	КОМНАП
IP 017	Annual report of France pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic	Франция

	Treaty	
IP 019	Annual report of New Zealand pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Новая Зеландия
IP 020	Annual report of Spain pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Испания
IP 021	Renewable Power Generation for the Swedish Antarctic Station Wasa	Швеция
IP 028	Construction of a new permanent Antarctic station replacing Neumayer Station at Ekstrom Ice Shelf	Германия
IP 031	Report of the 2004 Finnish Antarctic inspection under article VII of the Antarctic Treaty and article 14 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Финляндия
IP 032	Annual report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Италия
IP 033	India's Antarctic Science Program 2003-04	Индия
IP 048	Инспекция российских антарктических станций и баз	Российская Федерация
IP 053	Действие российской разрешительной системы	Российская Федерация
IP 055	Annual report of China pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Китай
IP 058	Annual report under the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Нидерланды
IP 060	Concordia: A new permanent, international research support facility, high on the Antarctic ice cap	Франция и Италия
IP 067	A report on the environment of Great Wall Station in recent two years	Китай
IP 075	Annual report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Бельгия



IP 077	Environmental management during the construction of a new base facility at sub-Antarctic Marion Island, phase one, 2003	Южная Африка
IP 081	Annual report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Чили
IP 084	Report on the implementation of the Protocol on Environmental Protection as required by Article 17 of the Protocol	Великобритания
IP 090	Report on research activities of the Czech Republic in the Antarctic – Season 2003/04	Чешская Республика
IP 091	Annual report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Уругвай
IP 095	Annual report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Республика Корея
IP 101	27 <sup>th</sup> Polish Antarctic Expedition of Arctowski Station (King George Island, Antarctica), 2002/2003	Польша
IP 102	Annual report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Украина

**4b) Рассмотрение проектов ВООС, направленных в КООС в соответствии с пунктом 4 Статьи 3 Приложения I к Протоколу**

№ документа	Название	Кем представлен
WP 025	Draft Comprehensive Environmental Evaluation (CEE) for the Concept of Upgrading the Norwegian Summer Station Troll in Dronning Maud Land, Antarctica, to Permanent Station	Норвегия
IP 003	Draft CEE for the Czech Station in Antarctica	Чешская Республика
IP 137	Progress Report on the ANDRILL Draft CEE and an Outline of the Process and Timeline for the Completion of the Final CEE	Новая Зеландия
IP 087	Complementary Information to the Draft CEE for Czech Scientific Station in Antarctica (Response to comments of Australia and Germany to the Draft CEE for the	Чешская Республика

	Construction and Operation of Czech Scientific Station in Antarctica)	
--	---	--

#### 4с) Прочие вопросы, содержащиеся в Приложении I (Оценка воздействия на окружающую среду)

№ документа	Название	Кем представлен
WP 028	Применение существующих процедур ОВОС к туристической деятельности в Антарктике	Аргентина
IP 006	Continuation of the European Project for Ice Coring in Antarctica (EPICA)	Германия
IP 007	Annual List of any Initial Environmental Evaluations prepared in accordance with Annex I, Article 2, of the Protocol (Annex I, Article 6, LIT.B. of the Protocol) and also ATCM Resolution 6 (1995) 2003/2004 Season	Германия
IP 015	An Analysis of Initial Environmental Evaluations (IEEs)	КОМНАП
IP 023	Tourism and Non-Governmental Activities in Antarctica: Monitoring Compliance and Environmental Impact	Новая Зеландия
IP 035	Initial Environmental Evaluation for Troll Runway	Норвегия
IP 064	Annual List of Initial Environmental Evaluations (IEE) and Comprehensive Environmental Evaluations (CEE) Calendar Year 2003	Председатель (Австралия)
IP 086	Talos Dome Ice Core Project (TDICE): Information Note for Environmental Evaluation	Италия

#### 4d) Вопросы, содержащиеся в Приложении II (Сохранение антарктической флоры и фауны)

№ документа	Название	Кем представлен
WP 010	Руководство по осуществлению воздушных операций в Антарктике вблизи скоплений птиц	КОМНАП
WP 017	Заключительный отчет Межсессионной контактной группы по пересмотру Приложения II	Аргентина

WP 022	Приложение II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике	Великобритания
IP 056	An Update on some Issues Surrounding Noise Pollution	АСОК
IP 071	Australia's Antarctic Quarantine Practices	Австралия
IP 073	Antarctic Specially Protected Species	СКАР
IP 088	A Review of the Conservation Status of Antarctic Mammals and Birds	ЮНЕП

**4е) Вопросы, содержащиеся в Приложении III (Удаление и управление ликвидацией отходов)**

№ документа	Название	Кем представлен
IP 041	Practicing Environmental Stewardship in Antarctica	США
IP 054	Thala Valley Clean-Up	Австралия
IP 085	Waste Disposal and Waste Management – the Removal and Clean-Up of Abandoned British Bases and Waste Dumps in Antarctica	Великобритания

**4ф) Вопросы, содержащиеся в Приложении IV (Предотвращение загрязнения морской среды)**

№ документа	Название	Кем представлен
WP 009 (Пересм.1)	Возможность применения в Антарктике разработанного ИМО «Руководства для судов, плавающих в арктических водах с ледяным покровом»	КОМНАП
WP 042 (Пересм.1)	Рыбопромысловая деятельность: усиление мер по предотвращению морского загрязнения	Испания
IP 092	Activities Oriented to the Implementation of Resolutions Related to Operations in Antarctica	Уругвай

**4g) Вопросы, содержащиеся в Приложении V (Охрана и управление районами)**

№ документа	Название	Кем представлен
WP 001	Рассмотрение проекта Плана управления Особо управляемым районом Антарктики «Сухие долины МакМердо»: Отчет Межсессионной контактной группы	Новая Зеландия
WP 005	Окончательные варианты пересмотренных Планов управления ООРА № 113 «Остров Личфилд», бухта Артур, остров Анверс; ООРА № 122 «Высоты Эррайвл», полуостров Хат-Пойнт; ООРА № 139 «Мыс Бискоу», остров Анверс	США
WP 007 (Пересм. 1)	Система охраняемых районов Антарктики: Предложение об определении нового охраняемого района на мысе Эдмонсон (залив Вуд, море Росса)	Италия
WP 013	Комплекс мер управления для Особо управляемого района Антарктики (ОУРА) «Остров Десепши»	Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания и США
WP 014 (Пересм.1)	Рассмотрение проектов Планов управления для мыса Денисон (залив Содружества, Земля Георга V, Восточная Антарктида): Историческое место и памятник № xx; Особо управляемый район Антарктики № xx; Особо охраняемый район Антарктики № xx	Австралия
WP 015	Пересмотр Плана управления ООРА № 133 «Мыс Гармония»	Аргентина и Чили
WP 016	Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 132 «Полуостров Поттер»	Аргентина
WP 019 (Пересм.1)	Проект пересмотренного Плана управления ООРА № 149 «Мыс Ширефф» (остров Ливингстон, Южные Шетландские острова)	Чили и США

WP 024 (Пересм.1)	Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 142 «Свартамарен»	Норвегия
WP 026	Предлагаемая поправка к Рекомендации XVIII-1 (1994): «Руководства для участков, посещаемых туристами»	Великобритания
WP 027 (Пересм.1)	Система охраняемых районов Антарктики: Предлагаемый План управления особо охраняемым районом Антарктики № xxx «Монолиты Скаллин и Мюррей» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида)	Австралия
WP 033	Предлагаемый План управления Особо охраняемым районом (ООРА) № XXX «Ледник Дакшин Ганготри», Земля королевы Мод	Индия
WP 035	Отчет Конвинера Межсессионной контактной группы по рассмотрению Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики «Ледник Дакшин Ганготри», Земля Королевы Мод	Индия
WP 036 (Пересм.1)	Участок, рекомендуемый для включения в Перечень исторических мест и памятников Антарктики	Индия
WP 045	Историческое место № 71 «Залив Уэйлерс» (остров Десепши) Вывоз самолета «Де Хэвилленд Сингл Отгер» из залива Уэйлерс (остров Десепши) сотрудниками Британской антарктической службы	Великобритания
IP 005	Research Project "Risk Assessment for the Fildes Peninsula and Ardley Island and the Development of Management Plans for Designation as Antarctic Specially Protected or Managed Areas"	Германия
IP 024	Systematic Environmental Protection in Antarctica: First Progress Report on the Creation of a Systematic Geohrpic Framework for the Ross Sea Region using Environmental Domains Analysis	Новая Зеландия
IP 040	Review of the Historic Site and Monument HSM-44 (A Plaque Erected at "Dashkin Gangotri" Station)	Индия

IP 042	Preliminary Consideration on "Strategic Environmental Assessment" in Case of Edmondson Point Area, Ross Sea, Antarctica	Италия
IP 044	О необходимости экологического мониторинга Особо охраняемых районов Антарктики	Российская Федерация
IP 045	Православный храм в Антарктике	Российская Федерация
IP 105	Estonia's Response to Information Paper 042 Submitted by Italy	Эстония
IP 107	Survey of the Wreckage Historic Remains of Pte. Suffield, Maxwell Bay, King George Island (25 de Mayo Island) Related to Resolution 5 (2001)	Уругвай

#### Пункт 5: Мониторинг окружающей среды

№ документа	Название	Кем представлен
WP 011	Подходы к мониторингу и оценке деятельности, применявшиеся в рамках проекта «Инвентаризация антарктических территорий»	США
IP 010	Antarctic Site Inventory: 1994-2004	США
IP 030	Environmental Monitoring of the Indian Permanent Station Maitri in Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Индия
IP 038	Information Paper on the Ross Sea Region Tourism site Inventory Project Workshop	Новая Зеландия

#### Пункт 6: Доклад о состоянии окружающей среды Антарктики

№ документа	Название	Кем представлен
WP 020	На пути к созданию Системы представления Докладов о состоянии окружающей среды Антарктики в рамках КООС: Отчет Межсессионной контактной группы	Новая Зеландия и Австралия

**Пункт 7: Биоразведка**

№ документа	Название	Кем представлен
IP 106	Industry Involvement in Antarctic Bioprospecting	ЮНЕП

**Пункт 8: Ответные действия и планирование действий в чрезвычайных ситуациях**

№ документа	Название	Кем представлен
IP 012	COMNAP's Framework and Guidelines for Emergency Response and Contingency Planning in the Antarctica	КОМНАП

**Пункт 9: Данные и обмен информацией**

№ документа	Название	Кем представлен
	Ни одного документа не было представлено или предложено на рассмотрение по этому пункту повестки дня	

**Пункт 10: Сотрудничество с другими организациями**

№ документа	Название	Кем представлен
IP 025	Report of the World Conservation Union (IUCN)	МСОП
IP 049	Report of the CEP Observer to SC-CCAMLR XXI	Австралия
IP 066	Report of the Antarctic and Southern Ocean Coalition	АСОК
IP 098	Consideration of Seabirds: Improvements and New Steps Forward	Испания
IP 103	Entry into Force of the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels	Австралия

**Пункт 14: Выборы должностных лиц**

**Пункт 12: Подготовка Восьмого заседания КООС**

**Пункт 13: Принятие Отчета**

**Пункт 14: Закрытие заседания**



Приложение 2

Адреса Национальных контактных центров

Член КООС (страна)	Контактное лицо	Электронная почта
Председатель	Д-р Тони Пресс Dr Tony Press	<a href="mailto:tony.press@aad.gov.au">tony.press@aad.gov.au</a>
Австралия	Г-н Том Мэгс Mr. Tom Maggs	<a href="mailto:tom.maggs@aad.gov.au">tom.maggs@aad.gov.au</a>
	Г-н Майкл Стоддарт Michael Stoddart	<a href="mailto:michael.stoddart@aad.gov.au">michael.stoddart@aad.gov.au</a>
Аргентина	Г-н Хосе Мария Асеро Mr. José María Acero	<a href="mailto:jmacero@dna.gov.ar">jmacero@dna.gov.ar</a>
	Г-н Родольфо Санчес Mr Rodolfo Sanchez	<a href="mailto:rsanchez@dna.gov.ar">rsanchez@dna.gov.ar</a>
Бельгия		<a href="mailto:alexandre.delichtervelde@hewaph.gov.be">alexandre.delichtervelde@hewaph.gov.be</a>
Болгария	Проф. Христо Пимпирев Prof. Christo Pimpirev	<a href="mailto:polar@gea.uni-sofia.bg">polar@gea.uni-sofia.bg</a>
	Проф. Нешо Чипев Prof. Nesho Chipev	<a href="mailto:chipev@Ecolab.bas.bg">chipev@Ecolab.bas.bg</a>
Бразилия	Г-жа Тانيا Апаресида Сильва Брито Ms. Tania Aparecida Silva Brito	<a href="mailto:tania.brito@mma.gov.br">tania.brito@mma.gov.br</a>
	Г-н А. Роча Кампос A Rocha Campos	
Великобритания	Д-р Джон Ширс Dr John Shears	<a href="mailto:JRS@bas.ac.uk">JRS@bas.ac.uk</a>
	Г-жа Джейн Рамбл Miss Jane Rumble	<a href="mailto:Jane.Rumble@fco.gov.uk">Jane.Rumble@fco.gov.uk</a>
Германия	Г-жа Антье Нойманн Ms. Antje Neumann	<a href="mailto:antje.neumann@uba.de">antje.neumann@uba.de</a>
Греция		
Индия	Г-н Прем К. Панди Mr. Prem C. Pandey	<a href="mailto:pcpandey@ncaor.org">pcpandey@ncaor.org</a> <a href="mailto:ajai@dod.delhi.nic.in">ajai@dod.delhi.nic.in</a>
	Г-н Аджай Саксена Ajai Saxena	<a href="mailto:ajaisaxena@yahoo.com">ajaisaxena@yahoo.com</a>
Испания	Д-р Мануэль Каталан Dr Manuel Catalan	<a href="mailto:cpe@mcyt.es">cpe@mcyt.es</a>
Италия	Д-р Пьетро Джулиани Dr. Pietro Giuliani	<a href="mailto:internazio@enea.pnra.it">internazio@enea.pnra.it</a>

	Д-р Сандро Торчини Dr Sandro Torcini	<a href="mailto:sandro.torcini@casaccia.enea.it">sandro.torcini@casaccia.enea.it</a>
Китай	Г-н Вэй Вэнь Лян Mr. Wei Wen Liang	<a href="mailto:chinare@public.bta.net.cn">chinare@public.bta.net.cn</a>
	Г-н Ван Юн Wang Yong	<a href="mailto:wang_yong@263.net.cn">wang_yong@263.net.cn</a>
Корея, Республика	Д-р Ин-Ян-Ан Dr. In-Young Ahn	<a href="mailto:iahn@kordi.re.kr">iahn@kordi.re.kr</a>
	Д-р Джейонг Чой Dr Jaeyong Choi	<a href="mailto:jchoi@kei.re.kr">jchoi@kei.re.kr</a>
Нидерланды	Г-н Дик К. Де Бруйин Mr. Dick C. de Bruijn	<a href="mailto:Dick.DeBruijn@minvrom.nl">Dick.DeBruijn@minvrom.nl</a> <a href="mailto:stel@now.nl">stel@now.nl</a>
Новая Зеландия	Г-жа Эмма Уотрехаус Ms. Emma Waterhouse	<a href="mailto:Emma.Waterhouse@fish.govt.nz">Emma.Waterhouse@fish.govt.nz</a>
	Д-р Нил Джилберт Dr Neil Gilbert	<a href="mailto:Neil.Gilbert@antarcticnz.govt.nz">Neil.Gilbert@antarcticnz.govt.nz</a>
Норвегия	Г-жа Биргит Ньяастад Ms. Birgit Njaastad	<a href="mailto:njaastad@npolar.no">njaastad@npolar.no</a>
Перу	Г-н Хуан Карлос Ривера Mr Juan Carlos Rivera	<a href="mailto:teconec@teconec.com">teconec@teconec.com</a> <a href="mailto:teconec@hotmail.com">teconec@hotmail.com</a> <a href="mailto:inanpe@reee.gov.pe">inanpe@reee.gov.pe</a>
Польша	Г-н Станислав Ракуса-Суцевски Mr. Stanislaw Rakusa-Suszczewski	<a href="mailto:profesor@dab.waw.pl">profesor@dab.waw.pl</a>
Российская Федерация	Г-н Валерий Лукин Mr. Valery Lukin	<a href="mailto:lukin@raexp.spb.ru">lukin@raexp.spb.ru</a>
	Валерий Мартыщенко Valery Martyshchenko	<a href="mailto:seader@mcc.mecom.ru">seader@mcc.mecom.ru</a>
Румыния	Г-н Теодор Герогхе-Негойта Mr. Teodor Gheroghe-Negoita	<a href="mailto:negoita_antarctic@yahoo.com">negoita_antarctic@yahoo.com</a>
Соединенные Штаты Америки	Г-н Фабио Сатурни Mr. Fabio Saturni	<a href="mailto:SaturniFM@state.gov">SaturniFM@state.gov</a>
Украина	Г-н Геннадий Милиневский Gennady Milinevsky	<a href="mailto:science@nac.gov.ua">science@nac.gov.ua</a>
Уругвай	Г-н Альдо Фелиси Mr. Aldo Felici	<a href="mailto:antarctic@iau.gub.uy">antarctic@iau.gub.uy</a>
Финляндия	Г-н Маркус Тараста Mr Markus Tarasti	<a href="mailto:markus.tarasti@ymparisto.fi">markus.tarasti@ymparisto.fi</a>
	Г-н Мика Калакоски Mr Mika Kalakoski	<a href="mailto:mika.kalakoski@fmr.fi">mika.kalakoski@fmr.fi</a>

Франция	Г-жа Лоранс Птигильом Ms. Laurence Petitguillaume  Д-р Ив Френо Dr Yves Frenot	<a href="mailto:Laurence.petitguillaume@environnement.gouv.fr">Laurence.petitguillaume@environnement.gouv.fr</a>  <a href="mailto:yfrenot@ifrtp.ifremer.fr">yfrenot@ifrtp.ifremer.fr</a>
Чили	Д-р Хосе Валенсия Dr. José Valencia	<a href="mailto:jvalenci@inach.cl">jvalenci@inach.cl</a>
Швеция	Г-н Йохан Сиденмарк Mr Johan Sidenmark  Г-жа Анна Карин Томер Ms Anna Carin Thomer  Г-жа Марианна Лиллесколд Marianne Lillieskold	<a href="mailto:johan.sidenmark@polar.se">johan.sidenmark@polar.se</a>  <a href="mailto:annacarin.thomer@environment.ministry.se">annacarin.thomer@environment.ministry.se</a>  <a href="mailto:marianne.lillieskold@naturvardsverket.se">marianne.lillieskold@naturvardsverket.se</a>
Эквадор	Г-н Фаусто Лопес В. Fausto Lopez V.	<a href="mailto:embajado@mercator.es">embajado@mercator.es</a>
Южная Африка	Г-н Генри Валентайн Mr. Henry Valentine	<a href="mailto:henryv@antar.wcape.gov.za">henryv@antar.wcape.gov.za</a>
Япония	Г-н Кусеи Масу Mr. Kousei Masu	<a href="mailto:antarctic@env.go.jp">antarctic@env.go.jp</a>

#### Наблюдатели 4а

Наблюдатель	Контактное лицо	Электронная почта
Чешская Республика	Г-н Зденек Венера Mr. Zdenek Venera	<a href="mailto:venera@env.cz">venera@env.cz</a>
Эстония	Г-н Март Саарсо Mr. Mart Saarso  Г-н Энн Кауп Mr. Enn Kaup	<a href="mailto:Mart.Saarso@mfa.ee">Mart.Saarso@mfa.ee</a>  <a href="mailto:kaup@si.ee">kaup@si.ee</a>

#### Наблюдатели 4б

Наблюдатель	Контактное лицо	Электронная почта
АНТКОМ	Ренни Холт Rennie Holt	<a href="mailto:Rholt@ucsd.educcamlr@ccamlr.org">Rholt@ucsd.educcamlr@ccamlr.org</a>
КОМНАП	Антуан Гишар Antoine Guichard  Карл Эрб Karl Erb	<a href="mailto:sec@comnap.aq">sec@comnap.aq</a>  <a href="mailto:kerb@nsf.gov">kerb@nsf.gov</a>
СКАР	Питер Кларксон Peter Clarkson	<a href="mailto:execsec@scar.demon.co.uk">execsec@scar.demon.co.uk</a>

#### Наблюдатели 4с

Наблюдатель	Контактное лицо	Электронная почта
-------------	-----------------	-------------------

АСОК	Рикардо Роура Ricardo Roura  Секретарь АСОК ASOC Secretary	<a href="mailto:Ricardo.roura@worldonline.nl">Ricardo.roura@worldonline.nl</a>  <a href="mailto:antarctica@igc.org">antarctica@igc.org</a>
ВМО		
ИМО	Хуго Горзилия Hugo Gorziglia	<a href="mailto:hgorziglia@ihb.int">hgorziglia@ihb.int</a>
МААТО	Дениз Ландо Denise Landau	<a href="mailto:iaato@iaato.org">iaato@iaato.org</a>
МСОП	Алан Хеммингс Alan Hemmings	<a href="mailto:alan.d.hemmings@bigpond.com">alan.d.hemmings@bigpond.com</a>
ЮНЕП	Кристиан Ламбрехтс Christian Lambrechts	<a href="mailto:christian.lambrechts@unep.org">christian.lambrechts@unep.org</a>

## Приложение 3

Адреса в Интернет (URL) для размещения данных ежегодных отчетов, публикуемых в соответствии со Статьей 17 Протокола

СТРАНА	Сайт для размещения информации в соответствии со Статьей 17
Аргентина	<a href="http://www.infoantarctica.org.ar">www.infoantarctica.org.ar</a>
Австралия	<a href="http://www.infoantarctica.org.ar">www.infoantarctica.org.ar</a>
Бельгия	
Бразилия	<a href="http://www.mma.gov.br">www.mma.gov.br</a> <a href="http://www.secirm.mar.mil.br">www.secirm.mar.mil.br</a>
Болгария	
Чили	<a href="http://www.inach.cl">www.inach.cl</a> <a href="http://www.minrel.cl/pages/politicos/ambiente/antarctica.html">www.minrel.cl/pages/politicos/ambiente/antarctica.html</a>
Эквадор	
Финляндия	<a href="http://www2.fimr.fi/en/etelamanner/ympariston-suojelu.html">www2.fimr.fi/en/etelamanner/ympariston-suojelu.html</a>
Франция	<a href="http://www.ifjemer.fr/ifztp">www.ifjemer.fr/ifztp</a>
Германия	<a href="http://www.awi-bremerhaven.de/logistics/antarktisvertrag/berichte/index-d.html">http://www.awi-bremerhaven.de/logistics/antarktisvertrag/berichte/index-d.html</a>
Индия	<a href="http://www.ncaor.org">www.ncaor.org</a>
Италия	<a href="http://www.pnra.it">www.pnra.it</a>
Япония	<a href="http://www.en.go.jp/earth/nankyoku/kankyohogo/index.html">www.en.go.jp/earth/nankyoku/kankyohogo/index.html</a> (японская и английская версии)
Норвегия	<a href="http://npolar.no/AntarcticTreatySystem">http://npolar.no/AntarcticTreatySystem</a>
Перу	<a href="http://www.rree.gob.pe/inanpe">www.rree.gob.pe/inanpe</a>
Польша	<a href="http://www.dab.waw.pol">www.dab.waw.pol</a>
Корея, Республика	<a href="http://www.polar.re.kr">www.polar.re.kr</a>
Румыния	<a href="mailto:negoita_antarctic@yahoo.com">negoita_antarctic@yahoo.com</a>
Россия	<a href="http://www.aari.nw.ru">www.aari.nw.ru</a>
Южная Африка	<a href="http://www.sanap.org">www.sanap.org</a>
Испания	<a href="http://www.mcvt.es/cpe">www.mcvt.es/cpe</a>
Швеция	<a href="http://www.polar.se">www.polar.se</a>

---

<b>Украина</b>	<a href="http://www.uac.gov.ua">www.uac.gov.ua</a>
<b>Великобритания</b>	<a href="http://www.infoantarctica.org.ar">www.infoantarctica.org.ar</a>
<b>США</b>	<a href="http://www.nsf.gov/od/opp/antarct/treaty/index.htm">www.nsf.gov/od/opp/antarct/treaty/index.htm</a>
<b>Уругвай</b>	<a href="http://www.antarctic.ian.gub.uy">www.antarctic.ian.gub.uy</a> <a href="http://www.infoantarctica.org.ar">www.infoantarctica.org.ar</a>
<b>Примечание</b>	<b><u>На сайте КООС (<a href="http://www.cop.az">www.cop.az</a>) будет поддерживаться обновляемая версия этого перечня в разделе «Член»</u></b>

## Приложение 4

### Техническое задание Межсессионной контактной группы по рассмотрению проектов Планов управления

Комитет согласился создать межсессионную контактную группу открытого состава для рассмотрения Планов управления, требующих изучения в межсессионный период в соответствии с *«Руководством КООС по рассмотрению проектов новых и пересмотренных Планов управления ООРА и ОУРА»* (пересмотренный вариант, представленный в качестве Приложения 4 к Заключительному отчету Шестого заседания КООС).

Эта группа должна осуществлять свою деятельность в соответствии с Правилами процедуры КООС для межсессионных неформальных контактных групп открытого состава, сформулированными в пункте 9 Отчета Первого заседания КООС, и использовать Интернет в целях содействия проведению дискуссий.

Комитет утвердил следующее техническое задание для МКГ:

1. Принимать меры к тому, чтобы Планы управления соответствовали положениям Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды, в частности, Статей 3 и 5, и положениям *«Руководства по подготовке Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики»* (Резолюция 2 (1998));
2. Изучать каждый проект Плана управления с точки зрения его содержания, ясности, последовательности и вероятной результативности;
3. Обеспечивать единство подхода, принятого в Планах управления, включая карты, прилагаемые к этим планам.

Группа должна ежегодно докладывать КООС о результатах своей работы и, в том числе, о любых рекомендациях и замечаниях, полученных от СКАР и АНТКОМ.

Австралия создаст и будет вести на сайте КООС дискуссионный форум, в рамках которого будет организована МКГ. Кроме того, Австралия создаст новый адрес электронной почты, по которому нужно будет направлять сообщения для МКГ по планам управления ([plans@cep.aq](mailto:plans@cep.aq)). Сторона, предлагающая каждый План управления, должна будет следить за ходом дискуссионного форума, отвечать на полученные замечания и соответствующим образом пересматривать проекты планов для их последующего представления на рассмотрение КООС.

## Приложение 5

### **Техническое задание по дополнению «Руководства по оценке воздействий на окружающую среду в Антарктике» (1999).**

Комитет согласился создать МКГ по обновлению «Руководства по оценке воздействий на окружающую среду в Антарктике» (представленного в Дополнении 2 к Заключительному отчету Второго заседания КООС).

Межсессионная группа будет осуществлять свою деятельность в соответствии с Правилами процедуры КООС для межсессионных неформальных контактных групп открытого состава, сформулированными в пункте 9 Отчета Первого заседания КООС.

Комитет утвердил для МКГ следующее техническое задание:

- 1) Рассмотреть вопрос о целесообразности дополнения «Руководства по оценке воздействий на окружающую среду в Антарктике» с учетом оценки возможных кумулятивных воздействий, возникающих в результате нескольких видов деятельности, осуществляемых в нескольких районах одним или несколькими национальными или частными операторами.
- 2) Представление любых предложений по обновлению «Руководства» в соответствии с ТЗ 1 на рассмотрении КООС VIII.

Копивинер: Том Мэггс ([tom.maggis@aad.gov.au](mailto:tom.maggis@aad.gov.au))



## Приложение 6

**Техническое задание Межсессионной контактной группы по мониторингу окружающей среды**

Комитет согласился создать МКГ для изучения вопроса о проведении мониторинга окружающей среды в Антарктике, принимая во внимание заключительный Отчет о работе СЭДА, состоявшегося в Норвегии 22-25 марта 2004 г. Эта группа будет осуществлять свою деятельность в соответствии с Правилами процедуры КООС для межсессионных неформальных контактных групп открытого состава, сформулированными в пункте 9 Отчета Первого заседания КООС.

Комитет одобрил создание МКГ в составе экспертов Сторон, СКАР, АНТКОМ, МААТО и АСОК, обладающих знаниями в области экологического мониторинга. При осуществлении своей деятельности МКГ должна принимать во внимание результаты работы в области экологического мониторинга, ранее выполненной КООС/КСДА КОМНАП. МКГ будет выполнять следующее техническое задание:

1. Рассмотрение вопроса о том, какие экологические переменные являются наилучшими индикаторами для оценки последствий человеческой деятельности в Антарктике, в частности, для популяций, сред обитания и других чувствительных районов, подвергающихся прямому, косвенному или кумулятивному воздействию
2. Определение целесообразных методик мониторинга этих индикаторов
3. Определение существующих наборов данных, относящихся к этим индикаторам
4. Разработка простого и эффективного руководства по проведению соответствующего мониторинга окружающей среды, который мог бы осуществляться национальными программами и/или неправительственными организациями
5. Рассмотрение вопроса об управлении данными, в том числе через экспериментальную систему ДСОСА или Секретариат
6. Представление отчета на КООС VIII

Конвинуер: Д-р Ив Френо ([vfrenot@ifrtp.ifremer.fr](mailto:vfrenot@ifrtp.ifremer.fr))

**Приложение 7**

**Техническое задание Межсессионной контактной группы по представлению Докладов о состоянии окружающей среды Антарктики**

МКГ:

1. Продолжит разработку экспериментальной системы ДСОСА до проведения Восьмого заседания КООС с учетом рекомендаций, изложенных в Рабочем документе АТСМ XXVII/WP20 и результатов обсуждения на КООС VII;
2. Там, где это необходимо и целесообразно, будет поддерживать связь с Секретариатом Договора об Антарктике;
3. При необходимости будет поддерживать связь с другими межсессионными контактными группами;
4. Доложит о результатах своей работы на Восьмом заседании КООС, в том числе представив прототип отчета, подготовленный на основе индикаторов, разработанных на данном этапе.

## Приложение 8

**Руководство для посетителей Антарктики**

Деятельность в Антарктике регулируется Договором об Антарктике от 1959 г. и связанными с ним соглашениями, в совокупности называемыми системой Договора об Антарктике. В Договоре Антарктика была объявлена зоной мира и науки.

В 1991 г. Консультативные стороны Договора об Антарктике приняли Протокол по охране окружающей среды, в котором Антарктика определялась в качестве природного заповедника. В Протоколе, который вступил в силу в 1998 г., изложены экологические принципы, процедуры и обязательства по всеобъемлющей охране окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем.

Действие Протокола по охране окружающей среды распространяется на туристическую и неправительственную деятельность, а также правительственную деятельность в Районе действия Договора об Антарктике. Он направлен на обеспечение того, чтобы эта деятельность не наносила вреда окружающей среде Антарктики или ее научным и эстетическим ценностям.

Целью настоящего Руководства для посетителей Антарктики является обеспечение того, чтобы все посетители были ознакомлены с Договором и Протоколом и, следовательно, могли соблюдать их положения. Посетители, безусловно, должны соблюдать национальные законы и правила, применимые к деятельности, осуществляемой в Антарктике.

**А) ОХРАНА ДИКИХ ЖИВОТНЫХ АНТАРКТИКИ**

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь диких животных Антарктики допускается только в соответствии с разрешением, выданным национальным органом власти.

- 1) Нельзя использовать воздушные суда, водные суда, маломерные суда или другие транспортные средства такими способами, которые нарушают жизнь диких животных на море или на суше.
- 2) Нельзя кормить, трогать или брать в руки птиц или тюленей, или приближаться к ним или фотографировать их такими способами, которые вынуждают их менять свое поведение. Особую осторожность необходимо проявлять в период размножения или линьки животных.
- 3) Нельзя повреждать растения, например, при передвижении пешком или на наземном транспортном средстве или высадке в районах с обширной моховой растительностью или на покрытых лишайниками каменистых склонах.
- 4) Нельзя использовать огнестрельное оружие или взрывчатые вещества. Уровень шума необходимо сводить к минимуму с тем, чтобы не испугать диких животных.

- 5) Нельзя ввозить в Антарктику неместные растения или животных (например, живую домашнюю птицу, домашних собак и кошек, комнатные растения).

### **В) СОБЛЮДЕНИЕ УСЛОВИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ**

В целом ряде районов Антарктики установлен режим особой охраны в связи с их особыми экологическими, научными, историческими или иными ценностями. Доступ в некоторые районы может быть разрешен только на основании разрешения, выданного соответствующим национальным органом власти. Особые ограничения могут применяться к деятельности, осуществляемой на территории и в окрестностях установленных Исторических мест и памятников.

- 1) Необходимо знать расположение районов, в которых действует режим особой охраны, и все ограничения, касающиеся доступа в эти районы и деятельности, осуществляемой на их территории и вблизи них.
- 2) Необходимо соблюдать применимые ограничения.
- 3) Нельзя повреждать, перемещать или разрушать Исторические места или памятники или какие-либо связанные с ними предметы материальной культуры.

### **С) СОБЛЮДЕНИЕ УСЛОВИЙ, КАСАЮЩИХСЯ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

Нельзя мешать осуществлению научных исследований, функционированию сооружений или работе оборудования.

- 1) До посещения антарктических научных и вспомогательных логистических сооружений необходимо получить соответствующее разрешение, подтвердить условия посещения за 24-72 часа до приезда и строго соблюдать правила, касающиеся таких посещений.
- 2) Нельзя вмешиваться в работу или перемещать научное оборудование или указательные щиты, нарушать участки экспериментальных исследований, полевые лагеря или запасы продовольствия и материалов.

### **Д) СОБЛЮДЕНИЕ УСЛОВИЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

Будьте готовы к суровым и изменчивым погодным условиям. Убедитесь, что ваше снаряжение и одежда соответствуют антарктическим стандартам. Помните, что окружающая среда Антарктики негостеприимна, непредсказуема и потенциально опасна.

- 1) Рассчитывайте свои возможности, помните об опасности, которую представляет окружающая среда Антарктики, и действуйте соответственно. При планировании действий всегда помните о безопасности.
- 2) Держитесь на безопасном расстоянии от любых диких животных на суше и на море.
- 3) Принимайте во внимание и выполняйте рекомендации и инструкции своих руководителей; не отставайте от своей группы.
- 4) Нельзя ходить по ледникам или крупным снежным полям, не имея надлежащего снаряжения и опыта; существует реальная опасность провалиться в скрытые глубокие трещины.
- 5) Не ждите спасательную службу; разумное планирование, качественное снаряжение и обученный персонал способствуют повышению уровня самостоятельности и уменьшению риска.
- 6) Нельзя заходить в аварийные убежища (за исключением чрезвычайных ситуаций). При использовании снаряжения или продуктов питания из аварийного убежища сообщите об этом на ближайшую исследовательскую станцию или национальному органу власти после окончания чрезвычайной ситуации.
- 7) Соблюдайте все ограничения, касающиеся курения, особенно вокруг зданий, и проявляйте особую осторожность в целях предотвращения пожара. Это представляет реальную угрозу в засушливых условиях окружающей среды Антарктики.

#### **Е) СОХРАНЕНИЕ АНТАРКТИКИ В ПЕРВОЗДАННОМ ВИДЕ**

Антарктика остается относительно нетронутой и пока не подвергалась крупномасштабным изменениям в результате человеческой деятельности. Это крупнейший район дикой природы на земле. Просим вас сохранять его в этом виде.

- 1) Нельзя бросать мусор или остатки пищи на землю. Запрещается сжигание мусора на открытом огне.
- 2) Нельзя нарушать или загрязнять озера или водотоки. Сброс любых веществ в море должен осуществляться в соответствии с установленными требованиями.
- 3) Нельзя писать красками или гравировать имена или надписи и рисунки на скалах или зданиях.
- 4) Нельзя собирать или вывозить в качестве сувениров биологические или геологические образцы или объекты материальной культуры, включая горные породы, кости, яйца, ископаемые предметы, а также фрагменты или части содержимого зданий.

- 5) Нельзя портить или разрушать покинутые или пустующие здания или аварийные убежища.

### **Руководство для тех, кто организует и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике**

Антарктика является крупнейшим на земле районом дикой природы, не подвергшимся воздействию крупномасштабной человеческой деятельности. В этой связи эта уникальная и первозданная окружающая среда пользуется режимом особой охраны. Кроме того, это физически отдаленный, суровый, непредсказуемый и потенциально опасный регион. Следовательно, любая деятельность в Районе Договора об Антарктике должна планироваться и осуществляться с учетом как природоохранных требований, так и мер соблюдения безопасности.

Деятельность в Антарктике регулируется Договором об Антарктике от 1959 г. и связанными с ним правовыми инструментами, в совокупности называемыми системой Договора об Антарктике. Сюда входят Конвенция о сохранении антарктических тюленей (КОАТ 1972), Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ 1980), а также Рекомендации и другие меры, принятые Консультативными сторонами Договора об Антарктике в рамках Договора об Антарктике.

В 1991 г. Консультативные стороны Договора об Антарктике приняли Протокол по охране окружающей среды, в котором Антарктика определялась в качестве природного заповедника. В Протоколе, который вступил в силу в 1998 г., изложены экологические принципы, процедуры и обязательства по всеобъемлющей охране окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем.

Протокол по охране окружающей среды определяет Антарктику в качестве природного заповедника, и его действие распространяется как на правительственную, так и неправительственную деятельность в Районе действия Договора об Антарктике. Протокол направлен на обеспечение того, чтобы человеческая деятельность, включая туризм, не наносила вреда окружающей среде Антарктики, а также ее научным и эстетическим ценностям.

В Протоколе в качестве принципиального положения устанавливается, что все виды деятельности должны планироваться и осуществляться на основе информации, достаточной для оценки их возможного воздействия на окружающую среду Антарктики и зависящие от нее и связанные с ней экосистемы, а также на значимость Антарктики для проведения научных исследований. Организаторы должны знать о том, что в соответствии с требованиями Протокола по охране окружающей среды «деятельность должна изменяться, приостанавливаться или прекращаться, если она воздействует или создает угрозу воздействия на окружающую среду Антарктики или зависящие от нее или связанные с ней экосистемы».

Те, кто несет ответственность за организацию и осуществление туристической и неправительственной деятельности, должны полностью соблюдать национальные законы и правила, принятые во исполнение системы Договора об Антарктике, а также прочие национальные законы и правила, принятые во исполнение международных соглашений в области охраны окружающей среды, загрязнения и мер безопасности, касающихся Района действия Договора об Антарктике. Кроме того, они должны выполнять требования, налагаемые на организаторов и операторов в рамках Протокола по охране окружающей среды и Приложений к нему, в той степени, в какой они еще не реализуются в национальном законодательстве.

## **ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОРГАНИЗАТОРОВ И ОПЕРАТОРОВ**

- 1) Представление заблаговременного уведомления и последующего отчета о своей деятельности компетентным органам соответствующей Стороны или Сторон.
- 2) Проведение оценки потенциального воздействия запланированной деятельности на окружающую среду.
- 3) Принятие эффективных ответных мер в чрезвычайных экологических ситуациях, особенно в отношении морского загрязнения.
- 4) Обеспечение самодостаточности и безопасности деятельности.
- 5) Соблюдение условий, связанных с научными исследованиями и окружающей средой Антарктики, включая ограничения, касающиеся охраняемых районов, а также защиты флоры и фауны.
- 6) Предотвращение сброса и удаления запрещенных отходов.

## **ПРОЦЕДУРЫ, ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДЛЯ СОБЛЮДЕНИЯ ОРГАНИЗАТОРАМИ И ОПЕРАТОРАМИ**

### **А) При планировании посещения Антарктики**

Организаторы и операторы должны:

- 1) Сообщить компетентному национальному органу власти соответствующей Стороны или Сторон подробные данные о запланированной деятельности с достаточной заблаговременностью, позволяющей Стороне (Сторонам) выполнить свои обязательства в отношении обмена информацией в рамках Статьи VII (пункт 5) Договора об Антарктике. Перечень представляемых данных изложен в Дополнении А.
- 2) Провести экологическую оценку в соответствии с такими процедурами, которые могут быть установлены в национальном законодательстве о

вступлении в силу Приложения I Протокола, включая при необходимости способы мониторинга потенциального воздействия.

- 3) Своевременно получить разрешение от национальных органов власти, в ведении которых находятся любые станции, предлагаемые для посещения.
- 4) Представить данные, которые могут быть использованы при подготовке планов действий в чрезвычайных ситуациях в соответствии со Статьей 15 Протокола; планов удаления отходов в соответствии с Приложением III Протокола; и планов действий в чрезвычайных ситуациях, связанных с морским загрязнением, в соответствии с Приложением IV Протокола.
- 5) Обеспечить, чтобы руководители экспедиций и пассажиры были ознакомлены с расположением и специальным режимом, установленным для Особо охраняемых районов и Участков особого научного интереса (а после вступления Протокола в силу, Особо охраняемых районов Антарктики и Особо управляемых районов Антарктики), а также Исторических мест и памятников, и, в частности, соответствующими планами управления.
- 6) Если этого требует национальное законодательство, получить разрешение от компетентного национального органа власти соответствующей Стороны или Сторон, в том случае, если у организаторов и операторов появятся основания для посещения таких районов или участка мониторинга (Участка СЕМП), определенного в рамках АНТКОМ.
- 7) Обеспечить, чтобы деятельность была полностью самодостаточной и не требовала помощи от Сторон, кроме случаев, когда такие условия согласованы заранее.
- 8) Обеспечить наличие опытного и обученного персонала, включая достаточное количество гидов.
- 9) Организовать использование оборудования, наземных транспортных средств, водных и воздушных судов, соответствующих условиям деятельности в Антарктике.
- 10) В полной мере ознакомиться с применимыми процедурами связи, навигации, контроля воздушного движения и действий в чрезвычайных ситуациях.
- 11) Приобрести лучшие из имеющихся карт и гидрографических схем, учитывая, что многие районы не обследованы полностью или с необходимой точностью.
- 12) Рассмотреть вопрос о страховании (в зависимости от требований национального законодательства).



- 13) Разработать и осуществлять информационно-образовательные программы для обеспечения того, чтобы весь персонал и все пассажиры были ознакомлены с положениями системы Договора об Антарктике.
- 14) Предоставить посетителям экземпляр Руководства для посетителей Антарктики.

В) При нахождении в Районе действия Договора об Антарктике

Организаторы и операторы должны:

- 1) Соблюдать требования системы Договора об Антарктике и соответствующего национального законодательства и обеспечить, чтобы посетители были ознакомлены с относящимися к ним требованиями.
- 2) Соблюдать Руководство для отдельных участков, представленное в Дополнении В.
- 3) Подтвердить условия посещения станций за 24-72 часа до прибытия и обеспечить, чтобы посетители были ознакомлены с любыми условиями или ограничениями, установленными станцией.
- 4) Обеспечить, чтобы посетители находились под надзором достаточного количества гидов, обладающих соответствующим опытом, подготовкой в области антарктических условий и знаниями в отношении требований системы Договора об Антарктике.
- 5) При необходимости осуществлять мониторинг воздействия своей деятельности на окружающую среду и сообщать компетентным национальным органам власти соответствующей Стороны или Сторон о любых неблагоприятных или кумулятивных воздействиях, вызванных какой-либо деятельностью, но не предусмотренных оценкой воздействия на окружающую среду.
- 6) Осуществлять управление судами, яхтами, маломерными судами, воздушными судами, судами на воздушной подушке и всеми прочими транспортными средствами в безопасном режиме и в соответствии с надлежащими процедурами, включая процедуры, изложенные в Справочнике полетной информации для Антарктики (СПИА).
- 7) Осуществлять удаление отходов в соответствии с Приложениями III и IV Протокола. В этих Приложениях запрещается, помимо прочего, сброс пластмассы, нефти и ядовитых веществ в Районе действия Договора об Антарктике; регулируется сброс сточных вод и пищевых отходов и содержится требование о вывозе большинства отходов с территории района.
- 8) В полной мере сотрудничать с наблюдателями, назначенными Консультативными сторонами для инспектирования станций, водных и воздушных судов и оборудования в рамках Статьи VII Договора об

Антарктике, и наблюдателями, назначенными в рамках Статьи 14 Протокола по охране окружающей среды.

- 9) Участвовать в программах мониторинга, осуществляемых в соответствии со Статьей 3(2)(d) Протокола.
- 10) Вести тщательный и полный учет своей деятельности.

С) После завершения деятельности

В течение трех месяцев после окончания деятельности организаторы и операторы должны представить отчет о ее завершении соответствующему национальному органу власти в соответствии с национальными законами и процедурами. В отчетах должны быть указаны название, подробное описание и статус регистрации каждого использованного водного или воздушного судна и Ф.И.О. капитана или командира; фактический маршрут; количество посетителей, принимавших участие в данной деятельности; места, даты и цели высадок и количество посетителей, высадившихся на сушу в каждом случае; любые метеорологические наблюдения, в том числе проведенные в рамках Схемы добровольных наблюдательных судов Всемирной метеорологической организации (ВМО); любые значительные изменения в деятельности и их последствия по сравнению с прогнозируемыми до посещения; действия, предпринятые в чрезвычайной ситуации.

Д) Документы системы Договора об Антарктике и информация о ней

Большинство Сторон Договора об Антарктике могут, через свои национальные контактные центры, предоставить копии соответствующих положений системы Договора об Антарктике и информацию о национальных законах и процедурах, включая следующее:

Договор об Антарктике (1959)

Конвенция о сохранении антарктических тюленей (1972)

Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (1980)

Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (1991)

Рекомендации и другие меры, принятые в рамках Договора об Антарктике

Заключительные отчеты Консультативных совещаний

Справочник системы Договора об Антарктике (2002)

<http://www.state.gov/g/oes/rls/rpts/ant/>

Справочник системы Договора об Антарктике (на испанском языке, издание 1991 г.)

## ДОПОЛНЕНИЕ А

### Данные, которые должны быть указаны в заблаговременном уведомлении

Организаторы должны представить следующую информацию соответствующим национальным органам власти в требуемом формате.

1. наименование, национальная принадлежность и контактные данные организатора;
2. там, где это целесообразно, зарегистрированное название и данные о национальной регистрации и типе каждого используемого морского или воздушного судна (включая Ф.И.О. капитана или командира, позывные, радиочастота, номер ИНМАРСАТ);
3. предполагаемый маршрут, включая дату отбытия, и предполагаемые места посещения в Районе действия Договора об Антарктике;
4. предполагаемая деятельность и ее цели;
5. численность и квалификационные характеристики членов команды (экипажа), а также сопровождающих гидов и сотрудников экспедиции;
6. предполагаемое количество посетителей на борту;
7. грузоподъемность морского судна;
8. предполагаемое использование морского судна;
9. предполагаемое назначение и тип воздушного судна;
10. количество и типы других водных судов, включая маломерные суда, которые предполагается использовать в Районе действия Договора об Антарктике;
11. данные о страховании;
12. подробное описание оборудования, которое предполагается использовать, в том числе в целях безопасности, и условия обеспечения самодостаточности; и
13. прочие вопросы в соответствии с требованиями национального законодательства.

**ДОПОЛНЕНИЕ В**

**Руководства для отдельных участков, предназначенные для посетителей и тех, кто организует и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность на антарктическом полуострове**

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Остров Пингвин         | 62°06' ю.ш. 57°54' з.д. |
| 2. Острова Эйчоу          | 62°24' ю.ш. 59°47' з.д. |
| 3. Остров Кувервиль       | 64°41' ю.ш. 62°38' з.д. |
| 4. Мыс Югла, остров Винке | 64°49' ю.ш. 63°30' з.д. |

**Остров Пингвин (Южные Шетландские острова)**

62°06' ю.ш., 57°54' з.д.

Расположен на юго-восточном краю острова Кинг-Джордж

**Степень чувствительности.** Высокая**Основные особенности.** Бездействующая вулканическая кальдера на пике Дикон. Крупное скопление гнездящихся южных гигантских буревестников.**Описание.** Этот остров длиной 1,6 км, отличающийся большим разнообразием видов, расположен к югу от мыса Таррет на юго-восточном побережье острова Кинг-Джордж с восточной стороны входа в залив Кинг-Джордж. Впервые остров в 1820 г. обнаружила Британская экспедиция под руководством Брансфилда, который дал ему это название в честь многочисленных пингвинов, которых он увидел на берегу. Самой заметной геологической особенностью является 170-метровая кальдера на пике Дикон. Кратерное озеро, расположенное на северо-восточном конце острова вблизи от крупной колонии антарктических пингвинов, заполнено льдом или водой и талым снегом, в зависимости от сезона.**Фауна.** Точно установлено, что на острове гнездятся и размножаются антарктические пингвины (*Pygoscelis antarctica*), пингвины Адели (*Pygoscelis adeliae*), южные гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*), антарктические крачки (*Sterna vittata*), поморники (*Catharacta* spp.) и доминиканские чайки (*Larus dominicanus*). По неподтвержденным данным там также гнездятся белые ржанки (*Chionis alba*) и качурки Вильсона (*Oceanites oceanicus*), а голубоглазые бакланы (*Phalacrocorax atriceps*) часто располагаются на скалах вблизи острова. Начиная с конца декабря, часто в больших количествах, на пляж из моря регулярно выходят морские слоны (*Mirounga leonina*) и тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*), а также антарктические морские котики (*Arctocephalus gazella*). Наблюдаются такие растения, как *Deschampsia antarctica*, *Colobanthus quitensis*, *Xanthoria elegans*, *Caloplaca* и другие виды корковых лишайников, а также крупные покровы кустистых лишайников *Usnea antarctica* и мхов.

Колония антарктических пингвинов численностью более 7 500 гнездящихся пар является типичной для Южных Шетландских островов, где встречается много крупных колоний этого вида. Имеется более 1 900 гнездящихся пар пингвинов Адели – вида, более активно гнездящегося в западной части моря Уэдделла. Более 500 гнездящихся пар южных гигантских буревестников представляют собой одно из крупнейших и легкодоступных скоплений этого вида на Антарктическом полуострове.

**Нагрузка от посещений.** Остров Пингвин посещается относительно нечасто. По данным за тринадцать лет, 1989-02 гг., этот участок находится на 15-ом месте по количеству высадок на лодках «Зодиак» и на 17-ом месте по количеству посетителей, высаживающихся на берег во время таких экскурсий, – в среднем 12 высадок на лодках «Зодиак» и 971 посетителя за сезон. Максимальный уровень посещений был отмечен в сезоне 1994-95 гг. – 24 высадки на лодках «Зодиак» и 1 692 посетителя.

Нагрузка от посещений изменяется в течение сезона в зависимости от различных стадий репродуктивного цикла диких животных. Известные виды воздействия посетителей включают вытаптывание моховых и лишайниковых покровов на внутренней территории острова и прокладывание пешеходных маршрутов до пика Дикон. Как отмечается ниже, определение предпочтительных пешеходных маршрутов должно способствовать минимизации, если не предотвращению, таких воздействий.

Данный участок весьма чувствителен к потенциальным воздействиям на окружающую среду в силу доступности мест обитания разнообразных видов диких животных и птиц, особенно южных гигантских буревестников, которые гнездятся на возвышенной равнине вблизи пляжа, на котором осуществляется высадка посетителей. Для минимизации потенциальных нарушений необходимо установить сезонные ограничения, касающиеся длительности посещений, вместимости судов и количества высаживаемых на берег посетителей. Определение зон ограниченного доступа, расстояния и других ограничений, касающихся приближения к местам обитания фауны и флоры, а также использование групп в сопровождении гидов поможет посетителям избежать нанесения вреда окружающей среде.

Поскольку этот район является одним из самых легкодоступных мест на Антарктическом полуострове, где можно увидеть гнездящихся южных гигантских буревестников, особенно важно не заходить в зоны ограниченного доступа и держаться на безопасном расстоянии от этого вида птиц. К южным гигантским буревестникам легко приблизиться и нарушить их покой. В ноябре и начале декабря взрослые особи откладывают яйца, а после этого высиживают и выкармливают птенцов в гнездах. Взрослые особи ведут себя настороженно и чрезвычайно беспокойно. При приближении посторонних – даже на значительное расстояние – они могут покинуть гнездо, создавая угрозу того, что яйца (или, возможно, птенцы) могут быть съедены поморниками, доминиканскими чайками и белыми ржанками. Буревестники гнездятся вдоль северного и северо-западного побережья острова, вокруг небольшого кратерного озера на северо-западном конце острова и на буграх к югу. Отмечается большое количество незанятых гнезд, что свидетельствует об уменьшении численности популяции до 1994 г, когда проводился первый учет численности гигантских буревестников.

Легко приблизиться и нарушить покой антарктических пингвинов и пингвинов Адели, особенно в поябре и начале декабря, когда взрослые особи откладывают и высиживают яйца; потом взрослые особи выкармливают и охраняют птенцов в гнездах и затем в «яслях». Следует избегать посещения участков мониторинга колоний антарктических пингвинов и пингвинов Адели на южном конце острова.

Между северной береговой линией и вершиной пика Дикон к югу расположены обширные растительные покровы лишайников (особенно *Usnea antarctica*) и мхов, которые легко вытоптать.

К поморникам, которые гнездятся в различных местах на обширных территориях, также легко приблизиться и нарушить их покой, особенно в более поздний сезон (с середины января), когда взрослые особи яростно защищают молодых птенцов.

Антарктические крачки, которые свободно гнездятся с западной стороны и на внутренней территории острова на открытых участках суши, ведут себя настороженно, и их очень легко потревожить даже со значительного расстояния.

Антарктические котики, часто в больших количествах, наблюдаются на каменном пляже среди пингвинов и гигантских буревестников. Они могут вести себя агрессивно, и к ним не следует приближаться.

Высокие склоны на пути к пику Дикон подвержены выветриванию, поэтому очень легко разрушить гнезда качурок на этой каменистой осыпи.

**Кодекс поведения для посетителей.** *Предпочтительные места высадки.* Широкий каменистый пляж вдоль северного побережья. Он может быть покрыт кусками льда в зависимости от силы ветра и волнения на море. На этот участок трудно высадиться, если он покрыт снегом или водой, особенно если на берегу находятся антарктические котики. Поскольку на возвышенной равнине выше и западнее пляжа, где производится высадка, гнездятся буревестники, посетителям следует направляться на восток вдоль пляжа во избежание каких-либо нарушений.

*Зоны ограниченного доступа*

- A** Биологически разнообразный и чувствительный район, включающий возвышенную равнину, расположенную над северной береговой линией и северо-западной оконечностью острова, где гнездятся южные гигантские буревестники (в зону не включен пляж, где осуществляется высадка).
- B** Окрестности «висячей скалы» на северо-восточном конце острова, где гнездятся южные гигантские буревестники.
- C** Края «кратерного озера» и холмы, расположенные к югу, где гнездятся южные гигантские буревестники.
- D** Участок мониторинга колонии пингвинов на южном конце острова.

*Ограничения для судов.* Суда вместимостью 200 или менее пассажиров.

*Предпочтительное количество посетителей, высаживаемых на берег.* Не более 100 человек в любое время, исключая гидов и руководителей экспедиций.

*Предпочтительные пешеходные маршруты.* Посетители должны проходить вдоль каменистой береговой линии в направлении северо-восточного конца острова, передвигаться вглубь острова и подниматься на холмы, не нарушая скопления гнездящихся южных гигантских буревестников. В любое время посетители должны держаться на безопасном расстоянии не менее 20 метров от гнездящихся южных гигантских буревестников и 5 метров от гнездящихся пингвинов.

Посещения пика Дикон должны строго контролироваться и осуществляться только организованными группами в сопровождении гидов, при этом все посетители должны идти по одной и той же тропе. Гиды должны обеспечить предотвращение вытаптывания моховых и лишайниковых покровов на внутренней территории острова. В пачале южнополярного лета этот район может быть покрыт снегом; однако, после таяния снега и обнажения мхов и лишайников посетители должны пользоваться только маршрутами, проложенными по горным породам и почве.

*Расстояние и другие ограничения, касающиеся приближения к фауне и флоре и предотвращения потенциальной опасности.* Передвигаясь пешком, следует идти медленно и осторожно и сохранять безопасное расстояние не менее 20 метров от гнездящихся южных гигантских буревестников, при необходимости увеличивая это расстояние с тем, чтобы не вызвать изменений в поведении птиц.

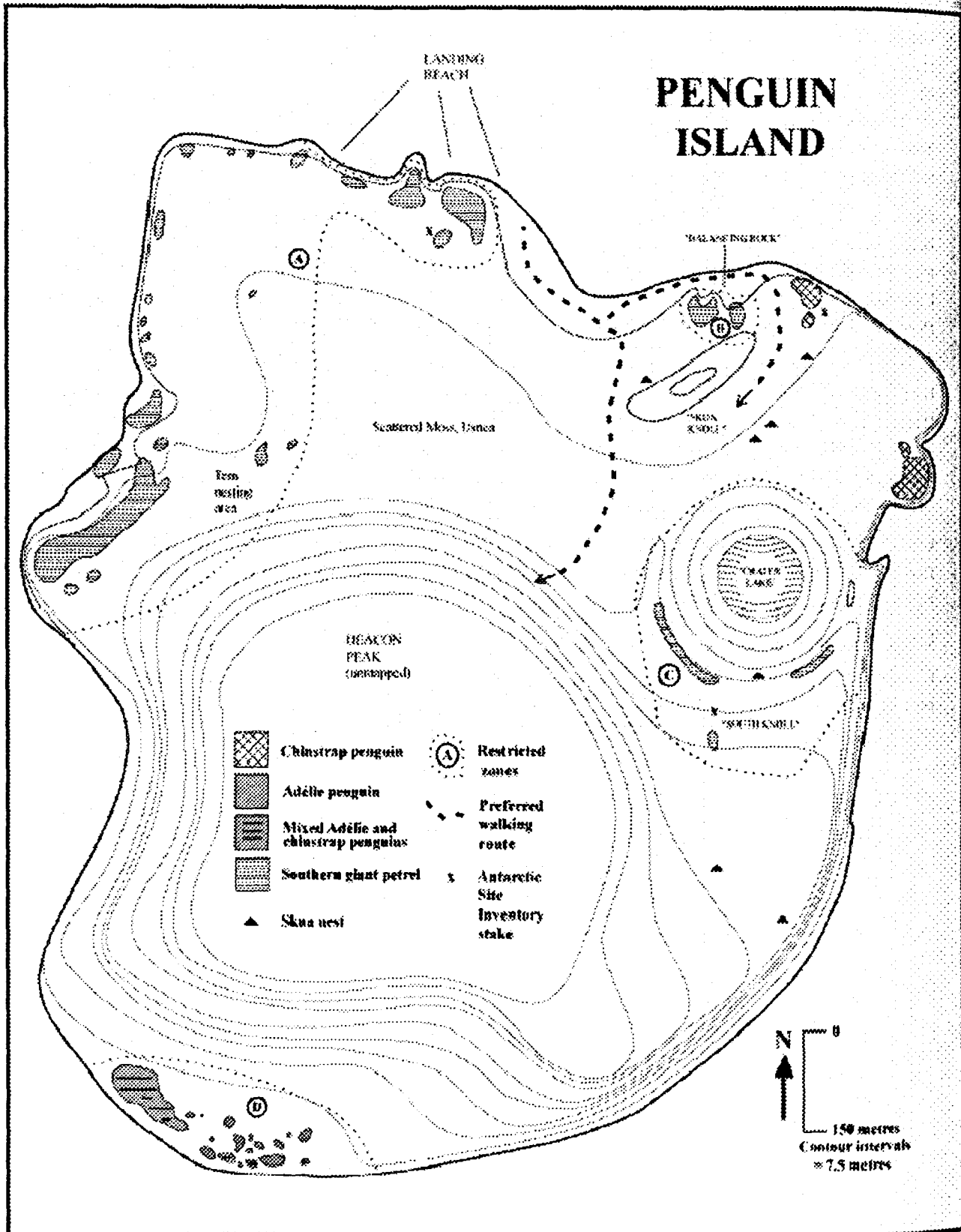
Следует сохранять безопасное расстояние не менее 5 метров от гнездящихся пингвинов, при необходимости увеличивая это расстояние с тем, чтобы не вызвать изменений в поведении птиц. Находясь вблизи гнездящихся или линяющих пингвинов или «яслей», следует всегда идти медленно и осторожно и уступать пингвинам дорогу. Следует избегать участков мониторинга численности антарктических пингвинов и пингвинов Адели на южном конце острова.

Следует избегать и держаться в стороне от территорий, занятых южнополярными поморниками. В случае нападения поморников с воздуха необходимо уйти, стараясь наступать по своим же следам.

Следует избегать и держаться в стороне от гнездящихся крачек.

Следует избегать и держаться в стороне от антарктических морских котиков; они могут вести себя агрессивно, и необходимо оставить им широкий проход и не приближаться к ним.





**Острова Эйчоу (Южные Шетландские острова)**

62°24' ю.ш., 59°47' з.д.

Расположены у северного захода в Английский пролив, Южные Шетландские острова

**Степень чувствительности.** Высокая.**Основные особенности.** Размножающиеся пингвины папуа и антарктические пингвины. Гнездящиеся южные гигантские буревестники. Лежбище антарктических морских слонов.**Описание.** Эти острова, часто продуваемые ветрами и скрытые туманом и дымкой, расположены у северного захода в Английский пролив между островом Роберт и островом Грипвич. Они были нанесены на карту в 1936 г. Британской экспедицией «Дискавери» (1925-39) и названы в честь Адмиралтейской гидрографической службы Великобритании («Н.О.» - «Эйч-Оу»). Туристическая деятельность сосредоточена на безымянном острове, расположенном к северо-западу от острова Сесилия, на котором имеется защищенный каменистый и песчаный пляж для высадки на берег, но нет удобного места для якорной стоянки с подветренной стороны.

Ежегодные снегопады скрывают моховые покровы к западу и северо-западу от пляжа, на котором производится высадка, и это может продолжаться в течение всего января. К югу от места высадки расположено излюбленное лежбище тюленей. Можно наблюдать лежбище антарктических морских слонов на дальнем западном краю острова. Южные гигантские буревестники гнездятся вдоль северной кромки острова и на внутренней территории, и их можно наблюдать при посещении западного края острова. Участки мониторинга численности антарктических пингвинов расположены выше и юго-восточнее места высадки.

**Фауна.** Точно установлено, что на острове размножаются пингвины папуа (*Pygoscelis papua*), антарктические пингвины (*Pygoscelis antarctica*), южные гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*), доминиканские чайки (*Larus dominicanus*) и поморники (*Catharacta* spp.). Наблюдались голубоглазые бакланы (*Phalacrocorax atriceps*) и качурки Вильсона (*Oceanites oceanicus*), и есть веские основания полагать, что они также размножаются на острове. Регулярно с конца декабря и до конца сезона на сушу выходят тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*) и антарктические морские слоны (*Mirounga leonina*), а также антарктические морские котики (*Arctocephalus gazella*). В снежном покрове в начале сезона попадаются снежные водоросли. На острове имеются лишайники *Xanthoria*, *Caloplaca*, другие виды корковых лишайников и крупные моховые покровы. Широко распространена зеленая водоросль *Prasiola crispa*.

Имеется средняя колония численностью более 4 600 размножающихся пар антарктических пингвинов – вида, характерного для Южных Шетландских островов. Средняя колония численностью более 1 200 пингвинов папуа является одной из крупнейших колоний этого вида на Южных Шетландских островах. Колония

численностью около 100 гнездящихся пар южных гигантских буревестников является одним из самых доступных скоплений этого вида на Антарктическом полуострове.

**Нагрузка от посещений.** Острова Эйчоу посещаются часто. По данным за тринадцать лет, 1989-02 гг., этот участок находится на 11-ом месте по количеству высадок на лодках «Зодиак» и на 12-ом месте по количеству посетителей, высаживающихся на берег во время таких экскурсий, – в среднем 20 высадок на лодках «Зодиак» и 3 454 посетителя за сезон. Максимальный уровень посещений был отмечен в сезоне 1999-2000 гг. – 42 высадки на лодках «Зодиак» и 3 454 посетителя.

Нагрузка от посещений изменяется в течение сезона в зависимости от различных стадий репродуктивного цикла диких животных. Виды воздействия посетителей включают вытаптывание моховых и лишайниковых покровов на внутренней территории острова и прокладывание многочисленных пешеходных маршрутов до западного конца острова. Использование предпочтительных пешеходных маршрутов, указанных ниже, должно способствовать предотвращению этих конкретных воздействий.

Данный участок весьма чувствителен к потенциальным воздействиям на окружающую среду в силу доступности мест обитания разнообразных видов диких животных и птиц. Для минимизации потенциальных нарушений необходимо установить сезонные ограничения, касающиеся длительности посещений, вместимости судов и количества высаживаемых на берег посетителей. На восточном конце острова имеется достаточно места для посетителей, и соблюдение ограничений, касающихся расстояния, на которое можно приближаться к животным, поможет посетителям избежать нарушений; граница зоны ограниченного доступа на этом конце острова резко поднимается вверх, и ее легко обойти. На западном конце острова посетители могут пересекать места с обширными моховыми и лишайниковыми покровами, и использование организованных групп в сопровождении гидов поможет посетителям избежать нарушений.

Поскольку южные гигантские буревестники гнездятся вдоль северного побережья и на возвышающихся скалах на дальней западной оконечности острова, особенно важно не заходить в зоны ограниченного доступа и держаться на безопасном расстоянии от этого вида птиц. К южным гигантским буревестникам легко приблизиться и нарушить их покой. В ноябре и начале декабря взрослые особи откладывают яйца, а после этого высидывают и выкармливают птенцов в гнездах. Взрослые особи ведут себя настороженно и чрезвычайно беспокойно. При приближении посторонних – даже на значительное расстояние – они могут покинуть гнездо, создавая угрозу того, что яйца (или, возможно, птенцы) могут быть съедены поморниками. Отмечается большое количество незанятых гнезд, что свидетельствует об уменьшении численности популяции до 1999 г, когда проводился первый учет численности гигантских буревестников.

Легко приблизиться и нарушить покой гнездящихся пингвинов папуа и антарктических пингвинов, особенно в ноябре и начале декабря, когда взрослые особи

откладывают и высиживают яйца; потом взрослые особи выкармливают и охраняют птенцов в гнездах и затем в «яслях». Следует избегать посещения участков мониторинга колоний антарктических пингвинов, расположенных выше и юго-восточнее места высадки на берег.

Легко приблизиться и нарушить покой тюленей, вышедших на сушу к югу от места высадки на берег, и антарктических морских слонов на лежбище на западном конце острова.

К поморникам, которые гнездятся в различных местах на обширных территориях, также легко приблизиться и нарушить их покой, особенно в более поздний сезон (с середины января), когда взрослые особи яростно защищают молодых птенцов.

Легко приблизиться и нарушить покой доминиканских чаек, которые гнездятся в различных местах на обширных возвышенных территориях вдоль северного побережья; в ноябре и начале декабря взрослые особи высиживают яйца, а затем выкармливают и защищают птенцов.

Между местом высадки на берег и западным концом острова имеются обширные моховые и лишайниковые покровы, которые легко вытоптать.

**Кодекс поведения для посетителей.** *Предпочтительные места высадки.* Каменистый и песчаный пляж на северо-восточном конце острова. Однако, на этот участок, возможно, трудно высадиться во время отлива, особенно если на берегу находятся антарктические котики которые могут вести себя агрессивно.

*Зоны ограниченного доступа*

- А** Участки мониторинга колоний антарктических пингвинов, расположенные выше и юго-восточнее места высадки на берег.
- В** Горные гряды вдоль северного побережья, где гнездятся южные гигантские буревестники.
- С** Гнездовья южных гигантских буревестников на дальней юго-западной оконечности острова.

*Ограничения для судов.* Суда вместимостью 200 или менее пассажиров.

*Предпочтительное количество посетителей, высаживаемых на берег.* Не более 100 человек в любое время, исключая гидов и руководителей экспедиций.

*Предпочтительные пешеходные маршруты.* Посетители должны проходить на юг и восток от места высадки на берег мимо гнездящихся пингвинов по направлению с месту, где тюлени выходят на сушу.

Посещения лежбища антарктических морских слонов на западном конце острова должны строго контролироваться и осуществляться только организованными группами в сопровождении гидов, при этом все посетители должны идти по одной и

той же тропе. Ходить без сопровождения не разрешается. Гиды должны обеспечить предотвращение вытаптывания моховых и лишайниковых покровов на внутренней территории острова нарушение мест гнездования гигантских буревестников. В любое время посетители должны держаться на безопасном расстоянии не менее 20 метров от гнездящихся южных гигантских буревестников. В начале южнополярного лета на острове еще может лежать снег; однако, после таяния снега и обнажения мхов и лишайников посетители должны пользоваться только маршрутами, проложенными по горным породам и почве. Посетителям следует избегать и держаться в стороне от района гнездования гигантских буревестников на дальней западной оконечности острова, которые можно легко нарушить.

*Расстояние и другие ограничения, касающиеся приближения к фауне и флоре и предотвращения потенциальной опасности.* Передвигаясь пешком, следует идти медленно и осторожно и сохранять безопасное расстояние не менее 20 метров от гнездящихся южных гигантских буревестников, при необходимости увеличивая это расстояние с тем, чтобы не вызвать изменений в поведении птиц.

Следует сохранять безопасное расстояние не менее 5 метров от гнездящихся пингвинов, при необходимости увеличивая это расстояние с тем, чтобы не вызвать изменений в поведении птиц. Находясь вблизи гнездящихся или линяющих пингвинов или «яслей», следует всегда идти медленно и осторожно и уступать пингвинам дорогу. Не следует посещать участки мониторинга численности антарктических пингвинов, расположенные выше и юго-восточнее места высадки на берег и пингвинов Адели на южном конце острова. Нельзя мешать пингвинам выходить из воды и заходить в воду.

Следует избегать и держаться в стороне от территорий, занятых поморниками. В случае нападения поморников с воздуха необходимо уйти, стараясь наступать по своим же следам.

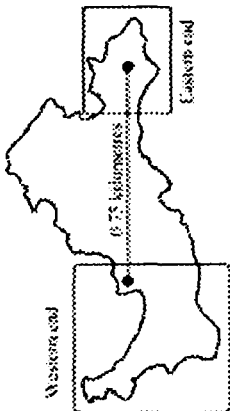
Следует избегать и держаться в стороне от территорий, занятых доминиканскими чайками.






Следует избегать и держаться в стороне от вышедших на сушу тюленей и лежбищ антарктических морских слонов и при необходимости немедленно уходить, чтобы не вызвать изменений в поведении птиц.

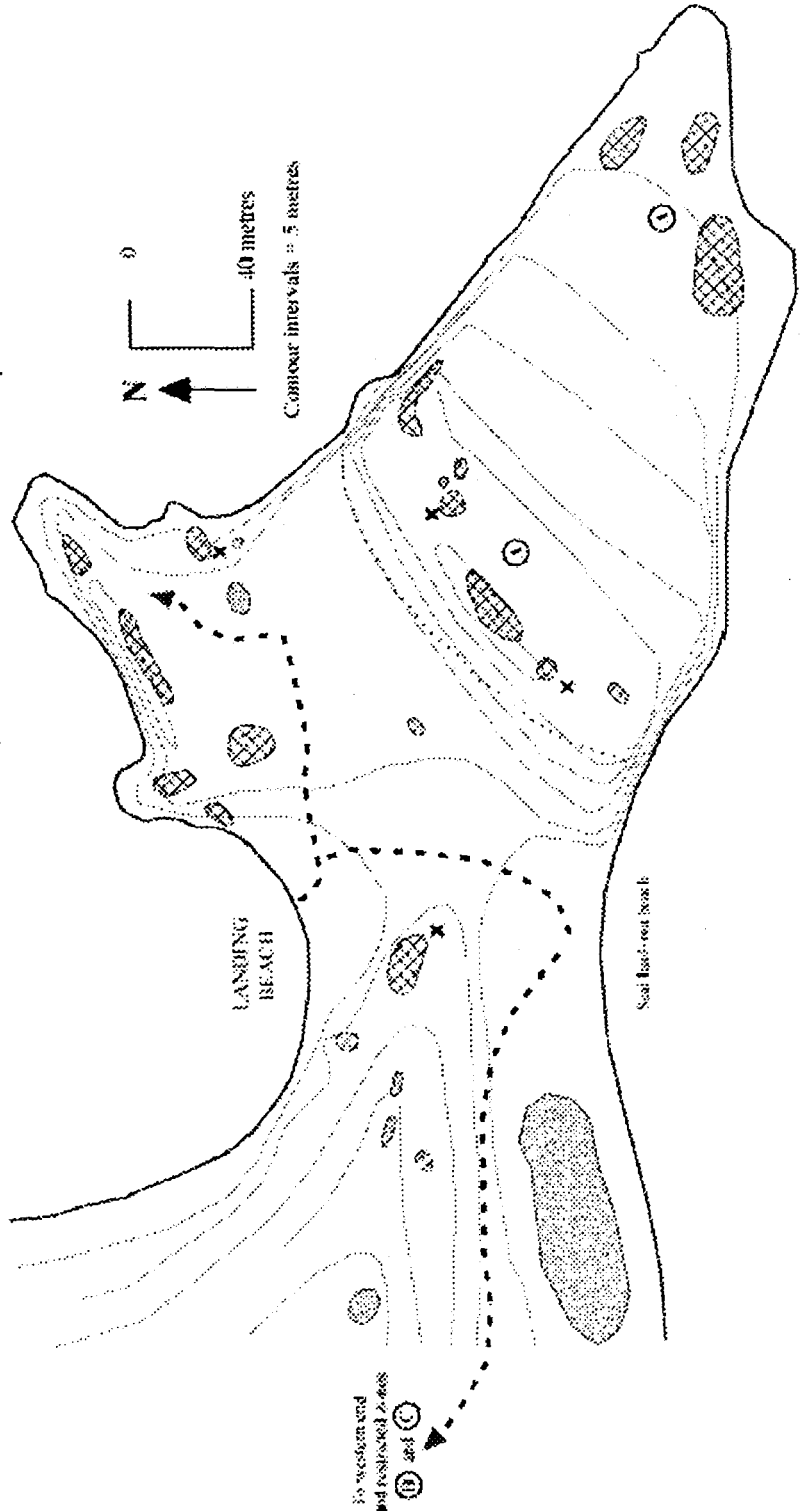
Следует избегать и держаться в стороне от антарктических морских котиков; они могут вести себя агрессивно, и необходимо оставить им широкий проход и не приближаться к ним.

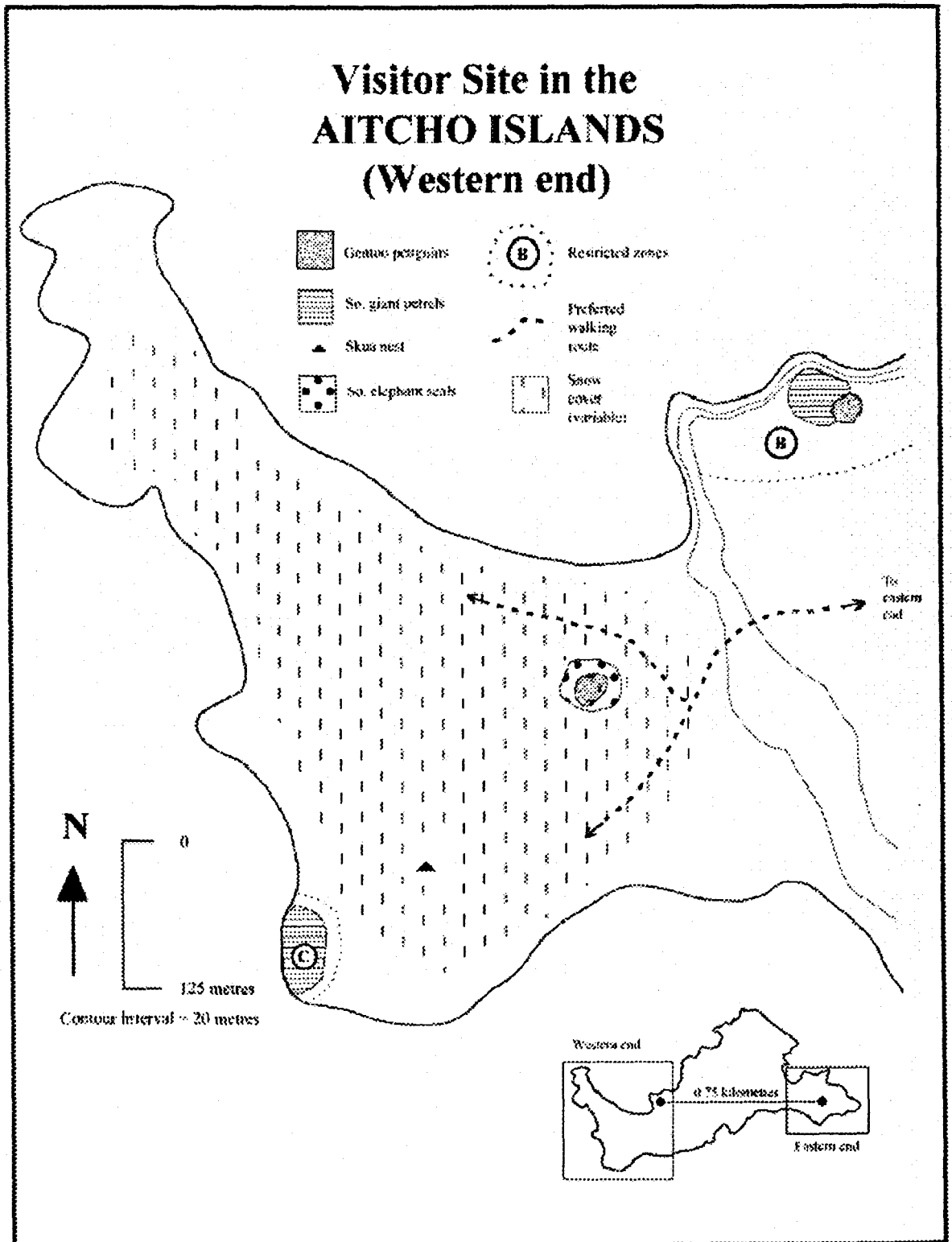
Посещения западного конца острова должны строго контролироваться и осуществляться только организованными группами оптимальной численности в сопровождении гидов, при этом все посетители должны идти по одной и той же тропе. Ходить без сопровождения не разрешается.

# Visitor Site in the AITCHO ISLANDS (Eastern end)



-  German penguins
-  Chinstrap penguins
-  Restricted zones
-  Antarctic SMC inventory stake
-  Preferred walking route





**Остров Кувервиль**

64°41' ю.ш., 62°38' з.д.

Расположен в северной части канала Эррера

**Степень чувствительности.** Низкая до умеренной в зависимости от условий.

**Основные особенности.** Крупнейшая колония пингвинов папуа на Антарктическом полуострове.

**Описание.** Этот скалистый остров расположен в северной части пролива Эррера между островом Ронге и полуостровом Арцтовски. Он был открыт Бельгийской антарктической экспедицией Герлаха (1897-99 гг.) и назван Шарко в честь вице-адмирала Военно-морского флота Франции. Почти вертикальные скалы окружают остров со всех сторон, кроме северного побережья, где расположен узкий каменистый пляж. К югу и юго-западу от пляжа находится пологий островной шельф пустые каменистые места на островном шельфе и более высоких склонах используются для гнездования пингвинами папуа. Снежный покров на островном шельфе может держаться долго (иногда даже в январе).

**Фауна.** Точно установлено, что на острове размножаются пингвины папуа (*Pygoscelis papua*), южные гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*), доминиканские чайки (*Larus dominicanus*), антарктические крачки (*Sterna vittata*), белые ржанки (*Chionis alba*), голубоглазые бакланы (*Phalacrocorax atriceps*), качурки Вильсона (*Oceanites oceanicus*), поморники (*Catharacta* spp.), снежные буревестники (*Pagodroma nivea*) и капские буревестники (*Daption capense*). Тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*) и антарктические морские котики (*Arctocephalus gazella*) могут выходить на сушу, а морские леопарды (*Hydrurga leptonyx*) часто охотятся недалеко от берега. Встречаются такие виды растений, как *Deschampsia antarctica*, *Xanthoria*, *Buellia*, *Caloplaca*, другие виды корковых лишайников, *Usnea*, а также моховые покровы.

Колония численностью более 4 400 гнездящихся пар пингвинов папуа является крупнейшей колонией этого вида на Антарктическом полуострове.

**Нагрузка от посещений.** Остров Кувервиль посещается часто. По данным за тринадцать лет, 1989-02 гг., этот участок находится на 3-м месте по количеству высадок на лодках «Зодиак» с судов, посещающих Антарктический полуостров, и на 3-м месте по количеству посетителей, высаживающихся на берег во время таких экскурсий, – в среднем 41 высадка на лодках «Зодиак» и 3 265 посетителей за сезон. Максимальный уровень посещений был отмечен в сезоне 1999-2000 гг. – 63 высадки на лодках «Зодиак» и 4 908 посетителей.

Нагрузка от посещений изменяется в течение сезона в зависимости от различных стадий репродуктивного цикла диких животных. При отливах этот участок обладает низкой чувствительностью к потенциальным воздействиям на окружающую среду. Наличие достаточного пространства для посетителей, зоны ограниченного доступа, сезонные ограничения в отношении длительности посещений и количества высаживаемых на берег посетителей, а также расстояние и другие ограничения,



касающиеся приближения к фауне и флоре, должны помочь посетителям избежать нарушений. Однако при приливах, плотном снежном покрове или в периоды, когда береговая линия загромождена льдом, на котором в большом количестве располагаются пингины, пространство для посетителей является более ограниченным, и в этих случаях во избежание нарушений посещения должны осуществляться группами оптимальной численности в сопровождении гида.

Легко приблизиться и нарушить покой пингинов папуа, гнездящихся на каменистом островном шельфе, прилегающем к месту высадки на берег и в более возвышенных местах, особенно в ноябре и начале декабря, когда взрослые особи откладывают и высиживают яйца; потом взрослые особи выкармливают и охраняют птенцов в гнездах и затем в «яслях».

Легко доступны и могут подвергнуться вытаптыванию участки произрастания травы *Deschampsia antarctica*.

После таяния снега легко доступны и могут подвергнуться вытаптыванию обширные покровы из мха на горных грядках и склонах над лавным пляжем, особенно в верхней части острова.

Легко приблизиться и нарушить покой поморников, гнездящихся на горных грядках и склонах, расположенных выше и западнее лавного пляжа, особенно в более поздний сезон (с середины января), когда взрослые особи яростно защищают молодых птенцов.

Пологие склоны холмов и горных гряд могут быть покрыты снегом или льдом, изрезаны глубокими трещинами, кроме того, они могут быть мокрыми и скользкими.

Снежные глыбы, нависающие над береговой линией и на возвышениях, нестабильны и коварны, и к ним не следует приближаться.

**Кодекс поведения для посетителей.** *Предпочтительное место высадки на берег.* Каменистый пляж на северном конце острова. К востоку от него имеется еще один, очень небольшой пляж, который является основным маршрутом, по которому пингины идут к морю. Однако он слишком мал для того, чтобы вместить и пингинов, и посетителей, и его следует избегать.

*Зоны ограниченного доступа*

- А** Небольшой пляж, открывающий пингвинам доступ к морю.
- В** Края скал и высокие горные гряды.

*Ограничения для судов.* Суда вместимостью 500 или менее пассажиров.

*Предпочтительное количество посетителей, высаживаемых на берег.* Не более 100 человек в любое время, исключая гидов и руководителей экспедиций.

*Предпочтительные пешеходные маршруты.* Посетители должны проходить вдоль береговой линии к югу, юго-западу и северо-востоку от места высадки. В периоды,

когда пространство для посетителей ограничено в связи с приливом, наличием льда, снежного покрова и скоплением пингвинов, посещения должны строго контролироваться и осуществляться только организованными группами оптимальной численности в сопровождении гидов, при этом все посетители должны идти по одной и той же тропе.

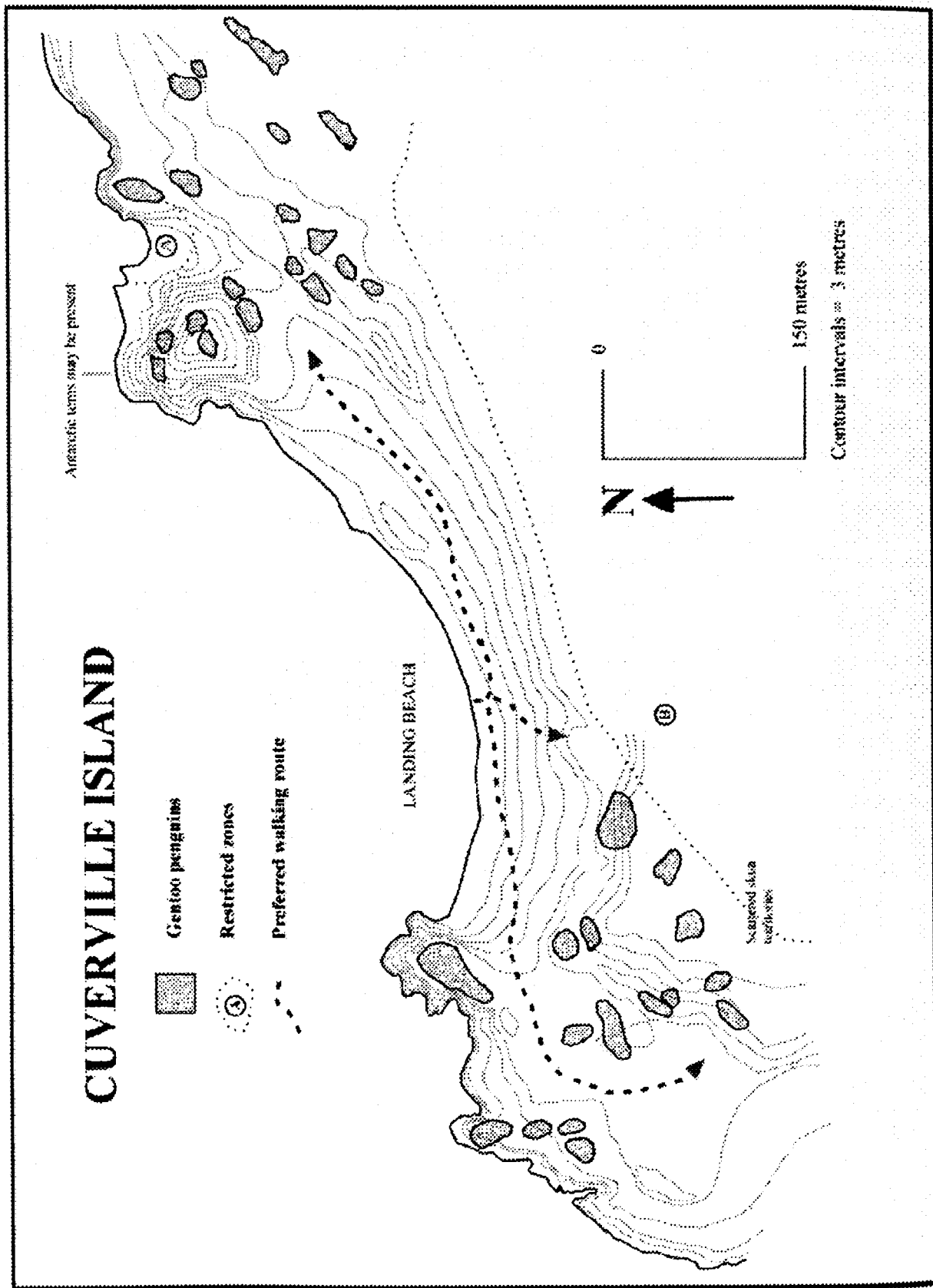
*Расстояние и другие ограничения, касающиеся приближения к фауне и флоре и предотвращения потенциальной опасности.* Следует сохранять безопасное расстояние не менее 5 метров от гнездящихся пингвинов папуа, при необходимости увеличивая это расстояние с тем, чтобы не вызвать изменений в поведении птиц. Находясь вблизи гнездящихся или линяющих пингвинов или «яслей», следует всегда идти медленно и осторожно и уступать пингвинам дорогу. Нельзя мешать пингвинам выходить из воды и заходить в воду. При наличии обширного снежного покрова следует избегать (не наступать и не загоразживать) троп, проложенных пингвинами по снегу.

Следует избегать и держаться в стороне от территорий, занятых поморниками. В случае нападения поморников с воздуха необходимо уйти, стараясь ступать по своим же следам.

Следует избегать и держаться в стороне от гнездящихся крачек.

Следует избегать и держаться в стороне от антарктических морских котиков; они могут вести себя агрессивно, и необходимо оставить им широкий проход и не приближаться к ним.

Посещения возвышенных участков суши должны строго контролироваться и осуществляться только организованными группами в сопровождении гидов, при этом все посетители должны идти по одной и той же тропе. Гиды должны обеспечить предотвращение вытаптывания моховых и лишайниковых покровов. Следует держаться в стороне и не ходить по краям высоких скал, горным грядам и нависающим снежным глыбам. Ходить без сопровождения не разрешается.



**Мыс Югла, остров Винке**

64°49' ю.ш., 63°30' з.д.

Расположен в бухте Порт Локрой на юго-западном краю острова Винке

**Степень чувствительности.** Низкая.**Основные особенности.** Гнездящиеся пингвины папуа и голубоглазые бакланы. Ледники.**Описание.** Мыс Югла расположен на юго-западном краю острова Винке и выступает в небольшую бухту Порт Локрой, защищенную якорную стоянку между мысом Флаг и мысом Лекуйе. Он был открыт и назван Французской антарктической экспедицией 1903-05 гг. под руководством Шарко. Непосредственно к северу от мыса Югла расположен остров Гудье с восстановленной британской базой, который был определен в качестве антарктического Исторического места и памятника № 61. К бухте спускается несколько крупных ледников, и в ноябре и декабре она может быть покрыта припаем. Места высадки посетителей расположены на валунах и камнях на северо-западном конце мыса Югла или немного дальше в восточно-северо-восточном направлении к внутренней бухте под названием Элис. Пингвины Папуа гнездятся непосредственно над этими местами высадки, на прилегающих обнаженных камнях и валунах и на более возвышенных горных градах на высоте 100 метров над уровнем моря. Обширный снежный покров может сохраняться до января. Когда снег тает и смешивается с пометом пингвинов, этот район становится чрезвычайно мокрым, грязным и скользким. Снежные глыбы, нависающие над бухтой, нестабильны и коварны, равно как и ледники и обширные, пологие и, возможно, изрезанные глубокими трещинами снежные поля над бухтой.**Фауна.** Точно установлено, что в районе размножаются пингвины папуа (*Pygoscelis papua*), голубоглазые бакланы (*Phalacrocorax atriceps*), доминиканские чайки (*Larus dominicanus*) и поморники (*Catharacta* spp.). Регулярно наблюдаются антарктические крачки (*Sterna vittata*), и есть веские основания полагать, что они также размножаются в данном районе. Тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*) регулярно выходят на сушу вдоль береговой линии бухты Элис. Встречаются лишайники *Xanthoria*, *Caloplaca*, *Buellia*, другие виды корковых лишайников и зеленая водоросль *Prasiola crispa*.

Средняя колония пингвинов папуа численностью более 1 500 является крупнейшей колонией этого вида на Антарктическом полуострове. Небольшая колония голубоглазых бакланов в 1997 г. уменьшилась до 20 гнездящихся пар, но в настоящее время немного возросла и стабилизировалась на уровне около 29 гнезд.

**Нагрузка от посещений.** Мыс Югла посещается часто. По данным за тринадцать лет, 1989-02 гг., этот участок находится на 2-ом месте по количеству высадок на лодках «Зодиак» и на 2-ом месте по количеству посетителей, высаживающихся на берег во время таких экскурсий, – в среднем 45 высадок на лодках «Зодиак» и 4 340 посетителей за сезон. Максимальный уровень посещений был отмечен в сезоне 2000-

2001 г. – 94 высадки на лодках «Зодиак» и 8 675 посетителей.

Нагрузка от посещений изменяется в течение сезона в зависимости от различных стадий репродуктивного цикла диких животных. Данный участок обладает низкой чувствительностью к потенциальным воздействиям на окружающую среду, за исключением северо-западной оконечности мыса Югла (см. Зону ограниченного доступа А на карте); однако, эту зону легко обойти, пройдя к югу от места высадки на камнях и валунах. В иных случаях наличие достаточного пространства для посетителей, зоны ограниченного доступа, сезонные ограничения в отношении длительности посещений и количества высаживаемых на берег посетителей, а также расстояние и другие ограничения, касающиеся приближения к фауне и флоре, должны помочь посетителям избежать нарушений.

Легко приблизиться и нарушить покой пингвинов папуа, гнездящихся на северо-западной оконечности мыса Югла, особенно в ноябре и начале декабря, когда взрослые особи откладывают и высиживают яйца; потом взрослые особи выкармливают и охраняют птенцов в гнездах и затем в «яслях». Пингвины папуа также гнездятся на прилегающих обнаженных камнях и валунах и возвышающихся горных грядках; в этих местах больше пространства для посетителей, но все же к пингвинам легко приблизиться и нарушить их покой.

К голубоглазым бакланам, гнездящимся на северо-западной оконечности мыса Югла приблизиться нелегко; они ведут себя настороженно, беспокойно, и посетители могут нарушить их покой; в ноябре и начале декабря взрослые особи высиживают яйца, а затем охраняют и выкармливают птенцов.

К доминиканским чайкам, гнездящимся на скалах на большой высоте, приблизиться нелегко, но их могут потревожить посетители близлежащих гнездовых пингвинов; в ноябре и начале декабря взрослые особи чаек высиживают яйца, а затем охраняют и выкармливают птенцов.

Легко приблизиться и нарушить покой поморников, гнездящихся на горных грядках и склонах, расположенных выше и западнее лавного пляжа, особенно в более поздний сезон (с середины января), когда взрослые особи яростно защищают молодых птенцов.

Снежные глыбы, нависающие над бухтой, нестабильны и коварны, равно как и ледники и обширные, пологие и, возможно изрезанные глубокими трещинами снежные поля, и на них не следует наступать.

**Кодекс поведения для посетителей.** *Предпочтительное место высадки на берег.* На валунах и камнях на северо-западном конце мыса Югла или немного дальше в восточно-северо-восточном направлении к внутренней бухте под названием Элис.

#### *Зоны ограниченного доступа*

- А** Гнездовья пингвинов папуа и голубоглазых бакланов на северо-западной оконечности мыса Югла

**В** Ледники и снежные поля, расположенные на большей высоте.

*Ограничения для судов.* Суда вместимостью 500 или менее пассажиров.

*Предпочтительное количество посетителей, высаживаемых на берег.* Не более 100 человек в любое время, исключая гидов и руководителей экспедиций.

*Предпочтительные пешеходные маршруты.* Посетители должны пройти на плоский участок над местом высадки и далее на юг.

*Расстояние и другие ограничения, касающиеся приближения к фауне и флоре и предотвращения потенциальной опасности.* Следует сохранять безопасное расстояние не менее 5 метров от гнездящихся пингвинов папуа, при необходимости увеличивая это расстояние с тем, чтобы не вызвать изменений в поведении птиц. Находясь вблизи гнездящихся или линяющих пингвинов или «яслей», следует всегда идти медленно и осторожно и уступать пингвинам дорогу. Нельзя мешать пингвинам выходить из воды и заходить в воду. При наличии обширного снежного покрова следует избегать (не наступать и не блокировать) троп, проложенных пингвинами по снегу.

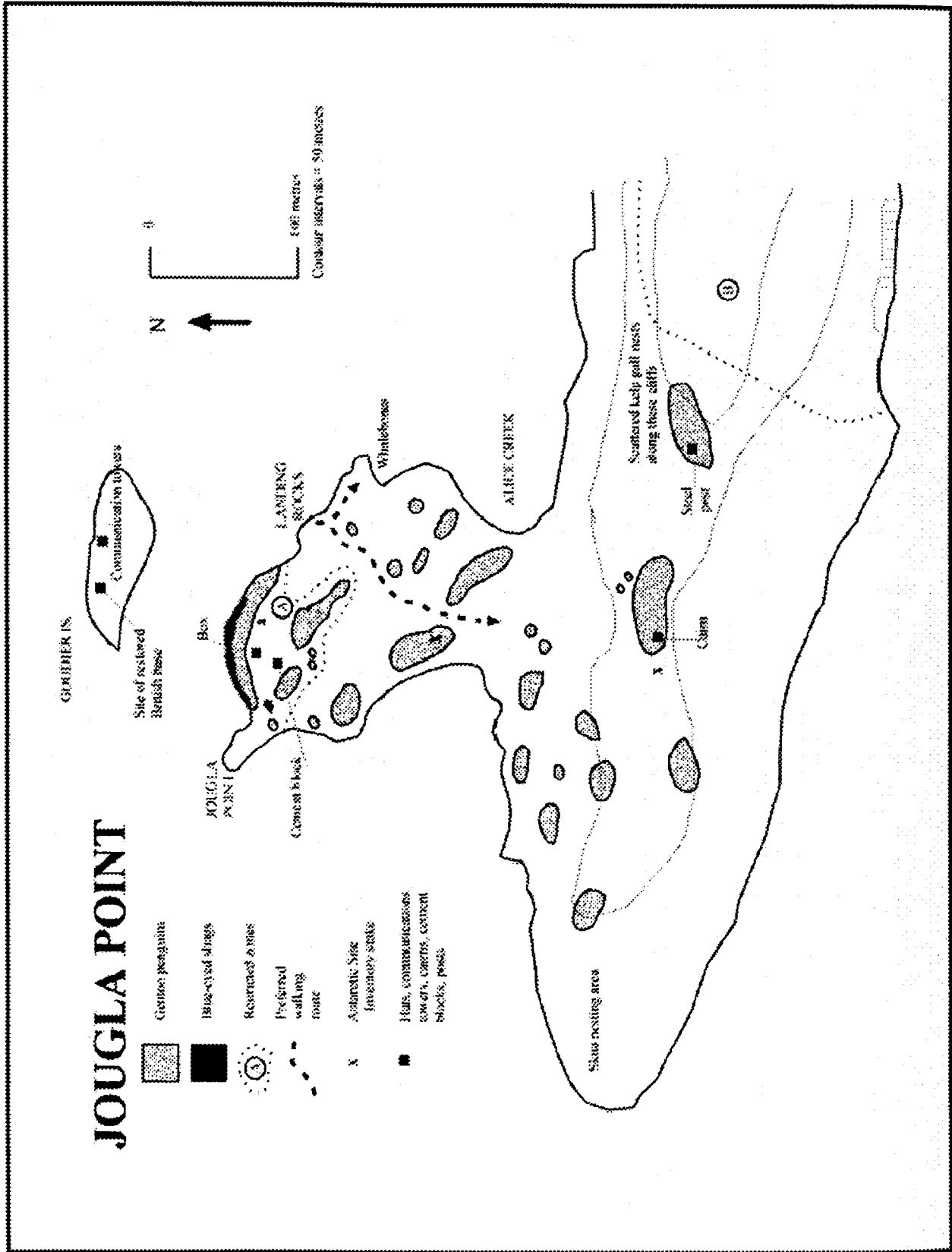
Следует избегать голубоглазых бакланов, гнездящихся на северо-западной оконечности мыса Югла (см. Зону ограниченного доступа А на карте).

Следует избегать и держаться в стороне от территорий, занятых поморниками. В случае нападения поморников с воздуха необходимо уйти, стараясь ступать по своим же следам.

Следует избегать и держаться в стороне от территорий, занятых доминиканскими чайками.

Посещения холмов и возвышенных участков суши должны строго контролироваться и осуществляться только организованными группами в сопровождении гидов, при этом все посетители должны идти по одной и той же тропе. Ходить без сопровождения не разрешается.

Следует держаться в стороне и не наступать на снежные поля, ледники или нависающие снежные глыбы.



Дополнение 1

**РЕКОМЕНДАЦИЯ КООС XXVII-МУ КСДА ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЕКТА  
ВООС, ПРЕДСТАВЛЕННОГО В РАБОЧЕМ ДОКУМЕНТЕ  
АТСМ XXVII/WR 25 (НОРВЕГИЯ)**

Комитет по охране окружающей среды,

Принимая во внимание проект Всесторонней оценки окружающей среды, предпринятой в связи с проектом «Концепция модернизации норвежской летней станции Тролл на Земле Королевы Мод с приданием ей статуса постоянной станции»,

*Рассмотрев* все аспекты проекта ВООС, распространенного Норвегией 25 января 2004 г., о чем говорится в пунктах 20 -31 Заключительного отчета КООС VII, и

*Учитывая* замечания Сторон, направленные Норвегии, а также ответы Норвегии на эти замечания,

*Дает* КСДА следующую рекомендацию:

В целом, проект ВООС хорошо структурирован, содержит всестороннее описание указанной деятельности и дает надлежащую оценку воздействиям предлагаемого проекта.

Проект ВООС соответствует подходу, предложенному КООС в Руководстве по оценке воздействий на окружающую среду, и обеспечивает надлежащую оценку воздействий предлагаемого проекта.

Территории, не имеющие ледяного покрова, такие, как район расположения этой станции, встречаются довольно редко и, следовательно, заслуживают особого внимания; однако, отмечается, что, несмотря на значительное увеличение площади зданий, работы по модернизации не выйдут за пределы общей территории существующей станции;

По возможности, в окончательном варианте ВООС следует представить более подробную информацию и разъяснения по следующим вопросам:

1. Было бы целесообразным расширить описание процедур удаления сточных вод с тем, чтобы продемонстрировать отсутствие значительного риска попадания биологически активных веществ в окружающую среду;
2. Следует включить дополнительные сведения о биоразнообразии этого района;



3. Окончательный вариант ВООС должен включать дополнительную информацию о возможных кумулятивных воздействиях и, в частности, воздействиях, связанных со взлетно-посадочной полосой Тролл;

*Принимая во внимание* вывод Норвегии, сформулированный в проекте ВООС, о том, что предполагаемая деятельность окажет на окружающую среду не более чем незначительное или ограниченное по времени воздействие;

*Считает*, что проект ВООС отвечает требованиям Приложения I к Протоколу, и на этом основании рекомендует КСДА поддержать это мнение.

Дополнение 2

**РЕКОМЕНДАЦИЯ КООС XXVII-МУ КСДА ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЕКТА  
ВООС, ПРЕДПРИНЯТОЙ В СВЯЗИ С ПРОЕКТОМ «АЙСКЬЮБ»  
(СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)**

Принимая во внимание проект Всесторонней оценки окружающей среды, предпринятой в связи с проектом «Айскьюб», Комитет по охране окружающей среды,

*Рассмотрев* все аспекты проекта ВООС, распространенного Соединенными Штатами Америки, о чем говорится в пунктах 32 - 41 Заключительного отчета КООС VII, и

*Учитывая* замечания Сторон, направленные США, а также ответы США на эти замечания,

*Дает* КСДА следующую рекомендацию:

В целом, проект ВООС хорошо структурирован, содержит всестороннее описание указанной деятельности и дает надлежащую оценку воздействиям предлагаемого проекта.

По возможности, в окончательном варианте ВООС следует представить более подробную информацию и разъяснения по следующим вопросам:

1. Возможность использования современной технологии очистки сточных вод, которые остаются во льду;
2. Работа, которую необходимо провести, чтобы вывезти максимальное количество таких веществ из района после завершения проекта;
3. Количество и виды загрязняющих веществ, которые могут образоваться в результате реализации проекта.

*Считает*, что проект ВООС отвечает требованиям Приложения I к Протоколу, и на этом основании рекомендует КСДА поддержать это мнение.

Дополнение 3

**РЕКОМЕНДАЦИЯ КООС XXVII-МУ КСДА ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЕКТА  
ВООС, ПРЕДПРИНЯТОЙ В СВЯЗИ С ПРОЕКТОМ «РАЗВИТИЕ И  
РЕАЛИЗАЦИЯ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НАЗЕМНЫХ САННО-  
ТРАКТОРНЫХ ПОЕЗДОВ В АНТАРКТИДЕ» (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ  
АМЕРИКИ)**

Принимая во внимание проект Всесторонней оценки окружающей среды, предпринятой в связи с проектом «Развитие и реализация возможностей использования наземных санно-тракторных поездов в Антарктиде», Комитет по охране окружающей среды,

*Рассмотрев* все аспекты проекта ВООС, распространенного Соединенными Штатами Америки, о чем говорится в пунктах 42-56 Заключительного отчета КООС VII, и

*Учитывая* замечания Сторон, направленные США, а также ответы США на эти замечания,

*Дает* КСДА следующую рекомендацию:

В целом, проект ВООС хорошо структурирован, содержит всестороннее описание указанной деятельности и дает надлежащую оценку воздействиям предлагаемого проекта.

По возможности, в окончательном варианте ВООС следует представить более подробную информацию и разъяснения по следующим вопросам:

1. Сведения о сокращении общего объема потребления топлива, которое ожидается в результате перехода к использованию наземных санно-тракторных поездов в поддержку деятельности станции Южный Полюс;
2. Более подробные сведения о потенциальных косвенных воздействиях предполагаемой деятельности, включая:
  - воздействия, связанные с соответствующими изменениями в использовании авиации;
  - возможное влияние функционирования санно-тракторного маршрута на другие национальные программы;
3. Уточнения, касающиеся сферы действия этого документа, включая информацию о том, как окончательный вариант ВООС может применяться к наземным санно-тракторным поездам как таковыми.

В заключение КООС отметил заявление США о том, что принятые в США правила запрещают США оказывать содействие туризму и деятельности неправительственных организаций, и предложил включить это заявление в окончательный вариант ВООС.

*Считает*, что проект ВООС отвечает требованиям Приложения I к Протоколу, и на этом основании рекомендует КСДА поддержать это мнение.

Дополнение 4

**РЕКОМЕНДАЦИЯ КООС XXVII-МУ КСДА ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЕКТА  
ВООС, ПРЕДПРИНЯТОЙ В СВЯЗИ С ПРОЕКТОМ «СТРОИТЕЛЬСТВО И  
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЧЕШСКОЙ НАУЧНОЙ АНТАРКТИЧЕСКОЙ СТАНЦИИ»  
(ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)**

Принимая во внимание проект Всесторонней оценки окружающей среды, предпринятой в связи с проектом «Строительство и эксплуатация чешской научной антарктической станции», Комитет по охране окружающей среды,

*Рассмотрев* все аспекты проекта ВООС, распространенного Чешской Республикой, а также дополнительную информацию, представленную в Информационном документе АТСМ XXVII / IP087, о чем говорится в пунктах 57 - 71 Заключительного отчета КООС VII. В частности, напоминая о пункте 42 Отчета КООС VI и еще раз выражая одобрение Чешской Республике по поводу того, что она осуществила подготовку и пересмотр ВООС, действуя так, «как будто» она уже ратифицировала Протокол,

*Учитывая* замечания относительно конкретных элементов этого проекта ВООС, предоставленные Чешской Республике на этом заседании,

*Дает* КСДА следующую рекомендацию:

В целом, проект ВООС хорошо структурирован, отличается полнотой содержания и дает надлежащую оценку воздействиям предлагаемого проекта.

По возможности, в окончательном варианте ВООС следует представить более подробную информацию и разъяснения по следующим вопросам:

1. Описание планов доставки на станцию сотрудников, оборудования и материалов, учитывающих возможные трудности доступа к району в связи с состоянием морского льда.
2. Анализ воздействий, связанных с возможным увеличением сброса в морскую среду вод, содержащих осадок, в процессе извлечения песка и гравия из русла реки для строительных работ.
3. Разъяснение того, каким образом предлагаемая площадка удовлетворяет научные потребности чешской исследовательской программы.
4. Дополнительная информация о возможностях сотрудничества с другими Сторонами, имеющими станции в этом районе, в качестве альтернативы строительству новой станции.

5. Более подробное описание и оценка воздействий, связанных с работой предлагаемой станции, включая, например, последствия сжигания отходов, образующихся на станции.

*Считает*, что проект ВООС отвечает требованиям Приложения I к Протоколу, и на этом основании рекомендует КСДА поддержать это мнение.

Дополнение 5

**РЕЗОЛЮЦИЯ АА (2004) (ПРОЕКТ)**

**Руководство по осуществлению воздушных операций вблизи скоплений птиц в Антарктике**

Представители,

*Напоминая о* Статье 3 Протокола по охране окружающей среды, в соответствии с которой деятельность в районе действия Договора об Антарктике должна планироваться и осуществляться таким образом, чтобы ограничить отрицательные воздействия на окружающую среду Антарктики,

*Напоминая* также о требованиях Приложения II к Протоколу по охране окружающей среды о сохранении антарктической флоры и фауны,

*Сознавая* потенциальное отрицательное воздействие, которое воздушные операции могут оказать на скопления птиц в Антарктике,

*Отмечая*, что конкретные стандарты для воздушных операций могут содержаться в Планах управления Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА) и Особо управляемыми районами Антарктики (ОУРА),

*Признавая*, что некоторые Стороны уже могут иметь более жесткие руководства по осуществлению воздушных операций вблизи диких животных,

*Сознавая*, что научные данные о воздействии воздушных операций на диких животных будут продолжать улучшаться и что необходимо продолжать работу по пересмотру руководства по минимальным стандартам,

*Сознавая* необходимость применения руководства по минимальным стандартам для воздушных операций вблизи скоплений птиц с тем, чтобы свести к минимуму воздействие таких операций,

*Рекомендуют:*

Тем, кто осуществляет воздушные операции в Антарктике, использовать Руководство по осуществлению воздушных операций вблизи скоплений птиц в Антарктике, прилагаемое к данной Резолюции.

Сторонам принимать более высокие стандарты для воздушных операций вблизи скоплений птиц в зависимости от конкретных потребностей и обстоятельств.

## РУКОВОДСТВО ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ВОЗДУШНЫХ ОПЕРАЦИЙ В БЛИЗИ СКОПЛЕНИЙ ПТИЦ В АНТАРКТИКЕ

Воздушные операции с использованием самолетов с неподвижным крылом и вертолетов могут вызвать нарушения, приводящие к изменениям в поведении, физиологии и процессе размножения диких животных. Уровень воздействия зависит от интенсивности, продолжительности и частоты нарушений, конкретных видов и этапов сезона размножения. Большинство видов особенно чувствительны к нарушениям с конца сентября до начала мая – т.е., в период, когда в Антарктике обычно осуществляются воздушные операции с использованием самолетов с неподвижным крылом и вертолетов.

Существует много переменных величин, определяющих уровни шума, возникающего на поверхности земли во время воздушных операций, включая высоту полета, тип воздушного судна и двигателя, профиль полета, погодные условия и географическое расположение района. Пилотам приходится самим принимать окончательные решения в отношении воздушных операций с учетом типа воздушного судна, задания и соображений безопасности полета. При этом также необходимо должным образом учитывать потенциальное воздействие на диких животных, принимая во внимание тот факт, что в Приложении II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике определяется, что «вредное вмешательство» означает «полеты и посадки вертолетов или иных воздушных судов, осуществляемые таким образом, что это нарушает концентрации птиц и тюленей».

Ниже приводятся рекомендуемые расстояния, которых следует придерживаться при осуществлении воздушных операций вблизи скоплений птиц. Эти рекомендации следует соблюдать в максимально возможной степени, если более дальние расстояния не определены для операций в данном районе, например, в планах управления ООРА или ОУРА или руководствах, уже разработанных национальными операторами в соответствии с собственными потребностями и конкретными обстоятельствами. Эти расстояния предлагаются только в качестве руководства, и если нарушение наблюдается на любом расстоянии от диких животных, то по мере практической возможности воздушные операции следует осуществлять на большем расстоянии:

- Беспосадочные перелеты над колониями пингвинов, альбатросов и других птиц не должны осуществляться на высоте ниже 2000 футов (~ 610 м) от поверхности земли, за исключением случаев, когда это необходимо в научных целях.
- Следует по возможности избегать посадок на расстоянии менее ½ морской мили (~ 930 м) от колоний пингвинов, альбатросов или других птиц.
- Не допускается зависание или повторный пролет над местами скопления диких животных или полеты на высоте ниже необходимой.



- Следует по возможности осуществлять полеты на расстоянии 2000 футов (~ 610 м) от поверхности земли по вертикали и 1/4 морской мили (~ 460 м) по горизонтали от береговой линии.
- По возможности следует пересекать побережье под прямым углом на высотах выше 2000 футов (~610 м) от поверхности земли.

*Места осуществления воздушных операций (прочие соображения)*

- По мере практической возможности следует избегать беспосадочных перелетов над местами скопления птиц.
- Следует помнить о том, что скопления птиц чаще всего встречаются в прибрежных районах. На нунатаках часто встречаются колонии малых снежных и антарктических буревестников. При беспосадочных перелетах над такими районами следует придерживаться минимальных расстояний по вертикали.
- Посадка вблизи мест скопления птиц по возможности должна осуществляться с подветренной стороны и/или позади выступающей физической преграды (например, холма) с целью минимизации нарушений.
- Следует избегать беспосадочных перелетов над территорией и/или посадки в Особо охраняемых районах Антарктики, кроме случаев, когда это допускается разрешением, выданным соответствующим национальным органом власти. Для многих ООРА установлены особые меры контроля воздушных операций, изложенные в соответствующих Планах управления.
- Следует соблюдать высоту полета воздушных судов, предпочтительные маршруты полетов и траектории захода на посадку, указанные в Справочнике полетной информации в Антарктике (СПИА), наставлениях по выполнению полетов на станциях и на соответствующих планах, диаграммах и картах мест расположения диких животных и районов, где следует избегать полетов на низкой высоте, для основных летных полос в Антарктике (например, в районе станций Марш, Марамбио, Ротера, МакМердо).
- Следует особо избегать полетов в направлении мест скопления птиц непосредственно после взлета, а также крутых разворотов с креном, поскольку это значительно повышает уровень производимого шума.

---

### *Период осуществления воздушных операций*

- Большинство местных видов птиц размножается в прибрежных районах Антарктики в период между сентябрем и маем в течение каждого сезона. При планировании воздушных операций вблизи скоплений птиц следует рассмотреть возможность осуществления полетов не в течение основных периодов размножения и/или линьки.
- Если осуществление воздушных операций вблизи скоплений птиц вызвано необходимостью, продолжительность полетов должна ограничиваться необходимым минимумом.
- Для минимизации столкновений с птицами, особенно в прибрежных районах, следует избегать полетов после наступления темноты в период между сентябрем и маем. В это время года особенную активность проявляют китовые птички и буревестники. Эти птицы в период размножения ведут ночной образ жизни и летят на свет.
- Воздушные операции следует переносить или отменять в случаях, когда погодные условия (т.е., положение нижней границы облаков, ветровые условия) препятствуют соблюдению предполагаемого минимального расстояния до мест скопления птиц по вертикали и горизонтали, которое указано в данном руководстве.

Дополнение 6

**МЕРА XX (2004) (ПРОЕКТ)**  
**Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления Особо управляемыми районами Антарктики**

Представители,

*Напоминая* о Статье 4 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающей определение Особо управляемых районов Антарктики;

*Отмечая*, что проекты Планов управления Особо управляемыми районами Антарктики, прилагаемые к настоящей Мере, получили поддержку Комитета по охране окружающей среды;

*Признавая*, что в этих Районах находятся важные научные, первозданные, экологические и эстетические ценности и что улучшение координации действий Сторон, осуществляющих деятельность на территории этого Района, окажет на него положительное воздействие;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Принять Планы управления

- Особо управляемым районом Антарктики № 2 «Сухие долины МакМердо» (южная часть Земли Виктории); и
- Особо управляемым районом Антарктики № 3 «Мыс Денисон» (залив Содружества, Земля Георга V),

которые прилагаются к настоящей Мере.

**МЕРА УУ (2004) (ПРОЕКТ)**

**Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления Особо охраняемыми районами Антарктики**

Представители,

*Напоминая* о Статьях 3 и 5 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики;

*Отмечая*, что проекты Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики, прилагаемые к настоящей Мере, получили одобрение Комитета по охране окружающей среды;

*Признавая*, что в этих Районах находятся важные научные, первозданные, экологические и эстетические ценности и что режим особой охраны окажет на них положительное воздействие;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить эту Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу:

Принять Планы управления следующими участками, которые прилагаются к настоящей Мере:

- Особо охраняемый район Антарктики № 113 «Остров Личфилд», бухта Артур, остров Анверс, архипелаг Палмер, Антарктический полуостров
- Особо охраняемый район Антарктики № 122 «Высоты Эррайвл», полуостров Хат-Пойнт, остров Росс
- Особо охраняемый район Антарктики № 139 «Мыс Бискоу», остров Анверс, архипелаг Палмер, Антарктический полуостров
- Особо охраняемый район Антарктики № 142 «Свартамарен», Мюлиг-Хоффманнфьелла, Земля Королевы Мод
- Особо охраняемый район Антарктики № 160 «Хижины Моусона», залив Содружества, Земля Георга V, Восточная Антарктида.

**МЕРА ZZ (2004) (ПРОЕКТ)**

**Система охраняемых районов Антарктики**  
**Исторические места и памятники: Мыс Денисон (залив Содружества, Земля Георга V) и мемориальная доска и памятник на мысе Индия (горы Гумбольдт, центральная часть Земли Королевы Мод)**

Представители,

*Напоминая о Рекомендациях I – IX, VI-14 и Мере 3 (2003);*

*Принимая во внимание требования Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике о поддержании перечня Исторических мест и памятников, а также о том, что такие места нельзя нарушать, удалять или разрушать;*

*Рекомендуют своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 2 Статьи 8 Приложения V и пунктом 4 Статьи IX Договора об Антарктике:*

1. Исключить Исторические места и памятники №№ 12 и 13 из перечня Исторических мест и памятников Договора об Антарктике и отнести их к следующим новым Историческим местам и памятникам, которые должны быть включены в Перечень Исторических мест и памятников, утвержденный Консультативным совещанием по Договору об Антарктике, прилагаемый к Мере 3 (2003):

№ 77: «Мыс Денисон» (залив Содружества, Земля Георга V), включая бухту Боут и исторические артефакты, которые находятся в ее водах.

Участок находится на территории ОУРА № XXX. Часть территории этого участка также определена в качестве ООРА № 160.

Координаты: 67°00'30" ю.ш., 142°39'40" в.д.

Сторона-автор предложения: Австралия

Сторона, осуществляющая управление: Австралия

2. Включить следующий участок в Перечень Исторических мест и памятников, утвержденный Консультативным совещанием по Договору об Антарктике, прилагаемый к Мере 3 (2003):

№ 78: Мемориальная доска на мысе Индия (горы Гумбольдт, массив Волтхат, центральная часть Земли Королевы Мод), установленная в память о трех ученых из Геологической разведки Индии (ГРИ) и связиста ВМФ Индии – членов Девятой Индийской антарктической экспедиции, погибших в этом горном лагере в результате несчастного случая 8 января 1990 г.

Координаты: 71°45'08" ю.ш., 11°12'30" в.д.

Страна-автор предложения: Индия

Страна, осуществляющая управление: Индия

Дополнение 9

**Приложение II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об  
Антарктике**

**Сохранение антарктической [фауны и флоры][живых организмов]**

**[Статья 1**

*Определения*

Для целей настоящего Приложения:

(a) «антарктический живой организм» означает любой вид живого организма, являющийся аборигенным для района действия Договора об Антарктике или встречающийся там естественным образом в результате миграции;

(b var1) «антарктическое млекопитающее» означает любой антарктический живой организм, принадлежащий к классу млекопитающих;

(b var2) «местное млекопитающее» означает любого представителя любого вида, принадлежащего к классу млекопитающих, являющегося аборигенным для Района Договора об Антарктике или встречающегося там естественным образом в результате миграции;

(c var1) «антарктическая птица» означает любой антарктический живой организм, принадлежащий к классу птиц, на любой стадии его жизненного цикла (включая стадию яиц);

(c var2) «местная птица» означает любого представителя любого вида, принадлежащего к классу птиц, на любой стадии его жизненного цикла (включая стадию яиц), являющегося аборигенным для Района Договора об Антарктике или встречающегося там естественным образом в результате миграции;

(d var1) «антарктическое растение» означает любую наземную или пресноводную растительность, включая бриофиты, лишайники, грибы и водоросли, на любой стадии ее жизненного цикла (включая семена и прочие стадии размножения), являющуюся аборигенной для Района действия Договора об Антарктике;

(d var 2) «местное растение» означает любую наземную или пресноводную растительность, включая бриофиты, лишайники, грибы и водоросли, на любой стадии

ее жизненного цикла (включая семена и прочие стадии размножения), являющуюся аборигенной для Района Договора об Антарктике;

(e var1) «антарктическое беспозвоночное» означает любое наземное или пресноводное беспозвоночное на любой стадии его жизненного цикла, являющееся аборигенным для Района действия Договора об Антарктике;

(e var2) «местное беспозвоночное» означает любое наземное или пресноводное беспозвоночное на любой стадии его жизненного цикла, являющееся аборигенным для Района Договора об Антарктике;

(f var1) «морской вид» означает любое беспозвоночное, растение или любой вид позвоночных, кроме антарктических млекопитающих или птиц, на любой стадии его жизненного цикла, встречающееся естественным образом в морских водах Антарктики;

(f var2) «Морской вид» означает любое беспозвоночное, растение или любой вид позвоночных, кроме местных млекопитающих или местных птиц, на любой стадии его жизненного цикла, встречающегося естественным образом в морских водах Района Договора об Антарктике;

(g) «соответствующий орган» означает любое лицо или организацию, уполномоченные Стороной на выдачу разрешений в соответствии с настоящим Приложением;

(h) «разрешение» означает официальное письменное разрешение, выданное соответствующим органом;

(i) «изъять» или «изъятие» означает убить, ранить, поймать, взять в руки или потревожить местное млекопитающее или птицу, или вывезти или нанести ущерб такому количеству местных растений, что это существенно отразится на их локальном распространении или численности;

(j var1) «изъять» или «изъятие» означает убить, ранить, поймать, брать в руки или потревожить антарктическое млекопитающее или птицу или антарктический Особо охраняемый вид или вывезти или нанести ущерб такому количеству антарктических растений или такому числу антарктических беспозвоночных, что это существенно отразится на их локальном распространении или численности;

(j var2) «изъять» или «изъятие» означает убить, ранить, поймать, взять в руки или потревожить местное млекопитающее или птицу, или вывезти или нанести ущерб такому количеству местных растений или такому числу местных беспозвоночных, что это существенно отразится на их локальном распространении или численности;

(k) «вредное вмешательство» означает:



(i var1) полеты или посадки вертолетов или иных воздушных судов, осуществляемые таким образом, что это нарушает концентрации антарктических птиц и/или млекопитающих;

(i var2) полеты или посадки вертолетов или иных воздушных судов, осуществляемые таким образом, что это нарушает концентрации местных птиц или млекопитающих;

(ii var1) использование наземных транспортных средств или водных судов, включая суда на воздушной подушке и маломерные суда, таким образом, что это нарушает концентрации антарктических птиц и/или млекопитающих;

(ii var2) использование наземных транспортных средств или водных судов, включая суда на воздушной подушке и маломерные суда, таким образом, что это нарушает концентрации местных птиц или млекопитающих;

(iii var1) использование взрывчатых веществ или огнестрельного оружия таким образом, что это нарушает концентрации антарктических птиц и/или млекопитающих;

(iii var2) использование взрывчатых веществ или огнестрельного оружия таким образом, что это нарушает концентрации местных птиц или млекопитающих;

(iv var1) преднамеренное нарушение пешеходами покоя гнездящихся или линяющих птиц или концентраций антарктических птиц и/или млекопитающих;

(iv var2) преднамеренное нарушение пешеходами покоя гнездящихся или линяющих птиц или концентраций местных птиц или тюленей;

(v var1) нанесение значительного вреда концентрациям антарктических растений в результате посадки воздушных судов, передвижения наземных транспортных средств или ходьбы по таким растениям, или иным образом; и

(v var2) нанесение значительного вреда концентрациям местных наземных растений в результате посадки воздушных судов, передвижения наземных транспортных средств или ходьбы по таким растениям, или иным образом; и

(vi var1) любую деятельность, в результате которой происходит значительное вредное изменение сред обитания любых видов или популяций антарктических живых организмов.

(vi var2) любую деятельность, в результате которой происходит значительное вредное изменение сред обитания любых видов или популяций местных млекопитающих, птиц, растений или беспозвоночных.

(l) «Международная конвенция по регулированию китобойного промысла» означает Конвенцию, заключенную в Вашингтоне 2 декабря 1946 года.

(m) «Конвенция о биоразнообразии» означает Конвенцию, заключенную в Рио-де-Жанейро 5 июня 1992 года.

(n) «Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников» означает Соглашение, заключенное в Канберре 19 июня 2001 года.]

## Статья 2

### *Чрезвычайные ситуации*

1. Настоящее Приложение не распространяется на чрезвычайные ситуации, связанные с обеспечением безопасности людей, морских и воздушных судов, оборудования и особо ценных объектов, или охраной окружающей среды.

2. Уведомление о действиях, предпринятых в чрезвычайных ситуациях, в результате которых произошло изъятие или вредное вмешательство в жизнь какого-либо вида [антарктических] [местных] млекопитающих, птиц, растений или беспозвоночных, или морского вида, пользующихся режимом особой охраны в соответствии со Статьей 3 настоящего Приложения, незамедлительно направляется всем Сторонам и Комитету.

## Статья 3

### *Охрана [местной фауны и флоры] [антарктических живых организмов]*

1 Изъятие или вредное вмешательство допускаются только в соответствии с разрешением.

2 Такие разрешения содержат описание санкционированной деятельности, включая информацию о том, когда, где и кем она должна осуществляться, и выдаются только в следующих случаях:

(a) в целях получения образцов для научных исследований или научной информации;

(b) в целях получения образцов для музеев, гербариев и ботанических садов или других образовательных учреждений и целей;

(с) в целях получения образцов для зоологических садов, однако в отношении местных млекопитающих или птиц это допускается только в том случае, если такие образцы не могут быть взяты из коллекций пойманных животных, имеющихся в других местах, или если возникла срочная общепризнанная потребность сохранения, например, такая, как, программа разведения животных в неволе, одобренная Комитетом; и

(d) в целях учета неизбежных последствий научной деятельности, которая не была санкционирована в соответствии с подпунктами (а), (b) или (с) выше, или строительства и эксплуатации научно-вспомогательных объектов.

3. Выдача таких разрешений носит ограниченный характер, чтобы:

(а) количество изымаемых [местных] [антарктических] млекопитающих, птиц, растений или беспозвоночных не превышало того, что абсолютно необходимо для выполнения задач, перечисленных в пункте 2 выше;

(b) умерщвлялось только небольшое количество [местных] [антарктических] млекопитающих, птиц или беспозвоночных, и чтобы ни при каких обстоятельствах число умерщвленных представителей местных популяций не превышало количества, которое – в сочетании с другими разрешенными изъятиями – обычно восстанавливается путем естественного воспроизводства в течение следующего сезона; и

(с) сохранить разнообразие видов и сред обитания, необходимых для их существования, а также равновесие экологических систем, существующих в Районе Договора об Антарктике.

4. Стороны обеспечивают режим особой охраны видам, определенным в качестве «Особо охраняемых видов», перечисленных в Дополнении А.

5. Определение вида в качестве «Особо охраняемого вида» осуществляется в соответствии с согласованными процедурами и критериями.

[6. Комитет дает рекомендации по [процедурам и] критериям для внесения предложения об определении [антарктических живых организмов] [местных млекопитающих, птиц, растений или беспозвоночных] в качестве Особо охраняемого вида и при необходимости пересматривает эти критерии.]

7. Любая Сторона, Комитет, Научный комитет по антарктическим исследованиям или Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики могут внести предложение об определении какого-либо вида в качестве Особо охраняемого вида,

направив его вместе с обоснованием Консультативному совещанию по Договору об Антарктике.

8. Разрешение на изъятие Особо охраняемого вида не выдается, за исключением случаев, когда такое изъятие:

(a) необходимо для достижения неотложной научной цели; и

(b) не поставит под угрозу выживание или восстановление этого вида или местной популяции.

9. Применение к Особо охраняемым видам методов, вызывающих смертельный исход, допускается только в силу неотложных научных причин.

[10 вар1. С учетом положений Статей 4 и 5 Протокола и Статьи 7 настоящего Приложения ни один антарктический морской вид не может быть определен в качестве Особо охраняемого вида без консультаций и сотрудничества с целью достижения договоренности с Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики или, в случае тюленей, Конвенцией о сохранении антарктических тюленей или, где это целесообразно, с другими организациями.]

[10 вар2. С учетом положений Статей 4 и 5 Протокола ни один местный морской вид не может быть определен в качестве Особо охраняемого вида без предварительного одобрения Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики.]

[11. Комитет дает рекомендации относительно необходимых мер охраны и управления в отношении каждого вида, определенного в качестве Особо охраняемого.]

12. Любое изъятие [местных] [антарктических] млекопитающих и птиц осуществляется таким образом, чтобы оно причиняло как можно меньше боли и страданий. Использование местных млекопитающих или птиц в научных целях осуществляется в соответствии со строгими стандартами охраны, которые должны, как минимум, соответствовать *Кодексу поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике*, разработанному Научным комитетом по антарктическим исследованиям.

#### Статья 4

*Интродукция [живых организмов] [неместных видов, включая микроорганизмы]*

1. Преднамеренная интродукция животных или растений, не являющихся местными для Района Договора об Антарктике, допускается на суше или шельфовом леднике, или в водах Района Договора об Антарктике только в соответствии с разрешением.

2. Разрешения в соответствии с пунктом 1 выше выдаются только на ввоз:

- культивируемых растений и их репродуктивных побегов, предназначенных для производства необходимых продуктов питания или декоративных целей; и
- видов для экспериментального использования в лабораториях.

3. В разрешениях, выдаваемых в соответствии с пунктами 1 и 2 выше, указываются название, количество и, если это необходимо, возраст и пол интродуцируемого вида, а также обоснование такой интродукции и меры предосторожности, которые необходимо принимать во избежание побега или контакта с [местной фауной и флорой] [антарктическими живыми организмами].

4. Любое [растение или животное] [живой организм], в отношении которого выдано разрешение в соответствии с пунктами 1 и 2 выше, подлежит вывозу из Района Договора об Антарктике до истечения срока действия разрешения или уничтожению методом сжигания или другими столь же эффективными способами, исключаяющими возникновение опасности для [антарктических живых организмов] [местной фауны и флоры]. Эта обязанность должна быть указана в разрешении.

5. Любое другое растение или животное, ввезенное в Район Договора об Антарктике и не являющееся местным для этого района, в том числе его потомство, по мере возможности, вывозится или уничтожается, если только такой вывоз или уничтожение не приведут к еще большему отрицательному воздействию на окружающую среду. Такой вывоз или уничтожение могут предусматривать сжигание или другие столь же эффективные способы, обеспечивающие стерилизацию. В случае непреднамеренной интродукции необходимо принимать все разумные меры для контроля последствий этой интродукции во избежание нанесения вреда [антарктическим живым организмам] [местной фауне или флоре].

6. Ничто в настоящей Статье не распространяется на ввоз пищевых продуктов в Район Договора об Антарктике при условии, что это не подразумевает ввоза живых животных, а все растения, части животных и продукты хранятся в строго контролируемых условиях и уничтожаются в соответствии с Приложением III к Протоколу.

7. Каждая Сторона требует соблюдения мер предосторожности для предотвращения случайной интродукции микроорганизмов (например, вирусов, бактерий, дрожжей и грибов), не встречающихся естественным образом в Районе Договора об Антарктике.

8. Ввоз живой домашней птицы или других живых птиц в Район Договора об Антарктике не допускается. Следует принять все необходимые меры для того, чтобы домашняя птица или продукты из птицы, которые ввозятся в Антарктику, не были заражены болезнями, которые могут нанести вред [местной флоре и фауне] [антарктическим живым организмам]. Неиспользованные домашняя птица или продукты из птицы подлежат вывозу за пределы Района Договора об Антарктике или уничтожению методом сжигания или аналогичными способами, исключаящими угрозу интродукции микроорганизмов (например, вирусов, бактерий, дрожжей, грибов) в [местную флору и фауну] [антарктические живые организмы].

9. Преднамеренный ввоз нестерильной почвы в Район Договора об Антарктике запрещен. Стороны должны в максимально возможной степени принимать меры к тому, чтобы не допустить непреднамеренного ввоза нестерильной почвы в Район Договора об Антарктике.

## Статья 5

### *Информация*

Каждая Сторона делает/предоставляет информацию о запрещенных видах деятельности и Особо охраняемых видах всем, кто находится или намерен прибыть в Район Договора об Антарктике, для того, чтобы эти лица понимали и соблюдали положения настоящего Приложения.

## Статья 6

### *Обмен информацией*

#### 1. Стороны:

(a) собирают и обмениваются материалами и статистическими данными о численности или количестве каждого вида [антарктических] [местных] млекопитающих, птиц, растений, беспозвоночных или [антарктических Особо охраняемых видов] [морских видов, пользующихся режимом особой охраны в соответствии со Статьей 3 настоящего Приложения], изымаемых в Районе Договора об Антарктике;

(b) получают и обмениваются информацией о состоянии [местных] [антарктических] млекопитающих, птиц, растений, беспозвоночных и [морских видов] [антарктических Особо охраняемых видов] в Районе действия Договора об Антарктике, а также о том, в какой степени какие-либо виды или популяции нуждаются в охране;

2. Как можно скорее после окончания каждого южнополярного летнего сезона, но в любом случае до 1 октября каждого года Стороны информируют [другие Стороны, а также Комитет и Секретариат Договора об Антарктике] о любых шагах, предпринятых в соответствии с [пунктом 1] [пунктами (а) и (b) выше, и о количестве и характере разрешений, выданных в соответствии с настоящим Приложением, за предшествующий период с 1 апреля по 31 марта.

## **Статья 7**

*Взаимосвязь с другими соглашениями, не входящими в систему Договора об Антарктике*

Ничто в настоящем Приложении не ущемляет прав и обязанностей Сторон по Международной конвенции по регулированию китобойного промысла, [Конвенции о биоразнообразии и Соглашению о сохранении альбатросов и буревестников].

## **Статья 8**

*Рассмотрение мер*

Стороны постоянно рассматривают меры по сохранению антарктической [фауны и флоры] [живых организмов] с учетом любых рекомендаций Комитета.

## **Статья 9**

*Поправка или изменение*

1. Поправка или изменение могут быть внесены в настоящее Приложение на основании Меры, принятой в соответствии со Статьей IX(1) Договора об Антарктике. Если в самой Мере не предусмотрено иного, поправка или изменение считаются одобренными и вступают в силу через один год после закрытия Консультативного совещания по Договору об Антарктике, на котором они были приняты, если только одна или несколько Консультативных сторон Договора об Антарктике в течение этого срока не уведомят Депозитария о своем желании продлить этот период или о невозможности одобрения этой Меры.

2. Любая поправка или изменение настоящего Приложения, которые вступают в силу в соответствии с пунктом 1 выше, в дальнейшем вступают в силу для любой другой Стороны после того, как Депозитарий получит от нее уведомление об одобрении.

## Дополнения к Приложению

### Дополнение А

#### *Особо охраняемые виды*

Все виды, относящиеся к роду [Arctocephalus - морской котик] и к роду Ommatophoca rossi - тюлень Росса.



**Дополнение 10**

**Восьмое заседание КООС (КООС VIII)  
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

Пункт 1: Открытие заседания

Пункт 2: Утверждение повестки дня

Пункт 3: Работа КООС

Пункт 4: Соблюдение Протокола по охране окружающей среды

4a) Общие вопросы

4b) Рассмотрение проектов ВООС

4c) Прочие вопросы, содержащиеся в Приложении I (Оценка воздействий на окружающую среду)

4d) Вопросы, содержащиеся в Приложении II (Сохранение антарктической флоры и фауны)

4e) Вопросы, содержащиеся в Приложении III (Удаление и управление ликвидацией отходов)

4f) Вопросы, содержащиеся в Приложении IV (Предотвращение морского загрязнения)

4g) Вопросы, содержащиеся в Приложении V (Охрана и управление районами)

Пункт 5: Мониторинг окружающей среды

Пункт 6: Отчет о состоянии окружающей среды Антарктики

Пункт 7: Биоразведка

Пункт 8: Ответные действия и планирование действий в чрезвычайных ситуациях

Пункт 9: Данные и обмен информацией

Пункт 10: Сотрудничество с другими организациями

Пункт 11: Выборы должностных лиц

Пункт 12: Подготовка Девятого заседания КООС

Пункт 13: Принятие Отчета

Пункт 14: Закрытие заседания

## **ПРИЛОЖЕНИЕ J**

**РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ВОПРОСАМ  
МАТЕРИАЛЬНОЙ  
ОТВЕТСТВЕННОСТИ:  
ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ  
ПРИЛОЖЕНИЯ VI,  
ПОДГОТОВЛЕННЫЙ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ГРУППЫ**

## **РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ВОПРОСАМ МАТЕРИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ: ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ ПРИЛОЖЕНИЯ VI, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ГРУППЫ**

Уважаемые коллеги!

Исполняя свое обещание, данное на прошлой неделе при закрытии заседания Рабочей группы по вопросам материальной ответственности, я передаю вам подготовленный мной как Председателем этой Рабочей группы пересмотренный проект Приложения VI, в котором учтены результаты последних дискуссий. Этот пересмотренный проект Приложения будет выпущен на официальных языках Совещания как документ XXVII КСДА.

В соответствии со сложившейся практикой изменения, внесенные в Рабочий документ, обсуждавшийся на прошлой неделе (WP 006), выделены **жирным шрифтом**, чтобы вам было легче изучить их.

Кроме того, я хотел бы обратить ваше внимание на следующие моменты:

### **Преамбула**

Этот вопрос еще не обсуждался, но я включил в Преамбулу определение Сторон в том виде, в каком оно было предложено.

### **Статья 1**

Я заменил Возможное дополнительное предложение формулировкой, получившей более широкую поддержку. Нам еще предстоит принять решение о том, стоит ли включать эту формулировку. Как было отмечено, отказ от включения этого предложения значительно сузит предмет Приложения и приведет к образованию пробела, связанного с деятельностью, в отношении которой Статья VII (5) не предусматривает направления заблаговременного уведомления (в любом случае, к применению этой Статьи на практике нет единого подхода).

### **Статья 2**

Я включил в определение «Чрезвычайной экологической ситуации» понятие отсутствия обратной силы, хотя, как вы понимаете, это можно сделать несколькими разными способами. Я постарался отразить результаты нашего обсуждения в новом определении термина «оператор» и надеюсь, что такой подход принесет пользу, даже несмотря на очевидную необходимость дальнейшей доработки. Кроме того, я пересмотрел определение термина «разумные» с тем, чтобы оно отражало подход, предложенный в неофициальном чилийском документе.

**Статья 2**

Похоже, что идея включения общей статьи, касающейся «оговорок» или «отказа от частичного ограничения положений», получила широкую поддержку, что может способствовать решению некоторых других проблем. С учетом этого я предлагаю на рассмотрение коллег возможную формулировку, хотя, как я отметил в своих заключительных замечаниях, она требует дальнейшего обсуждения.

**Статьи 3 и 4**

Эти статьи не рассматривались на данном заседании, однако они активно обсуждались в прошлом и не должны вызывать никаких затруднений. Я считаю, что новая формулировка термина «оператор» в Статье 2 обеспечивает надлежащую связь между «Сторонами» и «операторами» в контексте этих статей, и с учетом этого внес соответствующие незначительные изменения в обе статьи.

**Статья 5**

Хочу напомнить, что пункт 1 передан на рассмотрение Контактной группе под руководством Италии, которая проведет его обсуждение в межсессионный период.

**Статья 6**

Эта статья не рассматривалась, однако она активно обсуждалась в прошлом, кроме предложения об исключении пункта 3, который тесно связан с необходимостью включения в какую-то другую статью положения о принятии дальнейших мер, обеспечивающих создание более всеобъемлющего режима.

**Статья 7**

Эта статья была пересмотрена таким образом, чтобы было ясно, что только Сторона может предъявить иск к негосударственному оператору в соответствии с пунктом 1 Статьи 6. Кроме того, в пункте 1 были указаны временные рамки для предъявления исков. Возникает вопрос о том, должны ли эти временные рамки распространяться также на пункты 3, 4 и 5.

К сожалению, может возникнуть правовой пробел в том случае, если иск должен рассматриваться только на территории той Стороны, где негосударственный оператор зарегистрирован как юридическое лицо или ведет свою основную деятельность, или имеет свое основное место жительства. Что будет, если такой негосударственный оператор зарегистрирован как юридическое лицо или проживает на территории государства, не являющегося Стороной, хотя осуществляет свою деятельность на территории государства, являющегося Стороной? Притом, что сейчас этого нет, по моему, такую ситуацию нельзя назвать совсем невероятной. Я предлагаю, чтобы в такой ситуации иски в соответствии с пунктами 1 и 3 можно было бы предъявлять на территории Стороны, где была организована данная деятельность (т.е. в соответствии с определением термина «оператор» в Статье 2). Здесь возможны следующие формулировки:

Вставить новое предложение после первого предложения пункта 1 Статьи 7: «Однако, если оператор не зарегистрирован как юридическое лицо на территории какой-либо Стороны, или не ведет свою основную деятельность или не имеет основного места жительства на территории какой-либо Стороны, иск может быть предъявлен в судах Стороны такого оператора в пределах значения этого термина, приведенного в пункте 2(с) Статьи 2.»

Вставить новое предложение после первого предложения пункта 3 Статьи 7: «Каждая Сторона должна также следить за тем, чтобы у нее был такой механизм применительно к любому из ее негосударственных операторов – в пределах значения этого термина, приведенного в пункте 2(с) Статьи 2 – который не зарегистрирован на территории какой-либо Стороны или не ведет свою основную деятельность или не имеет основного места жительства на территории какой-либо Стороны».

Я прошу вас рассмотреть возможность применения такого подхода, а также возможные формулировки, и, если вы считаете этот подход неприемлемым, внести другие предложения.

Пункты 4 и 5, безусловно, отражают совершенно разные мнения о том, должна ли Статья 20 Протокола распространяться на споры, возникающие из настоящего Приложения. Этот вопрос требует дальнейшей работы со стороны моих коллег. Как вы помните, были также предложения относительно применения процедуры, аналогичной процедуре расследования.

### **Статья 8**

Эта статья не рассматривалась, однако в прошлом она была предметом длительного обсуждения, и я не ожидаю здесь никаких проблем.

### **Статья 9**

Я оставил подпункт (а) в квадратных скобках, чтобы сохранить концепцию, с которой, в целом, согласны многие участники, но которая, как это очевидно, потребует изменения формулировки. Хочу напомнить, что этот подпункт (а также вопрос о приемлемых объемах страхования для яхт) был передан на рассмотрение Контактной группы под руководством США, которая проведет его обсуждение в межсессионный период.

Участники разошлись во взглядах на то, являются ли достаточно большими денежные суммы, указанные в качестве предельных объемов компенсации в подпунктах (b) и (c). Вы помните, что я попросил Делегации, выразившие сомнение в достаточности этих сумм, обсудить с КОМНАП положения, взятые за основу при расчете наихудших сценариев. Считаю, что к каким бы цифрам мы с вами не пришли в конечном итоге, они должны опираться на техническую основу, а коллеги, у которых остаются

сомнения, должны поднять этот вопрос и в межсессионный период проинформировать всех остальных участников о любых имеющихся у них предложениях.

Я внес поправки в пункт 1 Статьи 13, чтобы было ясно, что ускоренная процедура внесения поправок распространяется на случаи увеличения указанных лимитов, иначе они всегда будут устаревать к моменту ратификации.

### **Статья 10**

Эта статья не рассматривалась на данном заседании, однако она широко обсуждалась в прошлом.

### **Статья 11**

Я должен еще раз повторить, что понятие «самострахования» означает, что Правительство берет на себя собственные риски.

### **Статья 12**

В соответствии с результатами нашего обсуждения я расширил перечень ситуаций, когда компенсация может быть выплачена из средств фонда. Кроме того, в пункте 3 я постарался «перекинуть мостик» к последующей работе по охране окружающей среды Антарктики, как это было предложено некоторыми участниками.

### **Статья 13**

См. Последнее замечание к Статье 9.

Кроме того, как я отметил на прошлой неделе при завершении нашей работы, по моему мнению, достигнутый нами огромный прогресс позволит завершить наши переговоры на следующем КСДА в Стокгольме. Я прошу своих коллег все время помнить об этой цели в процессе обсуждения оставшихся вопросов.

Еще раз благодарю вас за отличную работу.

**ПРИЛОЖЕНИЕ К**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА  
ДНЯ XXVIII КСДА**



## ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ XXVIII КСДА

1. Открытие Совещания
2. Выборы должностных лиц и формирование Рабочих групп
3. Принятие повестки дня и распределение пунктов повестки дня
4. Работа Системы Договора об Антарктике: отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов
5. Работа Системы Договора об Антарктике
  - а) Общие вопросы
6. Работа Системы Договора об Антарктике: Секретариат Договора об Антарктике
  - а) Анализ положения Секретариата
7. Отчет Комитета по охране окружающей среды
8. Вопрос о материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола
9. Безопасность деятельности в Антарктике
10. Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике и Международный полярный год 2007/2008 гг.
11. Туризм и неправительственная деятельность в Районе Договора об Антарктике
12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола
13. Вопросы науки, в частности, вопросы научного сотрудничества и содействия
14. Операционные вопросы
15. Вопросы просвещения
16. Обмен информацией
17. Биоразведка в Антарктике
18. Подготовка XXIX Совещания

19. Прочие вопросы

20. Принятие Заключительного отчета

21. Закрытие Совещания

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

# **ПОСЛАНИЕ XXVII КСДА СТАНЦИЯМ В АНТАРКТИКЕ**

## ПОСЛАНИЕ XXVII КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ СТАНЦИЯМ В АНТАРКТИКЕ

Двадцать седьмое Консультативное совещание по Договору об Антарктике (XXVII КСДА) было организовано Правительством Южной Африки в городе Кейптауне в период с 24 мая по 4 июня 2004 г.

Открывая Совещание, южноафриканский Министр по делам окружающей среды и туризму г-н Мартинус Ван Шалквик подчеркнул твердое намерение Южной Африки продолжать проведение антарктических исследований. Министр заявил о том, что правительство ЮАР увеличило объем прямого финансирования научных исследований, связанных с Антарктикой, на тридцать процентов и планирует удвоить это финансирование в ближайшем будущем. Министр упомянул о создании второй взлетно-посадочной полосы на Земле Королевы Мод и сказал, что это откроет еще более широкие перспективы для надежного и регулярного сообщения с Антарктикой.

Мы рады сообщить о том, что XXVII КСДА избрало г-на Яна Хубера (Нидерланды) первым Исполнительным секретарем Договора об Антарктике. В Кейптауне завершились дискуссии по поводу создания Секретариата Договора об Антарктике, и Исполнительный секретарь в самое ближайшее время организует работу Секретариата, как только он приступит к исполнению своих обязанностей в Штаб-квартире Секретариата в Буэнос-Айресе (Аргентина).

На этом КСДА Украине был предоставлен статус двадцать восьмой Консультативной стороны Договора об Антарктике. Председатель КСДА тепло приветствовал Украину от имени Консультативных сторон. Совещание также приветствовало ратификацию Канадой Протокола по охране окружающей среды.

На Седьмом заседании Комитета по охране окружающей среды (КООС) были рассмотрены 26 Рабочих документов и 64 Информационных документа, включая 4 проекта Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС), 2 Плана управления Особо управляемыми районами Антарктики, 5 Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики, а также проекты Мер по 2 Историческим местам и памятникам. Участники заседания приветствовали переизбрание д-ра Тони Пресса (Австралия) Председателем КООС на второй срок.

Рабочая группа по материальной ответственности добилась прогресса в рассмотрении вопроса о материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола по охране окружающей среды. Председатель Рабочей группы по материальной ответственности Посол Дон Маккей (Новая Зеландия) отметил, что он планирует завершить обсуждение Приложения по материальной ответственности на XXVIII КСДА, которое должно состояться в Швеции в 2005 г.

Сейчас, когда приближается зимнее солнцестояние и начинает подступать антарктическая ночь, делегации, принимающие участие в XXVII Консультативном совещании, шлют привет всем, кто остается на зимовку в Антарктике, и выражают признательность всем этим мужчинам и женщинам за самоотверженность, с которой они поддерживают дух Договора об Антарктике на огромном и уникальном континенте, являющимся предметом этого Договора.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ М**

### **ПИСЬМО XXVII КСДА ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ИМО**

**ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDON SE1 7SR**

Уважаемый г-н/г-жа!

### **РУКОВОДСТВО ДЛЯ СУДОВ В АНТАРКТИКЕ**

На XXVII Консультативном совещании по Договору об Антарктике (КСДА) в Кейптауне (Южная Африка) Консультативные стороны приняли Решение «Руководство для судов, плавающих в арктических и антарктических водах с ледяным покровом», распространяющееся на Район Договора об Антарктике. Копия Решения 4 (2004) и самого Руководства прилагаются к настоящему письму. Предлагаемое Руководство во многом совпадает с разработанным ИМО «Руководством для судов, плавающих в арктических водах с ледяным покровом», включая лишь ряд относительно небольших изменений.

Стороны Договора об Антарктике осознают уникальный характер окружающей среды Антарктики, а также тот факт, что их Решение сможет лишь частично установить стандарты, которые должны быть приняты судами, плавающими в антарктических водах с ледяным покровом, поскольку помимо них в этом регионе находятся суда, плавающие под флагами государств, не являющихся Сторонами Договора об Антарктике. В этой связи Консультативные стороны Договора об Антарктике признают, что только ИМО может обеспечить комплексное решение проблемы установления стандартов для всех судов.

Консультативные стороны Договора об Антарктике хотели бы привлечь внимание ИМО к вопросу о том, нужна ли конструкция с двойным дном по всей длине для судов всех классов, плавающих в антарктических водах с ледяным покровом, или же аналогичный уровень остойчивости и безопасности работы судов можно обеспечить другими способами (см. Раздел 3.3.2 Руководства ИМО).

По мнению Сторон Договора об Антарктике, введение этого Руководства имеет огромное значение с учетом роста интенсивности судоходства (особенно туристической деятельности) в районе Договора, поэтому они были бы признательны, если бы проект Руководства, принятый на основании Решения 4 (2004), был направлен на рассмотрение в соответствующие комитеты ИМО в самое ближайшее время.

С уважением,

**Х. КЛЕЙНШМИДТ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ XXVII КСДА**

**ПРИЛОЖЕНИЕ N**

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ  
XXVII КСДА**



**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ XXVII КСДА  
РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ**

№ РД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
001	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Рассмотрение проекта Плана управления Особо управляемым районом Антарктики «Сухие долины МакМердо»: Отчет Межсессионной контактной группы	КООС 4G КСДА 4G	англ.	И-Ф-Р
002	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Управление приключенческим туризмом: Необходимость расширения сотрудничества между сторонами	<i>КСДА 11</i>	<i>англ.</i>	И-Ф-Р
003	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Туризм: Руководство, касающееся судоходства в Антарктике. Положения о судах, осуществляющих деятельность под флагами Государств, не являющихся Сторонами Договора об Антарктике	КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
004	<b>НОРВЕГИЯ</b>	Отчет Председателя Совещания экспертов по вопросам туризма и неправительственной деятельности в Антарктике, проведенного в рамках Договора об Антарктике	КООС 4A КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
005	<b>США</b>	Окончательные варианты пересмотренных Планов управления ООРА № 113 «Остров Личфилд», бухта Артур, остров Анверс; ООРА № 122 «Высоты Эррайвл», полуостров Хат-Пойнт; ООРА № 139 «Мыс Бискоу», остров Анверс	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р

№ РД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
006	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Подготовленный Председателем Рабочей группы проект Приложения VI Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций»	КСДА 8	англ.	И-Ф-Р
007 (Rev 1)	<b>ИТАЛИЯ</b>	Система охраняемых районов Антарктики: Предложение об определении нового охраняемого района на мысе Эдмонсон (залив Вуд, море Росса)	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р
008	<b>ПЕРУ</b>	Поправки к Правилам процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике	КСДА 5А	исп.	А-Ф-Р
009 (Rev A)	<b>КОМНАП</b>	Возможность применения в Антарктике разработанного ИМО «Руководства для судов, плавающих в арктических водах с ледяным покровом»	КООС 4F КСДА 9, 11	англ.	И-Ф-Р
010	<b>КОМНАП</b>	Руководство по осуществлению воздушных операций в Антарктике вблизи скоплений птиц	КООС 4D	англ.	И-Ф-Р
011	<b>США</b>	Подходы к мониторингу и оценке деятельности, применявшиеся в рамках проекта «Инвентаризация антарктических территорий»	КООС 5 КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
012	<b>АРГЕНТИНА, НИДЕРЛАНДЫ</b>	Анализ процедуры обмена информацией	КСДА 16	англ.	И-Ф-Р
013	<b>АРГЕНТИНА, ЧИЛИ,</b>	Комплекс мер управления для Особо управляемого района Антарктики (ОУРА) «Остров	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р

№ РД	Ком представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
	<b>НОРВЕГИЯ, ИСПАНИЯ, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ, США</b>	Десепши»			
014 (Rev 1)	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Рассмотрение проектов Планов управления для мыса Денисон (залив Содружества, Земля Георга V, Восточная Антарктида): Историческое место и памятник № xx; Особо управляемый район Антарктики № xx; Особо охраняемый район Антарктики № xx	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р
015	<b>АРГЕНТИНА, ЧИЛИ</b>	Пересмотр Плана управления ООРА № 133 «Мыс Гармония»	КООС 4G	исп.	А-Ф-Р
016	<b>АРГЕНТИНА</b>	Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 132 «Полуостров Поттер»	КООС 4G	исп.	А-Ф-Р
017	<b>АРГЕНТИНА</b>	Заключительный отчет Межсессионной контактной группы по пересмотру Приложения II	КООС 4D КСДА 4D	англ.	И-Ф-Р
018	<b>ФРАНЦИЯ</b>	Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 120 «Архипелаг Мыс Геологии»: Острова Жан Ростан, Ле Моген (бывш. Алексис Каррель), Ламарк и Клод Бернар; нунатак Бон Доктор и место гнездования императорских пингвинов	4	франц.	А-И-Р
019 (Rev 1)	<b>ЧИЛИ, США</b>	Проект пересмотренного Плана управления ООРА № 149 «Мыс Ширефф» (остров Ливингстон, Южные	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р

№ РД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
		Шетландские острова)			
020	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ, АВСТРАЛИЯ</b>	На пути к созданию Системы представления Докладов о состоянии окружающей среды Антарктики в рамках КООС: Отчет Межсессионной контактной группы	КООС 6	англ.	И-Ф-Р
021 (Rev 1)	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Формирование действенных механизмов карантинного контроля для туризма и неправительственной деятельности	КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
022	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Приложение II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике	КООС 4D	англ.	И-Ф-Р
023	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Регулирование приключенческого туризма	КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
024 (Rev 1)	<b>НОРВЕГИЯ</b>	Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 142 «Свартамарен»	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р
025	<b>НОРВЕГИЯ</b>	Draft Comprehensive Environmental Evaluation (CEE) for the Concept of Upgrading the Norwegian Summer Station Troll in Dronning Maud Land, Antarctica, to Permanent Station	КООС 4B	англ.	--
026 (Rev 1)	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Предлагаемая поправка к Рекомендации XVIII-1 (1994): «Руководства для участков, посещаемых туристами»	КООС 4G КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
027 (Rev 1)	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Система охраняемых районов Антарктики: Предлагаемый План управления Особо охраняемым районом Антарктики № xxx «Монолиты	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р

№ РД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
		Скаллин и Мюррей» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида)			
028	<b>АРГЕНТИНА</b>	Применение существующих процедур ОВОС к туристической деятельности в Антарктике	КООС 4С КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
029	<b>АРГЕНТИНА, АВСТРАЛИЯ</b>	Предложения по бюджету и программе работ на первый год деятельности Секретариата Договора об Антарктике	КСДА 6А	англ.	И-Ф-Р
030 (Rev 1)	<b>АРГЕНТИНА, АВСТРАЛИЯ, НИДЕРЛАНДЫ</b>	Бюджет и финансовые соображения, касающиеся Секретариата Договора об Антарктике	КСДА 6А	англ.	И-Ф-Р
031 (Rev 1)	<b>АВСТРАЛИЯ, НИДЕРЛАНДЫ</b>	Анализ рекомендаций КСДА, касающихся охраны и управления районами	КСДА 5А	англ.	И-Ф-Р
032	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Рассмотрение Комитетом по охране окружающей среды проектов Планов управления охраняемыми районами	КООС 4А	англ.	И-Ф-Р
033	<b>ИНДИЯ</b>	Предлагаемый План управления Особо охраняемым районом (ООРА) № XXX «Ледник Дакшин Ганготри», Земля Королевы Мод	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р
034	<b>БЕЛЬГИЯ, ФИНЛЯНДИЯ, ФРАНЦИЯ, ГЕРМАНИЯ, ИТАЛИЯ, НИДЕРЛАНДЫ, ПОЛЬША, ИСПАНИЯ, ШВЕЦИЯ, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Консультативные стороны Договора об Антарктике, являющиеся членами Европейского Союза	КСДА 8	англ.	И-Ф-Р

№ РД	Ком представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
035	<b>ИНДИЯ</b>	Отчет Конвинера Межсессионной контактной группы по рассмотрению Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики «Ледник Дакшин Ганготри», Земля Королевы Мод	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р
036 (Rev 1)	<b>ИНДИЯ</b>	Участок, рекомендуемый для включения в Перечень Исторических мест и памятников Антарктики	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р
037	<b>ЯПОНИЯ</b>	Процедура межсессионных консультаций	КСДА 5А	англ.	И-Ф-Р
038	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Схема аккредитации антарктических туроператоров	КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
039 (Rev 1)	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Пересмотренные Правила процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике: создание Секретариата	КСДА 5А	англ.	И-Ф-Р
040	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Проект Решения о создании базы данных о туризме и неправительственной деятельности	КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
041	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Разработка базы данных о туризме и неправительственной деятельности: Отчет Межсессионной контактной группы, созданной на XXVI КСДА	КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
042 (Rev 1)	<b>ИСПАНИЯ</b>	Рыболовственная деятельность: усиление мер по предотвращению морского загрязнения	КООС 4F	исп.	А-Ф-Р

№ РД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
043	<b>ЧИЛИ</b>	Процедура расследования в рамках Статьи 18	КСДА 5А	англ.	И-Ф-Р
044 (Rev 1)	<b>СЕКРЕТАРИАТ</b>	Проект программы работ Секретариата на 2004/05 год	КСДА 6А	англ.	И-Ф-Р
045	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	<b>Охрана и управление районами.</b> Историческое место № 71 «Залив Уэйлерс» (остров Десепши). Вывоз самолета «Де Хэвилленд Сингл Оттер» из залива Уэйлерс (остров Десепши) сотрудниками Британской антарктической службы	КООС 4G	англ.	И-Ф-Р
046	<b>ФРАНЦИЯ, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ, НОРВЕГИЯ, ЮЖНАЯ АФРИКА</b>	Страхование расходов на поисково-спасательные работы, оказание медицинской помощи и эвакуация из Антарктики при осуществлении туристической и другой неправительственной деятельности	КСДА 11	англ.	И-Ф-Р
047 (Rev 1)	<b>АРГЕНТИНА, АВСТРАЛИЯ</b>	Назначение Исполнительного секретаря	КСДА 6В	англ.	И-Ф-Р
048 (Rev 1)	<b>АВСТРАЛИЯ ЯПОНИЯ</b>	Пересмотренные Правила процедуры КСДА	5А	англ.	И-Ф-Р

## ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
001	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Доклад, представленный на XXVII Консультативном Совещании по Договору об Антарктике Правительством государства-депозитария Конвенции о сохранении антарктических тюленей в соответствии с Рекомендацией XIII-2, параграф 2(d)	КСДА 4	англ.	И-Ф-Р
002	<b>ЮЖНАЯ АФРИКА</b>	Годовой отчет в соответствии с Протоколом по охране окружающей среды к Договору об Антарктике	КООС 4a	англ.	Ф-Р
003	<b>ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	Draft CEE for the Czech Scientific Station in Antarctica	КООС 4b	англ.	--
004	<b>АНТКОМ</b>	Report by the CAMLR Observer at the Twenty Seventh Antarctic Treaty Consultative Meeting	КСДА 4	англ.	--
005	<b>ГЕРМАНИЯ</b>	Research Project "Risk Assessment for the Fildes Peninsula and Ardley Island and the Development of Management Plans for Designation as Antarctic Specially Protected or Managed Areas"	КООС 4g	англ.	--
006	<b>ГЕРМАНИЯ</b>	Continuation of the European Project for Ice Coring in Antarctica (EPICA)	КООС 4c	англ.	--



№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
007	<b>ГЕРМАНИЯ</b>	Annual List of any Initial Environmental Evaluations Prepared in accordance with Annex I, Article 2, Of the Protocol (Annex I, Article 6, Lit. B, of the Protocol) and also ATCM Resolution 6 (1995) 2003/2004 Season	КООС 4с	англ.	--
008	<b>ГЕРМАНИЯ</b>	International Polar Year 2007/8 – Vision of Scientific Break-through	КСДА 10	<i>англ.</i>	--
009	<b>ГЕРМАНИЯ</b>	Tourism in Antarctica	КСДА 11	англ.	--
010	<b>США</b>	Antarctic Site Inventory 1994-2004.	КООС 5	англ.	--
011	<b>ПЕРУ</b>	Principales Actividades Antárticas del Perú en el período 2003-2004	КСДА 16	<i>исп.</i>	А
012	<b>КОМНАП</b>	КОМНАП's Framework and Guidelines for Emergency Response and Contingency Planning in Antarctica	КООС 8 КСДА 8	англ.	--
013	<b>КОМНАП</b>	Environmental Training in National Antarctic Programs: A Workshop between the КОМНАП Networks AEON and TRAINET	КООС 4а	<i>англ.</i>	--
014	<b>КОМНАП</b>	Interaction between National Antarctic Programs and Non-Government, and Tourism Operations	КСДА 11	англ.	--
015	<b>КОМНАП</b>	An Analysis of Initial Environmental Evaluations (IEES)	КООС 4с	англ.	--

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт новостки дня	Язык оригинала	Перевод
016	<b>УКРАИНА</b>	Ukraine Antarctic Research Program (1996-2003)	КСДА 13	англ.	--
017	<b>ФРАНЦИЯ</b>	Rapport annuel présenté par la France conformément a l'article 17 du protocole au Traité sur l'Antarctique relatif a la protection de l'environnement 2004	КООС 4а	франц.	И
018	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Australia's Antarctic Science Program 2003-04	КСДА 13	англ.	--
019	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Annual Report of New Zealand Pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС 4а	англ.	--
020	<b>ИСПАНИЯ</b>	Informe Anual de España de acuerdo con el Artículo 17 del protocolo al Tratado Antártico sobre protección del medio ambiente	КООС 4а	исп.	--
021	<b>ШВЕЦИЯ</b>	Renewable Power Generation for the Swedish Antarctic Station WASA	КООС 4а	англ.	--
022	<b>КОМНАП</b>	КОМНАП Report to ATCM XXVII	КСДА 4	англ.	--
023	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Tourism and Non-Governmental Activities in Antarctica: Monitoring Compliance and Environmental Impact	КООС 4с КСДА 11	англ.	--

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
024	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Systematic Environmental Protection in Antarctica: First Progress Report on the Creation of a Systematic Environmental Geographic Framework for the Ross Sea Region Using Environmental Domains Analysis	КООС 4g	англ.	--
025	<b>МСОП</b>	Report of the World Conservation Union (IUCN)	КООС 10 КСДА 4	англ.	--
026	<b>УКРАИНА</b>	Заинтересованность Украины в приобретении статуса Консультативной стороны Договора об Антарктике	КСДА 5b	<i>англ.</i>	И-Ф-Р
027	<b>ЯПОНИЯ</b>	Revised Scooping Paper on Intersessional Consultation Process between the Secretariat and ATCM	КСДА 5a	англ.	--
028	<b>ГЕРМАНИЯ</b>	Construction of a New Permanent Antarctic Station Replacing Neumayer Station at Ekstrom Ice Shelf	КООС 4a КСДА 14	англ.	--
029	<b>ЮЖНАЯ АФРИКА</b>	Draft Antarctic Research Strategy for South Africa	КСДА 13	<i>англ.</i>	--
030	<b>ИНДИЯ</b>	Environmental Monitoring of the Indian Permanent Station-Maitri in Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС 5	англ.	--
031	<b>ФИНЛЯНДИЯ</b>	Report of the 2004 Finnish Antarctic Inspection under Article VII of the Antarctic Treaty and Article 14 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС 4a КСДА 12	англ.	--

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
032	<b>ИТАЛИЯ</b>	Annual Report Pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС 4а	англ.	--
033	<b>ИНДИЯ</b>	India's Antarctic Science Program 2003-04	КООС 4а КСДА 13	<i>англ.</i>	--
034	<b>ЭКВАДОР</b>	Report on Antarctic Activities 2003-2004	КСДА 13	англ.	--
035	<b>НОРВЕГИЯ</b>	Initial Environmental Evaluation for Troll Runway	КООС 4с	англ.	--
036	<b>США</b>	Report of the Depositary Government of the Antarctic Treaty and its Protocol (USA) in Accordance with Recommendation XIII-22	КООС 3 КСДА 4	<i>англ.</i>	--
037	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Progress Report on the Andrill Draft CEE and an Outline of the Process and Timeline for the Completion of the Final CEE	КООС 4b	англ.	--
038	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Information Paper on the Ross Sea Region Tourism Site Inventory Project Workshop	КООС 5	англ.	--
039	<b>ИТАЛИЯ</b>	Some Comments and Proposals on Antarctic Tourism	КСДА 11	<i>англ.</i>	--
040	<b>ИНДИЯ</b>	Review of the Historic Site and Monument HSM-44 (a plaque erected at "Dakshin Gangotri" Station)	КООС 4g	англ.	--
041	<b>США</b>	Practicing Environmental Stewardship in Antarctica	КООС 4е	англ.	--

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
042	<b>ИТАЛИЯ</b>	Preliminary Consideration on "Strategic Environmental Assessment", the Case of Edmonson Point Area, Ross Sea, Antarctica- Preliminary Consideration on "Strategic Environmental Assessment", the Case of Edmonson Point Area, Ross Sea, Antarctica	КООС 4g	англ.	--
043	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	Results of the Studies and Activities under the Subprogram "Study and Research of the Antarctic" in the Federal Program "World Ocean"	КСДА 13	англ.	--
044	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	On the Need of Environmental Monitoring of Antarctic Specially Protected Areas	КООС 4g	англ.	--
045	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	Orthodox Temple in the Antarctic	КООС 4g	англ.	--
046	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	Third International Polar Year 2007/08	КСДА 10	англ.	--
047	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	On the Implementation of the First stage of the Plan for Removal of the Russian An-3T Aircraft from Amundsen-Scott Station	КСДА 16	англ.	--
048	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	Inspection of Russian Antarctic Stations and Bases	КООС 4a КСДА 12	англ.	--
049	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Report of the CEP Observer to SC-CAMLR XXII, 27 to 31 October 2003	КСДА 4 КООС 10	англ.	--

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
050	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	International Project on the Cooperative Air network in East Antarctica "Dromlan"	КСДА 13	англ.	--
051	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	On the Naming of the Unnamed Geographic Antarctic Features	КСДА 5a	англ.	--
052	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	Russian Volume of Legal Acts and Comments on the Antarctic Treaty System	КСДА 5a	англ.	--
053	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	On the Activity of the Russian Permission System	КООС 4a	англ.	--
054	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Thala Valley Clean-Up	КООС 4e	англ.	--
055	<b>КИТАЙ</b>	Annual Report of China Pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС 4a	англ.	--
056	<b>АСОК</b>	An Update on Some Issues Surrounding Noise Pollution	КООС 4d	англ.	--
057	<b>КИТАЙ</b>	Chinese Proposal and Activities for 2007/08 IPY	КСДА 10	англ.	--
058	<b>НИДЕРЛАНДЫ</b>	Annual Report under the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС 4a	англ.	--
059	<b>АВСТРАЛИЯ, НИДЕРЛАНДЫ</b>	Recommendations, Measures, Decisions, and Resolutions on Area Protection and Management, ATCM I-XXVI	КСДА 5a	англ.	--
060	<b>ФРАНЦИЯ, ИТАЛИЯ</b>	Concordia: A New Permanent, International Research Support Facility, High on the Antarctic Ice Cap	КООС 4a	англ.	--

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
061	<b>АВСТРАЛИЯ, НИДЕРЛАНДЫ</b>	Protected Areas Referred to In XXVI ATCM-WP31	КСДА 5a	англ.	--
062	<b>АВСТРАЛИЯ, НИДЕРЛАНДЫ</b>	Analysis of the Status of Recommendations Establishing Specially Protected Areas with Recommendations According to ATCM XXVII-WP31, Point 4, Alternative (B)	КСДА 5a	англ.	--
063	<b>МААТО</b>	IAATO Overview of Antarctic Tourism - 2003-2004 Antarctic Season	КСДА 11	<i>англ.</i>	--
064	<b>СЕКРЕТАРИАТ КООС</b>	Annual list of Initial Environmental Evaluations (IEE) and Comprehensive Environmental Evaluations (CEE) Calendar Year 2003	КООС 4c	англ.	--
065	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Report by the Head of the Australian Delegation in his Capacity as Representative of the Depository Government for the Convention on the Conservation of Antarctic marine Living Resources to the Twenty-Seventh Antarctic Treaty Consultative Meeting	КСДА 4	англ.	--
066 (Rev 1)	<b>АСОК</b>	Report of the Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC)	КООС 10	<i>англ.</i>	--
067	<b>КИТАЙ</b>	A Report on the Environment of Great Wall Station in Recent Two Years	КООС 4a	англ.	--
068	<b>МААТО</b>	Report of the International Association of Antarctica Tour Operators 2003-2004 Under Article III (2) of the Antarctic Treaty	КООС 4c КСДА 4, 11	англ.	--

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
069	<b>МААТО</b>	IAATO's Formalization of an Accreditation Scheme and Internal Audit Process and the Association's Views on an ATCM Accreditation Scheme	КСДА 11	<i>англ.</i>	--
070	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Circum-Antarctic Census of Marine Life Australian Proposal for the International Polar Year (2007-2009)	КСДА 10	англ.	--
071	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Australia's Antarctic Quarantine Practices	КООС 4d	англ.	--
072	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Report by the Interim Secretariat of the Agreement on the Conservation of Albatross and Petrels (ACAP)	КООС 10	англ.	--
073	<b>СКАР</b>	Antarctic Specially Protected Species	КООС 4d	<i>англ.</i>	--
074	<b>СКАР</b>	Progress with Planning the International Polar Year 2007–2008	КСДА 10	англ.	--
075	<b>БЕЛЬГИЯ</b>	Annual Report Pursuant to the protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС 4a	англ.	--
076	<b>ЮЖНАЯ АФРИКА</b>	Influence of Climate on Seabirds at Sub-Antarctic Marion island, Southern Ocean	КСДА 13	<i>англ.</i>	--
077	<b>ЮЖНАЯ АФРИКА</b>	Environmental Management during the Construction of a New Base Facility at Sub-Antarctic Marion Island, Phase One, 2003	КООС 4a	англ.	--
078	<b>СКАР</b>	SCAR Report on Marine Acoustic Technology and the Antarctic Environment	4c	англ.	--



№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
079	<b>ЯПОНИЯ</b>	Public Outreach through Mass Media	КСДА 15	англ.	--
080	<b>МГО</b>	«Сотрудничество в области гидрографического обследования и картирования антарктических вод». Доклад Международной гидрографической организации (МГО)	КСДА 4, 11	англ.	<i>И-Ф-Р</i>
081	<b>ЧИЛИ</b>	Informe Anual de Acuerdo al Artículo 17 al Protocolo al Tratado Antártica sobre la protección del medio ambiente	КООС 4а	исп.	--
082	<b>ЧИЛИ</b>	Lanzamiento de pagina Web Antártica de La fuerza aérea de Chile	КСДА 16	исп.	--
083	<b>СКАР</b>	SCAR Report to XXVII ATCM	КСДА 4	англ.	--
084	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Report on the Implementation of the Protocol on Environmental Protection as Required by Article 17 of the Protocol	КООС 4а	англ.	--
085	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Waste Disposal and Waste Management – The Removal and Clean-Up of Abandoned British Bases and Waste Dumps in Antarctica	КООС 4е	англ.	--
086	<b>ИТАЛИЯ</b>	Talos Dome Ice Core Project (TDICE): Information Note for Environmental Evaluation	КООС 4с	англ.	--

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
087	<b>ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	Complementary Information to Draft CEE for Czech Scientific Station in Antarctica (Response to comments of Australia and Germany to the Draft CEE for the construction and operation of Czech scientific station in Antarctica)	КООС 4b	англ.	--
088	<b>ЮНЕП</b>	A Review of the Conservation Status of Antarctic Mammals and Birds	КООС 4d	англ.	--
089	<b>ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	Report on the Implementation of the Protocol on Environmental Protection in the Czech Republic	КООС 3	англ.	--
090	<b>ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	Report on Research Activities of the Czech Republic in the Antarctic – Season 2003/2004	КООС 4a	англ.	--
091	<b>УРУГВАЙ</b>	Informe Anual de acuerdo al artículo 17 del protocolo al Tratado Antártico sobre la protección del medio ambiente	КООС 4a	исп.	--
092	<b>УРУГВАЙ</b>	Actividades orientadas a la implementación de las resoluciones relacionadas con las operaciones en la Antártida	КООС 4f	исп.	--
093	<b>АСОК</b>	The Regulation of Tourism: State of Play after the Antarctic Treaty Meeting of Experts (Norway, 22 – 25 March 2004)	КСДА 11	англ.	--
094	<b>АСОК</b>	Are More Antarctic Stations Justified?	КСДА 14	англ.	--
095	<b>РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ</b>	Annual Report Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС 4a	англ.	--

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
096 (Rev 1)	<b>РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ</b>	A Maritime Accident in King George Island	КСДА 9	англ.	--
097	<b>РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ</b>	Korean Activities in the Arctic in the Year 2003	КСДА 10	англ.	--
098	<b>ИСПАНИЯ</b>	Conservation of Seabirds: Improvements and New Steps Forward	КООС 10	англ.	--
099	<b>БЕЛЬГИЯ</b>	New Belgian Research Base in Dronning Maud Land, Antarctica	КСДА 14	англ.	--
100	<b>СКАР</b>	Subglacial Lakes of Antarctica	КСДА 13	англ.	--
101	<b>ПОЛЬША</b>	27 <sup>th</sup> Polish Antarctic Expedition to <i>ARCTOWSKI</i> Station (King George Island, Antarctica), 2002/2003	КООС 4a	англ.	--
102	<b>УКРАИНА</b>	Annual report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС 4a	англ.	--
103	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Entry into force of the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels	КООС 10	англ.	--
104	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Second Malaysian International Seminar on Antarctica – Informal Report	КСДА 16	англ.	--
105	<b>ЭСТОНИЯ</b>	Estonia's Response to Information Paper 042 submitted by Italy	КООС 4g	англ.	--
106	<b>ЮНЕП</b>	Industry Involvement in Antarctic Bioprospecting	КООС 7 КСДА 17	англ.	--

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
107	<b>УРУГВАЙ</b>	Relevamiento de restos históricos del naufragio de Pta. Suffield, Bahía Maxwell, Isla Rey Jorge (Isla 25 de mayo)) en relación a la resolución 5 (2001)	КООС 4g	исп.	--
108	<b>АСОК</b>	Tourism Accreditation and Inspection under the Antarctic Treaty	КСДА 11	англ.	--
109	<b>НОРВЕГИЯ</b>	The Dronning Maud Land Air Network (DROMLAN)	КСДА 14	англ.	--
110	<b>ПРЕДСЕДАТЕЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МАТЕРИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ</b>	Revised Chairman's Draft of Annex VI to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty – "Liability Arising from environmental Emergencies"	КСДА 8	англ.	--

## **ПРИЛОЖЕНИЕ О**

## **СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
<b>КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>				
Австралия	Крис Мораитис Chris Moraitis	Глава Делегации	<a href="mailto:Chris.Moraitis@dfat.gov.au">Chris.Moraitis@dfat.gov.au</a>	61 2 6263103 / 61 2 62612144
Австралия	Энтони Пресс Anthony Press	Зам. Главы Делегации	<a href="mailto:tony.press@aad.gov.au">tony.press@aad.gov.au</a>	61 3 62326207 / 61 3 62323215
Австралия	Майкл Стоддарт Michael Stoddart	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:michael.stoddart@aad.gov.au">michael.stoddart@aad.gov.au</a>	61 3 62323205 / 61 3 62323583
Австралия	Эндрю Джексон Andrew Jackson	Делегат КСДА	<a href="mailto:andrew.jackson@aad.gov.au">andrew.jackson@aad.gov.au</a>	61 3 62323501 / 61 3 62323500
Австралия	Уоррен Папуорт Warren Papworth	Делегат КСДА	<a href="mailto:warren.papworth@aad.gov.au">warren.papworth@aad.gov.au</a>	61 3 62323505 / 61 3 62323500
Австралия	Томас Мэггс Thomas Maggs	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:tom.maggs@aad.gov.au">tom.maggs@aad.gov.au</a>	61 3 62323506 / 61 3 62323500
Австралия	Констанс Джонсон Constance Johnson	Делегат КСДА	<a href="mailto:constance.johnson@dfat.gov.au">constance.johnson@dfat.gov.au</a>	61 2 6261 1886
Австралия	Иван Макайвор Ewan McIvor	Делегат	<a href="mailto:Ewan.mcivor@aad.gov.au">Ewan.mcivor@aad.gov.au</a>	61 3 62323413 / 61 3 62323500
Австралия	Бен Гэлбрейт Ben Galbraith	Делегат	<a href="mailto:Ben.Galbraith@development.tas.gov.au">Ben.Galbraith@development.tas.gov.au</a>	61 3 62335492 / 61 3 62335497
Австралия	Грег Мортимер Greg Mortimer	Делегат	<a href="mailto:aurotaek@aurotaekexpeditions.com.au">aurotaek@aurotaekexpeditions.com.au</a>	02 92521033 / 02 92521373
Австралия	Криста Синглтон-Кембидж Krista Singleton -Cambage	Делегат	<a href="mailto:Arista.Singleton-Cambage@dfat.gov.au">Arista.Singleton-Cambage@dfat.gov.au</a>	61 2 62613124 / 61 2 62612144
<b>Аргентина</b>	Рубен Нестор Патто Ruben Nestor Patto	Глава Делегации	<a href="mailto:rc@mrcc.gov.ar">rc@mrcc.gov.ar</a>	54 11 48197419
Аргентина	Ариэл Рикардо Манси Ariel Ricardo Mansi	Делегат КСДА	<a href="mailto:am@mrcc.gov.ar">am@mrcc.gov.ar</a>	54 11 48197419

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
Аргентина	Хосе Мария Асеро José María Acero	Делегат КООС	<a href="mailto:jmascero@dna.gov.ar">jmascero@dna.gov.ar</a>	54 11 48162352
Аргентина	Родолфо Андрес Санчес Rodolfo Andrés Sánchez	Делегат КООС	<a href="mailto:rsanchez@dna.gov.ar">rsanchez@dna.gov.ar</a>	54 11 4837807
Аргентина	Мариано Мемолли Mariano Memolli	Делегат	<a href="mailto:dna@mindex.gov.ar">dna@mindex.gov.ar</a>	54 11 48137807
Аргентина	Ванина Янино Vanina Yanino	Делегат	<a href="mailto:vyu@mtescic.gov.ar">vyu@mtescic.gov.ar</a>	54 11 48197419
Аргентина	Луис Баквериса Luis Baqueriza	Делегат	<a href="mailto:ebi@mtescic.gov.ar">ebi@mtescic.gov.ar</a>	0054 11 48197035 / 0059 11 48197612
<b>Бельгия</b>	Маайке Ван Кауверберге Maaike Van Cauwenberge	Делегат КСДА	<a href="mailto:veau@belspo.be">veau@belspo.be</a>	32 2 2383678 / 32 2 2305912
Бельгия	Робин Слабблинк Robin Slabblink	Делегат КСДА	<a href="mailto:robinslablink@ugent.be">robinslablink@ugent.be</a>	92645925
Бельгия	Юго Деклер Hugo Declerq	Делегат КООС	<a href="mailto:hdeclerq@yub.ac.be">hdeclerq@yub.ac.be</a>	32 2 62933 83
Бельгия	Александр де Лихтерфельде Alexandre de Lichtervelde	Делегат КООС	<a href="mailto:alexandre.delichtervelde@health.fgov.be">alexandre.delichtervelde@health.fgov.be</a>	32 2 2104543
<b>Болгария</b>	Генка Белва Guenka Beleva	Глава Делегации	<a href="mailto:gbeleva@mfa.government.bg">gbeleva@mfa.government.bg</a>	359 2 737805 / 59 2 8734326
Болгария	Христо Пимпирев Christo Pimpirev	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:polarg@gea.uni-sofia.bg">polarg@gea.uni-sofia.bg</a>	359 2 9482831 / 359 2 9446487
Болгария	Розалина Дойчинова Rozalina Doitchinova	Делегат КСДА	<a href="mailto:rdoytchinova@mfa.government.bg">rdoytchinova@mfa.government.bg</a>	359 2 9482841 / 359 2 8734326
Болгария	Нешо Чипев Nesho Chipev	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:chipev@ecolab.bas.bg">chipev@ecolab.bas.bg</a>	359 2 736137 / 359 2 9446487
<b>Бразилия</b>	Жозе Нуньес Jose Nunes	Делегат		

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
Бразилия	Ваня Ассис Vania Assis	Делегат		
Бразилия	Адил да Роча Вианна Nadir da Rocha Vianna	Делегат КСДА	<a href="mailto:handil@mrre.gov.br">handil@mrre.gov.br</a>	55 61 4116730 / 55 61 4116906
Бразилия	Таня Брито Tania Brito	Делегат КООС	<a href="mailto:tania_brito@muna.gov.br">tania_brito@muna.gov.br</a>	55 61 3171086 / 55 61 3171213
Великобритания	Майк Ричардсон Mike Richardson	Глава Делегации	<a href="mailto:mike.richardson@fco.gov.uk">mike.richardson@fco.gov.uk</a>	44 020 7008 5536 / 44 020 70082086
Великобритания	Джил Барретт Jill Barrett	Делегат КСДА	<a href="mailto:jill.barrett@fco.gov.uk">jill.barrett@fco.gov.uk</a>	44 020 70082740 / 44 020 70082767
Великобритания	Крис Банахан Chris Banahan	Делегат	<a href="mailto:Chris.banahan@fco.gov.uk">Chris.banahan@fco.gov.uk</a>	44 020 70083543 / 44 020 70082086
Великобритания	Джон Ширс John Shears	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:irs@bas.ac.uk">irs@bas.ac.uk</a>	44 1223 221558 / 44 1223 362616
Великобритания	Джейн Рамбл Jane Rumble	Делегат КСДА	<a href="mailto:jane.rumble@fco.gov.uk">jane.rumble@fco.gov.uk</a>	44 020 70082610 / 44 020 70082086
Великобритания	Родрик Дауни Roderick Downie	Делегат КООС	<a href="mailto:rhnd@bas.ac.uk">rhnd@bas.ac.uk</a>	44 1223 221248 / 44 1223 362616
Великобритания	Джон Дадни John Dudeney	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:jrdn@bas.ac.uk">jrdn@bas.ac.uk</a>	44 1223 221523 / 44 1223 350456
Германия	Фридрих Катоир Friedrich Catoir	Глава Делегации	<a href="mailto:04-RL@diplo.de">04-RL@diplo.de</a>	49 30 5000 2518 / 49 30 5000 52518
Германия	Свен Крауспе Sven Krauspe	Зам. Главы Делегации	<a href="mailto:504-RL@diplo.de">504-RL@diplo.de</a>	49 30 5000 2562 / 49 30 5000 52562
Германия	Томас Вирсинг Thomas Wiersing	Делегат	<a href="mailto:Wiersing-th@bmi.bund.de">Wiersing-th@bmi.bund.de</a>	49 30 20259508 / 49 30 20259545
Германия	Берт-Аксель Селински Bert-Axel Szelinski	Делегат	<a href="mailto:axel.szelinski@bmi.bund.de">axel.szelinski@bmi.bund.de</a>	49 1888 3054270 / 49 1888 3053338
Германия	Хайнц Миллер	Советник	<a href="mailto:miller@awi-bremerhaven.de">miller@awi-bremerhaven.de</a>	49 471 48311210 /



Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
	Heinz Miller			49 471 48311271
Германия	Хельмут Крюгер Helmut Krüger	Делегат	<a href="mailto:helmut.krueger@bmwa.bund.de">helmut.krueger@bmwa.bund.de</a>	49 30 20147220 / 49 30 20147039
Германия	Вольф-Хендрик Юнкер Wolf-Hendrik Junker	Делегат	<a href="mailto:Wolf.junker@bmbf.bund.de">Wolf.junker@bmbf.bund.de</a>	49 1888 573445 / 49 1888 5783445
Германия	Норберт Роланд Norbert Roland	Советник	<a href="mailto:nw.roland@bgr.de">nw.roland@bgr.de</a>	49 511 6433138 / 49 5 11 6433663
Германия	Вольфганг П. Динтер Wolfgang P. Dinter	Советник	<a href="mailto:wolfgang.dinter@bfin-vilm.de">wolfgang.dinter@bfin-vilm.de</a>	49 3830 186163 / 49 3830 18650
Германия	Манфред Райнке Manfred Reinke	Делегат	<a href="mailto:mreinke@awi-bremerhaven.de">mreinke@awi-bremerhaven.de</a>	49 471 48311590 / 49 471 48311590
Германия	Анье Нойманн Anje Neumann	Делегат		49 30 89032520 / 49 30 89032906
Германия	Хартвиг Геррандт Hartwig Germandt	Советник	<a href="mailto:hgermandt@awi-bremerhaven.de">hgermandt@awi-bremerhaven.de</a>	49 471 48311160 / 49 471 48311355
Индия	Прем Чанд Панди Prem Chand Pandey	Глава Делегации Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:prepandey@ncsar.org">prepandey@ncsar.org</a>	91 832 2520876 / 91 832 2520877
Индия	Сурай Сет Suraj Seth	Делегат	<a href="mailto:jsdod@dod.delhi.nic.in">jsdod@dod.delhi.nic.in</a>	91 11 24362 101 / 91 11 24360 336
Индия	Шри Аджай Саксена Shri Ajai Saxena	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:ajai@dod.delhi.nic.in">ajai@dod.delhi.nic.in</a>	91 11 24360 865 / 91 11 24360 336
Испания	Фернандо де ла Серна Fernando de la Serna	Глава Делегации	<a href="mailto:fermandodeia.serna@aecl.es">fermandodeia.serna@aecl.es</a>	34 91 583 8247 / 34 91 5838584
Испания	Кристина Агилар Christina Aguilar	Делегат	<a href="mailto:Cristina.aguilar@mae.es">Cristina.aguilar@mae.es</a>	0034 913799914 / 0034 913640645
Испания	Мануэль Каталн Manuel Catalán	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:manuel.catalan@uca.es">manuel.catalan@uca.es</a>	956 884482 / 61777704
Испания	Луис Ораа	Делегат	<a href="mailto:liscoo@oc.mde.es">liscoo@oc.mde.es</a>	0034 91 3955852 /

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
	Luis Ortega			0034 91 3955107
Испания	Карлос Паломо Carlos Palomo	Делегат	<a href="mailto:Carlos.palomo@ind.usca.es">Carlos.palomo@ind.usca.es</a>	34 913 473619 / 34 914 135597
Испания	Хавьер Мартинес Арансабаль Javier Martinez Aranzabal	Делегат КООС	<a href="mailto:jmaranzabal@sgiarj.mma.es">jmaranzabal@sgiarj.mma.es</a>	3491 5975783
Испания	Кармен-Пас Марти Carmen-Paz Martí	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:cmartido@mapya.es">cmartido@mapya.es</a>	3491 3476169
Италия	Лучино Кортезе Luchino Cortese	Глава Делегации	<a href="mailto:luchino.cortese@esteri.it">luchino.cortese@esteri.it</a>	39 06 36913676 / 39 06 36915159
Италия	Элена Счизо Elena Sciso	Советник	<a href="mailto:esciso@iuiiss.it">esciso@iuiiss.it</a>	39 06 8540014 / 39 06 854506503
Италия	Пьетро Джулиани Pietro Giuliani	Делегат КСДА	<a href="mailto:pietro.giuliani@enea.rnra.it">pietro.giuliani@enea.rnra.it</a>	39 06 304 84 215
Италия	Сандро Торчини Sandro Torcini	Делегат КООС	<a href="mailto:sandro.torcini@casaccia.enea.it">sandro.torcini@casaccia.enea.it</a>	39 06 304 802 / 39 06 30486487
Италия	Франческо Франциони Francesco Francioni	Делегат	<a href="mailto:francioni@amisi.it">francioni@amisi.it</a>	39 0577 235326 / 0577 235235
Италия	Патриция Виньи Patrizia Vigni	Делегат	<a href="mailto:vigni@amisi.it">vigni@amisi.it</a>	39 0577 235326 / 0577 235235
Италия	Силвано Фоккарди Silvano Focardi	Делегат		
Китай	Ши Цю Чэнь Shi Qiu Chen	Глава Делегации		0086 10 67636759 / 0086 10 65963257
Китай	Тин Ли Ting Li	Делегат КСДА	<a href="mailto:Li_ting@mfa.gov.cn">Li_ting@mfa.gov.cn</a>	8610 65963256 / 8610 659 63257
Китай	Вэньян Вэй Wenliang Wei	Делегат	<a href="mailto:chinare@263.net.cn">chinare@263.net.cn</a>	0086 10 68036469 / 0086 10 68012776
Китай	Чжун Мэй Чжу	Делегат		0086 10 65963252 /

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
Китай	Zhong Mei Zhu Юн Ван Yong Wang	Делегат КООС	<a href="mailto:chinare@263.net.cn">chinare@263.net.cn</a>	0086 10 65963257 0086 10 68011632(0)
<b>Корея, Республика</b>	Ян-Кул Ко Young-Kul Koh	Делегат		
Корея, Республика	Юл Дон Ри Yeol Dong Rhee	Делегат		
Корея, Республика	Джейонг Чой Jaeyong Choi	Делегат КООС	<a href="mailto:icheoi@kci.re.kr">icheoi@kci.re.kr</a>	82 2 3807635
Корея, Республика	Посол Юн Су Ким Амб. Еун Суо Ким	Делегат		
Корея, Республика	Джэ-Су Парк Jae-Soo Park	Делегат КООС	<a href="mailto:park0910@momaf.go.kr">park0910@momaf.go.kr</a>	82 2 3148 6535
Корея, Республика	Ли Сан Джун Lee Sang Joon	Делегат		
Корея, Республика	Ин-Ян Ан In-Young Ahn	Делегат КООС	<a href="mailto:iahn@kordi.re.kr">iahn@kordi.re.kr</a>	82 31 4006421
<b>Нидерланды</b>	Ян Хубер Jan Huber	Глава Делегации	<a href="mailto:jan.huber@minbuza.nl">jan.huber@minbuza.nl</a>	31 70 3485432
Нидерланды	Рене Лефебер René Lefebber	Делегат КСДА	<a href="mailto:rene.lefebber@minbuza.nl">rene.lefebber@minbuza.nl</a>	31 70 3485554 / 31 703485128
Нидерланды	Киис Бастмайер Kees Bastmeijer	Делегат	<a href="mailto:c.j.bastmeijer@avt.nl">c.j.bastmeijer@avt.nl</a>	31 13 4662006 / 31 13 4668347
Нидерланды	Эрик Моленаар Eric Molenaar	Делегат		
Нидерланды	Артур Киббелар Arthur Kibbelar	Делегат	<a href="mailto:aa.kibbelaar@minbuza.nl">aa.kibbelaar@minbuza.nl</a>	34 91 353 754
Нидерланды	Дик К. Де Бруйин Dick De Bruijn	Делегат	<a href="mailto:Dick.deBruijn@minurom.nl">Dick.deBruijn@minurom.nl</a>	31 70 3394652 / 31 70 3391306

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
Нидерланды	Марилинда Элгеест Marylynda Elsgaest	Делегат		
Нидерланды	Шарль Пиротт Charles Pirrotte	Делегат		
Нидерланды	Катрин Дебойзер Catherine Deboyser	Делегат		
Нидерланды	Ян Х. Штел Jan H. Stel	Советник	<a href="mailto:stel@rwo.nl">stel@rwo.nl</a>	31 70 344 0843
<b>Новая Зеландия</b>	Дон Маккей Don Mackay	Глава Делегации	<a href="mailto:don.mackay@mfat.govt.nz">don.mackay@mfat.govt.nz</a>	1 212 3173080 / 1 212 7580827
Новая Зеландия	Тревор Хьюз Trevor Hughes	Делегат КСДА	<a href="mailto:trevor.hughes@mfat.govt.nz">trevor.hughes@mfat.govt.nz</a>	64 4 4398570 / 64 4 4398507
Новая Зеландия	Эмма Уотрехаус Emma Waterhouse	Делегат КООС	<a href="mailto:emma.waterhouse@fish.govt.nz">emma.waterhouse@fish.govt.nz</a>	64 4 4702644 / 64 4 4702669
Новая Зеландия	Эллис Ревелл Alice Revell	Делегат	<a href="mailto:Alice.revell@mfat.govt.nz">Alice.revell@mfat.govt.nz</a>	
Новая Зеландия	Александра Грейс Alexandra Grace	Делегат	<a href="mailto:Alexandra.grace@mfat.govt.nz">Alexandra.grace@mfat.govt.nz</a>	64 4 4398547 / 64 4 4398103
Новая Зеландия	Роузмэри Патерсон Rosemary Paterson	Делегат	<a href="mailto:Rosemary.paterson@mfat.govt.nz">Rosemary.paterson@mfat.govt.nz</a>	64 4 4398055 / 64 4 4398103
Новая Зеландия	Уоррен Сирелл Warren Searell	Делегат		
Новая Зеландия	Лу Сансон Lou Sansón	Делегат КООС	<a href="mailto:l.sanson@antarccticcanz.govt.nz">l.sanson@antarccticcanz.govt.nz</a>	64 3 3580209 / 64 3 3580211
Новая Зеландия	Хэрри Киз Harry Keys	Делегат КООС	<a href="mailto:hkeys@doc.govt.nz">hkeys@doc.govt.nz</a>	64 7 3868607 x6250 / 64 7 3867086
<b>Норвегия</b>	Ян Торе Холвик Jan Tore Holvik	Глава Делегации	<a href="mailto:jth@mfa.no">jth@mfa.no</a>	47 22 243600 / 47 22 242782
Норвегия	Кьерстин Аскхолт	Зам. Главы	<a href="mailto:kjersstn.askholt@id.dep.no">kjersstn.askholt@id.dep.no</a>	47 22 245600 /

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
	Kjerstin Askholt	Делегации Делегат КСДА		47 22 249539
Норвегия	Олаф Орхайм Olav Orheim	Зам. Главы Делегации Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:orheim@npolar.no">orheim@npolar.no</a>	47 77 750500 / 47 77 750501
Норвегия	Грю Вааге Gru Waage	Советник по правовым вопросам	<a href="mailto:ckw@mfa.no">ckw@mfa.no</a>	47 22 243598 / 47 22 243446
Норвегия	Свейн Торе Халфорсен Svein Tore Halvorsen	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:sth@nd.dep.no">sth@nd.dep.no</a>	47 22 245965 / 47 22 242755
Норвегия	Мари Корсвалл Marie Korsvall	Делегат КСДА	<a href="mailto:mhk@nd.dep.no">mhk@nd.dep.no</a>	47 22 246024 / 47 22 242755
Норвегия	Ян Гуннар Винтер Jan Gunnar Winther	Делегат КСДА	<a href="mailto:winther@npolar.no">winther@npolar.no</a>	47 77 750500 / 47 77 750501
Норвегия	Биргит Ньястад Birgit Njaastad	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:njaastad@npolar.no">njaastad@npolar.no</a>	4777750500
Норвегия	Ингер Аарвааг Стокке Inger Aarvaag Stokke	Делегат	<a href="mailto:inger.aarvaag-stokke@nd.dep.no">inger.aarvaag-stokke@nd.dep.no</a>	47 22 245602 / 47 22 249539
Норвегия	Стейн Розенберг Stein Rosenberg	Делегат КСДА	<a href="mailto:sto@mfa.no">sto@mfa.no</a>	47 22 243493 / 47 22 249580
Норвегия	Зиф Бодткер Ziv Bodtke	Делегат	<a href="mailto:zb@mfa.no">zb@mfa.no</a>	47 22 243727 / 47 22 243930
Перу	Фортунато Исаси-Кайо Fortunato Isasi-Cayo	Глава Делегации	<a href="mailto:FISASI@RRREE.GOB.PE">FISASI@RRREE.GOB.PE</a>	511 3112653 / 511 3112679
Перу	Хуан Ривера Juan Rivera	Делегат	<a href="mailto:TECONEC@HOTMAIL.COM">TECONEC@HOTMAIL.COM</a>	511 3112653 / 511 3112679
Польша	Кшиштоф Сливински Krzysztof Sliwinski	Глава Делегации		4822 52 9424 / 4822 5238149

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
Польша	Анджей Миштал Andrzej Misztal	Глава Делегации	<a href="mailto:andrei.misztal@msz.gov.pl">andrei.misztal@msz.gov.pl</a>	48 22 523 9424
Польша	Роберт Држага Robert Drzazga	Делегат		
Польша	Станислав Ракуса-Сушевски Stanislaw Rakusa-Suszczewski	Делегат КООС	<a href="mailto:profesor@deb.waw.pl">profesor@deb.waw.pl</a>	48 22 8463383
Российская Федерация	Андрей Кушаков Andrey Kushakov	Делегат	<a href="mailto:russospr@mweb.co.za">russospr@mweb.co.za</a>	+27 12 3621337 / +27 12 362 0116
Российская Федерация	Юрий Цатуров Yury Tsaturov	Зам. Главы Делегации	<a href="mailto:tsaturov@meccom.ru">tsaturov@meccom.ru</a>	7095 252 2429 / 7095 255 2400
Российская Федерация	Максим Москалевский Maxim Moskalevski	Делегат КСДА	<a href="mailto:moskabv@online.ru">moskabv@online.ru</a>	7095 959 0032 / 7095 959 0033
Российская Федерация	Валерий Лукин Valery Lukin	Делегат КСДА	<a href="mailto:lukin@raexp.spb.su">lukin@raexp.spb.su</a>	7812 352 1541 / 7812 352 2827
Российская Федерация	Валерий Мартыщенко Valery Martyschenko	Делегат КСДА	<a href="mailto:seader@mecc.meccom.ru">seader@mecc.meccom.ru</a>	7095 2524511 / 7095 255 2090
Российская Федерация	Виктор Помелов Viktor Pomelov	Делегат КСДА	<a href="mailto:pom@aaqf.nw.ru">pom@aaqf.nw.ru</a>	7812 3522930
Российская Федерация	Анна Шатуновская-Биурно Anna Shatunovskaya-Buorno	Делегат КСДА	<a href="mailto:ministry@mid.ru">ministry@mid.ru</a>	7095 244 2207 / 7095 241 1166
Российская Федерация	Сергей Карев Sergei Karev	Делегат		
Российская Федерация	Дмитрий Сучков Dmitry Suchkov	Делегат	<a href="mailto:russospr@mweb.co.za">russospr@mweb.co.za</a>	+27 12 3621337 / +27 12 362 0116
Российская Федерация	Валерий Масолов	Делегат КСДА	<a href="mailto:maselov@polarex.spb.ru">maselov@polarex.spb.ru</a>	7812 4231858 /

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
Федерация	Valery Masolov			7812 423 1900
Российская Федерация	Анна Быстрамович Анна Bystramovich	Делегат КСДА	<a href="mailto:antarc@mcc.mccom.ru">antarc@mcc.mccom.ru</a>	705 252056 / 7095 255 2090
Российская Федерация	Владимир Демушкин Vladimir Demushkin	Делегат КСДА	<a href="mailto:dmo@mid.ru">dmo@mid.ru</a>	
США	Реймонд Арнодо Raymond Arnaudo	Глава Делегации	<a href="mailto:arnandory@state.gov">arnandory@state.gov</a>	202 64738 80
США	Виктория Андервуд-Уигли Victoria Underwood- Weatley	Делегат КСДА	<a href="mailto:vanderwood@abercrombiekent.com">vanderwood@abercrombiekent.com</a>	001 858 2790689
США	Фабио Сатурни Fabio Saturni	Делегат КСДА	<a href="mailto:saturniFM@state.gov">saturniFM@state.gov</a>	1 202 6470237 / 202 647 4353
США	Памела Тосчик Pamela Toschik		<a href="mailto:ptoschik@nsf.gov">ptoschik@nsf.gov</a>	7032927440
США	Марк Симонофф Mark Simonoff	Делегат КСДА	<a href="mailto:simonoffma@rns.state.gov">simonoffma@rns.state.gov</a>	202 6471370 / 202 736 7115
США	Малон Кенникутт Mahlon Kennicutt	Делегат КСДА	<a href="mailto:Mck2@geog.tamu.edu">Mck2@geog.tamu.edu</a>	979 8622323 ext 111 / 979 8622361
США	Рон Навин Ron Naveen	Советник	<a href="mailto:oceanites.mail@verizon.net">oceanites.mail@verizon.net</a>	202 2376262
США	Лоуренс Радолф Lawrence Rudolph	Делегат КСДА	<a href="mailto:lradolph@nsf.gov">lradolph@nsf.gov</a>	7032928060 / 7032929041
США	Энни Миллер Anne Miller	Делегат	<a href="mailto:MILLER.ANNE@EPA.GOV">MILLER.ANNE@EPA.GOV</a>	202 5645400 / 202 5640070
США	д-р Полли Пенхейл Dr Polly Penhale	Делегат	<a href="mailto:PPENHALE@NSF.GOV">PPENHALE@NSF.GOV</a>	1 7032927420 / 1 7032929080
Уругвай	Альдо Фелиси Aldo Felici	Глава Делегации Делегат КООС	<a href="mailto:ambiente@iau.gub.uy">ambiente@iau.gub.uy</a>	598 2 487 83 41 / 598 2 4876004

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
Уругвай	Роберто Пусейро Roberto Puseiro	Делегат КСДА	<a href="mailto:antartico@raa.gub.uy">antartico@raa.gub.uy</a>	598 2 48 8341 / 598 2 4876004
Уругвай	Мигель Добрич Miguel Dobrich	Делегат КСДА	<a href="mailto:planvob@raa.gub.uy">planvob@raa.gub.uy</a>	598 2 4812221
Уругвай	д-р Эктор Ведоватти Dr Hector Vedovatti	Делегат	<a href="mailto:Dire31@mimnee.gub.uy">Dire31@mimnee.gub.uy</a>	902 0423 9021010 X2290
<b>Финляндия</b>	Эрик Улфштедт Erik Ulfstedt	Глава Делегации Делегат КСДА	<a href="mailto:erik.ulfstedt@formin.fi">erik.ulfstedt@formin.fi</a>	358 9 16055279
Финляндия	Тина Йокинен Tiina Jokinen	Делегат	<a href="mailto:tina.jokinen@formin.fi">tina.jokinen@formin.fi</a>	358 9 16055341 / 358 9 16055707
Финляндия	Тоумас Коукканен Toomas Koukkanen	Делегат	<a href="mailto:Toomas.Koukkanen@ymparisto.fi">Toomas.Koukkanen@ymparisto.fi</a>	358 9 16039720/ 358 50 3790429
Финляндия	Мика Калакоски Mika Kalakoski	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:mika.kalakoski@finr.fi">mika.kalakoski@finr.fi</a>	358 9 613 94 457
<b>Франция</b>	Мишель Тринкер Michel Trinquier	Глава Делегации	<a href="mailto:michel.trinquier@diplomatie.gouv.fr">michel.trinquier@diplomatie.gouv.fr</a>	33 1 43174386 / 33 1 431 75505
Франция	Эммануэль Рюиллар Emmanuel Rueillard	Делегат	<a href="mailto:Emmanuel.rueillard@taaf.fr">Emmanuel.rueillard@taaf.fr</a>	33 2 62967800 / 33 2 62967755
Франция	Франсуа Алабрюн Francois Alabrune	Делегат	<a href="mailto:francois.alabrune@diplom.gouv.fr">francois.alabrune@diplom.gouv.fr</a>	33 1 43175303 / 33 1 43174359
Франция	Назья Шотья Nazia Chothia	Делегат		
Франция	Мишель Брюмо Michel Brumeaux	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:michel.brumeaux@diplomatie.gouv.fr">michel.brumeaux@diplomatie.gouv.fr</a>	33 1 43175313 / 33 1 43175505
Франция	Анн Шоке Anne Choquet	Делегат КСДА	<a href="mailto:anne.choquet@univ-brest.fr">anne.choquet@univ-brest.fr</a>	33 298030861 / 33 298 016935
Франция	Дидье Гиффо	Делегат КСДА	<a href="mailto:didier.guiffault@environnement.gouv.fr">didier.guiffault@environnement.gouv.fr</a>	33 14 2192088/



Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
	Didier Guiffault			33 1 42191844
Франция	Жан-Жак Рейзер Jean-Jacques Reyser	Делегат КООС	<a href="mailto:jireyser@iftrp.iffemer.fr">jireyser@iftrp.iffemer.fr</a>	33 2 98056508 / 33 2 98 056555
Франция	Ив Френо Yves Frenot	Делегат КООС	<a href="mailto:yfrenot@iftrp.iffemer.fr">yfrenot@iftrp.iffemer.fr</a>	33 2 980565 02 / 33 2 980 56555
Чили	Хосе Мануэль Овалле Jose Manuel Ovalle	Глава Делегации	<a href="mailto:jovalle@minirel.cl">jovalle@minirel.cl</a>	562 6968207 / 562 699 6640
Чили	Хорхе Бергуньо Jorge Berguño	Зам. Главы Делегации	<a href="mailto:jberguño@inach.cl">jberguño@inach.cl</a>	562 231 8177 / 562 232 0440
Чили	Мария Луиза Карвалло María Luisa Carvallo	Делегат КСДА	<a href="mailto:dima5@minirel.cl">dima5@minirel.cl</a>	562 679 4380 / 562 673 2152
Чили	Луис Винтер Luis Winter	Делегат	<a href="mailto:lwinter@minirel.gov.cl">lwinter@minirel.gov.cl</a>	562 698 0301 / 562 672 5071
Чили	Хосе Валенсиа Jose Valencia	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:jvalenci@inach.cl">jvalenci@inach.cl</a>	562 232 2617 / 562 232 0440
Чили	Виктор Сепулведа Víctor Sepúlveda	Делегат КСДА	<a href="mailto:vsepulveda@armanda.cl">vsepulveda@armanda.cl</a>	56 32 506165 / 56 32 506597
Чили	Мигель Фигероа Miguel Figueroa	Делегат КСДА	<a href="mailto:mfigueroa@fach.cl">mfigueroa@fach.cl</a>	562 694 82 91 / 562 694 82 06
Чили	Хосе Ретамалес Jose Retamales	Делегат	<a href="mailto:retamales@inach.cl">retamales@inach.cl</a>	56 61 298103 / 56 61 298149
Чили	Вероника Валлежос Veronica Vallejos	Делегат	<a href="mailto:vvallejos@inach.cl">vvallejos@inach.cl</a>	56 61 298136 / 56 61 298 149
Чили	Мигель Сантибанес Miguel Santibanez	Делегат	<a href="mailto:Cdantartico@entelchile.net">Cdantartico@entelchile.net</a>	56 061 226403 / 56 061 241729
Чили	Педро Ревеко Pedro Reveco	Делегат	<a href="mailto:jpoinac@emdn.cl">jpoinac@emdn.cl</a>	56 02 2805659 / 56 02 2805660
Чили	Луис Комлос	Делегат КСДА	<a href="mailto:guayo2000@hotmail.com">guayo2000@hotmail.com</a>	56 2 693 27 31 /

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
	Luis Komlos			56 2 695 11 13
<b>Швеция</b>	Грегер Видгрен Greger Widgren	Глава Делегации	<a href="mailto:greger.widgren@foreign.ministry.se">greger.widgren@foreign.ministry.se</a>	46 8 4055421 / 46 8 7231176
<b>Швеция</b>	Оле Мелландер Ole Mellander	Делегат	<a href="mailto:Ole.mellander@tourist.se">Ole.mellander@tourist.se</a>	46 8 54515460 / 46 8 54515469
<b>Швеция</b>	Стиг Берглинд Stig Berglind	Делегат КСДА	<a href="mailto:Stig.berglind@foreign.ministry.se">Stig.berglind@foreign.ministry.se</a>	46 8 4055851 / 46 8 7231176
<b>Швеция</b>	Мари Якобссон Marie Jacobsson	Делегат КСДА	<a href="mailto:marie.jacobsson@foreign.ministry.se">marie.jacobsson@foreign.ministry.se</a>	46 8 4055 076 / 46 8 7231 176
<b>Швеция</b>	Анна Карин Томер Anna Carin Thomér	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:annacarin.thomer@environment.ministry.se">annacarin.thomer@environment.ministry.se</a>	468 4052274 / 468 103 860
<b>Швеция</b>	Фолке Лофгрэн Folke Lofgren	Делегат	<a href="mailto:Folke.lofgren@foreign.ministry.se">Folke.lofgren@foreign.ministry.se</a>	46 8 4053204 / 46 8 7231176
<b>Швеция</b>	Йохан Сиденмарк Johan Sidenmark	Делегат КООС	<a href="mailto:johan.sidenmark@polar.se">johan.sidenmark@polar.se</a>	46 8 6739610 / 46 8 1520 57
<b>Швеция</b>	д-р Марианне Лиллискольд Dr Marianne Lillieskold	Делегат КООС	<a href="mailto:martin.attorps@environment.ministry.se">martin.attorps@environment.ministry.se</a>	468 40521 17 / 468 405 1845
<b>Швеция</b>	Андерс Карквист Anders Karlquist	Делегат КСДА	<a href="mailto:anders@polar.se">anders@polar.se</a>	46 8 6739601 / 46 8 152057
<b>Швеция</b>	Томас Уттерстрем Thomas Utterstrom	Делегат		
<b>Эквадор</b>	Фаусто Лопес FL Fausto Lopez	Глава Делегации Делегат КСДА	<a href="mailto:director@digem.mil.ec">director@digem.mil.ec</a>	593 2 2528496 / 593 2 2563075
<b>Южная Африка</b>	Тересса Аккерс Theressa Akkers	Глава Делегации	<a href="mailto:Takkers@deat.gov.za">Takkers@deat.gov.za</a>	+27 21 402 3911 / +27 21 425 2920
<b>Южная Африка</b>	Мариус Димонт	Делегат КСДА	<a href="mailto:mdimont@deat.gov.za">mdimont@deat.gov.za</a>	+27 21 402 3182 /

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
	Marius Diemont			+27 21 425 2920
Южная Африка	Леон Джордаан Leon Jordaan	Делегат КСДА	<a href="mailto:jordaanl@foreign.gov.za">jordaanl@foreign.gov.za</a>	+27 12 351 1619 / +27 12 351 1651
Южная Африка	Байрен Арчари Vuyen Archary	Наблюдатель		
Япония	Акио Шибата Akiho Shibata	Делегат КСДА	<a href="mailto:akihos@okayama-u.ac.jp">akihos@okayama-u.ac.jp</a>	81 86 2517516 / 81 86 2517373
Япония	Такахиро Ичинози Takahiro Ichinose	Делегат КСДА	<a href="mailto:ichinos@dekkyo.ac.jp">ichinos@dekkyo.ac.jp</a>	81 48 9426084 / 81 48 9426084
Япония	Такео Судзи Takeo Sugii	Делегат КСДА	<a href="mailto:TAKEO_SUGII@env.go.jp">TAKEO_SUGII@env.go.jp</a>	81 3 33583351 / 81 3 35813348 / 81 3 3581348
Япония	Хадзими Ито Hajime Ito	Делегат	<a href="mailto:hajime@ring.nipr.ac.jp">hajime@ring.nipr.ac.jp</a>	81 3 39625690 / 81 3 39625701
Япония	Ёдзи Моришита Joji Morishita	Делегат	<a href="mailto:Joji_morishita@nm.maff.go.jp">Joji_morishita@nm.maff.go.jp</a>	81 3 35043995 / 81 3 35020571
Япония	Кенго Йошихара Kengo Yoshihara	Делегат	<a href="mailto:kengo@yoshihara@mafa.go.jp">kengo@yoshihara@mafa.go.jp</a>	81 3 55018245 / 81 3 55018244
Япония	Наозуми Куроками Naozumi Kurokami	Делегат	<a href="mailto:black@cc.okayama-u.ac.jp">black@cc.okayama-u.ac.jp</a>	81 86 2517482 / 81 86 2517350
Япония	Кусеи Масу Kousei Masu	Делегат	<a href="mailto:KOUSEI_MASU@env.go.jp">KOUSEI_MASU@env.go.jp</a>	81 3 33583351 / 81 3 35813348
Япония	Идео Фукушима Hideo Fukushima	Делегат	<a href="mailto:Hideo.fukushima@mafa.go.jp">Hideo.fukushima@mafa.go.jp</a>	81 3 55018245 / 81 3 55018044
Япония	Окицугу Ватанаби Okitsugu Watanabe	Делегат	<a href="mailto:watanabe@nipr.ac.jp">watanabe@nipr.ac.jp</a>	81 3 39620150 / 81 3 39624759
Япония	Кентаро Ватанаби Kentaro Watanabe	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:kentaro@nipr.ac.jp">kentaro@nipr.ac.jp</a>	81 3 3962 4590 / 81 3 39625743

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
<b>НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>				
<b>Австрия</b>	Манфред Киплах Manfred Kierach	Глава Делегации		
<b>Австрия</b>	Клеменс Койя Clemens Koja	Делегат		
<b>Австрия</b>	Александр Шпрингер Alexander Springer	Делегат		
<b>Греция</b>	Эммануэль Гунарис Emmanuel Gounaris	Делегат КСДА	<a href="mailto:astraji@cc.uoa.gr">astraji@cc.uoa.gr</a>	0030210 3682235 / 0030210 3682239
<b>Греция</b>	Христодулос Маргаритис Christodoulos Margaritis	Делегат	<a href="mailto:greconcri@inweb.co.za">greconcri@inweb.co.za</a>	+27 21 4248160 / +27 21 424 9421
<b>Канада</b>	Николас Колан Nicholas Coghlan	Делегат	<a href="mailto:Nicholas.coghlan@dfait-maecin.gc.ca">Nicholas.coghlan@dfait-maecin.gc.ca</a>	021 4235240 / 021 4234893
<b>Канада</b>	Моника Робсон Monica Robson	Делегат		
<b>Румыния</b>	Теодор Георге Негоита Teodor Gheorghe Neogita	Глава Делегации	<a href="mailto:neogita_antarelei@yahoo.com">neogita_antarelei@yahoo.com</a>	402 13372986
<b>Румыния</b>	Попа Дойна Popa Doina	Делегат		
<b>Словакия</b>	Ондрей Гавалец Ondrej Gavalec	Делегат КСДА	<a href="mailto:ondrej_gavalec@foreign.gov.sk">ondrej_gavalec@foreign.gov.sk</a>	421907754973 / 421259783729
<b>Украина</b>	Геннадий Милиневский Gennady Milinevsky	Глава Делегации	<a href="mailto:science@mac.gov.ua">science@mac.gov.ua</a>	38 044 2463883/ 38 044 2463880
<b>Украина</b>	д-р Валерий Литвинов Dr Valleriy Lytvynov	Делегат КСДА	<a href="mailto:daniilko@hotmail.com">daniilko@hotmail.com</a>	380442463880
<b>Украина</b>	проф. Леонид Литвиненко Prof Leonid Lytvynenko	Делегат	<a href="mailto:lnl@ira.kharkov.ua">lnl@ira.kharkov.ua</a>	38 057 7061410 / 38 057 7061415
<b>Украина</b>	проф. Василь Кремень Prof Vasyi Kremen	Делегат	<a href="mailto:university@mon.gov.ua">university@mon.gov.ua</a>	38 044 2162442 / 38 044 2161049

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
Украина	Михайло Скураговский Mukhailo Skuratovskiy	Делегат	<a href="mailto:dnierp@mweb.co.za">dnierp@mweb.co.za</a>	2712 4601946 / 2712 4601944
Украина	д-р Володимир Побережний Dr Volodymyr Poberezhnyi	Делегат	<a href="mailto:dnierp@mweb.co.za">dnierp@mweb.co.za</a>	2712 4601946 / 2712 4601944
Украина	Валентин Балан Valentyn Balan	Делегат	<a href="mailto:dnierp@mweb.co.za">dnierp@mweb.co.za</a>	2712 4601946 / 2712 4601944
Украина	проф. Анатолий Украинец Prof Anatoliy Ukrainets	Делегат	<a href="mailto:Ukraincz@mift.edu.ua">Ukraincz@mift.edu.ua</a>	38 044 2209555 / 38 044 2340114
Украина	проф. Федор Негода Prof Fedir Negoda	Делегат	<a href="mailto:Negoda@mift.edu.ua">Negoda@mift.edu.ua</a>	38 044 2279736 / 38 044 2200102
Чешская Республика	Зденек Венера Zdeněk Veneta	Делегат	<a href="mailto:vehera@cegu.cz">vehera@cegu.cz</a>	420 257 089500 / 420 257 531376
Чешская Республика	Павел Сладки Pavel Sladky	Делегат	<a href="mailto:libor.dvorak@envv.cz">libor.dvorak@envv.cz</a>	420267122104
Чешская Республика	Павел Просек Pavel Prosek	Делегат	<a href="mailto:prosek@sci.muni.cz">prosek@sci.muni.cz</a>	
Швейцария	Роберт Мюллер Robert Mueller	Генеральный консул	<a href="mailto:vertretung@car.rep.admin.ch">vertretung@car.rep.admin.ch</a>	+27 21 4183665 / +27 21 418 3688
Эстония	Март Саарсо Mart Saarso	Глава Делегации	<a href="mailto:mart.saarso@mifa.ee">mart.saarso@mifa.ee</a>	372 522 8513 / 372 6317097
Эстония	Энн Кауп Enn Kaup	Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:KAUP@G1.EE">KAUP@G1.EE</a>	372 6454679 / 372 6312074
Эстония	Алан Калдойя Allan Kaldoja	Делегат	<a href="mailto:ALLAN.KALDOJA@MFA.EE">ALLAN.KALDOJA@MFA.EE</a>	372 6317427 / 372 6317439
<b>НАБЛЮДАТЕЛИ</b>				
АНТКОМ	Дензил Миллер Denzil Miller	Глава Делегации	<a href="mailto:denzil@cccamfr.org">denzil@cccamfr.org</a>	61 3 62310366 / 61 3 62349965

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
<b>АНТКОМ</b>	Ренни Холт Rennie Holt	Делегат	<a href="mailto:Rennie.holt@noaa.gov">Rennie.holt@noaa.gov</a>	8585465601 / 8585465608
	Карл Эрб Karl Erb	Глава Делегации	<a href="mailto:kerb@nsf.gov">kerb@nsf.gov</a>	703 2928030 / 7039081
<b>КОМНАП</b>	Антуан Гишар Antoine Guichard	Делегат	<a href="mailto:sec@comnar.ag">sec@comnar.ag</a>	61 3 62335498 / 61 3 62335497
	Жерар Южи Gerard Jugie	Делегат	<a href="mailto:djroff@frfp.ifremer.fr">djroff@frfp.ifremer.fr</a>	33 2 98056502 / 33 2 98056510
<b>СКАР</b>	проф. Дэвид У.Х. Уолтон Prof.: David W.H. Walton	Глава Делегации	<a href="mailto:d.walton@bas.ac.uk">d.walton@bas.ac.uk</a>	44 1 223 221592 / 44 1 223 302093
	проф. Йорн Тице Prof. Joern Thiede	Делегат	<a href="mailto:jthiede@awi-bremenhaven">jthiede@awi-bremenhaven</a>	49 471 4831 1100 / 49 471 4831 1102
<b>СКАР</b>	д-р Колин Саммерхейс Dr. Colin Summerhayes	Делегат	<a href="mailto:Cps32@cam.ac.uk">Cps32@cam.ac.uk</a>	44 1223 336542 / 44 1223 336550
<b>СКАР</b>	д-р Робин Белл Dr. Robin Bell	Делегат	<a href="mailto:Robinb@ideo.columbia.edu">Robinb@ideo.columbia.edu</a>	1 865 365 8827 / 1 865 365 8179
<b>СКАР</b>	д-р Питер Д. Кларксон Dr. Peter D. Clarkson	Делегат	<a href="mailto:excesec@scar.demon.co.uk">excesec@scar.demon.co.uk</a>	44 1223 362 061 / 44 1223 336550
<b>ЭКСПЕРТЫ</b>				
<b>АСОК</b>	Алан Хеммингс Alan Hemmings	Глава Делегации Делегат КСДА - КООС	<a href="mailto:alan.d.hemmings@bigpond.com">alan.d.hemmings@bigpond.com</a>	61 2 62603749
	Антон Боонзаайер Anton Boonzaaijer	Делегат	<a href="mailto:Assoc-safrica@mweb.co.za">Assoc-safrica@mweb.co.za</a>	+27 21 4225594 / +27 21 4225594
<b>АСОК</b>	Эстел Ван дер Мерве Ms Estelle van der Merwe	Делегат	<a href="mailto:estellevd@mweb.co.za">estellevd@mweb.co.za</a>	+27 21 6832119 / +27 834443450
<b>АСОК</b>	Рикардо Роура Ricardo Roora	Делегат		

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты	Телефон / факс
МААТО	Дениз Ландо Denise Landau	Глава Делегации Делегат КООС	<a href="mailto:iaato@iaato.org">iaato@iaato.org</a>	970 7041047
МААТО	Джон Шплеттстоессер John Spletstoesser	Делегат	<a href="mailto:iaato@iaato.org">iaato@iaato.org</a>	970 7041047 / 970 7049660
МААТО	Скип Новак Skip Novak	Делегат	<a href="mailto:iaato@iaato.org">iaato@iaato.org</a>	970 7041047 / 970 7049660
МААТО	Дэвид Рутс David Rootes	Делегат	<a href="mailto:iaato@iaato.org">iaato@iaato.org</a>	970 7041047 / 970 7049660
МСОП	Джон Купер John Cooper	Делегат	<a href="mailto:icooper@adu.net.ac.za">icooper@adu.net.ac.za</a>	021 6503426 / 021 6503434
МГО	Уго Горцилья Hugo Gorziglia	Глава Делегации	<a href="mailto:hgorziglia@ibb.mc">hgorziglia@ibb.mc</a>	377 93108100 / 377 93108140
ЮНЕП	Кристиан Ламбрехтс Christian Lambrechts	Глава Делегации	<a href="mailto:Christian.lambrechts@unep.org">Christian.lambrechts@unep.org</a>	254 020 623470 / 254 020 623493
ЮНЕП	Сэм Джонстон Sam Johnston	Делегат	<a href="mailto:johnston@vas.unv.edu">johnston@vas.unv.edu</a>	613 96864092 / 81 45 2212304
<b>ДРУГИЕ ПРИЛАСЕННЫЕ УЧАСТНИКИ</b>				
Арктический совет	Бриндис Кьяртансдоттир Bryndis Kjartansdottir	Делегат	<a href="mailto:bk@mfa.is">bk@mfa.is</a>	35 45 459900 / 35 45 62 2373
Малайзия	Д-р Дато Салле Мод Нор Dato' Dr. Salleh Mohd Nor	Глава Делегации	<a href="mailto:mnsalleh@pd.jaring.my">mnsalleh@pd.jaring.my</a>	603 26949898
Малайзия	Азизан Абу Сама Azizan Abu Samah	Делегат КСДА	<a href="mailto:azizans@um.edu.my">azizans@um.edu.my</a>	603 26949898

## **ПРИЛОЖЕНИЕ Р**

# **НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ**



## НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ

СТРАНЫ/ НАБЛЮДАТЕЛИ/ ЭКСПЕРТЫ	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО	АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ	ПРОЧИЕ СВЕДЕНИЯ
<b>КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>			
АВСТРАЛИЯ	Кристос Морайтис Christos Moraitis	<a href="mailto:chris.moraitis@dfat.gov.au">chris.moraitis@dfat.gov.au</a>	Тел.: +612-6261-3103 Факс: +612-6261-2144/ 2446
АРГЕНТИНА	Рубен Нестор Патто Rubén Néstor Patto	<a href="mailto:rrp@nreccic.gov.ar">rrp@nreccic.gov.ar</a>	Тел.: +54-11-4819-7419 Факс: +54-11-4918-7419
БЕЛЬГИЯ	Маайке Ван Каувенберге Maaike Van Cauwenberge	<a href="mailto:vcaw@belspo.be">vcaw@belspo.be</a>	Тел.: +32-2-2383678 Факс: +32-2-2305912 Тел.: +32-2-5013712
БОЛГАРИЯ	Крис Ванден Билке Chris Vanden Bilcke	<a href="mailto:chris.vandenbilke@diplobel.fed.be">chris.vandenbilke@diplobel.fed.be</a>	Тел.: +359-2-948-2841
	Розалина Дойчинова Rozalina Doytchinova	<a href="mailto:ild@mfa.government.bg">ild@mfa.government.bg</a> <a href="mailto:rdoytchinova@mfa.government.bg">rdoytchinova@mfa.government.bg</a>	
БРАЗИЛИЯ	Жозе Гералдо Фернандес Нуньес Jose Geraldo Fernandes Nunes	<a href="mailto:proantar@prove.com.br">proantar@prove.com.br</a> <a href="mailto:01@secinn.mar.mil.br">01@secinn.mar.mil.br</a>	Тел.: +55-61-427-1318 Факс: +55-61-429-1336
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	Майк Ричардсон Mike Richardson	<a href="mailto:mike.richardson@fco.gov.uk">mike.richardson@fco.gov.uk</a>	Тел.: +44-207-270-2616 Факс: +44-270-270-2086
ГЕРМАНИЯ	Фридрих Катоир Friedrich Catoir	<a href="mailto:504-1@auswaertiges-amt.de">504-1@auswaertiges-amt.de</a>	Тел.: +49-30-5000-2997 Факс: +49-30-5000-52562
ИНДИЯ	Х.К. Гупта H K Gupta	<a href="mailto:dodsec@dod.delhi.nic.in">dodsec@dod.delhi.nic.in</a>	Тел.: +91-11-24360874 Факс: +91-11-24360336
ИСПАНИЯ	Фернандо де ла Серна Fernando de la Serna	<a href="mailto:fernandodela.serna@aecies.es">fernandodela.serna@aecies.es</a>	Тел.: +34-91-583-8247 Факс: +34-91-583-8584

ИТАЛИЯ	Симоне Ландини Simone Landini	<a href="mailto:simone.landini@esteri.it">simone.landini@esteri.it</a>	Тел.: +39-06-3691-4668 Факс: +39-06-3691-5159
КИТАЙ	Ли Тин Li Ting	<a href="mailto:li_ting@mfa.gov.cn">li_ting@mfa.gov.cn</a>	Тел.: +8610-6596-3256 Факс: +8610-6596-3257
КОРЕЯ, РЕСПУБЛИКА	Ян-Кул Ко Young-kul Koh	<a href="mailto:legalaffairs@mofat.go.kr">legalaffairs@mofat.go.kr</a>	Тел.: +82-2-2100-0534 Факс: +82-2-2100-0569
НИДЕРЛАНДЫ	Ян Хубер Jan Huber	<a href="mailto:jan.huber@minbuza.nl">jan.huber@minbuza.nl</a>	Тел.: +31-70-348-5432 Факс: +31-70-348-6386
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ	Тревор Хьюз Trevor Hughes	<a href="mailto:trevor.hughes@mfat.govt.nz">trevor.hughes@mfat.govt.nz</a>	Тел.: +64-4-439-8570 Факс: +64-4-439-8103
НОРВЕГИЯ	Ян Торе Холвик Jan Tore Holvik	<a href="mailto:jth@mfa.no">jth@mfa.no</a>	Тел.: +47-22-24-3614 Факс: +47-22-24-2782
ПЕРУ	Уго де Села Hugo de Zela	<a href="mailto:hdezela@ree.gob.pe">hdezela@ree.gob.pe</a>	Тел.: +511-311-2651 Факс: +511-311-2659
ПОЛЬША	Станислав Ракуса-Сушевски Stanislaw Rakusa-Suszczewski	<a href="mailto:profesor@dab.waw.pl">profesor@dab.waw.pl</a>	Тел.: +48-22-846-3383
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	Павел Дзюбенко Pavel G. Dzyubenko	<a href="mailto:dp@mid.ru">dp@mid.ru</a>	Тел.: +7095-241-77-18 Факс: +7095-241-11-66 Тел.: +7095-252-2729 Факс: +7095-255-2700
США	Юрий Цатуров Jury Tsaturov	<a href="mailto:seader@mcc.mecm.ru">seader@mcc.mecm.ru</a>	Тел.: +1-202-647-3880 Факс: +1-202-647-1106
УКРАИНА	Валерий Литвинов Valery Litvinov	<a href="mailto:antarc@cartier.kiev.ua">antarc@cartier.kiev.ua</a>	Тел.: +38-044-235-6071 Факс: +38-044-246-3880
УРУГВАЙ	Альдо Фелиси Aldo Felici	<a href="mailto:ambiente@iau.gub.uy">ambiente@iau.gub.uy</a>	Тел.: +5982-487-8341 Факс: +5982-487-4006
ФИНЛЯНДИЯ	Эрик Улфштедт	<a href="mailto:erik.ulfstedt@formin.fi">erik.ulfstedt@formin.fi</a>	Тел.: +358-9-160-55279

	Erik Ulstedt			Факс: +358-9-160-56120
ФРАНЦИЯ	Мишель Тринкер Michel Trinquier		<a href="mailto:michel.trinquier@diplofrance.gouv.fr">michel.trinquier@diplofrance.gouv.fr</a>	Тел.: +33-143-17-4386 Факс: +33-143-17-5505
ЧИЛИ	Хосе Мануэль Овалле José Manuel Ovalle Мария Луиза Карвалло María Luisa Carvallo		<a href="mailto:jovallie@minrel.gov.cl">jovallie@minrel.gov.cl</a> <a href="mailto:micarvallo@minrel.gov.cl">micarvallo@minrel.gov.cl</a>	Тел.: +562-679-4373 Факс: +562-699-6640
ШВЕЦИЯ	Грегер Видгрэн Greger Widgren		<a href="mailto:greger.widgren@foreign.ministry.se">greger.widgren@foreign.ministry.se</a>	Тел.: +46-8-405-5421 Факс: +46-8-723-1176
ЭКВАДОР	Хосе Олмедо José Olmedo		<a href="mailto:director@dirgeim.mil.ec">director@dirgeim.mil.ec</a>	Тел.: +593-2-250-8909 Факс: +593-2-256-3075
ЮЖНАЯ АФРИКА	Хенри Валентайн Henry Valentine		<a href="mailto:henryv@amharc.weare.gov.za">henryv@amharc.weare.gov.za</a>	Тел.: +2721-405-9404 Факс: +2721-405-9424
ЯПОНИЯ	Коичи Ито Koichi Ito Кенго Йошихара Kengo Yoshihara		<a href="mailto:koichi.ito@mofa.go.jp">koichi.ito@mofa.go.jp</a> <a href="mailto:kengo.yoshihara@mofa.go.jp">kengo.yoshihara@mofa.go.jp</a>	Тел.: +81-3-3580-3311(доб. 5515) Факс: +81-3-5501-8244
<b>НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>				
АВСТРИЯ	Министерство иностранных дел, Департамент публичного международного права Ministry for Foreign Affairs, Public International Law Department		<a href="mailto:abt2@bmaas.gv.at">abt2@bmaas.gv.at</a>	Тел.: +43 1 53115 3300 Факс: +43 53185 212
ВЕНГРИЯ				
ВЕНЕСУЭЛА				
ГВАТЕМАЛА				
ГРЕЦИЯ	Апостолос Дигбассанис		<a href="mailto:d01@mfa.gr">d01@mfa.gr</a>	Тел.: +34-91-564-4592

ДАНИЯ	Apostolos Digbassanis			Факс: +34-91-564-5932
КАНАДА	Фред Рутс Fred Roots		<a href="mailto:fred.roots@ec.gc.ca">fred.roots@ec.gc.ca</a>	Тел.: +1-819-997-2393 Факс: +1-819-997-5813
КОЛУМБИЯ				
КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО- ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА				
КУБА	Абелардо Морено Фернандес Abelardo Moreno Fernández		<a href="mailto:abelardo@minrex.gov.cu">abelardo@minrex.gov.cu</a>	Тел.: +537-55-3140 Факс: +537-55-3140
ПАПУА- НОВАЯ ГВИНЕЯ				
РУМЫНИЯ	Теодор Негоита Teodor Negoita		<a href="mailto:nedocita_antaresnic@yahoo.com">nedocita_antaresnic@yahoo.com</a>	Тел.: +4021-337-2986 Факс: +4021-337-2986
СЛОВАКИЯ	Сесилия Кандракова Cecilia Kandrácová		<a href="mailto:cecilia.kandrakova@foreign.gov.sk">cecilia.kandrakova@foreign.gov.sk</a>	Тел.: +421-2-5978-3740 Факс: +421-2-5978-3729
ТУРЦИЯ				
ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА	Павел Кабан Pavel Caban		<a href="mailto:p.caban@post.cz">p.caban@post.cz</a>	Тел.: +420-2-2418-2502 Факс: +420-2-2418-2038
ШВЕЙЦАРИЯ	Эвелин Гербер Evelyne Gerber		<a href="mailto:evelyne.gerber@eda.admin.ch">evelyne.gerber@eda.admin.ch</a>	Тел.: +41-31-322-3165 Факс: +41-31-323-1647
ЭСТОНИЯ	Март Саарсо Mart Saarso		<a href="mailto:mart.saarso@infra.ee">mart.saarso@infra.ee</a>	Тел.: +372-522-8513/ 631-7013 Факс: +372-6-317-097/ 099
<b>НАБЛЮДАТЕЛИ</b>				
ЛИТКОМ	Дензил Миллер Denzil Miller		<a href="mailto:Denzil@ccamlr.org">Denzil@ccamlr.org</a>	Тел.: +858 546 5601 Факс: +858 546 5608

КОМНАП	Антуан Гишар Antoine Guichard Карл Эрб Karl Erb	<a href="mailto:sec@comnap.aq">sec@comnap.aq</a> <a href="mailto:kerb@nsf.gov">kerb@nsf.gov</a>	Тел.: +61 362 335 498 Факс: +61 362 335 497 Тел.: +1 703 292 8030 Факс: +1 703 292 9081
СКАР	Питер Кларксон Peter Clarkson	<a href="mailto:execsec@scar.demon.co.uk">execsec@scar.demon.co.uk</a>	Тел.: +44 1223 362061 Факс: +44 1223 336550
<b>ЭКСПЕРТЫ</b>			
АСОК	Секретариат АСОК	<a href="mailto:antarctica@igcc.org">antarctica@igcc.org</a>	Тел.: +1 202 518 2046 Факс: +1 202 387 4823
ВМО	Хью Хатчинсон Hugh Hutchinson	<a href="mailto:h.hutchinson@bom.gov.au">h.hutchinson@bom.gov.au</a>	Тел.: +613 6221 2001 Факс: +613 6221 2003
ВТО		<a href="mailto:omt@world-tourism.org">omt@world-tourism.org</a>	Тел.: +34 91 567 81 00 Факс: +34 91 571 37 33
ИМО		<a href="mailto:info@imo.org">info@imo.org</a>	Тел.: +44 171 735 7611 Факс: +44 171 587 3210
МААТО	Дениз Ландо Denise Landau	<a href="mailto:iaato@iaato.org">iaato@iaato.org</a>	Тел.: +970 704 1047 Факс: +970 704 9660
МГО	Уго Горцилья Hugo Gorziglia	<a href="mailto:dir2@ibb.mc">dir2@ibb.mc</a>	Тел.: +33 9350 6587 Факс: +33 9325 2003
МОК	Патрисио Бернал Patricio Bernal	<a href="mailto:p.bernal@unesco.org">p.bernal@unesco.org</a>	Тел.: +33 1 4568 1000 Факс: +33 1 4567 1690
МСОП	Алан Хеммингс Alan Hemmings	<a href="mailto:alan.d.hemmings@biopond.com">alan.d.hemmings@biopond.com</a>	Тел.: +64 3 337 3880 Факс: +64 3 337 3880
ПАТА		<a href="mailto:patabkk@pata.ih.com">patabkk@pata.ih.com</a>	Тел.: +66 2 658 2000 Факс: +66 2 658 2010
ЮНЕП	Кристиан Ламбрехтс Christian Lambrechts	<a href="mailto:christian.lambrechts@unep.org">christian.lambrechts@unep.org</a>	Тел.: +254 2 623 470 Факс: +254 2 623 846